

LEXICON SYRIACUM

AUCTORE

HASSANO BAR BAHLULE

E PLURIBUS CODICIBUS EDIDIT ET NOTULIS INSTRUXIT

RUBENS DUVAL

TOMUS PRIMUS

ܟ — ܠ



INSTITUTE OF CHRISTIAN
ORIENTAL RESEARCH
CATH. UNIV. OF AMER.

ICOR
275.85
D983

PARISIIS

E REIPUBLICÆ TYPOGRAPHÆO

PROSTAT APUD ERNESTUM LEROUX BIBLIOPOLAM

VIA BONAPARTE, 28

MDCCCCI

IMPRIMÉ

EN VERTU DE LA DÉCISION PRÉSIDENTIELLE DU 8 AVRIL 1886

APPROUVANT

L'AVIS DU COMITÉ DES IMPRESSIONS GRATUITES

A Mr l'Abbé Fhyvesnat
Souvenir affectueux
R. Duval

COLLECTION ORIENTALE — TOME XV

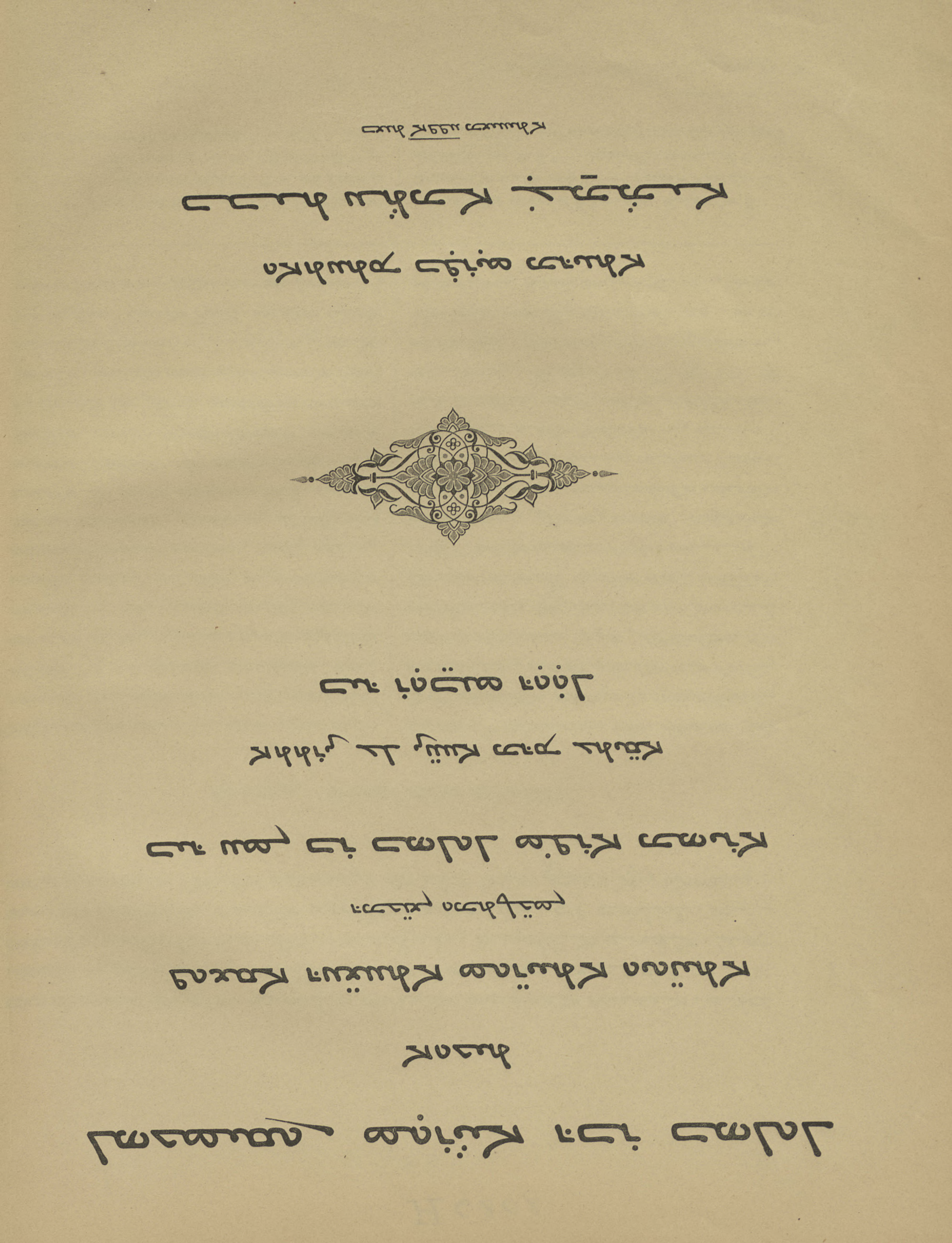
DEUXIÈME SÉRIE — TOME I

LEXICON SYRIACUM

AUCTORE

HASSANO BAR BAHLULE

INSTITUTE OF CHRISTIAN
ORIENTAL RESEARCH
CATH. UNIV. OF AMER.



H 6808

ܒܫܝܟ . ܟܬܒ ܐܝܩܘܡ : ܟܬܒ ܟܠܝܠ . ܟܠܡ ܟܝܪ ܕܐ ܟܬܒ
ܟܠ ܐܢܫ ܒܝܬ ܡܫܟܢ ܡܫܝܚ ܐ . ܟܐܢ ܟܠ ܐ ܟܬܒ ܟܠ
ܡܕ . ܟܝܢ ܟܬܒ ܡܫܝܚ ܐ . ܟܠ ܡܕ ܟܬܒ ܟܠ ܐ ܟܬܒ
ܒܝܫ . ܠܐ ܡܫ ܟ ܐܠ ܐ ܒܝܬ ܡܫܟܢ ܐ . ܟܠ ܡܕ ܟܬܒ
ܡ ܟܠ ܐ ܟܬܒ ܟܠ ܐ ܒܝܬ ܡܫܟܢ ܐ . ܟܠ ܡܕ ܟܬܒ ܟܠ ܐ

⁘ ܟܬܒ ܩܕܡ ܡܫܝܚ . ⁘

ܟ ܡܫܝܚ ܐ ܟܬܒ ܟܠ ܐ ܒܝܬ ܡܫܟܢ ܐ [1] ܟܬܒ ܟܠ ܐ .
ܡ . ܡܫ ܟ ܐ ܟܬܒ ܟܠ ܐ ܒܝܬ ܡܫ ܟ ܐ [2] ܟܬܒ ܟܠ ܐ
ܟ ܐ ܟܬܒ ܟܠ ܐ ܒܝܬ ܡ ܟ ܐ [3] ܟܬܒ ܟܠ ܐ ܒܝܬ ܡ ,
ܡ ܟ ܐ ܟܬܒ ܟܠ ܐ ܒ ܡ ܟ ܐ [4] ܟ ܟ ܟܬܒ ܟ ܐ ܒ
ܟ ܐ ܟܬܒ ܟ ܐ ܒ ܡ ܟ ܐ . ܟ ܟ ܟܬܒ ܟ ܐ ܒ ܡ ܟ ܐ
ܡ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟܬܒ ܟ ܐ [5] ܒ ܡ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟܬܒ ܟ ܐ
ܡ ܟ ܐ . [6] ܒ ܡ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟܬܒ ܟ ܐ . ܟ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ [7] ,ܡ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ .
ܟ ܐ ⁘ ܟ ܐ ⁘ ܟ ܐ ⁘ ܟ ܐ ⁘ ܟ ܐ ⁘ ܟ ܐ ⁘ ܟ ܐ ⁘ ܟ ܐ .
ܟ ܐ ⁘ ⁘ ⁘

ܚܠܒܟ ܚܠܣܡ . ܗܠܐ ܚܣܡ ܡ ܥܒܕܡ
ܚܥܩܣܡ[1] ܗܘ ܡ . ܚܝܠܐܝܬ ܡܐܝܠܐܝܬ .
ܡܓ ܓܥܒܬ . ܡܚܟ ܓܚܟ ܡܥܠܐ ܟܗܟ .
ܟܗ ܡܡ ܣܒܡ . ܗܐܕ[2] ܡܣܒܡ ܚ ܗܢܥܒ
ܟܗܟ . ܡܣܒܐ ܚܟܐ ܟܗܥܟ ܟ
ܟ ܗܐܕ[3] . ܡܣܒܥܕ ܚ ܗܢܥܒ[4] ܟ
ܡܠ ܡ ܣܒܐ ܠܚܥܒ ܚܠ
ܡܥܠ[5] ܟܗ ܣܒܡ ܟܗܟ . ܗܐܕ ܡ .
ܡܣܒܟ ܡ ܚܥܟ ܡܚܥܟ . ܡܚ
ܚ ܡ ܡ ܚ ܚܒܟ ܚܟܒ[6] . ܟ
ܡ ܚ ܡ ܚ ܚ ܚ[7] ܟ ܚ ܚ .
ܟ ܚ ܡ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ .
ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ . ܡ ܚ ܚ ܚ .
ܚ ܡ ܚ ܡ ܚ ܚ ܚ ܚ
ܚ ܡ ܚ ܡ ܚ ܚ ܚ[8] ܚ .
ܚ ܚ ܚ ܚ[9] . ܟ ܚ ܚ .
ܚ ܚ ܚ[10] ܟ ܚ . ܚ
ܚ ܚ ܚ[11] ܚ ܚ ܚ ܚ
ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ[12] .
ܚ ܚ[13] ܗ ܚ ܚ[14] . ܚ ܚ

لمثلم . ممحكم[15] ككمفك حك سعتك
ككعكنك ننحتم لهم ⁘

قد[16] كنتُ عملت على تمييز الالفاظ المجمع على صحّتها
دون[17] ما فيه الاختلاف وإفراد المبيعيّات[18] عن الطبّيّات
والمنطقيّات وتصيير كُلّ فَنّ من اليونانى والرومى والسريانى
والعبرانى والمستعمل من النبطى وغير ما على حدّته فرايت
ما يسقط كثيرًا جدًّا وفى الغاية غلط عَظيم لان[19] اكثر
المسائل انما[20] تجرى بين الناس فى المشكوك[21] فيه وفى[22]
الغامض الوحشىّ[23] فعملت[24] على ايراد كل ما يبلغنى
من الاختلاف منسوبًا الى قائله ان كان معروفًا . وعلمت
ان فى شرح ذلك منفعة عظيمة لان[25] السائل يقف على
قولٍ واحدٍ ويعلم الصحيح من السقيم بتمييزه[26]
وجعلتُ ذلك كتابًا واحدًا وقصدت لترتيبه على[27]
حروف الهجاء فى الابتداء والحشو ليقرب طلب اللفظ[28]
ويستغنى عن تفتيش عدّة كتُب بسببها متى لم يُعلم
من[29] ايّ اللّغات هى ۞ وقد علمت انه لم يعمل قطّ
كتاب رضيه الناس جميعًا فان وجد الناظر فى هذا
الكتاب الفاظًا[30] يستغنى عنها فليعلم انه يجوز ان
يحتاج اليها غيره . وَلْيتوَخَّ[31] الثواب فى الترحُّم على[32] من
كدّ وتعب ونصب واجتهد وجَمَعَ[33] فانّه عالم انه مقصّر
عن بلوغ الغاية اذ النقص مشتمل على بنى البشر[34] جميعًا ۞

---

[1] Ss ܡܡ *in* ܚܥܩܣܡ *erasum*. — [2] Ss *deest* ܗܐܕ. — [3] Ss *deest* ܠܚܥܒ. — [4] B ܗܢܥܒ. — [5] Ss ܟܗܥܟ ܡ ܣܒܡ. — [6] B ܟܚܟ. — [7] Ss ܟ ܚ ܚ *usque ad* ܚ ܚ *deest*; R *habet* : ܟ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ. — [8] Ss *partim erasum*. — [9] Ss *erasum*. — [10] R *sequentia clara*. — [11] Ss *erasum*. — [12] Ss ܚ *rubro colore*. — [13] B ܗ ܚ ܚ ܚ ܚ. — [14] Ss ܚ *rubro colore*; B *add.* ܚ. — [15] R ܗ ܚ ܚ ܚ. — [16] HR وقد. — [17] HR ذون — [18] H البيعيّات على الطبيعيات وعلى الطبّيات — والمنطقيات. — [19] Ss ولان. — [20] B انها. — [21] B الشكوك. — [22] H *deest* وفى. — [23] B الوحشه. — [24] B فعملته. — [25] H لان اكثر ما يقف على قولٍ واحدٍ ويعلم. — [26] H بتمييزه وخبر ذلك. — [27] H بيبت حروف. — [28] HR اللفظه. — [29] BSs *deest* من. — [30] H الفاضًا. — [31] H وليتوّج; B وليقرح. — [32] H على من كدّ وتعب وندب; B على الترح على ما بتر وتعب ونصب. — [33] H *add.* وعلى من كتب. — [34] H اليشر; Ss اليسر.

المقالة الثانية في الكلمة

١

كمال من كمله كمال كتبه كتاب كتاب كتاب

كِتَابُ ٱلْعِلْمِ ٱلْإِلٰهِيِّ ٱلْأَوَّلِ ٱلْمُسَمَّى بِٱلْكِتَابِ ٱلْجَامِعِ لِأُصُولِ ٱلشَّرَائِعِ

بِسْمِ ٱللّٰهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلّٰهِ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلْعَالَمَ بِحِكْمَتِهِ وَدَبَّرَهُ بِعِلْمِهِ وَقَضَى فِيهِ بِعَدْلِهِ وَأَتْقَنَهُ بِقُدْرَتِهِ وَأَظْهَرَ فِيهِ بَدَائِعَ صَنْعَتِهِ وَأَوْضَحَ فِيهِ دَلَائِلَ رُبُوبِيَّتِهِ وَأَبَانَ فِيهِ عَنْ كَمَالِ وَحْدَانِيَّتِهِ وَأَجْرَى فِيهِ سُنَنَ ٱلْمَوْتِ وَٱلْحَيَاةِ وَٱلْفَنَاءِ وَٱلْبَقَاءِ وَٱلْعِزِّ وَٱلذُّلِّ وَٱلْغِنَى وَٱلْفَقْرِ وَٱلْخَيْرِ وَٱلشَّرِّ وَٱلْحَرَكَةِ وَٱلسُّكُونِ وَٱلْحُسْنِ وَٱلْقُبْحِ وَٱلْمَنْفَعَةِ وَٱلْمَضَرَّةِ وَٱلْمَسَرَّةِ وَٱلْمَسَاءَةِ وَٱلْمَلَذَّةِ وَٱلْأَلَمِ وَٱلْبَهْجَةِ وَٱلْكَرَاهَةِ وَٱلْمَحَبَّةِ وَٱلْبُغْضَةِ وَٱلْإِرَادَةِ وَٱلْكَرَاهَةِ وَٱلْقُدْرَةِ وَٱلْعَجْزِ وَٱلْعِلْمِ وَٱلْجَهْلِ وَٱلْحَيَاةِ وَٱلْمَوْتِ وَٱلْإِدْرَاكِ وَٱلْعَمَى وَٱلْإِبْصَارِ وَٱلطَّرْشِ وَٱلسَّمْعِ وَٱلْخَرَسِ وَٱلنُّطْقِ وَٱلْعِيِّ وَٱلْبَيَانِ وَٱلْإِفْهَامِ وَٱلْإِلْبَاسِ وَٱلْكَشْفِ وَٱلْإِظْهَارِ وَٱلْإِخْفَاءِ وَٱلْإِيضَاحِ وَٱلْإِشْكَالِ وَٱلْإِحْكَامِ وَٱلْإِتْقَانِ وَٱلْإِفْسَادِ وَٱلْإِعْدَامِ وَٱلْإِنْشَاءِ وَٱلْإِبْدَاعِ وَٱلْإِحْدَاثِ وَٱلْإِفْنَاءِ وَٱلْإِبْقَاءِ وَٱلْإِمَاتَةِ وَٱلْإِحْيَاءِ وَٱلْإِسْعَادِ وَٱلْإِشْقَاءِ وَٱلْإِغْنَاءِ وَٱلْإِفْقَارِ وَٱلْإِعْزَازِ وَٱلْإِذْلَالِ وَٱلْإِكْرَامِ وَٱلْإِهَانَةِ وَٱلْإِرْضَاءِ وَٱلْإِسْخَاطِ وَٱلْإِثَابَةِ وَٱلْإِعْقَابِ وَٱلْإِنْعَامِ وَٱلْإِنْقَامِ وَٱلْإِكْمَالِ وَٱلْإِنْقَاصِ وَٱلْإِتْمَامِ وَٱلْإِبْتَارِ وَٱلْإِنْجَازِ وَٱلْإِخْلَافِ وَٱلْإِنْجَاحِ وَٱلْإِخْفَاقِ وَٱلْإِصَابَةِ وَٱلْإِخْطَاءِ وَٱلْإِرْشَادِ وَٱلْإِضْلَالِ وَٱلْإِهْدَاءِ وَٱلْإِغْوَاءِ وَٱلْإِنْطَاقِ وَٱلْإِسْكَاتِ وَٱلْإِعْجَازِ وَٱلْإِقْدَارِ وَٱلْإِلْهَامِ وَٱلْإِفْهَامِ وَٱلْإِعْلَامِ وَٱلْإِسْمَاعِ وَٱلْإِصْمَامِ وَٱلْإِبْصَارِ وَٱلْإِعْمَاء

ܐܒܐ[1] عم الكلمة اسم رجل مُلحد ⁘

ܐܒܝ[2] حي وعلم[3] لون اللّون ⁘

ܐܒܝܐ[4] ة حرم حرم عم ابوّة التقدّم ⁘ مشتقّ من اسم الابوّة الطبيعية

ܐܒܠ[5] ماشية حرم ⁘

ܐܒܝܐ الهوائيات ⁘

ܐܒܘܢ النسيم ⁘

ܐܒ نبك شهراب ⁘

ܐܟ ح اخبرا ح ⁘

ܐܟܐ[6] ة يختك[7]. ثمر ذو سمّ الفاكهة الرطبة التى لا قشور لها.

ܐܟܐ[8] حنطة جافية ة ثمرة التى تطلع فى ايّامها[9] بسم حلوة. ثمرة التى تطلع فى ايّامها بعقد ثمرتها. ة ثمرة تخرج عم سنبلة[10] ثمرتى. ثمرتى لا اكلت عم اخلى حلاوتى وثمرتى الجيدة وامضى انود على الشجر ⁘

ܐܒ ابناه ⁘

ܐܒ ة ابو سمّ لحيتى ⁘

ܐܟ حمعو ة نبتة عم التمساح[12] ⁘

ܐܒ ابو سمّ اب من الأبُوّة. ابوك ابو اخا ابوّتك واقول إمامتك زعامتك. ابوى الابوىّ الامامىّ. ابوى حمو الآباء الأئمّة والمتقدّمون. ابوك ح ة تأبّب اى صار إمامًا وأبًا روحانيًّا

---

[1] SSsR ; L , *cf.* *supra.* — [2] SSs *deest.* — [3] F . — [4] SSs *deest.* — [5] F ; A . — [6] R . — [7] SSs *deest.* — [8] MCF . — [9] S فى اوانها ; Ss فى ابّانها وايامها. — [10] MCF . — [11] HMCF , *seq. des.* — [12] H *deest.* — [13] MCF . — [14] H ; MCF . — [15] MCF ضنك الله اب الانوار والنايرين . — [16] B ويقال السليحيين وذوى الحقايق ايضًا على القصد الثانى . — [17] SsB *ad.* الرسل ويقال على الشمس ايضًا ; SSs *ad. in fin.* ويقال شاسعة وَعِرة. — [18] MCF ; SSsBR *deest.* — [19] MCF *deest;* H اسا اخطا . — [20] SSsR *deest.* — [21] M الغاف ; F *deest.* — [22] H *deest* الاخمع الاقلز ; SSs الذى يخمع . — [23] SSs *des. seq.* — [24] SSs R *deest;* MF *ad.* وضع . — [25] SSsRC *deest.*

ابوك ح ة تأبّب اى صار إمامًا وأبًا روحانيًّا

ابوى حمو الآباء الأئمّة والمتقدّمون. ابوك ح ة ثمرة التى تطلع فى ايّامها بعقد ثمرتها. ة ثمرة تخرج عم سنبلة ثمرتى. ثمرتى لا اكلت عم اخلى حلاوتى وثمرتى الجيدة وامضى انود على الشجر ⁘ ابناه ⁘ ابو سمّ لحيتى ⁘ حمعو ة نبتة عم التمساح ⁘ ابو سمّ اب من الأبُوّة. ابوك ح اخبرا ابوّتك واقول إمامتك زعامتك. ابوى الابوىّ الامامىّ. ابوك حمو الآباء الأئمّة والمتقدّمون. ابوك ح ة تأبّب اى صار إمامًا وأبًا روحانيًّا

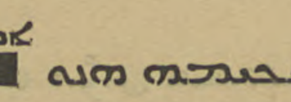
ابوك ح ة ثمرة التى تطلع فى ايّامها بعقد ثمرتها. ة ثمرة تخرج عم سنبلة ثمرتى. ثمرتى لا اكلت عم اخلى حلاوتى وثمرتى الجيدة وامضى انود على الشجر ⁘ ابناه ⁘ ابو سمّ لحيتى ⁘ حمعو ة نبتة عم التمساح ⁘ ابو سمّ اب من الأبُوّة. ابوك ح اخبرا ابوّتك واقول إمامتك زعامتك. ابوى الابوىّ الامامىّ. ابوك حمو الآباء الأئمّة والمتقدّمون. ابوك ح ة تأبّب اى صار إمامًا وأبًا روحانيًّا

ابوك ح ة ثمرة التى تطلع فى ايّامها بعقد ثمرتها. ة ثمرة تخرج عم سنبلة ثمرتى. ثمرتى لا اكلت عم اخلى حلاوتى وثمرتى الجيدة وامضى انود على الشجر ⁘ ابناه ⁘ ابو سمّ لحيتى ⁘ حمعو ة نبتة عم التمساح ⁘ ابو سمّ اب من الأبُوّة. ابوك ح اخبرا ابوّتك واقول إمامتك زعامتك. ابوى الابوىّ الامامىّ. ابوك حمو الآباء الأئمّة والمتقدّمون. ابوك ح ة تأبّب اى صار إمامًا وأبًا روحانيًّا

---

[1] SSsR ; L , *cf.* *supra.* — [2] SSs *deest.* — [3] F . — [4] SSs *deest.* — [5] F ; A . — [6] R . — [7] SSs *deest.* — [8] MCF . — [9] S فى اوانها ; Ss فى ابّانها وايامها. — [10] MCF . — [11] HMCF , *seq. des.* — [12] H *deest.* — [13] MCF . — [14] H ; MCF . — [15] MCF ضنك الله اب الانوار والنايرين . — [16] B السليحيين وذوى الحقايق ايضًا على القصد الثانى . — [17] SsB *ad.* الرسل ويقال على الشمس ايضًا ; SSs *ad. in fin.* ويقال شاسعة وَعِرة. — [18] MCF ; SSsBR *deest.* — [19] MCF *deest;* H اسا اخطا . — [20] SSsR *deest.* — [21] M الغاف ; F *deest.* — [22] H *deest* الاخمع الاقلز ; SSs الذى يخمع . — [23] SSs *des. seq.* — [24] SSs R *deest;* MF *ad.* وضع . — [25] SSsRC *deest.*

ܟܬܒ[1] ܗ ܟܬܒ ܒܟܬܒ ܟܬܒ

هذه صورته  ويقال له المساس ⁘

نصراء شفعاء المحامون المحتجّون القيّمون[1] ⁘ [2] ⁘ [3] ⁘

ابوت[4] ⁘

اظنّه الشهر اقول جناح العربة[5] دولاب العربة ⁘ [6] الادّة ⁘ صكّ وثيقة[7] ذكر حق سجلّ ⁘

اثقب[8] ⁘

ابذر[9] ابزر[10] ⁘

افحص ابقر[11] استخبر ⁘

وافتش[12] اختار استشفّ انتخب ⁘

اسوط[13] ⁘

أبطّل اجد[14] وأعطّل ⁘ [15] اعتنى اهتمّ اشفق احنو ⁘

احبل واحمل[16] ⁘ أحبّل وأحمّل ⁘

اعنّى[17] ⁘

مدينة[18] معروفة بهذا الاسم ⁘

اسم رجل من خدمة آل ابيّا وهو جدّ زكريا من نسل فنحاس[19] ⁘

ضائع هالك ضالّ[22] ⁘ [21]

ضياع[24] [23] الذهن والنسيان[25] اخر تبديد العقل ⁘

[26] ⁘

اب يقرّ بالربّ[27] ⁘

مسكين[29] ⁘ [28]

[30] ⁘

[31] ⁘

الغزير القعر[32] ماء غير لا يلحق الجّ ⁘

الحزناء المحزونون[33] ⁘ الحزن الكأبة[34] الاحزان والاكآبة ⁘ اخبات ابيليّة زعم الحزن الاكتئاب ⁘ محزونون عُبّاد زُهّاد اخيار[35] زعم المتحنّون المتعنّون الذين لا يتسلون[36] ⁘

---

[1] Ss *in marg.* المقيمون بالحُجّة الوكلاء فى الحكومة; S المحابون الوكلا فى الحكومة. — [2] SSs *ad.* آرا الضلالة الاعتقاد الضلال. — [3] SSs *ad.* ارا السنة موافقة السنة. سوء الاعتقاد. — [4] H *sol.* — [5-6] SSsR *deest;* M الابزار. الابزار; F الابزار. بزار. — [7] SSsR *deest* وثيقة; SSs *ad.* قبالة شرط; H *deest* ذكر. — [8] SSsR *deest;* H انقّب; M اثقف. — [9] SSsR *deest.* — [10] H ابدّد. — [11] H انقد اختير استنبط, *des. seq.;* R انقّر, *des. seq.* — [12] HMF *des. seq.;* MF *ad.* اختبر وابحث. — [13] R *deest;* SSs احرّك انبّش — [14] MCF *ad.* اجد بطلان اعصى بطل. — [15] HMCF *des. seq.* — [16] MCFR *des. seq.* — [17] H *sol.* — [18] HMCF *des. seq.* — [19] HS فينحاس. — [20] MF عاشا ام; H *deest.* — [21] SSsR *deest.* — [22] HF *deest.* — [23] SSsR *deest.* — [24] MC *ad.* خائب الضهن; F *ad.* خائب الضمن. — [25] H *des. seq.* — [26] SSs . — [27] SSs *deest.* — [28-29] SSs *deest.* — [30] SSs ; HMCFR . — [31] H ; *et infra* ; MCF *et infra* . — [32] H الجّ *et infra* الجّج; MCF الجج *et infra* الجّ. — [33] SSsR *deest.* — [34] HSSs *des. seq.* — [35-36] HMCF *deest;* MCF *ad.* المكتئبون (*leg.* المكتئبون).

ܟܒܒܠܬܟ[1] المحزونون[2]⁘ ܟܒܠܟ حزين ܟܝ
ܕ ܗܕܐ ܟܬܠܟ ܟܒܠܝܡ ܟܠ ܫܗܫܬܡ
المتأبلون على خطاياهم المغمومون الرُهبان⁘
ܟܒܠܟ[3] ܟܝ ܕ ܗܕܐ ܟܝܗܟ ܡܡ موضع
مدينة⁘
ܟܒܠܟ ܟܝ ܕ ܗܕܐ ܟܒܠܟ العلية
الغُرفة⁘
ܟܒܒܠܝ[4] ܟܟ ܟܠܟ ܟܝ ܕ
ܗܕܐ ܟܟ ܡܟܒ ܟܟ ܟܝ ܟܒܟ ܟܒܟ
ܟܒ اب وملك الاب الملك ابيملك⁘
ܟܒ[5] ܡ. ܟܝ ܡܟܠܬ ܢ ܡ ܟܢܡ
ܡ ܟܒ[6] رفع به رأسًا نظر اليه خاصمه رفع رأسه
عليه وربما كان على فن اخر نظر اليه رفع رأسه اليه⁘
ܟܒܬܕ ܟܠܟ ܡܕ الله اعطى[7]⁘
ܟܡܡ ܕ ܟܗܟ ܟܠܩ ܟܡ ܟ ܟܠ
العلق ܡܟܟ ܟܠܟ علقة ܕ
ܟܡܡ ܡ ܟܠܟ العالم⁘
ܟܡܡ[8] ܕ ܒܝܟ ܟܗܟ ܒܠ
الجّص⁘
ܟܒܒ ܕ ܟ ܟܟ ܟܢܟ اب معين
ܡܟ ܕ ܗܕܐ ܡܟܢܟ ܡ[9]⁘
ܟܒܒܟ ܟܝ ܟ ܟܟ ܟ ܟܝ ܕ
ܗܕܐ اب عظيم[10] ܡܟܢܟ ܡ الله ܟ ܡ الله العلى
اب[11] رفيع⁘
ܟܡ[12] ܟ⁘
ܟܡܡ[13] ܡ ܟ[14] ܟܡ
ܟܡܒܠܝ ܟܠܟ ܟܡ ܟ ܟ⁘
ܟܒܟܒ[15] ܟܝ ܕ ܗܕܐ ركاب⁘

ܟܒܒܟ ܟܒ ܟܒܟ اب مؤمن ܡܟܢܟ
ܡ⁘
ܟܒܠܟ ܟܝ ܕ ܗܕܐ ܟܒܠ ܟܟ
ܡܟܢܟ ܡ اب ذو سلام اب السلامة⁘
ܟܒ[16] ابيت اجرهم⁘
ܟܒܒ[17] ܟ ܡ اب⁘
ܟܟ ܟܝ ܟ ܟ. ܟ ܕ ܗܕܐ
ܟ ܟ[18] ديك كبير
يفتخر ܡ ܟ[19] ديوك عتارسة
واحدها عترسان[20] ܟܝ ܕ ܗܕܐ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ الديك
ذو العرفين الذى يسفد الدجاج ويتبختر[21] فى[22] مشيه⁘
ܟܟ[23] ابكى انا⁘ ܟ ܟ ابكّى اخرين⁘
ܟܒܟ[24] ܟ ܕ ܗܕܐ ܟܒܠ[25] الغُرفة
العلية⁘
ܟܒ ܟ ܡ حُزن ترك الاشتياق الى
خيرات[26] الدُنيا ܕ عويل من الاغتمام[27] بالعوايق عن
عمل الخير[28] ܟ ܟ ܟ ܟ تفجّع حزن توجّع⁘
ܟܒ[29] ܡ ܟ ابلى واخلق
مثل الثوب الخلقان[30]⁘
ܟܒ ܟ ܟ ܡ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܡ الحجر الذى كان يصيّر
عليه التابوت[31] فى زمان بنى اسرائيل⁘
ܟܒ[32] ܡ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ يسوّس تقع فيه الارضة⁘
ܟܒܠܟ[33] ܟ ܡ ܟ ܟ ܟ
رفقة او قطار جمال اخر[34] الدهم من الابل اخر[35] قطيع
من الجمال وابل عربيّة ܟ ܕ ܗܕܐ ܟܒܠ

---

[1] *et* [2] H *sol.* — [3] SL ܟܒܠܒ. — [4] HMCF *deest* ܟ ܟ. — [5] R *deest.* — [6] HMCF *des. seq.* — [7] H عطا الله هبة الله ܕ اب مهذّب — [8] SSsR *deest.* — [9] SSs *ad.* الله العلى. — [10] HFM مؤمن. — [11] SSs الله عظيم وغيور. — [12] HF *sol.* — [13] SSs *deest.* — [14] H *deest* ܟ. — [15] M ; SSs . — [16] SSsR *deest.* — [17] HF *sol.* — [18] HF *ad.* ; MC . — [19-20] H MCF *deest.* — [21] MCF يتنحند. — [22] HMCF *deest.* — [23] H *sol.* — [24] SSs ; F ; *cf. supra* — [25] MCF التا العرفة. — [26] H لذات. — [27-28] H *deest.* — [29] SSs *deest.* — [30] MCF مستخلق. — [31] HMCF *des. seq.* — [32] H *sol.* — [33] SSs . — [34-35] SSsMCF *deest.*

قطار الجمال يغطّيك حتى قطيع الجمال قطعان الجمال ⁘

ⲁⲗⲗⲁ وهو صَندل ⁘ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲗⲗⲁ

حدنكاه ام. يكونيه ملوكاس ماسحتاس
ىسلاك حلوكاهس ◆:
كيتيك افعل [1]اجنب اقتيس [2]اكتيب ::
كيتيون مكيحنيا [3]اقتيس ::
كيتيفك كيس اعانك يىلاك نيقيساك
نيضعاك نمنك لنمحك ماحفاح نسلاه [4]كيس
ىيضعاك نمنك لنمحك ماحفاح نسلاه [4]كيس
كيتيك سورج [5]. مكيس سلىم غيار او هيلاه [6]غيلر
لريحا [7]مكيس حنا ماتن غيتحك الكتيوب تيراب
للغلة وغيرها. حكمانهاك ىهلا حتيك حيكانك
ىكانيس. كيتفيك حي كاحماك ىانسلاك كاه
حتاكلاك ام[8]::

ىكانتحتيه. حكولك لاك حيسلحيك لحكيسلهاه
ولالجاي :: كيتاح كاكا ىسلاحتاك ماجلاناهاك[20]
حتي حيلهتيام ىب هاه حيسلاك ىكيتاحاح
كيك ماحتاك ماتهاك ىحساىكاك ىحسلحساهاك
ماحسحتاهاك. ىي كيتاح كاكا ىتاك ىسلاحتاك
[21]::هلحتاك حاه
كيتاهك كيس حنا ماتن حيتح ىسلاحا شيء
حسي ::
كيتاهكاسلا[22] كيس ىتب حيكسلاك
ىحتيهاك ذهي يتخذ ياتلايحوم[23]::
كيتاهكاسلا كيس ماتك حساهاك
ىنيحلاك ىحاه ىاسحيك[24] شيء اوحني وقال حنيي
تنحسيرة عي ديسةوريسلاس هلو[25]الثيحلاوم::
كيتاهكاسلا[26] حاله حتيحاك ىيحاك شيء يحيق
[27]::

ىكانتحتيه. حكولك لاك حيسلحيك لحكيسلهاه
ولالجاي :: كيتاح كاكا ىسلاحتاك ماجلاناهاك[20]
حتي حيلهتيام ىب هاه حيسلاك ىكيتاحاح
كيك ماحتاك ماتهاك ىحساىكاك ىحسلحساهاك
ماحسحتاهاك. ىي كيتاح كاكا ىتاك ىسلاحتاك
[21]::هلحتاك حاه
كيتاهك كيس حنا ماتن حيتح ىسلاحا شيء
حسي ::
كيتاهكاسلا[22] كيس ىتب حيكسلاك
ىحتيهاك ذهي يتخذ ياتلايحوم[23]::
كيتاهكاسلا كيس ماتك حساهاك
ىنيحلاك ىحاه ىاسحيك[24] شيء اوحني وقال حنيي
تنحسيرة عي ديسةوريسلاس هلو[25]الثيحلاوم::
كيتاهكاسلا[26] حاله حتيحاك ىيحاك شيء يحيق
[27]::

حدنكاه ام. يكونيه ملوكاس ماسحتاس
ىسلاك حلوكاهس ◆:
كيتيك افعل [1]اجنب اقتيس [2]اكتيب ::
كيتيون مكيحنيا [3]اقتيس ::
كيتيفك كيس اعانك يىلاك نيقيساك
نيضعاك نمنك لنمحك ماحفاح نسلاه [4]كيس
ىيضعاك نمنك لنمحك ماحفاح نسلاه [4]كيس
كيتيك سورج [5]. مكيس سلىم غيار او هيلاه [6]غيلر
لريحا [7]مكيس حنا ماتن غيتحك الكتيوب تيراب
للغلة وغيرها. حكمانهاك ىهلا حتيك حيكانك
ىكانيس. كيتفيك حي كاحماك ىانسلاك كاه
حتاكلاك ام[8]::

ىكانتحتيه. حكولك لاك حيسلحيك لحكيسلهاه
ولالجاي :: كيتاح كاكا ىسلاحتاك ماجلاناهاك[20]
حتي حيلهتيام ىب هاه حيسلاك ىكيتاحاح
كيك ماحتاك ماتهاك ىحساىكاك ىحسلحساهاك
ماحسحتاهاك. ىي كيتاح كاكا ىتاك ىسلاحتاك
[21]::هلحتاك حاه
كيتاهك كيس حنا ماتن حيتح ىسلاحا شيء
حسي ::
كيتاهكاسلا[22] كيس ىتب حيكسلاك
ىحتيهاك ذهي يتخذ ياتلايحوم[23]::
كيتاهكاسلا كيس ماتك حساهاك
ىنيحلاك ىحاه ىاسحيك[24] شيء اوحني وقال حنيي
تنحسيرة عي ديسةوريسلاس هلو[25]الثيحلاوم::
كيتاهكاسلا[26] حاله حتيحاك ىيحاك شيء يحيق
[27]::

1 Ss *ad.* اقتيس. — 2 MCF *deest* اقتيفي. — 3 MCF *deest* سورج. — 4 H اجزير, *ad.* اجزير. — 5 H *deest* نسلاه. — 6 Ss *ad.* وقتام. — 7 HME غيار الرحا. — 8 SSs *ad.* الرحاة. — 9-10 H *deest.* — 11 SSs *seq.* *desunt.* — 12 SSs حيلاح. — 13 ME غيلة; H غيلوة. — 14 SSs لليوان. — 15 *cf. infra* ةدنملا. — 16 HME حتاكلاحسلا. — 17 M جيرج; F ليحوب. — 18 *cf. infra* يكتاجيم. — 19-20 ME *deest*; SSs كيتاهكاسلا اب عظيم حيلاح كيتاهكاسلا حتاكلاك يحيز هذا ولالج كيتاهكاسلا. — كيك ىحلاحتيك. كيتاهكاسلا ام كيك ىحلاحتيك. — 21 SSs *ad.* ابو الشعوب الثيرة وابو الشعب. — 22 ME هو الثيمعوم او ثيرة سريم ام الثيمعوم. — 23 SSs دهي الثيمعوم. — 24 H حتاهكاسلا. — 25 ME ىحلاك"; SSs "ىحلاك. — 26 HMCFSSs "كيتاهكاسلا; LBbb "كيتاهكاسلا. — 27 HMCFLBbb ىحرق.

الذهب الابريزيّ [1] ⁘

⁘ حصا

⁘ عظم السبعون الرسُل

⁘ لحية

[2] ابو ⁘ حسد لسع حلة [3]. قال بعضهم انه سأل حنين عن هذا الاسم فقال له انه ورق العوسج. وبعضهم يقول انه ثمر العوسج وهو دواء نافع من وجع الطحال. ⁘ حفيف

[4] ابريسم ⁘

[5] جدلهم [6] كبّهم اناخ ابرك [7]. [8] ⁘

⁘ ابرك على الرُكب ⁘ ⁘ لحية أبارك الربّ ⁘

⁘ العنبر ⁘

⁘ ابيّن اوضح ⁘

⁘ ابرق ⁘

⁘ اَسَل [9] يعمل منه الحُصر ⁘

⁘ اضجّ استغيث ⁘

[10] اسم رَجُل وقد جاء به فى اسم اول جاثليق انتصب فى جثلقة المشرق ولا شكّ انه اسم يونانى وفى السريانى ليس له ذكر ⁘

⁘ اب السلام ⁘

[11] اقتض افترع افسد اسخط ⁘

⁘ الارض باليونانية ⁘

⁘ ⁘ وزعم ديسقوريدس انه خشبة يؤتى بها من بلاد الهند وبلاد الحجاز تشبه الصلاية [12] متقطعة طيّبة الرايحة فى طعمها قبض مع مرارة تستعمل فى البخور وحكى جبريل ان جالينوس لم يذكرها وقال فولوس انه عود هندى طيّب الرايحة يمضغ ليطيّب النكهة ويشبه دستج [13] الهاون ⁘

⁘ افرح [14] ⁘

⁘ افرحوا [15] ⁘

⁘ القرطم البرىّ ⁘

⁘ ⁘ [16] اغاريقون [17] ⁘

⁘ [18] ⁘ [19] هو قُرم الكرنب ⁘

⁘ دهن الزيت [20] ⁘

⁘ [21] تحسَن ⁘

⁘ [22] ⁘ حبل ادخُل يا سيدى ⁘

⁘ خيّر صالح خيّرة صالحة ⁘

⁘ صالح ⁘

⁘ [23] ⁘

---

[1] SSs *ad.* الفائق. — [2] MFS ⁘. — [3] H ⁘. — [4] HS ⁘. — [5] Ss حذلهم; S حد لهم; H اخدلهم; MF *deest.* — [6-7] HMF *deest.* — [7-8] SSs *deest.* — [9] HMCF الاسلة, *seq. des.* — [10] SSs *sol.* — [11] SSs *sol.* — [12] SCF الصلابة. — [13] C دستخ; SsF دستك; R دستك, *marg.* دستج; S دست; — [14] SSs *ad.* اسرّ. — [15] Ss *ad.* ابتهجوا. — [16] SSs ⁘ R *deest.* — [17] RH *deest.* — [18-19] H *deest.* — [20] *cf. infra* ⁘. — [21] Ss تُحسِن ⁘. — [22] F ⁘. — [23] F ⁘; SSs *deest.*

ܐܬܪ ... [1] ܚܒܫ ...

ܒܚܪ انتقى اختار انتخب ...

ܐܬܪ ܥܠ ܐܬܪ ܒܗ ܒܗ ܕ ܗܕ ܓܪ فارة ...

ܒܚܪ ܒܗ ܕ ܐܬܪ ܓܪ ܒܚܪ ܒܗ ܕ ܗܕ ارض اختار[2] وفصلها ... ܐܬܪ ܠ ܡܫܬܐ ܠ ܐܬܪ اختار[3] لنا ارض ميراثه ...

ܡܨܪ [4] فسطاط مِصر[5] البلد القبطى الذى يجرى فيه نهر النيل ...

ܩܒܛ قبطى ...

ܢܒܒ [6] نبجبك ...

ܡܠܟ [7] ملاك ... ܡܠܟ اسم ملك. ܒܗ ܠ ܒܚ ܠ ܒܗ ملك عاليق ... [8] ...

ܗܘܢ ... [9] المهراس [10]. ܒܗ ܒܗ ܕ ܗܕ ... ܗܘܢ ... [11] المهراس [12]. ܒܗ ܒܗ ܕ ܗܕ ... ...

ܒ ... اجذُب. ... اجذب كل انسان الىّ ...

ܒܗ ܒܗ ܕ ܗܕ صاحب المظالم الحاكم ووجدت فى كتاب سنهوذس [13] ... [14] ...

ܒܗ ܒܗ ܕ ܐܬܪ انجدان. ... انجدان اسود [15] ويسمّى ورق الملح [16] ... ... الزيت ...

ܒ اضفُر اجدل افتل ...

ܒ ... ابتر واقصم [17] اجزم ابتّ [18] ...

ܒ افترى [19] اجدّف اجترئ ...

ܒ اصبح ...

ܒ اتخلّص استريح انجو ...

ܒ ... ... احاديث اهل التدبير ...

ܒ ... خيّر ...

ܒ اصبح تصبّح [20] اضحى ...

ܒ ... نجا تخلص [21] ...

ܒ [22] حتك غشى الاعين ...

ܒ ... برخ الماء وجرى.

ܒ ... نهير [23] ... انابيب قنى. ... انبوب جرى وزاد المروزى قناة الماء اخر ميزاب برخ. ... قنى الماء مثاعب مجارى الماء. ... ... مجارٍ ومخاريق فى الارض ...

ܒ [24] ... ...

ܟܬܒܐ ܟܝ ܕ ܗܢܐ المجاهد
ܡܥܠܣܟ ܠܗ ܟܐ ܐܢ ܟܬܒܐ ܚܕ فان كلّ
من كان فى جهاد مجاهدًا:
ܟܬܒܐ ܚܕ ܗܢܐ ܒܝܬ ܟܬܒܐ ܐܚܝܢ
ܕܒܟ [1] اجانة صغيرة للعجين [2]:
ܟܬܒܐ ܟܪܟ ܕܒܟ اشراق ܟܝ ܕ
ܗܢܐ ܗܘ ܪܒܟ ܡܫܪܩ الاشراق الشروق النور
[3] وفى نسخة وميض [4]:
ܟܬܒܐ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܢܣܟ ܫܗ شهر
اب:
ܒܝܬ ܕ ܗܢܐ ܦܠܣ ܚܡ ܡܫܪܩ ܟܬܒܐ
اجير معنى لا يحتاج الى مستحثّ ويقال اجر نفسه
للفلسفة [5]:
ܒܝܬ ܟܪܟ ܡܫܪܩ ܡܒܝܬ السوق:
ܟܬܒܐ ܟܝ ܐܫܬ ܟܡܫܟ دون
الشماس:
ܒܝܬ اكرى:
ܟܬܒܐ الآجُر [6]:
ܒܝܬ ܕ ܢܒܘ ܗܘ ܟܬܒܟܬ. ܢܒܘ ܠܡܕ
ܡܒܟ ܥܠܟ ܡܟܬ ܟܝܟ ܢܥܡ. ܟܡ
ܒܝܬ ܢܒܐ ܠܫܟܬ المستاجرين [7] الرقيين [8] اجر [9]
نفسه للحكمة [10] داود او الكريم [11]. ܟܬܒ ܕ ܢܒܘ: ܢܒ
ܡܕ: ܟܬܒ ܥܠܟ اطال روحه للحكمة [12]:
ܟܬܒܐ ܟܝ ܫܡܥ مزرعة دسكرة [13] وزاد
المروزى قرية صغيرة احد ام ضياع ختن
ܡܕ ܡ ܚܩܠܟ ܡܫ ܟܬ. ܟܡ
ܟܬܒܐ ܟܝ ܟܡ ܚܩܠ ܟܬܒ
ܟܬܒ ܕ ܗܢܐ ܡܠܥ.

ܟܬܒ ܟܝ ܡܠܟ ܟܡ ܟܬ. ܐܚܪ
ܟܬܒ ܡ ܟܬ. ܐܕ ܟܬܒܐ ܚܩܠ
او دسكرة الفاخرانى [14]:
ܟܬܒܐ (*l.* ܟܬܒܐ *ut inf.*) الطلق:
ܒܝܬ ܟܬܒܐ ܕ ܡ ܟܬ
ܚܩܠ [15] ܒ ܒܝܬ ܟܬ:
ܒܝܬ [16]: ܒܝܬ عطا وهب:
ܟܬܒܐ [17] ܒܠ ܐܠܟ:
ܒܝܬ افقد اثكل [18] ܟܬܒܐ. ܐܠ
ܒܝܬ ܟ ܒ ܡܫܪ ܡܒܝ ܕ ليلا اثكلكم
جميعا فى يوم واحد:
ܒܝܬ [19] ܒ ܒܝܬ ܐܬ حُمّص برّى:
ܒܝܬ اقطع اختن [20]:
ܒܝܬ ܟܝ ܟ ܚ اضحك اتبسّم استهزئ:
ܒܝܬ انتخع:
ܒܝܬ ܒ ܕ ܟܬ ذو خصية واحدة [21]:
ܟܬܒܐ ܟܝ ܗܢܐ ܟܬܒ ܕ
ܟ ܓܒܐ الرَجُل الخيّر الصالح انسان صالح:
ܟܬܒ طاهر نقى:
ܒܝܬ [22] محبّة اشتياق:
ܒܝܬ ܠ ܡܒ ܒܟ ܡܒ ܠ
ܒܝܬ ܒ ܐܒ اجاب: ܒܝ اجبنى:
ܒܝܬ اثكل افقد افنى:
ܒܝܬ افاض [23]:
ܒܝܬ [24] رَجُل جيد:
ܒܝܬ رذل نفى رفض:
ܒܝܬ [25] اجين. ܒܝ اجين:

1-2 SSs *sol.* — 3-4 SSs *sol.* — 5 HSs للفيلسوفيّة; S للفيلوسوفية. — 6 H اجره; S الاجره. — 7 *Sic om. cod.* — 8 S الرقيين. — 9-10 SSs *sol.* — 10-11 H *deest.* — 12 F الدور القليلة البيوت للحكمة. — 13 H حقل. — 14 SSs *ad.* بيوت صغيرة. — 15 H ; MF .

— 16 HMFR *sic*; SSs *deest.* — 17 H *sol.* — 18 SSs *ad.* اعدم, *seq. desunt.* — 19 H , *cf.* *infra*. — 20 SSs *ad.* اجزر. — 21 Ss *ad.* اثطّ. — 22 H ; F . — 23 H افيض, *et expl.*; F افض اج; SSs فاض باج افض. — 24 *cf. infra* . — 25 SSs *sol.*

ܐܝܟ ܐܚܝ ܕܐܢܬ ܒܥܐ ܠܡܫܬܐ

ܐܚܘܟ سلف [1] عديل [2] وهو زوج اخت امراته ⁘

ܐܓܪܐ ܐܓܪܐ ܕܦܥܠܐ ܐܓܪܐ الاجير والاجرة والمكترَى [3] ⁘

ܒܝܓ اكثر ⁘

ܐܓܪܐ ܕܠܐ المتتلذمون فى البيعة ولم يتعمدوا ⁘

ܐܓܪ̈ܐ [4] ܐܓܪ̈ܐ اجيرة الورق [5].

ܐܓܪ̈ܐ ܐܓܪ̈ܐ ܕܒ̈ ܗܕ̈ ܣܠܥ ܕܝܢ̈ بدل درهم ⁘

ܐܚܘܕܒ̈ [6] ܕܒ̈ ܗܕ̈ ܟܘܣ روح القدس ⁘

ܐܚܝܢ قال جبريل ابن بخت يشوع حجر يسمّى اغيراطوس وتفسيره النجمى وحكى عن جالينوس انه الحجر الذى لا يشيخ ⁘

ܐܚܝ ܕܠ ܡܥܠ ܕܠ ܐܦ دواء لا يشيخ. ܐܡ ܕܐ ܐܚܝ ܐܚܝ ܕܐ ܐܚܝ ܐܚܝ ܐܚܝ

يريد العود الذى يتبخر فيه ويتطيب اليلنجوج ܓܠܘܟܘܢ العود المندل ⁘

ܐܓܠܛܝܘܣ (*l.* ܐܓܢܛܝܘܣ *ut infra*) ܐܝܟ ܣܪܓ ܢܘܪܢܐ النورانىّ النارىّ ⁘

ܐܓܠܠܛܝܘܣ[2] ܐܝܟ ܣܪܓܝܣ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢܐ[3] غير متبدّل ⁘

ܐܓܠܘܣ ܐܝܟ ܣܪܓܝܣ ܗ̄ ܠܥܓܐ الثغ الكن[4] ⁘

ܐܓܠܝܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܣܘܪܝܓܐ البواسير[5] ⁘

ܐܓܠܐܘܦܘܛܝܘܣ[6] قال جبريل ابن بخت يشوع اصله فاوانيا ويسمّى ذو الخمس حبّات واصابع الكف وباليونانية خلوفوسيدى (جلوقوسيدى *l.*) ⁘

ܐܓܠܘܦܘܛܝܣ ܒܪܝܫ ܕܗܘ ܓܣܡܝܣ[7] ܘܟܘܟܒ ܐܪܥܐ الطلق كوكب الارض ⁘

ܐܓܠܦܣܝܣ ܐܝܟ ܣܥܘܪܘܬܐ ܕܩܡܪܐ ܒܐܦܝ ܢܗܝܪܐ ܘܐܝܟ ܣܪܓܝܣ ܒܐܦܝ ܢܗܝܪܐ. اقول ظُلمة وخسوف[8] خسوف القمر[9]. ܐܓܠܐܦܣܝܣ ظلمة الكسوف ⁘

ܐܓܠܘܫ اخدُش اكيش واسجّ ⁘

ܐܓܡܐ ܐܝܟ ܣܘܣܝܢ آجام مواضع[10] فيها الماء ويكثُر فيها السمك[11] منابت القصب والحطب والغياض[12] ⁘

ܐܓܡܕ ܡܢ ܓܘܡܕܐ ܗ̄ ܐܡܪܢܐ لجّ ܘܒܪ̄ الجّ اتّقح محل[13] اضرّ تهجّم حرن[14] ⁘

ܐܓܡܘܢܝܩܐ خبر حكاية ⁘ ܐܓܡܘܢܝܩܝܐ ܐܝܟ ܣܘ̄ ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܘܪܝܨܐ ܡܕܒܪܢܝܐ قصص التدبير المقوّم ⁘

ܐܓܡܘܪ اكمّل اتمّم ⁘ ܐܓܡܪ أُبيد أُفنى ⁘

ܐܓܢ ܡܪܝܐ ܡܢܝܢܟ اقول تحلّ يا ربّ يمينك علينا تستقرّ. ܐܓܢ حلّ اظلّ[15] ⁘

ܐܓܢܐ ܘܐܓܘܢܬܐ ܚܕ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܚܘ̄ اجانة كبيرة ولطيفة اخر أُجَيجينة[16]. ܐܓܢܬܐ ܒܟܬܒܐ ܕܦܪܕ ܐܓܘܢܬܐ ܐܓܢܐ اجانة ⁘

ܐܓܢܘܬܐ (*l.* ܐܓܢܘܐܐ) ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܢܢܘܐ ܬܘܒ ܠܐ ܝܕܥܬܐ الجهل عدم المعرفة ⁘

ܐܓܢܐ اهجو اذمّ ⁘ ܐܓܢܐ اضطجع ويقال استتر ⁘

ܐܓܢܘܒ اسرق ⁘

ܐܓܢܛܝܣ[17] ܐܝܟ ܙܟܪ̄ تقى صديق. ܐܓܢܛܝܘܣ ܒܪ̄ ܗ̄ ܢܘܪܢܐ النورانىّ النارىّ ⁘

ܐܓܢܘܣ[18] بان ويقال فلنغنكشت (فنجنكشت *l.*) وهو حبّ الفقد ܘܗܘܝܘ ܝܘܢܝܐ ܘܥܪܐ ܕܢܗܪܐ ܐܘ ܥܪܡܝܐ ܕܢܗܪܐ ⁘

ܐܓܢܘܢܘܣܛܝܣ ܒܪܝܫܐ ܩܪܘܝܐ القارى ⁘

ܐܓܢܛܘܢ[19] ܠܐ ܒܠܝܕܐ ⁘

ܐܓܣܐ اتجشّأ ⁘

ܐܓܣ اتّكى اضطجع انطرح[20] استلقى ⁘

ܐܓܥܐ اعجّ اضجّ اجأر[21] استجئر ⁘

ܐܓܥܠ اودع. ܐܓܥܠ[22] ܒܐܝܕܘ̄ اودعه ولّاه قلّده سلّم اليه ⁘

ܐܓܥܡ اتهوّع اتغثّى[23] ⁘

ܐܓܥܘܪ انتهر ازجر ⁘

ܐܓܦܐ[24] ܝܘܢܐܝܬ ܚܘܒܐ محبّة مودّة صداقة ⁘

ܐܓܦܛ[25] حشيشة الغافت دواء ⁘

ܐܓܦܛܘܣ اقول بلاد مصر الصعيد الاعلى ⁘

ܐܓܦܛܝܐ ܒܪܝܫ ܐܬܪܐ البلد الذى يجرى فيه النيل [بلد] القبط ⁘

---

1 SSs. *sol.* — 2 HF ܐܓܠܘܣ. — 3 SSs ܡܫܬܚܠܦܢܐ. — 4 Ss *ad.* فافا; S *ad.* فافا ܦܐܦܐ. — 5 SSs *ad.* السرناغ الباسور. — 6 F ܐܓܠܐܦܘܛܝܘܣ; SSs ܐܓܠܐܘܦܘܛܝܘܣ. — 7 HF ܓܡܣܝܣ. — 8-9 SSs *sol.* — 10 SSs مواضع ذات قعر يجتمع فيها. — 11-12 SSs *sol.* — 13 HF *deest.* — 14 SSs *ad.* وقاحة. — 15 SSs *ad.* رفرف. — 16 H *deest.* — 17 HF ܐܓܢܛܝܘܣ. — 18 S *sol.* — 19 H ܐܓܢܘܛܘܢ. — 20 SSs *sol.* — 21 SSs *sol.* — 22 SSs *sol.* — 23 S اتخوّع. — 24 MF ܐܓܦܝ. — 25 MF ܐܓܦܛ.

ܐܓܦܛܝܐ ܒܟܬ̄ ܕܦܪ̄ܕ ܕܡܬܦܫܩ ܣܘܥܪܢܐܝܬ ܣܒܝܒܐ المُحبّ ܘܫܘܡܗܐܝܬ ܕܝܢ ܐܓܦܛܝܐ قبطى ⁘

ܐܓܦܛܝܐ تُرمس ⁘

ܐܓܦܛܢܐ[1] راسن ⁘

ܐܓܪ امهل البث ⁘ ܐܓܪ ܥܠܝ ܪܘܚܐ اطل[2] روحك علىّ انتظرنى امهلنى اجّلنى ⁘

ܐܓܪ اكترى واستاجر ⁘ ܐܘܓܪ كرى من الأجر والكرى ⁘

ܐܓܪܐ اجرة ⁘

ܐܓܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܒܪ ܪܒܝܟܐ ܐ̄ ܘܪܡܝܦܐ ܓ̄ سطح البيت[3] الاجار والطانة[4] الجمع طان ⁘

ܐܓܪܐ اغرّى. ܐܓܪܐ أُضرى ܘܫܢܝܘܬ ܫܢܐ ܐܓܪܐ ܒܗܘܢ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܘܫܐ. [5] ܘܬܘܒ ܕܗܐ ܡܓܪܐ ܐܢܐ ܡܪܝܢܐ ܒܡܪܝܢܐ ܘܒܒܪܐ ܒܫܒܪܗ[6] اشلّى اجرّى واحرّض[7] ⁘

ܐܓܪܒ برص[8] بدنه[9] ⁘

ܐܓܪܘܕ اجرد واحكّ. ܐܓܪܕ اجرد ⁘

ܐܓܪܪ احرّض ⁘

ܐܓܪܘܡ ܡܢ ܓܪܡܐ الحلج ⁘

ܐܓܪܘܥ ܡܢ ܓܪܥܐ ܘܥܠ ܣܥܪܐ ܡܬܐܡܪ احلق الشعر ⁘

ܐܓܪܘܦ اجرف احلج انتسف واغرف ⁘

ܐܓܪܘܣܛܝܘܣ ܐܠܠܝ[10] ܗܢܦܐܪܐܢܐܣܘܣ ܐܝܟ ܪܒܢ ܒܥܠܐ ܕܝܢܐ ܒܦܪܐܢܐܣܘܣ نوع من الثيل[11] يكون بافاراناسوس. ܐܓܪܘܣܛܝܘܣ ܐܝܟ

ܥܡܠܝ ܒܥܠܐ الثيل وقال مسيح اغرويسطيس[12] ويعرف بالنجم وقال جبريل الثيل اسمه باليونانية اغروسطيس وجاء به مرّة اخرى فى اسما الهزاركشان وشملى قال الثيل. ܐܓܪܘܣܛܝܘܣ ܒܪ̄ ܡܪܘܣܝܐ. ܕܗܘ ܒܥܠܐ ܥܡܝܢܐ ܕܝܡܐ[13]. ܐܪܒܝܐ[14] ܐܝܪܝܐ ܘܢܒܪܝܢ. ܐܓܪܘܣܛܝܘܣ ܐܠܠܝ[15] ܐܝܟ ܪܒܢ ܗ̄ ܩܝܠܝܩܝܐ ܒܥܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢܐ ܒܩܝܠܝܩܝܐ نوع اخر من الثيل[16] يكون بقيليقية ⁘

ܐܓܪܘܣܛܝܘܣ[17] اللبلاب ⁘

ܐܓܪܝܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܒܪܐ البرّ القفر ⁘

ܐܓܪܝܘܣ[18] ܒܪ̄ܓ ܣܡܝܪܐ ܕܕܒܪܐ حُمّص برّى ⁘

ܐܓܪܝܐܩܐܢܝܐܟܝܣ[19] ܐܝܟ ܪܒܢ ܩܢܝܟܐ[20] ܕܕܒܪܐ قنّب برّى وشهدانج برّى ⁘

ܐܓܪܝܣܛܪܛܘܣ[21] ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ من اسماء الكرُنْب البرّى ⁘

ܐܓܪܝܩܘܢ[22] اغاريقون ⁘

ܐܓܪܝܩܘܣ ܐܝܟ ܣܘܢܕܘܣ ܚܕ ܡܢ ܛܟܣܐ ܕܢܫܐ ܒܢܝ (sic) ܥܕܬܐ[23] احد مراتب النسوة اولاد البيعة اعنى الرواهب المتزهدات المتصوّفات ⁘

ܐܓܪܝܐ[24] ܒܪ̄ ܥܬ̄ ܡܠܐܐ ܕܗܘ ܙܝܬܐ ܕܫܝܢܐ الزيت الاهلىّ. ܐܓܪܝܐ ܐܘܪܝܓܐܢܘܣ ܐܘܟܝܬ ܛܘܪܝܬܐ ܐܝܟ ܪܒܢ ܐܕܫܐ ܡܕܡ ܕܡܢ ܩܘܪܢܝܬܐ ܕܛܘܪܐ نوع ثالث من الفوتنج[25] الجبلى ⁘

ܐܓܪܝܩܝܛܘܣ ܒܪ̄ܓ ܘܩܢܝܐܩܘܣ ܘܩܢܐܘܣ ܕܗܢܘܢ ܟܫܘܒܐ ܕܕܒܪܐ القرطم البرّى[26] ⁘

ܐܓܪܝܐܩܢܘܩܘܣ[27] ܒܪ̄ ܐܓܪܝܐܩܢܬܘܣ ⁘

---

[1] F *sic*; M ܐܓܦܛܠܐ; H ܐܓܦܛܘܠܐ; SSs *deest*. — [2] MF ܐܓܪ. امهل. تمهّل. اجلنى وانذرنى وامهلنى تلبث. انتظر وتلبّث وتمهّل. تان. — [3] H *seq. des.* — [4] SSs طاية, *seq. desunt.* — [5-6] HSSs *desunt.* — [7] SSs احرّش; MF *ad.* ܐܓܪܐ ܘܐܓܪܓ ܚܕ ܐܢܘܢ. — [8] H ابرص. — [9] H *deest.* — [10] H ܐܠܝ ܗܢܦܐܪܣܣܘ. — [11] H التيل; SSs الثيّل. — [12] H ܐܓܪܣܛܝܘܣ. — [13] SSs ܕܝܡܐ *deest.* — [14] SSs ܐܪܒܝܐ *deest, seq.* (S ܘܢܒܪܝܢ) ܐܝܪܝܐ ܘܢܒܪܝܢ. — [15] H *deest*; Ss ܐܠܠܝܕ. — [16] H *des. seq.* — [17] MF ܐܓܪܣܛܝܘܣ. — [18] H ܐܓܪܝܢܘܣ. — [19] HSSs *sic*; MF *deest* (*l.* ܐܓܪܝܐ ܩܐܢܝܐܟܝܣ). — [20] *Sic* (*l.* ܩܢܦܐ). — [21] MF ܐܓܪܝܐ ܘܐܓܪܝܣܛܪܛܘܢ. — [22] SSs ܐܓܪܝܩܘܢ. — [23] SSs *sol.* — [24] *cf. supra.* ܐܓܪܝܐ *et* ܐܓܪܝܐ. — [25] H الفودنج. — [26] Ss *ad.* الكسوب, *cf. supra* ܐܓܪܝܩܝܩܘܣ. — [27] SSs ܐܓܪܝܐܩܢܘܩܘܣ ܒܪ̄ ܐܓܪܝܐܩܢܬܘܣ; S *ad.* الكسوب.

ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ

ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ[1] خصه معنة فاعل الخير والحسن ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵉⵏ[2] راسن ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ابيد اهلك ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ اسم رجل ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ[3] ⵙⵉ هذه الملك اغربوس ⵜ ⵙⵏⵏⵙ ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵜⵔ جزء قطيفة سحة عصارة قثا الحمار ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵜ ⵙⵍⵍⵙ لبلاب ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵜⵔ كتاب رسالة رقعة ⵜⵎⵙⵍⵙⵓⵜ ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ اسلخ ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ[4] اغشّى اغطّى ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ قصعة غضارة صاع[5] ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵙⵉ ⵏ هذه تحيّر[6] بلادة حيرة ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ اسم رجل ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵙⵉ ⵖⵔ ⵜⵍⵍⵙ ⵏ هذه الخير التقى الصالح ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ[7] ⵜ ⵢⵓⵍⵍⵙ ⵖⵔ ⵜⵍⵍⵙ من النعمة ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ اسم رَجُل ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ (*l.* ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ) ⵏ هذه ⵜⵍⵍⵙ لعنة زجر ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵜⵍⵍⵙ[8] ⵜⵜⵏⵜⵙⵜ اللُعبة البربرية السورنجان ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ[9] ⵙⵉ ⵏ هذه ⵜⵙ ⵖⵔ ⵜⵜⵎⵔⵜ ⵜⵍⵍⵙ نوع من زبد البحر ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ شعر الحيّات ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ[10] ⵜⵜⵍⵍⵙ ⵜⵜⵍⵍⵙ حجر الماس ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ[11] ⵜⵜⵏⵜⵖⵉ قلم لحق بك فلان ⁘ ⵜⵜⵏⵜⵖⵉ ⵜⵜⵏⵜⵖⵉ ⵙⵙ لحقك انا ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵜⵔ ⵜⵍⵍⵙ ⵜⵍⵍⵙ اخذ[12] اجلب اسوق استعجب ⁘ ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ[13] ادبّر ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ طرش. ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵙⵙ ⵖⵔ ⵜⵍⵍⵙ الطرش[14] الصم. ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵍⵍⵙⵜⵙ اطرّش الاخرين اصمّهم ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵖⵔ ⵜⵍⵍⵙ ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵖⵔ ⵜⵍⵍⵙ اكذّبك اخفرك ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ الماس وجد فى موضعين الواحد فى ادم والاخر فى حرف الكاف والالف (*cf.* ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ) ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵙⵉ ⵏ هذه ⵜⵜⵎⵙⵍⵙⵜ ⵙⵜ ⵖⵔ ⵜⵍⵍⵙ تكون فوق الكليل سواد العين. احد انواع البثر ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵙⵉ ⵏ هذه ⵜ ⵜⵙⵙⵙ ⵜⵍⵍⵙ ⵜⵍⵍⵙ ⵖⵔ ⵜⵍⵍⵙ قرحة تكون فوق الكليل سواد العين. ⵜⵍⵍⵙ ⵙⵉ ⵏ هذه ⵜⵍⵍⵙ القُرحة التى[15] تكون على طرف السواد فى العين ونصفها فى السواد ونصفها فى البياض ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ[16] حيّرهم ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵜⵜⵍⵍⵙ ⵜⵍⵍⵙ ⵜⵍⵍⵙ[17] اللحم الرخص[18] ⵙⵉ ⵜ الغُدد ⵙⵉ ⵏ هذه ⵙⵉ ⵜⵍⵍⵙ ⵜⵍⵍⵙ. ⵜⵍⵍⵙ الغُدد التى تكون فى الحلق والخاصرة والمواضع الخالية[19] ويقال الجدرى والحُميقا ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵜⵜⵍⵍⵙ ⵜⵜⵍⵍⵙ[20] روّيت وسقيت[21] راسى بالدهن ⁘

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ[22] تنّور الهريسة والروس[23] ⁘ ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ ⵜⵍⵍⵙ ⵜⵍⵍⵙ ⵖⵔ ⵙⵉ ⵜⵍⵍⵙ ⵜⵍⵍⵙ ⵜⵍⵍⵙ ⵜⵍⵍⵙ[24] حفيرة فيها نار كتنور الرعّاس[25] اخر

ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ

---

1 SS*s sol.* — 2 SS*s sol.*, *cf.* ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ. — 3 MF ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ. — 4 SS*s sol.* — 5 S *deest* صاع. — 6 H تغيّر, *seq. des.* — 7 S *denuo* ⵜⵍⵍⵙ. — 8 H ⵜⵍⵍⵙ. — 9 SS*s corr.* ⵜⵉⵎⵣⵖⵓⵜ. — 10 *cf. inf.* ⵜⵜⵍⵍⵙ. — 11 (*l.* ⵜⵜⵏⵜⵖⵉ?); H *seq.* ⵜⵜⵏⵜⵖⵉ. — 12 F اطرد, *seq. des.* — 13 H *sol.* — 14 F *ad.* اخرس. — 15 SS*s* النى تكون فوق السواد ونصفها الى البياض. — 16 H *sol.* — 17 HF ⵜⵍⵍⵙ; S ⵜⵍⵍⵙ. — 18 FB*bb* الرخيص; L الرخ; S*s* الرحو. — 19 SS*s ad.* الخنازير. — 20 SS*s add.* ادهنت. — 21 HF *sequentia desunt.* — 22-23 H *sol.* — 24 F *ad.* ⵜⵍⵍⵙ ⵜⵍⵍⵙ الدوع وهو. — 25 H الروّاس; FS*s* الراس; S الراس.

IMPRIMERIE NATIONALE.

اخدود[1] ادوغ موضع يحرق فيه خشب البلوط
[2]ليصير فحمًا ܚ ܗܢܐ موضع حفيرة فيها نار تتّقد[3].:
ܟܪܘܢܐ ܗܢܐ ܟܠܟ ܟܝ قدر كبير[4].:
ܐܪܛܢܝܬܐ[5] عرطنيثا.:
ܒܓܘ ܒܝ اشقاهم.: ܒܓܘܢܝ اشقاني واضناني.:
ܒܓܘܟ اليف.:
ܟܠܡܠܘܢܐ[6] ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܟܡܗܠ
ܗܟ ܗܪ[7] هذيان.:
ܟܪܡ اسم ܡܘܒ ܚܛܐ العيص ܟܡܟ
ܥܒܕ ܚܛܐ ܡܘܒ ܐ ܟܪܡ ܒ ܗܡܟܡܗ.
العيص ومعناه الحمرة ويقال الارض الحمراء.:
ܟܘܢܘ الله الحيّ ܟܝ ܟܟ ܚܟܟ ܒܘ ܡ
ܚܟ ܪ ܚܟ ܟܝ ܚ ܟ ܒ ܡܚܟ
ܪ ܒܘ ܚܟ ܟܝ ܟ ܚ ܗܢܐ الله الحي
ܚ ܟܝ ܟ ܚܟ ܟ ܟ ܟ ܚ
ܚ ܗ ܟ ܚ ܟ[8] الله الحاكم او الله
الحق[9].:
ܟܡܣܪܡ ܟ ܟ ܟ.:
ܟܘܟ ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܚ ܒ ܒ ܓ ܐ
ܒ ܗ ܒ ܓ ܐ ܒ ܗ ܟ ܚ ܒ ܗ ܟ ܚ ܒ ܗ ܟ ܚ

ܓܒܠ ܐ ܟܚܠ اورد حرّك احضر هيّج ⁘
ܐܬܠܡ ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܠ ܚܠܛ الغير ظاهر الخفى الغامض المستور ⁘
ܐܬܠܡ[1] ܟܝ ܥܡܠ ܗܢ ܚܢܛ ܡܚܡܝ ܟ ܡܠܦܬܘ ܚܠ ܚܒܕ ܒܚ شعر الجبار وهو برشياوشان[2] وهو نبات لطيف ينبت فى مواضع نديّة او مسيل الماء او فى الكهوف الرطبة وفى الجباب والصهاريج ܚܪ ܡܠܦܬܘ ܚܛ ܐܬܒܠܡ ⁘
ܓܒ ܚ ܨܦ ܐ ܟܦܠ الغُدَد من البدن ⁘
ܐܬܠܡ ܡܠܟ ⁘
ܓܒܠ اصل السوس ⁘
ܐܬܡ[3] ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܥܡܠ الهاوية ⁘
ܐܬܨܠܚ ܪ ܫܐܫܐ اقول حقيقة ⁘
ܐܬܡܟ ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܓܠܟ خون من الخيانة ⁘
ܐܬܡܡܡ ܓܠܟ الخائن الاثيم ⁘
ܐܬܡܟ غشّ دغل خيانة ⁘
ܓܒ نظر اطّلع ܗܢܟ ܨܒ ܪ اطلع ونظر ⁘
ܐܬܡܥ ܟܝ ܚ ܗܢܐ رُكن قوى ⁘
ܓܒܒܓ ܟܝ[4] ܚ ܗܢܐ برود[5] الفَم ينشر ⁘
ܒܓܟ ܟ انطهّر انظف انقى ⁘ ܒܓܟ ܠܟ ܡ ܚܡ اطهّر ادكى الاخرين ⁘
ܓܒܓ ܗܡ ܡ ܚܡ ذكر ⁘
ܓܒܟ ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܡܚܠ

ܒܓ ܗ ܓܟ ܠ ܡܚ ܐ ܡ ܗܠ شيطرج وهو لونان هندى وفارسى[6] ⁘
ܒܓܠ ܚ ܥܠ ܐ ܡܚܚ ادلو الماء من المعين ⁘ ܒܓܠ ܚ ܩܫ ܐ ܡܥܡ انشل وانقذ ⁘
ܐܬܠܡ[7] ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܒܠܒ مدينة بعلبك ⁘
ܓܒܠ[8] الاخ ⁘
ܐܬܠܡ ܟܝ ܠ ܚ ܗ ܡ ܡ ܚ ܡ ܚ ⁘
ܡܚ ܟ ܚ ܡ ܚ ܟ ܚ ⁘ ⁘ ⁘

ܚܦܬ ܠܗܠܟ ܬ ܚܦܟ ܙ ܓܕܟ ܗܘܚܟ ܛ ܚܦܟ ܗܘܚܟ
طين احمر حُرّ. ܐܒܓ ܗܒܟ ܐܘ ܕܓܟ ܠܠܟ ::
ܐܒܓ ܒܗܟ ܚܡܟ ܟܗܟ ܠܐܟ. ܐܘܡܐ ܟܗܟ ܚܡܟ ܟܗܟ
ܕܓܟ ܚܡܐ ܟܗܟ ܚܡܟ ܟܗܟ ܠܐܟ ܚܡܐ ܕܓܟ
ܚ ܗܢ ::
ܟܕܓܟ ܒܪܟܒܟ ܟܗ ܚ ܗܢ[1] ܡܗܓܟ
ܚܓܟ ܟ ܡܟ ܚܓܟ ܟܗܟ ܚܓܟ ܟܗ ܚ ܗܢ.
ܐܒܓ ܚܡܟ ::
ܟܒܓ اسم مدينة وهى الرُها ::
ܒܓܟ ܟܒ ܐܢ[2] اشبه. ܒܓܟ ܟܐܟ
اشبّه ::
ܒܓܟ ܗ[3] ܟܗ ܚ ܟ ܚ ܚܓܟ ܟܗܟ ܐܒܓ.
اشبه من الشبه ::
ܒܓܟ ܟܗ ܚ ܟ الماس وهو اصلب الحجارة
وبه يثقب اللؤلؤ. الحجر الذى يضرب عليه الصفّارون اعنى
النحّاسون ولا ينكسر ويسمّى حجر[4] الاصمّ ܒܓܟ ܟ
ܚܓܟ ::
ܒܓܟ انام ارقد ::
ܟܚܠܟ ܟܗ ܚ ܟ ܐܓܟ غير
آلِم غير متالم ::
ܟܚܠܟ ܚ ܚ ܚ ܟ ܚ ܐܓܟ
ܐܓܟ ::
ܟܚܠܟ ܟܗ ܚ ܗܢ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܡܐܕܐ ܚܪܝܫܐ ܕܟܠܟ ܕܒܪܟܐ ܫܒܟܐ[1] الايّل والدُبّ ⁘

ܐܕܩ اَدُقّك. ܒܓܨ دَقّك ⁘

ܐܡܬܥܨ ܥܠ ܗܢ ܗܕܐ امتعض[2] كُلّك ⁘

ܐܕܪ ܗܢܟ شهر اذار وهو شهر من اشهر السريان ⁘

ܒܕܪ بيادر ويقال[3] بالشام الاندر وبمصر جُران واحدها بيدر اندر ⁘ ܒܕܪ ܥܠ ܗܢ ܗܕܐ ܒܝܕܪܐ ܕܒܕܪ ܒܟ ܒܕܪ ܐܬܪ ܒܟ ܒܕܪ ܒܝܕܪ البيادر ⁘ ܒܓܡ ܓܒ ܒܕܪ ܒܝܕܪ ܒܗ ܩܒܐ ⁘ ܒܓܡ ܓܒ ܒܕܪ ܒܝܕܪ ܒܗ ܩܒܐ طعام[4]. ⁘ ܒܕܪ ܒܟ ܒܕܪ ܚܩܠ ⁘ ܒܕܪ ܒܝܕܪ ⁘ ܒܕܪ ܒܟ ܒܕܪ ܚܩܠ حقل تخدر[5] فيه القلال وتقنا ⁘ ܒܕܪ ⁘ ܒܕܪ ⁘ ܒܕܪ

فەتِكْ دىسىئلەك ئەلمىنلەھەم، كېس ئەمىرىم مېن
دە مېن ليمەك مكاتىكە دىتىڭ‌كىلەھ: كاتىكە
لىلىل دىسە. ۋلايمەك لىلىلەلەھ دىسە. ۋ‌ئېمە
ھد ھەندىڭ لەك دىھەتىلەلەك دىلىلەندە
ۋدىلامەتكە كاتىكە كىلەھ لەك دىسھەلىللەلەك[12].
ھدىلەر كِتِيعْ كِتِيعْ. ۋلايمەك ھەلمىنلەھەم ئەدە
دىتىلەك كِتِيعْ كِتِيعْ: ۋلايمەك ھەلمىنلەھەم
ئايمە ئايمەم. ۋلايمەك مكاتِيڭ ھەد. مېن
ۋى ئەدىمە ھد ھەتىڭ ئەدىمەم ۋى ئەدىڭ
دىتىلەك ھەندىڭ. ۋھىنەلەم كِتِيعْ. ۋىلايمەك
كِتِيعْ ھەندىڭ ۋھىنەلەم ئەدە ئايمەم
ئەلمىنلەھەم مكاتىكە ۋھىنەلەم ئايمەم لىلىلەلەھ
ھەندىڭ ۋھىنەلەم ئەدە ئايمەم لىلىلەلەھ
ھەندىڭ ۋھىنەلەم ئەدە ئايمەم لىلىلەلەھ

كاتىمىم [1] لىلىڭ:

كاتىڭىلەم [2] كېس دىڭ ھەنە ئەدىلەھ
ھەدىڭ ھەۋىڭ لەسۇر:

كاتىڭىلەم كېس دىڭ ھەنە ھەدىڭ مېن ھدىڭ
ئەتىڭ ئايمەم ئىۋلى ئەدىڭ. كِتِيعْ كاتىم ئىلى
ھەدىڭ ئِيمەت ھكاتل لىكاتىڭ ئىڭ‌ئىڭ ئىلى
ئەتىڭ ئِيمەت ھكاتل لىكاتىڭ ئىڭ‌ئىڭ ئىلى
ھكاتىڭ:

كِتِيعْ ئى ئەمەتىلەھ ھىلى لىلىت ئەتىلىل
ھكاتىڭ ئاتە ئەھلى ئىۋلى ئەدىڭ. كِتِيعْ كاتىم ئىلى
ھەدىڭ ئِيمەت ھكاتل لىكاتىڭ ئىڭ‌ئىڭ ئىلى
ھكاتىڭ:

كِتِيعْ كېس دىڭ ھەنە ئى كِتِيعْ ئەدىڭ: كِتِيعْ
كِتِيعْ ئەدىڭ ئىۋلى ئەدىڭ ئەدىڭ. كِتِيعْ
ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ
ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ
ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ

كاتىمىم ئى لىلىڭ ئەتىلىل ئەدىڭ ئەدىڭ
ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ
ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ
ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ
ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ

كاتىمىم ئى ئەمەتىلەھ ھىلى لىلىڭ ئەتىلىل
ھكاتىڭ ئاتە ئەھلى ئىۋلى ئەدىڭ. كِتِيعْ كاتىم ئىلى
ھەدىڭ ئِيمەت ھكاتل لىكاتىڭ ئىڭ‌ئىڭ ئىلى
ھكاتىڭ:

كِتِيعْ كېس دىڭ ھەنە ئى كِتِيعْ ئەدىڭ: كِتِيعْ
كِتِيعْ ئەدىڭ ئىۋلى ئەدىڭ ئەدىڭ. كِتِيعْ
ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ
ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ
ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ ئەدىڭ

---

1 S *sol.* — 2 SSs (*l.* ئىسۇر ؟ ئىسۇس) ئەكاتىڭىلەم. —
3 SSs *ad.* ئاۋا (*l.* ئاۋا). — 4 S *ad.* ئىلى. — 5 H ئاۋا *deest.*
— 6 H ئەھلىكە. — 7 SSs ئەتىلىلىكە. — 8 H *seq.*
— 9 S *deest.* — 10 H *sol.* — 11 SSs ئەتىلىلەھ.

— 12 SSs ئەتىتىلەھ. — 13 H ئەتىتىلەھ; Ss *id.* (*subter* ئەتىتىلەھ); S ئەتىلىلەھ. — 14 Sic (*l.* ئەتىلىلەھ). — 15 SSs *ad.* ئىلى ئىۋلى ئەتىلىل ئەتىلىل ئەتىلىل (S ئەتىلىل) ئەتىلىل.

حية كبرى ام. كبرى ذكر. معناك عناك ابن
ام. ام كبرى انثى كناك ام
معلم. كلفحة كبرى كناك خفي كناك
كنانة خل معلم. كتابة كشف ام
مشهورات بالزناء. كتابة مفتاح كلمة معلم
كتابة مجتمع. كلمة معلم. مجتمع
كتابة صورة كتابة مفتاح معلم.
الصور نوع الانواع ⁘

كناك كناك. انا كبرى وجدت فى موضع
اصنان الغلّات والفواكه الصيفيّة والشتويّة انواع الغلّات
الشتوية ⁘ كناك ذكر معلم كبرى ة
هذه كناك الاشباه الاشكال الانداد ⁘ كناك
ة كبرى ة كبرى ة سلف كناك النوع ⁘

كنك كنك هيهات هيهات. كنك كنك
كبرى لله يقال عند الشماتة ايها[1] ايها كبرى ة
هذه هيهات هيهات نعمًا[2] نعمًا ⁘

كنكنك اهدم اخرب ⁘

كنكنك ارشد اهدى ⁘ كنكنك م كناكنك
ة كنكنك ادلّ على الطريق او على غيره ⁘

كنكنك كبرى ة هذه فاسكة ذلك
كنكنك طير يقال له لا ينام ⁘

كنكنكم كبرى ة كبرى ة كبرى[3]
كنكنك ⁘

كنكنكنكنك كنكنك كبرى ذكر كبرى ة
كبرى ذكر كبرى. كناكنك كبرى ذكر
كبرى ازلى دائم لم يزل ازليًّا دائمًا
كبرى. كنكنك كنكنك ة كبرى كنكنك
كبرى الذى كبرى كنكنك كنكنك م
هو ولم يزل قال قوم ان اسم الله تعالى ياه يدعى
ومعناه الذى هو الموجود لم يزل ⁘

كنكنك كبرى معلم بنو كبرى ى العالم.
كبرى[4] كبرى ⁘

كنكنك استخفّ استهزأ ⁘

كنكنك كنكنك كبرى ة كبرى ة كبرى
كنكنك كبرى. نسا زوانٍ
مشهورات بالزناء. كتابة مفتاح كلمة كنكنك
كنكنك. كبرى مجتمع كبرى كنكنك
كبرى. كبرى مجتمع كبرى كبرى
كبرى كبرى. كبرى كبرى
كبرى كبرى. كبرى كبرى
كبرى كبرى. الفاجرة التى تخطى سرًّا وهى ذات
بعل والزانية التى ليس لها زوج كبرى كبرى.
كبرى كبرى كبرى كبرى كبرى
كنكنك كبرى كبرى امراتان فى بنى
اسرائيل بمصر: امراتان زوانى (*sic*) كانتا فى العتيقة الواحدة
منهما زانية والاخرى فاجرة ⁘

كنكنك كبرى (*l.* كبرى) كبرى ⁘

كنكنك كبرى كبرى ⁘

كنكنك توانى تغافل اهل ⁘ كنكنك اتوانى ⁘

كنكنك كبرى نفع ⁘

كنكنك اعاد عاد ⁘

كنكنك هَذَا هذى ⁘

كنكنك[5] كبرى كبرى كبرى
كبرى نبيل كبرى. كبرى ة هذه هرون تفسيره
عبد الله جبل قوى كبرى كنكنك كبرى.
كبرى كبرى وهو هرون الكاهن ⁘

كنكنك اقول انا اسم صَنَم ⁘

كنكنكنك نعناع[6] ⁘

كنكنك كبرى كبرى أَذَى ⁘ كنكنكنكنك
اذيتمونى ⁘

---

[1] H واه وَاه. — [2] Ss آه زعم; S آه *deest*. — [3] H *sic*; F كبرى كبرى; SSs كبرى كبرى. — [4] SSs كبرى *cf. supra* كبرى. — [5] HF *ad.* كبرى كبرى ة هذه ة كبرى. كبرى كبرى. — [6] SSs نعنع.

ܐܵ يا ايّها اه ام او.. اه حرف نحت فتوره
كلمتين لسلب بعضه عن بعض. مع بعد كتابتها
بعدها. مع سلب بعضه بعدها. حيث
سلب بعضه بعدها. بكلتيهما بعضه
سلب بعضه بعدها. بعكسها بعضه بعدها
سلب نفسه. مسلوب نفسه. كلا. حتى اه سلب له. مسلوب
منه لعلّ بعكسها ::: اه امّا اَو آه حرف ايّها
نِدا يا آه حرف ايّها الربّ :::
ام حتى آخِر. مبدء من الالفة :::
اه حرف ه هذه من الالفة :::
آبْ حرف الّف واصلح ::: بعض الفت :::
بَوْ اَلَّف وافق بين قوم الالفة اخر الأُنس :::
آبْ حرف ه هذه ه بيت جَيب :::
آبْ[1] حرف ه هذه مكثرى :::
آبَا حرف سلم حتى حلّ جيب
ثالث بيض الدجاجة :::
آبْ حرف ه هذه. ه عسل فاعل[2]
فاعل الغُبَيرا :::
بَوْ حرف عدلو غبيرا :::
آبْ حرف ه هذه كلم بيت كيف
وما هو :::
آبْ حرف عدلو عدلو
بنج :::
آبْ حرف حبس
عدلو دُهن البنج :::
آبْ[3] حرف تة عدلو
بنج :::
آبْ حرف ه هذه عدلو الذى له وايضًا
حَيث واين :::
آبْ حرف ه هذه كلا ولا :::

آبْ حرف ه هذه لا لا :::
آبْ حرف ه هذه لا لا لا :::
آبْ حرف ه هذه الأُذن :::
آبَا[4] ه لعلّ حرف ه هذه
ه ليس :::
آبْ حرف ه هذه بيت اجيب
زعم اراد احضر اجلب :::
آبْ حرف ه هذه عدلو الابن النجل
السليل :::
آبْ[5] حرف ه
هذه بلا حسم ثُبنا[6] :::
آبْ حرف ه هذه عدلو البيت
المنزل :::
آبَا حرف ه هذه عدلو الساكن :::
آبْ حرف ه هذه ه
سنبك الرأفة الرقّة سف تراءى رقّ :::
آبْ[7] حرف ه هذه
ه سنبك الرأفة الرقّة الرحمة التَحَنُّن :::
آبْ حرف ه هذه عدلو
المسكونة الدنيا :::
آبْ حتى مكان سبحان الله ندآء تعجّب :::
آبْ حرف سلم ه عدلو زُمرّد
وانا اقول الياقوت وكذا قال فولوس ::: عدلو
آبْ حرف حم ه
لعدلو عدلو تشبه اوراقه
البلبوس وزهره ارجوانى ذكر قوم انه حبّ النيل قال
جبريل تفسيره الزُمرّدى وجزر[8] طوله شبر ادقّ من
الخنصر :::
آبْ حرف ه هذه ه لعلّ
عدلو لعلّ ليس هو ليس معدوم عدم :::

---

1 SSs آبْ. — 2 SSs فاعل. — 3 H
عدلو. — 4 H آبَا; FM
آبْ. — 5 H آبْ;
آبَا. — 6 SSs عدلو. — 6 SSs *ad.*
عدلو الحكم المطلوبة. —
7 SSs عدلو. — 8 F وحذر; SSs وجلد.

ܐܒܕ اهلك ضيّع ⁘

ܐܒܕܢ اسم رجل ⁘

ܐܓܠ اوصل أدّى ⁘ ܐܓܠ ܓܠ سِيقَ جُرَّ ذُهِبَ به ⁘

ܐܓܒ يبّس جفّف ⁘

ܐܓ ܗ ܕ ܒ ܓ ܕ ܐ ⁘ ܗ ذو جثي وى منك ⁘

ܐܓܕ ܐ ܓ ܕ ܒ ܐ ⁘ ܐ ܓ ܕ ܒ ܐ ⁘ سلتا[1] ܐ ܓ ܕ ܒ ܐ ⁘ ܐ ܓ ܕ ܒ ܐ ⁘ طرشقوق وهليانا ⁘

ܐܒܟܠܦ[2] ܐ ܓ ܕ ܒ ܐ ⁘ ܐ ܓ ܕ ܒ ܐ ⁘ معدنوس فلس ⁘

ܐܓܠ ܐ ܓ ܕ ܒ ܐ ⁘ ܐ ܓ ܕ ܒ ܐ ⁘ ⁘ ܐ ⁘ ⁘ ⁘

ܡܚܠܛܢܐ ذهب حتى نشفت رطوبته وقت[1] قليلاً
اى قلّت رطوبته وايضًا دق به دُفع طُرد نُفِّي اباد افنى
لقا طرح صَرَف ⁘
ܡܚܠܛܢܐ[2] ܐܝܟ ܙ ܗܕܐ ܐܚܕ ܒܢܝ ܐܚܕ ܚܘܪ
ܚܘܪ الحَور الرومى ⁘
ܡܚܠܛܢܐ ܫ ܚܕ ܥܕܬ عامل الجميل ⁘
ܡܚܠܝܒ ܫ ܒܚܬ ܒܝܬ ⁘
ܡܚܠܝܟ[3] ܐܝܟ ܚ ܗܕܐ ܒܚܠܚ
المشفى المُبرئ ⁘
ܡܚܠܐ ܚ ܫܠܚ الشفا البرؤ ⁘
ܡܚܠܐ ܐܝܟ ܦܠܚ. ܚܫܠ
ܬܠܚ ܚܕ ܚܦܚ ܡܟܦܠ ܡܚܒ
الشيافات الرطبة التى تهيّا بالزعفران والقلقديس والعسل ⁘
ܡܚܠܐ ܐܝܟ ܙ ܗܕܐ ܟܠ ⁘
ܡܚܠ كَرَى ⁘
ܡܚܠ بيض السمك (*cf. sup.* ܟܚܠ) ⁘
ܟܒ عود. ܟܒ اعواد ⁘ ܟܒ ܚܫܚ
ܐܝܟ ܐܚ المحاريك المحترقة والاعواد محراك مُحرق عود[4]
محرق ܟܒ ܐܝܟ ܚܫܚ ܐܚ ܚܡ
ܚܒܝ ܡܟܡ ܝܬܟ ܚܒܟܚ عود محترق
يرتفع منه الدخان ⁘
ܟܒܟ اقرّ اعترف اشكر ⁘ ܟܒܟ ܟܠ قرّ انت
اعترف انت ⁘
ܡܟܒܟ ܐܝܟ ܚ ܗܕܐ[5] ܒܫܟ رُؤية منام
حِلم ⁘
ܡܚܟܚ[6] ܙ ܚܫ ܚ ܚܫ ܚ (*sic*)
النعنع ⁘

ܡܚܒܢܚ[7] ܙ ܚܥܕ ܚ ܥܡ
ܚܫܚ الحد المنتهى ܚܫܚ تخوم ⁘
ܡܚܡܒ[8] اقول[9] وسط بين الصحّة والمرض
فقد قالوا ܚܫܚ ܟܒܟ ܚܫܚ ܒܚ ܚܫ
ܡܚܡܒ ܟܒ ܚܫܚ ܚܡ ܚܫ[10].
ܟܠ ܡܒ ܟܠ ܡܚܡܒ ܐܝܟ ܚ ܗܕܐ. ܟܠ ܡܒ ܟܠ
جنس. ܟܠ ܡܟ ܟܠ ܡܟ ܟܠ لا صحيح ولا مريض لا
هذا ولا هذا ⁘ ܡܚܡܒ ܐܝܟ ܚ ܗܕܐ ܚ
ܗܕܐ ܟܠ ܚܒ ܟܠ ܒܚܫ ܟܠ لا مذكّر ولا
مؤنّث ⁘
ܡܚܒܟܒܟ ܐܝܟ ܚ ܗܕܐ ܚܒ
ܟܒ طرّقوا سهّلوا[11] ⁘
ܡܚܒ[12] ܐܝܟ ܚ ܗܕܐ ܚܫ ܟܫ الحلف
اليمين القسم الايمان ⁘
ܡܚܒ[13] ܐܝܟ ܚ ܗܕܐ ܫ ܚܬ الماء. ܟܐ
ذم ܚܫ ⁘
ܡܚ ܐܝܟ ܚ ܗܕܐ ܟܒ طريق مجّة ⁘
ܡܚܡܒ[14] ܙ ܫ ܥܬ الاسنان ܙ ܫܠ
ܐ ⁘
ܡܚܒ ܫ ܝܥ سنّ ⁘
ܡܚܒܠ. ܟܒ ܚܫ ܟܒ ܚܫ
ܚܬ ܐܝܟ ܚ ܗܕܐ ܚܠ التهيّج المائىّ ܚܫ
[15] ⁘
ܡܚܒܠ
ܟܫ ܚ ܐܝܟ ܚ ܗܕܐ ܟ وجع
ܡܚܒܚ ܐܝܟ ܚ ܗܕܐ ܚ ܚ
متهيّج الرجلين ⁘

---

[1] SSsF *sic* (*Bar Ali* بقت = بقيت?); H نشفت رطونية. — [2] HF ܡܚܠܛܢܐ. — [3] F قفلت رطونيه ܡܚܠܝܟ. — [4] H عود التنّور. — [5] F *ad.* شهاب نار. — [6] SSs *sol.*; S *ad.* (*l.* ܟܚܟ) ܟܚܟ ܡܚܟܚ النعنع ⁘ ⁘. — [7] HF ܡܚܒܢܚ. — [8] HFS ܟܡ. — [9] HF اقول بين الصحة والسقم ܟܡ. — [10] H ܟܡ. — [11] H مهّدوا. — [12] S ܒܟ. — [13] MF ܟܡ; SSs ܐܝܟ. — [14] S ܟܠ. — [15] SSs *ad.* ܐܝܟ ܚ ܗܕܐ وجع الاستسقا المائىّ ܡܚܒ. — [16] SSs *deest*; F ܡܚܒ.

ܟܪܒܬܐ[1] ܗ ܕܚܠܟ ܐܘܪܡ ܠܝܝܢ ܢܗܝܓ ::

ܟܪܒܬܐ ܟܝ ܕ ܗܢ ܗ [لا] كينونة ::

ܟܪܒܬܐ ܟܝ ܕ ܗܢ ܗ تسبيح اقرار ::

ܟܪܒܬܐ ܟܝ ܕ ܗܢ ܗ ܐܪܫܕ[2] ܗ ܗܕܐ هَدَى دلّ ::

ܟܪܒܬܐ ܟܝ ܕ ܗܢ ܗ ܐܪܫܕ[3] ارشد سدّد ::

ܟܪܒܬܐ[4] ܕ ܠܚܠܟ اقول الشره ::

ܟܪܒܬܐ ܟܝ ܕ ܗܢ ܗ ܣܢܒܠܐ[5] سُنبلة ::

ܟܪܒܬܐ[6] ܕ ܚܠ ܟ ܗ ܚ ܟ ܚ ܟ ܚ ܟ

ܐܪܟܘܠܝܣ قال جبريل اسم فلفل الماء باليونانية ⁘

ܐܪܟܝܟܐܦܐ[1] ܗܝ ܚ ܗܕܐ ܡܚܡ ܐܠ الزبيق ⁘

ܒܘܟ[2] ܗܝ ܫܡܥ استغاثة ܠ أنّ الى الله او استغاثة آوه ⁘ ܒܘܟ ܗܝ ܐܝܟ ܬܫܟ ܚܢܢ ܐܠܗܐ ܐܡ ܟܠܗ ܒܘܟ أنّ منك هو ⁘ ܗܝ وى منك ⁘

ܒܘܫܝܢܟ[3] ܫܒܝܠܟ. ܗܝ ܫܡܥ. ܢܩ ܒܘܫܝ ܚܠܡ ܒܝܬܟ ܚܠܡ ܒܥܠ النسوة العفيفات المتعففات[4] التى كُنّ على عهد فولوس السليح التى حُزِنّ[5] لاجل الرياسة ⁘

ܒܘܒ ܗܝ ܚ ܗܕܐ ܟܒܒܟ الازلى[6] ܠ ܕ الازلى هو عن برسروشويه ايضًا ⁘

ܐܒܕܠ ܣ ܟܚܫܒܟ النفى الابعاد ⁘

ܟܦܐ ܚܠ ܒܥܟ منزل مأوى ⁘

ܒܘܒܠ اعلم ⁘ ܒܘܒܟ اعلمنا ⁘

ܒܘܟܦ ܕ ܚܟ ⁘

ܐܒܕܚܦ[7] ܣ ܚܠܚ ܐܡ ܟܠܚ ܚܒܚܟ[8] الجرجير ⁘

ܟܝܠ[9] جبل الأُزل ܗܝ ܚ ܗܕܐ ܚܕܝ ܚܒܠܟ مدينة ܠ ܒܐ ܒܟܟ ⁘

ܟܝܠ ܗܝ ܚ ܗܕܐ ܟܢܛܟ اهل ديار رَبيعة بجبل نصيبين ⁘

ܟܢܐ ܗܝ ܫܬ الاجران[10] والتوابيت الاحواض ⁘

ܟܝܐ اقرض اسعف وسّع ⁘

ܒܘܒ ܒܚܒ ܒܚܒܟ المتّصلة ⁘

ܐܒܕܢܟ ܗܝ ܫܬ ولاية[11] صُقع اخر سلطان حدّ ملك تقلّد ܣ ܕ الاجارة[12] واقول النواجى[13] ⁘ ܐܡܬܢܝ سلطانك ولايتك ܗܝ ܚ ܗܕܐ ܚܘܙܟ ⁘

ܟܒܢܟ مسئلة بالامثال الغامضة ܟܗ ܒܚ ܚܒܟ ܚܒܟ ܚܒܟ

ܐܘܣܛܐ من اسماء السوسن البرّى ⁘

ܐܘܛܘܪܩܪܛܘܪ[1] ܗ̄ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܠܝܬ ܠܟܠ ܡܢܗ ܐܚܪܢܐ ⁘

ܐܘܛܘܦܘܛܝܪܝܛܝܣ ܐܝܟ ܝܘܒܠܝܐ ܢܛܪ ܕܘܟܬܐ حافظ الموضع والمكان نائب ⁘

ܐܘܛܘܟܣܝܣܕܝܘܣ ܗ̄ ܫܚܝܡܐܝܬ ⁘

ܐܘܛܘܒܣܕܝܘܣ[2] ܐܝܟ ܣܘ̄ ܡܫܟܐܝܬ ܗ̄ ܫܝܥܐܝܬ ܘܐܝܟ ܕܐܬܝܐ جزاف باطل ⁘

ܐܘܛܘܣܝܣ ܒܪ̄ ܕܡܫܒܚܐ ܡܢ ܓܪܒܝܐ ܘܬܝܡܢܝܐ ܐܟܣܕܐ الريح المختلطة من الشماليّة والجنوبيّة ⁘

ܐܘܛܘܡܘܠܘܓܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܡܬܬܝܬܝܢ ܫܡܗ̈ܐ من اين تؤخذ الاسماء ⁘

ܐܘܛܘܦܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܚܡܡܬܐ الحمّامات التى تكون مياها (*sic*) حارّة[3] من ذاتها ⁘

ܐܘܛܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܛܝܪܐ الطير الجارح الجوارح من الطير (*cf. inf.* ܐܘܠܘ) ⁘

ܐܘܛܢܐ ܒܪ̄ ܐܕܢܐ اقول الاذان ⁘

ܐܘܛܘܡܘܛܘܢ[4] ܪ̄ ܕܡܢ ܪܒܘܬ ܢܦܫܗ من قبل نفسه ܒܪ̄ ܐܚܪܢܐ ܐܘܛܘܡܛܘܣ[5] من ذاته من تلقا نفسه ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܫܓܡܐ توليد لا اصل له ⁘

ܐܘܛܘܦܣܛܝܩܐ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ خصوصىّ النظر ⁘

ܐܘܛܘܦܣܛܝܩܐ ܕܒܠܝܘܬ[7] ܚܙܘܬܐ خصوصيّة النظر ⁘

ܐܘܛܘܒܪܘܕܝܘܣ ܗ̄ ܫܝܥܐܝܬ ܘܐܝܟ ܕܐܬܝܐ جزاف باطل ⁘

ܐܘܛܘܡܐܛܘܢ من قبل نفسه ⁘

ܐܘܛܘܡܐܛܝܣܛܘ ܐܝܟ ܚܘܝܢܝܢ ܒܢܝ ܕܘܓܡܐ ܕܒܝܬ[8] ܗܦܝܩܘܪܘܣ ܕܐܡܪܝܢ ܕܟܠܡܕܡ ܕܒܫܓܡܐ ܘܕܠܐ ܒܛܝܠܘܬܐ ܪܕܝܐ ܘܡܢ ܐܘܛܘܡܛܘܢ ܫܩܝܠ ܗ̄ ܡܢ ܪܒܘܬ ܢܦܫܗ[9] يعنى كل شىء لا يكون له اصل بل يصدر[10] من الانسان اقتداء من ذاته ⁘

ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ[11] ܐܝܟ ܝܘܒܠܝܐ ܐܚܝܕ ܟܠ اقول الذى بيده الكل اخر ملك الملوك ܪ̄ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܒܟܬ ܕܦܪܕ ܪܝܫ ܟܠ ܩܝܘܡܐ راس الكل والقيّم عليهم ويقال ماسك الكل ⁘ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ماسك نفسه ⁘

ܐܘܛܘܦܣܟܕܝܘܣ ܪܒܝܚܬܐ اصحاب المشيّة ⁘

ܐܘܛܘܒܝܟܘܣ[12] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܓܕܝܐ محظوظ مغبوط ذو جدّ سعيد ⁘

ܐܘܛܘܒܝܟܘܣ ܛܒ ܓܕܐ ܘܒܪ̄ اسم رجل ⁘

ܐܘܛܠܝܩܘܢ ܡܦܣܢܘܬܐ ܕܡܬܝܗܒܐ ܒܟܬ ܡܛܠ ܡܕܡ ⁘

ܐܘܝ ܠܝ ܥܘܠܐ ܐܟܠܝܘ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܣܪܐ ܘܥܡ ܬܡܗܐ ܩܪܝܬܐ ܡܣܟܠ[14] ويلى قد اثم بى الاثمة ܘܒܪ̄ ܐܘܠܝ ܥܘܠܐ ܐܟܠܝܘ ما اكثر ظلم الاثمة ⁘

ܐܘ̄ ܢܦܫܝ ܒܟܬ ܕܦܪܕ ܚܫܚܬܐ ܓܝܪ ܕܡܘܕܥ ܥܠ ܩܪܝܬܐ ⁘

ܐܘܝܠܐܐ ܪ̄ ܝܘ̄ دجاج[15] نسخة الزجاج وهى مُصَحّفة ولا اعلم ايّها اصحّ ⁘

ܐܘܝܘܬܐ ܐܝܟ ܚܘ̄ الألفة الموافقة المرافقة الأُنس وزاد المروزى الالفة والائتلاف ܘܒܪ̄ ألفة تألّف. ܘܐܘܝܐ

---

[1] *cf. inf.* ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ. — [2] HF ܐܘܛܘܒܣܪܝܣ. — [3] H التى فى مياها حاررة. — [4] HF ܐܘܛܘܒܘܛܘܢ. — [5] HF ܐܘܛܘܡܘܛܘܣ. — [6] F ܐܘܛܘܣܛܝܩܐ. — [7] *Cod. om.* ܕܒܠܝܘܬܐ. — [8] SSs ܕܕܒܝܬ. — [9] HF *desunt sequentia.* — [10] S بل يصير من الانسان اقتدى من ذاته. — [11] SSs ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ. — [12] H ܐܘܛܘܒܝܟܘܣ; F ܐܘܛܘܒܘܣ. — [13-14] F *deest;* SSs ܐܘܝܐ ܡܕܡܪܢܐ ايها. — [15] H الزجاج; F الزحاير, *seq. desunt.*

ⲁⲛⲟⲩⲕ ⲙⲁⲕⲣⲟⲛ ⲥⲗⲟ ⲉⲗⲁⲓⲟⲛ[1] ⲙⲉⲗⲁⲛⲟⲥⲧⲓⲭⲟⲛ ⲙⲟⲩⲗⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲛ ⲙⲁⲩⲗⲟⲛ ⲙⲉⲧⲁⲗⲗⲉⲩⲧⲟⲛ. ⲁⲛⲟⲩⲕ ⲙⲁⲕⲣⲟⲛ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲙⲁⲑⲏⲥ ⲙⲁ ⲉⲛⲁ ⲙⲏ ⲉⲓⲇⲉⲓ ⲙⲏⲇⲉⲛⲁ ⲙⲉⲧⲁⲇⲟⲥⲓⲛ ⲧⲏⲛ ⲙⲉⲧⲁⲇⲟⲥⲓⲛ ⲕⲁⲓ ⲧⲏⲛ ⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁⲛ ⲕⲁⲓ ⲧⲏⲛ ⲙⲉⲧⲁⲗⲗⲉⲩⲥⲓⲛ ⲕⲁⲓ ⲧⲏⲛ ⲉⲛⲱⲥⲓ

ܡܘܫܚܐ ܕ ܫܡ ܕ ܫܡ ܕ ܫܡ

المستوية المنتزهات المادّة طولاً ومن جانبها جبلان
وفيها خمس قريات مثل شعب بوان [1] الذى بفارس [2]
وفى نسخة الغوط مثل الغوطة التى بدمشق ⁘ ܐܦܠܦܢܬܐ
مستشرفاتك ومتشرفاتك ورحابك ومتنزهاتك ⁘
ܟܠܐ [3] ܡ ܕܡܬܐ ܚܩܠܐ ܟܠܐ. ܟܠܐ
ܟܬܟ ܕܡܡ [4] ⁘
ܡܐܠܐ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܪ ܟ مسمار ⁘
ܟܕܐ ܟܡܐ ܫ ܟܝ ܠܥܟܐܠܐ
حجر القونيون [5] ⁘
ܟܠܐ قال جبريل عن ديسقوريدس
ܟܠܐ من اسماء المُقل ⁘
ܡ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܟܐܠܟܟܐܠܐ
بصنة الذبيحة [التى] تُحرَق ⁘
ܟܠܐ ܟܡܐ ܕܡܡ ܐܠܐ ܕ
ܟܠ ܐܠ ܟܢܐ ܗܢ ܠ ܐܠ
قال جبريل ابن بخت يشوع الوسطيون عشب ماء [6] ⁘
ܟܠܐ [7] ܟܝ ܫ ܟܠܐ دخن ذرة ⁘
ܟܠܟ ܟܠ ܐܟ ܟ ܐ ܟ
مخرجة الجبل الذى كان فيه الاله ⁘
ܡ ܠ ܟ ܐ ⁘
ܐܠܐ زعم جبريل ان [8] اسم الجمير (الجُمَّيز l.) ⁘
باليونانيّة الوتيّوا
ܟ [9] ܟܝ ܕ ܢ ܠ ܟ.
ܟܝ ܕ ܗܢܐ سمائى مستحقّ للرفعة ⁘
ܟܠܐ ܟܝ ܫ الدخن ܐ ܟ
ܟ آخر الذُرة ⁘
ܠ ܟ سلج لذكر عسى لعلّ ⁘

ܐܠܐ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܗ ܟ [10] ܟ
ستعمل التين الذى لا ينضج ⁘
ܡ [11] ܟ المتكبّر ⁘
ܟ ܟ ܫ نوح قال [12] جبريل يعنى العقوبة
ܟ ⁘ ܟ ܟ ܟ ܕ ܗܢܐ النوح
والصراخ والعويل ⁘
ܟ ܡ ܟ دبن خطيرة زرب ر ܟ.
ܟ ܕ ܗܢܐ ⁘
ܟ ܟ الضوارى من الطير ويكون السرادق ⁘
ܟ ܡ ⁘
ܟ ܕ ܗܢܐ ܡ ܟ ⁘ كلّها جميعها
ܟ ܡ مربع الغنم دير مصيف ⁘
ܟ [13] ܟܝ ܗ ܟ
ܟ ܐ ܟ ܟ ܟ ܐ
ܟ ܕ ܗܢܐ ܟ ܟ [14] التعرير
الهرير [15] الشديد [16] ⁘
ܟ ܟ ܫ [17] ܟ ܕ ܗܢܐ
المُغَنِّى المرتّل المزمّر ⁘ ܟ [18] أُرتّل ازمّر أُغَنّى ⁘
ܟ ܟ ܕ ܗܢܐ ܟ ܟ قلّوا
تضاءلوا صغروا ⁘
ܟ [19] ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܟ
الزَلَق الزَلَل ⁘
ܟ ܟ ܕ ܗܢܐ ܟ
ܟ ܟ ⁘ مثقالين
ܟ [20] ܟ ܕ ܗܢܐ ܟ
تحلّ تطلق تنشط ⁘
ܟ ܟ ܟ ܕ ܗܢܐ خنادق ⁘

---

[1] HF بوان *deest.* — [2] HF *seq. des.* — [3] S *sol. seq.* — [4] *cf. inf.* ܟ. — [5] SSs القيونيون. — [6] SSs عشب ان H (التيل S) ما يشبه واغصانه او النيل. — [7] Ss *sol.* — [8] ܟ ܟ (*l.* ܟ الجمّيز) الجمير. — [9] SSs ܟ. — [10] SSs ܫ ܟ. — [11] F ܟ; SSs ܟ ܟ. — [12] SSs قال ارميا وحزقيال ܟ. — [13] SSs ܟ ܟ ܟ. — [14] SSs التقريع. — [15] SSsF *deest.* — [16] S *ad.* المتعيّن; Ss *ad.* المعتيين (?); F *ad.* المغتيين. — [17] Ss ܟ ܟ. — [18] S ܟ. — [19] Ss ܟ ܟ. — [20] SSs ܟ ܟ.

ⵓⵍⵍⵓⵖⵉ ⵜⵜⵓⵍⵍⵓⵖⵉ ⵜⵜⵓⵍⵍⵓⵖⵉ ⵜⵜ

ܫܘܪܒܐ ܕܒܪ ܚܡܪ ܘܕܒܫ ܘܡܫܬܐ ܕܕܒܫ ⁘

ܫܘܪܒܐ ܕܒܪ ܚܡܪ ܘܕܒܫ يتّخذ من ماء الحُصرم والعسل ⁘

ܫܘܪܒܐ ܕܚܨܪܡ[1] ⁘

ܚܡܪ ܕܥܢܒ[2] ⁘

ܫܘܪܒܐ[3] ܚܡܪ ܕܥܨܪ عصارة الحصرم او حبّه[4] ⁘

ܫܘܪܒܐ ܒܝ ܬܐ. ܠܫܢ ܩܒܝܠܬܐ آخر أُمّة ܐ̈ܡܐ ܕܒܝ ܬܐ. ܫܘܪܒܐ. ܫܘܪܒܐ. ܐ̈ܡܐ ܕܒܝ ܬܐ امّة قبيلة ܫܘܪܒܐ ܕܒܝ ܬܐ ܐ̈ܡܐ ܕܒܝ ܬܐ

ܟܬܒܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ المبشّرون المرسلون.
ܟܬܒܐ ܕܚܝܐ ܡܫܬܐ ܚܕ ܟܬܒܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܚܕ ܒܪ ܫܢ̈ܐ ܟܬ̈ܒ ܥܠ ܟܠ ܡܕ ܕܟܬ̈ܒ. ܗܕܐ ܟܬܒ ܥܠ ܟܠ ܚܟ̈ܡܬܐ ܕܒܪ ܡܢ ܚܟ̈ܡ ܒܟܠ ܡܕ ܕܟܬ̈ܒ[1] ܡܢ ܚܟ̈ܡ ܒܗ[2] ܡܢ ܚܟ̈ܡ ܒܟܠ ܡܕ ܕܟܬ̈ܒ ܒܗ

مەنتەڭ ئەڭكۈ. كەسكۇچىلارنى[1] دېگەن ئاغرىق ئالدىراش ھەرىكەت قىلىش دېگەن مەنىنى بىلدۈرىدۇ. ھەرىكەتچان، ئالدىراش ئادەم ھەققىدە ئىشلىتىلىدۇ.

كەندىلى كىشى دېگەن مەنىنى ۋاقىتلىق ئالغاندا ئىشلىتىلىدۇ.

كەندىلەپ ھەرىكەت قىلىپ، ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىك ئالدىراش، ئەجەللىك دېگەن مەنىنى بىلدۈرىدۇ.

كەندىلىكىدە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىدىن ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلا ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلا ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلا ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلا ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلا ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلا ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلا ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلا ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلا ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلا ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلا ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلا ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىگە ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىمۇ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭ ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكى ئالدىراش ھالدا.

كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەك ئالدىراش ھالدا.

**كەندىلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلىكىنىڭكىدەكلا

بالغريغ الكبرى ⁂

كەنسە ئىلىمىنىلىمە 1 سۆزەك ئاسىلا ئىسمە

ئاسىلاڭ ئىسلاڭ ⁂

كەنسە ھىتىلىمە 2 كەپ ئاپ سۆزەك

ئاسىلاڭ ئىسلاڭ شىراب يېڭىدە جەمىيىڭ يېقال لېما

ئاسە ھىسلاڭ 3 شىراب يېڭىدە جەمىيىڭ يېقال لېما

ئوغۇرلا 4 ⁂

كەنسە كەنسەكلىلىمە 5 كەپ ئاپ

سۆزەك ئاسە ھېلىلاڭ ئاتىلاڭ شىراب الىئىبل

الىيئى ⁂

كەنسە ئاپەلىمە كەپ ئاپ سۆزەك ئاسە

ھەمە شىراب الىلوۋق ⁂

كەنسە ھەلىلىمەلىكەلىمە كەپ ئاپ

سۆزەك ئاسە ھەلىلىمەلىكەلىمە 9 شىراب يېڭىدە

ئاسە 10 يېمىنى بېھىدا الىسم ⁂

كەنسە ھەلكەلىمە كەپ ئاپ سۆزەك

ئاسە ھېلىلاڭ شىراب الىسىنبل يېمىنى سىنبىل

الطيب ⁂

كەنسە ھىكلىكاتىنىمە 6 كەپ ئاپ

سۆزەك ئاتىتىكى شىراب الىنىلات ⁂

كەنسە ھىسلاڭىمە 7 كەپ ئاپ سۆزەك

ئاسە ھېلاڭىكى شىراب الىلوس ⁂

كەنسە ھىكاتىمە 8 كەپ ئاپ سۆزەك

ئاسە كېتىنكاتىنى شىراب الىلساروين ⁂

كەنسە كىلاتىنىكاتىمە كەپ ئاپ

سۆزەك ئاسە ھېلىلاڭ ئاتىنىلاڭ شىراب الىئىبل

الىيئى ⁂

كەنسە ئاپەلىمە كەپ ئاپ سۆزەك ئاسە

ھەمە شىراب الىلوۋق ⁂

كەنسە ھەلىلىمەلىكەلىمە كەپ ئاپ

سۆزەك ئاتىتىكى شىراب يېڭىدە

ئاسە ھېلاڭىكى ئاتىتاڭى شىراب يېڭىدە بالمل نېلات

يېلاوشىر ⁂

كەنسە ھىتىلىمە كەپ ئاپ سۆزەك ئاسە

ئىنسۆزەك ھىن ئاسە ئېسۆزەك . ھەن ئاسە ھېچىلاڭ

ھم ھەلىلىمەلىلىمە كەپ ئاپ

ھەن ھلىت ئاسە ھەلىلىمەلىلىمە شىراب الىلاۋىچ

وشراب الشيب وشراب الارغل يېلىل ⁂

كەنسە كەنسەكلىلىمە 14 كەپ ئاپ

سۆزەك ئاسە ھلىسەكلىلىمە شىراب يېڭىدە ھى نېلات

يېلل لا ھلىسەكلىلىمە ⁂

كەنسە ھكاسەكلىلىمە كەپ ئاپ

سۆزەك ئاسە ئېسەكلىلىمە شىراب الىكلاپىلىطوس ⁂

كەنسە ھكاسەكلىلىمە 15 كەپ ئاپ

سۆزەك ئاسە ھېلىلاڭ ئاتىتاڭى شىراب الىلوۋق ⁂

كەنسە ھىلىلىمەلىلىمە كەپ ئاپ سۆزەك ئاسە

ئىنسۆزەك ئاسە ھىتىلاڭ شىراب الىلوۋق ⁂

كەنسە ھىلىلىمەلىلىمە كەپ ئاپ

سۆزەك ئاسە ھېلىلاڭ ئاتىتاڭى

مەنتەنۇك ئەنتىكى. كىكىرەتكەلەنگەنۇ[1] كېرىك
ئقاچ ئالرام ئۈكۈپ كېز مۆز ئقىمىلۇ ئالرام ئالىدىقۇ ئال
جېرىل ئوڭۇشى[2] بالېۋاڭىمگە::

كەندىلى ئۈكۈپ كېز مۆز ۋاقۇپ ئالغىرىگە::

كەندىنەسكى كېرىك مەلۋىتە ئۈتۈنگ ۋاڭمگە ئې
ئىڭە ئالرام مغلاھ[3] ئىلا ئالىرۇق ئې ئالرام::

كەندىنۇ[4] ئە ئىنىڭلىرىگ كېز مەنۇ ئە
كەندىنۇ[5] ئالىس ئالىيىر::

كەنكانۇغلەتە كېرىك ئۈلىئالىگ ئالىيىل
(ئالىيىل *l.*) ئېيىش ئالىيىچ (ئىكانۇغلەتە *cf. infra*)::

كەندە كەنگەلگىلىغلىمە كېرىك ئۈ
مەنتەنۇك ئەنتىكى. كىكىرەتكەلەنگەنۇ[1] كېرىك
ئقاچ ئالرام ئۈكۈپ كېز مۆز ئقىمىلۇ ئالرام ئالىدىقۇ ئال
جېرىل ئوڭۇشى[2] بالېۋاڭىمگە::

كەندىلى ئۈكۈپ كېز مۆز ۋاقۇپ ئالغىرىگە::

كەندىنەسكى كېرىك مەلۋىتە ئۈتۈنگ ۋاڭمگە ئې
ئىڭە ئالرام مغلاھ[3] ئىلا ئالىرۇق ئې ئالرام::

كەندىنۇ[4] ئە ئىنىڭلىرىگ كېز مەنۇ ئە
كەندىنۇ[5] ئالىس ئالىيىر::

كەنكانۇغلەتە كېرىك ئۈلىئالىگ ئالىيىل
(ئالىيىل *l.*) ئېيىش ئالىيىچ (ئىكانۇغلەتە *cf. infra*)::

كەندە كەنگەلگىلىغلىمە كېرىك ئۈ
مەنتەنۇك ئەنتىكى. كىكىرەتكەلەنگەنۇ[1] كېرىك
ئقاچ ئالرام ئۈكۈپ كېز مۆز ئقىمىلۇ ئالرام ئالىدىقۇ ئال
جېرىل ئوڭۇشى[2] بالېۋاڭىمگە::

كەندىلى ئۈكۈپ كېز مۆز ۋاقۇپ ئالغىرىگە::

كەندىنەسكى كېرىك مەلۋىتە ئۈتۈنگ ۋاڭمگە ئې
ئىڭە ئالرام مغلاھ[3] ئىلا ئالىرۇق ئې ئالرام::

كەندىنۇ[4] ئە ئىنىڭلىرىگ كېز مەنۇ ئە
كەندىنۇ[5] ئالىس ئالىيىر::

كەنكانۇغلەتە كېرىك ئۈلىئالىگ ئالىيىل
(ئالىيىل *l.*) ئېيىش ئالىيىچ (ئىكانۇغلەتە *cf. infra*)::

كەندە كەنگەلگىلىغلىمە كېرىك ئۈ

كەندە كەنگەلگىلىغلىمە كېرىك ئۈ
ئېرىك ئۈتە ئەنگ شېرىپ ئېڭىدۇ بالېرۇغا::

كەندە ئۈنگىلىغلىمە كېرىك ئۈتە ئۈنگ
كېرىك ئۈتە ئۈتۈنگ ۋاڭمگە ئۈتە ئۈنگ ئەنگ ئەن
ئېڭىدۇ كېشىمگە بىلال لە قىسلاۋىن[9]::

كەندە ئاڭكانۇغلەتە كېرىك ئۈ
ئېرىك ئۈتۈنگ ئاڭكانۇغلەتە[10] شېرىپ
ئېڭىدۇ كېشىمگە شىبىھ بالغام[11]::

كەندە ئىلىگلىمە ئېرىك ئۈتە ئىلىگ
ئېڭىدۇ كېشىمگە شىبىھ بالغام[11]::

كەندە ئۈنگىلىغلىمە كېرىك ئۈتە ئۈنگ
ئېرىك ئۈتە ئەنگ شېرىپ ئېڭىدۇ بالېرۇغا::

كەندە ئۈنگىلىغلىمە كېرىك ئۈتە ئۈنگ
كېرىك ئۈتە ئۈتۈنگ ۋاڭمگە ئۈتە ئۈنگ ئەنگ ئەن
ئېڭىدۇ كېشىمگە بىلال لە قىسلاۋىن[9]::

كەندە ئاڭكانۇغلەتە كېرىك ئۈ
ئېرىك ئۈتۈنگ ئاڭكانۇغلەتە[10] شېرىپ
ئېڭىدۇ كېشىمگە شىبىھ بالغام[11]::

كەندە ئىلىگلىمە ئېرىك ئۈتە ئىلىگ
ئېڭىدۇ كېشىمگە شىبىھ بالغام[11]::

كەندە ئۈنگىلىغلىمە كېرىك ئۈتە ئۈنگ
ئېرىك ئۈتە ئەنگ شېرىپ ئېڭىدۇ بالېرۇغا::

---

1 Ss *sic*; S ئېرىك: F كېرىك: كېرىك ئاڭكانۇغلەتە
H *deest*. — 2 SSs *sic* (ل. ئوڭۇشى); HF ئوڭۇشى; *conf. infra* —
كەندىلى. — 3 SSs مغلاھ. — 4 HF كەندىنۇ. — 5 HF
كەندىنۇ; SSs كەندىلىغلىمە. — 6 H كەندە ئۈنگىلىغلىمە
ئېرىك ئۈتە ئۈتۈنگ ۋاڭمگە ئۈتە ئۈنگ ئەنگ ئەن
ئېڭىدۇ كېشىمگە بىلال لە قىسلاۋىن[9]::

كەندە ئاڭكانۇغلەتە كېرىك ئۈ
ئېرىك ئۈتۈنگ ئاڭكانۇغلەتە[10] شېرىپ
ئېڭىدۇ كېشىمگە شىبىھ بالغام[11]::

كەندە ئىلىگلىمە ئېرىك ئۈتە ئىلىگ
ئېڭىدۇ كېشىمگە شىبىھ بالغام[11]::

كەندە ئۈنگىلىغلىمە كېرىك ئۈتە ئۈنگ
ئېرىك ئۈتە ئەنگ شېرىپ ئېڭىدۇ بالېرۇغا::

كەندە ئۈنگىلىغلىمە كېرىك ئۈتە ئۈنگ
كېرىك ئۈتە ئۈتۈنگ ۋاڭمگە ئۈتە ئۈنگ ئەنگ ئەن
ئېڭىدۇ كېشىمگە بىلال لە قىسلاۋىن[9]::

كەندە ئاڭكانۇغلەتە كېرىك ئۈ
ئېرىك ئۈتۈنگ ئاڭكانۇغلەتە[10] شېرىپ
ئېڭىدۇ كېشىمگە شىبىھ بالغام[11]::

كەندە ئىلىگلىمە ئېرىك ئۈتە ئىلىگ
ئېڭىدۇ كېشىمگە شىبىھ بالغام[11]::

كەندە ئۈنگىلىغلىمە كېرىك ئۈتە ئۈنگ
ئېرىك ئۈتە ئەنگ شېرىپ ئېڭىدۇ بالېرۇغا::

بۆلدۇغ ئىمىرى ::

كەندە بۆلدىنىلمە سەرتاڭ ئەسەر ئەرمانلاڭ ئەرمۇڭ شىراپ بېڭجەڭ

ئەسەر ئەسە، بېڭجەلماڭ شىراپ ئاسىنىمل يەمئى سىنىمل ئاسلىمە ::

كەندە ھېكاڭكارتمەسە [6] كەس ئېت

سەرتاڭ ئەتتۇڭ شىراپ ئىنزلات ::

كەندە ئەسكاڭىلمە [7] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ماڭتاڭ شىراپ ئاسىس ::

كەندە ھەكاڭىلمە [8] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ئېڭھكاڭ شىراپ ئاسلىرىن ::

كەندە ھەكاڭىلمە كەس ئېت

سەرتاڭ ئەسە ھېجلماڭ ئەتڭماڭ شىراپ ئاسئىمىل

ئاسىي ::

كەندە ئېۋھىلمە كەس ئېت سەرتاڭ ئەسە

ئەھە شىراپ ئاسۇغ ::

كەندە ۋەلەھەكاھىلمە كەس ئېت

سەرتاڭ ئەسە ھېجلماڭ ئەتڭماڭ شىراپ ئاسئىمىل

ئاسىي ::

كەندە ئەكاڭىلمە كەس ئېت سەرتاڭ

ئېنزاڭ ئەسە ھۆتەسكا شىراپ ئاڭاۋىچ ::

كەندە ھەكاڭىلمە [5] كەس ئېت

ئۇنۇرۇ [4] ::

ئەسە ھەسەنا [3] شىراپ بېڭجەڭ ئېھمىلىمچ بېڭلال لىما

كەندە ھەسەنا ئىلمە [2] كەس ئېت سەرتاڭ

ھەنا ئەسەلماڭ [1] ::

كەندە ئېلەمۇنىلمە سەرتاڭ ئەسە

بۆلدۇغ ئىمىرى ::

سەرتاڭ ئەسە ھەنا ئەسەلماڭ ئەرمۇڭ شىراپ بېڭجەڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ئاھىل ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ئەكاڭىلمە [13] كەس ئېت

ھەم ۋەلەھەنا ئىلمە كەس ئېت

ئېنزاڭ ھۇ ئەسە ئېزەتاڭ . ھەۋ ئەسە ھېجلماڭ

ھەۋ ھەت ئەسە ۋەلەھەنا ئىلمە ـ شىراپ ئالزاۋىچ

ۋشىراپ ئالشىپ ۋشىراپ ئالزۇغىس ئىلىلى ::

كەندە كەسكاڭىلمە [14] كەس ئېت

سەرتاڭ ئەسە ھەنا ئەسەلماڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ۋېلال لا ھەنا ئەسەلماڭ ::

كەندە ئەكاڭىلمە كەس ئېت

سەرتاڭ ئەسە ئېزەتاڭ شىراپ ئاڭاۋىچ ::

كەندە ئەكاڭىلمە [15] كەس ئېت سەرتاڭ ئەسە

ئېنزاڭ ئەسە ھەنا ئەسەلماڭ شىراپ ئاسىي ::

كەندە ۋەللەسەنا ئىلمە كەس ئېت سەرتاڭ

ئېنزاڭ ھۇ ئەسە ھېجلماڭ ئەتڭماڭ شىراپ بېڭجەڭ

ئىۋلاڭ شىراپ بېسقا ئالجىڭ ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [12] كەس ئېت

سەرتاڭ ئەسە ئېزەتاڭ شىراپ ئاڭاۋىچ ::

كەندە كەلمە كەنلەمە [11] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ئاتۇمىڭ شىراپ ئالزۇغىس ::

كەندە كەسكاڭىلمە [10] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [9] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [1] كەس ئېت

سەرتاڭ ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ

ئىۋلاڭ شىراپ بېسقا ئالجىڭ ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [2] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ئاتۇمىڭ شىراپ ئالزۇغىس ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [3] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [4] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [5] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [6] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [7] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [8] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [9] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [10] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [11] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [12] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [13] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [14] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

كەندە ۋەلەھەنا ئىلمە [15] كەس ئېت سەرتاڭ

ئەسە ھەتاڭ ئەنا ئاڭ شىراپ بېڭجەڭ ھۇ ئېلاڭ

ئاسلىرىن ::

بۆلدۇغ ئىمىرى (ئىمىرى sol. SSs ad. SSF ١

ھەنا ئەسەلماڭ ئەرمۇڭ شىراپ بېڭجەڭ ٢ — SSs sic l. ھەنا ئەسەلماڭ F ؛ ھەنا ئەسەلماڭ H ؛ ھەنا ئەسەلماڭ ٣ — H ٤ — ھۇ ئاتۇمىڭ ھەنا ئەسەلماڭ F ؛ ھۇ ئاتۇمىڭ ھەنا ئەسەلماڭ H ؛ ھەنا ئەسەلماڭ ٥ — Cod. sic l. ئاتۇمىڭ ھەنا ئەسەلماڭ ؛ F ئاتۇمىڭ ھەنا ئەسەلماڭ ٦ — H ھەنا ئەسەلماڭ ٧ — H ھەنا ئەسەلماڭ ٨ — H ھەنا ئەسەلماڭ ٩ — SSs ھەنا ئەسەلماڭ ١٠ — F ھەنا ئەسەلماڭ ؛ بېشىرۇغ بېتال لما SSs ؛ بېشىرۇغ بېتال لما ئالزۇغىس ١١ — H ؛ ئالزۇغىس F ؛ ئالزۇغىس ١٢ — SSs ١٣ — HF ئاھلىماڭ (ئاھلىماڭ l.) ١٤ — Cod. sic l. ئاھلىماڭ ؛ ١٥ — HF ئاھلىماڭ ئەسەلماڭ ھەنا ئەسەلماڭ

ܐܘܦܐܪܝܩܘܢ ܐܝܟ ܪܒܢ ܗܘܦܪܝܩܘܢ الهوفاريقون وهو الداذى الرومى ⁘

ܐܘܦܐܣܦܓܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܘܟܝܬ ܕܡܐ ܕܨܐܪ ܒܥܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܨܪܝܐ ܘܢܦܝܣܘܬܐ ܕܟܘܬܝܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܗܦܝܦܝܩܘܣ الودقة فى العين قال دم متصوّر فى العين ونُفخة الصفاق والغشا ويدعى هفيفيقوس ويسمّى الودقة فى العين قال اعرفه انا هفيفقوس وهو الملتحم ⁘

ܐܘܦܐܩܝܢܘܢ ܐܝܟ ܫܡܢ الزيت[1] الانفاق ⁘

ܐܘܦܐܛܘܣ ܕܪܘܡܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ رئيس الروم وقاضيهم[2] ܘܐܬܘܒ صاحب الحرب ⁘

ܐܘܦܓܪܦܐ[3] ܐܝܟ ܝܥܘܕ ܒܪܢܘܢ ܐܘܟܝܬ ܡܬܪܫܡܢܘܬܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܪܘܫܡܐ الرسم الرسوم ⁘ ܐܦܓܪܦ[4] ܐܪܫܘܡ ارسم اضع اكتُب ⁘

ܐܘܦܓܐܣܛܪܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܠܒܐ ܕܦܪܫ ܒܝܬ ܗܪܡܐ ܥܠܝܐ ܠܬܚܬܝܐ الحجاب الذى يفصل بين الاعضا العُليا والسُفلى وهو المعروف بذيافرغما اقول ⁘

ܐܘܦܘܠܘܡܘܪܦܘܣ ܒܨܝܪ ܡܟܝܫܢܐ ܐܘܟܝܬ ܣܓܝ ܕܡܘܬܐ الجامع الكثير الاشباه ⁘

ܐܘܦܗܦܪܟܘܢ ܟܘܪܐ ܒܟܬܒ ܕܦܪܕ ܪܘܣܛܩܐ الرُستاق الكورة ⁘

ܐܘܦܗܘܦܟܝܪܘܢ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[6] صنايع مقبوضة ⁘

ܐܘܦܗܦܪܟܘܢ[7] ܒܟܬܒ ܕܦܪܕ ܕܠܥܠ ܡܢ ܗܘܦܪܟܐ رئيس ولاة المدن الحدود ⁘

ܐܘܦܗܘܦܪܟܘܢ ܕܡܘܣܛܢܛܝܢܘܦܠܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ صاحب مظالم القوسطنطينيّة ⁘

ܐܘܦܗܘܦܛܘܢ ܒܟܬܒ ܕܦܪܕ ܠܥܠ ܡܢ

ܡܕܒܪܢܐ ܘܫܩܝܠ ܡܢ ܗܘܦܛܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ سياسة[8] ⁘

ܐܘܦܗܦܛܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ المتكلّم الكثير الكلام ⁘

ܐܘܦܗܠܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܝܘܬܪܢܐ المنفعة الفائدة ⁘

ܐܘܦܘܣܩܘܪܕܝܘܢ[9] ܒܨܝܪ ܬܘܡܐ ܕܒܪܐ ثوم برّى ⁘

ܐܘܦܘܩܝܡܗܢܘܢ ܗ ܗܘ ܕܣܝܡ الموضوع ⁘

ܐܘܦܘܬܝܩܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܘܩܕܢܐ الوصايا الاوامر ⁘

ܐܘܦܘܩܪܦܘ ܗ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܝܒ ⁘

ܐܘܦܘܬܡܪܘܢ[10] ܒܨܝܪ ܥܬܐ ܥܡܪܐ ܕܣܘܣܝܐ دخان السوس ⁘

ܐܘܦܘܟܡܐܛܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܟܐܒܐ ܗܘ ܕܕܡܐ ܠܚܘܪܘܪܐ ܕܗܘܝܢ ܒܥܝܢܐ الوجع الذى يشبه البياض فى العين وليس ببياض ⁘

ܐܘܦܘܠܘܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܓܪܡܐ ܕܡܬܩܪܐ ܗܕܪܘܩܠܦܝܣ عظم[11] الراس ⁘

ܐܘܦܘܬܐ[12] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܠܬܐ ܥܬܐܣܬܐ العلّة الاساس ⁘

ܐܘܦܘܡܢܝܡܐܛܐ ܗ ܥܘܗܕܢܐ ܨܝܪ ܡܥܗܕܢܘܬܐ ⁘

ܐܘܦܘܕܘܛܝܣ[13] ܗ ܦܪܝܪܘܬܐ ⁘

ܐܘܦܘܡܦܠܘܣܘܣ[14] ܐܝܟ ܦܘܠܣ ܗ ܛܘܛܝܐ توتيا ⁘

ܐܘܦܘܓܠܘܣܩܘܢ ܐܝܟ ܬܐܡܢܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܕܛܪܦܘ ܕܡܢ ܠܕܐܣܐ ܕܒܪܝܐ ܕܙܥܘܪ ܘܒܪܝܫܗ ܥܠ ܓܝܒ ܛܪܦܘ ܐܝܟ ܠܥܝܢܐ ܕܒܝܩܐ

---

[1] H الاتفاق; F الرتب الاتفاق. — [2] SSs وحاكمهم. — [3] HF ܐܦܓܪܦܐ ܝܥܘܕܒܘܟܬܐ. — [4] H ܐܘܦܓܪܦ; F ܐܘܦܓܪܦ. — [5] Ss sol. — [6] HF ضائع مقبوض, sub ܐܘܦܗܘܦܩܪܘܢ, v. voc. seq. — [7] HF ܐܘܦܗܘܦܩܪܘܢ. — [8] SSs رئيس المُدبّرين. — [9] SSs "ܐܘܦܘܣܩܘܪܕ. — [10] HF ܐܘܦܬܡܪܘܢ. — [11] H العظيم الراس, cf. infra ܐܘܦܘܠܝܣܝܣ. — [12] SSs ܐܘܦܘܬܐ. — [13] F ܐܘܦܘܕܘܛܘܣ. — [14] SSs ܐܘܦܘܡܟܠܘܣܘܣ.

حشيشة صغيرة تشبه الآس البرّى فى جنب اوراقها كهيئة لسان ⁘

ܟܠܟܪܝܣܐ ⁘ جبصة النسآء ⁘

ܟܠܟܪܝܣܐ ⁘ خنك موضع الناظر الرقيب[1] ⁘

ܟܘܟܘ ⁘ زعفران معمول ⁘

ܟܘܟܘ ⁘ كيما كما ⁘

ܟܘܗܢܐ ⁘ رامك سكّ . ܟܘܗܢܐ ⁘ ⁘

ܟܘܟ ⁘ ⁘[2] ⁘

ܟܘܦ ⁘ جمع اختناق الدم تحت الجلد ⁘

ܟܟܟ ⁘ القيح فى الطبقة القُرنيّة صحّه فولوس ⁘ ⁘ خثك التنى[3] الذى يرَم ويمُدّ ⁘

ܟܘܟܠܐ ⁘ الشراسيف[4] تحت ⁘ الشراسيف[5] ⁘ ⁘ المراق[6] ⁘

ܟܚܟ ⁘ ⁘ فى العين ⁘ ⁘[7] ⁘ ⁘[8] ⁘ ⁘ ⁘ جمع الماء المجتمع فى العين ⁘

ܟܘܠܗ ⁘[9] ⁘ عنق ⁘ لعلّه حبّ السعال ⁘

ܟܚܘ ⁘ ⁘ اجتماع الماء مستنقعات الماء ⁘

ܟܘ ⁘ ⁘ ⁘[10] اظنّه المحبّة ⁘

ܟܘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ وَرَا ⁘

ܟܘ ⁘[11] ⁘ ⁘ ⁘ مُوجِبَة ⁘

ܟܟ ⁘[12] الشام ⁘

ܟ ⁘ افنيك ⁘ ⁘ ⁘ زال انقرض فنى ⁘

⁘ ⁘ ⁘ فرغنا تمّمنا ويقال انقرضنا فنينا ⁘

ܟ ⁘ الاشياء المتقدّمة ⁘

⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

ܟ ⁘ بَكَر ويقال لوالب ⁘ ⁘ بكر ⁘

⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

ܐܫܝܕܘܬܐ ܕܪܛܝܒܘܬܐ ܕܩܛܝܪܐ ܡܢ ܡܪܝܚܬ
ܥܝܢܐ ܕܡܝܬ ܠܥܝܒܬܐ. ܗܘ ܕܡܝܬ ܠܓܠܝܕܐ.
ܘܕܡܐ ܠܚܘܪܘܪܐ ܘܡܬܐܣܝܢܐ ܗܘ. ܚܘܪܘܪܐ ܕܝܢ
ܠܐ ܡܬܐܣܝܢ شبه البياض يحدُث فى العين من
الرطوبة الجليديّة فيبرَأ ⁘

ܐܘܦܝܩܘܐܘܢ[1] ܐܝܟ ܪܒܢ ܛܪܦܘ ܕܡܝܢ
ܠܕܦܝܓܢܐ ܘܣܘܟܘ ܪܥܘܪܝܢ ܘܚܝܠܗ ܠܕܚܠܒܐ
ܕܡܝܩܘܢܐ نبات قوّته كقوّة لبن الخشخاش وتشبه شجرته
السذاب ⁘

ܐܘܦܘܣܡܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܕܐ ܐܝܟ
ارى ⁘

ܐܘܦܬܝܣܘܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܬܚܙܝܐ
أُرى ⁘

ܐܘܦܬܐܠܡܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܝܢܐ
العين ⁘

ܐܘܦܝܬܝܣ ܐܘܢܘܣ ܐܝܟ ܪܒܢ ܚܡܪܐ
ܕܡܚܠܛܐ ܕܥܡܗ ܐܦ ܚܡܪܐ ܕܚܪܘܒܐ
ܘܕܥܪܕܐ شراب الكمثرى الذى معه مخلوط شراب
الكماة والخرنوب ⁘

ܐܘܦܣܪܝܢ ܐܝܟ ܙܟܪ ܚܕ ܡܢ ܬܪܥܣܪ
ܬܪܥܣܪ برج الحوت احد البروج الاثنى عشر ⁘

ܐܘܦܝܛܝܢܐ ܒܨ ܚܢܘܢܐ الخمّار صاحب الحانوت ⁘

ܐܘܦܝܐ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ متنبّلون نُبلاء ⁘

ܐܘܦܠ ܡܫܚܐ ܕܐܘܦܠ ܡܕܟܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ
ܕܛܝܒܘܬܗ ܒܥܨܒܐ ܕܪܝܫܐ دُهن النيلوفر ⁘

ܐܘܦܠܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܪܣܬܐ حافر حوافر ⁘

ܐܘܦܠܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܙܝܢܐ[3] ⁘

ܐܘܦܘܓܠܘܣܘܣ زعم جبريل انه اسم من اسماء
اشجار[4] الغار ⁘

ܐܘܦܘܢܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ البخار المتحلّل ⁘

ܐܘܦܬܐܠܡܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܓܢܐ ܐܝܟ ܦܘܠ
الرمد ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الرمد فى العين ܨ ܐܚܪ
ܐܘܦܬܐܠܡܝܐ جنس من الرمد ايضًا ⁘

ܐܘܦܪܝܩܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܡܪ ܣܡܐ
ܗܘ وقال جبريل هو الذى تعرفه العامّة هوفاريقون وزعم
انه من انواع القرع ⁘

ܐܘܦܣܬܘܛܘܢܘܣ ܗ ܪܩܬܐ ܕܒܣܬܪܬܐ
ويسمّى كزازًا من خلف واقول انه البزخ ضدّ الحدب ⁘

ܐܘܦܪܐܣܛܐ ܐܝܟ ܓܪܝܓܘ[5] ܐܬܪܐ
ܕܡܢܗ ܡܒܘܓ ܘܫܡܫܛ ܘܩܘܪܣ ܘܦܐܪܢ
ܘܕܠܝܟ اقليم بلد ومنه منبج وشمشاط وقورس وفاران
ودلّوك ⁘

ܐܘܦܪܐ ܐܝܟ ܚܘܢܝܢ البُرنيّة الصغيرة المحدّدة
الاسفل والمدوّرة من خزف وهى اناء للخمّار ܘܐܝܟ ܒܪ
ܣܪܘ ܘܪܒܢ ܩܘܩܐ ⁘

ܐܘܦܩܛܝܕܘܣ[6] لحية التيس ⁘

ܐܘܦܥܐ ܐܝܟ ܚܘ ܐܢܛܐܪܘܢ ما دون السُرّة
الى العانة الثنّة ⁘

ܐܘܦܪܟܣܝܣ ܐܝܟ ܪܒܢ قنيّنة ܨ القنية[7]
ܒܨ ܥܦܝܪܬܐ ⁘

ܐܘܦܪܘܣܝܢܝ ܗ ܚܕܘܬܐ ⁘

ܐܘܦܘܩܘܣܛܝܣ[8] قال جبريل لحية التيس
باليونانيّة والعامّة يعرفونه[9] ܒܗܘܦܐܦܣܛܝܢܘܣ ⁘

ܐܘܦܪܒܝܘܢ ܒܨ ܕܘܟܬܐ ܐܝܬܝܗ ܕܟܘܟܒܐ[10]
ܗܘ ܕܩܪܐ ܠܗ ܡܟܬܒܢܐ ܒܟܬܒܐ ܕܥܣܪܐ
ܡܐܡܪܐ ܢܛܪ ܢܩܘܬܐ اوفربيون وذكر ان فى كتاب
الميامر يُدعَى حافظ النِعاج (ܢܛܪ ܥܘܠܐ *cf. inf.*) ⁘

ܐܘܦܬܐܘܣ ܒܨ ܠܐ ܚܫܘܫܐ غير أَلِم[11] ⁘

---

[1] HF ܐܘܦܝܩܘܐܘܢ. — [2] SSs ܐܘܦܝܐ; F ܐܘܦܝܢܐ. — [3] SSs الزيت ܙܝܬܐ. — [4] SSs شجر. — [5] SSs ܒܨ ܕܣܘܢܗ. — [6] HF ܐܘܦܘܛܝܕܘܣ, *conf. infra* ܦܘܩܘܣܛܝܣ". — [7] *l.* الغُنْية (?) *B. A.* — [8] F ܦܩܛܝܕܘܣ". — [9] Ss تعرفه بهوفاقسطيذاس; F ܒܗܘܦܐܦܣܛܝܕܘܣ. — [10] SSs ܕܟܘܟܒܐ. — [11] H غير متالّم.

ܟܘܒܐ كُربة ⁘
ܟܒܝܫ ⁘ ܡܗܡܠܦܐ[1] ⁘
ܟܪܟܐ ⁘ ܡܒܟܦܐ ⁘ ܟܘܫ ⁘
ܟܘܫ ⁘ ܡܒܟܦܐ ⁘ ܟܘܫ ⁘
ܟܒܝܫ ⁘ ܡܒܟܦܐ[2] ⁘ ܟܒ ⁘
ܟܦܐ ⁘ ܡܒܠܒܐ ⁘ ⁘
ܟܒ ⁘ ܡܒܟܦܐ[3] ⁘ ⁘
ܟܒ ⁘ ܡܗܡܠܦܐ[4] ⁘ ⁘
ܟܒ ⁘ ⁘ العظيم الراس ⁘
ܟܪ ⁘ ⁘ ⁘

ܚܠܬܐ ܟܘܟܒ ܪܒܐ ويقال الوركا وكشكر ܬ نار التهبت ⁘
ܟܘܟܒ ܚܠܬܐ ܟܝ ܕܒܝܢ[1] مدينة الكهنة كشكر
ܟܘܟܒ[2] ܐܝ ܚܠ ܐ ܚܠܠܟ ܡܬ ܚܥ ⁘
ܟܝܢ ܬ ܟܘܟܒ ܟܝ ܐ ܗܢ النور ⁘ ܟܝܢ ܟܘܟܒ ܐ ܥܘܕ ܟܘ ܚܠ
ܟܘܟܒ ܟܝ ܚܠ الشمّاس الخادم[3] ⁘
ܟܘܟܒ ܟܝ ܗܢ ܠܠ ܡ ܟܬ
ܟܘܟܒ ܟܝ ܗܢ ܠܠ ܡ ܟܬ ܡܒܢܐ ܠܠ ܡܟܘ ܐ ܚ ܐ
السما وكلّ ما عَلَا ⁘
ܟܘܟܒ[4] ܟܬ ܟܘܟܒ ܚ ܠ ܡ ܟ ܚ ⁘
ܟܘܟܒ[5] ܟ ܚ ⁘ ܟܘܟܒ ܬ ܐ ܚ ⁘ ܟ ܚ ⁘
ܟܘܟܒ ܬ ܐ ܚ ⁘ ܟ ⁘ ⁘ ⁘

ܟܠܝܐ ܕܒܚܐ ܕܚܠܕܐ ܕܚܠܕܐ ܕܚܠܕ ܕܚܠܕ ܕܚܠܕ

ܐܪܙܐ ܒܟ ܐܬܪ ܕܐܪܙ ܐܝܪ ∴ الارزّ

ܐܪܙܒܐ ܒܟ ܐ ܕ ܐܪܙ ∴ يصحّ نسبه

ܐܪܙܠܥܡ ∴ الاثار العلوية

ܐܪܙ ܒܟ ܐ ܕ ܐܪܙ ∴ مدينة[1]

ܐܪܙ ܒܟ ܐ ܕ ܐܪܙ ∴ جبريل

ܐܪܙܝ ܒܟ ܐ ܕ ∴ الأُفُق[2] (sic)

ܐܪܙܡ ∴ الطالع

ܐܪܙܡܐ ∴ الجَوَرَب[4]

ܐܪܙ ∴ معالف[5]

ܐܪܙ ∴ النور[6]

ܐܪܙ ∴ المقابل للشيء[7]

ܐܪܙ ∴ الحدّ[8]

ܐܪܙ ∴ الحدّ[9]

ܐܪܙ ∴ مجارى البول[10]

ܐܪܙ ∴ منخلة[11]

ܐܪܙ ∴ الحدود

ܐܪܙ ∴ الحدّ

ܐܪܙ ∴ وقت قبل الوقت

ܐܪܙ ∴ نوع آخر من الفودنج الجبلى

ܐܪܙ ∴ الغِلان

ܐܪܙ ∴ فودنج جبلى

ܐܪܙ ∴ بحر الجزر والمدّ. ابن حاتم يذكر ان الاسكندر بنى فيه مدينة على اسمه الاسكندريّة

ܐܪܙ ∴ تفنين[12]

---

[1] S *alias* ܐܪܙܡܐ. — [2] SSs ܐܪܙ ܕ (*l.* ܐܪܙ) ܐܪܙ. — [3] Ss *ad.* كسنى; S *ad.* كسنه. — [4] HF ܐܪܙܐ. — [5] H ܐܪܙ. — [6] HF الشيء, *cf. sup.* ܐܪܙ. — [7] HF ܐܪܙ. — [8] SSs ܐܪܙ. — [9] *Sic* SSsF; H منخلّة. — [10] Ss *ad.* الجو. — [11] HF ܐܪܙ. — [12] *Confer infra* ܐܪܙ. — [13] SSs ܐ ܕ ܐܪܙ.

ܐܘܪܢܦܟܝ حكى جبريل ان الجعقيل يسمّى باليونانيّة اورنافخى[1] ⁘

ܐܘܪܟܣܛܪܝܐ ܝܘܢܐܝܬ ܡܪ̈ܩܕܢܝܬܐ الرقّاصات ⁘

ܐܘܪܟܝܕܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܐ ܐܫܟܐ الانثيان ⁘

ܐܘܪܟܐ الطول ܐܪܝܟܘܬܐ السرف[2] فى الطول ⁘

ܐܘܪܟܝܣ ܐܝܟ ܪܒܢ ܐܫܟܐ ܟܠܒܐ ܢܒܝܬܐ ܡܕܡ ܕܛܪ̈ܦܝܗ ܕܡܝܢ ܠܕܙܝܬܐ ܘܣܒ̈ܒܝܗ ܐܪ̈ܓܘܢܝܢ ܘܥܩܪܗ ܕܡܐ ܠܕܒܘܠܒܣܐ ܘܟܦܝܦ خصى الكلب وهو نبات يشبه الزيتون ووردة ارجوانى واصله شبه البلبوس ⁘ ܐܘܪܟܝܣ ܪ̄ ܩܘܩܝܣ ܐܫܟܐ ܟܠܒܐ خصى الكلب ⁘

ܐܘܪܟܝܣ ܣܐܪܐܦܝܐܣ[3] ܐܝܟ ܪܒܢ ܢܒܝܬܐ ܡܕܡ ܕܛܪ̈ܦܝܗ ܕܡܝܢ ܠܕܟܪ̈ܬܐ ܘܣܒ̈ܒܝܗ ܪܒܝܢ ܠܐܪܓܘܢܝܬܐ ܘܥܩܪܗ ܕܡܐ ܠܐܫܟܐ هو نبات يشبه ورقه الكراث وزهره يميل الى الارجوانيّة واصله يشبه الخُصى ⁘

ܐܘܪܡܝܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܐ المطموم ܘܐܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܐ ܛܘܪܐ ܪܡܐ جبل عالٍ مرتفع راسٍ ⁘

ܐܘܪܡܝܢܘܢ ܐܝܟ ܪܒܢ ܥܣܒܐ ܐܝܬܘܗ ܕܛܪ̈ܦܘ ܡܢ ܕܡܝܢ ܠܕܦܪܐܣܝܘܢ[4]. ܪܕܝܢ ܕܝܢ ܐܪܝܟ ܘܐܘܟܡ قال جبريل هو التودرى ويسمّى باليونانيّة اورمينون وايضًا ܛܘܕܪܝܢ[5] وهو يشبه فى قوّته وورقه الفراسيون وبزره اسود فيه طُول ⁘

ܐܘܪ̈ܐܢܝܘ السماويون ⁘

ܐܘܪܐܢܘܣ ܗ̄ ܫܡܝܐ ⁘

ܐܘܪܢܝܬܝܣ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܐ ܦܪ̈ܚܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܣܕܝܩܝܢ ܓܦܝܗܝܢ الطيور التى اجنحتها مشقوقة ⁘

ܐܘܪܢܝܬܘܓܐܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܐ ܚܪ̈ܝܪܢܐ الخلبصيص اصول يأكلها الصبيان ⁘

ܐܘܪܢܛܝܣ ܘܕܘܪܢܛܝܣ ܒܟܬ̄ ܕܦܪ̈ܕ ܢܗܪܐ. ܘܥܠ ܗܢܐ ܢܗܪܐ ܡܫܠܡܝܢ ܕܒܚܕ ܥܒܪܐ ܪܕܝܢ[7] ܡܝ̈ܐ ܠܥܠ ܘܒܐܚܪܢܐ ܠܬܚܬ. ܘܐܝܟ ܕܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܪܐ ܪܕܝܢ ܥܡ ܡܝ̈ܐ ܠܟܪ ܕܪ̈ܟܒܝܢ الشازنا وهو جريان للبحر وسير المراكب تابعة لجرى المآء فى حالتى الصعاد والانحدار ⁘

ܐܘܪ̈ܥܐ تَلَقٍّ لقاء استقبال ⁘

ܐܘܪܥܣܘܣ[8] الخصيتان ⁘

ܐܘܪܣܠܝܢܘܢ من اسماء الكرفس الهندى خ النهرى ⁘

ܐܘܪ̈ܩܠܝܕܘܢ ܡܫܒܐ ܕܡܫܘܠܐ ܐܝܟ ܣܘܢܝܢ ريح صليبيّة تهبّ فى البحر والعرب تسمّيها المنقلبة[9] ⁘

ܐܘܪܗܐܘܣܗܠܝܢܘܢ ܐܝܟ ܪܒܢ ܟܪܦܣܐ ܕܛܘܪܐ ܡܬܦܫܩ ܫܡܗ ܘܚܕ ܡܢ ܐܕܫܐ ܕܟܪ̈ܦܣܐ ܐܝܬܘܗ ܕܠܐ ܝܕܝܥ ܠܢ نوع من الكرفس البرّى لا اعرفه ⁘

ܐܘܪܩܢܝܐ ܐܝܟ ܡܘܬܒܐ ܐܬܪܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܢ ܫܡܗ ܗܘܪܩܢܘܣ موضع فى المشرق مشتقّ من اسم هرقانوس ⁘

ܐܘܐܘܪܣܛܝܘܢ[10] ذكر جبريل[11] انه من اسماء الراسن ⁘

ܐܘܪ̈ܝܪܐ ܒܪ̄ ܫܡܝܪܐ[12] الريباس ⁘

ܐܘܪܩܥܬܐ رُقعة من ثوب ⁘

ܐܘܪܝܘܣܠܝܢܘܢ[13] قال جبريل انه من اسماء الكرفس الجبلى ⁘

ܐܘܪܦܐܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܐ ܝܬܡܐ يتيم ⁘

---

[1] *Leg.* اوروباقحى, *cf. sup.* ܐܘܪܘܒܐܩܫܝܟܝ. — [2] F الشرف. — [3] HF ܣܐܪܐܦܘܣ. — [4] HF ܠܕܣܪܐܦܝܘܢ. — [5] HF ܛܘܪܝܢ. — [6] HF ܐܘܪܢܝܬܝܣ. — [7] HF ܕܝܢ. — [8] *sic, l.* ܐܘܪܟܣܘܣ. — [9] F *ad.* اى المنقلة. — [10] HFSS*s* ܘܐܘܪܣܛܝܘܢ. — [11] S*s ad.* بن بختيشوع. — [12] HF ܫܡܝܪܐ. — [13] HF ܐܘܪܠܣܝܘܢ.

ܡܘܕܝܥܢܐ ܙ ܟܠ ܡܘܕܝܥܢܐ[1] ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܠܐ ܝܕܥ ܡܢ ܐܝܟ ܟܬܒ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܐܘܡܐ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܐܪܥ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܒܝܬ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܡܕܝܢܬ ܫܠܡ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܡܕܝܢܬ ܩܘܕܫ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܡܕܝܢܬ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܡܕܝܢܬ ܕܡܫܩ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܡܕܝܢܬ ܒܓܕܕ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܡܕܝܢܬ ܒܨܪܐ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܡܕܝܢܬ ܐܢܛܝܟ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܡܕܝܢܬ ܐܦܣܘܣ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܡܕܝܢܬ ܐܫܩܠܘܢ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܝ ܡܕܝܢܬ ܐܫܕܘܕ

ܚܝܐ اورث ::

ܒܡܝܕ بَسَط مَدَّ :: ܐܡܪ ܠܡܪܝ ܐܡܪ ܠܡܪܝ ܕܝ بَسَط يده ::

ܐܒܥܒܐ ܐܡܪ ܕܐ ܗܕܐ ܚܝܬܐ الخول [من] الدوابّ المهارة اذا هاجت على الرماك[1] وتفلّتت اليها مصّ النحولة من الخيل. ܐܒ ܐܡܪ ܬܚܬ ܐܒܥܒ ܚܝܬܐ ܐܡ كمثال الركاب النحولة نساؤهم عواهر. ܐܒ ܐܡܪ ثور فحل ::

ܐܒܒܬܒ ر ܕܡܢ ܐܒܚܡܐ ܐܒ ܐܒ الجد والخلاص التسبحة ܐܡܪ ܒܐ ܐܒܥܒ ܐܒ عيد الشعانين[2] يوم السباسب. ܐܒ ܐܡܪ ܠܐ ܐܡ ܐܡ الجد والخلاص لابن داوود ::

ܐܒܒ بسط يده مدّها :: ܐܒ ܐܡܪ ܠܘ ܐܡܪ ر ناولني اعطني ابسط لي :: ܐܒܒ ܐܡ ܐܡܪ ܠܗ ناولني يده :: ܐܒ ܐܡܪ يعطي يمدّ ::

ܐܒܥܒܐ ܐܡܪ ܕܐ ܗܕܐ الاسكان ::

ܐܒܒܐ ܐܒܥܒܐ مساعدة مسايعة. ܐܒ ܐܡ ܐܒܥܒܐ ܐܡ ܐܒ ينسهّل من التسهيل[4] ܐܒ ܐܡ ܐܒ ::

ܐܒܒ وَشَق[5] ::

ܐܒܒ ساعد ::

ܐܒܒ ܐ ܕܡܢ ܐܒ ܐܡ ܐܒ ܐܒ ܐܒ ::

ܐܒܒ ܐܒܒ ܐ ܕܡܢ ܐܒ ܐܒ ܐܒ ܐܒ ܐܒ ولاية :: ܐܒ ܐܡܪ ܐܒ ܐܒ ܐܒ ܐܒ ما حواه حدّ السلطان من الرياسة[6] ::

ܐܒܒ ܐ ܕܡܢ ܐܒ ܐܒ ܐܒ تسلّط[7] ::

ܐܒ ܐܒ السلاطين الرؤساء ::

ܐܒ ܐ[8] ܐܒ ܐ الاستقامة ::

ܐܒ[9] زعم جبريل بن بختيشوع ان جالينوس لم[10] يذكره وان فولوس قال هو حشيشة تكون في ادانيا[11] التي بمصر واخرون يقولون انه حجر مصري وحكى عن ديسقوريدس قال زعم انه عُصارة حلبديثون[12] الاسود وفي نسخة الاكبر وزعم اخرون انه[13] عصارة فقاح الخشخاش الاقرن وزعم اخرون انه خلط من عُصارة اناغاليس وهي التي لها فقاح اسمانجوني البنج والخشخاش ::

ܐܒ[14] ܐܡܪ ܕܐ ܗܕܐ ܐܒ ܐܒ ܐܒ ܐܒ ܐܒ ܐܒ المظلمة[15] الهندسيّة[16] ::

ܐܒ[17] ܐܒ ܐܡܪ ܕܐ ܗܕܐ اقطار ::

ܐܒ ܐܡܪ ܕܐ ܗܕܐ ܐܒ ܐܒ ܐܒ ܐܒ ܐܒ والعقد[18] والعقد ايضًا والعقود ::

ܐܒ ܐ ܐܒ ܐ ܐܒ ܐ الله القدوس ::

ܐܒ استفضل كسب: ر ܐܒ ر ܐܒ ܐ ܐ ܐ

ܒܐܟ ܐ ܫ ܫܥܪ العانة ⁘ ܒܐܟܟ[1] ܦ ܚܬܟ الازبّ الاشعر ⁘

ܒܐܟܟ ܐ ܫ ܫ الثور الكبير اخر الجاموس الهرم[2] ⁘ ܒܐܟܟ ܐ ܫ ܚ ܫܗ ܚ ܚܟ المُدبّر السائق ويقال فحول الجواميس ⁘

ܐܒܟܠ[3] ܫ ܚ ܟ ܚ ܚ ⁘

ܒܐܟ ܐ ܫ ܚ ازجّ عَقد. ܐ ܟ ⁘

ܐܒܟ[4]. ܐ ܚ ⁘

ܐܒܟ ܐ ܫ ܒ ܐ ܫ ܫ ܚ ⁘ ܐ ܫ ܫ ܚ اشنان القصّار[5] ⁘

ܐܒܟ عوارض الباب[6] البستبانات كشتبانات[7] ⁘

ܐܒܟ[8] ⁘

ܐܒܟ اشنان[9] ⁘

ܐܒܟ ܚ ܒ ܚ[10] ازادرخت ⁘

ܐܒܟ صَفا واشرق وتلألأ ⁘

ܐܒܟ ܚ العوارض البستبانات[11] فى الباب ⁘ ⁘ ⁘

بيل استخفّ واستهزأ.

بيلا صعلوك[1] ذهاب ومجى[2]. بيلا ذهاب ومجى[3].

بيلا نعس من كثرة الهم والحزن.

بيلا حر بلبلة سطع واشرق نوره.

بيلاية[4] حب حشيشة الحشيش وما يصلح للوقود.

بيلجام حي حة هذه الملوّن[5] المجسّد المُلمّع المُدبّج.

بيلخ هتف زعق صرخ صاح غرّد.

بيلخة قلّل قصّر.

بيلصة انسُج.

بيلصة حبلا اسوق المحش بالقضيب وبيلصة حدا اسوق.

بيلقان صحنة حة بلاد الرُها وحرّان وبطنان وما والاها.

بيلة[6] حالة حفرة صهلبة سبتكة وصخسة سبي امة بيلخ[7] ضمّ اجتمع.

بيلخة الصولة والضغطة[8].

بين اخ.

بينا احيا اعيش. بينا لكستا احيى واعيّش لاخرين[9].

بينبل حر حدة حة هذه انوار الله. الله نوري.

بينت اسم رجل. بينت حر حي حة هذه

بين اخو العمّ وحة بين اخو الاب.

بينا حتلا حلا حتلا مشتقّ من العَرَج.

بيند احبّ.

بيندا حبلا اتّخذ يدًا ومرتبةً او بلد: اصل حر تمادى وآل به الأمر وبيندا نَمَى وترعرع.

بيندا اخذ. بيند يغلق.

بيندة صصحة الاغلاق والزرافين.

بيندا حي حة حنة بيندا حلاجة حة بندة اجّانة يُصبّ فيها الخمر.

بيندا بيندا افرح انا وأُسَرّ. بيندا افرّح لاخرين (*sic*).

بيندة ادور واسل واتصدّق واستعط[10]. بيندة احاز وحظر[11] وادار على الشيء دائره.

بيندا امساك اخذ ضبط. لا يندة لم تسعه ارضه. يندة اخذ اقبض.

يندة حر بندة انظر وارمق بعيني. يندة ابيّض اغسل.

بيندا جصا اعتصام التجاء استجارة.

بيندا اخوّة. بيندا اخوات. بيندا بيندا تشحم اخوة اخوان وصداقة اصدقاء واخلّاء وخلّان.

يندا ابيّن واعلن[12].

يندا ارى من الرأى ومن النظر.

بيندا مشير حر[13] حة حلا[14].

---

[1] HSSs *deest* صعلوك. — [2] H يجى. — [3] H يجى. — [4] SSs *sol. cf. inf.* حلا. — [5] HF اللون, *seq. des.* — [6] *Sic cod. l.* بيلة, *cf. inf.* سبي. — [7] H سبي امة حتي, *seq. des.*; F سبي امة حتي, *seq. des.*; SSs سبي حة. — [8] SSs والعظمة والحمد والوقار. — [9] HF *sic*; SSs *deest*. — [10] HF *sic*; SSs *deest* (*l. cum Bar Ali*: استطعم). — [11] HF اجاز وخطر. — [12] SSs واظهر. — [13] HF حي حر. — [14] H *ad.* حر بيندا غلم.

ܟܒܠ[1] ܟܝ ܪ ܕܩ[2] ܡ ܣܕܟ
ܡܣܩ ܕܟܥܠܡ ܗܕܒܐ وخسّ مسلوقات[3]:.
ܝܟܒܠ اخطئ واذنب:.
ܝܟܒܠ اختطف واستلب:.
ܟܒܢ ܟܝ ܕ ܗܕ ܒܠܟ الجيّد[4]:.
ܟܗܡܢ ܟܝ ܕܡ امساك التهاب ضبط
قبض. ܟܗܒܐ ܡܟܒܠܝ ܡܬܒܟ ܟܠ
ܟܣܠܩ. ܗܘ ܕܡ ܟܐ ܕܟܗܡܐ ܒܐܒ[5] ܗܒܐ
ܟܠ ܢܒܠ ܦܟܒܬܟܗ ܠܗ ܗܘ ܕܗܒܐ ܟܡ
ܗܘ ܕܟܒܠܝ يقال فى الاوّل يمسك وفى الثانى يضبط:.
ܟܒܢ ܟܝܒܐ ܟܝ ܐܕ الوسنان النعسان:.
ܟܒܢ ܟܝ ܟܠ الكلّ الذى الخلق فى قبضته:
ܟܗܒܬ ܟܗܒ ܟܗܒ معاليق ذهب:.
ܟܒܠ ܟܠܕ ܟ ܟܡ ܟܒܠ
ܟܟܟ ܟܗ ܟܗ. ܟܟܠܗ ܟܟ
ܟܗ. ܟܒ ܟܗ ܟ ܟܗ. ܟܟ
ܟ ܟܗ ܟ ܟ ܟ. ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ. ܟ ܟ
ܠܗ ܟܠ ܟ ܟ ܟ ܟ النُسباء[6]:.
ܟܒܠ القريب النسيب:.
ܟܒܠ ܟܝ ܟܡ[7] اضافة مناسبة مشاكلة
قرابة مواخاة[8] مرافقة تناسب. ܟܒܒ ܟܠ
مرافقون[9] مناسبون:. ܟܒܠ ܟܝ ܕ ܗܕ
ܟ ܠܗ ܟ ذو النسب والقرابة. ܟܒ
ܠܗ ܟ ܕ ܗ ܠܗ ܟ:.
ܟܒܢ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ

ܒܕܠ ابدّل واغيّر ∴ ܒܕܠ ܠܗ ܒܒܠܐ ܕܐ ܒܓܒܠ ܡܓܚܕ ܗܘܐ ܐܚܠܦ ∴

ܒܕܪ اسخن ∴

ܒܣܚܒܠ ܡ ܣܟܠܐ اخزن واحرز ∴

ܒܕܝ ܐܢ ܗܘܐ ܡ ܟܗܢܐ ܠܗ ܣܘܟܐ صار حنيفًا[1] ∴

ܒܬܡ ܐܝ ܕ ܗܢܐ ܒܚܢܢ اعنّا وارحمنا ∴ ܒܬܡ احيينا ∴

ܒܬܟ ܐܝ ܕ ܗܢܐ ܒܣܪ ܓܨ ܚܦܬ[2] اعذاقه ∴

ܒܣܟ ܡ ܣܢܐ انحو واُخُن واركُن واحدس واحرز ∴

ܐܚܪܬ الاخيرة. ܐܚܪܢܐ الاخير ∴ ܐܚܪܢ الآخر ∴

ܐܣܬܢܘ ܐܚܝܒ غريب الجنس بعيد النسب ∴

ܒܢܦ[3] ܡ ܣܦܟ اغفر اتجاوز ∴

ܒܢܦ ܡ ܣܦܟ اعيّر من العيار ∴

ܒܣܦܘ ܒܟܠ امنع ∴

ܐܢܥܠ ܡ ܣܠܟ افظم ∴

ܐܣܗܡ احدّ ∴

ܒܢܩ استُر واغطّى ∴

ܐܢܩܒ انقُب واحفر ∴

ܒܢܛ ܡ ܣܛܠ احرّص واحثّ ∴

ܐܣܦ خزى وبهت ∴

ܒܣܒ اقلع ∴

ܒܣܪܕ احصُد ∴

ܒܢܦ اتّقح[4] واقدم ∴

ܒܣܓ انظم ∴

ܒܙܬ خرب واباد ∴

ܒܙܪ احرم وحرم ∴

ܐܣܦܨ ܡ ܣܦܨ ابُتّ القول افصم[5] ∴

ܒܚܫܒ احسب ∴

ܒܒ ܐܟ ܐܠ ∴

ܒܥܓ اصوغ ∴

ܒܥܨ تعشّى ∴

ܒܚܛ اخفض وانزّل ∴

ܒܛܒܥ ܡ ܛܒܥ اختم. ܒܛܒܥ ܡ ܣܛܒܥ اتمّم ∴

ܒܛܒܥ اوكّد واحقّق ∴

ܒܟܣ ܡ ܟܣܐ انعم من الانعام ∴

ܒܟܣ ܒܒܠܓܢܝ ∴ ܒܟܣ اشاع اذاع اشيع اخبار ∴ ܒܟܝܟ ܟܝܟ اخبّر من الخبر ∴

ܒܟܟ ܕܚܠܠ ܟܟ ∴ العوسج القتاد[6] ∴

ܒܟܟܝܟ ܐ ܗܢܐ ܕܚܩ ∴ الصعبة التغيّر[7] ∴

ܒܟܦ[8] ∴ ܒܟ ܒܚܠ ∴ ∴ ∴

ܒܝܫ ܡܘܕܝ اطير اتحلّق ::

ܒܝܫ ܡܕܝ ::

ܒܝܫ ܡܕܝ ܐܝܟ ܡܘ ܕܝܟ ܕܡ ܐܢ ܐܢ ܐܢ

وهو العوسج ... حد ... حد ... حد

ܕܡܘܥܝܬܐ ܕܣܥܪܐ ܕܡܫܩܠܐ وقت نبات شعر العانة ⁘

ܐܝܓܕܘܣ[1] جوز بوا ⁘

ܐܝܓܐܦܝܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܚܒܬ احببتُ[2] ⁘

ܐܝܓܝܕܝܢ ܒܪܝܟ ܓܕܝܐ الجدى ⁘

ܐܝܓܕܝܢ هاون[3] ⁘

ܐܝܓܝܣܛܘܣ[4] ܒܪܝܟ ܩܪܘܝܐ القارى ⁘

ܐܝܓܘܪܝܐ ܒܪ ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ المقال[5] ⁘

ܐܝܓܘܡܘܢܝܩܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܕܒܪܢܝܬܐ التدبير السياسة العقليّة المدبّرة ⁘

ܐܝܓܘܡܘܢܝܩܝܛܐ المدبّرة ⁘

ܐܝܓܝܣܐܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܪܒܘ دَنَوا[6] ⁘

ܐܝܓܘܡܘܢܐܝܩܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܕܒܪܢܐ مدبّرون ⁘

ܐܝܓܝܡ ܗ̄ ܪܘܡܐܝܬ ܢܘܪܐ ܘܢܘܪܘܬܐ ⁘

ܐܝܓܝܛܘܣܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܕܡ ܠܟ يتقدّمك[7] ⁘

ܐܝܓܘܡܘܡܘܢܝܩܘܬܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܡܬܐܡܪ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ[8] الافعال الرئيسة وجميع اعضاء الجسد ⁘

ܐܝܓܩܘܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܓܕܝܐ الجدى ⁘

ܐܝܓܘܪܝ[9] ܕܚܛܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ نخالة الحنطة ⁘

ܐܝܓܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܪܥܐ الارض[10] ⁘

ܐܝܓܝܠܘܦܘܣ[11] ܒܪ ܟܒܪ ܕܥܪܐ ܠܡ ⁘

ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܢܘܪܢܐ ܪ̄ ܡܬܦܥܡ ܠܒܝܫ ܠܐܠܗܐ ⁘

ܐܝܓܡܘܢܐ ܕܝܢܐ وَالٍ ܐܝܓܡܘܢܐܣ ⁘

ܐܝܕܐ ܢܩܒܐܝܬ ܚܠܦ ܐܝܕܝܐ بدل[12] الايادى ⁘

ܒܐܘܪܝܬܐ ܘܬܫܡܠܐ ܐܝܕܝܗ ܕܐܗܪܘܢ ܘܐܝܕܐ ܕܒܢܘܗܝ ⁘

ܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ اوّلًا اوّلًا ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ قليلًا قليلًا. ܒܐܝܕܝܟ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܪܘܚܝ ايّاك استودع[13] روحى عندك احتَسِب روحى ⁘ ܐܝܕܐ ܪܡܬܐ ܗ̄ ܬܪܥܝܬܐ ܡܫܩܠܬܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ العظمة ⁘

ܐܝܕܓܘܣ ܐܝܟ ܣܪܓ ܗ̄ ܡܝܐ ܘܡܬܩܪܝܢ يرون[14] ܒܪ ܐܝܕܛܘܣ هو الماء ويسمّى ايضًا ايرون[14] وايذطوس ⁘

ܐܝܕܐ ايّما ܐܝܟ مثل كىّ ⁘

ܐܝܕܗܬܐ ايدى وܒܪ الدساتج المغارف ⁘

ܐܝܕܗܬܐ ܕܒܝܬ ܡܘܬܒܐ ܥܪܘܬܐ ܕܗܘ ܕܡܘܬܐ ܕܐܝܕܝܐ ܕܐܢܫܐ ܕܛܥܝܢ ܗܘܘ ܠܘܚܐ[15] ܘܒܣܦܪ ܡܠܟܐ ܘܐܝܕܗܬܐ ܕܓܝܓܠܐ ܒܐܓܢܐ ܚܕܐ ⁘

ܐܝܕܗܬܐ ܕܓܝܓܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܝܣܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܚܕܪܬܐ ܕܓܝܓܠܐ ܕܪܚܝܐ الداندكانات[16] التى فى طوق مدير[17] الرحا ⁘

ܐܝܕܗܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܙܝ التمح انظُر ⁘

ܐܝܕܐ ܐܝܟ ܙܟܪܐ اىّ ذاك الذى والتى اىّ هُنّ ⁘

ܐܝܕܐ ܕܗܘ ايّما هى ايّتهى ايّهنّ[18] ⁘ ܐܝܕܐ ܕܗܘ ܗ̄ ܡܫܒܩ ܠܐܝܕܐ ܕܗܘ على ما خيّلت استبسال او استرسال[19] ⁘

ܐܝܕܗܐܣ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܝܕܝ انواع ܘܬܘܒ ܒܣܪܬܐ الغُدَد التى تكون فى المفاصل ⁘

ܐܝܕܐܠܝܘܣ ܕܝܩܐܛܘܪ ܕܡܬܦܥܡ ܠܚܘܕܝ[20] ܪܝܫܢܘܬܐ الوحيد فى الرياسة ⁘

---

[1] SSs *sol.* — [2] SSs *ad.* هَويتُ. — [3] F *ad.* جاون ; SSs *ad.* جاون مهراس. — [4] SSs ܐܝܓܝܣܛܘܣ, *ad.* التالى. — [5] SSs *ad.* الخاطب. — [6] SSs *ad.* قربوا تقدّموا. — [7] SSs *ad.* يسبقك. — [8] SSs ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. — [9] SSs ܐܝܓܘܪܝܢ. — [10] SSs *ad.* البوغا. — [11] SSs ܐܝܓܝܣܘܦܘܣ ܒܪ ܟܒܪ ܕܥܪܐ ܠܡ الأصف (الاصفر S) وهو الكبر لعلّه يحلّ يطلق. — [12] HF يد الايدى. — [13] HF استودك. — [14] *sic* (*leg.* ايدور). — [15] SSs *ad.* ܘܒܬܪ ܗܘܘ. — [16] SSs الداندكانات *et* دندانكات ; F الرادانعات *et* الراندكانات. — [17] FSSs مدبر. — [18] SSs *ad.* حيث هى. — [19] HF ܡܫܒܩ ܐܝܕܐ ܕܗܘ ܥܠܘ خلّيت اشتيسال او استرسال. — [20] FSs ܠܚܘܕܝ.

الشرناق ⁘

1 اذنيا ⁘ 2 حجم نقمم ⁘ قال جبريل ان عذبة 3 تسمّى باليونانيّة ايديا ريزا وقال ديسقوريدس له ورق يشبه ورق الآس والى جانب الورق اطراف مستطيلة يخرج فيها بهار 4 ⁘

هو ذا ⁘

الغاس ⁘ قال هو دم الرجل وهو يسمّى تامنوس وهو نبات دقيق الاغصان احمر الاصول وورقه يشبه ورق السذاب بل اكبر منه وزهره اَصفَر ⁘

6 ⁘ بالیونانیّة واخرون مينتى 7 ⁘

الشجرة وحكى جبريل ان دوآ 8 الغاس يسمّى باليونانيّة ⁘ ويُسمَّى فيليقينوس 9 لان بزره حادّ الجانبين كالغاس ⁘

10 ⁘ النوع والخاصّة 11 ⁘

ويسمّى بَرْبُورَا ⁘

كانوا يهمرون ⁘

12 ⁘ يسمّى بهذا الاسم ⁘

الابواب المقرّنة المصاريع (*cf. col.* 38, *l.* 13) ⁘

19 ⁘ شجرة الغار ⁘

20 ⁘

محكّمون راسخون ثابتون ⁘

يهنيك تلتذّه 15 ⁘

اللازورد ⁘

16 17 ⁘ بيت الطهارة ⁘

18 ⁘

اللاذن ⁘ يقال له عَدَس مُرّ وبزره يشبه دوآ 13 الغاس ⁘

14 ⁘

---

1 SSs . — 2 HF . — 3 H ; F غربة ; SSs عدنة . — 4 HF ابهار . — 5 HF *sequentia desunt*. — 6 F . — 7 FSSs قال جبريل (SSs) هو اسم النعنع باليونانيّة ويسمّى اخرون مينتى (F مينتى) . — 8 *Sic* (*l.* ذو). — 9 HF ; S فيليغيوس ; Ss فيليغينوس . — 10 SSs . — 11 SSs الخاصية . — 12 SSs . — 13 *Sic* (*l.* ذو). — 14 SSs . — 15 SSs *ad.* هنيّا لك . — 16 HF . — 17 HF . — 18 HF . — 19 SSs ايذنيا . — 20 SSs فرفيرة ويسمّى بقلة الحمقاء والرجلة والفرفخ . — 21 SSs .

IMPRIMERIE NATIONALE.

على وجه شيء ⁘

ⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲓⲧⲓⲕ[1] ⲡⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲥⲟⲃⲥ ⲛⲁⲧⲟⲩⲟ ⲛⲁⲩ ⲛⲥⲁⲃⲉ ⲛⲥⲁⲙⲟⲩⲛⲓ ⲛⲥⲁⲙⲟⲩⲛⲓ ⲛⲥⲁⲙⲟⲩⲛⲓ

ܡܒܕ ܠܝܢܟ ܚܒܝ ܡܒܝ ܚܢ ܒܚܒ ܥܒܚ ܡܒ ܚ
ܥܒܚ. ܡܟܘ ܒܝ ܚܒ ܠܥܒܚ ܚܬ ܡܬܚܟ.
ܡܠܟܒ ܚܬܒ. ܡܓܚܒ ܚܡܡܡ. ܟ ܒܒ.
ܟܠ. ܡ ܟܡ ܚܡܠ ܟܡܠܥܒ ܟܒ
ܡܡܬ ܠܡܬ ܟܒ ܟܒ ܟ. ܡ
ܟܡܬ ׃

ܡܐܓܪܬܐ ܒܝ ܚ ܗܕ ܒ ܟ ܕ
المستقى ׃

ܗܕ ܒܝ ܚ ܗܕ هذا هذه ׃

ܫܢܬܐ[1] السنة ׃

ܐ ܒܝ ܚ ܗܕ ܐ ܠ ܚܨܗ ׃

ܐ ܒܝ ܚ ܗܕ ܒ ܗ ׃

ܐ ܒܝ ܚ ܗܕ ܨ ܐ ׃

ܐ ܒܝ ܚ ܗܕ ܪ ܟ ܨ ׃

ܒ ܒܝ ܚ ܗܕ ܪ ܒ ׃

ܒ ܒܝ ܚ ܗܕ ܒ ׃

ܒ ܒܝ ܚ ܗܕ ܒ ׃

ܒ ܒܝ ܚ ܗܕ

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ

ⵜⵊⵊⵊⵜ اجُوز اعبر:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ

ⵜⵉⵏⵏⴰ ⵜⵜⵓ عزّونى [1]:⁘

ⵜ ⵙⵉ ⵜ [2] ⴽⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ

ⵜⴰⵏⴰ ⵜ ⵍⵜⵜⴰⵍⵜ ان يستكبر ان يزهُوا:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ [3]

ⵜⵜⵊⵊⵜ الكبر [4]:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ [5]

ⵜⵜⵊⵊⵜ تتوانا تهمل:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ ⵉⵍⵍⵍⵜ [6]

ⵜⵜⵊⵊⵜ العلالى:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ ⵜⵜⵍⵍⵜ نالنى

احتملت صبرت:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ [7]

ⵜⵜⵊⵊⵜ [8] ذالت:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ ⵜⵜⵊⵊⵜ [9]

ⵜⵜⵜⵜⵜ كنت احتمل واصبر [10]:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵜⵜⵜ البيض الفاسد [11]:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ [12]

رقدتُ هَجعتُ:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ [13]

ⵜⵜⵜ [14]:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ ⵜⵜⵜⵜⵜ

الصبر الاحتمال:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ [15] ⵜⵜⵊⵊⵜ ⵜⵜⴰ ⵜⵜⵜⵜⵜ

دَمثة:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ [16] ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ

ⵜⵜⵜⵜⵜ [17] عَقَل رَبَط كتف:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ [18] ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ

ⵜⵜⵜⵜⵜ اشخاص:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵜⵜⵜ ⵜⵜⵜⵜⵜ ⵙⵉ ⵜ

ⵜⴰⵏⴰ قُوّام:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ

ⵜⵜⵜⵜⵜ يصبر [19]:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ [20] ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ

ⵜⵜⵜⵜⵜ اغتمتُ [21] اهتممت وَلَولتُ [22]:⁘

ⵎⵎⴰ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ ⵜⵜⵜⵜⵜ خنزير [23]:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ

نسمة تبرى يفقر ينقص:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ ⵜⵜⵜ مرتفع

عالٍ:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ ⵜⵜⵜ

ⵜⵜⵜⵜⵜ الذى فى العُلا [24]:⁘

ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜⵜⵜ [25] ⵜⵜⵜ العُلوّ ⵜⵜ

ⵜⵜⵜⵜⵜ [26] المتعاليات:⁘

---

[1] SSs فضلونى. — [2] Ss ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ; Sⴰⵡⵔ:ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ. — [3] SSs ⵜⵜⵜⵜⵜⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ. [4] H التكبّر كبريا. — [5] SSs ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ. — [6] SSs العالى الرفّ العلالى. — [7] SSs ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ. — [8] HF ⵎⵎⵜⵜⵜⵜⵜ; H ادللته; SSs *ad.* ⵜⵜⵜⵜⵜ ⵜⵜⵜⵜⵜ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ذالتنى استعبدتنى. — [9] HF ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ. — [10] SSs *ad.* امّل. — [11] SSs *ad.* المذر. — [12] HF ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ. — [13] HF ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ. — [14] SSs *ad.* لالجه نعل. — [15] SSs *sol.* — [16] SSs "ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ. — [17] H عَرقَل. — [18] SSs ⵜⵜⵜⵜⵜ ⵜⵜⵜⵜⵜ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ قُوّام قيّمين (قيمى S):⁘ ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ الاشخاص الاَشبَاح. — [19] SSs نصبر ⵜⵜⵜⵜⵜ ⵜⵜⵜⵜⵜ ⵜⵜⵜⵜⵜ نرجوا نحتمل. — [20] HF ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ. — [21] H اغتمَت; SSs *deest.* — [22] SSs *sol.* — [23] F *ad.* برّى; S الخنزير البراز; Ss الخنزير الايراز. — [24] Ss المستعلى; S المستعلى السامى المتعالى المتصاعد الذى فى اعلا المتعالى المتصاعد الذى فى اعلا. — [25] HF ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ. — [26] HF ⵜⵜⵜⵜⵜ, *voc. seq. de.*; SSs *ad.* ⵜⵜⵜⵜⵜ ⵜⵜⵜⵜⵜ ⵙⵉ ⵜ ⵜⴰⵏⴰ ⵎⵎⴰⵙⵙⵙⵜⵉⵏⵏⴰⵡ العلُوّ السمُوّ.

ܐܝܘܦܣܘܬܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܬܬܪܝܡ يرتفع [1]:

ܐܝܘܦܣܘܬܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܬܬܪܝܡ ارتَفَع عَلَا:

ܐܝܘܦܣܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܡܪܝܡ [2] الرافع المرتفع [3]:

ܐܝܘܦܣܘܬܝܘܢܝܐ [4] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ المشتقّ على طريق القياس [5] المُطلق:

ܐܝܘܦܘܪܣܘܪܝܣܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ المشتقّ على طريق التصغير:

ܐܝܘܦܬܘܣ ܐܘܦܐܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܫܠܝܚܬܐ [6] ܕܚܝܘܐ ܕܝ ܝܘܣܛܐܝܡܪ [7] سلخ الحيّات:

ܐܝܘܦܐܘܣ ܒܝ سلخ الحيّة:

ܐܝܘܡܪܛܠܝܐ [8] ܒܝ ܘܣܪܓ [9] ܢܙܝܪܘܬܐ:

ܐܝܘܪܬܘܣܝܢ [10] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܪܝܨ قوّم مَهّد اتقن اصلح:

ܐܝܘܢܝܛܐ [11] ܗ ܬܥܒܝܢ:

ܐܝܘܢ ܗ ܐܝܬܝܐ:

ܐܝܘܦܪܝܢܘܣ [12] ܗ ܦܘܡܐ:

ܐܝܘܡܪܛܐ [13] ܗ ܪܠܡܐ:

ܐܝܘܣܛܘܣ ܗ ܡܬܝܕܥܢܐ:

ܐܝܘܟܝ ܗ ܪܠܘܬܐ:

ܐܝܙܓܕܐ ܐܝܟ ܙܟܪ الرسول الفيج صاحب المقدّمة [14] واقول الرائد [15] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ البريد الطليعة المنذر:

ܐܝܙܓܕܘܬܐ رسالة [16] وفد وفود:

ܐܝܙܡܐ ܪ ܡ العاقول ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ شوك الحاج وهو الشوك الذى يقع عليه الترنجبين بخراسان ܕܗܘ ܟܘܒܐ ܕܓܡܠܐ ܡܛܠ ܕܐܟܠܝܢ ܠܗ ܓܡܠܐ. ܘܡܪܝܢ ܠܗ ܗܘܪܝܐ ܥܪܘ. ܘܡܘܢܝܐ ܡܘܒܡܝܛܝܣ:

ܐܝܙܘܡܘܢ [17] ܒܪ ܒ ܢܘ ܠܥܠܡ حيّ العالم:

ܐܝܙܘܢ [18] ܐܝܟ ܪܒܢ ܢܘ ܠܥܠܡ حيّ العالم:

ܐܝܙܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الشبكة [19]:

ܐܝܙܠܐ [20] ܬܘܒ ܛܘܪܐ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ:

ܐܝܙܠܝܐ ܪ ܐܝܙܠܝܐ اهل ديار ربيعة الذين بجبال نصيبين:

ܐܝܙܦܛܐ ܒܪ ܕܚܫܐ شرط اعوان خَدَم [21] فيوج:

ܐܝܙܪܥܝܠ ܪ [22] ܙܪܥܐ ܕܐܠܗܐ ܘܥܒܪܝܐ ܗܘ ܘܐܝܟ ܓܪܝܓܘ ܡܪܝܬܐ ܗܝ ܕܒܗ ܐܬܪܓܡ ܢܒܘܬ ܘܐܬܩܛܠܬ [23] ܐܝܙܒܝܠ ܗܝ ܕܒܢܐ ܒܗ ܐܚܒ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܩܝܡ ܒܗ ܗܝܟܠܐ ܠܒܥܠܐ. زرع [24] الله وهو اسم قرية ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ مزرعة الله ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܬܘܒ ܡܪܝܬܗ ܕܢܒܘܬ قرية ايزرعال:

ܐܝܙܪܥܠܝܐ [25] ܒܥܠܝ ܓܐ ܕܡܘܬܐ ܕܚܛܝܬܐ ܕܐܡܠܟܬ ܥܠ ܟܝܢܐ ܐܢܫܝܐ:

ܐܝܙܪܐ ܘܡܝܙܪܢܐ ܒܓܐ ܕܦܪܕ مئزر إزار [26]:

ܐܝܙܪܘܝ اسم الانزروت باليونانيّة كذا قال جبريل:

---

[1] S *ad.* يعلوا; Ss *hab. sequentia:* ܐܝܘܦܣܘܬܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܬܬܪܝܡ ارتفع عَلَا سَمَق سما:. ܐܝܘܦܣܘܬܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܬܬܪܝܡ يرتفع يعلوا. — [2] FSSs ܕܡܪܝܡ. — [3] SSs المُعَلّى; F *deest.* — [4] SSs ܐܝܘܦܣܘܬܝܘܢ. — [5] SSs *ad.* المنطق. — [6] HF ܫܠܝܚܬܐ. — [7] SSs ܦܘܣܛܐܝܡܪ. — [8] HF ܐܝܘܡܪܛܠܝܐ; S ܐܝܘܦܪܛܠܝܐ. — [9] SSs ܒܪ ܕܣܪܓ ܢܙܝܪܘܬܐ الرُهب التقشف. — [10] H ܐܝܘܬܘܣܝܢ; MF ܐܝܘܣܬܘܣܝܢ. — [11] SSs *des. seq. usque ad.* ܐܝܙܓܕܐ. — [12] *Conf. infra* ܐܝܘܦܘܪܝܢܘܣ. — [13] F ܐܝܘܡܪܐ; *cf. col.* 42, *l.* 22. — [14] H المقدم مقدام. — [15] HF *seq. des.* — [16] SSs الرَسَالة المطاعة وفد وفود الفياجة تقدّم. — [17] *Conf. sup.* ܐܐܝܙܘܐܘܢ. — [18] *Conf. sup.* ܐܐܝܙܘܐܘܢ. — [19] SSs *ad.* المصيدة فى نسخة الشوكة (S شوك). — [20] S *sol.* — [21] F *ad.* رجال. — [22] SSs ܐܝܙܪܥܝܠ ܐܝܟ ܙܟܪ. — [23] SSs *ad.* ܒܗ ܐܦ. — [24] SSs زرع الله وايضا اسم القرية التى قُتِل بها نابوث رَجمًا وبَنَى بها احاب الملك بيتًا للصنم ܘܒܪ ܣܪܘ زرع الله ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܘܒ ܡܪܝܬܗ ܕܢܒܘܬ: قرية نابوث ايزرعال. — [25] SSs *deest.* — [26] FSSs ايزار.

ܟܒܟ ܚܕ بعد ذلك ايضًا اجوَد ܟܝ
ܥܠܡ ثمّ واقول حينئذٍ ::

ܟܒܟܠܟܟ[1] ܟܝ ܕ ܗ
ܚܕܒܟ فعل ::

ܟܒܟ ܟܝ ܕ ܗ ܟܟ ܕ ܟ ܕ
ܟ ܟܒ ما تريد ان تفعله ܟܝ ܥܕ
ܕ ܠ[2] ܕ ܟ ܕ ܡ[3]
ܥܠ ܟ ::

ܟܒܟ ܚܕ ايّاك[4] ايّها :: ܟ ܟ[5] ليت
شعري أتَرَى ܟܝ ܕ ܗ توقّف ܟܝ ܥܕ
ܕ ::

ܟܒܟ ܡ[6] ܚܕ ܟ اجعال
ارزاق جزايات وَظايف ::

ܟܒܟܠܟܟ[7] ܟ ܕ ܗ
البحر الاعظم ܟ ܕ ܟ ܟ ܟ
البحر المحيط[8] ::

ܟܒܟ ܟ ܟܒܟ بلاد
اليونانيّين ::

ܟܒܟ ܟ[9] ܟ ܕ ::

ܟܒܟ[10] ܟ ܟ رُوميّة ::

ܟܒ[11] ܟ المتطبّب ::

ܟ ܚܕ الغَرَب وهو الصِفصاف ܕ
ܥ ܟ ܕ ::

ܟ ܟ ܕ ܗ ܟ ليكُن[12] ::

[1] SSs *deest, cf. inf.* ܟ. — [2] HF *deest* ܠ. — [3] SSs ܟ ܕ. — [4] H ياك; SSs يا اخ. — [5] SSs ܟ ليت شعري تُرَى ܟ ܚܕ ܟ ܟ ܕ ܟ لعلّ ܗ, *ad. in fin.* لعلّ مثل تُرى. — [6] SSs ܟ ; *des.* ܚܕ ܟ *et* جزايات, *ad.* اقوات. — [7] *Cf. supra* ܟ ܟ ܟ *et infra* ܟ ܟ ܟ. — [8] HF *ad.* ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ, *quæ voc. ad* ܟ *pertinere videntur.* — [9] SSs *deest.* — [10] FH *deest.* — [11] SSs *deest; cf. inf.* ܟ. — [12] SSs *deest* ܟ ܟ, *ad.* ليتم ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

نعبحه ܐܣܝܐ الاسمآء المشتقّة كاسم موسى الذى نُشل من الماء ويقال فى اشتقاق الاسمآء ⁘

ܐܣܝܐ بكل طلب[1] ⁘

ܐܠܐ[2] ܐ ܠܐ[3] ⁘

ܐܠܐ ܐ ܠܐ هو فى كل وقت ⁘

ܐ ܠܐ[4] ⁘

ܐ ܠܐ كما مثل كى[5]. ⁘

ܐ ܠܐ[6] ⁘

ܐ ܠܐ[7]. كما يقال ⁘

ܐ ܠܐ[8] شج[9] خيال صُورَة ⁘

ܐ ܠܐ بنتك ܐ ܠܐ بحسب الطاقة لجهد الوسع[10] ⁘

ܐ ܠܐ أين ⁘

ܐ ܠܐ ⁘

ܐ ܠܐ ⁘

ܐ ܠܐ

ܡܪܚܡ̈ܢܘܬܐ ܗܕܐ ܠܟ ܢܬܒ̈ܥ

ܕܡܪ̈ܘ[1]:

ܡܢ ܗܕܐ ܕܡ̈ܐ ܕܠܐ ܢܒ̈ܥ ܢܫܬ̈ܐ[2]:

ܡܢ[3] ܐܝܟ (*cf. infra* ܐܝܟܢܐ):

ܐܝܟ ܐܝܢ:

ܐܝܟܢܐ ܟܝܦ:

ܡܢܐܝܟ ܡܢ ܐܝܢ:

ܓ̈ܘ ܢ̈ܨܪ̈ܬܐ ܓ̈ܘܬ[4] زاد المروزي تأييد في المغوثة والمعونة:

ܓ̈ܘ ܗ̈ܕܐ ܐ̈ܝܠ[5]. ܡ̈ܚܝ ܗ̈ܕܐ ܐ̈ܝܠ ܕ̈ܐ ܕ̈ܐ ܕ̈ܐ

لم نقل هي ملوخية حبش[1] شجرة الدهن وهي البلسان شجرة في جبل ساعير كلّما مُسِحت سقط الدهن من قشورها لا يخلو فيها الثلج (من الثلج S) ::
شجرة الحياة[2] :: شجرة البلسان :: سرو[3] هو شجرة الازادرخت[4] :: حلبة هذه البلخيّة شجرة بلخيّة :: بوعسة[5] هي هذه الشجرة ::
خمصة شمس مُحرقة ::
حلتيت هذه الثفر تصفح تعفو ::
حلتيت[10] هذه لخضرته البشاشة ::

حلتيت هذه عجمة العكر الدردي ::
حلتيت[11] هي ايّل ::
حبلبة[12] هي ::
الوَلْوَلة العجيج هذه بلد ضجّ وَلوَل ناح ::
حلحلة[13] هذه حالت وتغيّرت ::
حلتيت[14] سوسن اسمانجوني ::
حبلة[15] هذه واحد ::
حلتيت هي هذه البُندق وهو الجلّوز هي[16] خوخ دبسي[17]. حلتيت البُندق والحلفاء[18] ::
حلبلب[19] هي[20] هذه اشجار صغار هي حلتيت[21] حلبلب[22] ::
حلب هي شعبة من شجرة او غصن ::
حلبوب[23] هذه بقرة انثى تسمّى بقرة بزّية ::
حلبوب هذه جئتُ أتيت اقبلت ::
حلبوب زعم جبريل ان اسم الراسن[24] باليونانيّة ايليثون ::
حلتيت[25] هي احة من صفات السكنجبين ::
حلبة هي تركّ المسامير وهي الثألول

---

1 HF *des. seq. voc. arab.* — 2 SS*s* الحيوة. — 3 SS*s* سرو. — 4 SS*s sic*; H ازادرخت; F ازادرخت; R زاردخت; *cf. sup.* ازادرخت, *et inf.* سرو. — 5 HF *deest* بوعسة. — 6 HF خضرته. — 7 HF البشاشة. — 8 H البخيّة. — 9 SS*s* مخرقة; F لمحرقة. — 10 SS*s* حلتيت. — 11 S*s* *deest*. — 12 SS*s* *deest*. — 13 HF حلحلة. — 14 HF حلتيت. — 15 SS*s* هذه بقرة هي. — 16 SS*s* خوخ. — 17 SS*s* *ad.* يقال له جوز الملك *et expl.* — 18 F والحلفانة. — 19 H حلبلب; SS*s* حلبوب. — 20 SS*s* هي اشجار. — 21 SS*s* *deest* حلبلب. — 22 HSS*s* حلبة. — 23 SS*s* *deest*. — 24 SS*s* الراس. — 25 H حلتيت.

IMPRIMERIE NATIONALE.

المستديرة كرؤوس المسامير لونهم ابيض وتكون [1] فى اسفل القَدَم وفى الاصابع كثيرًا ::

ܟܠܝܬܐ ح هذه ܟܠܝܬܐ اللّعوق ::

ܟܠܟ ܕܟܒܫ ܕܚܦܓ ܚܩܦܡ

ح هذه شجر البلسان كثير القضبان ::

ܟܠܡܢܩܦܝ ܕܝ ܕܟ ܡܚܟܒ

ܡ ܕܟ ܕܚܦܡ ܫܕ ܠܥܓܟ. ܟܝ ܒ

ܚܡ ܥܓܟ ܫܕܡ ܡܩܦ ܠܓܠ ܚ ܕܡ ܡܠܟ

ܟܒܚܟ. ܟܒܚܟ ܟܓܟ ܠܥܓܟ ܡܠܐ ܟܡܠܡܡ

ܡ ܟܒ ܕܡܕ ܚܡܕܟ. ܟܡܕ ذنب [2] العقرب. ܟܡܝ اذريون. ووَصَف فولوس ثمرة فى تضميد الثأليل :: ܟܠܡܢܩܦܝ ܡܚܡܡ [3] ܟܝ ܒ ܕܡ ܟܚܕ. ܟܚܕ ܟܡܟ ܟܡܝ (sic). نوع اخر من الارذيون (sic). وَصَفه فولوس فى تضميد الثأليل المعلّقة ::

ܟܠܡܢܩܦܝ ح هذه البجادى [4] ::

ܟܠܡܡ ܕܡܚܝ [5] ܟܡܟ ܒ ܟܡ

ܡ ܟܠ ܟܡ ܒܪܒ ܕܚܦܟ ܟ

ܡܡ ܟܡ ܟܡ ܕܡ ܚܦ. ܟܡ ܕ ܟܡ ܟ

ح هذه (Cf. inf. ܡܡܠ) ::

ܒܒ ܡ ܟܡ ܕܡ ح ܕ ح. ܡ ܟ ܕ

ܡ ܟ ܕ ܡ ܟ ܕ ح ح ح ح ح

ح ح ح ح ح

ܡܫܚܐ ܚܕ ܚܕ ܚ[1] ܚܕ ܚ ܚ ܚ

كهلا كهلة كهلان كهلة كهلتا كهلتان كهلات كهلون كهلين كهلتان كهلات كهل

ܐܒܓܕ ܚܙܛ ܝܟܠ ܡܢܣ ܥܦܨ ܩܪܫ ܬ ܗܕ ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ ܗ ܕ ܘ ܙ ح ط ي ك ل م ن س ع ف ص ق ر ش ت ه د و ز

ܐܒܓ ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ ܗ ܕ ܘ ܙ ح ط ي ك ل م ن س ع ف ص ق ر ش ت ه د و ز

ا ب ج د ه و ز ح ط ي ك ل م ن س ع ف ص ق ر ش ت

ܟܬܒܚܢܝܐ ܫ ܚܩܝܩܐ ܫ ܡܠܬܐ[1]:⁘

ܟܬܒܐ ܕܝ ܡܫܝܚܐ ܫ ܝܫܘܥ[2] عيسى ومعناه المُخلّص بالعبرانيّة:⁘

ܟܬܒܐ ܕܝ ܕܡ ܡܢ ܒܥܐ ܡܢ ܐܠܗܐ[3] ܕܫܡܐ ܘܡܩܒܠܗ ܘܟܡܒܠܒ. ܟܬܒܐ ܕܡ ܒܥܐ ܠܝܠܐ ܕܫܡܐ ܕܚܦܝ ܠܐ ܢܡ ܐܚܐ ܕܚܠܝܡ ܕܩܐ ܐܢܐ. ܡܠܬܐ ܕܡ ܠܒܟܒܝܢ:⁘

ܟܬܒܢ ܚܒܫ ܕ ܗܢ ܕ ܚܠܡ ܐܢ ܕ ܫܚܩ ܡܢ ܒܢ ܐܠܗܐ[4]. اسحق فرح ضحك بهج وهو عبراني:⁘

ܟܬܒܚܢܝܐ ܟܝ ܕܡ استواء النهار اعتدالهُ:⁘

ܟܬܒܚܢܝܐ ܟܠܟܦܐ[5] ܕ ܦܒܝܢܐ البيضة الخُوذة الترك:⁘

ܟܬܒ ܟܝ ܕܡ[6] أحواض الدّقيق وما يجرى مجراها:⁘

ܟܬܒܚܢܝ[7] ܕ ܣܒܐ خنزير:⁘

ܟܒ ܕ ܗܢ ܟܢܕ اسبّح المجّد:⁘

ܟܬܒܗܢܝ[8] كندس:⁘

ܟܬܒܚܟ ܕ ܟܬܒܚܢܝ ܕܐ ܒܟ ستان:⁘

ܟܟ ܕ ܗܢ ܢܓܒ سبّحوا:⁘

ܟܒܟ ܕ ܗܢ ܟܒܝ انّك واقول انت مَوجُود:⁘

ܟܒܒܓܟܝ[9] ܕ ܗܢ ܥܠ ܟ سَكَن هدأ:⁘

ܟܬܒܚܠܝ ܕ ܗܢ ܟܬܒܚܢܝ ضَعُبَت عَسُرت:⁘

ܟܬܒܚܢܝܐ[10] ܕ ܗܢ ܕ ܢܥ ܟ ܥܒ ܠܢܦܫ ܟ ܥܒ ܠܢܦܫ ܟ ܥܒ ܠܢܦܫ عديل النفس:⁘

ܟܬܒܗ ܟܝ ܕܡ[12] ܕܚܒܪ المقيم:⁘

ܟܬܒܚܢܝܐ ܟܣܢܬܐ ܕ ܗܢ ܢܓܙ يخزون[13]:⁘

ܟܒܚܦܐ[14] ܕ ܗܢ ܢܒܠܐ القوى الشديد:⁘

ܟܒܒܓ[15] ܟܬܒܚܢܝ قويَت تشجّعَت:⁘

ܟܬܒܐ[16] ܕ ܗܢ ܕܓܠ ܕܒܟ منطق الجسد لحمّى:⁘

ܟܒܦ[17] ܫ ܒܟܬܒ:⁘

ܟܦܟ[18] ܕ ܗܢ ܓܠܓ ܟܒ هو فى كلّ وقت واقول موجود فى كلّ وقت:⁘

ܟܬܒ ܚܡ ܕ ܣܒ[19] شحم الخنزير:⁘

ܟܒܟ ܒ ܡܢ ܕ ܒܙ ܟ نيل الصبّاغين:⁘

ܟܒܟ ܒ ܕ ܟ ܒ. ܡܢ ܕ ܒ ܟ نيل برّى:⁘

ܟܬܒܟ ܒ ܚ[20] ܕ ܣ ܕ ܚ ܥ ܕ ܟ ܕ ܟ ܒ ܕ ܟ ܕ ܟ ܒ ܕ ܟ ܕ ܟ ܒ

ܡܫܬܐ[1] ܒ ܫܒܚ ܠ ܐܠ ܡܫܬܐ ܕ ܡܝ

ܗܢܐ ܗܘ ܩܘܪܒܢ ܩܕܝܫ ܩܕܫ ܦܨܚ[1]
ܩܕܫ ܩܕܫܝܢ ܘܩܕܫ ܩܕܫ ܩܕܫܝܢ ܩܕܫ ܩܕܫ ܩܕܫ

ܕܗܗܗܐ ذنب الخيل[1] هو حشيش له زهر مجوّف يميل الى الحُمرة ويتعلّق بما يقرب منه من الشجر فيتدلّى منه شبه الخيوط السود تشبه ذنب الفرس يصلح للاستفراغ ⁘

ܐܒܓܠܒܗܐ[2] ܒ بيفتك ⁘

ܐܒܓܘܕܗܐ[3] عدد ⁘

ܐܒܓܗܐ[4] ܕ ܗܢ ܐ ܗܢ ܒܗܒܗܐ ܐܒܝܟ آراء النفس الضعيفة[5] ⁘

ܐܒܓܗܐ ܕܒ ܐܒܓܗܐ ܕ ܐܒܓܗܐ البنّا[6] الاردخل المُهندِس ⁘

ܐܒܓ ܐܒ ܕ ܗܢ ܐ ܗܢ ܒܗܐ نُقطة ⁘ ܐܒܓ ܕ ܐܒ ܕ ܗܢ ܐ ܗܢ ܐܒ الابن ⁘ ܐܒܓ ܒ ܐܒ بيت ⁘

ܐܒܓܗܐ[7] ܕ ܐܒܓܗܐ ܕ المُوزع المُدبّر القهرمان السايس ⁘

ܐܒܓ ܐܒ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ كرامة تبجيل جَاه. ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ مكرّم. ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ توقير وقار اكرام تبجيل. ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ اعظام اثقال. طَرح كلّ اراحة محال[8] بغير معنى ܕ ܐܒܓ ܐ الصَون ⁘

ܐܒ باطل ܐܒ ܐ ܗܢ ܐ ܗܢ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ

ܡܚܠܠܡ ܠܡܓܟ. ܟܚܡ ܟܠܐ ܚ
ܗܠܟ. ܟܐ ܠܟܟܠܟ ܚܒܟ:

ܟܒܬ ܚ ܗܕ ܚܒܠܟ ايارج[1]: ܟܒܬ
ܒܡܟ ܒܚܡܟ الدواء المرّ وهو ايارج فيقرا:

ܟܒܬܟ ܚ ܗܕ ܚܒܟ الكاهن:

ܟܒܬ ܚ ܗܕ ܟܟ الهواء:

ܟܒܬ ܚ ܒܚܟ طنجير قُثُم:

ܟܬܟ[2] ܟ ܒܚܠ ܟܬܒ سوسن ابيض برّى ܚ ܗܕ ܟܚ ܟܬܟ ܚܡ
ܚܡܬ ܟܡܬ اصل السوسن الاسمانجونى:

ܟܒܬ ܚ ܒܬ ܟܒ شيلم قدر نحاس
ܚܡܟ ܟܒܬ. ܟܒܬ ܗ ܚܚ ܟܒ.
ܟ ܟ ܚ ܟ. ܟ ܠ ܒ ܟ.
ܚ ܗܕ. ܟܒܬ ܟ ܚ ܒ ܚ ܒ ܟ ܚ ܟ ܟ ܚ ܟ ܚ ܟ
ܟ ܟ ܚ ܟ ܟ ܚ ܟ ܟ ܚ ܟ ܟ ܚ ܟ ܚ ܟ ܟ ܚ ܟ ܚ ܟ ܟ ܚ

ܐܒܓ[1] ܣ ܗ ܐ ܚ ܒ ܟ ܚ ܟ ܠ ܒ ܟ ܚ ܚ ܟ ܚ ܚ ܒ ܟ ܚ ܚ ܟ ܚ ܚ ܒ ܟ ܚ ܚ ܟ ܚ ܚ

لجلجة حركة تحدث في الحلق عند لفظ هذه الحروف ونحوها ممن به لكنة
او عجلة:

ܡܓܠܓܠ لِجْلَج[1] بلج **ܡܓܠܓܠ** لِجْلَج[2] لجلج
كثير الكلام بلا فائدة كالذي في لسانه ثِقَل. متردد كثير
الكلام. ثقيل. متلجلج بالحجة ملجلج في مقصده
ح هذه فلان هو لجلج:

ܟܬܝܒ كَثِيب[3] كثب. تلّ من رمل كثيب. ج كُثُب.
كثيبة رملية. ج هو ح هي. كثيبة هي ح هو. تلّ
من رمل. كثيب هو ح هي. كثيبة هي ح هو.
كثيب هو ح هي. كثيبة هي ح هو. تلّ من رمل

كنفسه ولا اخيه. ولا ابيه ولا امه
ولا ابنه ولا بنته. ولا حميه ولا حميته
ولا ابن عمه ولا ابن خاله. ولا ابن خالته
ولا ابن عمته. ولا ابن اخته. ولا ابن
سريته. ولا ابن جاريته. ولا ابن
امته. ولا ابن عبده. ولا ابن
اجيره. ولا ابن نزيله. ولا ابن
ضيفه. ولا ابن دخيله. ولا ابن
مستوطنه. ولا ابن مستجيره. ولا
ابن مستعيره. ولا ابن مستودعه
ولا ابن مرتهنه. ولا ابن
مقترضه. ولا ابن مقرضه. ولا
ابن مستأجره. ولا ابن مؤجره
ولا ابن مشتريه. ولا ابن
مبتاعه. ولا ابن مستوهبه
ولا ابن واهبه. ولا ابن
مستلمه. ولا ابن مسلمه
ولا ابن مستحفظه. ولا ابن
مودعه. ولا ابن مستعمله
ولا ابن مستخدمه. ولا ابن
مستخدمه. ولا ابن
مستعمله. ولا ابن
مستخدمه. ولا ابن
مستعمله. ولا ابن
مستخدمه. ولا ابن
مستعمله

ܟܚܟ اسوّد. ܟܝܚܟ ܕ ܗܢܐ ܟܗܚܚܘܟ ܟ ܟܝܟ ܗ ܟܚܟ ܟܝܟ ܥܒܕܬ ܟ ܟܝܟ اسود[1]:

ܟܚܚܘ ܟܗܚܟ ܒܠܟ ܗ ܗ ܗ ܗ ܗ الحلّ:

ܟܚܚܘ ܕ ܗܢܐ ܟܝܒܝܟ الشيرينج واقول السعفة التى فى الراس[2]:

ܟܚܚܟ ܟܝ ܐ ܗ ܟ ܟ مثله. ܟܚܚܟ مثلك. كمثله ومثلك:

ܟܚܚܟ ܕ ܗܢܐ ܟ ܗ ܟ[3]:

ܟܚܚܟ ܕ ܗܢܐ ܟ ܟ ܟ بيت النبن:

ܟܚܚܟ ܟ ܗ ܟ ܟ ܟ

ܝܟܠ أَكَل. ܟܝܟܠ يأكُل اذا مرّ[1] بك هذا فى الصورة فاعلم ان معناه اى صار غدای[2] الذى لا أُمّله.:

ܐܟܠܘ رأوا.:

ܟܟܠܐ ܣ المرزبّة التى يُدقّ بها الاوتاد جاء به المروزى مدقّة اخر الارزبّة.:

ܟܟܠܐ ܣ الارضة. ܟܟܠܐ. ܟܟܠܐ ܕܠ ܟܟܠܐ ܕܒܟܠܡ ܕܟܠ ܕܟܠ ܕܟܠ[3] ܗܘ ܕܒܟܟܠ ܟܝܟܠ.:

ܟܟܠ امنَع.:

ܟܟܠܗ ܣ ܟܟܠ. زحم[4] بجمع[5]. سألت عنه ابن سينا[6] الطبيب الرومى فقال هو ܟܟܠܗ. ثم وجدت ابن سروشويه قد جاء به هكذا ܣ رفاق زحمة جماعة ܟܟܠ ܟܟܠ ܕ ܗܢ الفتنة لجماعة الغاشية. ܟܟܠ ܟܟܠ ܟܟܠ ܕ ܟܟܠ[7] ܟܟܠ ܟܟܠ. ܟܟܠ ܟܟܠ ܟܟܠ ܗܘ ܕ ܗܘ.:

ܟܟܠ ܟܟܠ ܟܟܠ ܟܟܠ ܣ ܟܟ ܕ ܗܢ ܟܟ ظلمة. ܟܟܠ ܟܟܠ ܟܟܠ ܟܟܠ ܟܟܠ الغمام القتام الضباب.:

ܟܟܠܐ ܟܟ ܟܝܟܠ ܟܟܠ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ نَمّام وَاشٍ يحل بالناس وبصاحبه سِرًّا[8]. ܟܟ ܕ ܗܢ ܟܟܠ ܟܟ ܟܟ الوقّاع فى الناس. ܟܟ الغمام مشّاء تغم[9] المغتاب المحتال الساعى المحّال الشَيطان[10]. المحل المعادى فاذا كانت من الناس فهى المعاداة واذا كانت من الله تعالى فهى العقاب هو شديد المحال اى شديد العقاب المحّال المعادى الساعى.:

ܟܟܠ ܟܟ نميمة وشاية.:

ܟܟܠ ܟܟ ܕ ܗܢ الأكلة.:

ܟܝܟܠ ܠܫܟ احد [من] حاشيتى ومن اقوته وامونه وأكل خُبزى[11].:

ܟܟܠ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ[12].:

ܟܟ ܟܟ ܣ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ اوفربيون[13].:

ܟܟ ܟܟ ܣ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ[14] ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ ܟܟ

ܣܡܘܣ[1] حَرّ تحت فؤوس ⁘

ܣܡܘܣ ܚܪ ܥܒܕ ܢܒܠ ܕ ܗܢܐ سكنجبين ⁘

ܒܘܓ وبّخ ⁘

ܟܘܒ اخفى ⁘

ܣܘܓ النفى[2] ܗ ܒܐ ܒܠܕ ܚ ܕ ܗ ⁘ خارج الحدود ⁘

ܣܘܓ ܚܕ ܕܐ ܚ ܣܘ ⁘ ܐ[3] ⁘

ܣܘܓ ܐ[4] المنفيون ⁘

ܣܘ[5] ܚܪ ܚ ܗ ܣܘ ⁘

ܣܘ ܒ ܒ ܐ ܚ ܗ ܐ المحبّسون المنفيون ⁘

ܣ[6] ܚܪ ܒܠ ܢ ܗ[7] ⁘

ܣ ܐ ܒ ܢ ܒ ܗ ⁘ لبن حامض ⁘

ܣ[8] مَأوَى الغُرَباء ⁘

ܣ ܐ[9] صاحب الدياقونيّة ⁘

ܣ[10] ⁘

ܣ ⁘ شحم الخنزير ⁘

ܣ ⁘ ⁘ ⁘

ܚ ܢܡܢܡ ܒܫܝܟ ܒܢܐ عن ابن سينا[1]
شاحوطة[2].:
ܡܢܕܝܠ[3] منديل منشفة.:
ܡܢܩܪ ܕ المنقار الذى يُنقر به حجر الرحا ܗܢ
ܫܗܪ[4] الرحا ومنقارها.:
ܡܫܚܢܐ ܡܫܚܢܐ ܒܗ ܒܗ ܒ ܗܢ ܥܕܬ
ܐ ܠܡܣܟܢܐ ܡܠܟ ܒܗ ܒ..
ܡܫܚܢܐ ܒ ܗܢ ܒܒܐ ܘܢܫ.
كرامة طَلَبة وسألت ابن سينا فقال ܡܫܚܢܐ
استحقاق: المروزى ܐ ܡܠܟ ܒ
اساس كرامة ܒ ܒܐ لمقبل. ܒ ܗܢ
مستحقّ القبول ܒ ܐ ܡܫܚ. ܗܢ
ܡܫܚ التقرير الترتيب. ܗܢ ܗܢ ܡܫ
ܗܢ ܡܫܚ ܒ ܡܫܚ ܒ ܡܫ
ܡܫܚ[5] حبة. ܒܬ ܡܠ
ܡܫ ܒ ܐ ܒ ܡܫ
ܐ ܠܡܣܟܢ[6] حفة ܐ ܡܠ[7]
ܡ ܒ ܡ.:
ܡܫܚ[8].:
ܡܫ[9] ܒ ܡܫ. ܡܫ
ܡ ܒ ܡ ܒ ܡ ܒ

ܟܦܪܐ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܠܝܢ ܗ̈ܘ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܠܐ ܒܚܕ ܡܟܢ ܘܒܚܕ ܡܟܢ ܘܒܚܕ ܡܟܢ ܘ

كتاب[1] حر خلوة حاجة[2] صبر. صبر: خلو صبر[3]

كتاب انوح. كتاب ينوح:

كتب كتب حلب. كتب كتاب. كتب حلب كتب. كتب حلب كتب. كتب حلب كت

خبز لا خمير. [1]خبز ابكر خبز فطير
الله خبز (sic) مرتجل خبز لم. كلك
خبز ابضا خبز. خبز ضيف. خبز
مصلح مبارك مبكر صبح. خبز
كبير. خبز مخبوز كعك لفة
خبز بجبن خبز بسمن ضيف
خبز خبز طلب حاجة خبز.
كبير خبز. كلك ك. ضيف
حاجة خبز. خبز جلد. كلك فجم لجل
له. كلك حلاوة حلاوة. لحم
خبز خبز. خبز جلد. كلك
خبز. خبز ضيف. خبز
خبز. خبز ضيف. خبز
خبز. خبز ضيف. خبز

كيفالك بكاكيك كيفالك حرّيّة. كاكيك كيفالك حرّيّة ح كيك ⁘

كالمعدم حر بيفلك سلسلة ⁘

كالمك معلك[1] كي عدلو فقّاح الملح ⁘

كالمبع كي ح هذه درب المستعظم[2] ⁘

كالمك معلك[3] ملح الحبية[4] كي عدلو وهو عندى ملح الخبز ⁘

كالمحمدمعلك بجمعلو عدتك هبة السماء موهبة السماء ⁘

كالمعلك[5] بحلك ثعلب ⁘

كالمبع حدكاك بنو هكاك كي كاك احنك. كاكيك حتو كالمعلك حتو كاك حر كاك بنو شيث[7]. ر خدكاك كاك كاك كاك عجك كاك[6] كاك. مكر حتو كاك. اولاد الالهة ⁘ كاك لكاك كاك كاك

كالمبع كي ح التُربد[8] ⁘

كالمعلك كاك كاك[9] اقول كباش ⁘

كالمعلك[10] حر بعلك ⁘

كالمك حر كاك بيادر ⁘

كالمحلك كي ح هذه بَرَكوا باركوا ⁘

كيفلو كي ح هذه المضرّون بى المضيقون علىّ ⁘

كالمعلك كي ح هذه الحلك ثعلب ⁘

كالمعلك حر داء الثعلب ⁘

كالمع حجك كاك بنجيكيك كاكاك

كاك لمعلمعك محيفي[11] كاكاك ر كاك تربد[12] ⁘

كالمك كاك كي ح كجك كحلبك. سورج[13] وهو ادقّ ما يكون منه[14]. قال جبريل انه رغوة الملح او زَبَد الملح ويسمّى باليونانيّة كالمك كجو (*sic*) ⁘

كالمك كاكيك بحكك كحلبك سورج[15] الملح ما كان منه يطفو على الماء فى البقاع[16] بمصر[17] ⁘

كالمحلك ح كاكحك كحلبك اظنّه شىء من الطير او شىء من الحيوان كاكاك كالمحلك محيفي حرفك حكاك جهلك ⁘

كالمعلك[18] حجاك[19] منزل كاكاك ⁘

كالمعلع حجاك مدينة ⁘

كالمعمم تبك كحلك حبك فمك بجكاك ح كاكاك كحلبك كاكيك ح كاكاك. نبات يشفى الكلاب الكلبة من الكلب والناس من عضّة الكلب الكلب ⁘

كالمحلك فتمك[20] ح هذه اهل افريقية[21] ⁘

كالمك المضطهد واقول الملحّ المضرّ المضايق ⁘

كالمحمك[22] حجاك عدتك كاكيك, حر بخ محجكاك كاكاكيك ⁘

كالمكالك[23] كي احنك بجمجك كاكاك عذبك سبيكة[24] بالزُجاج الذائب ⁘

كالمعلم[25] عكلك ⁘

كيفلمعك كاكاك ⁘

كالمحمك كاكيك[26]. حر كاكاك ⁘

---

1 *Cod.* معلك. — 2 HMSS*s sic*; F كي ح هذه جلسك سارع كبير. — 3 HF معلك, *et sequitur* كاكاك, *cf. infra* كالمك معلك. — 4 SS*s sic*; HF الجيبة. — 5 HF معلمعلك. — 6 SS*s* كاكاك حجاك. — 7 SS*s seq. desunt.* — 8 SS*s* كاكاك التربد, *conf. inf.* كالمعلك. — 9 SS*s ad.* كتك. — 10 *Conf. sup.* كالمعلم. — 11 SS*s* كيفلمعك. — 12 SS*s* تربد. — 13 *Cf.* شورج, *col.* 74, *l.* 8; SS*s ad.* الملح. — 14 SS*s desunt seq.* — 15 *Conf.* شورج, *col.* 74, *l.* 8. — 16 SS*s* البقايع, *conf.* النقايع, *col.* 42, *l.* 4. — 17 SS*s ad.* وقال جبريل انه رغوة الملح او زبد الملح. — 18 HF معلك. — 19 SS*s* حجاك. — 20 *Sic, l.* كاكاك فتمك, *conf. infra* كالمحلك. — 21 FSS*s* فريقية. — 22 SS*s* معمد". — 23 F كاكاك; SS*s* كالمكالك. — 24 HF شبيه; Ss سبيهه. — 25 SS*s desunt seq. usque ad* كالمعلم. — 26 H كاكاك.

ܐܠܦ ܡܢ ܟܠܡ ܐܚܪ ܟܬܒ ܒܗ ܟܠ ܫܝ
ܟܠܡܬ ܡܬܪܓܡ ܒܠܫܢ ܟܬܒ ܒܗ ܟܠ ܫܝ ::
ܒܝܬ ܟܬܒ ܒܗ ܟܠ ܫܝ ܐܘ ܒܗ ܟܠ ܡܐ ܕܒ
ܡܠ ܒܗ ܟܠ ܫܝ ::
ܒܝܬ ܟܬܒ ܒܗ ܟܠ ܫܝ ܐܘ ܒܗ ܟܠ ܡܐ ܕܒ
ܡܠ ܒܗ ܟܠ ܫܝ ::
ܐܠܦ ܡܢ ܟܠܡ ܐܚܪ ܟܬܒ ܒܗ ܟܠ ܫܝ
ܟܠܡܬ ܡܬܪܓܡ ::
ܐܠܦ [1] ܣ ܗ ܡ ::
ܟܠ ܫܝ ::
ܒܝܬ [2] ܣ ܟ ::
ܟܠ ܫܝ ::
ܒܝܬ [3] ܣ ܡ ::
ܟܠ ܫܝ ::
ܒܝܬ [4] ܣ ::
ܟܠ ܫܝ ::
ܒܝܬ ܡܠ ::
ܟܠ ܫܝ ::
ܒܝܬ ::
ܟܠ ::
ܒܝܬ ::
ܟܠ ::
ܒܝܬ ::
ܟܠ

ܐܠܦ ة ܐܢܫ ܐܠܦ. ܐܠܦ ܐܢܫ ܐܠܦ ܡܢ ܐܢܫ ܐܠܦ ܐܢܫ ܐܠܦ ة ܐܠܦ

كيك نَوَاح. كالة تنوح ⁘

كيك[1] ح ة صحة ذ بسلة ⁘ احداهما ⁘

كسجم. كهفسبة كهفسبة ة معلك

حجم منبق منبقة ⁘ كسقة

كهفسبة كلم. كهفسبة كهفسبة كلك.

كهفسبة ة معدهكبليم ة معلك ⁘ معلك

كهفسبة ة معلك ⁘ كلبك

وقت حدة شهر كهفسبة ة كمكلك

شهة كهف مجيء حدة. كمج كة

كة.[2] كمكلك كهفسبة كهفسبة معجمة

كتب كتب كة كهفسبة. كمكة كمكة

كهفسبة كلك مهمكلك كلك محمجمة كهم

كمكة كتب كة كمكة كة. مهمة

كمكة كهفسبة كهفسبة كهفسبة كهفسبة

كهفسب

فم لكبكا حة سحبكا ح. كلحكا حجة
حقة كسحبة كبكا ::

كلحكة حعبسكا حجبد كلحكا كبي
اخة. كبي حة هذه الله مَسَحَه مححنكا هة ::

كلحكة كقتصكا اهل افريقيّة ::

كلحكة هةحكلحكا كبي قة المالح الزيتون ::

كلخو كبي حة هذه تحو يجلسكا ماء الملح.
عحلو الماء المالح ر ماء السمك المالح ::

كلحلم[1] اقول قولاً ضعيفًا مثل الصبى يتلجلج ::

كلحصلو[2] حة حنم حشيش[3] مريم ::

كلحصه ة عخبكا ::

كلسم[4] كبي حة هذه بخروكا المارشوج[5]
حر كحصحكا مارشوبه ::

كخلتكا كبي حة هذه ححكا سد. اهل الان ::

كلحصلو كقد حصحكا. اذان الغار[6]. كبي
يححلو حر حنكا ريد مقيكا اذان الغار النبات ببلد
الروم ::

كلحصلم[7] حر صنحكا القيامة ::

كخلم[8] جلسكا الملح ::

كلكا الضلع. كلكا يحتاكا كبي حة
هذه الشراشيف[9] الاضلاع :: كلكا حتكا
صبكاكبا. هتم حم هتحصكا[10] يستلم
لعلكا هذا فى البناء اقول اضلاع المكنس (?)[11] ::

كلكا[12] فسكا هو حم هتحصكا[13]
لكصكا هنلكا ::

كلخلكا حمخبكا هبو موضع زعم ::

كلخكا حصبكا السفينة ::

كلخحكا الملاحة ::

كلخكا كبي حة هذه ححة يلخكا.
صاحب السكّان. كلخكا كبي حة هذه الهادى ::

كلكا الفُلك ::

كلخكا حلكا حم فحصكا صنحصم[14]
هزاركشان الرازى يقول فى المنصورى[15] الغاشرا[16] ::

كلخكا يكلا الثُريّا النجم جاء فى نسخة اخرى ::

كخلخا[17] الف من عدد. كيلا كلخم ححلد
ر. كخلا حم كخلخا. ميكلا حم يلخكا ::

كلكبه حصكا فحكا كبي حة هذه
حصلة[18] الرجا ::

كيلبخا[19] ة حتحتكا ::

كلخصلصحلصحصلكا كبي حة هذه
تعلّم[20] الفقه. اظنّه كلا ححلصلصحلصكا ::

كلخه ة حصحصا البَهَق ::

كيلخكا[21] هة حنك لحل حم كحصكا
كخلكا كنّا كحنكا كحلا كحل صحصم
ديدبان ::

كلخكا ر ح حنكحكا حصلكا
سبنكا[22]. كبي ححصه حة صحصلكا[23]
عبلحكا[24] ::

كلكاحكا[25] ة كحتكا كحا حلكا
ية ::

[15] H المنصورى الرازى يقول. — [16] SSs الغشرا. — [17] SSs *deest.* — [18] HF ر ح حة هذه. — [19] SSs *deest.* — [20] HF العلم. — [21] SSs *ad.* كحسكحكا, *cf.* كخلكا *supra.* — [22] *Sic, cf. inf.* كصلكا. — [23] H ححصه حنا حصلا; SSs حصلا حنة حصه ححصه; F ححصه حنا حصلا. — [24] S شصتدخان; Ss *idem* (?), *cf. infra* سيستدان, *col.* 191, *l.* 16. — [25] SSs *voc. sequentia usque ad* كحتكا *desunt.*

[1] HF *deest.* — [2] MF كصحصلكا. — [3] SSs حشيشة. — [4] *Cf. inf.* كلكبه. — [5] SSs الماشونج; F المارشوبغ. — [6] S *seq. des.*; Ss *partim des.* — [7] *Cf. inf.* كصحصلصحلكا. — [8] HF كحلكا. — [9] SSs الشرايين. — [10] SHF كصحتصم; Ss كصحتجم. — [11] H *deest*; SSs المكس; F المكفس, *cf. inf.* كحلكا, كصحتصم *et* كيلا *et Dozy suppl. sub* مكسر. — [12] SSs *deest.* — [13] F كصحتصم. — [14] SSs كحلصغم كيلكا; F كلكا كبكاحصم ر, *cf. inf.* كصلصحلصم.

12

IMPRIMERIE NATIONALE.

كتاب ه نبك وهو كثرة الماء وجمعه وهو عذب:.

كتاب ه عدد كبير جمعه هذه نهبت:.

كتاب الواجب. كتاب ه حسن كتاب[1]. كتاب ه هذه ضروريّة. يتابس اضطرّ ضايق آخر ضيّق اضطهد المروزى اَجْبَر[2] واقول لجّ[3] لزّ. كتاب ه هذه ضروريّات المضايقات. كتاب اقول مشقّة اضطرار[4] مضايقة اضطهاد مزاحم[5] ازدحام. كتاب اضطهدونى واقول لجّوا[6] علىّ لزّونى الجّونى[7]:.

كتاب[8] ه كتاب ه هذه ه كتاب ه لمدن:.

كتاب[9] كتاب[10] كتاب ه كتاب[11] كتاب كتاب. كتاب كتاب[12]:.

كتاب[13] كتاب زَبَد البحر. وحكاه جبريل وقال اسم زبد البحر باليونانيّة القواونيا. كتاب[14] كتاب كتاب زبد البحر:.

كتاب ه كتاب السندان:.

كتاب[15] ه كتاب:.

كتاب ه هذه كتاب[16].

كتاب ه هذه كتاب الاخير:.

كتاب كتاب خلط ذهب وفضّة:.

كتاب ه كتاب كتاب:.

كتاب[17] ه نبك كتاب[18] السفينة:.

كتاب ه كتاب علك الانباط:.

كتاب ه هذه كتاب يُدعَى بهذا الاسم[19]:.

كتاب كتاب الآلهة كتاب[20] كتاب ه كتاب القادر القاهر[21]:.

كتاب[22] كتاب لله. وهو شيء احمر يلزم الزرع فيمصّه[23] فلا يدعه ينتّبَى:.

كتاب ه هذه ه كتاب[24] بُورَق:.

كتاب[25] كتاب ه كتاب[26]:.

كتاب ولدت سبعة. كتاب كتاب. كتاب كتاب حسنة ليلة. كتاب ه كتاب.

---

[1] HF *deest* كتاب *et sequitur :* كتاب ه كتاب. — [2] SS*s* جبر. — [3] F الجّ لزّ; S*s* الجّ لزّ; S الجلس. — [4] HF اضرار; FSS*s ad.* كبى. — [5] SS*s deest* مزاحم. — [6] SS*s* الجّوا. — [7] H *deest* الجّونى. — [8] *Cf. supra* كتاب *et infra* كتاب. — [9] F كتاب; *cf. inf.* كتاب. — [10] HF كتاب. — [11] H كتاب, *cf. inf.* كتاب. — [12] SS*s* كاربا; F كهربا ه كاربا. — [13] SS*s* كتاب. — [14] FSS*s ad.* كتاب. — [15] SS*s deest.* — [16] SS*s* وهى باعرباياه; F وهى باعرابيا; H كتاب. — [17] H كتاب. — [18] HF فاس, *cf. sup.* كتاب. — [19] *Cf. sup.* كتاب. — [20] HF *deest* كتاب. — [21] *Cf. sup.* كتاب. — [22] SS*s* كتاب. — [23] F فيصمه. — [24] SS*s* كتاب. — [25] SS*s* "كتاب ه كتاب, *cf. sup.* كتاب "كتاب. — [26] SS*s* تربذ.

ܚܫܡ ܥܬܟ ∴ ܟܬܒ ܡܫܒܚ ܠܐ ܟܬܒ ناحَت وحزنت الارض ∴

ܟܬܒܐ ܕܚܫܒܢܐ ܕܥܒܕ ܒܫܠܡ الخطمى ∴

ܐܡ اقول أُمّ. ܟܬܒ ܕܚܫܒܢܐ ܕܟܬ ܐܡ ܡܕܝܢ. البيعة. ܟܬܒ ܕܚܫܒܢܐ ܕܟܬ اقول منشأ المؤمنين هذا فى صفة ܟܬܒ ܕܚܫܒܢܐ ܕܟܬ ܩܚܘܕܐ[1] زاد المروزى هامة أُمّ الراس[2] ∴

ܐܡ ذراع باع[3] ∴ ܟܬܒ ܠܐ ܟܬܒ ܟܬܒ. ܟܬܒ ܕܚܫܒܢܐ ܕܟܬ ∴ ܐܡ ܡܫܚ ܟܬܒ ∴ ركّه ∴

ܐܡ[5] احلف ∴

ܐܡ ܕ ܗܢ ܗܘ ܚܠ ܟܬ مكنسة[6] ∴

ܐܡ[7] ܡܚܠ ܒܦܬ ܟܬ القوان ابيض عن شملى وفولوس ∴

ܐܡ[8] ܟܬ ܕ ܗܢ ܒܢܬ ناخواه ∴

ܐܡ ܟܬ ܕ ܗܢ معًا ∴

ܐܡ[9] ܫܠ اخطَوا ∴

ܐܡ ܟܬ ܕ ܗܢ ܫܒܟ الخطيئة ∴

ܐܡ[10] ܡܚܒ ܒܫܒܟ ܠܐ جاء به فولوس فى علل العين. حجاب البصر عن جميع ما يُرى. ܟܬ ܕ ܗܢ اتّساع البصر. ܡܚ ܟܬ ܡܚ ܟܬ ܡܚ ܟܬ ܗܘ ܫܒܟ ∴ ܐܡ ܡܫ ܒ ܟܬ. ܡܚ ܡܚ ∴

ܐܡ[11] ܟܬ ܡܫ ܟܬ ∴

ܐܡ[12] ܡܚ ܡܚ ܒ ܟܬ ∴ ضماد ∴

ܐܡ[13] ܡܚ ܒ ∴ دواء يشبه القشمش. قال لى بعض الثقات انّه ثمر العُلّيق والزيركيّة[18] منه تُطبخ ويسمّى حَبّ الزيرك. ܟܬ ܕ ܗܢ ∴ ∴ الزيرك ∴

ܐܡ الامبجات[20] عن المروزى[21] والمربّيات مثل الاترج[22] وما اشبهه امبجات ∴

ܐܡ ∴

ܐܡ ضَعُف البصر انكسار حدّة البَصَر ∴

ܐܡ[23] ∴

ܐܡ[24] لقتا حنطة وابن سينا يقول اللّوز المُرّ والحلو. ∴ ∴ ∴

ܟܘܬܐ اماء جوارٍ ܐܡܗܬ ܟܘܬܐ اُمّهات

ܟܘܬܝ[1] اموة امايّة

ܟܘܬܝ ܕܡܠܚܐ[2] فاشر اسود وهو فاشر شتين كذا حكى شملى[3]

ܟܘܬܝ[4] قالب

ܟܘܬܝ ܕܚܠܝ ܕܡ ܕܚܕ ܕܡܫ مكمّة من حديد مثل لحام النخّ[5]. ܕܪ ܕܚܡ ملحمة

ܟܘܬܝ ܕܫܘܪ أشق حكى شملى ܕܚܡ ܟܘܬܝ ܕܫܘܪ ܕܪ ܟܘܬܝ ܕܫܘܪ[6] ܕܡ ܚܠܫ ܕܡ ܟܘܬܝ ܕܫܘܪ نوشادر

ܟܘܬܝ ܐܡܗܬ اُمم

ܟܘܬܝ ܕܚܪܬܐ ܟܠ ܟܘܬܝ ܕܚܪܬܐ ܕܟ ܫܥܒ. ܚܠ ܥܓܡ ܟܘܬܝ ܕܚܪܬܐ ܟܘܬܝ

ܟܘܬܝ ܕܪ ܕܚܫ ܕܡ ختلاف الطبايع تبايُن الجواهر

ܟܘܬܝ ܕܪ ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ ܕܪ ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ[7] حُرن بابلى

ܟܘܬܝ[8] ܟܘܬܝ

ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ ܠܐ ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ حيوان يسمّى دمثا[9]

ܟܘܬܝ ܕܪ ܟܘܬܝ[10] برّى ܕܡ ܗܕܐ الضبّ

ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ قرية مزرعة ܚܒܠ ܕܪܥܐ ܕܒܝ ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ

ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ ܕܚܠܐ ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ عكر الزيت ܕܪ ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ. ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ ما يرسُب تحت الزيت اذا عُصر من الزيتون

ܟܘܬܝ مقالة خوض خطاب سجع

ܟܘܬܝ قوّال ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ تقول[11]. ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ قائله مقاله (*sic*) ܟܘܬܝ قال ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ اقوال مقالات قول اقاويل

ܟܘܬܝ ܕܪ ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ البقلة الحمقاء[12]

ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ لوز مُرّ وحلو عن شملى. ܟܘܬܝ ܕܪ

ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ جاة[13] حكى شملى

ܟܘܬܝ[14] ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ النرّ[15]

ܟܘܬܝ[16] ܕܡ ܗܕܐ ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ

ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ دُهن اللّوز المُرّ

ܟܘܬܝ[17] ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ قال فولوس فى علل العين. وقال اذا لم يظهر تغيُّر لون فى صبّ الحَدَقة بل اعراض[18] كثيرًا ويعدم النظر كلّه فى وقتٍ وفى وقتٍ اكثر. فهو ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ اعنى ضعف البصر

ܟܘܬܝ[19] ܕܡ ܗܕܐ ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ غريب الجنس

ܟܘܬܝ ܕܡ ܗܕܐ ܟܠ ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ لا عيب فيه

ܟܘܬܝ[20] ܟܘܬܝ النشا ܟܠ ܟܘܬܝ ܕܪ ܟܘܬܝ

ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ ܟܘܬܝ

---

[1] H *deest*. — [2] *Sic*, *v. inf.* ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ. — [3] H جبريل وشملى. — [4] SSs *desunt voc. seq. usque ad* ܟܘܬܝ. — [5] H *sic*; F الحام او لجام النخّ. — [6] *Cf. inf.* ܟܘܬܝ ܕܡ ܟܘܬܝ. — [7] H ܟܘܬܝ. — [8] *Cf. sup.* ܟܘܬܝ. — [9] H ܟܘܬܝ. — [10] H *deest* يسمّى دمثا. — [11] HF ܟܘܬܝ. — [12] HF الحمقة. — [13] *Sic*, *B. Ali*, *paris.* 225, جاما; *cf. inf.* جاما *sub* ܟܘܬܝ. — [14] *Sic*, *cf.* ܟܘܬܝ *sub* ܟܘܬܝ *inf.* — [15] H *ad.* المرفق. — [16] *Cf. sup.* ܟܘܬܝ. — [17] *Cf. sup.* ܟܘܬܝ. — [18] F بل يرى اعرض. — [19] H ܟܘܬܝ, *leg.* ܟܘܬܝ. — [20] *Cf. sup.* ܟܘܬܝ *et inf.* ܟܘܬܝ.

ܟܬܒ ܟܬܝܡ ܟܬܒ ܕܡܐ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ

كتك[1] كبير الطنفسة[2] اخت. وهذه اخت كبير الطنفسة. اخت كبير الطنفسة[3] كوخ له باب اخت. كبير الطنفسة كبير الطنفسة[4] كبير هذه اخت كبير الطنفسة[5] الاقرار اخت هذه اخت كبير الطنفسة[6] كبير الطنفسة.

كبير الطنفسة[7] كبير الطنفسة وهو الزبرك.

كبير الطنفسة[8] هذه اخت كبير الطنفسة.

كبير الطنفسة كبير اخت كبير الطنفسة دهن الاقحوان ومعه ذكر الدهن المسمّى ميغاليون[9] وهو ذنب الفأر.

كبير الطنفسة هذه تلك الرمل.

كبير الطنفسة الصُلَحاء وجوه البلد[10]. اخت كبير الطنفسة. هذه هو اخت كبير الطنفسة اخت كبير الطنفسة. اخت كبير الطنفسة. كبير الطنفسة. اخت كبير الطنفسة نظراؤه اهل صناعته[11]. سلم مهن.

كبير الطنفسة كبير هذه اشهركم فى العالم.

كبير الطنفسة[12] اخت كبير الطنفسة كبير

اخت كبير الطنفسة اخت كبير الطنفسة, وهو ذكر الدهن المسمّى ميغاليون. اخت كبير الطنفسة اشكال نُظَراء.

كبير الطنفسة اَعُدّ.

كبير الطنفسة[13] كبير هذه ابريقة[14] يجتمع فيها الماء.

كبير الطنفسة[15] كبير هذه بخلاف الثانية.

كبير الطنفسة[16] كبير الطنفسة اخت كبير الطنفسة كبير الطنفسة كبير الطنفسة[17].

كبير الطنفسة[18] كبير الطنفسة المحاكون والطنّازون والمجّان واصحاب حكاية اللعب.

كبير الطنفسة كبير الطنفسة[19] كُرّات الكرم حكاه شملى وهو اخت اخت كرّات البرّ كبير الطنفسة.

كبير الطنفسة كبير الطنفسة[20] كبير الطنفسة كبير الطنفسة[21] هو كبير الطنفسة كبير الطنفسة الكرم الابيض وقيل انّه هزاركشان وهو الفشرا حكى ذلك شملى.

كبير الطنفسة كبير. كبير هذه كبير الطنفسة[22].

كبير الطنفسة كبير الطنفسة كبير. كرم بستانى عن شملى[23].

كبير الطنفسة كبير الطنفسة كرم برّى حكاه شملى عن حنين.

---

[1] SSs كبير الطنفسة. — [2] SSs *sequitur* كبير الطنفسة اخت هذه هو اخت اخت كبير الطنفسة, *cætera des.* — [3] F كوخ. — [4] F *deest, cf. sup.* كبير الطنفسة *et* كبير الطنفسة. — [5] SSs اخت الاقرار كبير الطنفسة اخت الاقرار; Ss *ad.* بكار (*sic, cf. B. Ali, paris.* 255, شكر). — [6] SSs *deest* كبير الطنفسة. — [7] SSs *deest.* — [8] SSs *ad.* امبرباريس وهو الزبرك. — [9] F *ad.* والدهن المسمّر ندروخون كبير الطنفسة (*ex Diosc.*, I, 74, *l.* ايدوحرون); SSs *ad.* والدهن المسمّى انزروخرس كبير الطنفسة; FSSs *desunt* وهو ذنب الفأر. — [10] SSs خواصّ البلد. — [11] H ابناء صناعته. [12] SSs *deest.* — [13] HF كبير الطنفسة. — [14] SSs حديقة; H حريقة; *cf. sup.* كبير *et voc. seq.* — [15] *Confer supra col.* 185, *l.* 13 *et vocem præcedentem* — [16] H *addidit* مخنّث; HF *deest* اخت كبير. — [17] SSs كبير الطنفسة. — [18] HF *deest.* — [19] H بَصَل الحيّة *pro* اخت كبير. — [20] *Cf. sup.* كبير الطنفسة *et inf.* كبير الطنفسة, كبير الطنفسة *et* كبير الطنفسة. — [21] SSs *ad.* كبير الطنفسة كبير الطنفسة. — [22] SSs *ad.* اصل كرم. — [23] HF *ad.* كبير الطنفسة كبير الطنفسة كبير الطنفسة كبير الطنفسة.

بكاهْ غِفَائِكَ دسائِكَ بمنمُكَ ص صدرُ بائِلد
عِبصكَ لِلْمات الذي تعبر على الأرض للغفو. كانحكاهْ
بم جَبصمائِكَ كاس معَ بلكمه. ومنب كنتَ
ت معْ كرتمكمصكَ صكاكَ بصطاهْص ص
فِكاكَ بِنمائِكَ ولمبمائِكَ. كاهْ ص بلكمائِكَ
كاس بكفاهْ كرتمكمصكَ[15] كاولهْ معْ بَجصمائِ
لحمائِكَ كاهْ لحلا عِصعِكَ كاهْ لحلا معمائِكَ كاهْ
حمحكَ ومِفْلِكَ كاهْ لحلا كاوبَ بَجصمائِ رمائِكَ.
كاس ت معْ ضمْ الربص:

كرتمكمكا[16] كاهْ فِمحكَ ولِي سيدنا كَذا قالَ. كرتمكمصكَ
فِنتكاهْ زَوِزَنتِ. ولِي سيدنا كَذا قالَ. كرتمكمصكَ
عمائِ: ويكاكَ. ويكاكَ بِنمائِكَ ومعِفائِكَ ونتصم
فِنلاهْ لحلا ستائِكَ. ت معْ:

كرتمكمصكَ الثالِبِ[17]:

كرتمكمصكَ[18] الرسائِلحاجِ الذي يُبِيبِضِ بِكَ
للبطان:

كرتمكمائِصكَ صلحلاكَ كاس ت معْ
كلون:

كرتمولمائِصَ صَ كاهْلِبلائِ حمتصَ كاس
ت معْ غَيرِ الرَّجِوساتِ:

كِرتمبِفِائِصَ كاس ت معْ حِنمائِلِائِكَ
يَجِبِيبِتِ:

كرتمصكَ بكاهْتَ سبتِ تالِ[19]. ذولِوس[20] زعم
انَّهُ دَرَجَ شِرابَ يَحْرِقُ وَفِي مَوْضِعٍ آخَرَ قَالَ:

كرتمكمائِكَ[21] كاهْنِكَ لحلاصولمائِكَ سانِكَ
كاس ت معْ ضمْ الربص:

كرتمكمصكَ[1] كاس نت[2] لحلاصكَ
كاهْحِتِكَ عنب الرجلِ:

كرتمقتمولمكَ يَتِكَ نالِبلَ ناللهللهْ:

كرتمكمائِصكَ نبمبتمكَ نالتهم انتلب
كاس ت معْ نقلاي الرضب:

كرتمكم[3] سصتِكَ نصلبتِكَ نمو لحلابلَ
معْ كلعِكَ. زَيِ للرجلِ ز ت لا ماهَبِ كرتمكم ناهْلَ
نصتاكَ زيب انقاي:

كرتمكمائِصكَ[4] صلحلاكَ كاس ت معْ

[1] Cf. *inf*ra كرتمكمصكَ. — [2] SSs كرتمكمصكَ. — [3] Cf. *paulo post et supra* ت. — [4] HSSs كرتمكمائِصكَ; SSs *ad.* كرتمكمصكَ. — [5] H كرتمكمصكَ. — [6] F كرتمكمائِصكَ; Ss فِنلاهْ ولِلهْ; S فِنلاهْ ولِلهْ ولِلهْ. — [7] SSs كاهْ لحلا. — [8] H كاهْ لحلا كرتمكمصكَ; F كرتمكمائِصكَ; حمي بِلِغِم. — [9] F كاهْ لحلا كرتمكمصكَ; يِنتِكَ ت معْ ضمْ الربص; Cf. B. Ali, *Bibl. parisi.*, 255 : كاهْ لحلا كرتمكمصكَ حمي بِلِغِم. — [10] SSs كاهْ لحلا كرتمكمصكَ حمي بِلِغِم. — [11] SSs نِغِم. — [12] HF كرتمكمصكَ. — [13] HF *hic et inf.* حمتصَ. — [14] HF حمتصَ. — [15] HF ولِي سيدنا (F سيدنا) تِ (F FSSs). — [16] FSSs كرتمكمصكَ. — [17] Cf. *sup.* ت معْ ضمْ الربص (FS فِنلاهْ. ت معْ ضمْ الربص). — [18] HF *sequentia sub voc. praeced.* — [19] HSSs كرتمكمصكَ. — [20] HF ضمْ معْ; MF معلم ملل. — [21] Cf. *sup.* كرتمكمائِصكَ.

ܒܘܙܥܐ[1] ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ ܫܒܟܐ
ܨܝܕܐ ܪܒ ܚܪܨܐ[2]:
ܒܐ ܡܫܬܚܪܟ ܒܐ ܫܒܟ ܒܐ[3] ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܐܘ ܐܡܗ:
ܒܘܙܥܐ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ ܫܒܟܐ ܨܝܕܐ:
ܒܘܙܥܐ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ[4] ܠܗܡ:
ܒܘܙܥܐ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ[5] ܫܒܟ ܨܝܕ.
ܒܘܙܥܐ[6] ܡܥܨܪܬܐ ܕܥܢܒ. ܫܒܟ ܥܢܒ ܐܘ
ܠܚܡܪ ܫܒܟ ܡܥܨܪܬܐ ܫܒܟ ܠܟܠ ܫܒܟ
ܕܟܪܡܐ ܕܚܡܪ:
ܒܘܙܥܐ[7] ܐܝܟ ܕ ܚܒܠ ܡܠܚ
ܫܒܟ ܨܝܕ ܥܒ ܥܠܡ ܦܫܪ ܫܬܝܢ[8]
ܫܒܟ ܫܒܟ ܗܙܪ ܟܫܢ[9] ܘܩܐܠ ܓܒܪܝܠ
ܣܝܣܬܕܢ[10] ܘܗܝ ܚܒܬܐ ܣܘܕܐ ܡܣܡܝ (*sic*) ܚܨܨܐ
ܕܣܘܕܐ:
ܒܘܙܥܐ ܐܝܟ ܕ ܚܒܠ[11] ܡܥܪܒܢ ܡܠܚ
ܒܢܒܐ ܕܟܪܡܐ ܕܚܡܪ:
ܒܘܙܥܐ[12] ܕ ܫܒܟ ܫܒܟ ܡܚܒ
ܫܒܟ ܚܕ[13] ܡܚܒ ܡܠܚ ܫܒܟ ܕܟ
ܫܒܟ. ܨܢܦ ܡܢ ܡܟܝܠ ܬܫܥ ܬܡܢܝܐ
ܘܐܪܒܥܝܢ ܩܛܘܠܝܐ:
ܒܘܙܥܐ[14] ܫ ܡ ܫܒܟ ܒ ܡ
ܫܒܟ ܠܫܬܐ ܕܒܫ ܕ ܟܠ ܟܠ ܟܒ:

ܟܠ ܟܠ العامص وهو اللّون[15] الذى يُتّخذ من
الكبد بالخلّ كما قال المروزى وعندنا بتكريت والموصل هو
اللّحم الذى يُشرَّح ويؤكل بالضياع[16] نيًّا ܟ ܐ الآمص:
ܒܘܙܥܐ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ ܥܨܪ ܙܥܡ وصَفّى.
ܒܒܐ ܕܡ ܟܠ ܟܠ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܟܬܒ[1] تقول ::

ܟܬܝܒ اشبّه ::

ܟܬܒ قال :: ܟܬܒ يقول :: ܟܬܒ اقول ::

ܟܬܒ اتمرمر :: ܟܬܒ ܗ ܚܬܗ ::

ܟܬܒ ܚ ܗܕܐ ܦܟ ܠܟܠ ܥܩܡ ܠܟܬܒ[2] قول الشاعر او قول آخر[3] ::

ܟܬܒ ܗ ܚ ܗܕܐ ܟܬܒ[4] فكروا[5] ::

ܟܬܒ[6] ܚ ܗܕܐ ܡܚܠ ܫܒ ܟܬܒ الاقحوان الابيض. ܟܬܒ ܡ

ܟܬܒ[7] ܡܚܠ ܫܒ ܟܬܒ الاقحوان الاحمر عن شملى ܪ اقحوان اصفر ذهبىّ. ܚ ܗܕܐ ܟܬܒ اقحوان احمر ::

ܟܬܒ[8] ܡ ܟ ܚ ܪ ܟ ܟܬܒ ܗ ܟ. ܟ ܟ ܚ ܗܕܐ ܟ ܟ ܟ مواضع منتنة مزابل ويقال ܟ ܟ ܟ ::

ܟܬܒ[9] ܚ ܗܕܐ ܡܚܠ ܟ اقحوان[10] بابونج ::

ܟܬܒ[11] ܚ ܗܕܐ ܒ ܟ الخاطى ::

ܟ ܟ باع. ܪ ذراع ويكون امة[12] ܪ ܟ ::

ܟ ܟ متى حتّى ܪ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ اقول متى ويقضى[13] الوقت والاوان ܚ ܗܕܐ ܚ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܒܪ ܗܪܘܥܘܢ ܕܡܪܝܡ ܠܗ ܬܘܒ ܕܡܝܘܬ ܡܠܬܐ
شبه الكلمة[1] ⁘

ܐܢܐܠܘܓܘܢ المناسب واقول المقايسة[2] ⁘

ܐܢܐܠܘܡܛܐ ܒܪ ܝܘ ܙܘܪܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܘܫܘܥܒܕܐ ⁘

ܐܢܐܠܘܣܝܣ[3] ܥܪܝܐ ܕܡܢ ܕܪܝܫ ⁘

ܐܢܐܠܠܓܣܛܘܣ[4] ܒܪ ܗܪܘ ܠܐ
ܡܫܬܚܠܦܢܐ لا يتغيّر ⁘

ܐܢܐܠܘܛܝܩܐ ܒܪ ܗܪܘ ܥܪܝܐ ܒܣܬܪܐܝܬ[5]
المعكوس والمنكوس والنقض المتراجع قهقريًا[6]. ܙܟܪܝܐ
ܐܢܐܠܘܛܝܩܘ الحلّ ܪ ܥܪܝܐ ܕܡܢܕܪܝܫ ܒܪ ܗܪܘ
ܥܪܝܐ ܕܗܦܟ[7] التحليل بالعكس ܒܪ ܗܪܘ النقض
المخالف من اسفل الى فوق لا من فوق الى اسفل ⁘

ܐܢܐܛܘܠܘ ܡܕܢܚܐ المشرق ⁘

ܐܢܐܠܐܡܗܐܢܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܗܪܘ
ܕܡܪܝܡ[8] يشيل ⁘

ܐܢܐܓܐܠܠܘܣ[9] ܟܝܪܝܓ خيرى وهو نوعان
الذبح والذبحة[10] ⁘

ܐܢܐܣܬܐܣܝܐ ܩܝܡܬܐ القيامة. ܐܝܟ
ܒܪ ܗܪܘ ܐܢܐܣܛܐܣܝܣ ܩܝܡܬܐ ܕܡܢ
ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܐܪܘܥܘܬ ܡܩܝܡܢܘܬܐ ⁘

ܐܢܐܣܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܗܪܘ ܩܘܡ قم[11] ⁘

ܐܢܐܣܛܝܬܘ ܩܘܡ قم[12] ⁘

ܐܣܛܪܘܦܘ ܗ ܗܦܝܟܘܬܐ انقلاب القول ⁘

ܐܢܐܠܝܡܦܝܣܝܣ التسلّق[13] الصعود ܪ
ܐܢܐܠܝܘܢܦܝܣܝܣ ܣܘܠܩܐ السُلّاق الصعود ⁘

ܐܢܐܣܛܝܣܘܢܛ ܒܪ ܗܪܘ ܩܝܡܝܢ
يقومون ⁘

ܐܢܐܦܘܪܗ المطالع وهى الاجزا التى تطلع فى
معدل النهار مع قطعة من فلك البروج ⁘

ܐܢܐܦܘܪܐ[14] ܡܕܡ ܕܣܠܩ ܡܢ ܗܘ ܕܒܪܝܪ
ܠܗܘ ܕܡܥܠܝ ܡܢܗ[15] القُربان زعم ܝܘܒܠܝܐ
ܐܓܪܬܐ ܘܫܬܝܬ[16] رسالة وهو الصحيح ⁘

ܐܢܐܦܘܪܝܩܘܢ ܒܪ ܗܪܘ ܕܡܕܡܐ[17] المشبه
المثال[18] ⁘

ܐܢܐܦܘܢܐܛܪܘܣ[19] البيطار ⁘

ܐܢܐܪܟܘܣ ܕܠܐ ܪܫܐ ܘܗܟܢ ܒܪ ܗܪܘ
ܘܗܪܟ ليس له رئيس ⁘

ܐܢܐܪܓܝܐ ܒܪ ܡܥܒܕܢܘܬܐ[20] ⁘

ܐܢܐܩܘܠܝܡܛܐ[21] ܐܘܟܝܬ ܛܘܦܝܐ لذوقات
لزوقات لصوقات[22] عن فولوس ⁘

ܐܢܐܠܘܓܝܣܛܝܩܘܣ ܐܘܟܝܬ ܡܠܬܐ
ܕܡܬܕܪܓܐ ܡܢ ܡܬܪܓܫܢܐ ܠܘܬ ܡܬܝܕܥܢܐ.
ܐܟܙܢܐ ܕܡܢ ܕܘܥܬܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܕܐܝܬ
ܚܪܘܪܐ ܒܡܫܟܚܐ دليل على ما فات بما حضر من
القياس[23] ⁘

ܐܢܐܪܝܢ[24] ܚܡܪܐ اقول الخمر ⁘

ܐܢܐܪܗܝܐܪܐܣ[25] ܕܠܝܬܐ دالية ⁘

ܐܢܐܪܓܝܡܛܐ[26] ܗ ܥܒܕܐ:
ܐܢܐܪܓܝܡܐ ܗ ܫܘܡܠܝܐ ܘܥܒܕܐ ⁘

ܐܢܐܩܐܢܝܣܬܝܣܗܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܗܪܘ
ܡܬܚܕܬܐ تتجدّد[27] ⁘

---

[1] SSs *ad.* واقول المقايسة والقياس. — [2] SSs *deest* واقول المقايسة. — [3] *Conf. infra col.* 197, *l.* 7. — [4] *Conf. supra col.* 29, *l.* 5. — [5] SSs ܒܪ ܒܣܬܪܐ. — [6] HSSs *deest* المتراجع قهقريًا. — [7] Ss *ad.* قرقرى; F *ad.* فوق. — [8] HF *deest* ܕܡܪܝܡ. — [9] *Cf. inf.* ܐܢܐܓܐܠܠܘܣ. — [10] H الدبح والدبحة. — [11] HF قوم, *seq. des.*; S *ad.* قوّم. — [12] S قوّم. — [13] SSs ܐܢܐܠܝܡܦܣܘܣ ܣܘܠܩܐ ܪ السلاق, *seq. desunt.* — [14-15] SSs *deest.* — [16] HF ܫܬܝܬܐ, *seq. desunt.* — [17] H ܡܕܡ; F ܕܡܕܡ; SSs ܕܡܪܡܐ. — [18] SSs الممتد. — [19] HF ܐܢܐܦܘܪܝܐܛܪܘܣ; *cf. sup.* ܐܝܦܦܝܐܛܪܘܣ. — [20] F *ad.* افعال. — [21] SSs ܐܢܐܩܘܠܠܝܡܐ. — [22] HF الزوقات والصوقات, *deest* لذوقات; S لاوقات الزوقات والصوقات; Ss *deest* ܛܘܦܝܐ. — [23] SSs بالقياس. — [24] *Cf. sup. col.* 69, *l.* 12. — [25] SSs "ܐܢܐܕ. — [26] SSs *deest.* — [27] HSSs يتجدّد.

ܗ ܕܟܗܢܐ ܕܒܝܬ ܐܒܐ ܗܢ ܗ̈ܘ ܐ̈ܢܫ̈ܐ ܕܐ̈ܬܘ ܠܗ ܠܐ ܐ̈ܢܫ̈ܐ ܐ̈ܚܪ̈ܢ̈ܐ ܐ̈ܠܐ ܗ̈ܘ ܕܐ̈ܬܘ ܠܗ ܠܐ ܒ̈ܢ̈ܝ ܐ̈ܢܫ̈ܐ ܐ̈ܠܐ ܒ̈ܢ̈ܝ ܐ̈ܢܫ̈

ⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡ[1] منه القارى ⁘

ⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣ الموز ⁘

ⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣⲥ نسلوخه طبّاخ خبّاز ⁘

ⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣⲥⲧⲩⲫⲭⲯⲱ ⲁⲃⲅ ⲇⲉⲍ فقسه رجلة بقلة الحمقاء ⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣ[2] ⁘

ⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣⲥⲧⲩⲫⲭⲯⲱⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣ رجل ⁘

ⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣⲥⲧⲩⲫⲭⲯⲱⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣⲥⲧⲩⲫⲭⲯⲱ[3] ⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣⲥⲧⲩⲫⲭⲯⲱ سرمق قطف ⲁⲃⲅ ⲇⲉⲍ ⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣⲥⲧⲩⲫⲭⲯⲱ[4] ⁘

ⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣⲥⲧⲩⲫⲭⲯⲱⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣⲥⲧⲩⲫⲭⲯⲱⲁⲃⲅⲇⲉⲍⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲡⲣⲥⲧⲩⲫⲭⲯⲱ

ܟܦܬܐ[1] ܣܡ ܟܦܬܐ ثبت بقماش دستور فهرست تذكرة (*cf. inf.* ܟܬܒܐ)·:·

ܡܦܬܚܐ[2] ܚ ܗܐ ܦܬܝܚ مفتوح·:·

ܐܬܦܬܚ ܚ ܗܐ ܐܬܦܬܚ انكبّت·:·

ܡܚܩܠܐ ܡܚܩܠ ܚܩܠ ܚ ܗܐ شقايق النعمان الشقر واحدته شقرة·:·

ܡܫܬܚܐ ܚ ܗܐ ܫܬܚ بالعرض·:·

ܟܫܬܝܐ ܡ ܟܫܬ ܚ ܗܐ ܟܫܬ بجنب ܟܫܒ ܚ ܟܫܒ الخشكريشة التي تكون على العرق اذا قطع ذوات النوايب انقطاع الوريد الضارب. ܟܫ ܟܫܬܐ[3] اللحم الذي ينبت على الشريان اذا قطع·:·

ܪܡ ܚ ܗܐ ܡ ܪܡ ارتفع·:·

ܐܬܪܡ[4] ܚ ܗܐ ܐܬܪܡ عاد نما·:·

ܐܬܚܕܬ ܚ ܗܐ ܐܬܚܕܬ تجدّد·:·

ܡܚܐ ܡ ܢܫܒ ܚ ܗܐ الرياح·:·

ܐܬܓܠܐ ܚ ܗܐ ܐܬܓܠܐ انكشف·:·

ܡܫܩܐ[5] ܚ ܗܐ ܢܫܩ كسح كنس نزح نبش·:·

ܡܫܬܚܐ ܚ ܗܐ ܡܫܬܚ ارخى[6]·:·

ܟܠ ܚ ܗܐ ܟܠ عدم الفهم·:·

ܟܫܝ ܚ ܗܐ ܟܫܝ فسق·:·

ܡܚܠܐ[7] ܡ ܚܠܠ·:·

ܡܫܚܐ[8] ܣܡ ܡܫܚ·:·

ܟܫܫ ܟܫ ܟܫ الخراج الطسق[9] الجزية·:·

ܡܚܐ ܡ ܚܫ ܚ ܚܫ ܣܡ[10] ܡܚ اظفار الطيب·:·

ܡܚܪܫ ܣܡ ܚܪܫ·:·

ܟܐ ܟܐ جلجات قصب ܚ ܗܐ ܟܐ ضفاير[11] جلجات قصابات·:·

ܟܒܟ حزن ضيق الصدر غليل[12] ضجر القلب ܚ ܗܐ ܟܠܒ ܡ ܟܠܒ ܟܫܝ ܡ ܟܠܒ غمّ القلب ضجر القلب ضيق القلب ܣ ܟܪܝ ܟܫ ܣ ܟܫ ܡ ܟܫ ويقال المضيق عليه صعب اغتمّ·:·

ܐܬܟܫܝ[13] استغص اغتمّ. ܟܫ [ܟ]

ܡܐ ܡ ܐܬܐ ܡ ܐܬܐ ما اضيق[14]·:·

ܡܐ[15] ܡ ܡܐ ܚ·:·

ܟܬܡܐ[16] البيض الفاسد·:·

ܡܡܐ[17] ܐ ܚ ܗܐ ܚܬܡ في العلو·:·

ܟ ܚ ܟܒ ܚ ܟܒ ܡ ܟ ܚ ܟ ܡ ܟ ܚ ܟ ܡ ܟ ܚ ܟ ܡ ·:·

ܟܐ ܟ ܚ ܗܐ ܟ ܚ ܗܐ[18] ܚ ܟ ܡ ܟ ܐ[19]·:·

ܡܐ[20] ܡ ·:·

ܟ ܟ ܟ ܟ ܡ ܟ[21] ·:·

ܚ ܗܐ ܚ[22] ·:·

---

[1] SSs *sol.* — [2] SSs ܡܦܬܚܐ. — [3] SSs *deest* ; *cf. inf.* . — [4] SSs ". — [5] SSs ". — [6] HF (F). — [7] SSs *deest*. — [8] F . — [9] F القسط; H *deest* الطسق. — [10] SSs , *deest* , *cf. col.* 69, *l.* 17. — [11] HF *deest* ضفاير. — [12] Ss عليك ; S *deest* غليل. — [13] SSs *sol.* — [14] Ss اضتع ما; S اضتع, *deest* ما. — [15] SSs *sol.*; *cf. c.* 118, *l.* 13. — [16] *Cf. c.* 119, *l.* 19. — [17] H , *cf. col.* 120, *l.* 22. — [18] SSs . — [19] SSs . — [20] HF . — [21] FSSs , *cf. col.* 126, *l.* 22 *et inf.* . — [22] SSs .

ܡܫܚܬܐ ܕ ܗܕܐ ܚܫܒܢܐ القياسة ::

ܟܐܢܘܢ[1] ܕ ܚܫ ܥܕ ܗܕܐ ܟܐ ܕܟ ܒܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕ ܠܗ ܠܐ ::[2]

ܟ ܚܫ ܟ ܕ ܟ ܚ ܠ ܚ ::

ܟܠܐ ܕ ܗܕܐ ܠ ܟ ܕ ܠܐ ܥ ::

ܟ ܕ ܗܕܐ ܠ ::

ܟ ܕ ܗܕܐ ::[3] جهل

ܟ ܕ ܗܕܐ ::

ܟ ܕ ܗܕܐ الفاتح ::

ܟ ܕ ܗܕܐ ::

ܟ ܕ ܗܕܐ ::

ܟ ܕ ܗܕܐ

ܟܠܝܐ ܫܡܫܐ ܛܠܥ ܟ ܟܠܝܐ

ܡܫܪܩ ܫܡܫܐ ܕ ܗܢܐ ܟܠܝܐ[1] ::

ܟܠܝܬܐ[2] ܕ ܗܢܐ ܡܓܘܢܬ[3] ::

ܟܒܒܦܒܐ[4] ܬܠܬ ܠܡܕܠܟ ܟ ܠܡܕܠ ܟܠܟ ܕ ܗܢܐ ܡܕܒܪ ܬܠܬ ܟܠܩ ܠܓܕ ܠܓܕܒ ܐܠܝ ܦܘܩ ::

ܟܠܟ ܕ ܗܢܐ ܡܕܒܪ ܐܚܬܠܦ ܐܠ

ܐܢܛܐܦܘܪܣܝܣ ܒܪ ܣܪܘ̄ جزاء مكافاة[1] ⁘

ܐܢܛܗܒܐܠܗܛܘ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܣܝܥ اغاث[2] ⁘

ܐܢܛܘܠܝܦܛܘܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܣܝܥܢܐ ينصر واقول ناصر ⁘

ܐܢܛܝܠܝܦܣܗܛܐܝ[3] ܡܣܝܥ ⁘

ܐܢܛܝܠܘܓܝܐ ܗ̄ ܣܪܝܢܐ ܒܪ ܣܪܘ̄ مقاومة[4] معاندة ⁘

ܐܢܛܝܣܛܝܪܝܓܡܐ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܣܡܟܐ سند[5] ⁘

ܐܢܛܘܢܝܘܡܝܘܢ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܢ ܒܣܬܪܝܬܐ من الخوالف ⁘

ܐܢܛܘܢܝܘܡܝܐ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܒܪܝܐ[6] الخالفة ⁘

ܐܢܛܘܡܐ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܐ ܡܬܦܣܩܢܐ غير منقطع ⁘

ܐܢܛܩܡܢܘܢ[7] ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܥܝܩܢܝܬܐ[8] ܕܒܢܝܢܫܐ المؤذيات للناس[9] ⁘

ܐܢܛܐܡܐܓܡܐ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܚܠܘܦܐ بدل ⁘

ܐܢܛܘܩܪܛܘܪ ܕܗܘ ܐܘܛܩܪܛܘܪ[10] ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܚܝܕ ܥܠܡܐ ماسك العالم ملك الملوك[11] ⁘

ܐܢܛܘܣ[12] ܢܫܪܐ العقاب النسر ⁘

ܐܢܛܝܦܐܐܕܗܣ[13] ܟܣܝܐ ܐܘܟܡܐ بسّذ اسود ⁘

ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܡܕܝܢܬܐ مدينة ⁘

ܐܢܛܝܪܘܢܝܘܢ ܛܪܘܦܘܗܝ ܘܩܘܫܝܗ ܕܡܝܢ

ܠܕܐܢܐܓܐܠܠܘܣ ܘܗܒܒܘ ܠܕܟܝܪܝܓ[14] ܘܐܪܓܘܢܝܢ (cf. col. 110, l. 17) ⁘

ܐܢܛܝܣ[15] ܒܪ ܣܪܘ̄ ܫܐܠ اطلب ⁘

ܐܢܛܠܝܛܝܩܘܢ[16] ܒܪ̄ البحر المحيط الذى لا يدرك ⁘

ܐܢܛܝܠܘܣ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܠܐ ܣܘܦ ⁘

ܐܢܛܝܬܐܣܝܣܝܬܐ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܣܩܘܒܠܝܬܐ ܕܐܟܣܕܐ ܢܨܝܢ[17] ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܪܝܐ ܘܠܐ ܒܪܝܐ ܘܡܣܬܝܟܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܣܬܝܟܢܘܬܐ المتضادّة ⁘

ܐܢܛܝܦܐܣܝܣ[18] ܣܩܘܒܠܝܘܬ ܦܬܓܡܐ ⁘

ܐܢܛܝܩܘ ܒܪ̄ ܣܡܐ ܗܘ دواء معروف[19] ⁘

ܐܢܛܘܣ[20] ܗ̄ ܟܒܪ ⁘

ܐܢܛܘܦܘܣܝܣ[21] ܒܪܬܐ ܕܨܝܪ ܒܗ ܝܠܕܐ ܘܡܬܚܒܠ ܟܕ ܠܐ ܡܫܡܠܝ ⁘

ܐܢܝܛܘܢ ܫܒܬܐ شبت ܨ̄ ܐܢܝܬܘܢ[22] شبت ⁘

ܐܢܟܝܟܘܬܐ[23] ܕܡܥܝܐ تغرية ترضيض[24] ايضًا ܒܪ ܣܪܘ̄ سدد[25] المعا ܘܓܪܕܘܬܐ والسحج ⁘

ܐܢܝܛܘܢ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܫܢܬܐ سنة ⁘

ܐܢܝܣܐܢܘܣ[26] ܒܪ̄ ܥ̄ ܐܫܟܝ ܟܠܒܐ خصى الكلب ⁘

ܐܢܝܢܐ[27] ܐܢܝܢܐ عويل ⁘

ܐܢܝܣܘܢ انيسون ܒܪ̄ ܙܪܥ ܫܡܪܐ ܪܘܡܝܐ ܪܒܢ ܕܝܢ ܘܝܘ̄ ܐܢܝܣܘܢ ⁘

ܐܢܝܦܘܣ ܒܪ̄ ܥ̄ ܩܪܘܩܘ ܘܟܘܪܟܡܐ[28] زعفران ⁘

---

[1] HF ܐܢܛܐܦܘܪܣܝܣ جزا كافا. — [2] SSs ܣܝܥ يضر (l. نصر); SSsF deest اغاث. — [3] MF sol. — [4] H مقاوم. — [5] MF ad. عضد. — [6] Cf. inf. ܐܢܛܝܬܐܣܝܣܝܬܐ. — [7] H ܐܢܛܘܡܝܘܢ; F ܐܢܛܘܡܡܝܘܢ. — [8] SSs ܠܐ ܡܥܝܩ". — [9] HF الناس. — [10] SSs ܐܢܛܩܪܛܘܪ ܕܗܘ ܐܘܩܛܪܛܘܪ; H ܐܢܛܩܪܛܘܪ, deest ܐܘܛܩܪܛܘܪ ܒܪ ܣܪܘ̄, cf. col. 58, l. 8. — [11] HF deest ملك الملوك. — [12] Cf. col. 6, l. 20; col. 107, l. 2. — [13] HF ܕܗܘ". — [14] H ܠܕܟܝܪܘܓ. — [15] HF ܐܢܛܝܣ. — [16] Confer col. 108, lin. 1; col. 123, lin. 14. — [17] SSs deest ܕܐܟܣܕܐ ܢܨܝܢ; F ܕܐܟܣܕܐ ܢܨܝܒܢ. — [18] SSs deest. — [19] HF deest دواء معروف. — [20] SSs deest. — [21] SSs deest. — [22] Cf. inf. ܐܢܬܘܢ. — [23] HF ܐܢܝܢܘܬܐ, cf. inf. ܐܢܝܟܘܬܐ ܕܡܥܝܐ. — [24] H ترضض, l. ترصيص. — [25] HF سدى. — [26] SSs ܐܢܝܣܐܢܘܣ. — [27] HF deest. — [28] HF deest ܘܟܘܪܟܡܐ, cf. col. 81, l. 7.

ܡܠܟ[1] ܚ ܚ ܚ[2] ܕܗ ܐܒ
ܪܘܒ[3] ܫܒ ܟܝܟܐ[4] ܟܫܫ رازيانج ⁘
ܡܠܦܦܘܢ[5] ܚ ܟܘ الفاحص[6] ⁘
ܡܠܐ ܟ ܟܒ ܟܝܟ ܕܗ يُتّخذ دهن
بالشبت ⁘
ܡܒ ܡܟ ܚ ܗ اشار بيده[7] ܒ ܡܒ
هزّ[8] واوما واوبا ⁘
ܡܟܟ ܚ ܗ الهواء ⁘
ܡܟܟ[9] ܐ ܚ ⁘
ܟܡܠ ܚ ܗ اشتعل ⁘
ܡ ܚ ܗ ܒ جاهل ⁘
ܡܕ ܚ ܗ ܐ ܟ عديمة الماء ⁘
ܡܠܟ[10] ܚ ܗ ⁘
ܟ ܟ ܚ[11] : ماء لا يُدرك غوره ⁘
ܟܡ ܐ ܟ ⁘ غير متساوية فى السرعة ⁘
ܡܟ[12] ܚ ܗ القيصوم ⁘
ܡܒ ܟ[13] ⁘
ܡܟ قال جبريل انّه من اسماء شقايق النعمان
باليونانيّة واخرون يسمّونه ܟ واخرون
ܟ[14] ⁘
ܟ ܟ[15] ܚ ܗ
ܟ[16]. ܚ ܟ ⁘
ܐ ܟ[17] ܟ[18] قدر
نحاس مرصّصة ܟ ⁘

ܟ ܟ ⁘
ܡ[19] قال جبريل انّ لنبات[20] الشراس[21]
الذى يتّخذه الاساكفة فقّاح فى راسه يقال له باليونانيّة
انيريقوس ⁘
ܟ ⁘ (*cf. col.* 164, *l.* 26) ⁘
ܡ[22] ⁘
ܡ[23] ⁘
ܡ[24] ذكر جبريل انّه حجر يتولّد
بفلسطين سوريا ابيض شديد القوّة فيه خطوط كانّها
مدّة ويعالج به الحصا فى المثانة والكلى[25] قال جالينوس
جرّبته[26] فلم يعمل فى المثانة وعمل فى الحصا فى الكلى ⁘
ܡ[27] ⁘
ܡ[28] ⁘
ܟ ⁘ لا يدرك ⁘
ܟ الرصاص القلعى ⁘
ܟ[29] ⁘
ܟ[30] ⁘
ܟ الرصاص الابيض[31] ⁘
ܡ[32] خسّ
ܟ[33]. ⁘
ܡ ⁘ قال جبريل انخوسى هو الشنجار[34] ⁘
ܟ ⁘ سستجه منديل للكمّ[35] ⁘

---

[1] SSs ܡ. — [2] HF ܐ. — [3] SSs ܪ. — [4] F ; SSs *ad.* (*l.* ?). — [5] HF ". — [6] SSs الباحث. — [7] HF يده. — [8] SSs اوهن. — [9] SSs ܟ. — [10] *Sic.* — [11] HF غورهم. — [12] *Cf. sup.* ܡ. — [13] H *ad.* تفقّد; *cf. col.* 196, *l.* 13. — [14] SSs امونيون. — [15] *Cf. col.* 208, *l.* 18. — [16-17] HF *deest.* — [18] HF *deest* ܟ. — [19] SSs ܡ. — [20] HF انّه النبات; *confer infra* ܡ. — [21] F الشراش. — [22] SSs *deest.* — [23] HF *deest.* — [24] SSs ; *cf. inf.* ܟ ; *cf. col.* 211, *l.* 12. — [25] H *seq. des.* — [26] F *deest* جرّبته; SSs جربته. — [27] SSs *deest; confer col.* 211, *l.* 12. — [28] F ; S ; Ss ; R . — [29] SSs *sic;* H *in margine* ; FM . — [30] FM *male* ܟ. — [31] SSs *deest* الابيض, *ad.* القلعى الانك. — [32] *Cf.* ܟ, *col.* 202, *l.* 25. — [33] SSs ܟ. — [34] SSs سنحاب. — [35] SSs الكم.

IMPRIMERIE NATIONALE.

كحلدوك حر حلمك الشوه[1] او العلق ::
كحلدوم[2] ح هذه كمهلعدك
كبوس ناصور[3] فى مأق
العين ::
كحلدم[4] جنس من سمك البحر ::
كحلدوم كولحمه[5] هدد خراج يكون فى
اماق[6] العين والانف وينفتح فان طال[7] صار ناصورًا ::
كحلدوم[8] لحى بكلى. بمك احمك ::
كحلدوم[9] حر ح سكك ::
كحلدم ح هذه الرائح الرائحة. حر كحلدم
كحلدوم[10] علمسك المثانة ::
كحلدم[11] ة حلحم كحلدم ::
كبنبك كحلك ضرورة ::
كحلدم ضروريّات ::
كحلدم ح ذو تحلك تمسم حم
جمك حتلك حلحم كحلدم. حم
كحلدم حم مهلمك كحلدم. بيت[12] الخلاء
المستراح المستنجا[13] الخربشت البزبان المستخدم بيت الماء
كحلدك السنداس[14] ح هذه المتوضّا ::
كحلدك ح هذه[15] اضطراريّة حلم هلك
المتوضّا الكنيف[16] ::
كحلدم[17] ح هذه العامد الله ::
كحلدم[18] نسلك ::
كحلدم[19] مثل ::
كحلدم هلحم مندلك[20] ::
كبنبكحلدم مندلك حم حلم

مندلك حم كحلكلدك. كمحا. كحلك
القيامة[21]. كحلدك كمهلدك كمحا
كحلدم مندلك حلمك مندلك كحلدم
كحلدم حم كبنبك حم كبنبك
كحلدم حلك مندلك حلك مندلك
حلك. كحلدم ح هذه قال. ويقال له عناق الارض حلحم
كحلدم[22] ح هذه[23]. حم
كحلدك مندلك حم بحمك كحلدك
مندلك مندلك حم كحلدك
كحلدم[24] حم حلحم كحلدم
حم كحلدم ة كحلدم[25] ::
كبنبك العقاب الزمّج[26] كحلدم حم
ذك النسر كحلدم رَخَمَة ويقال بجردة[27] وصحّ
ذلك اجمع. ح هذه قال. ويقال له عناق الارض حلحم
كحلدم[28] ح حم كحلدم[29]. حم
كحلدك مندلك حم بحمك كحلدك
مندلك مندلك حم كحلدك
(sic) حلم كحلدك[30] كحلدم
كحلدم حلمك كحلدك ويُعرف
بالحوصل[31]. كحلدم. كبنبك عقاب كحلدم
كبنبك. كحلدك حم. كحلدم كحلدم
كحلدك حم. كحلدم[32].
كحلدم. كبنبك ة كحلدم. حر فوقبنك. حر

---

[1] F الشره. — [2] F كحلدم"; *cf. inf.* كحلدم. — [3] Ss ناسور. — [4] HF كحلدم". — [5] كحلدم; *cf. sup.* كحلدم. — [6] SSs بين ماق. — [7] SSs صيع; F ضيع. — [8] SSs *deest.* — [9] *Cf. col.* 128, *l.* 11. — [10] HF وهو انموس; *cf. sup.* كحلدم. — [11] HF *deest; cf. col.* 210, *l.* 13. — [12] FSSs *deest* بيت. — [13-14] SSs *deest;* H *deest* كحلدك السنداس. — [15] F *ad.* ضروريّة. — [16] HF *deest* الكنيف. — [17] SSs *sol.* — [18] F كحلدم; S كحلدم كحلدم. — [19] SSs *deest;* F *corrig.* كحلدم. — [20] *Sic; l.* كحلدم. — [21-23] SSs *deest.* — [22] F كحلدم. — [23] HF كحلدم. — [24] SSs كحلدم حلحم. — [25] SSs *ad.* غمّ حزن. — [26] FM والزنج; H *deest* الزمّج. — [27] SSs بجردة. — [28] SSs كحلدم حلحم. — [29] SSs *des. seq.* — [30] H كحلدم كحلدم; F كحلدم كحلدم. — [31] MFR حواصل; R *seq. des.* — [32] F كحلدم.

ܪܘܚ ܒܪ ܐܢܫ ܐܢܫ ܒܪ ܐܢܫ ܐܢܫ ܒܪ ܐܢܫ ܐܢܫ

وقال جبريل انيثون بالیونانیّة ⁘

ܐܢ انت. ܐܢܬܘܢ انتم. ܗܘ انت هو ⁘

ܐܢܐ[1] حَ ܐܢܐ ܠܒܐ ܕ ܗܢܐ معاليق القلب ⁘

ܐܢܐ[2] حَ ܐ ܕ ܐ[3] ܕ باذاورد ⁘

ܐܢܫ حَ ܐ ܕ ܗܢܐ الانسان ⁘

ܐܢܫ ܩܪܝܐ قاضى القضاة عامل رئيس كورة القاضى ⁘

ܐܢܬ ܗܢܐ ⁘

ܐܢܬ[4] نوع من البابونج ⁘

ܐܢܬ[5] ⁘

ܐܢܬ حَ ܐܢܬ[6] ،ܐ[7] ⁘

ماززيون[8] وشبرم ⁘

ܐ امراة[9] ⁘ ܐ. ܐ. ܐ. ܐ: ⁘ ܐ ⁘ ⁘ ⁘

...

...

...

ܟܬܒܐ ܟ ܐ ܚܢܟ ܢܬܪܝ ܕ ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܟܬ ܐ ܚܠ ܢܬܪܝ شدّ مثل الجبّار ظهرك واقول اشدّد لى مثل الجبّار وسطك [1]:

ܟܗܒܐ الشغب والغارات والفتن:

ܟܗܒܐ ܟܗܒ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟܗܒ ܐ ܕ ܗܢܐ شغب فتنة غارة [2]:

ܟܗܒ ܐ ܗܘ ܕ ܟܗܒ ܐ ܕ ܗܢܐ المشغب المعربد [3]:

ܟܗܒ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ المشغبون [4]:

ܟܗܒ ܐ اصطبل:

ܟܗܒ ܐ ܕ ܟ ܐ قيّم الاصطبل:

ܟܗܒ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ الاصطبل:

ܟܗܒ ܐ غلوات كلّ سبع غلوات ونصف منها ميل [6] والميل اربع الاف ذراع والذراع اربعة وعشرين اصبع والاصبع ستة شعيرات مصفوفة بطون بعضها الى بعض والفرسخ اثنى عشر الف ذراع وهو ثلاثة اميال [7]. ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ خمسة عشر غلوة ميلين ويقال فرسخ والغلوة عند الفقهاء ما بين ثلثمأية وخمسين ذراعا الى اربعمأية:

ܟܗܒ ܐ ميدان حلبة [8] ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ميدان:

ܟܗܒ ܐ [10] استبرق:

ܟܗܒ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ اقول الفاضلون الاخيار:

ܟܗܒ ܐ ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ [11] ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ:

ܟܗܒ ܐ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ [12] الجزر [13] البرّى:

ܟܗܒ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ قضيب معوّج [14]:

ܟܗܒ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ الزبيب:

ܟܗܒ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ احرف الكتابة ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ:

ܟܗܒ ܐ رواق صُفّة ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ [15] ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ اروقة:

ܟܗܒ ܐ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟ ܐ ܕ ܗܢܐ ܟ ܐ ܕ ܗܢ

ܟܝܢܐ. ܟܠܡܐ ܕܡܬܪܓܡ ܡܢ ܝܘܢܢܝܐ
ܕ ܣܘܡ. ܟܠܝܬ ܟܝܢܐ [1] ܟܝܢ ܟܝܢܐ ܟܝܢܐ
ܡܝܬܪܐ ܘܙܐܕ ܐܠܐܣܛܩܣܐ [2] ܘܐܠܐܨܘܠ. ܕܡܝܬܪܐ ܟܝܢܐ
ܟ ܟܢ. ܟܝܢ ܡܬܝܪ ܠܗ ܟܝܢܐ ܟܝܢܐ
ܟܢ ܕ ܟܝܢ ܟܝܢ ܟܝܢ ܟ ܠܗ
ܟ ܟ ܟ

كەلمىلار ئى جۈپى ئېزىز[1]:

كەلمىلار ئۆز ۋە ئەر جىنىي ھەيۋىلىرىگە ۋەكىلدۇر[2] ئۇلار ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرى ئارقىلىق ئەۋلادىنى داۋاملاشتۇرىدۇ. ئۇلار ئۆسۈملۈكلەر ۋە ھايۋانلار دۇنياسىغا تەۋە بولۇپ، ئۇلارنىڭ ئۆزىگە خاس بولغان ئالاھىدىلىكلىرى بار.

كەلمىلارنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرى[3] ئۇرۇق دەپ ئاتىلىدۇ.

كەلمىلارنىڭ[4] ئۇرۇقى كەلمە ئۇرۇقى ۋە ئۇرۇقسىز كەلمىلەرگە بۆلۈنىدۇ.

كەلمىلەرنىڭ[5] ھەممىسىدە ئۇرۇق بېتىدۇ.

كەلمىلار[6] دەپ ئاتالغان ئۇرۇقلۇق كەلمىلەر ئىچىدە ئۇرۇقى ئىككى پالىز بولىدۇ.

كەلمىلار[7] ئۇرۇقى بىر پالىز بولىدۇ.

كەلمىلار[8] ئۆسۈملۈكلەرنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرى[9] ئۇرۇقدان دەپ ئاتالغان ئالاھىدە بىر ئورگاندا ھاسىل بولىدۇ. ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالغان بولۇپ، ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش رولىنى ئوينايدۇ.

كەلمىلار[10] ئۇرۇقدان ئىچىدە ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرى ھاسىل بولىدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ.

كەلمىلار[11] ئۆز ئىچىگە ئالغان ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش ئۈچۈن ئۇرۇقدان ئىچىدە ھاسىل بولىدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ.

كەلمىلار[12] ئىنكىشاپ ئۇسۇلىدا كۆپىيىدۇ. ئۇلار ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالغان بولۇپ، ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش رولىنى ئوينايدۇ.

كەلمىلار[13] ئۆز ئىچىگە ئالغان ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش ئۈچۈن ئۇرۇقدان ئىچىدە ھاسىل بولىدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ.

كەلمىلار[14] ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرى ھاسىل بولىدىغان ئالاھىدە بىر ئورگان.

كەلمىلار ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالغان ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش رولىنى ئوينايدىغان ئورگان.

كەلمىلار ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش ئۈچۈن ئۇرۇقدان ئىچىدە ھاسىل بولىدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ.

كەلمىلار ئۆز ئىچىگە ئالغان ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش ئۈچۈن ئۇرۇقدان ئىچىدە ھاسىل بولىدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ.

كەلمىلار[15] ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش رولىنى ئوينايدىغان ئورگان.

كەلمىلار ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرى ھاسىل بولىدىغان ئالاھىدە بىر ئورگان.

كەلمىلار[16] ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش ئۈچۈن ئۇرۇقدان ئىچىدە ھاسىل بولىدىغان ئورگان.

كەلمىلار[17] سۇ ئوچاق غىزاسىغا ئوخشاش ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش ئۈچۈن ئۇرۇقدان ئىچىدە ھاسىل بولىدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ.

كەلمىلار[18] ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش رولىنى ئوينايدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ.

كەلمىلار[19] ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش رولىنى ئوينايدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ.

كەلمىلار[20] ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش رولىنى ئوينايدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ.

كەلمىلار[21] ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش رولىنى ئوينايدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ.

كەلمىلارنىڭ ئۇرۇقى ۋە ئۇلارنىڭ كەلمىلارنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش ئۈچۈن ئۇرۇقدان ئىچىدە ھاسىل بولىدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ. ئۇلارنىڭ ئۆزىگە خاس بولغان ئالاھىدىلىكلىرى بار.

كەلمىلارنىڭ ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش رولىنى ئوينايدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ. ئۇلارنىڭ ئۆزىگە خاس بولغان ئالاھىدىلىكلىرى بار.

كەلمىلارنىڭ ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش رولىنى ئوينايدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ. ئۇلارنىڭ ئۆزىگە خاس بولغان ئالاھىدىلىكلىرى بار.

كەلمىلارنىڭ ئۇرۇقدان ئۆسۈملۈكنىڭ ئۇرۇقلۇق ھۈجەيرىلىرىنى ساقلاش ۋە ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ياردەم بېرىش رولىنى ئوينايدىغان ئورگان بولۇپ، ئۇ ئۇرۇقنىڭ ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ئوزۇقلۇق بىلەن تەمىنلەيدۇ. ئۇلارنىڭ ئۆزىگە خاس بولغان ئالاھىدىلىكلىرى بار.

ܟܬܒ̈ܐ ܕܡܠܚ̈ܡ̈ܐ ܘܩ̈ܛ̈ܠ̈ܐ ܕܓ̈ܒ̈ܪ̈ܐ ܘܡ̈ܩ̈ܬ̈ܠ̈ܐ ܕܓ̈ܒ̈ܪ̈ܐ ܒ̈ܐ ܕ̈ܡ̈ܠ̈ܚ̈ܡ̈ܐ ܕ̈ܡ̈ܩ̈ܬ̈ܠ̈ܐ ܕ̈

كهفبجهنة[1] ة حر غلمعة كهنة
ى هلكهمة[2]:·
كهفلمه وحلقة حة هذه نقوش وتماثيل:·
كهفكهمه صحن:· كهلمة[3] مشتقّ[4]
منهُ:·
كهفبة كهلم تخنحم تعمه
معقمة وحسم حبة كهبة معهحمم
حم ستة. الذين يحلقون لحاهم وروسهم ويدهنون
بدهن الخنزير ويتحاربون:·
كهلحمنلمه فلك مستدير. كهة
كهفبة كهكل لهة نسة حة نهلمهمة
حلمة كهلحمنلمهكة:·
كهلحمنلمه ة كهلحمنلمه ضيق
النفس:·
كهلحلمبة ة كهلحلمبة. قهمة حم
كهلمة عنب:·
كهلحلمبكهلمه[5] كهلحلمبة.
نبات يشبه القرطم البرّى[6] وكذلك سمّاه قوم اخرين
القرطم[7]:·
كهلكلكهلمه[8] ة كهلكلكهلمه
مهنة مهحمكة ة كهلكلكهلمه قاتلة كهة كهكة حلة
مهنة مهحمكة مهقتة مهقتة كهسة
مهنة مهحمكة مهقتة مهقتة كهسة حلبة مهة كهلحمبة[9] كهلحمبة مهنة[10].
قال جبريل رغلونا اسمه بالسريانيّة ويُفسَّر لحمّص
لاشتباهه. وباليونانيّة كهلكلكهلمه:·
كهلحمنلمه ة كهكة كهلكلكهلمه

كهلحمنلمه كهلحمنلمه كهلحمنلمه كهلحمنلمه
الميوبرج[11]:·
كهلكلكهلمه حر كهلحمنلمه كهكة البطانة من
الجُبّة وغيرها:·
كهلكلكهلمه كهلحمنلمه الفراش[12]:·
كهلكلكهلمه كهلحمنلمه[13] حر مهة
مهنة:·
كهلكلكهلمه[14] كهلحمنلمه:·
كهلكلكهلمه[15] كهلحمنلمه كهلحمنلمه:·
كهلحمنلمه حة ة كهلحمنلمه
كهلحمنلمه:·
كهلكلكهلمه[16] كهلحمنلمه ة مهنة كهلحمنلمه:·
كهلكلكهلمه[17] كهلحمنلمه كهلحمنلمه كهلحمنلمه
مهنة كهلحمنلمه كهلحمنلمه كهلحمنلمه كهلحمنلمه
كهلحمنلمه كهلحمنلمه كهلحمنلمه كهلحمنلمه
كهلحمنلمه كهلحمنلمه كهلحمنلمه كهلحمنلمه
كهلحمنلمه كهلحمنلمه كهلحمنلمه كهلحمنلمه:

---

[1] SSs كهلحمنلمه. — [2] F كهلحمنلمه; SSs *deest*. — [3] SSs كهلحمنلمه. — [4] HSSs مشتن. — [5] *Cf. col.* 109, *l.* 7. — [6] HF *deest* البرّى. — [7] H *deest* القرطم; F *deest* اخرين القرطم. — [8] SSs كهلكلكهلمه"; *cf. col.* 224, *l.* 20. — [9] H كهلحمبة; F كهلحمبة. — [10] SSs *sequitur* : الحميض سمّى بذلك لاشتباهه بالحمص; F *ut* H, *sed* الحمّص *pro* الحميض, رغلونا *pro* رغلويا, كهلكلكهلمه *pro* كهلكلكهلمه". — [11] HF *deest* الميوبرج; *cf. inf.* كهلكلكهلمه كهلحمنلمه. — [12] H القداس; F *deest*. — [13] F "كهلحمنلمه; *cf. col.* 223, *l.* 8; SSs *desunt voc. istud et sequentia usque ad* كهلحمنلمه. — [14] *Cf. col.* 57, *l.* 18. — [15] F كهلحمنلمه. — [16] SSs كهلحمنلمه حة ة كهلحمنلمه كهلحمنلمه. — [17] SSs *deest*; *cf. col.* 223, *l.* 5.

ܡܫܚܐ ܕܟܘ ܡܢ ܐܝܟ ܟܬܐ ܟܗܠܬܐ ܟܗܝܟ ܕܚܠ ܒܚܒܫ ܟܡ ܒܚܒܫܬܐ ܟܠܟ ܚܠܬܐ ܕܟ ܚܒܫ ܟܗܝܟ ܟܡ ܟܗܠܟ ܠܟܗܝܟ ܕܟ ܚܒܝܫ ܟܒ ܟܗܝܟ ܚܠܬܐ ܕܟ ܚܠܬܐ ܟܗܝܟ[1] ܚܟ ܗܘ ܚܦܝܟ ܗܘ ܚܠܬܐ ܟܗܝܟ ::

ܟܗܝܟ الاسى ܚܟ[2] المتطبّب الشافى. ܟܗܝܟ الطبّ. ܒܟܦܝܟ الاساة والشفاة. ܕܐ ܗܢܐ ܟܗܝܟ ܟܗܝܟ ܚܟ ܟܗܝܟ ܟܗܝܟ ܟܗܝܟ ܚܠ ܟܗܝܟ. ܗܘܟ ܡ ܚܒܫ ܚܒ ܚܦܝܟ. ܚܒܫ ܚܒ ܚܠܬܐ. ܚܒܫ ܚܒ ܒܚܦܝܟ ܟܗܝܟ ::

ܟܗܝܟ[3] ܗܘ ܒܝ. ܟܒ ܗܘ[4] ܟܒ ܟܬܒ ܟܗ[5] ܚܠܬܐ ܚܒ ܟܗ ܟܒ ܗܘ ܟܗܝܟ[6] مرّ منقار يُنْقَر به حجر ::

ܟܗܝܟ ܚܠܬܐ ܟܗܝܟ ܟܗܝܟ ܚܠ ܚܠܬܐ ܟܗܝܟ ܗܘ ܚܦܝܟ ܚܒ ܟܗܝܟ[7] ::

ܟܗܝܟ ܟܗܝܟ ܕܐ ܗܢܐ ܚܟ ܟܗܝܟ الاشياء المتساوية ::

ܟܗܝܟ[8] ܚܠ ܟܒ ::

ܒܟܗܝܟ خزن عقل اعداد[9] ܠ ܒܚܙܢ[10] ܠ عدّة اكتناز تشمير[11] :: ܒܟܦܝܟ ܒܟܗܝܟ ܟܗܝܟ ܚܠ ܟܗܝܟ ܟܗܝܟ. مادّة منها يقتبس الخصب[12]. ܟܗܝܟ ܟܗܝܟ يذخرون ܒ ܟܗܝܟ ::

ܟܗܝܟ اسير ويكون الذى اوثقه الكاهن بالخدمة[13] ::

ܟܗܝܟ الوثاق والأُسراء ::

ܟܗܝܟ الشدّ التمسّك ربط عقد ܟܗ ::

ܟܗܝܟ السجن بيت الاسراء الحبس ::

ܟܗܝܟ[14] ܠܟ ܒܟܗܝܟ ܟܐ ܗܢܐ الغبى ::

ܒܟܗܝܟ[15] ܚܐ ܟܗܝܟ ܟܠ ܗܘ ܟܗܝܟ[16] ܒܝ ܗܘ ܒܦܟ. ܗܢܟ. ܟܗܝܟ ܟܗܝܟ ܟܗܝܟ. ܒܟܦܝܟ ܟܗܝܟ سارة وسمّاها بذلك لجمالها[17] ::

ܒܟܗܝܟ[18] الحلية ܟܗܝܟ ܟܐ[19] يكون الشكل ويكون المداراة[20] ويكون المكاشرة ܡ ܗܒّة ذى ܙܝ ܚܠܬܐ ܒܟܗ ܗ ܟܐ ܗܢܐ[21] ܟܐ ܗܢܐ زىّ المراياة وحلية[22] ܒܟ ܟܗܝܟ. ܒܟܗܝܟ ܠ ܟܗܝܟ ܟܗ ܟܗܝܟ[23] ܠܟ ܒܟܗܝܟ ܟܗ ܟܗ. ܟܒ ܒܟܗܝܟ ܟܐ ܟܗ. ܟܒ ܒܟܗܝܟ ܟܐ. ܟܗ ܒܟܗܝܟ ܟܐ

نهد لعبوحلبة وهبلحبة هوك. كبحة هم كلحوبعة
وحل[1] وهلة لحلل. كهحة هنة كنغ
حبوحلبة. هحلة كهجكة هحلتكم
بوبخ لحل حلل. كهحة هم كحتهك
كبة لبة. هم كهحة هم لجبة نبة
كهجكة حلبة. هوك حة حة حة حبة
لا هوحتبة كهم. كهتبة هو هبك. كهحتبة
كبة. كهحبة كهحة هنة. كهحبة كهك لا
هحلة. كهتبة كهحة هنة. كهحبة كهك
هبك. كهحبة هنة. كهحبة كهك
المراياة المداراة[3] المكاشرة[4].

كهحبة[5] حسبلة الضعف[6].

كهحلبة هذه كهتبة حة
هنة الشرح والبيان.

كهحتبلة حة بيت التعليم منزل
التعليم اسكول دار العلم والمدرسة.

كهحلبة المتعلّم حهنة.

كهحلهحتبة هذه سجبة
لسجلة. حة هم. كهنة هم
هنة لحلبة. ة لحلبة
ملحفة هنة حل جحتلبة.
المجادل هذه حجبة[8] الفقيه.
هحلبحة هنة كهحلهحتبة.

كهحتبلة العتب ر ح المعاقم.

كهحفبة هذه كهتبة معقة الباب.

كهحلهبة المرّ الذى ينقر به الحجر وقال قوم
المعول الذى تقلع به الحجارة من الجبل[9] هذه
الدستج[10].

كهحلبة حرة هحلة[11] هنة
كهتبة.

كهحلبة حرة هنة جبة هذه
ححلة[12].

كهحتبلة نبلة حسبة[13] نبلة
هلقة كهتبة حلحة[14].

كهحلهحتبة حة هذه هنة
حهحبة[15] حل هنم.

كهحبة متهة حلهة خنم حل
نهة[16].

كهلهحلهحة حرة
كهحبل بصل الغار[17].

كهم كهفبة كهحبة هلة كبة كهجلة
المخزون المادّة التى يخزن منها اكثر[18] الطعام عدد[19]
من كلّ شىء[20] ذخيرة هذه كهفبة
هحتلة معادن المآكل وخزانها الخصب ايضًا[21].
كهفبة هغبة كهلحة هذه رسم مادّة
نافعة.

كهحتبة[22] كهتبة هذه هم نهم
هحلم. كهة هحفهحة كهنهة
هكبة هم نحهة هحتلم حلحهة
كهحتبلة حرة حجبة[7] هذه

---

1 SSs *ad.* كحل. — 2 HF . هحلة هبة كبلة
كهكة. — 3 SSs المدارة. — 4 *Cf. infra* كهحة. —
5 SSs كهحبة. — 6 HF *deest* الضعف. — 7 HF
كهجبة. — 8 F كهة حلة حجبة. — 9 SSs
deest من الجبل. — 10 SSs الدستج. — 11 H كهلة;
F كهحلة; *cf. col.* 231, *l.* 19. — 12 *Cf. col.* 231,
l. 23. — 13 H كهحبة; F كهجبة. — 14 HF
كحلة. — 15 SSs كهبة حجبة. — 16 *Cf. col.* 160, *l.* 23. — 17 *Confer infra* كهحبل *et*
كهلهحة. — 18 HF كنز. — 19 SSs عدّة; *cf.*
col. 229, *l.* 22. — 20 H *addit* انتج; F *addit* امتج. — 21 SSs
المآكل كهقم يذخرون الخصب. — 22 SSs كهتة.

ܐܚܬܐ ܕܡ ܚܕܐ. ܘܡܟܣܠܡ ܫܠܝܬܐ ܕܡ ܟܘܟܒܐ ܒܬܐ ܚܕܐ ܚܡܫ. ܐܝ ܫܠܝܬܐ ܡܥܛܬܐ ׃

ܟܘܟܒܐ ܕ ܗܢܐ ܡܚܘܢ [1] كالمغارات ׃

ܟܦܐ ܚܠܝ ܠܓܡܥܐ ܪ ܟܘܟܒܐ مشير على الجماعة ܕܐ ܗܢܐ ܐܝ ܚܡܫ ܐܝ ܕܝܕܒܢ ܡܚܙܐ ܡ׃

ܟܘܟܠܗ ܚܦܐ ܡܢܐ ܩܝܪ اليهود ܕܡ ܒܢܐ ܡܚܦܐ القير والقفر اليهودى المعروف بالحُمر ܫܠܗ [2] ܪ ܟܘܟܠܗ ܡܡܢܡ ܐܡ ܚܦܐ ܡܢܐ. ܦܬܟ ܕܡ فنّ [3] ׃

ܟܘܟܚܕܐ ܕܡ [4] الشراسيف الاحد [5] السُرّة وهو باليونانيّة وهو من مراق البطن [6] ׃

ܟܘܟܠܟܘܗ ܡܬܟ ܕܬܒ ܐ دارشيشعان [7] وهو القرة [8] والقندول [9] دارشيشعان ܒܚܠ ܟܘܟܠܗ. قال مسيح دارشيشعان زعم ׃

ܟܘܟܠܗ ܪ ܟܘܟܠܡܗ [10] ܚܒܒ ܐܡܘܢ هندى ܟܘܢ كرمانى ܪ ܟܘܟܠܗ [11] ׃

ܟܘܟܚܠܗ ܕ ܗܢܐ ܡܕܡ [12] ܚܡ ܟܟ الهليون ׃

ܟܘܟܠܚܗ ܪ ܕ ܟܘܟܠܚܡ ܡܬܟ ܟܘܟܚܡ عيدان البلسان ׃

ܟܘܟܒܚܡ اسفيدباجه ׃

ܟܘܟܒܐ ܪ ܚܕ ܐܝ ܚܡܟ ܚܡܐ ܡܢܟ ܟܟܐ ܒܟ ܟܘܟ [13] صندل ابيض ܪ ܚܡܟ ܒܐܠ ܒܦܟ اصل الصندل ׃

ܟܘܟ رصاصيّة واسعة الراس. زاد المروزى القاطرميز [14] ׃

ܟܘܟܒܐ ܟܘܟܒܐ ܕ ܗܢܐ ܫ ܚܒܒܟ الحشيشة التى يقال لها المبندرانا [15] اقول خردل ابيض [16] ܡܚܒܡܟ ܟܠܒܟ اقول الفليجة [17] ׃

ܟܘܟ ܕ ܗܢܐ ܚܟܟ ܟܟܒܟ ܚܡ ܚܒܒܟ قرقرة رصاص قرقارة [18] ׃

ܟܘܟܚܕ اسفنج اسفنجة. ܟܘܟܚܕ ܚܒܠܟ ܒܠܟ اسفنج وهو الغيم وفيه خَلّ ׃

ܟܘܟܠܡ [19] ܪ ܕ ܟܘܟܫ ܟܘܟܚܕ ܚܒܟ ܚܡܠܡ ܠܡ ܕ ܡܚ الاسفنج [20] وهو الغيم وفيه خلّ. ܟܘܟܚܕ [21] ܚܕ ܗܦܐ ܚܒܟ ׃

ܟܘܟܠܡ ܚܒܡܟ شراس [22] زاد المروزى زادرَخت [23] هو فى نسخة اخرى الولدوس [24] قال حنين هو الخنثى وهو النبات الذى يتّخذ منه الشراس وصحّ ذلك جبريل وقال انّ الخنثى هو الشراس [25] الذى يستعمله الاساكفة. اسمه باليونانيّة ܟܘܟܒܠܡ ׃

ܟܘܟܠܟܡ ܕ ܗܢܐ ܫܒܟ الوبرة [26] ׃

ܟܘܟܠ ܐܡ ܐܟ ܒܚܟ زوفا ܪ ܕ ܡ ܠܟ ܚܡ ܚܡ ܒܚܠܡ ܠܡ [27] ׃

ܟܘܟܦܒܟ [28] جلود اللكّا [29]. زعم اخر الحُمر من الجلود. ܟܘܟܠ ܚܒܟ ܚܒܟ ׃

ܟܘܟܡ ܕ ܗܢܐ ܫܪܩ ܚܒܟ ܡܬܟ (*sic*) المعتنيون [30] باوقات الصلوات ׃

ܟܘܟܒܠܟ سيّان ܪ سائف ܟܠܟ ׃

ܟܘܟ سيّافة زعم ܪ ܟܡ ܬܟ ׃

---

1 F محوف. — 2 SSs بالخمير ܟܘܟ. — 3 SSs *deest* ܡ ܚܡ. — 4 SSs ܟܘܟ. — 5 F الاخر; Ss الاخد (?). — 6 *Cf. col.* 81, *l.* 18. — 7 F دارشيشغان *hic et infra.* — 8 SSs القدة. — 9 F القنديل. — 10 F ܟܘܟܠܗ. — 11 SSs ܟܘܟܠܗ. — 12 SSs ܟܘܟܠܡ ܚܡ. — 13 HF ܟܘܟ ; *cf. inf.* ܟܘܟ. — 14 SSs القطرميز; *cf. col.* 234, *l.* 4. — 15 H المبندد وانا; S المبدر انا; *cf. inf.* ܡ ܡ. — 16 HF جرد البيض *et ad.* ܟܘܟ *ante* ܟܘܟ. — 17 HF الفلنحة. — 18 *Cf. col.* 233, *l.* 25. — 19 SSs ܟܘܟܠܡ; *cf. inf.* ܟܘܟܠܡ. — 20 SSs *ad.* والاسيفرنج. — 21 H *deest* ܟܘܟ. وفيه خلّ; *cf. inf.* ܟܘܟ. — 22 F شراش. — 23 SSs ادرخت (*cf. inf.* ܚܒܟ), *deest* زاد المروزى. — 24 SSs ܟܘܟܠܡ. — 25 SSs *desunt vocabula sequentia.* — 26 H الوبوة; Ss الويرة; S الطريرة ܒܠܟ. — 27 *Cf. col.* 78, *l.* 3. — 28 SSs ܟܘܟܦܒܟ. — 29 H اللكّى, *deest* جلود. — 30 SSs المغنيون.

ܕܙ ܗܢܐ ܥܕ ܟܕ ܐܡܝ ܗܢܟܠܗ ܡ
ܩܛܠܐ القاتل السيّاف[1] ضرّاب الارقاب ::
ܟܐܦܐܠܝܐ اجنة البغّا ::
ܟܐܦܐܕܐ[2] غمة ܐ ܢܘܩ اقول المتفقّدون
الساهرون ܡܡ ܙ ܗܢܐ ::
ܟܐܦܠܐ ܚܢܟ ܙ ܗܢܐ من لبن
ܟܐܦܠܥ[3] مغارة. ܡܡ ܟܐܦܠܐ[4]
ܐ ܕܥܠ. ܚܢܟ ܟܐܢ ܡܡ ܟܐܢ ܡ
ܡܡ ܕܗ ܩܕܡ ܐܢܩ ::
ܟܐܦܠܟ ܡ ܫܠ ܥܢܟ ܟܐ ܗܢܟܥ
ܐܒܐܟ ܡ ܟܐܦܠܟ ::
ܟܐܦܠܟ ܕܡܥ[5] ܟܐܟ رواق صُفّة ::
ܟܐܦܐ ܝܓܡܠ[6] جماعة النُبّل
المتقدّمون من اهل سبسطية ܟܐ ܙ ܗܢܐ
ܟܐܦܐ ܝܓܡܠ. ܟܐܟ. وهي مدينة
هروديس[7] ::
ܟܐܦܠܡܟ[8] ܡ ܫܐ ܐܡܟ ::
ܟܐܦܠܟ ܐ ܕܐ ܟ ܐ ܡܥܟ ܡܥܟ
ܚܒܐܢܟ ܟܐ ܗܟ. ܚܡ ܫܚܠܟ
ܦܡܐܡ ܚܫܘܐܟܝܢ[9] وتد ܙ ܗܢܐ
ܗܓܟ ::
ܒܐܦܝܢܟ ܙ ܗܢܐ ܟܐܡܟ ܐܡܟ روميّة
ܡ اندلس[10] ::
ܟܐܦܒܟ[11] دوابر[12] ܫܟ ܡܡ ܟܐܦܢܟ
دايرة ܡ[13] ܟܐܦܢܟ ܡܠ ܟܐܡܐ ܟ.
الاوّل كرة والثانى فلك الكواكب المتحيّرة والثالث[14] فلك
الكواكب الثابتة :: ܟܐܦܢܟ ܐܦܢܟ دوابر الشعر
والشعر القطط :: ܟܐܦܒܐ ܚܠܦ[15] جماعة الحافل.
ܟܐܦܢܟ ܐ ܐܡܟ ܟܐܢ ܐ ܗܢܐ ܐܦܢܟ
ܚܡ ܐܦܟ ܚܠܐ ܐܡܟ ܐܡܟ. مفسّر الانجيل
اهل بلاد بأسرهم آخر جماعة ܟܐܦܢ ܚܐܟ ܡܡ
ܙ ܗܢܐ ܐܡ. ܕܐܡܟ ܚܐܟ[16] جماعة جند
ܡܐܟ ܚܐܟ الجمع من العامّة الجند. ܟܐܦܢܟ
ܡܐܟ ܙ ܟܡ ܙ ܗܢܐ ܐ جواء[17] الكُرة ܟܐܦܢ ܚܠܦ
ܚܐܥܟ الجمع كلّه من الجند واعوان الملك ::
ܟܐܦܢܟ ܐܥܓܥܟ دايرة اقول قرص الشمس ::
ܟܐܦܒ ܐܒܡܟ ܙ ܗܢܐ دايرة الشعاع ::
ܟܐܦܢܟ ܐܦܬܡ ܙ ܗܢܐ ܠܐ ܐܚܒܝ
ܡܚܐܡܒ ܚܠ ܟܐ ܟ جلجات شعورهن ::
ܟܐܦܢܬܟ[18] اشياء مدوّرة جمع دايرة
ويقال ܟܐܦܢܟ[19] الكُرى المستديرات ::
ܟܐܦܢ ܡܚܡܟ ܙ ܗܢܐ الكرة
السطحة[20] ::
ܟܐܦܢܟ ܡܐ ܕ العُجّة ::
ܟܐܦܢܟ[21] ܟܫܘܢܟ الصدغ ::
ܟܐܦܠܐ[22] ܡ ܟ ܟܐܦܠܐ ܡܐ
ܚܐܢܟ ܐܢܟ قفر اليهود وهو المقل ܡ ܐܦܠܐ ::
ܟܐܦܠܐ الحمر قال وهو شيء اسود[23] يشبه
القفر او قفر اليهود[24] يخرج من البُحَيرة المنتنة ܙ
ܗܢܐ ܐܦܠ ܐܒܟ زفت بحرىّ وبعض اصحاب الصنعة
سمّاه الكور العمّانىّ ::
ܟܐܦܠܡ[25] ܝܒܠܟ ܟ ܟܐ

---

[1] SSs *ad.* ܩܛܘܠ ܟܫ. — [2] *Cf. col.* 234, *l.* 23 *et inf.* ܐܦܐܕ. — [3] HF ܟܐܦܒܠ; Ss ܟܐܦܠ. — [4] Ss ܟܐܟܠܐ; S ܟܐܟܟܐ. — [5] HSSs ܟܡܡ; F ܟܡܡ; *cf. col.* 99, *l.* 8 *et inf.* ܟܡ. — [6] HF ܟܐܡܡ; *cf. inf. col.* 236, *l.* 16. — [7] SSs هيرودس (*l.* هير). — [8] Ss ܐܦ; S *deest.* — [9] *Leg.* أخيين (?); *cf. inf.* ܟܐܩ. — [10] SSs *deest* ڡ اندلس. — [11] HSs *ad.* اكر; F *ad.* اخر. — [12-13] HF *deest.* — [14] HSSs وفى الثالث. — [15] SSs *deest* ܚܠܦ. — [16] H *deest* ܚܐܟ ܟܫ; F *deest tantum* ܟܫ. — [17] FSSs ܚܐ. — [18] HF ܟܐܡ ܟܐܦܢܟ. — [19] H ܟܘܟܐܦܢܟ. — [20] FSSs المسطحة; *cf. sup. col.* 235, *l.* 13. — [21] SSs ܟܐܦܢܟ; F ܟܫܐܦܢܟ. — [22] HSSs ܟܐܦܠܐ; *cf. col.* 233, *l.* 6 *et voc. seq.* — [23-24] SSs *deest.* — [25] F ܟܐܦܠܡ.

ܫܡܠܘܢܝܐ[1] ܟܝ ܥܕܠܐ ܐܣܦܪ[2] وهو سقولوفندريون[3] ⁘

ܟܗܘܠܟ ܡܪܗ ܟܗܦܛܐ ܡܪܗ[4] ⁘

ܟܗܦܛܟ ܕܐ ܚܙܐ ܕܐ ܗܢܐ ܦܬܚ[5] مرهم الداخيلون[6] ܕܐ ܕܐ ܗܢܐ ܟܗܘܠܟ ⁘

ܟܗܘܠܥܐ الجنبذ والجنبه ܕܥܡ[7] ⁘

ܟܗܘܠܥ ܕܪ ܟܗܘܠܥ[8] ܫܡܚܐ ܚܙܟ ܡܢܟ ܕܡܥ[9] حَبّ الكاكنج ܟܡܐ ܗܬܡ ܚܢܟ ܫܐ ܕܐܟܒܐ ܘܟܗܘܠܥܡ[10] ⁘

ܝܟܗܝܡ الحيّة الصمّاء ܪ افعى. ܚܙܝܐ ܗܡܐ. ܝܟܗܝܡ ܢܒܥ ܐܟܒܐ ܟܐܢ. ܡܥܢܟ ܟܐܢ ܗܘ ܐܠܫ ܐܟܒܐ ܟܐܢ. ܟܐܢ ܟܐܢ ܚܙܐ ܟܐܢ ܐܟܒܐ ܟܐܢ. ܐܟܒܐ ܟܐܢ ܐܠܫ

ܡܐܡܠܠܐ ܕ ܗܕܐ ܟܫܝ
ܘܐܟ ܕܫܡܥ ܒܥܟ ܠܚܪܟܐ
المفرطة والحرد والغضب [1]:⁘
ܟܚܒܠ ܒܝܬ ܟܝܬ ملعقة كفشنج [2]:⁘
ܟܚܕܐ [3] ܟܝ ܩܠܣ ܚܛܠ اسفيداج
اقول انّها عروق يغسل بها فى الجبال [4] الثياب ورأيتها [5]
بهدان:⁘
ܟܚܦܢܐ [6] ܕ ܗܕܐ ܣܡܘܩ
ܟܚܝ ܟܝܒܚܐ ܥܡ ܐܒܐ ܐܒܐ ܟܚܦܢܐ
ܚܚܐ ܟܚ [7] اقول السكّ الرامك:⁘
ܟܚܦܐ [8] ܐܟܚܦܐ قال جبريل
من اسماء الهوفاريقون وهو نوع من القرع زعم وهو حارّ
من ادوية النبات:⁘
ܟܚܩܛ ܐ أخيين (؟) [9] ܕ ܚܒܝܫ
ܟܚܩ [10] ܕܡ ܡܛܟ ܐܬܐ ܟܝܟ عود:⁘
ܟܚܕܟ [11] ܬܓܘ ܬܥܟ ܛܘ
ܬܚܟ الفرانيقون [12] الذين يركبون المهارة:⁘
ܟܚܟܝ ܡ قال جبريل انّه [من] اسماء
الهليون باليونانيّة اسفراجوس ويسمّى شوكة الجُرد
ويسمّيه قوم الجردىّ وآخرون موافانيون [13]:⁘
ܟܚܐܡܟ [14] ܕ ܗܕܐ ܐܚܐ
تحرّز توثقة [15]:⁘
ܟܚ [16] ܐ ܚܠܝ ܠܚܡܥ:⁘
ܟܚܠܡ [17] ܚܒܟ ܟܚܐ ܟܚ

[1] H والغضبة. — [2] SSs كفسخ; H *deest*. — [3] SSs ܟܚܕܐ. — [4] H الجباب; HF *deest* فى. — [5] HF وراسها. — [6] *Confer col.* 76, *l.* 17. — [7] SSs ܟܚܠ; *confer infra* ܚܚܐ. — [8] *Cf. inf.* ܐܟܚܦܐ. — [9] SSs احين; H ܟܚܝ; MF احتفن; *cf.* اكين, *col.* 235, *l.* 20. — [10] *Cod.* ܟܚܩ. — [11] *Leg.* ܟܚܕܟ. — [12] SSs الفرايقيون. — [13] SSs موافاسون; *leg.* مواقنتون. — [14] H "ܟܚܐ"; F "ܐ". — [15] HF حوز ثقة; Ss تحوز; S *deest* ܟܚܝܡ. — [16] SSs *deest*; HF ܐ (F ܟܚ) ܟܚܠ ܟܚܠܡ; *cf. B. A.*, 1023, *Hoff.* — [17] HF ܟܚܡ, — [18] *Cf. col.* 223, *l.* 19. — [19] HF ܟܚܕ. — [20] HF *deest* سوط; *cf. inf.* ܟܚܡ. — [21] SSs *desunt voc. seq. usque ad* ܟܚ, *col.* 242, *l.* 20; Ss *notat in margine hic paginam circa unam avulsam fuisse.* — [22] HF ܟܚ"; *in* H *spatium vacuum post* ܟܚܠ. — [23] H القنابر. — [24] F قنان برّى. — [25] F *ad.* ܕ اسقليذوس. — [26] *Cf. infra* ܟܚ *et* ܟܚ. — [27] *Cf. supra* ܟܚ. — [28] H "ܟܚ; *cf. inf. col.* 242, *l.* 17; *de voc. isto et de præcedente conf. B. A. paris.* 255 : ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ.

ܟܚ. ܟܚ ܟܚ ܟܚ. ܟܚ
ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ
ܟܚ [18] ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ.
ܟܚ ܟܚ [19] ܟܚ ܟܚ ܟܚ
الحيّة ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ
ܟܚ ܟܚ:⁘
ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܕ ܗܕܐ
درّة سوط [20] ܟܚ:⁘
ܟܚ [21] ܟ ܟܚ ܟܚ:⁘
ܟܚ [22]
ܟܚ القنابرى [23] ܟܚ ܟܚ ܟܚ قنا
برّى [24] وقال قوم وصحّفه جبريل القنابرى وقال اسم
القنابرى باليونانيّة [25] اسقليفيايوس:⁘
ܟܚ ܟܚ ܟܚ القوّى ܕ ܟܚ
ܟܚ ܟܚ ܟܚ صداء الحديد [26]:⁘
ܟܚ [27] ܕܡ معين الخير:⁘
ܟܚ ܕ ܟܚ ܟܚ ܟܚ
ܟܚ ܟܚ:⁘
ܟܚ [28] ܕ ܗܕܐ ܟܚ
ܟܚ:⁘
ܟܚ جام صاع كاس طاس ܟܚ
ܟܚ ܟܚ ܟܚ. ܟܚ ܗܕܐ ܟܚ
ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ.

ⵅⵍⵎ ⵏ ⵅⵉⵏⵉ ⵅⵍⵎ ⵏ ⵜ

ملجمه. مخبه لمحمه الرباط[1]: بخفه[2] لحنه
محمه. حمه بخفه حد بعمه محمه
حصمحه. مح وحه مه حمه
لحنه. محمه بعمه حمحه
منه[3] لحصحنه.. منه حنه هنه.
محمه رُبطت أُوثقت. بحفنه
حزم باقات اضغاث جراز[4] رباطات. محصنه
محصنه رباطات غشّ.

بخفه حد عحله مح مخبه نمه
محمه[5].

بخفه[6] حنه هنه محمه
محمه. محمه حد بعمه
محمه. محمه مح وحه
محمه[7]. حنه محمه. مه محمه
محمه. مح محمه. مه
محمه. مه محمه. مه
محمه. مه محمه. مه
محمه. مه

ܦܐܪܫܓܢ[1] مرآة مكبّرة. ܦܐܪܫܓܢ ܕܥܝܢܐ مرآة العين. ܦܐܪܫܓܢ ܕܚܙܝܬܐ مرآة الرؤية. ܦܐܪܫܓܢ ܕܡܫܚܐ مرآة المسحة. ܦܐܪܫܓܢ[2] ثمر. ܦܐܪܫܓܢ ܕܟܪܡ ثمر الكرم. ܦܐܪܫܓܢ ܕܬܐܢܐ ثمر التين. ܦܐܪܫܓܢ ܕܡܪܝ ثمر الرمّان. ܦܐܪܫܓܢ ܕܬܠܐ ثمر الشجر. ܦܐܪܫܓܢ ܕܐܝܠܢܐ ثمر الشجر. ܦܐܪܫܓܢ[3] مرآة لم تكمل صقالتها. ܦܐܪܫܓܢ ܕܚܙܝܬܐ قطعة غيم.

ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ. ܟܝܪܐ وزن ستة دراهم ودانقين استار والرطل منه عشرون ܟܝܪܐ. ܕܢ ܗܢܘܢ[4] ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ. ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ. ܟܝܪܐ استار واساتير ܕܣ ܟܝܪܐ[5]. ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ ثقل ثمانية مثقالين. ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ ثقل ثلثة مثاقيل. ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ ثقل ثلثة مثاقيل. ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ ثقل ثلثة مثاقيل.

ܟܝܪܐ[6] ثمن هَيْضَة.

ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ اقول ناحية الشمال.

ܟܝܪܐ[7] ضعيف ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ.

ܟܝܪܐ[8] ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ الاشتقاق.

ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ ܟܝܪܐ

ܟܚܝܟ ܐ ܗܘ ܡܚܝܟ ܠܗ ܠܟܠ ܕܠ
ܒܚܒܠ وهو الغشى والغشا[1] زعم ⁘
ܟܚܝܟ ܐ ܟܚܒ ܕ اتشبّث وامسكه[2] ⁘
ܘ لفظة يعطف بها تجئ فى موضع ثمّ وفى آخر قد
وايضًا. ܘ ܟܝ ܒܠ ܡܠܟ ܕ ܟܡܐ ܗܘ ܕ
ܚܕܡ ⁘
ܟܚܝܟ[3] ܕ ܗܕ ܡܢ ܕ ܟܘ
ܒܠ ܟܚܝܟ (*sic*) ريح الشمال المستوية[4]
ܡܢ ܟܚܝܟ ⁘
ܟܚܝܟ[5] ⁘
ܒܩ وجه المروزى الوجوه. ܟܩ ܠܡܚܠ
ܟܩ مواجهةً مقابلةً ܕ ܟܚ قبالةً شفاهًا[6]. ܚ
ܗܕ ܟܩ ܚ ܟܠ ܟ ܟ ܟ الستور. ܟܩ ܡ
ܟ ܟܚ ܡܚ[7] ⁘
ܟܚܝܟ ܡ ܡ ܒ ܟ ܟ شجرة الكلب عن
شملى والمروزى. ܟܚܝܟ ܚ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܚ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܚܝܟ ܚܫܟ ܚܫ ܚܫܟ ܡܚܫܟ. قصور مقاصير جمع مقصورة وآخرون قالوا صروح جمع صَرْح ⁘

ܡܠܟܘܬܐ[1] ܐܝ ܚ ܗܢܐ ܠܡܚܠ[2] قبالة ⁘

ܡܠܟܘܬܐ ܕ ܟܡܟܬܒܬܐ ܟܠܒ ܢܦܘ رذلوا[3] ⁘

ܝܚܠܝ[4] ارسم اضع اثبت اسطر ⁘

ܡܠܟܘܬܐ ܐܝ ܚ ܗܢܐ ܟܠܝ ܕ دَفَعْتُ ⁘

ܡܠܟܘܬܐ ܕ ܠ ܚܫܟ ܒ ܠ المتنع ⁘

ܡܠܟܘܬܐ[5] فيو حبّك اجاب ⁘

ܡܠܟܘܬܐ ܝܟܠ ان امضى ⁘

ܡܠܟܘܬܐ ܕ ܡܠܟܘܬܐ[6] يُوتى بهنّ ⁘

ܡܠܟܘܬܐ[7] ܡܚܫܒ[8] أُسقطت ⁘

ܡܠܟܘܬܐ ܕ ܡܠܟ فيو ردّ ⁘

ܡܠܟܘܬܐ ܕ ܡܫ ܚܫ كنت اقضى ⁘

ܡܠܟܘܬܐ ܚ ܗܢܐ ܠ ܡܚܫ ܠ غُفر له تُرك له ⁘

ܡܠܟ ܐܝ ܚ ܗܢܐ ܥܒ اصغ اغفر اترك ⁘

ܡܠܟܘܬܐ[9] ܕ ܒ ܢܚ تباعدتُ[10] ⁘

ܟܬܒ[11] ܡܝ ܚ ܒ ܠ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ⁘

ܚܫ[12] صدرة كاهن قميص مزيّن ܟ دُرّاعة الاحبار ܟ بدنة زوادين[13] ܚ ܗܢܐ مدرعة[14]. ܚ ܗ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ⁘

ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ⁘

ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ⁘

ܡܠܟ ܚ ܚ ܚ ܚ ⁘

ܡܠܟ ܢ ܚ ܚ ܚ ⁘

ܡܠܟ ܚ ܚ ܚ ⁘

ܡܠܟ ܚ ܚ ⁘

ܡܠܟ ܚ ⁘

ܡܠܟ ⁘

ܡܠܟ ⁘

ܡܠܟ

احتجاج ܡܟܝ ܕ ܗܢܐ ܘܡܢܘ ܩܠܝܕ ܟ الجواب الاجابة ⁘

ܟܬܒܐ ܕܡܠܠܐ[1] حكى جبريل انّ البورق الافريقىّ يسمّى باليونانيّة افوليطرون وهو البورق الزبدىّ مباين الزبد البورق ⁘

ܟܬܒܐ ܕܚܫܚܐ[2] ܥܒܝܕ ܟ ܣܟܬܐ[3] ܡܟܝ ܕܟ ܕ ܟܬܒܐ ܕܦܠܝܛܪܘܢ[4] ܡܟܝ ܗܢܐ ܕܥܒܕܝܢ. ܘܫܡ ܕ ܗܢܐ ⁘

ܟܬܒܐ ܕܡܠܚܐ ܐ ܥܠܝܢ ܕܟ ⁘

ܟܬܒܐ ܕܡܠܬܐ الحواريّون ܕ ܗܢܐ ܟܬܒ ܥܠܝܢ ܟܬܒ ܡܪܣܠ ⁘

ܟܬܒܐ ܕܡܘܠܐ[5] ܬܘ ܕܒܟ ماء العسل والسكّر ⁘

ܟܬܒܐ ܕܟܦܝ ܕܡ[6] فضول البدن ܕܒܪܝܬܐ. ܕ ܒܪܝܬܐ ܕܟ ܕ ܒܪܝܬܐ ܕܒܪ ܡܢ ܗܢܐ ܕ ܗܢܐ رذالة فلاذة. ܟܬܒܐ ܕܟܝܟ[7] ܡ ܣܒܟ ܐ ܟܬܒܐ ܕܟܝܟ ܕ ܒܪܝܬܐ ܐ ܟܬܒܐ ܕܡܢ ܕ ܟܬܒ ܒ ܡܠܚ الزبل[8] المخاط وما اشبهه فضول البدن رذالة ⁘

ܟܬܒܐ ܕܡܠܚ ܕ ܟܬܒ[9] ⁘

ܟܬܒܐ ܕܟܦܝ ܐ ܕܒܪܗܢ[10] برهان ܕ ܒܪܗܢ ܕ ܗܢܐ دلالة قياس برهان التبصّر[11]. ܟܬܒ ܐ ܟܬܒ[12] ⁘

ܟܬܒܐ ܕܚܠܚ خُراج ⁘

ܟܬܒܐ ܕܩܠܝܕ ܟ الاورام الحادّة ܕ ܟܬܒ ⁘

ܟܬܒܐ ܕܩܬܝ ܕ ܩܬܝ[13] ܕ ܩܬܝ ܕ ܩܬܝ ܕ ܩܬܝ ⁘

ܟܬܒܐ ܕܩܬܝ ܕ ܩܬܝ[14] ⁘

ܟܬܒܐ ܕܩܬܝ ⁘

ܟܬܒܐ ܕܩܬܝ ⁘

ܟܬܒܐ ܕܩܬܝ ⁘

ܟܬܒܐ ܕܩܬܝ ⁘

ܟܬܒܐ ܕܩܬܝ ⁘

ܟܬܒܐ ⁘

ܟܬܒܐ ⁘

ܟܬܒܐ

ܩܘܠܐ فصل واحد وفصول.
ܩܘܠ ܦܨܠܐ[1] اقول الفصل
ܚܫܘܫܐ ܕܒܟܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܫܘܫܐ[2]
ܕܠܡܡ ܡܠܝܐ ܡܠܐ ܕܟܠ ܡܠܐ
ܚܦܝܟ. وحدّه[3] بالعربيّة جوامع خواصّ المعانى
المقصود اليها بايجاز وايجاب ::
ܩܘܠ ܗܟ ܡܢ ܕܦܝܟ ܐܡ ܡܢ ܗܘ افور[4] ::
ܩܘܠܡܐ ܒܝܢ ܕܟܬܒ ܕ ܗܢ
ܩܘܠܡܐ الاعوجاج الانحراف ::
ܩܘܦܝܐ ܕ ܗܢ ܦܡܐ ܕܒܪ
ܚܬܡ ܡ ܚܬܡ الفصل[5] ::
ܩܘܦܫܐ البلسان ܒܠܫ ܕܩܘܠܡܐ
اقول صمغ البلسان ::
ܩܘܠܚܐ ܕ ܗܢ ܚܠܒ ܕܚܒܪ
ܚܠ ܚܕ ܠܟܬܒ ܕ ܒܝܢ ܕܓܒܪ
ܕܐܢܬܬ ܒܠܫ ܚ ܚܬܡ ܚܫܒ
ܚܫܒ ܕܟܬܒ. الكتاب الذى يُكتب بين المرأة والرجل
باستيفائها مهرها ::
ܒܦܨܝܩ ܕ ܗܢ ܦܡܐ الفاصلة
الجازمة القاضية[6] ::
ܩܘܠܚܐ ܕܟܬ ܕ ܚܒܫ
ܗ ܕܟܠ ܕܡܐ ܕܬܟ ܠܫܢܬܟ الناصور[8]
الحادث فى الماق الاكبر. ܐܟ ܕܩܘܡ ܚܠܡ[9]
ܩܚܠܩ[10] ::
ܩܘܠܚܡ[11] ܩܠܡ ابولقسيا بطلان

الحسّ والحركة فى الاعضاء الرئيسة ܐܟ
ܩܘܠܚܡ[12] ܡܫܟ ܡܢ ܡܚܝ
معناه انّ هذا الراقد عرض[13] فى الساق وحدها[14].
ܚܒܫ ܕܟܬ ܒܝܢ ܕܟܬ ܐܡ ܟܡܐ.
وقال مرّة فالج ܐܟ ܕܟܬ ܫܟܢ ::
ܩܘܚܒ[15] ܕ ܗܢ ܡܢ ܐܡ ܟܝ
ܟܠܡ ܕܟܬ ܕܟܬ ܕܟܬ ܟܝ
ܕܟܬ ܕ ܟܬ ܕ ܟܬ ܕ ܟܬ
الصدر والبطن ::
ܩܘܠܐ ܕ ܟܬ ܟ ܕ ܡܐ ابوميل.
ܩܘܠܐ ܕ ܟܬ ܕ ܡܐ ابوميل الذى يُهيّأ
بالشهد[16] ::
ܩܘܚܠ[17] ܡ ܕ ܟܬ ܕ ܚܬ
ܡܒܫ ܕ ܟܬ ܡ ܡ[18] ܚ[19] شقّ الصفاق
الخارج ܕ ܗܢ الزرقة[20] فى العين ::
ܩܘܠܚ[21] ܡ ܚ ܡ ::
ܩܘܚ ܕ ܗܢ مجتمع ملزّز[22] ::
ܩܘܚ ܕ ܗܢ الحاضر الحجّة[23] ::
ܩܘܦ ܕ ܗܢ ܚ ܕ ܟܬ ܚ
ܫܢ ترقّب آخر الامر[24] ܟ الصناعة المبيّنة ::
ܩܘܦܐ[25] ܡ ܕ ܦ ܟ
ܦܡ ::
ܒܦܨܝܩ ܕ ܗܢ ܦܡ المبتّت[26]
الجازم القاضى الفاصل. ܐܟ ܕ ܗܢ
ܒܦܨܝܩ ܚ ܦܡ ܦܡ المقال
الجازم المجيز ::

---

[1] SSs *deest* ܩܘܠ ܕ ܦܨܠ ܐܚܕ. — [2] HF ܚܫܘܫ. — [3] HF واحد; SSs واحده; *cf. B. A., Hoff.*, 1258. — [4] *Cf. inf.* ܩܦܫ (?). — [5] *Cf. col.* 252, *l.* 4. — [6] *Cf. col.* 252, *l.* 14. — [7] SSs ܬܘ. — [8] HF ناسور; *cf. inf.* ܩܦ et *col.* 211, *l.* 3. — [9] HF ܐܟ ܕ ܚܬܡ ; SSs ܐܟ ܕ ܚܬܡ, *deest* ܚܬܡ. — [10] *Cf. col.* 211, *l.* 6. — [11] H ܠܥܡ"; F ܠܥܡ"; *cf. col.* 251, *l.* 6. — [12] *Sic cod. omn.* — [13] HF انّ هذا الدواء قد غرض. — [14] SSs *ad.* وقال. — [15] SSs "ܩܘܚ; *leg.* "ܩܘܚ; *cf. col.* 141, *l.* 9; *col.* 233, *l.* 10. — [16] *Cf. col.* 251, *l.* 12. — [17] HF ܟ ܐܟ"; *cf. col.* 79, *l.* 3. — [18] *Cf. col.* 79, *l.* 5 *et inf.* ܡܒܫ et ܡܡ. — [19] SSs ܡ ܕ ܚ. — [20] Ss الزرفة; S الظفرة. — [21] SSs ܚ"; *cf. col.* 251, *l.* 6. — [22] HF متلزّز; *cf. col.* 257, *l.* 2. — [23] S الحاجة; *cf. col.* 257, *l.* 9. — [24] SSs *sequent. desunt*; *cf. col.* 250, *l.* 17. — [25] SSs *deest*. — [26] HF المتبّت; S المبقّت, *deest* ܦܡ; *cf. col.* 252, *l.* 12.

مطالبات ⁘ ܗܳܐ ܕ ܐܸܬܪܹ̈ ⁘

الآثار التى فى الوجه ⁘ ܐܸܬܪܹ̈[1] ⁘

القصّارين ⁘ ܐܸܬܪܹ̈ ܕ ܟܸܪ̈ܝܳܬ ⁘ اشنان

ليقتل ⁘ ܐܸܬܪܹ̈ ܕ ܩܛܠ ⁘

تهلك ⁘ ܐܸܬܪܹ̈ ܕ ܐܒܕ ⁘

تقصى تبعد ⁘ ܐܸܬܪܹ̈ ܕ ܪܚܩ ⁘

تقسم ⁘ ܐܸܬܪܹ̈ ܕ ܦܠܓ[2] ⁘

السالبة ⁘ ܐܸܬܪܹ̈ ܕ ܫܠܝܠܝ[3] ⁘

مستنقعات الماء ⁘ ܐܸܬܪܹ̈ ܕ ܡܝ ܐܓܡܹ̈ ⁘ ܫܘܢ[4] ⁘

القميص المزيّن الذى كان يلبسه الحبر اذا قرّب القربان[5] ⁘ ܐܸܬܪܹ̈ ܕ ܟܗܢܐ ⁘ ܒܓܕ ⁘

بجهة كمال الذبيحة ⁘ ܐܸܬܪܹ̈ ܕ ܐܓܪܹ̈[6] ⁘

المحلول الرخو ⁘ ܐܸܬܪܹ̈ ⁘ ܓ ⁘ ⁘ ⁘

ܡܫܬܐ[1] الجزء تقسم ⁘

ܡܚܡܢܐ ܚܕ ܦܬܐ ܠܚܡ ⁘

ܚܡܝܬ ܚܢܛܐ[2] ⁘

ܒܦܟܒܐ ܡܒܘܢ[3] ⁘

ܚܕܝܬ ܣܝܐܬ ⁘

ܡܚܠܐ[4] ܕܬ ܚܡ ܒܥܠ

ومطبوخ وما يستخرج من عسل الشهد ⁘

ܡܚܡܝܐ[5] ܚܕ ܦܬܐ ܠܚܡ

ܬܘ ⁘

ܡܠܐ ⁘

ܡܫܬܐ[6] ⁘

ܡܚܡܐ ⁘

ܒܦܠܐ ⁘

ܡܚܠܐ ⁘

ܡܫܬܐ ⁘

ܡܫܬܐ ⁘

ܡܫܬ

ܟܠܒܐ ܪܒܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܗ ܟܒܝܪ ܥܛܝܡ[1]:⁘
ܟܠܒܐ[2] ܕ ܒܚܠܡܐ ܕܚܙܐ ܒܐܢܐ ܟܐܠܘ ܕܐܬܐ
ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܫܕܐ ܠܡܐ
ܕܐܡܪ ܡܫܚܐ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢ ܐܢܬ ܡܠܟܐ ܕܝ
ܐܝܬ ܒܟ ܐܡܬ ܐܝܟ ܐܢ ܐܢܐ ܠܐ ܐܡܪ ܠܟ
ܐܠܐ ܡܢ ܦܘܡ ܕܐܚܪܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ
ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܠܗܐ ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܠܗܐ

كيفيطأنب. ق. كيعطل دب مَأن سلاق جِيء ::

كيفضِ[11] ق عِبصم كيس دب مَأن خلأنبول تِركُوا ::

كيصم[12] فصفيك فيلاتك فَجلاق (sic) وفِيل بِيَّ فاتَّصم، نِصب لبيكياك ىكفِنَم لبنىنم ىصلِيك ىلاحب. ىصللهم حِب علىهك دىب هُنَحهك حبتىسك. ىم، نِب هلهنهك. حِ لهلىك حِنيكِ. علم نِب كِعىسَك ك لك ىصِ لهلِىك ::

كيصيفك[18] ق نِحَك ::

حصِيفهنهك ::

كيصم[15] فلنهك كيلهنه. ىصلَتك نِصلهنهم حِب لنب ىصِ لهلِىك نِصب لبيكياك ىكفِنَم لبنىنم ىصلِيك ىلاحب. ىصللهم حِب علىهك دىب هُنَحهك حبتىسك. ىم، نِب هلهنهك. حِ لهلىك حِنيكِ. علم نِب كِعىسَك ك لك ىصِ لهلِىك ::

كيصم[14] لهِى ::

كيصفصم قال مسيح للاتحمة وق الىياض الذى يكون حول السواد فى العين[13] وقال مرة اخرى كيصفصم ق للاتحمة وق الظاهرة من جميع اجزاء العين ::

كيفيطأنب ق نِب—نهنك نِبَ—اهك. كيفيطَتِنب ق نهنتاك حبلا نِصَ نِبَ حبتىسك ق نهنتاك حبلا نِصَ نِبَ حبتىسك

ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܡܢܝܢ ܐܬܐ ܠܡ ܟܬܒ ܟܬܒ ܒܝ ܐܢ ܐܬ ܐܢ ܐܬ ܐܢ ܐܬ

ܐܦܣܢܬܝܢ ܐܦܣܢܬܝܢ الافسنتين ܘܚܪ ܐ
ܐܦܣܢܬܝܢ:
ܐܦܣܐ ܐܝ ܚ ܗܐ ܐ ܣܟܠ ارسان:
ܐܦܣ ܟܠܐ ܕܠܠ القريض[1] كما زعم المروزى:
ܐܦܣܐ ܐܝ ܚ ܗܐ ضباب:
ܐܦܣܥ ܒܚܢܟ برود:
ܐܦܣܬܠܣ ܐܢܣ ܣܒܚ ܚܕ
ܐܦܣܬܝܢ شراب يتّخذ بالافسنتين:
ܐܦܠܣܐ[2] ܠܫܠܟ[3] المطولون:
ܐܦܣܚܡ ܐܝ ܠܫ ܚܟܠܟ اسفيذاج
ܘܪ ܐܦܣܚܝ:
ܐܦܠܦܐ[4] ܐܝ ܚ ܗܐ ܒܚ
ܚܦܠ موت الفجأة:
ܐܦܣܠ[5] ܐܝ ܚ ܗܐ ܚ
ܗܦ بزر قطونا:
ܒܦ فَغَر فاه ويقال على[6] حَضن البيض وقد قال
ذلك على قرقة الدجاجة[7] ܚܦܟ ܐܦ ܐܒ
ܐܦܒ ܪ افقسوا افقسته. ܐܝ ܚ ܗܐ يعنى
الحيّة التى تسمّى ابن قترة[8] وقال ابن سرو على حَضن
البيض ايضًا:
ܒܦ الضبعة العرجاء الضبع ܪ ܒܟ ܐܝ
ܚ ܗܐ ܒܟ ܒܒ:
ܐܦܦܐ ܐܝ ܚ ܗܐ ܠ ܦܟ هَيضة:
ܐܦܦܬ سلد ثوبك ثم اصلعبة ܘܪ
ܚ جاوشير[9]:
ܐܦܦܠ ܐܝ ܚ ܗܐ ܣ
ܚܚ:
ܐܦܦܠ[10] ܐܝ ܚ ܗܐ ܠ
ليقطع:

ܒܦܦܒ[11] ܐ ܚ[12]:
ܒܦ العفص:
ܐܦܚܚ ولاية إمارة. ܒܦ امرتك
وامّرتك[13]:
ܐܦܚܐ ܚ:
ܒܦܚ عايم مناديل[14] الرؤوس ܚ.
ܐܠ ܠ ܐ ܒܦ ܐ ܚ
ܚ. المعافر الطيالسة ܪ. ܐ ܚ
ܒܟ ܐ ܒ ܚ ܗܐ ܚ ܒ
ܚ ܐ ܒ ܚ بعض قالوا مناديل كانوا يجعلونها
ܚ ܐ ܚ ܒ ܚ على رؤوسهم ܚ ܒ
ܚ ܐ ܚ. ܚ ܐ ܚ
ܐ ܚ ܚ ليعم له ܐ ܚ:
ܒܦ زعم المروزى انّه القُطن المحلوج ܪ
ܒܦ[15]:
ܒܦ ܪ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ.
ܐ ܚ ܚ ܚ ܐ ܚ ܚ ܐ
ܚ:
ܐܦܦ[16] مهزار:
ܐܦܦ صاحب تواقيع[17]:
ܐܦܠܦ[18] ܚ ܗܐ ܐ ܐ
ܚ الضابطون لانفسهم بالسكوت[19]:
ܐ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ
ܚ ܐ ܚ. ܐ ܚ
ܚ ܐ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ
ܚ ܚ ܚ

حقنة او كنية حنكية. ܐ كنية الخصية. ܐ كنية الخصية. ܐ كنية الخص

ܟܬܒ̈ܐ ܟܠܕ̈ܝܐ ܕܪ ܡܝܘܒܪ̈ܓ[1].

ܟܬܒ̈ܐ زبيب ::

ܟܒ̈ܝܠ ܡܫܡܫܐ ܕܚܠܐ ܕܐܬܐ[2]

ܕܥܟܐ ܦܠܓ ܗܢܐ ܥܓ̈ܠ روّج ::

ܟܬܒ̈ܐ ܕܪ ܕ ܡܠܟ ܩܒܠܐ[3]. ܕܪ

ܐ ܠܛܘܢܐ ::

ܟܒ̈ܒܐ مُهلة مهل ܕܪ ܟܝܟ ܠܓܕܠܠ

موضع الكلام زاد المروزى الامكان ܕܪ. مستمتع[4]

مُتعة فُسحَة[5] ܡܟܝ ܕ ܗܕ مساع[6] فرصة التأنّى[7]

التمهّل[8] مُهلة الهمّ العلّة العائق ::[9] ܟܦܒ ܕ

ܚܒܫ ܘ ܡܐ ܟܬܟܐ ܡ ܩܒܐ ::

ܡܫܡܫܐ ܕܪ ܕ ܐܬ افثيمون ::

ܡܗܠܡ[10] ܕܪ ܕ ܟܢ ܥܝܢ ܕܪ

بع (*sic*) ::

ܟܝܒ̈ܒܐ هيضة تُخمة ܪ ܬܥ (*sic*) زعم

ܟ ܗ ܗ ܡܫܬ ܟܠ ܗ ܗ ܠ

ܟ ܟܬܐ ܚܡ[11] ܟܟܝ ܟܝܦ

ܒ ::

ܡܫܡܫܐ ܟ ܡܗܒܠ لا يتغيّر

ولا يفسد ::

ܡܗܒ[12] ܕ ܦ ܘ ܡ ܒ ܟ. ܐ. ܡ. ܐ

ܡ ܘ ܟ ::

ܦ ::

ܟܬ̈ܒ̈ܐ ::

ܟ قماش زعم ::

ܟ̈ܝ[13] ܕ ܡ ܟ ܘ اغس يدى او غيرها.

ܟ ܕ ܕ ܡ ܟ ܘ اصبغ ::

ܟ̈ܝ ܡ ܐ ܟ ܡ ܟ احضر. ܟ ܡ ܡ ܟ

اغرس ::

ܟ̈ܝ واحدها[14] خزانة سندانة جونة آخر

بيت الدقيق والعجين يقول آخر انجانة خزن يُعجَن

فيها. ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

ܟ ܟ ܟ

ⲕⲁⲣⲇⲓⲁ[1] ⲡⲉ ⲧⲏ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲓ[2] توابل ابازير:

ⲡⲁⲣⲁⲅⲱⲅⲏ[3]:

ⲕⲁⲣⲇⲓⲟⲅ[4] اقرح القلب واوجع القلب:

ⲡⲁⲣⲁⲕⲟⲗⲩⲙⲁ ⲡⲉ ⲧⲏ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲓ ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁⲕⲟⲥ ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁⲕⲟⲥ ⲁⲩⲱ

ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ[1] خانق الذئب ذكر
ملقوة ذكر لذكر. ومنه لذعة
محجمة، لتجلك حقنة[2] حقنة غليظة
مسهلة كبيرة. كذا ذكر ابن
سحر[3] مسهل هضبة
جبلي[4] ذكر قال جبريل هو قاتل الذئاب[5]
خاصّة ::

ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ[6] ذكر ذكر هذه
مرقة[7] الحرص على البيوت والمنازل
كما تقدم مرقة
العناية[8] بالمنازل ::

ܫܚܠܐ ܫ ضمام انضمام اقتران[9].
الاجتهاد. ضمام ضمام
المروزى القران[10] ذكر
ذكر هذه اتّصال ::

ܟܒܢܐ سلق برّيّ المأبض[11] وهو باطن المرفق
المروزى مثل ذلك ذكر هذه[12]. ذكر
ذكر هذه[13] وهو طرف الساعد
الذى يتّكا[14] عليه. ذكر ذكر هذه
المرفق ::

ܟܒܫܠܐ[15] ذكر ذكر هذه
مرقة ذكر ذكر
اتّفاق. ذكر
مراتب الكهنة ::

ܟܐ ذكر ذكر الاضمدة[16] وجاء به فى
موضع الحارّة[17] التى تسخن ذكر ذكر[18]
وجدته يزيد
ضمادات يقع فيها هذا ::

ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ذكر ذكر
دواء يصلح بالافربيون يُحقَن به[19] من
الاسترخاء وهو زيت[20] يدان[21] بالافربيون ::

ܟܦܦܐ يغفة ذكر ذكر هذه اقفز واثب
كبير ذكر، ذكر
اطفر واثب ::

ܟܫܫܐ ذكر ذكر هذه قاطعة
مانعة ::

ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ[22] ذكر القلفة الغرلة[23] ::

ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ[24] ذكر المايدة التى تكون
بدكاكين يُتّكا عليها ::

ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ[25] لذكر للربّ ::

ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ذكر ذكر عشرون ::

ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ذكر ذكر البلاد ::

ܫܚܠ ذكر ذكر. ذكر ذكر ذكر
ذكر ذكر ذكر. ذكر
ذكر ذكر ذكر. ذكر
ذكر ذكر ذكر. ذكر
لذكر. ذكر ذكر. ذكر[26]
ذكر فاقرطين[27] ::

ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ[28] ذكر ذكر
البُطم من اسماء البُطم[29] والحبّة الخضراء ::

ܡܫܚܠܐ[30] الأكل بالغداة وهو الرغيف الذى

[1] H ذكر. — [2] SSs ذكر. — [3] FM ذكر; SSs *separatim post vocabulum sequens* (S ذكر) ذكر. — [4] H ذكر ذكر. — [5] HF هو قاتل الذئب والدباب. — [6] SSs ذكر"; *cf. col.* 146, *l.* 17. — [7] *Leg.* ذكر. — [8] S *ad.* الاجتهاد. — [9] H انضمام اقتنوان; F انصمام اقتزا; SSs نضام (*l.* نظام) القران; *cf.* انضام اتّصال اقتران. — [10] SSs *infra l.* 21. — [11] H المابط; SSs المايض. — [12] SSs *deest* ذكر ذكر هذه المروزى مثل ذلك. — [13] Ss ذكر; S ذكر. — [14] H يتوكّا. — [15] *Cf. sup. l.* 12. — [16] SSs زعم انّه الاضمدة. — [17] SSs الحازة. — [18] *Sic, l.* "ذكر; *cf. col.* 27, *l.* 23 *et col.* 51, *l.* 4. — [19] HF بها. — [20] Ss نبت; S نبات. — [21] S يدق; F يضاف. — [22] HF ذكر. — [23] HF *deest* الغرلة. — [24] HF "ذكر. — [25] SSs *desunt sequentia usque ad* ذكر; *cf. col.* 214, *l.* 7. — [26] HF ذكر. — [27] SSs فافرطين. — [28] HF ذكر; *cf. inf.* ذكر. — [29] SSs *deest* من اسماء البُطم. — [30] *Cf.* ذكر *in Bar Ali*, 1423.

IMPRIMERIE NATIONALE.

يُعطى الفلّاحين والحصّادين[1] ܡ صلوة الغداة وكذا زعم المروزى ܡܢܗܡܟ[2] خاصّة الرغيف الذى يُعطى الفلّاحين والحصّادين[3] ⁘

ܟܠܡܟ[4] ܗ ܚܒܟ ܟܒܟ مدينة ⁘

ܡܡܠܡܟ[5] ܡܢ ܕ ܟܠܡܟ ܡܡ ܡܡ ميويزج او زبيب ܡ ܕ ܗܘ ܟܠܡܟ ⁘

ܟܠܡܟ ܕ ܗܕܐ جنس من الرُخام ⁘

ܟܠܡܟ[7] ܚܒܟ المخّ ⁘

ܟܡܚܒܟ ܒ ܗܢܚܒ ܚܒܟ الخازن ⁘

ܟܡܒܗܡ ܡ ܗܢܒܟ فارغ[8] ⁘

ܟܡܗܐ[9] ܡ وَجّ ܒ ܒܚܠ. ܡܠܡ ܟܗܐ ⁘

ܟܡܒܟܡ[10] ܒ ܕ ܗܐ ܠܚܠܗ[11] ܡܚܡܠܗ ܠܚ ܚܢܗ[12] ان تشتم[13] ان تضجر[14] ان تملّ ⁘

ܟܡܡ ܚܒܟ ܚ ܟܚ ܠܣܟ ܡܚܙ حشيشة تشبه[15] الباذروج وهى قابضة ⁘

ܟܡܡ[16] ܗ ܒܟ البحر ⁘

ܟܠܟ الدملج. ܟܩܠܟ[17] الدمالج اخطمة خلاخل ܒ ܕ ܗܐ ܟܩܠܟ ܡܠܡ ܡܡ ܚܢܚ ܟܚ ܡܒܗ ܣܠܡ ܒ ܟ. ܡܒܗ ܡ ܟܩܟ ܡ ܟ حلبك. الدملج الدستينج الخطام[18] ⁘

ܟܡܒܚܒܟ ܟܚ البيعة ⁘

---

[1] SSs يعطا الحاصدون; HF للفلّاحين. — [2] *Cf. inf.* ܟܡܡܡܟ. — [3] SSs الفلاحون والحصادون; HF للفلاحين والحصادين. — [4] H ܟܒܟ". — [5] HF ܡܡ"; *l.* ܡܡܢܚܒܟ; *cf. col.* 220, *l.* 8; *et col.* 227, *l. ult.* — [6] *Cf. col.* 227, *l.* 15 *et inf.* ܟܡܚܒ. — [7] *Cf. col.* 214, *l.* 13. — [8] SSs *deest.* — [9] *Confer col.* 85, *l.* 19. — [10] HSSs ܡܡܟ". — [11] *Sic, l.* "ܠܚܠ. — [12] HF ܠܚܙܚ. — [13] HF تشيم; SSs يشتم. — [14] Ss ان نحر; S ان تسخر. — [15] SSs *deest* تشبه. — [16] *Cf. col.* 86, *l.* 1. — [17] FSSs ܟܩܠܟ ... ܟܠܟ. — [18] SSs الدستينج وصورتها. — [19] *Cf. col.* 271, *l.* 26. — [20] HF ܟܚܠܡܟ; *cf. col.* 273, *l.* 12 *et* 21. — [21] SSs *deest* المختارة المجموعة. — [22] *Cf. col.* 145, *l.* 22. — [23] SSs ܟܚܡܢ. — [24] F ... ܒܟ لجيت ... ܒܟ. — [25] SSs *deest* ܡ" ܟ ܟܡ. — [26] H ܡ" F ܡ". — [27] *Cf. inf. l.* 25. — [28] *Confer sup. l.* 17.

ܟܠܡܟ[19] ܡ ܟܩܠܟ ܟ ܗ ܗ ܟ ܡܢ ܟ متربصة الانجرة القريص ⁘

ܟܚܠܡܟ[20] ملازمة ܟ ܒ ܟ ܟ ܗ ܗ ملازمة (*leg.* ملازمة) ⁘

ܟܠܡܟ ܗ ܚܒܟ ܟ ܚ ܟ مختار. ܟܠܩܟ ܟ ܒ ܟ ܟ ܗ ܗ المختارة المجموعة[21] ⁘

ܟܡܟ[22] عروة ܟܠܟ ܟ ܟ[23] الانفعال الذى يكون فى المفاصل ܡ اللزوم والمشاكلة ⁘

ܟܡܟ ܟ ܗ. ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ[24] لجّت جسرت ⁘

ܟܡܟ ܟ ܗ اغلاق ⁘

ܟܡܟ ܟ ܟ. ܟ ܟ ܟ (*sic*) ܡ[25] صنوف فنون اقران. ܟ ܒ ܟ ܗ ܗ قامة: ܟ ܟ ܟ ܟ قامة الحياة ܡ السنّ ⁘

ܟܡܟ[26] ة حجة عبد ⁘

ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ⁘

ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ⁘

ܟܡܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ⁘

ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ⁘

ܟ ܟ ܟ ܟ ⁘

ܟ ܟ ܟ ⁘

ܟ ܟ ⁘

ܟ ⁘

ܟ ⁘

ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܓܢܐ ܟܠ ܡ ܟܢܘܢ ܐܝܟ ܕܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܡ ܐܘ ܐܚ

لعلّ ܟܝܟ[1] حمحة الكعب الحبك. حر. ج ܟܝܟ ܟܝܟ. كحة ܟܗܘܝܟܗ ܟܗܒ ܗܢ لعنة. ܟܝܟ يا هذا ويستعمل فى المناظرة.:

ܒܟܝܟ[2] ج ܟܝܟ ܟܝܟ ܗܢ ܟܗܒ ܟܗܒ ܟܗܒ

ملحة الحجاز. كحل كبريتي من هذه مصر[1] ي
[2]معادن معدنية كبريتية معدنية
كبريتية معدنية معدنية
معدنة مواضع بناحية مصر:

كحل[3] معدني حجر هذه
كحل عتيق:

كحل[4] م كحلي:

كحل كحلي **كحل** قصب. حبكلك. حبلنتك.
قصب. قصب خ. كحل قصب. قصب
قصب. قصب. قصب. قصب
قصب. قصب. قصب. قصب
قصب. قصب.

لم سلاقه مبعد مصحه مسلط حدم
. كلخه كم كثوب مدم كمه . كهنمم
. لم مصلحه معلمكه كحمل كمه
معمحلحه نمعه . ومنه حفلحه
كمه عهمه حه كمكحه كهنبله
حمحصه . الفرفير .:

كلخه حر الحُميض[2] .:

كلخه حر ك همكه فضّة مصه همم
صحّه حه هذه .:

كلخه مصفه كمي حه هذه ة جمعه المال
الفضّة[3] .:

كلخه همله كمي حه هذه نوبه
فمله حدحه ريح غربيّة صيفيّة . كمي مسم
كلخه همله نوبه مصم نجدحه فمله
منبله . كلخه همله كمي حه هذه نوبه
كمي حم حدحه فمله ريح المغرب الصيفيّ .:

كلخه[4] كمي حه هذه حتو حبمه
كمحبه لم لمكمل حلمه اهل .:

كلخه حفله[5] ة حمم همكه .:

كلخه ديك . ويكون نصف[6] طبل بجانب
حر فلكه الدفّ .:

كلخه[7] بخمم نجمه . كلخه بكمحينه
كلمله[8] . جبل قردى[9] كلخه كلخه صذه[10] .:

كلخه كمي حه هذه لم الهراطقة[11] .:

كلخه بنّاء . كلخه صناعة البنّاء[12] .
حكمه . كلخه كمه لمحلحه .
البنّاء[13] .:

كلخه[14] كفصلخه الخبّاز اخر خبّاز
الكعك ر كلخه[15] مه همس مكه الخبّاز .
كمحل حمم كلكمكه هذه حه كمي
بيّاع[16] الخبز .:

كلخه[17] كمي حه هذه الشيء المنثور .:

كلخه[18] ة لعم كحمه .:

كلخه[19] كمي حه هذه مقمه كلعم
كلمه لمه حلم نمه حم معلمه
بحوحة الصوت مع السعال .:

كلخه حر الاردبّ وهو مكيال يكون ستّ وَيبات
بكيل مصر والويبة مكوكان فهو اثنا عشر مكوكًا بالمُلجَم[20] .
كلخه حر قفيز المروزى اردبّ هو مكيال .
كلخه كلخه حمه صقمه .
همحه حه هذه اردبّ وهو عشرة اقفزة . ر قفيزين
ونصف بالملجم همم همم[21] . كلخه كمي
حه هذه اثنا عشر قفيزًا وهو بالملجم قفيز ونصف .:

كلخه[22] ة لسحه كه مصحه . همم
حلمه لسحه همم .:

كلخه صصمه[23] همه كمه زرنيخ اصفر .
كلخه صصمه كمي حه هذه يجمه مُذكّر .:

كلخه ة بعمه يرضى .:

كلخه حمه همه كلخه[24] .:

كلخه صصلحه[25] لعم كحمه لسان
الحمل .:

كلخه العجل . آخر العجل الثنىّ مجمعه
كلخه . كمي حه هذه همه احمم
حم حلمه . اصغر من العجاجيل زعم كلخه

---

[1] HF صحصه . — [2] *Cf. col.* 224, *l.* 20. — [3] SS*s ad.* صحّح ذلك ابن سروشويه لحمهه نمحه همحته همم حمم . — [4] HF كلخه . — [5] SS*s deest.* — [6] HF شف . — [7-8] SS*s deest.* — [9] S جبل ; S*s ad.* جبل قردوا . قردو جبل قردى . — [10] H صذه قرد ; F صذه ; HF *ad.* صحّح ذلك ابن سروشويه لحمهه نمحه همحته همم حمم ; *cf. sup. not.* 3. — [11] *Cf. col.* 280, *l.* 3. — [12] H البناية اردخلوا صناعة . — [13] FSS*s* الاردخل .

[14] HF "كلخه ; SS*s* "كلخه, *deest* كلخه ; *cf. inf.* صصلحه كلخه . — [15] SS*s* كلخه ر كلخه . — [16] SS*s* بايع . — [17] HF كفصلخه . — [18] HF كلخه . — [19] *Cf. inf.* صصلحه كلخه . — [20] F *hic et inf.* بالجمع ; *hic tantum* Ss بالملجم ; S بالمعجم . — [21] F كلخه همه . — [22] SS*s deest ; cf. inf.* كلخه . — [23] *Cf. inf.* كلخه صصمه . — [24] SS*s* كلخه . — [25] *Cf.* صصلحه كلخه *inf. sub* كلخه .

ܟܘܦܠܐ ܙ ܟ جواميس بيسان. ܟܘܦܐ ܕܒܥܠ ܟܝ ܕ ܗܢܐ [1] عجاجيل جآذر بيسان. ܟܘܦܐ ܕܒܝܬ ܦܓܪ ܒܝܬ ܦܓܪ. ܟܘܦܐ [2] عجل انثى.

ܟܘܦܠܐ [3] ܟܘܦܐ ܕܚܠ [4] ܣܓܝ [5] ܟܘܦܐ ܕܟ ܗܟ [6] ܟܘܦܐ ܕܡ شراب التفّاح ܙ ܟܘܦܐ ܕܟܘܦܠܐ ܕܟ ܟܘܦܐ ܕܟ ܟܘܦܐ ܕܟ [7] ܟܘܦܐ ܕܡ ܟܘܦܐ ܙ ܟܘܦܠܐ.

ܟܘܦ [8] ܐ ܟܘܦ ܟܘܦ اللّون السبط.

ܟܘܦܠܐ من اسماء الشابانج [9].

ܟܘܦܐ ܕܟܘܦ تابوت او مذبح. آخر صندوق ܕܡ [10] الصندوق الذى كان فيه عهد بنى اسرايل. ܟܘܦ ܟܘܦ. ܟܘܦ ܕܟܘܦ ܟܘܦ ܕܟ.

ܟܘܦܐ القاء ܙ ܟܘܦ لقاء اتباع مقابلة ܙ اقول الجدل والمناظرة.

ܟܘܦܐ [11] ܕܙ ܟܘܦ اَحدَب.

ܟܘܦܐ [12] ܟܘܦ ܟܘܦ ܕܡ الفوّة ܕܙ ܟܘܦ [13]. ܟܘܦ ܟܘܦ.

ܟܘܦ [14] ܕܙ ܕ ܟܘܦ ܟܘܦ [15] ܙ ܟܘܦ ای كرفس ای ܟܘܦ [16].

ܟܘܦ ܟܘܦ المطرّق بالمرزبّة والمطرقة. ܟܘܦ التطريق الدقّ ܟܘܦ ܟ ܟܘܦ ܟܘܦ يطرق يضرب بالمطرقة او يدقّ. ܟܘܦ ܟܘܦ زعم ܟܘܦ.

ܟܘܦܐ [17] ܟܘܦ ܕܟ ܗܢܐ ܟ ܕܟ ܟ ای منك.

ܟܘܦ ܟܘܦ ܕܟ ܗܢܐ ܟܘܦ ܟܘܦ كال الله.

ܟܘܦܐ ܟܘܦ ܕܟ ܗܢܐ ܟܘܦ ܟܘܦ مدينة.

ܟܘܦܐ ܟܘܦ ܕܟ ܗܢܐ ܟܘܦ ܟܘܦ مكيال.

ܟܘܦ صنوبر آخر عرعر آخر سرو [18] ܟܘܦ ܟܘܦ سرو وعرعر الارز [19].

ܟܘܦ ܠ ܟܘܦ ܠ ܟܘܦ ܕܟ ܗܢܐ سِرّ لى سِرّ لى. ܟܘܦ سِرّ. ܟܘܦ ܟܘܦ ܟܘܦ ܟܘܦ ܟܘܦ ܟܘܦ تواموا بينهم تشاوروا. ܟܘܦ ܟܘܦ ذوو السرّ اصحاب السرّ جاء به على [20] ابن عبيد الاسرار بالظاهر [21] الرازين القربان ܟܘܦ ܟܘܦ ܟܘܦ. ܟܘܦ ܙ ܟܘܦ ܟܘܦ ܟ ܟܘܦ ܟܘܦ ܟܘܦ ܟܘܦ ܟܘܦ ܟܘܦ السرايز.

ܟܘܦ رخيص.

ܟܘܦܐ الارزبّة المطرقة فطّيس ܟܘܦ ܟܘܦ ܟܘܦ. ܟܘܦ ܟܘܦ ܟ ܟܘܦ ܟܘܦ ܟ ܟܘܦ ܟܘܦ ܟ ܟܘܦ ܟ ܟܘܦ ܟ ܟ ܟ

ܚܫܚ ܚܫܒܐ. ܚܒܐ ܡ ܚܫܒ ܡ ܚܫܒ ܚܫܚ ܚܫܚ. ܐܝܟ. ܚܫ ܚܫܒ ܚܫܒ ܡ ܐܝܟ ܐܝܟ. ܚܫܒ ܡ ܚܫܒ ܡ ܚܫܒ ܚܫܒ ܡ ܐܝܟ ܚܫܒ ܡ ܚܫܒ ܡ ܚܫܒ

ܡܟܝܟܦܝܟ[1] ܡ ܠܓܠܓܘܟ ⁘

ܒܝܛܝܟ ܡ ܓܠܓܘܟ ܡܡܘ ܫܡܫ ܫܡܫ ⁘ ܡܢܢܝܟ

ܟܝܢܝܟ ⁘ ܟܝܢܝ ܡܟܝܢ

ܟܝܠܝܟ ܡܢܝ ܟܝܢ ܟܫܝ ܟܫܝ الفوذنج الجبلّي[2] ⁘

ܒܝܛܝܟ ܡܒܝܟ. ܟܫ ܟܝܢ ܟܫܝ ܟܫܝ الجرى المنتن[3] ⁘

ܟܝܠܝܟ[4] ܡ ܟܝ ܟܫ ܟܫ ܠܫ ⁘ ܟܫ ܠܠ ܟܫ

ܟܝܟ ⁘ ܟܝ ܟ ܫ ܟܝ ܟ ܫ ⁘ ܟܫ ܠܠ ⁘ ܟܫ ⁘ ⁘ ⁘

كتاب الجذام في كف كتاب[1] كتاب
الجذام ::

كتاب[2] كتاب الجذام في كف كتاب
اسم راس ومن اسمائه كتاب ::

كتاب المرّيخ. كتاب[3] بهرام
كتاب[4] ويقال قتل بخنق
كتاب. كتاب كتاب في كتاب كتاب
كتاب كتاب[5] كتاب كتاب
كتاب[6] كتاب كتاب ::

كتاب[7]. كتاب كتاب
كتاب كتاب كتاب ::

كتاب كتاب[8] كتاب كتاب
كتاب ::

كتاب كتاب كتاب طير السماء ::

كتاب كتاب كتاب عليه السلام[9] ::

كتاب كتاب كتاب احذار ::

كتاب[10] كتاب اعداد ::

كتاب كتاب العدّاد ::

كتاب كتاب العددىّ ::

كتاب صَخَرَة ::

كتاب[11] كتاب كتاب كتاب
كتاب كتاب مدينة. كتاب كتاب كتاب
كتاب ::

كتاب الدموع كتاب[12] كتاب الدوف
الجعد[13] ::

كتاب كتاب كتاب كتاب كتاب
كتاب كتاب كتاب كتاب ::

كتاب كتاب[14] كتاب[15] كتاب
كتاب كتاب. كتاب كتاب
كتاب كتاب كتاب ::

كتاب[16] كتاب ::

كتاب[17] اقول دار فلفل ::

كتاب[18] كتاب كتاب ::

كتاب كتاب[19] كتاب ::

كتاب كتاب كتاب كتاب
كتاب ::

كتاب كتاب. كتاب كتاب
كتاب طاطا حطّ نكّس ميّل كتاب كتاب ::

كتاب كسكر آخر الحيرة[20] آخر الرها وقال بعض
المفسّرين نقّر[21]. وذكر المروزى ايضًا. كتاب كتاب
كتاب كتاب كتاب كتاب
كتاب كتاب كتاب كتاب
كتاب[22] وكسكر اصحّ عندى[23]. كتاب. كتاب
كتاب كتاب كتاب. كتاب
كتاب كتاب كتاب: كتاب كتاب

---

[1] SSs *seq. des.* — [2] *Cf. col.* 173, *l.* 23 *et inf.* كتاب. — [3] H كتاب; SSs كتاب. — [4] SSs قتل خنق. — [5] SSs كتاب; H *des. fig. illæ;* HF *ad. in marg.* هذا شكل ♃ المريخ. — [6] S كتاب; HF كتاب; *cf. col.* 210, *l.* 18. — [7] HF *sic;* SSs *deest glossa ista.* — [8] SSs *deest.* — [9] SSs *ad.* الامن. — [10] SSs *deest.* — [11] SSs *deest* كتاب كتاب. — [12] HF "كتاب. — [13] SSs اللوفا; F الجعيد. — [14] HSSs كتاب; F كتاب; *cf. col.* 95, *l.* 2 *et not.* 2. — [15] F الفرس; H الجرس; SSs العريس; *cf. col.* 95, *l.* 3 *et not.* 3. — [16] SSs *deest; cf. inf.* كتاب. — [17] *Cf. inf.* وقلفل "كتاب. — [18] *Cf. inf.* كتاب كتاب; SSs *des. seq. usque ad* كتاب. — [19] F كتاب. — [20] HF الحيزة. — [21] S نعز, Ss (?). — [22] *Cf. col.* 164, *l.* 4. — [23] SSs *ad.* هيئة ام العراق; *desunt seq. usque ad* كتاب.

ܟܬܒ ܐܝܟ ܡ ܗ ܒ ܐܝܟ ܡ ܗ ܐ ܕ ܗ ܐ ܕ ܐ ܐ ܐ

الامناء والقوّام والكهنة والرؤساء والمسلّطون[1] ܕܢܟ ܟܠ ܟܗ ܕܡ
ܟܗ ܟܗ ܟ:

ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ[2] ܟܗ ܟ ارجيش:

ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ[3] ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܐܣܛܘܡܟܝܣ ܗܘ ܚܠܒܐ ܐܚܪܢܝܐ ܕܡܬܩܪܝ ܐܣܛܘܡܟܝܣ ܗܘ
ܢܘܫܐܕܪ[1] ܝܘܢܐܝܬ.

ܐܣܛܘܡܟܝܣ ܩ ܡܓܢܛܝܣ[2] ܩ ܣܢܓܠܝܛ. ܩ ܐܒܢ ܡܓܢܛܝܣ.

ܐܣܛܘܡܟܝܣ ܗܘ ܚܠܒܐ ܕܡܬܩܪܝ ܐܣܛܘܡܟܝܣ ܗܘ ܕܡܬܩܪܝ
ܐܣܛܘܡܟܝܣ[3] ܐܝ ܐܣܛܘܡܟܝܣ ܐܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܐܠܝ ܐܣܛܘܡܟܝܣ
ܐܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܐܠܝ ܐܣܛܘܡܟܝܣ ܐܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܐܠܝ
ܐܣܛܘܡܟܝܣ

ܐܪܥܐ ܒܝ ܡܬܠܟ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܐܪܥܐ ܕܡ ܒܥܠ ܕܡ ارسا السفينة ⁘

ܐܪܥܐ ܕܚܠܘ ܒܝ ܕ ܗܕܐ ܕܒܚܐ بالجر. ܐܪܥܐ ܕܚܠܘ ܗܕܐ ܢܬܕ ܥܠ ⁘

ܒܪܫܢܐ كشك حرفه ܐܪܥܐ ماء الشعير مجّه حُنين[1] ويسمّى مسيح بعض المجونات بهذا الاسم ⁘

ܐܪܥܐ ܕ ܕܒܝܬܐ ܕ ܟܐܝܪ[2] ⁘

ܐܪܥܐ ܕ ܥܒܕܐ ܕܫܦܝܪ ⁘

ܐܪܥܐ[3] ⁘

ܐܪܥܐ ܕܠܥ الطالع ܒܝ ܕ ܗܕܐ ܕܠܥ ⁘

ܐܪܥܐ ܕ ܓܒܠ ⁘

ܐܪܥܐ[4] ܕ ܗܕܐ ܕ ⁘

ܐܪܥܐ ⁘

ܐܪܥܐ ܕ ܦܠܓ ܒܝ ⁘

ܐܪܥܐ[5] ⁘

ܐܪܥܐ ܒܝ ܦܠܓ ⁘

زراوند[6] ⁘

ܐܪܥܐ ⁘

ܐܪܥܐ ⁘[7]

ܐܪܥܐ[8] ⁘

الشمال اليسار ⁘

ܐܪܥܐ الارض ⁘[9]

ܐܪܥܐ ⁘[10] ܒܝ ܦܠܓ

ܐܪܥܐ ⁘

ܐܪܥܐ. الارض البيضاء الفضّة ⁘ ܐܪܥܐ ⁘

ܐܪܥܐ[11] ⁘

ܐܪܥܐ[12] ⁘ ⁘ الزيبق ⁘ ܐܪܥܐ

ܐܪܥܐ. ⁘[13] الطباشير ⁘

ܐܪܥܐ ⁘ ⁘ ⁘

ܐܪܥܐ ܒܬܪܐ

ܐܪܥܐ ܒܬܪܐ[1] بلد الجزر[2] محرّ ارض عسقلان ::

ܐܪܥܐ ܕܒܚܪܐ ܕܡܠܚ ܐܪܥܐ ܕܚܒܫ ::

ܐܪܥܐ ܕܗܪܘ[3] ܐܪܥ ܚܒܫ ::

ܐܪܥܐ ܕܗܢܕܟ بلد الهند ويقال ارض الهند وقالوا السودان ::

ܐܪܥܐ ܕܚܙܝܬܐ[4] ܐܪܥܐ ܕܫܘܕܐ ::

ܐܬܐ ܟܐ ܠܡ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܓܕܗ واخاصمه. ܐܬܚܡܘ اتلقّاه استقبله :: ܒܐܪܥ ܕܗ ܘܠܒܫ ܐ ܡܢ ܕܚܣܕ ارضى من الرضا. ܒܐܪܥ ܕܗ ܕܚܒܐ ܐ ܡܢ ܕܚܣܕ ارعا واسوس ::

ܒܐܪܥ[5] ارضىّ ::

ܒܐܪܥ جدل محاربة (?) (*sic, leg.* محاربة) لقاء ::

ܒܐܪܥ خبّازى[6] ::

ܒܐܪܥ ارعد من الرعدة ::

ܒܐܪܥ اغتاظ ::

ܒܐܪܥ ارغى ازبد ::

ܒܐܪܩ خلِّ[7] دع اترُك. ܒܐܪܩ ܟܐ ܡܢ ܕܚܣܕ ارخِ. ܒܐܪܩ ܐܪܥ اخلّى ارخ. ܒܐܪܩ ܐܪܥ اهل الامر واطلقه[8]. ܒܐܪܩ ܐܪܥ اهل الامر وخلّى يده عنه ::

ܒܐܪܦܐ[9] ܐܪܥ ܕܚܒܝܒ اقول المعالج البيطار ::

ܒܐܪܓܒܐ اسم رجُل[10]. ܒܐܪܓܒܐ ܕ ܐܬܐ ܕܐ الشاميّون ܐܪܥ ܒܐܪܓܒܐ ::

ܒܐܪܟܐ[11] ܐܪܥ ܕ ܐܬܐ ܕܐ ܒܐ الخاطف[12] ::

ܒܐܪܟ ܐܪܥ ܕ ܐܬܐ ܠܚܒܠ ان يختطف وان يفترس[13] ::

ܒܐܪܡ[14] ܐܪܥ ܕ ܐܬܐ ܒܐ ܐܪܥ ܕܚܒܫ ܐ ܡܢ ܕܚܣܕ ܐ ܡܢ ܕܚܣܕ ܐ ܡܢ ܕܚܣܕ

ܟ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝ

ܡܢܛܪܐ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܒ ܚܢܢܐ ܥܕܕ.:

ܫܘܝܕ[1] ܒ ܫܘܝܕܐ زوايد.:

ܫܐܠ ܕ ܫܐܠ ܥܡ ܡܬܒܥ ܡܬܫܡܫ ܟ ܡܫܐܠ ܐܠܐ اسئل[2]. ܫܐܠ ܕ ܒܫܐܠ ܫܐܠ ܒ ܫܐܠ ܟܠ ܫܐܠ ܡ ܐܠܐ استعير من العارية. ܫܐܠ ܕ ܒܫܐܠ ܟܠ [ܐܠܐ] ܡܬܒܥ ܡܫܐܠ ܠܐ ܫܐܠ اعير[3]. ܫܐܠ ܒ ܡܫܐܠ ܐܫܐܠ اقرضنى.:

ܫܒܚ اسبّح.:

ܫܒ[4] اهبّ.:

ܫܓܪ اغفر. ܫܓܪ اقيل[5].:

ܫܕܣ ܒ ܕ ܚܫܚ.:

ܫܕܪ ܫܕܪ ارشد وادلّ اهدى.:

ܫܕܪ ܫܕܪ ܒ ܫܕܪ ܡ ܫܕܪ ܒ ܫܕܪ ܡ ܫܕܪ ܒ ܫܕܪ ܡ

ܟܝܦܐ ܐܡ ܐܢܕ ܐܟܐ ܕܡܥܢܐ ܟܐ ܟܝܦܐ ܕܐ ܟܝܦܐ ܠܡܢܟܐ. ܟܐܟܝܢ ܐܝܟ ܐܟ ܐܟ ܐ

ܟܥܩܘ ܗܠܠ حصى الثعلب وحشيش ايضًا يسمّى بهذا الاسم[1]. قال جبريل يسمّى باليونانيّة ܟܐܦܐܣܘ ܣܐܛܝܪܝܘܢ ::

ܟܥܟܟ خشب الشمشار ܕܟܡ يقول انّه ساج ܣܡܐ ܟܬܟ (*leg.* ܟܬܟ) ܡܢ ܠܚܠܡ ܢ ܗܢܐ ܡܚܐ ܕܟܬ ܒܚܒ[2] ::

ܟܥܠܟ[3] القلس ::

ܟܥܠܟ[4] اسكن ::

ܟܥܠܒܕ ارسل ::

ܟܒܠܝܕ اشعل النار واضرمها ::

ܟܒܠܒ[5] اعرى ::

ܟܒܠܠ اولّى اسلّط ::

ܟܒܠܡ ܕ ܗܒܟ ܠ ܡ ܒܠܚܡ اوافق واساعد ܡ اوافقه :: ܟܒܠܡ ادّى فوّض امضى سلّم ما فى يديه :: ܟܒܠܡ ܕ ܗܒܟ ܡܡ اتمّ واتمّم ::

ܟܥܟܒܠ ܚܗ ܕܐ[6] ܟܒܚ ܗ ܟܥܟ ܟܠܟ ܟܐ ܟܠܟ ܟܒܚ ܟܠܟ ܟܐ ܟܒ ܟ ܟܠܟ ܟܐ ܟ ܟ ܟ

ܒܥܠ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ عسقلان ::

ܒܥܠ ارتحل ورحل[1] ::

ܒܥܟ اسقى ::

ܒܥܘ الطُم به الحايط[2] ::

ܒܥܙ ܕ ܗܢܐ الزور ::

ܒܙܙ صدّق ويقال حقّق :: ܒܙܙ احقّق . ܒܙܝܬ حقّقتُ ::

ܒܥܝܟ ابتدى . ܒܥܝܟ احلّ اسكن :: ܒܥܬܘ حلّنى . ܒܙܒܘ ثبّتنى . ܒܥܬܒܘ احلّنى . ܒܥܬܒܘ حُلّينى ::

ܒܙܒܙܒ لم يزل ازلىّ قديم دائم[3] ܐ ܐܠܗܐ ::

ܒܥܒ[4] ازلق ::

ܒܥܝܡ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ اصفر بالصفّارة[5] ::

ܐܠܗ[6] ܐ ܛܘܒ طوف ::

ܟܙܝ الحُمّى . ܟܙܝ الحمّيات ::

ܟܙ الاست وهو قعر كلّ شىء واساسه ܕܟܬ اسفل[7] :: ܐܣܬܟ ܕܟܬ قواعد الجبال[8] اسافل الجبال :: ܐܣܬܟ ܕܟܠܟ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ سفل السفينة :: ܐܣܬܟ ܐ ܟܙܙ اسافل[9] ::

ܟܒܥ[10] اشرب :: ܒܥܒ[11] اشرب . ܒܥܒ اشربوا ::

ܒܥܒܝܡ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ ܐܣܬܟ حرص واجتهد ::

ܒܥܝܟ[12] استقال استعفا . ܒܥܙܟ سُئل[13] ::

ܒܥܙ تصابا ::

ܒܥܟܒ سبيوا ::

ܒܥܟܙܙ افتخر ::

ܒܥܙܟ تهدّى ترشّد[14] ::

ܒܥܟܒ ܕ ܐܣܬܟ تشكّل[15] تغيّر .

ܐܣܬܟ تنكّرت ::

ܒܥܟ انسجر ::

ܒܥܟ اخدع[16] . ܒܥܟ اضطربوا ::

ܒܥܒ ألقى طُرح . ܐܣܬܟ طُرحت ::

ܒܥܙ[17] أنفذ أرسل ::

ܒܥܡ هُدّت حدّته ::

ܒܥܒ استاهل فلان . ܐܣܬܒ تساووا .

ܒܥܒ استاهل انا :: ܒܥܒ اهّل وفّق ::

ܒܥܒ وعد ::

ܒܥܬܒ عَرَفتُ ::

ܒܥܢܟ نجا تخلّص[18] ::

ܒܥܢܒ تباطا[19] تاخّر ::

ܒܥܢܒ ܕ ܠܐ توحّد ::

ܒܥܒ اعرس ::

ܒܙܒ ليت كان . ܒܙܒ ܕ ܠܘ ليت وددت ܕ ܐܣܬܟ[20] ::

ܒܙܒ[21] اسكت ::

ܒܙܒ وثب ومال[22] . ܐܣܬܟ . ܐܣܬܟ ܕ ܐܠܗ ܐ ܟܬ ܐ ܟܟ . انتدب عصا اقول[23] ܕ ܐܣܬܟ . ܐܣܬܟ ܐ ܟܬ ::

ܒܥܒ[24] تدرّج ::

ܒܥܢܒ اخذوا رشوة ::

(H سال) سيل ; S ܒܥܒ استعفا استقال سيل

1 SSs سار *pro* ورحل . — 2 *Sic.* — 3 SSs *deest* دائم ; *cf. col.* 45, *l.* 25. — 4 SSs *deest.* — 5 SSs ܒܙܒ بكر ; H من الصفّارة . — 6 SSs *deest.* — 7 SSs *deest* اسفل . — 8 F *add.* اساس الجبال . — 9 HF *deest ultima glossa ista sed inf. legitur :* ܟܬ ܐ ܟܬ ::

10 SSs *deest.* — 11 H ܟܙܒ . — 12 Ss *des. seq. voc. usque ad* ܒܥܢܒ . — 13 HF ܒܥܙ ܒܥܒ استقال . ܒܥܙ ܒܥܒ استعفا

14 HF *deest* ترشّد . — 15 HF *deest* تشكّل . — 16 F تسجس . — 17 S *des. voc. seq. usque ad* ܒܥܢܒ . — 18 F اتخلّص, *deest* نجا . — 19 SSs ابطأ . — 20 SSs ܟܙܒ ; *deest prior glossa.* — 21 SSs *deest.* — 22 SSs رتب وصال وصار جارى . — 23 SSs واقول تعدّا طورة, *cætera des.* — 24 SSs *des. voc. seq. usque ad* ܒܥܒ .

ܐܒܕ انفسد.

ܐܒܠ صفّا قطّر.

ܐܒܠܛ تغيّر.

ܐܒܡ صار سادجًا ويقال تشجّم.

ܐܒܢ تأذّى اغتاض.

ܐܒܢܐ تبقّى تأخّر[1].

ܐܒܣ انبسط.

ܐܒܥ شرب. ܐܒܥ اشرب. ܐܒܥ ܐܢܐ اشرب انا. ܐܒܥ ܫܪܝܬ شربت. ܐܒܥ ܕܐ ܐܒܥ ܗܘ ܕܐܒܥ اشرب. ܐܒܥ ܕܐ ܐܒܥ ܗܝ ܕܐܒܥ اشربي.

ܐܒܩ[2] تمّ كمل.

ܐܒܪ ܕܐ ܐܒܪ ܗܘ[3] لملك يجري احرا[4] زعم. ܐܒܪ ܐܒܪ يجري[5]. فيقال على القمر في تنقّصه وعلى كلّ ما ينتقص ويختلف[6]. ܐܒܪ (*sic*) ܐܒܪ ܐܒܪ ܗܘ ܕܐ ܐܒܪ ܗܝ[7] يقال على كلّ ما يتخلّف وينتقص.

ܐܒܫ ܐܒܫ ܐܒܫ ܐܒܫ ܐܒܫ الاشتيام وهو صاحب المتاع المحمول في السفينة[8].

ܐܒܠ[9] نُشل.

ܐܒܠ أُرسل.

ܐܒܠܒ تلهّب.

ܐܒܠ تسلّط.

ܐܒܠ حُبس. ܐܒܠ ܐܒܠ ܗܘ ܕܐ ܐܒܠ ܗܘ ܕܐ ܐܒܠ ܗܘ ܕܐ

ܐܬܝܐ ܕܐܬܝ ܒܐ ܐܬܝ ܒܐ ܐܬܝ ܒܐ

ܡܐܟܝܟ ܐܠܗܐ ܡܐܟܝܟ ܐܠܗܐ عزّ وجلّ.

ܬܐܠܗ تألّه.

ܐܬܛܪܒ اضطربت وضويقت.

ܐܬܥܣܪ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܡܪ ܐܬܥܣܪ اقول العُسر تعسّر[1].

ܐܬܡܪܘܙ ܠܐ ܡܝܬ ܐܢܐ ܐܡܪ ܙܘܐܠ ܡܘܬ ܠܐ ܡܝܬ عن المروزى غير مايت.

ܐܬܡܪܘܙ ܠܐ ܡܝܬ ܐܢܐ ܐܡܪ ܙܘܐܠ ܡܘܬ ܠܐ ܡܝܬ انا اقول زوال الموت وبطلانه وعدمه.

ܐܬܟܣܦ ܐܝܟ ܢܦܫ ܐܬܟܣܦ[2] ܠܡܕܒܪܢܗ تاقت اشتاقت. ܐܬܟܣܦ ܐܝܟ ܢܦܫ ܠܡܕܒܪܢܗ تاقت اليك نفسى. ܐܝܟ ܢܦܫ ܐܬܟܣܦ ܠܡܕܒܪܢܗ. ܐܬܟܣܦ ܐܝܟ ܢܦܫ ܠܡܕܒܪܢܗ تاقت اشتاقت اليك نفسى.

ܐܬܟܪܟ[3] ܐܝܟ ܕܒܥܘܪ ܫܓܪ ضجر وضاق به الامر. ܐܬܟܪܟ ܐܝܟ ܠܝ ܒܥܘܪ ܫܓܪ ضاق به الامر ضيقا. ܐܬܟܪܟ ܐܝܟ ܠܝ ܒܥܘܪ ܫܓܪ ضاق به الامر ضيقا.

ܐܬܠܒܘ وَافَق.

ܐܬܠܟ ܐܝܟ ܐܙܠ.

ܐܬܠܟܘ استوجروا. ܐܬܠܟ استوجر.

ܐܬܠܝ تسوّس.

ܐܬܠܟ ܐܝܟ ܐܬܙܘܓ ازوّج اقرن.

ܐܬܐܡܪ قيل.

ܐܬܠܟ (*sic*) ܐܝܟ ܕܐܬܚܬܠ احتال بحيلة وتمويه.

ܐܬܠܝܘ واظبوا.

ܐܬܠܝ انفج[4] حزن.

ܐܬܠܝܘ ܒ ܠܒܫ ܟܢܝ ܕܐܬܠܒܫ

ܐܬܠܟ ܐܝܟ ܐܢܫ ܐܬܠܟ تبنّا من البنوّة.

ܐܬܠܝ سُفك.

ܐܬܠܟ رُبط شُدّ.

ܐܬܠܝ ܠܐ ساءهم.

ܐܬܠܐ اجلس.

ܐܬܠܟ[5] تبدّد.

ܐܬܠܡ اتّضح.

ܐܬܠܟܘ تفرّقوا.

ܐܬܡܟ تحيّر.

ܐܬܢܒ اُهينوا

ܐܬܚܠ تثقّب.

ܐܬܢܒ نُهبت.

ܐܬܒܢ اُختبروا فُتشوا.

ܐܬܟܠ[6] هزلت ضعفت.

ܐܬܒܛ بطل.

ܐܬܚܠ حُبل به.

ܐܬܥܙܝ تعزّى.

ܐܬܒܝܢ تبيّن. ܐܬܒܢ تفهّموا.

ܐܬܒܗ ܐܝܟ ܐܢܫ ܐܬܒܗ صار من الاهل والخواصّ.

ܐܬܚܪ هرف.

ܐܬܒܗ بهت وتحيّر.

ܐܬܠܚ تسوّس تأرّض.

ܐܬܒܪ خُلق بلى.

ܐܬܟܡ كمّ بالمكمّة.

ܐܬܟܠ ܡܘܬ ܐܬܟܠ غُلب الموت وقُصر.

ܐܬܡܡ انهكوا.

ܐܬܡܒ ܕܐܒܗ ܕ ܒܢ ܟܫܬܐ.

ܐܬܡܒ ܕܐܒܗ ܕ ܐܚܝ ܟܫܬܐ ܐ ܟܫܬܐ.

ܐܬܟܪܟ تواحشوا وعَضّوا.

---

[1] SSs ما يغتاض ܡܕܒܪܢܗ ܕܐܬܟܣܦ ; *confer col.* 202, *lineam* 15, *et Bar Ali*, 1690. — [2] SSs ܐܬܟܣܦ. — [3] *Cf. col.* 202, *l.* 9; SSs *deest voc. istud cum sequentibus voc. usque ad* ܐܬܒܢ. — [4] *Sic, leg.* تفجّع (?); *cf. col.* 16, *l.* 18. — [5] F ܐܬܚܬܠ. — [6] *Sic, leg.* ܐܬܟܠ (?).

ܐܬܓܪܝܬ تعوّقت ⁘

ܐܬܓܒܢ ܗ̄ ܡܣܐ ܐܝܟ ܓܒܬܐ ⁘

ܐܬܓܢܣܘ ܒܠܒܗܘܢ[1] اسفوا على ما فات ⁘

ܐܬܓܙܪܘ خُتنوا ⁘

ܐܬܓܢܪܘ تنجّعوا ⁘

ܐܬܓܛܪ صار قصر حُجر ⁘

ܐܬܓܝܕ ܡܢ ܓܝܕܐ العروق ⁘

ܐܬܓܘܪ تغرّب ⁘

ܐܬܓܝܪ فُقد[2] ⁘

ܐܬܓܠܝ انكشف ⁘ ܐܬܓܠܝ سُبى ⁘ ܐܬܓܠܝܘ ظهروا ⁘

ܐܬܓܠܝܓ كُشف ⁘ ܐܬܓܠܝܓܘ ܗ̄ ܐܬܓܠܝܘ ⁘

ܐܬܓܠܠ تدوّر ⁘

ܐܬܓܠܕ ܡܢ ܓܠܝܕܐ صار جليدًا وجمد ⁘

ܐܬܓܠܝ مُنع عُدم ⁘

ܐܬܓܠܝ تجلّا ظهر ⁘

ܐܬܓܠܡ ܡܢ ܓܠܡܐ[3] ⁘

ܐܬܓܠܦ نُقش ⁘

ܐܬܓܠܝܢ اظهر اسنانه ⁘

ܐܬܓܠܥ مُلج نُتف ⁘

ܐܬܓܡܕ ܡܢ ܓܘܡܕܐ اتّقح[4] ⁘

ܐܬܓܡܡ ملا الجمام عن[5] الكيل ⁘

ܐܬܓܡܪ تمّ ⁘

ܐܬܓܝܐ اتّكى اضطجع ⁘ ܐܬܓܝܐ اشتم[6] ⁘

ܐܬܓܝܒ سُرق ⁘

ܐܬܓܢܝ[7] اختفى ⁘

ܐܬܓܢܒܪ تجبّر ⁘

ܐܬܓܢܣܘ ܒܠܒܗܘܢ[8] تنهّدوا وتأسّفوا ⁘

ܐܬܓܢܝ استتر ⁘ ܐܬܓܢܝ ثُلب هُجى[9] ⁘

ܐܬܓܢܣ تجنّس ⁘

ܐܬܓܣܐ اتجثّا ⁘

ܐܬܓܥܠ ܠܗ سُلّم اليه سُلّط ⁘

ܐܬܓܥܡ تهوّع ⁘

ܐܬܓܥܝܢ انف منه قزّ ⁘

ܐܬܓܥܪ انتهر ⁘

ܐܬܓܦܦ ܡܢ ܓܦܐ ⁘

ܐܬܓܨܨ تجصّص ⁘

ܐܬܓܥܛ انكشط[10] ⁘

ܐܬܓܥܦ احتلّ به[11] ⁘

ܐܬܓܥܪ صار جسرًا ⁘

ܐܬܓܪܐ ܡܢ ܡܓܪܝܢܘܬܐ التحريص الاعرا ⁘

ܐܬܓܪܓܫ تضرّع تهجّد[12] ⁘

ܐܬܓܪܕ جُرد ⁘

ܐܬܓܪܕܝ فُقد ⁘

ܐܬܓܪܕܐܡ قُطعت[13] اطرافه ⁘

ܐܬܓܪܕܥ مشّشوه[14] الكلاب ⁘

ܐܬܓܪܦ ܡܢ ܡܡܘܠܐ جُرف ⁘

ܐܬܓܪܡ انبتّ ⁘

ܐܬܓܥܝ تُلح[15] ⁘

ܐܬܓܥܡ تجسّم ⁘

ܐܬܕܒܚ ذُبح ⁘

ܐܬܕܒܩ لُفّق ⁘ ܐܬܕܒܩ لصق ⁘

ܐܬܕܒܪ أُخذ قهرًا ⁘ ܐܬܕܒܪ تدبّر ⁘

ܐܬܕܘܕ اضطرب ⁘

ܐܬܕܝܣ دُفع رُفض ⁘

ܐܬܕܟܪ اذكر ⁘ ܐܬܕܟܪ ذكر ⁘

ܐܬܕܠܐ انتشل ⁘

ܐܬܕܠܣܘ هاجوا ⁘ ܐܬܕܠܣܬ اضطربت ⁘

---

[1] *Confer infra lin.* 28. — [2] *Confer infra lin.* 26. — [3] S *in margine* ܐܬܓܠܡ ܡܢ ܓܠܡܐ ܢܩܥ. — [4] S *in margine* توقّع. — [5] HF اعنى. — [6] *Confer infra l. ult.* — [7] *Cf. supra lineam* 9. — [8] *Confer supra lineam* 3. — [9] *Confer supra l.* 24. — [10] F انقشط. — [11] F *deest* به. — [12] F *ad.* تمرّج, *leg.* تمرّغ; *cf. inf.* ܓܘܪܓܫܐ. — [13] F قطعة. — [14] H شمشموه; F مشمشوه; *cf. inf.* ܓܘܪܕܥܐ. — [15] *Sic, annon* ܐܬܓܥܫ سُلخ *legendum? Cf. inf.* ܓܘܥܫܐ.

ܡܬܫܒܗ تشبّه[1] ⁘

ܡܬܒܠܒܠ ܥܠ ܥܠܡ اعنى قلّوا من الناس ⁘

ܡܬܝܕܥ عرف اعنى قلوب الناس ⁘

ܡܬܪܡܚ ابجّ طعن ⁘

ܡܬܛܗܪ تطهّر تنقّى ⁘

ܡܬܪܚܩ[2] أُبعد ⁘

ܡܬܗܦܟ صار ضدًّا ⁘

ܡܬܥܓܒ تعجّب ⁘

ܡܬܗܓܐ تهجّوا ادرسوا ⁘

ܡܬܚܝܠ تخيّلوا ⁘

ܡܬܗܙܡ انهزموا ⁘

ܡܬܗܕܝ تهدّا استرشد ⁘ ܡܬܗܕܘ تهدّوا[3] ⁘

ܡܬܒܥܠ صاروا مَعْيَرة ⁘

ܡܬܢܦܥ انتفع ⁘

ܡܬܐܥܘ صاروا اعضآء له ⁘

ܡܬܒܗܘ تباهوا ⁘

ܡܬܥܩܠ تعقّل[4] ⁘

ܡܬܚܦ[5] ܥܠ ܕܐ ܒܝܬ ܚܦ ܚܦ ⁘ ܡܬܚܦ[6] فسّره بعض مفسّرين الروم يحد ⁘

ܡܬܬܡܢ اوتمن[7] ⁘

ܡܬܟܣܝ ܥܠ ܕܐ ܒܝܬ ܟܣܘ كسوف القمر. ܡܬܟܣܝ ܠܒܢܐ ⁘ كسوف[8] القمر ⁘

ܡܬܟܪܟܡ ⁘ ܡܬܟܪܟܡ السلع الرخوة[9] ⁘

ܡܬܟܒܕ[10] ادهش ⁘

ܡܬܚܙܝ رجع ⁘

ܡܬܟܘܢ تكوّن ⁘

ܡܬܚܢܢ ܥܠ ܡܪܝ ܚܢ ܘܪܚܡ ܠܢ تحنّن علينا وارحمنا ⁘

ܡܬܟܬܒ اثوب ⁘

ܡܬܚܫܒ ܥܠ ܕܐ ܒܝܬ ܚܫܒ ⁘ ܡܬܚܫܒ ⁘ ⁘

ܡܬܚܫܟ ܥܠ ܕܐ ܒܝܬ ܚܫܟ ⁘ ⁘ ⁘

ܟܬܒ ܟܬܒܐ ܠܗ ܡܬܟܬܒ ܡ ܟܬܒ. ܡܟܬܒ ܟܬܒܐ ܠܗ ܡ ܠ ܡ ܟܬܒ. ܡܟܬܒ ܟܬܒܐ ܟܬܒ ܡ ܡܬܟܬܒ ܟܬܒܬܐ ܟܬܒ ܟܬܒ ܡ ܟܬܒ ܡܬܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܡ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ. ܟܬܒ ܡܬ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ. ܟܬܒ ܟܬܒ. ܟܬ ܟܬ. ܟܬ ܟܬ. ܟܬ ܡܬܟܬܒ ܟܬ ܟܬ ܟܬ

حُسب ⁘

استعمل تصرّف ⁘

اظلمت قلوبهم ⁘

صُيّغ ⁘

انختم ⁘ تكمّل ⁘

تصاهروا ⁘

قُطع شُلخ[1] ⁘

افتخر ⁘

اشتهر وشاع[2] خبره ⁘

غاصوا فى الماء وغرقوا ⁘

انطبخوا ⁘ انفدغ راسه ⁘

تقلّا[3] تطجّن من القلى بالمقلى ⁘

اختصموا تعنّتوهم ⁘

صار ذا عشيرة ⁘

صاروا شواء ويقال اكفلوا ⁘

تدنّس ⁘

طُحن ⁘

صابهم زحير ⁘

تهيّوا ⁘

يذهبون ويجون ويقال تبرّزوا ⁘

احتالوا ⁘

ترتّب ⁘

تسقّط ⁘

تظلّل[4] تسقّف ⁘

ظُلم ⁘

لحقه سبات من الامراض الباردة ⁘

فنى[5] انحق باد ⁘

تنجّس ⁘

تلوّث ⁘

دُفن ⁘

طُمّ بالتراب ⁘

لحقه غيرة ⁘

تدنّسوا انتجسوا ⁘

تزهّم ⁘

تركّبت فى الشجرة الاخرى ⁘

نُسى ⁘

ذاق طعام ⁘

حُمل ⁘

نسيوه[6] وضلّوا عنه ⁘

التصق ⁘

تلوّث ⁘

انطاع انقاد ⁘

المثال ويقال استجار ⁘

طُرد ⁘

صُدم ⁘

كرب قلق تلهّف ⁘

اختفوا[7] ⁘

اسم رجل ⁘

جاء ⁘

جاوب ⁘ اجاب ⁘

اشتاق ⁘

سُلّم اُوصل اُودع ⁘

تحبّبى[8].

اى تنبّى تحبّبى ⁘

اُعطى ⁘

تجفّف ⁘

كآبة ⁘

اقرض ⁘

[10] ⁘

---

[1] F شنخ. — [2] H *deest* وشاع. — [3] F *ad.* تطجّن. — [4] H *deest* تظلّل. — [5] F *deest* فنى. — [6] *Cod. omn. sic.* — [7] F *ad.* تخبّا. — [8] SSs تجبى; H تجبى. — [9] F . — [10] S ; Ss .

ܐܘܪ ܙܥ[1] ⁘

ܐܘܪ ܟܒܝܪ ܐܘ ܟܒܝܪ ܟܒܝܪ ⁘ خَطَا

ܒܝܢ ⁘ بجين

ܒܝܠܕ ⁘ وُلد

ܬܥܠܡ ⁘ تعلّم

ܓܢ ⁘ جينا

ܬܫܐܪ ⁘ تشاره

ܥܢܝ ⁘ عُنى به

ܐܟܪܡ ⁘ أُكرم

ܥܪܢ ⁘ عُلم عُرن

ܚܪܩ ⁘ احترق

ܨܘܪ ⁘ تصوّر

ܐܢ ܟܐ ܡܕܒܪ ܐܢ ܦܣܗܡ ⁘ مدبّرى انفسهم خاصّة[2]

ܡܕܒܪ ܐܫܚܨ ⁘ مدبّرى اشخاصهم خاصّة

ܡܕܒܪ[3] ⁘ العناية بالعادة

ܡܕܒܪ[4] ⁘

ܡܬ[5] ⁘ ⁘ ⁘

ܚܕܪܟ ذبل.

ܚܕܪܬ كلح حزن قطّب وجهه.

ܝܚܕܪܟ كمن.

ܝܚܕܪܟ تكمّش.

ܝܚܕܒ كُنّى لُقّب.

ܝܚܝܟ ܡ ܚܕܪܟ حلم توقّر تشدّد.

ܝܚܕܒܬ اجتمعوا ܡ ܚܕܪܟ. ܝܚܝܟ ܡ ܚܕܪܟ. ܝܚܕܒ ܚܕ ܚܕ. ܝܚܕܒ ܚܕ ܚܕ.

ܚܕܪܟ

ܚܕܒܚ ܚܕ ܚܕ. ܚܕܪܟ ܚܕ ܚܕ.

ܝܚܕܒ ܚܕ ܚܕ. ܚܕ ܚܕ ܚܕ.

ܝܚܕܒ تغطّى اكتسى استتر.

ܚܕܚܟ وبّخ وعظ.

ܚܕܘ ܡ ܚܕܝܒ انكبّ.

ܝܚܕܒ انحنا.

ܝܚܕܒ ܡܢܚܕ ܚܕ عهدهم. ܝܚܕܒ مُسح نُشّف.

ܡܚܕܒ قصرت ايامه.

ܡܚܕ مرض توجّع ضعف[1].

ܝܚܝ دار احاط. ܡܚܕܚ ܡܢܚ احتاطوا بى واختلسونى[2] اداروا بى.

ܝܚܝ[3] رُمى من القوس.

ܚܕܘ ܡ ܚܕ تنبّر تنلّل.

ܝܚܝ حرد حقد[4].

ܝܚܕ تضرّع.

ܝܚܕ افلح انجح.

ܝܚܝ كُتب.

ܝܚܕ كلف اسودّ تقرّح.

ܝܚܕ جاهد قاتل. ܝܚܝ ܡ ܚܕ ܚܕ صرع وتخبّط[5].

ܝܟ اعلّق.

ܝܟ تشجّع.

ܝ ܡ ܟ ابيض. ܟ ܚ ܚ ܚ

ܟ ܟܗܠܠܟ ⁘ ܟܗܠܠܟ ܟ جهاد فى الخير

ܪ قتل ظفر اخذ. ܟܗܠܠܟ ܟܝ ܟ ܗܢ

مصارع زعم ܟܗܠܠܟ ܟܡܡ لم المناضل[1] ⁘

ܡܒܠܝܟ شقى ⁘

ܠܬܟ[2] اجعلكم محبّين ⁘

ܒܠܝܟ اثال قَرَع تصاعد به الورد وغيره[3] انبيق.

ܗܠܐ ܟܬܟ ܟܪ ܡܗܠܟ[4] ⁘

ܠܠܝܟ[5] ܟ ܠܠܟ صار ارعن جاهل احمق ⁘

ܒܝܟ ܟ ܠܟܟ شره نهم ⁘

ܠܝܟ قال ما لا يفهم ⁘

ܠܝܟ مضغ ⁘

ܒܝܟ جمع لقط ⁘

ܒܝܟ تموّه ⁘

ܒܝܟ دمدم ⁘

ܒܝܟ اعجب ادهش ⁘

ܒܝܟ ܟ ܟܟ اعطى مهرًا ⁘

ܒܝܟ ܟ ⁘ ⁘ ܟ ܟ تمطّى ⁘

ܒܝܟ ضرب ⁘[6] ܒܝܟ ܟ. ܒܝܟ

ܟ ⁘

ܟܝܟ تواضع ⁘

ܟܟ اُملك ⁘ ܒܝܟ اُملكت ⁘

ܟܠ امتلا ⁘ ܒܝܟ تكمّل ⁘

ܟܠ امس ⁘

ܠܝܟ تملّح ويقال عن الملاحة ⁘

ܟܠ امس. ܒܝܟ ܟ ܟ امس واوّل[7]

من امس ⁘

ܟ ܟ ܟ ܗܢ

ماس[8] ⁘

ܟ[9] ⁘ ܟ ܟ شاور. ܟ

⁘ ⁘ ⁘ وعد ⁘

ܟ نُطق به ⁘

ܟ[10] ⁘ ⁘ ⁘

⁘ ⁘

ܟ اُحصى عُدّ[11] ⁘

ܟ وصل بلغ ⁘

ܟ تعفّن ⁘

ܟ امتهن ⁘

ܟ مغس[12] ⁘

ܟ ضاق صدره ⁘

ܟ قدر طاق ⁘

ܟ توسّط ⁘ ܒܝܟ توسّطت تلك ⁘

ܒܝܟ توسّطت انا ⁘ ܒܝܟ توسّطت انت ⁘

ܒܝܟ تمطّى[13] ⁘

ܒܝܟ تمرّدوا ⁘

ܒܝܟ نُتف ريشه ⁘

ܒܝܟ تشبّه[14] ⁘

ܒܝܟ تمرمروا ⁘

ܒܝܟ تمرّس ⁘

ܒܝܟ جُلى غُسل ⁘

ܒܝܟ مُسح دُهن ⁘ ܒܝܟ انقاس ⁘

ܒܝܟ رُهن ⁘

ܒܝܟ توجّع ⁘

ܒܝܟ امتدّ ⁘

ܒܝܟ تباطا تكاسل ⁘

ܒܝܟ صار مثلًا ⁘

ܟ علامتنا ⁘

---

[1] SSs المناصل; HF *ad. alias* مجاهد فى الخير ܟܗܠܠܟ. — [2] SSs ܠܬܟ ܟܟ. — [3] *Cf. supra col.* 299, *l.* 17; SSs *deest* وغيره - قَرَع. — [4] SSs ܟ ⁘ ⁘. — [5] SSs *voc. seq. usque ad* ⁘ ⁘ ⁘ *desunt.* — [6] SSs *voc. seq. usque ad* ⁘ ⁘ ⁘ *desunt.* — [7] SSs *deest* امس و. — [8] *Cf. col.* 39, *l.* 23. — [9] SSs *voc. seq. usque ad* ⁘ ⁘ ⁘ *desunt.* — [10] HF *deest.* — [11] H أُعدد; SSs *deest voc. istud cum sequentibus usque ad* ⁘ ⁘. — [12] F مغص. — [13] *Cf. col.* 331, *l.* 17. — [14] F *ad.* تبهوا, *leg.* تباها.

ܟܝܟ اعيد اكرّر ⁘ ܟܒܟ احدّث ⁘

ܟܬܟ حارة اتانة[1] ⁘

ܟܒܟܘ تنبّا ⁘

ܟܒܟܕ نبع ⁘

ܟܒܟܚ التهب ⁘

ܟܠܟ جُذب ⁘ ܟܒܟܚ ܕܡ ܟܠܟ الجلد والضرب ⁘

ܟܝܟ انف تقزّز[2] منه ⁘

ܟܒܟܬ انذر ⁘

ܟܥܟ نهج تلهّث ⁘

ܟܦܟ ܕܡ ܢܚܡ نهم من النهمة عجّ ⁘

ܟܦܟ اضا ⁘ ܟܒܟܦ بيّن كشف ⁘

ܟܩܟ غرق خصّ[3] ⁘

ܟܪܟ ܕܡ ܣܚܕ منع نفسه من المآكل المزهة[4] ⁘

ܟܫܟ لحقه يبس من قلّة الدُهن ⁘

ܟܬܟ عاش انبعث من بين الاموات ⁘

ܟܬܟܗ حَفُوا[5] ⁘

ܟܬܟ تفأّل ⁘

ܟܬܟ نزل ⁘

ܟܒܟܐ حُفظ ⁘ ܟܒܟܐ[6] توقّا ⁘

ܟܬܟ اهل اثينة ⁘

ܟܗܟ[7] ܕܣܚ اثينة ⁘

ܟܡܟ[8] ܟ ܣܚ ⁘

ܟܠܟ[9] ܠ ܟ ܚ . ܟ ܐ ܠ

ܝܘ ܟ ܐ ܕ ܗ ܟ[10] . ܟ ܣ ܚ

ܠ ناري زعم وعنه لا مايت[11] ⁘

ܟܒܟܘ استضرّ ⁘

ܟܒܟܠ ܚܠ غدروا به غشّوه مكروا به ⁘

ܟܒܟܚ ذُبح ⁘

ܟܒܟܦ استحيا ⁘

ܟܒܟܩ تغرّب ⁘

ܟܒܟܪ[12] اُلدغ ⁘

ܟܒܟܫ جُرّب ⁘

ܟܒܟܬ اُخذ ⁘

ܟܒܟܟ سُكب سُبك[13] انسكب ⁘

ܟܒܟܦ ܕܡ ܢܦܒܦ ضعف من المرض ⁘

ܟܒܟܩ نُشر بالمنشار ⁘

ܟܠܟ جُذب ⁘

ܟܦܟ غَصّ ⁘

ܟܩܟ ܕܡ ܢ ܟ ܢ ⁘

ܟܒܩܕ انتفخ ⁘

ܟܒܩܠ تنفّض ⁘ ܟܒܩܠ انتفضت ⁘

ܟܒܩܡ تخرّج تدرّب ⁘

ܟܒܩܒ برأ من مرضه ⁘

ܟܒܪܟ غُرس ⁘

ܟܒܪܕ سعد غلب ⁘

ܟܒܪܠ صبّ وانصبّ ⁘

ܟܒܪܒ ⁘ ܟܒܟܡ تقوّى ⁘

ܟܒܬܩ صَوصَى ⁘

ܟܒܟܟ ܕܡ ܢܡܬ تصفّا ⁘

ܟܒܬܟ نُقب ⁘

ܟܒܬܪ رفيع (*sic*) ⁘

ܟܒܬܠ نجل ⁘

ܟܒܬܡ انتقم ⁘

ܟܒܬܒ لصق التصق ⁘

---

[1] SSs (*sic*) ܟܬܟ الانثى الحمير اتان اتانة ويقال حونه; *voc. seq. usque ad* ܟܠܟ *desunt.* — [2] H تقزقز. — [3] H عرق تاه ܟܠܟ ܕܣ ܚ ܕ ܗ ܠ ܐ ܟ ܣ ܠ ܣ ܟ ܚ ; *in* SSs : ܚ ܣ ܣ ܕ ܚ ܟ ܗ ܠ ܐ ܟ ܣ ܠ ܣ ܟ ܚ خوّص; ܚ ܣ ܣ ܕ ܚ ܟ ܗ ܠ ܐ ܟ ܣ ܠ ܣ ܟ ܚ [ܕ]ܚ ܣ ܣ ܟ ܚ توه بى وغرقت (تعرّى وغربت S); *voc. seq. usque ad* ܟܡܟ *desunt.* — [4] H من المآكل الزهة. — [5] HF جفيوا. — [6] F انحفظ. — [7] H ܟܗܟ, *cf. col.* 327, *l.* 20. — [8] *Confer col.* 317, *l.* 6, *et vocabulum sequens.* — [9] H ܟܠܟ; F ܟܠܟ. — [10] SSs لا مايت. — [11] HF *deest* زعم وعنه لا مايت; SSs *voc. seq. usq. ad* ܟܒܟܠ ܚ ܣ ܣ ܟ ܚ *des.* — [12] HF ܟܒܟܘ. — [13] F *deest* سُبك.

ܢܒܙ نقر ⁘
ܢܒܙܐ قرع ضُرب ⁘
ܢܙܐ نسى ووقع فى المنسا ⁘
ܢܙܝ هبّ ⁘
ܢܙܠ سُلخ ⁘
ܢܙܡ تنفّس استنشق ⁘
ܢܙܩ قُبّل ⁘
ܢܒܥ ܡ ܒܥܒܥܐ ܕ الضعف ⁘
ܢܒܛ رجّ ⁘
ܢܒܟ انجذب ⁘
ܢܒܦ تناثر ⁘
ܢܒܫ تنتّش ⁘
ܢܥܒܕ عُمل صُنع ⁘
ܢܒܒ صار عبد (*sic*) ⁘
ܢܥܝ ذكر ما كان نسى ⁘
ܢܒܚ ܡܢ ܚܫܟ ܡܢ فحّل ⁘
ܢܚܐ عوى نبح ⁘
ܢܒܗ عيوا[1] ⁘
ܢܒܠ تعوّق ⁘
ܢܒܪ[2] تطوّق تفتّل التفّ ⁘
ܢܒ قلق بنفسه تشجّع. ܣ. ܢܒ ܚܫܫ ܡܢ ܒܥܒ ܕ احشاوه زعم. واقول نهضت روحه وازع[3] نفسه اعتزّ بروحه ⁘ ܢܒ ܚܫܫ[4] جحت المردة ⁘
ܢܥܝ ⁘ ܢܒ ܡܢ ܒܥ ܕ ܠ ܢܒ لحمه ⁘
ܢܒ تصبّر تجلّد[5] ⁘
ܢܚܐ نحى ⁘
ܢܒ توشّح ⁘
ܢܒ تبخّر ⁘
ܢܒ تغيّم ⁘

ܢܒ اغتمّ ⁘
ܢܒ تعوّد ⁘
ܢܒ اغتاظ ⁘
ܢܒ تغيّم ⁘
ܢܒ غشى عليه ضعفت قوّته ⁘
ܢܒ تعوّق ⁘
ܢܒ ارتفع ⁘
ܢܒ غُلب ⁘
ܢܒ احتجّ ويقال دخل فيه ⁘
ܢܒ تشبّب ⁘
ܢܥܒ اعتمد انغمس ⁘
ܢܥܒ تعنّا ⁘
ܢܥܒ تغمّض ⁘
ܢܒ تغمّق ⁘
ܢܒ سُكن ⁘
ܢܥܒ أُجيب ⁘
ܢܥܒ فُقد ⁘
ܢܒ ܡ ܚܦܥܒ تلزّم بشغل الربّ وترك غيره ⁘
ܢܒ ܡܢ ܠ ܚܟ ⁘
ܢܒ صار له عُرن ⁘
ܢܥܒ صار له اغصان ⁘
ܢܥܒ ܡ ܚܦܦ اشتغل بغمّ وضيق صدر ⁘
ܢܒ عَشّر ⁘
ܢܒ ܐ ܡ ܚܠܠ ⁘
ܢܒ دُفن ⁘
ܢܒ تضاعف ⁘
ܢܒ اعتنق ⁘
ܢܒ ܡ ܚܦ تترّب ⁘
ܢܥܒ أُلزم قُهر قُمع ⁘

---

[1] *Cod. omn. sic*, F *add.* عوروا. — [2] HF ܢܒܪܒ. — [3] SS*s* فازع. — [4] SS*s* ܚܫܫ ܢܒ; *in* S*s voc. seq. usque ad* ܢܒ *desunt; in* S *maximam partem desunt.* — [5] F *deest* تجلّد.

ܐܬܥܨܒ ضُمّد ⁘

ܐܬܥܨܪ عُصر ⁘

ܐܬܥܩܕ التوى انحنا[1] ⁘

ܐܬܥܩܒ فُحص ⁘

ܐܬܥܩܪ قُلع ⁘

ܐܬܥܪܩܠ تعرقل ⁘

ܐܬܥܩܡ تداهى ⁘

ܐܬܥܩܡ تجعّد[2] ⁘

ܐܬܥܩܡ لحقه خَدَر فى يديه ورجليه ⁘

ܐܬܥܪܕ مُسك ضُبط احتوى ⁘

ܐܬܥܪܒ[3] ضمن ⁘

ܐܬܥܪܕ توحّش ⁘

ܐܬܥܪܕܕ ܒܟܬ ܕܦܪܕ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܟܕ ܐܟܠ ܒܣܪܐ ܡܥܪܩ ܗ̄ ܡܓܪܕܫ ܓܪ̈ܡܐ[4] ܘܡܩܛܩܛ ܗ̄ ܦܐܣ[5] يمشمش ⁘

ܐܬܥܪܛܠ تعرّى ⁘

ܐܬܥܪܡ[6] ܗ̄ ܐܪܕܩܦ ܐܝܟ ܥܪ̈ܡܬܐ ܘܬܠܠܐ ܡܕܡ. ܘܡܢ ܥܪ̈ܡܬܐ ܡܬܐܡܪ ܘܡܢ ܥܪܝܡܘܬܐ ܒܪ̄ تأكم تتلّل ⁘

ܐܬܥܪܢܘ (*sic*) قسا قلبه ⁘

ܐܬܥܪܨ طرقه طارق ⁘

ܐܬܥܪܫ تضرّس ⁘

ܐܬܥܫܢ اشتدّ اعتزّ ⁘

ܐܬܥܫܩ اُتّهم ظلم ⁘

ܐܬܥܬܕ تهيّا استعدّ ⁘

ܐܬܦܓܕ اُلجم ⁘

ܐܬܦܓܪܦ ܗ̄ ܐܬܪܫܡ كُتب ⁘

ܐܬܦܗܪ تثآءب ⁘

ܐܬܦܘܩ تفاوق ⁘

ܐܬܦܘܫܫ تحلّل[7] ⁘

ܐܬܦܙܙܬ طشتُ[8] من الطَيش ⁘

ܐܬܦܣܣ تخلخل نخر ⁘

ܐܬܦܣܬܬ ܐܪܥܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܛܪܝܬܐ. ܐܣܬܪܐ ܦܣܝܬܐ ܘܗܘܬ ܦܣܬܐ ܡܕܡ ܘܗܘܬܐ. ܐܬܦܬܚܬ[9] ⁘

ܐܬܦܛܡ سمن ⁘

ܐܬܦܟܪ ܡܢ ܦܟܪܐ ويقال تعوّق ⁘

ܐܬܦܟܢ ܡܢ ܦܟܢܐ اكثر من كلامه سفه ⁘

ܐܬܦܠܓ انقسم[10] ⁘ ܐܬܦܠܓܘ تقسّموا ⁘

ܐܬܦܠܓܠ ܗ̄ ܕܢܬܒ ܥܡ ܐܝܠܝܢ ܕܢܩܫܝܢ ܒܦܠܓܐ ⁘

ܐܬܦܠܗܕ دهش تحيّر ويقال تفرّق ⁘

ܐܬܦܠܚ ܡܢ ܦܠܚܢܐ فلحوا وحفروا ويقال خدموا (*sic*) ⁘

ܐܬܦܠܛܘ فلتوا (*sic*) خُلصوا ⁘

ܐܬܦܠܡ اعوجّ ⁘

ܐܬܦܠܣܦ تفلسف ⁘

ܐܬܦܠܥ ܡܢ ܦܠܥܐ حيلة فرصة ⁘

ܐܬܦܠܦܠ تلوّث ⁘

ܐܬܦܠܫ نُقب ⁘

ܐܬܦܢܕ عطف التفت ⁘

ܐܬܦܢܛܣ تخيّل ⁘

ܐܬܦܢܩ تدلّل تنعّم ⁘

ܐܬܦܣܥܘ خَطَوا ⁘

ܐܬܦܣܩ قُطع ⁘

ܐܬܦܥܥ انشج ⁘

ܐܬܦܥܪ تفتّح ⁘

ܐܬܦܪܘ خُلص ⁘

---

[1] S ܐܬܥܩܕ ܡܢ ܥܩܝܐ استلقا انقلاب الى خلف مثل انقلاب اليد من الاعضا, *cf. B. Ali*, 2045. — [2] S *ad.* ܐܬܥܩܣ ܡܢ ܥܩܪܒܐ. — [3] S *ad.* وكفل; F *deest* ضمن. — [4] SSs *deest* ܓܪ̈ܡܐ. — [5] HF *sic*; SSs ܘܬܣ. — [6] SSs *voc. seq. desunt usque ad* ܐܬܦܣܬܬ. — [7] HF *add.* ܐܬܥܩܕܬ (F ܐܬܥܩܕܬ) تعوّقت. — [8] F طاشت. — [9] HFC *sic*, *cf. Num.* XVI, 31; *in* SSs تشقّقت ܐܬܦܣܬܬ تفطّرت تفتّحت تخسّفت *et seq. des. usque ad* ܐܬܦܪܬ ܡܢ ܡܪܥܝܬܗ. — [10] HF *alias* ܐܬܦܠܓ ܐܣܬܕܝܩ.

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܫܦܪ فرح ⁘
ܦܨܠ انفصل ⁘
ܐܡܪ أُمر ⁘ ܫܦܝܪ ܗܘ انتقدت ⁘
ܬܥܡܡ تعمّم بعمامه ⁘
ܫܩܩ انشقّ ⁘
ܟܠܒ كُلب ⁘
ܫܦܝܪ ܗܘ ܟܬܝܪ نما وكثر ⁘
ܫܦܝܪ اضاء ⁘
ܫܦܚ تفرّج ⁘
ܫܦܝܩ تعوّق ⁘
ܫܢܬܐ ܗܘ ܛܪ نومه ⁘ ܫܦܝܪ ܗܘ ܦܬܬ تفتّت من التفتيت[1] ⁘
ܦܬܩ تفتّق ⁘
ܦܪܟ فُرك ⁘
ܦܫܚ انفرج ⁘
ܦܫܛ انبسط ⁘
ܦܬܚ انكشف ⁘
ܬܚܠܚܠ تخلخل ⁘
ܬܓܪ تجارى[2] ⁘
ܬܢܥܡ تلذّذ تنعّم ⁘
ܦܠܨ تخلّص ⁘
ܐܬܦܨܠ انفصل ⁘
ܫܩ انشقّ واتّسع ⁘ ܫܦܝܪ ܗܘ ܚܪܝܫܐ[3] ܗܘ ܒܗ ܬܦܣܝܚ وسطه ⁘
ܫܚܠ تشكّل[4] ⁘
ܫܒܩ انفسخ ⁘
ܫܦܝܛ انبسط ⁘
ܫܟܠ تشكّل ⁘
ܦܫܪ تفسّر ⁘
ܫܦܝܪ ذاب ⁘

ܫܦܝܪ تحلّل[5] ⁘
ܥܛܫ عطس (*sic*) ⁘
ܫܦܬܚ انفتح ⁘
ܫܦܝܪ عرض ⁘
ܫܚܠ تلوّن[6] ⁘
ܫܚܠ التوى ⁘
ܫܥܫܥ ثلب ⁘
ܫܦܬܩ فتق[7] ⁘
ܫܨܨ رُكز نُصب رُصع[8] سمّر وتّد ⁘
ܫܦܝܪ ܗܘ ܡܬܚܒܟ ܗ من الشعر ⁘
ܩܒܠ قُبل ⁘
ܕܦܢ دُفن[9] ⁘
ܫܦܝܪ قبض ماله ⁘
ܫܨܕܚ انقدح ⁘
ܩܕܡ تقدّم[10] ⁘
ܩܕܫ تقدّس ⁘
ܫܦܝܪ ܗܘ ܓܡܥ جمع ⁘
ܐܙܢ ازن[11] ⁘
ܒܪܕ برد ⁘
ܛܦܪ طُفر ⁘
ܩܛܠ قُتل ⁘
ܫܦܝܪ ܗܘ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܗ ܒܗ ⁘ ܟܬܒ ܟܬܒ
ܬܫܚܚ تشحّص ⁘
ܬܩܘ اتقوّى ⁘
ܫܦܝܪ ܗܘ ܓܡܥ ܓܠܕܗ[12] تشنّج ⁘
ܫܦܛܪ لُطم ⁘
ܫܦܝܪ ܗܘ ܟܫܦ ܓܡ انجلا الغيم ⁘
ܫܦܝܪ ܗܘ ܩܒܘ انقبض ⁘
ܫܦܝܪ تكسّر ⁘

---

[1] F التفتّت. — [2] C *ad.* وُفى. — [3] SSs ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ. — [4] SSs *voc. seq. usque ad* ܟܫܟ *desunt.* — [5] *Cf. col.* 338, *l.* 1. — [6] C *ad.* تشاكل. — [7] C *ad.* تفتّق. — [8] FC رُفع. — [9] C *ad.* انقبر. — [10] FC *ad.* سبق. — [11] FC *ad.* وزن. — [12] H *ad.* انكمش.

ܟܒܝܠ انقصل. ܟܬܡܗܟܬ ܡܗܘܬܟ ܟܬܡܗܟܬ ܕܝ ܗܝ ܬܠܟ. ܟܝ ܟܒܝܠ ܟܬܟ ܕܝ ܟܬܡܗܟܬ ܕܝ ܟܒܝܠ[1] ܟܬܟ القصل من القصيل:

ܟܒܝܟ بخل خسّ:

ܟܒܝܝ ܡ ܡܗܟܦ ܡܗ ܡ قصّ ذقنه:

ܟܡܝ شورط:

ܟܡܟ قصر:

ܟܒܘ دُعى ويقال قُرى:

ܟܒܟ دنا:

ܟܒܟ قُرض:

ܟܒܝܟ تغشّا:

ܟܒܝܟ تشنّج تصلّب:

ܟܒܟ تكعّب:

ܟܒܟ سُقف:

ܟܒܟ برد[2]:

ܟܒܟ ظلّل:

ܟܒܟ قسا قلبه:

ܟܒܟ رمى عن القوس:

ܟܬܟ ܟܬ ܗܘ ܟܝ ܟܬ ܗܘ ܟܬ ܟܬ ܟܬ

ܒܬܪ اتلم ⁘

ܒܬܪ اقوّم ⁘

ܒܬܪ تشاوروا ⁘

ܒܬܪ ذاب ⁘

ܒܬܪ ترحّم ⁘ ܒܬܪ حُبّ حبّوه ⁘

ܒܬܪ بعد[1] ⁘

ܒܬܪ ترطّب ⁘

ܒܬܪ تطأطأ ⁘

ܒܬܪ نضح رشّ ⁘

ܒܬܪ انقاد الى الكلام ويقال أُلقى[2] على الارض ⁘

ܒܬܪ فكّر اهتمّ ⁘

ܒܬܪ اقوت ⁘

ܒܬܪ ارتضى ويقال رُعى ⁘ ܒܬܪ ارض عنّى ⁘

ܒܬܪ ارتعد[3] ⁘

ܒܬܪ انرضّ ⁘

ܒܬܪ انشدخ[4] انفدغ ⁘

ܒܬܪ ارتخى انحلّ ⁘

ܒܬܪ اخرج من الارض ماءً ⁘

ܒܬܪ اقوّم اثقُب ⁘

ܒܬܪ ترضّض ⁘

ܒܬܪ ح ⁘ (*sic*) وهو الرشح ⁘

ܒܬܪ أُطلق فيها الماء[5] ⁘

ܒܬܪ فُرش بالحجارة ⁘

ܒܬܪ تلبّد ⁘

ܒܬܪ عُذل[6] ⁘

ܒܬܪ استرخا ⁘

ܒܬܪ ح ⁘ ترأّس[7] ⁘

ܒܬܪ حَبَا خفّ ⁘

ܒܬܪ رُمى بعيدًا ⁘

ܒܬܪ طُرق بالمطرقة ⁘

ܒܬܪ ح ⁘ ح ⁘ ح ⁘ الهوى والرأى[8] ⁘

ܒܬܪ ح ⁘ ح ⁘ ح ⁘ صاع[9] ⁘

ܒܬܪ صار ابًّا (*sic*) ⁘

ܒܬܪ تتوّج ⁘

ܒܬܪ ازدوج ⁘

ܒܬܪ[10] تعلّم تخرّج[11] ⁘

ܒܬܪ تكسّر ⁘

ܒܬܪ[12] انجر ⁘

ܒܬܪ أُدين ⁘

ܒܬܪ ديس[13] ⁘

ܒܬܪ تأخّر ابطأ ⁘

ܒܬܪ ندم ⁘

ܒܬܪ[14] صار هزءًا ⁘

ܒܬܪ دهش ⁘ ܒܬܪ ح ⁘ ح ⁘ ح ⁘[15]

ܒܬܪ[16] كره ⁘

ܒܬܪ ح ⁘ ح ⁘[17] اجتمعت ⁘

ܒܬܪ ⁘ ⁘ ⁘

ܒܬܪ[18] اندحوا ⁘

ܒܬܪ تبلّه تحيّر تاه[19] ⁘

ܒܬܪ تزوّج ⁘

ܒܬܪ ازداد ⁘

---

[1] C *ad.* ابتعد. — [2] FC لقى. — [3] HFC *ad.* ܒܬܪ ⁘ — [4] FC انشذغ; H *ad.* انفجّ, *cf. Bar Ali*, 2161. — [5] C *ad.* تربصت. — [6] C *ad.* زاغ. — [7] C *ad.* صار ربّس. — [8] FC والرا, H *deest glossa ista.* — [9] FCBSSs *sic*, H صُراع; *in* SSs *legitur postea :* ح ⁘ ح ⁘ ح ⁘

ܐܬܪܥܫ تحرّك ⁘

ܐܬܚܕܝ حم ܐܬܚܕܫ احتدّ استشاط[1] ⁘

ܐܬܟܢܝ أُخذوا ضُبطوا ⁘

ܐܬܚܕܕ حُدّ[2] ⁘

ܐܬܚܪܡ أُحرم ⁘

ܐܬܩܛܥ[3] قُطع بُتّ ⁘

ܐܬܢܙܠ نزل انحطّ ⁘

ܐܬܩܕܚ قذف القيّ (*sic*) ⁘

ܐܬܚܢܩ حم ܐܬܚܢܩ وهو الحاجز ⁘ ܐܬܚܢܩ[4]

ܐܬܢܩܨ حم ܐܬܢܩܨ نُقضت فنيت ⁘

ܐܬܐܬܝ جِيء به[5] ⁘

ܐܬܬܗܝ تهيّا ذلك ⁘

ܐܬܟܠ اتّكل ⁘

ܐܬܙܓܪ زُجر ⁘

ܐܬܬܠܬܠ حم ܐܬܬܠܬܠ تندّى ترطّب ⁘

ܐܬܙܠܙܠ تمزّق ⁘ ܐܬܙܠܙܠ ܒ ܚܠܐ ܠܡ ⁘ ܡܒܠܥ[6]. ܒ ܐܬ ܚܠܐ ܥܡ ܐܬ ܚܒܫ ܡܕܡ

ܐܬܠܒܠܒ تعلّق ⁘ ܐܬܠܒܠܒ تشبّث ⁘

ܐܬܠܥܢ لُعن[7] ⁘

ܐܬܠܟ بُيّض كالثلج ⁘

ܐܬܥܓܢ عُجن[8] ⁘

ܐܬܬܥܓܒ تعجّب ⁘

ܐܬܟܦܦ تعفّف صار عفيفًا ⁘

ܐܬܒܕܘ صار حَدّثوه[9] ⁘

ܐܬܚܠܣ ܥܠܘܗܝ حلّ عليه ⁘

ܐܬܒܙܪ تحسّر ⁘

ܐܬܒܛ[10] ܒ ܝܚܛܐ ܡܢ ܐܬܒܛܟ. ܚܣܟ

ܚܠܠ ܡܢ ܐܬܚܒܫ ܥܡ ܐܬ ܚܠܠ. ܥܠܡ

ܒܝܬ ܥܡ ܐܬ ܚܠܠ ܐܬ ܚܣܟ. ܚܣܟ ܐܬ

ܚܣܟ ܡܢ ܐܬܠܠܚܫ. ܚܠܠ ܡܒܥܒܬܐ

ܡܒܥܒܚܫ ܚܠ ܡܬܐ ܒܚܠ ܒܚܫ

ܠܥܡܐ. ܐܬ ܒܐ ܚ ܢܥܡ. ܚܠܠ ܡܢ ܠܚܣܟ

ܥܡܐ ⁘

ܐܬܫܒܚ سُبّح[11] ⁘

ܐܬܩܒܥ وُضع[12] ⁘

ܐܬܠܚ ܥܠ أُسي اليه ⁘

ܐܬܒܥܨ بغض ⁘

ܐܬܥܛܐ عُطي ⁘

ܐܬܚܒܪ استيقظ ⁘

ܐܬܩܕܪ أُنصب القدر ⁘

ܐܬܓܒܐ حم ܐܬܓܒܐ وهو جَدْوَل الماء ⁘

ܐܬܓܛ اغتاظ انزعج. ܐܬܓܛ ܚ ܐܬ ܓܒ

ܚܐ ܐܬ ܓܛ نفر احتدّ اقول جحد انكر ܒ اشمأزّ

غضب[13] ⁘

ܐܬܓܦ انفقس ⁘

ܐܬܦܩ اخرج ⁘

ܐܬܩܒ بقي وخُلّي ⁘

ܐܬܨܝܕ صيد[14] ⁘

ܐܬܨܘܪ صُوّر نُقش ⁘

ܐܬܙܪܚ اشرق ⁘

ܐܬܥܫܪ عشر ⁘ ܐܬܥܫܪ ܚ ܐܬܥܫܪ ܥܡ ⁘

ܐܬܚܫܟ ܚܠ ܐܬܚܫܟ ܚ ܐܬܚܫܟ ⁘

ܐܬܙܓܓ ܚܠ ܐܬܙܓܓ ܚ ܐܬܙܓܓ ⁘

ܐܬܩܘܡ أُقيم ⁘

ܐܬܟܘܢ تكوّن ⁘

ܐܬܩܘܐ تقوّى. ܐܬܩܘܐ أُضيف ⁘

---

[1] C *ad.* نَزَق. — [2] C *ad.* تحدّد. — [3] *Sic, cf. col.* 324, *l.* 28. — [4] SSs ܐܬܚܢܩ, HFC ܐܬܚܢܩ, *cf. B. Ali,* 2184. — [5] *Cod.* جُيّ به; SSs *deest voc. istud cum seq. usque ad* ܐܬܒܛ. — [6] B *ad.* وقعوا سقطوا; SSsB *voc. seq. usque ad* ܐܬܚܒܫ *desunt.* — [7] C *ad.* انلعن. — [8] C *ad.* انجن. — [9] *Cod.* ܐܬܒܕܘ صار حَدّوثه, *cf. B. Ali,* 2197. — [10] *Sic, leg. cum Field* ܐܬܒܛ. — [11] F تسبّج. — [12] C *ad.* انوضع. — [13] SSsB ܓܕ *pro* ܚܕ *et* B *desinit usque ad litt.* ت; SSs اسمان *pro* اشمأزّ *et desinunt usque ad* ܐܬܨܝܕ. — [14] C *ad.* انصاد.

ܐܬܬܩܪܝܢ بيّن اوضح[1] ⁘
ܐܬܬܩܪܒ حورب ⁘
ܐܬܬܪܐ ܦܩܥ انصدع ⁘
ܐܬܬܪܕܝ[2] وُعظ ⁘
ܐܬܬܪܝܡ ارتفع ⁘

ܐܬܬܪܥ انفتح انفجر ⁘
ܐܬܬܪܨ اتقوّم ⁘
ܐܬܬܪܩ اغلق (*sic*) ⁘
ܐܬܬܫܠܚ اُرسل ⁘
ܐܬܬܫܠܡ سلم[3] ⁘

ܫܠܡ ܣܕܪܐ ܕܐܠܦ ܕܠܗܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܠ.

---

[1] SSs *ad.* شرح *et desinunt usque ad litt.* ܒ. — [2] *Sic, in B. Ali, Paris.* 255 : ܐܬܬܪܬܐ ܡܢ ܡܪܬܝܢܘܬܐ, *quod vocabulorum ordini melius congruit;* C *ad. in fin.* انوعظ. — [3] F *ad.* تمّ.

ܒ

ܒ̈ܪ̈ܝ ܟ̈ܝ̈ܢ ܟ̈ܝ̈ܩ ܟ̈ܚ̈ܒ̈ܝ̈ ܟ̈ܚ̈ܒ̈ܝ̈ܠ̈ܐ ܟ̈ܝ̈ܡ̈ܟ̈ ܟ̈ ܟ̈ܝ̈ܟ̈ ܠ̈ ̈ܦ̈ ̈ܟ̈ ̈ܠ̈ ̈ܟ̈ ̈ܚ̈ ̈ܒ̈ ̈ܝ̈ ̈ܠ̈ ̈ ̈

ܡܠܝܢ ܚܒ ܠܒܢܐ ⁘ ܚܒ ܠܒܢܐ ⁘ ܠܒܢܐ ⁘ ܚܒ ܠܒܢܐ ⁘ ܠܒܢܐ ⁘ ܚܒ ܠܒܢܐ ⁘ ܠܒܢܐ ⁘ ⁘ ⁘

ܟܐܣܐ ܚܕܐ ܡܢ ܟܐ ܚܘܣܩ ܩܨܪ:

ܟܐܣܐ ܡܐܟܐ[1] ܗ ܒܥܒܐ ܠܟ ܐܡ القلب[2] بليد:

ܟܐܣ ܒܥܒܐ ثقيل بلادة عتى:

ܟܟ ܟܥܟ اضرار ضيقة ܕ ܟܥܟ مضرّة اضرار. ܟܥܥ تضرّون. ܟܥܥ ܡ ܢܛܟ ܡܡ ܐܢ ܟܥܥ ܡ ܫܛ. ܕ ܟܥܒ ܠܐ ܐ ܗܢ ܢܟܘܢ شرًّا من الحيوان. ܟܟ ܠܝ ܚܟ ܚܚ ܟܥ ܠܝ. ܠܐ ܟܥ ܚܫ ܠ ܟ ܗ ܟܐ ܠܐ ܚ ܗ ܐ ܟ ܗ ܐ ܟ ܠ ܐ ܟ ܠ ܐ ܟ ܠ

ܟܚܝܟܐ ܚܕܐ ܟܐܝ ܟܝܟܐ ܟܚܒܐ ܟܚܒܐ
ܟܐ ܡܗܠܟ ܠܟ ܚܥܠ ܠܗ[1]:

ܟܚܟ ܟܚܒܐ[2] حَدَق:

ܟܠ باغ بستان بطيحة بحر[3]:

ܟܠܟܒ ܟܚܬܟ كرايز[4] صغار واحدها كرّاز ܟ
ما يعلو الاشياء الرطبة من النقّاخات[5] ܟܐܝ ܕ
ܗܕܐ ܟܕܒ ܟܕܒܟܬܟ ܟܠ ܬܐܟ
ܟܐܟܒ ܟ ܟܐܝ ܐܐ ܟܐܟ. ܟܐܝ ܐܐ ܟܐܟ
ܟܐ ܟܐܟܟ ܟܐ ܟܐ النقّاخات الكبار:

ܟܠܟܒ ܟ بستوق دورق كبير كوز مغربل
الراس ܟܐܝ ܕ ܗܕܐ ܟܟ ܠܟܐܟܟ ܐܐܠ
ܟ ܟܐ ܟܐ الكراز الكربك[6] ܟܐ ܟ
ܟ القرقار ܟܐ ܟܠܟ ܟܐܟ ܟܟܟ
ܟܟ. ܟ بربوق ابريق:

ܟܠ ܟܠ عايق ̄ ܟܐܟ. ܟܟܠ
ܟܟܠ عوّقت. ܟܟ ܟܐ ܟ الاتساع[7].
ܟܟܠ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄
ܟ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ تعوّقت:

ܟܠܟܒ[8] الهزال النحافة:

ܟܠ مهزول قضيف نحيف:

ܟܠ هزال قضافة هلاس هلس يقال ܟ
ܟ ܟܐ ܕ ܗܕܐ ܟ اليُبس
والقشف:

ܟ ̈ ̈ هذيان ̄ ̄ هذيان
ارجان قرقرة[9]. ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄
ܟ زاد المروزى بقبقة[10]. ̄ . ̄ ̄ ̄ ̄ ̄
يبدعون الكذب ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄
ܟ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ الكلام
والفضول البقاقيع من الكلام[11]:

ܟ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ المهذار
الهذيان[12]:

ܟ يهذو[13]:

ܟ ظاهر: ̄ ̄ ̄ ظاهر مكشوف
علانية:

ܟ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ الجبلة[14].

ܟ جبلوا:

ܟ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ القصعة[15]. ̄ ̄
̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ صاع[16]:

ܟ استغاث ذمّ شكا ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄
يضجّ يشكو يذمّ[17] يتدمّر يقنت[18]. ̄ ̄ ̄[19] ̄ ̄
̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄

ܟܬܟ ܐܝܟ ܐܝ ܟܬܟ ܐܝ ܟܬܟ ܐܝ ܟܬ

ܡܫܟ ܟܬܒ ܡܬܝܒ ܒܗ ܡܐ[1]. ܟܬ
ܡܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܐ[2] ܠܐ ܟܬܝܒ ܠܡ ܟܬܝ
ܒ ܡܐ[3] ܡܐ ܡܐ ::

ܟܬܒ ܟܬ ܐ ܡܐ ܟܬܒ البواسير ::

ܟܬ يقال على تأزير الحيطان وعلى مرمّة كلّ ما يُرمّ ::

ܟܬ ܟܬ ܐ[4] اظهار الخيانة ويكون ما[5]
يترتّب فى البيعة من الدراهم وغير ذلك ::

ܟܬ ܟܬ ܐ ܟܬ ܐ ܟܬ ܐ ܟ
ܒ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ

ܟܗܒܠܐ الوقار والدعة ⁘

ܟܠܐ الوادع الساكن الوقور ⁘

ܟܠ امتنعوا كفّوا. ܪ ܟܠ امتناع كفّ كلول[1] ⁘ ܟܠ لم ܡ ܟܗܠܐ تأنّينا ⁘ ܟܠ تأنّوا ⁘ ܟܠ مطمأنّين ⁘ ܟܗܠܐ الطمأنينة[2] الساذجيّة ܟܗܠܐ ܚܕ ܕܐ ܥܠ ܟܠ. ܟܠ ⁘ ܟܠ شقا[3] ⁘ ܟܠ سكن كفّ ⁘

ܟܗܠܐ و[4] ܕܐ ܟܠ دنسة ⁘

ܟܠ ܒ ܟܠ سهم ⁘

ܟܠ ܒ ܟܠ[5] ⁘ ܟܠ ⁘ ܟܠ[6] ⁘ ܟ[7] ⁘ ܟ ⁘ ܟ[8] بهمن ابيض واحمر ⁘

ܟ بهق ⁘ ܟ[9] ⁘ ܟ ⁘

ܟ تنّين لا شبه له. آخر شيطان بهموت. ⁘ ܟ ⁘ ܟ. يموت في موضعه. ⁘ ܟ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ التنّين[6] ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

ܐܒܠ ح ح ܐܒܠ ح ح ح

اشتقّ لها اسمًا من اسمه حين بناها الى ايّام قسطنطين ثمّ سُمّيت القسطنطينيّة ⁘

كمأ[1] ة حر كنو حدا الشمس شمسة ⁘ كمأ وشمس ⁘

كمأك تثقّب ⁘

كمثنك تفتيش[2] فحص بحث وكبي كذ هذه القضا كمأكمثنكمأ دك كمك تنفير[3] ⁘

كمسنك امتحان واقول تبحّر تفتيش[4] ⁘ كمسنكمأ استشفاق اختبار امتحان ⁘ كسبنك ممتحن مختار مصفّا منتجب منتخب[5] ⁘ كسمنك ناظر ممتحن مفتّش منتقد حزّار ⁘ كمسنك وكبي كذ هذه البحران. كمسنك الامتحانات ⁘

كمسبنك الحشيش الدقيق الضعيف الذى ينبت حَول اصل الحنطة ويضمر قبل حصادها ويجفّ. وكبي كذ هذه ملقوك دحمة مهنك شهلمأ كك دخعم مكم سنوك الهند[6]. مهمد وكذ كمسبنك مكم فمحمأك الزرع اوّل ما ينبت وقبل ان يستحكم[7]. الهند بقلة تنبت بين الزرع تضرب الى البياض تيبس[8] قبل الحصاد وما لا يجفّ منه يلتقط ⁘

كمسك وكمأ مكم شهنة مكم ملقوك كذ دجدجة[9] حر تحسسمأ (*sic*) غتنك دهلم دحمأكحتمأ لحمهمك[10] وك حمثم مهمفلك لمسمك ملحمهمك[11] النحص ⁘

كمأكحنمأ حرّ حنمحمة دحنمكك اقول فى تركيب الانسان ⁘

كمأوم زَبَد وكبي مكم معمك[12] دجدللك دحمنة كمأوم. وقال لى بعضهم انّه ليّن[13] يصفّى عنه المآء ثمّ يغلى وتوخذ[14] رغوته ويُقرص ويُجفّف. حرّ كمأوم وكبي كذ هذه بكمأك دهنو نبحمة مأحمأ[15] السمن وكبي سمسم ⁘ كمأحمأ كمأكك الزبد ⁘

كمأك مهمك البوط وهو البوتقة[16] ⁘

كمأوم قال جبريل هو العنقود الذى يسمّيه الناس كمحنمهمك[17] وآخرون قيصومًا نبات طيّب الرايحة ⁘

كمثلك[18] البُطلان ⁘

كمثكك عزآء سلو المروزى الاسى واقول انّه يجىء فى بعض المواضع تطييب النفس. كمأجمك تعزّى تسلّى. كمجكك مُعزّى مسلّى واقول ايضًا المفرّج ⁘ جكموم حر كمكك عزّوه ⁘

كمثنك فهم فطنة تمييز بيان ر وكبي كذ هذه كمسك جهمك عسر الفهم[19] ⁘

كمشوم[20] ة حمنك معين ⁘

كمحنك حرّ ح شىء يكون فى الاظفار[21] ⁘

كمجنك نبل القوم[22] القدمآء واصحاب الارض ر سُكّان[23] مستوطنون كذ هذه مهمنك دنو كمتحمأك النبل[24] الدهاقين الراتبة النتاة[25]. كمسنك كمحنك لحمهمك[26] ⁘

---

1 SSs *deest ita ut vox sequens.* — 2 SSs تفتّش. — 3 SSs تبقير. — 4 FS تفتّش. — 5 HF *deest* منتخب. — 6 H *deest* الهند; F الهبر. — 7 SSs اول ينبت وقد ان يستحكم; HF *seq. omittunt sed infra legitur :* كمسبنك العُشب الذى يجفّ قبل الحصد. — 8 S ينبت. — 9 H دجدجة, *deest* كل. — 10 HF *deest* لحمهمك. — 11 HF كمأحمأوم. — 12 SSs كمحنك. — 13 Ss ليس; *leg.* لَبَن. — 14 Ss وتوحد (?); S ويعقد. — 15 H *deest* مأحمأ وكبي سمسم. — 16 F وهى البوثقة; H *deest* البوط. — 17 SSs اميروسية. — 18 SSs *deest.* — 19 FSSs القضا عسر الفهم ر. — 20 Ss كمشوم; S كمشوم. — 21 *Sic cod. omnes, cf. in B. Ali Paris.* 255 : كمحنك النقط البيض والسود التى تنبت فى الاظفار. — 22 SSs نبل الارض. — 23 SSs *add.* نبل سكنون; MF *add.* نبل نبكيّين; *in B. Ali Paris.* 255 *legitur :* البنك الراتب المستوطن *et postea* بنك القدماء, *cf. inf.* كمجنك. — 24 H البنّك. — 25 SSs *deest* الراتبة النتاة; H النبل ساكنين, *in* S الدهاقين *omittit sed addit* زعمآء الارض. — 26 H *add.* كمحنك القديم.

24
IMPRIMERIE NATIONALE.

حبخنك يد الجاون والهاون[1]:

ححتك فصلان الجمال كمي ححتك[2]:

ححتك الابكار. ححتك اوّل ولد بكر[3]:
ححتك ر بكريّة ر ححتك ملك محسك حعلبسك بكر. كحد احسم كحبة ححتك حعلبسك حلمه. ححتك كحتك هلتكك. ح مححتك حلف حنبك. ك ححتك حم حبه حتك. ه كحكه حبجل ححتك لحلحك:

حفلك ححه حفة بحتلك ه هوك الدهليز[4]:

حلك[5] رئيس ملك:

حبلخلك اختلاط تشتيت افساد غلت[6] تشويش. حجلحل قد اختلط وتشوّش وفسد وهو مبلبل:

حبحلب ه كلك[7]:

حلحمه محمهلحمحم[8] كمي حم حلحمه بولبوس[9] يجلب القى:
حلحمه ه حلخحك ه لحفنة الحدقة وهي القعقورة[10] وهي بَصَل الزيز[11] صحّه حنين بصل الزيز[12] حمح حنه هنة حمبه كتا[13]. كمعبم منم كمي لحمه كحمه محمحمحه الزيزى. كمي حم[14] حلحمه حلخحك حلحلك بلبس وهو الزيز[15] والقعبل وقال مسيح البلابس وهو بصل الحلاحل. حلحمه محمهلحمحم حلخحك

خلحه الحلحك الآخر الذى يقيّى صحّه جبريل كمي حنه هنة[16] حلحلك حعمقلك اصول السوسن وقال فى موضع حلخحك بلبو[17]:

حلحكة[18] كمي حنه هنة البرجان زعم وانا اقول انّ اللفظة تدلّ على انّها البلغر[19] حنم البرجان:

حلحتك اهل برجان[20]: حلحة مدينة برجان:

حبلخنك تدلّه تحيّر. كحجلحه تحيّر بهت. زاد المروزى التبلّه[21] البُهتان الشده التغزّع[22]. حر ك كحلحلحك بعلت دهشت تشوّرت. كمي حنه هنة كحلحلحك تعجّبوا عجبًا عجيبًا تحيّروا ححلحه حنه ححتك بحد كححمحم حلحجلحم[23]. ر هو حلك بحد كحك لك كمك حنحتك كمك لك. حلك هو حك ححتك ححفيلحه لك حلك تحك حم حلحتحك:

حلححمحه[24] حر لعم كحمك:

حلحمحلنم كمي حنه هنة بيت التجربة[25]:

حبلحلك حر ملك ضخم[26] وزير مشير زاد المروزى شريف ر حلحلك حلى حجلحك حلخحك. حلحنم كحلك حنه هنة. كحلك حنحتك حلحك حلحلك حلحنحك كحبلحلك ححلحه ححلحه[27]. لك ححتك ححتك حنه حم بحبك حتك حم بحبك ححتك ححمك:

حلحك ه حلحتك فصوص منقوشة[28] زاد المروزى الطوابيع حنه هنة الخواتيم:

---

[1] S*s* الحاون; FS*s deest* والهاون; H *deest glossa tota; cf. col.* 23, *l.* 15. — [2] *Cf. infra* ححتك. — [3] SS*s deest* اوّل *et quæ sequuntur.* — [4] SS*s deest* الدهليز, *cf. col.* 12, *l.* 1. — [5] SS*s* حلك رييس على الاشران حنه هنة حلحك الملك. — [6] H *deest* غلت, F تشبيج. — [7] SS*s deest; cf. col.* 362, *l.* 26. — [8] H *deest* حلحمحم. — [9] SS*s* بلبس. — [10] SS*s* الفعقورة; H المقوّرة. — [11] F الزيزى; SS*s* الردى. — [12] H *deest* بصل الزيز; SS*s* بصل الذين. — [13] SS*s* كحنا. — [14] SS*s* كحلحتحه *pro* كحلحتحه *et desunt seq. usque ad* حلحمه. — [15] SS*s* الذين; H *deest* الزيز والقعبل, *cf. inf.* حلحك. — [16] SS*s* حلحه حنين صحّه. — [17] S *denuo :* حلخحك ه لحفنة بصل الدرى والسنسف; *id. in B. Ali Paris.* 255. — [18] H *seq. desunt usque ad duo ultima vocab.;* SS*s* حبلخلك; *antea* S *includit vocab.* حلحنحه *cum glossa quam infra sub* حلحنحه *reperies.* — [19] S*s* اليلغر; S البلغر; *in* MF ان الفضة تدلّ على انها البنغر. — [20] SS*s seq. desunt.* — [21] SS*s* الثيله. — [22] H *omittit glossam seq. sed add.* دهش. — [23] SS*s add.* رعب *et seq. desunt sed antea legitur :* حلخحك حنه هنة حلخنبو. حلحك حم حلحمك تعجّب الملك. — [24] MF "حلح, *cf. col.* 363, *l.* 7. — [25] *Cf. col.* 369, *l.* 21. — [26] F *Sic;* SS*s* صحم; H كظم, *leg.* عظيم? — [27] HF *add.* حلحل حلحنحه. — [28] HF فصوص خواتيم منقوش عليها.

ܟܠܠ ܦܥܠ[1] ܟܝ ܕ ܗܢܐ الخصل والنرد.

ܒܝܬ ܟܠܠܐ ܟܝ ܕ ܗܢܐ بيت السعادة ܡܚܠ ܗܢܐ ܕܟ ܕܡ ܟܠܠ ܥܒܕ ܠ ܟܠܠܐ ܕܟ.

ܟܠܠ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܠܓܢ ܒܥܩ[2] سبيكة نُقرة ج ܟܠܠ.

ܟܠ بلى وابلى يقال منه ܟܠ.

ܟܠܠܐ جوع يعرض فى العلل يسمّى بوليموس. ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܟܠܠܐ[3] ܟܠ ܟܠܓ جوع كلبىّ ܟܕ ܗܘ ܟܠ ܟܠ هزال الاعضا لجوع الشديد وغشى يعرض لمن به البرد فى المعدة.

ܟܠܟ تغيير[4] الثمرة والثمار ح ܒܠܟ ܐ.

ܟܠܫܘ ܠ ܟܬܒ ܟܬܒ[5] ܡܠܬ ܟ ܟܬ ܟ ܟ ܟ

التنعّم القصف التلذّذ والدعوة[1]. ر ܕܗܕܟ[2].
ܡܟܝ ܚ ܗܢܐ ܕܗܕܟ ܐ ܚܕܟܟ المذبح:
ܕܗܢܟ ܐ ܚܓܗܢܟ ر استخفان استهانة تهاون وزاد المروزى احتقار. ܕܗܢܝ هوانك. ܚܓܗܢܝ ܗܝ ܢܗܕܟ ܢܕܟ ܗܘ ܗܝ ܕܗܢܟ[3] ܚܢ ܗܝ ܕܗܢܟ يقال فى الاوّل يزدرون وفى الثانى يكتسون لحمًا[4] يندملون. ر التهاون:
ܕܗܓܟ تولّد النفّاخات فى الماء تحليق ادارة:
ܕܗܚܟ بعد ابعاد:
ܕܗܠܟ ܚܗ ܗܢܐ ܕܗܠܟ:
ܕܗܚܠܟ ر زكال مراحة مرافسة شماس ܚ ܗܢܐ ܕܗܚܠܟ ܡܫܫܐ ܐ ܟܠܟ ضربة الله. ܚܗ رمح رفس[5]:
ܒܚܦܟ تضرّب تلبّط. ܚܚܓܒܗ ينعر يفجّ يضرب برجليه[6]:
ܒܚܟ[7] الاستقصاء الموش الاستيصال[8] ܡܟܝ ܚ ܗܢܐ ܚܗ ܗܝ ܒܚܟ ܗܝ ܟܗܐ ܚܚ ܟܒܠ ܚ ܒܚܚ ܚ ܟܚ ܚܚ ܟ ܟܚ ܚ ܟܚ ܚ ܟ ܚ ܟ ܚ ܟ

ܟܡܡ دورق مجبوب[1] الراس ::

ܟܡܡܠ ܙ ܟ البوق اقول ܟܡܡܠܬܐ البوقيّ ܗܘ ܕܒܘܩ ܐܡܪ ::

ܟܡܡ امتحان استبرا روز اختبار تأمّل ܙ تمحيص[2] زعم. ܟܡܡܝܬܐ التفرّس. ܐܢܐ ܟܡܡ ܐܢܐ ܒܥܐ ܠ يتفرّس يتأمّل يتثبّت يمتحن ܐܢܐ ܥܠ ܠ يتفقّد. ܐܝܟ ܐܢ ܗܢܐ ܟܡܡ الفحص. ܟܝܟ يفحص ::

ܟܡܠ ܙ دَبّوس ::

ܟܡܠ ܙ ܒܠ ܟܡܡܐ ::

ܟܡܠ ܥܩܒ ܕܐܢ ܟܡܡ ܟܡܡ[3] نضارة[4] ::

ܟܦܟ مسئلة بحث[5] ؛ ܟܦܟ. ܙ ܟܡܡ ܟ ܕܐ ܟܦܟ ܐܝܟ ܕܟܡܡ ܟ ܐ ܟ ܟ ::

ܟܦܟ ܐܝܟ ܐܢ ܗܢܐ ܟܡܡ ܟ ܐ ܟ ::

ܟܦܟ ܐܝܟ ܐܢ ܗܢܐ ܟܡܡ ܟ ܐ ܟ ::

ܟܬܐ

ܒܪܟ ܒܪܟ تبريك. ܡܒܪܟ ܡܒܪܟ يتبرّكون. ܒܪܟ ܡܠܬܐ ܡܒܪܟܬܐ اقول مبارك[1]. ܒܝܟ ܒܪܟ ܡܪܝ ܒܪܟ ابارك الربّ:

ܒܪܟ بَورَق ܒܪܟܐ البورق الاحمر:

ܒܪܟܐ ܡܡܒܪܟ[2] ܒܝ ܡܒܪܟ ܒܪܟ[3]:

ܒܪܟ البرمة القدر ܕܒܪܟ ܒܪܟ ܒܪܟܬܐ البرمة:

ܒܪܟܐ ة فلسة ܕܒܪܟ دبّاغ او جلّاد اى جلودىّ ܡܕܒܪ ܒܪ[4] ܕܒܪ ܒܪܟܬܐ:

ܒܪܟܝ اهل برس[5] ܒܪܟ مدينة برس:

ܒܪܟܝ سبال سبلة:

ܒܪܟܠ حكى جبريل عن ديسقوريدس انّ اهل قبرس[6] يسمّون الجعفيل بورسينى ويسمّيه آخرون بورووريون[7]:

ܒܪܟܠ ܒܝ ܒܪ ܒܪܟ بَورَق الصاغة[8]:

ܒܪܟܝ[9] ܒܝ ܫܡܫ ܒܪ ܒܝ ܡܪ ܫܡܫ. ܒܪܟ ܒܪܟ ܒܪ ܒܪ ܒܪ ܒܪ ريح الشمال ممّا يلى مشرق الصيف[10]:

ܒܪܟ[11] البهر والانبهار. ܒܪܟ ܒܪ ينبهر:

ܒܪܟ[12] ة ܒܪ ܒܪ ܒܪ ܒܪ

ܕ[1] انتهب.

ܓܐ ܚܫܬܐ ܡܕܟܡ لعسلة الاشداء الداخلة التى ترشح[2].

ܟܐ ܕܪ ܒܐ ܓܐ ܗ ܚܕ ܡܟܐ ܒܐ ܕ ܗܢ ܗ يثقب ويدخل.

ܟܐ ܚܒܐ مرضوض[3].

ܓܐ[4] ܕܪ راس الثدى حلمة الثدى. ܚܕ ܒܐ ܟܐ الثدى او الثندوة[5]. ܒܐ ܕ ܗܢ ܗ ܟܐ راس الثدى.

ܟܐ ܡܟ ܒܐ ܕ ܗܢ ܗ نهب من مدينته.

ܟܬܐ انتهاب. ܒܐ المنتهب. ܚܒܐ الانتهاب الفادح. ܟܡܐ النهّابون[6].

ܒܕ[7] استهزأ.

ܒܐ ܦܗܐ ܒܐ ܒܐ ܒܐ عرّفنى صَديق لى[8] انّه زيتون الكلب وانّ منبته بفارس واخضره اجوَد من اسوده واصغره وهو اصغر من الزيتون ويحتاج من يلتقطه ان يلبس كستبانًا[9] ليلا تسقُط اظفاره.

ܒܐ ܚܠܟܐ[10] سبستان ܡܚܡܐ. ܦܗ[11] ܡ ܡܗ ܕ ܕ يسمّيه اهل مصر المخّيطا ܡܐ فلس ܚܠܟ مآء الكبَر الرطب كذا[12] ذكر لى راهب حادق يعقوبى.

ܒܐ[13] ܗ ܒܐ ܒܐ ܡ ܗ ܒܐ ܗ ܗ ܗ

كمحدة كنعة كتاة حبي كمعنة كسمة حنبعة كسمة
حنبعة كنكة مكتبة هلم ::

خسغا اقول تحراك احة حسبعة بغّا
حصبلة[1] حسبعة مغتلم بغّا ر حسبعة
سنتة هنجعة حلمة ادمحة[2] الاعتكاف على
الجماع ::

خسغا مدمة كحمة حصحة حلحدا ر حلحدا مدم
حسوة. مدحة حا هعنام مدم مدحصنام
هعنام ر. مدمة كمكة كمكة حلمحة كمكة حلمحة
لسة مكة حلة سنة. ر مدمة لحتحصة
متكة البواحير[3] ::

حسبغا مرتاض مصفّا ممتحَن منتجب مختار ::

خسغا ممتحن ناظر[4] مفتّش منتقد حزّار[5] ::
خسغا حلتحلة ممتحن القلوب ::[6] حسمغا
المختبرة ة مدمة ة حفتة ::

خسغ يمتحن. حسنة كمي حة هنة نفسة
امتحنته وما قد خرج على الحما[7]. حسنة كمكة
المخلص[8]. كمي سة حم تحتة مكمل خسغ لحة
مدحلتة ة نحد حة حلحة مكحة.
حملد حم حملتة حفتة ::[9] خسغ لحة
مختبر[10] القلوب ::

حسغا مدمة كمدمة[11] حجر الحيّة ::

حسبل سلمة كمي حة هنة الذى اذا اكل
الطعام لم يثبت فى معدته ::

حنبية عنمل لمة كمي حة هنة حملهم
فى حجره ::

خسغة[12] ة حتة كمة هنة تحدد كمدمة حل

---

[1] SSs حسغا. — [2] FSSs *sequentia desunt.* — [3] HF حسغة كمي حة هنة البواحير, *cætera desunt.* — [4] SSs ناضر. — [5] SSs حرار. — [6] SSs *vocab. sequentia des.* — [7] H بالحمى. — [8] SSs الملحص. — [9] SSs *sequentia desunt.* — [10] F ممتحن. — [11] F *solus, confer Bar Ali,* 2341. — [12] SSs *deest.* — [13] SSs *sic;* H حسغة جنب ر; F حسمة ابط جنب. — [14] SSs حسغة. — [15] HF *deest* من النار, — [16] SSs *vocabula seq. des. usque ad* خبلا. — [17] H حمحلحمحلمة. — [18] SSs الغراع جغا. — [19] SSs قاصدًا. — [20] FSSs ايضًا *pro* امرى; SSs *sequentia desunt.* — [21] H *deest* والصوالجة. — [22] *Cf. inf.* حلحا; *in* SSs *legitur :* حلحا الكباش التى تحت الجدوع والصوالجة, *et sequuntur vocabula quæ infra sub* خغا *invenies.*

مدمة كحسغة كحتة حلحا حلحا مدمة كحسغة
حلحا لمة حسغا ر حتة حسغا ر حتة ححلبحة
كحبلا كحسغة حتة ححصنحة كبلا
حسنم حلحا حتة حلحا مدمة كحسغة ::

حسغة جيب ابط[13] ::

حسغة تحريك. لة ححسمة. حسمة حتمة[14]
حلحة مدحسمة اكلت قدّامهم. ححة حتة
حلحسة حسنة ::

خغا كمي حة حسنة الشرار الذى يقفز من
الجمر ر ::

حلحلا ححسمة حلحا قبس من
النار[15] ::

خبلا[16] البطّة ::

حلحة حر حد مدم العُلّيق ::

حلححلحة كحلححلحة[17] العوسج.
كحلحم (*sic*) حبة مسغة ر الزاغ ::

خبلغا بطّال. خبلغا بطالة حر بطلان
فَراغ[18]. خبلغا كمي حة هنة كمي ححيل
حبلا. كحبلا حلل حمحنة ة مدحبلا حم
حبعة ححنة استراح من غموم الدنيا. يخبيل
حم حبلغا مدم حلحنة. كخبل ابطل
واجهد واعطّل. حلبلحة عناية رأفة. كمي ححنة
حلحلحة قصدًا[19]. لة حلبل لمي لا يعنيك لا
يهمّك امرى[20] :: حلبلحة بحرص وعناية. خبلغا
البطالات ::

خغا الكباش الذى تحت الجدوع والصوالجة[21]
ويقال ضرب من التزويق وقال بعضهم كحلحة[22] حلحا

معصرة الزيتون.

ܟܠܠܐ حفرة تجلب حتى تصير صاحب نقاقيع[1].

ܟܒܟ هي خشبة قدر[2]. وهي التي يكون بها ثقل المرأة الحامل حُبلى. وهي من هذه خشبة[3] يكون بها حديدة يعلق بها حبل يمتد[4]. وهي التي يكون بها الميزان[5] (*sic*) يعلق بها حبل. وهي التي يكون بها الثقل حتى يحمل الحَبَل.

ܟܒܠܒ هي من هذه ما يفرغ منه بطل.

ܟܠܠܐ[6] هي من هذه مسافة ما بين العسكرين.

ܟܬܟ حد يكون قدر . وهو الذي يكون بها حديدة هي التي يعلق بها حبل حُبلى. وهو يكون لها ثقل يعلق بها الذي يكون فيها يقال في الاوّل باطل وفي الثاني بطّال.

ܟܬܟ[7] الثمرة من هذه الشجرة وهي تسمى حبّة الخضراء والمروزى وآخر البُطم[8]. يكون بها حديدة يعلق بها.

ܟܒܟ[9] صواني صغار يجعل فيها السرُج.

ܟܬܟ[10] حُبلى. ثقيلة تحبل.

ܟܬܟ[11] حتى يكون بها

الحديدة التي يعلق بها الحبل من هذه. وهي من هذه النورة.

ܟܒ بيت حتى يكون بها.

ܟܠܠܐ هي من هذه يكون بها عُمق[12].

ܟܒܟ[13] عزّا.

ܟܬܒܐ هي من[14] كتاب معروف حتى يكون. يكتب الكتب. وهي من هذه يحمل يحتمل[15] الكُتب.

ܟܒܟ يكون[16] مشاعب برابخ الماء حتى القناة.

ܟܒܟ مقلى يُقلى فيه.

ܟܬܟܟܠܐ[17] حتى يكون يكتب خزانة الكتب.

ܟܒܟ[18] كُمّ القميص زعم.

ܟܒܟ قنّينة زعم يكون.

ܟܠ ܠܠ اقول على يدى يشوع[19]. كل اذا قيل في الناس فهو على يدى وفي غير الناس عن. هي يجعل مقدمة كل كتاب. انّ سنّة التوراة على يدى موسى نزلت[20]. كل يكون عن شدّة.

ܟܠܒ هي من هذه اسم الزهرة[21] يكون منه لون يكتب.

ܟܠܟܠ[22] هي من هذه يحمى مثل الترس.

ܟܬܟ[23] يكون يعلق الخشب يكون به من اخذ يكون يحفر يكتب يحفر.

---

[1] HF تفاقيع, *cf. col.* 356, *not.* 11. — [2] HF *deest* قد ل. — [3] SS*s* يكون. — [4] SS*s* يمتد يكتب. — [5] SS*s seq. usque ad* يعلق *omitt.* — [6] SS*s deest.* — [7] SS*s* يكون حتى يكون. — [8] SS*s seq. des.* — [9] SS*s deest, cf. sup.* يقل *et inf.* يكون. — [10] SS*s deest.* — [11] *Cf. col.* 350, *l.* 7. — [12] SS*s* قعر *pro* عُمق. — [13] SS*s deest.* — [14] SS*s* يكتب يكون. — [15] HSS*s* يحتمل. — [16] *Cf. col.* 362, *l.* 18. — [17] SS*s* "يكون. — [18] SS*s voc. istud et voc. sequens des.* — [19] HF على يشوع, SS*s* على يدى. — [20] H أُعطى أُنزل. — [21] SS*s sequentia desunt, cf. col.* 244, *l.* 21 *et inf.* يجلو. — [22] SS*s* يكون. — [23] Ss *deest;* H يكتل; F يكتل, *confer infra* يكتل.

IMPRIMERIE NATIONALE.

كهلا[1] كهمه حنكه كهم كهلا
جُبّة صوف جوذيّ[2] بُردة مبطّنة.

كهلا[3] كهمه كهمه ة كهلكه
السُعالى. كهم كم كهلا ة كهلكه (*sic*)
كهمه كهمه كهم كهلا هذه
كهلا كهلا كهلا كهلا كهلا
كه.

كهلا ة كهم المشترى كهلا كهكه كم لهم
وكلهم كهكهكهلا[4] المشترى.

كهلكه كهلا كه هذه كهكهكه
السهم.

كهلكهلا كهلا كه هذه كهلا كهلا
كهلا كهلا كهلا كهلا كهلا كهلا
كهلا كهلا كهلا كهلا كهلا[5] بيت الكُتب.

كهلكهلا كهلا كهلا ة كهلا كهلا
كه كهلا جفت البلّوط[6].

كهلا كهلا كهلا كهلا الزُهرة كهلا كهلا
وكلهم كهلا كهلا[7] النحاس الابيض والاصفر.

كهلكهلا صاحب البريد او الرسول كهلا كه
هذه كهلكهلا تقلّد البريد فرانقية فيوجة[8] كهلا
فيج.

كهلا[9] كهلا كهلا كهلا كهلا كهلا
كهلا كهلا كهلا كهلا كهلا.
كهلا كهلا كهلا كهلا كهلا كهلا
كهلا كهلا كهلا كهلا كهلا كهلا
كهلا كهلا كهلا كهلا كهلا كهلا

ܟܚܢ ح ܐܬܪ ܟܚܢ ܗ[1] حصن مقصورة البرت[2] ܐܚܝ ܕܚ ܐܚܢ قصر:.

ܟܚܢ الارض البائرة. ܟܚܢ ܐ ܕܚܝ ܕܚ ܐܚܢ ܕ ܐܚܢ ܕ ܐܚܢ ܕ

هذا كتاب[1] في اسماء كتب ملوك الفرس وخزائنها وما كان من امرها وامر من ملكها وما كان في ايامه من الحوادث العظام والوقائع الجسام ومن بنى منها وما كان سبب بنائها وكم كان مقدار ما بنى منها وكم بقي منها وكم خرب منها وكم كان مقدار ما خرب منها وكم كان مقدار ما بقي منها وكم كان مقدار ما عمر منها وكم كان مقدار ما بقي

بيت الحكمة[1] هو المصنع هقامه الخزانة لتحت موضع الازرار من الدرع[2]. يقال بيت الخمر. هو بيت الخمر.

بيت الخدمة[3] بيت الخدمة.

بيت الكرم[4] موضع الصراع واقول المقام.

بيت الشرق[5] زعم واقول المشرقة.

بيت الاهواز.

بيت الملتقى الميعاد.

بيت اللهو والزلل[6].

بيت السلّم[7] مراقى السلّم.

بيت الاستغفار.

بيت الرحمة.

بيت الخلع[8] هو بيت الخلع المخرج بيت البرازة[8].

البراريج[9][10].

جبل جودىّ[11].

بيت المنكبان[12] هو الكاهل المنكبان.

بيت لحم الافراتية[13] وجع خصوصىّ.

بيت لحم بيت لحم الافراتية[14]. يقال لبيت لحم بيت لحم. بيت خلد هو فيه. هو بيت الخبز. يقال بيت لحم بيت الخبز. يقال بيت لحم بيت الخبز. يقال بيت لحم بيت الخبز.

بيت الخلع[15] بيت المقدس.

بيت الحصن حصن مغزى[16].

بيت الخلع[17] صعود لهيب النار.

بيت الخان[18] المحلّ المنزل.

بيت الخزانة[19] الخانة[20] الذى يوقف فيه الدنّ. يقال هذه بيت الخزانة هو الموضع[21] الذى يوضع فيه الدنان. بيت الخزانة يحرز دنان الشراب[22].

بيت الخزانة موضع دنانهم[23].

بيت الخلع[24] المطبخ.

بيت الخلخال دار الملك الحضرة[25].

بيت الخلع[26] المخرج.

بيت الخلخال المرقد.

بيت الخلخال بيت الخلخال لم المجا.

---

1 SSs بيت الخمر بيت الخمر, *cf. inf.* بيت الخمر. — 2 F الزرع. — 3 SSs بيت الخدمة, *cf. col.* 114, *l.* 16 *et inf.* بيت الخدمة. — 4 SSs بيت الخان, *conf. col.* 388, *l.* 27. — 5 HF *sequent. desunt.* — 6 F والذال *pro* والزلل. — 7 SSs *deest voc. istud et seq. voc. usque ad* بيت الخلع; *cf. inf.* بيت السلّم. — 8 SSs *deest* بيت البرازة. — 9 SSs *deest.* — 10 *Sic, cf.* البوازيج *in B. Ali, Paris.* 255. — 11 SSs *deest;* HF *sic, leg. cum Payne Smith e B. Ali :* جبل الخلع. — 12 H *ad. in margine* الكاهل, *cf. inf.* بيت الخان. — 13 HF بيت الخلع. — 14 SSs *sequentia desunt.* — 15 SSs *deest.* — 16 H *add.* مهرى. — 17 SSs *seq. desunt.* — 18 SSs *deest.* — 19 H *deest* خزانة. — 20 F الجانة, *cf. col.* 391, *not.* 7; HSs الخانة; H *sequentia desunt usque ad* الموضع. — 21 H المكان *pro* الموضع. — 22 SSs *deest glossa ista.* — 23 SSs جناتهم. — 24 SSs *deest.* — 25 SSs الحضيرة. — 26 HF *deest; cf. col.* 389, *l.* 14.

كتاب نعوتم ج بلد الرُها وما يليه من سورية[1]

كتاب بعكا ج ديار ربيعة.

كتاب بعكا[2] بيت الفخاخ.

كتاب هتلا الارقّة[3] المواضع التى لا تتّقد.

كتاب هقا[4] الدهاليز.

كتاب فهاب[5] مبزر عشرة.

كتاب هلكا[6] كنيف.

كتاب خبثا كتاب عدكا كتاب حبثا كه كتاب حصتا ج كتاب حبثا بيت الخانة[7] الموضع الذى يوقف للزنآء او بيت المحادثة او المسامرة او الموانسة او الخدمة. كتاب خبثا كه ج هذه كتاب عجبثا بيت المجد والحمد[8].

كتاب حثا[9] الغياض.

كتاب حثا كه احا الجبهة الجبينان[10].

كتاب فيا موضع الحنّا والفاغية.

كتاب فتا حد هكا ة بيت الاصنام.

كتاب علا ة كتاب عفا بيت الخلاص.

كتاب بوثا حد هكا[11] ج مجمع الناس ج مجمع محشر.

كتاب مفقا الاهرآء. كتاب سخلا كمرتا كه عفا ج هذه اهرآء خزاين[12] الطعام كنادج خانبارات.

كتاب محتا عتا كه عخلم الموضع الذى يغزل فيه النسآء.

كتاب عتا[13] ة حبغم مه حد

كعمد تا كه كعمد كاكا لكعمد كه تا حصد كه كعمد كاكا لكعمد كه كعمد. مجمع ج كعمد كه [كعمد] كه. كعمد كعمد لكعمد كعمد كه كعمد. كه تا كعمد كعمد مجمد تا كعمد. تا كعمد كعمد كعمد

خثك ܐܬܬܟܠ ܐܒܬܟܠ ܟܝ ܕ ܗܢ ديك ودجاجة.

ܚܚܬ ܐܚܡܬ ܕ ܟܝ فصلان الجمال البكر من الفصلان.

ڃثك بكا.[1] ܐܚܬܡ ܟܬܒ ܚܕ ܚܚܒ ܒܒ ڃ ڃ. ܚܠ ܚܕ ܚܒܠ ܚܒܠ ܟ. ڃ ܚܕ ܐܚܟ. ڃ ܐ ڃ ڃ ڃ انتحاب وبكا. ڃ ڃ ڃ لم يبك ولا ينح. ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ يُنحن[2] للصنم. ڃ ڃ ابكى. ڃ ڃ ڃ انوح عليك.

ڃ ڃ ڃ[3] ڃ ڃ ڃ.

ڃ ڃ المتقدّم من الامطار وغيرها. ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ الوسمىّ والذهاب او الربيعىّ والخريفىّ.

ڃثك اوّل ما يُحصَد من الحبوب وما يُجتنَى من الثمر المبكّر من كلّ شىء. ڃ ڃ ڃ[4] اوّل ما يُحصَد[5] وما يُجتنَى المهرف وهو السابق من الشجر المبكّر المهرف والمتقدّم[6] من جميع الاشياء.

ڃ ڃ ڃ ڃ[7] ڃ ڃ ڃ الاوّلون[8]. ڃ ڃ ڃ هرف.

ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ وهدة البكا.

ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ الموضع الذى بكوا[9] فيه.

ڃ ڃ ڃ[10] فى الكلّ.

ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ[11] ڃ المجبرة والخمر.

ڃثثك المبكّر من كلّ شىء باكورة مبكّرة.

ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ ڃ

ܚܙܙ الخسّ بصل الزيز والقعيب والنعفور[1] وبالجملة انّه بصل برّى بعضه يوكل وهو داخل فى التدبير الملطّف وبعضه لا يوكل ::

ܒܠܓܘܪ البلغار[2] ::

ܒܠܓܘܪ ܐܝ ܓܠܕ ::

مجرد يُجرد به اجفان العين ::

ܒܠܓܘܪ ܐܝ ܕ ܗܕܐ ܡ ܒܠܓܘܪ[3] ܐܢܐ ::

هو بلغور بالمعرفة مَن اسم امرأة ::

ܒܠܓܘܪ[4] ܐܝ ܕ ܗܕܐ البلغيّة ::

ܒܠܓܘܡ ܐܝ ܕ ܗܕܐ ܡ ܠܚܙܐ ان تنظر[5] ::

ܒܠܓܘܡ ܡ البلوط[6] جفن ::

ܒܠܘܛ[7] بلّوطة ويكون ثمرة ::

ܒܠܘܛ ܬܡܪ بُسر. ܒܠܘܛ ܚܠ بُسر ::

ܒܠܘܛ ܚܡܘܫ الخلال والبُسر ::

ܒܠܘܛ ܕܐ ܐܝ ܒܠܘܛ[8] ܒܠܘܛ ::

ܒܠܘܛ انواع من البلّوط ::

ܒܠܘܛ ܒܪ ܐ ܒܠܘܛ ܚܠ ::

ابن القير ::

ܒܠܘܛ ܒܠܚ ܐܝ ܣܡ ܡܢܟ ܒܠܘܛ ::

ܒܠܚ شاه بلّوط. ܒܠܘܛ ܐܝ ܕܡ ܠܚ ::

ܒܠܚ ܗܢܟ ܣܠ ܠܚ ܒܠܚ ܒܠܘܛ ::

ܒܠܚ البندق[9] ::

ܒܠܘܛ ܟܐ ܒܠܚ بلّوط الجبل ܒܠܘܛ[10] ::

بلّوط الارض زعم وجدته كماذريوس[11] ::

ܒܠܘܛ ܒܪ ܐ ܗܕܐ ܒܪ ܒܠܘܛ ::

ܒܠܘܛ. ܒܠܘܛ ܡ ܐ ܗܕܐ ܕ ܒܠܘܛ الجُلنار[12] ::

ܒܠܘܛ ܗ ܕ ܡ ܒ ܒܠ. ܒܠܘܛ ܗ ܕ ܒܠܘܛ ܕ ܒܠܘܛ ܕ ܒܠܘܛ

ܟܪ ܟܬܠܟ ܟܗܝ ܕܟ ܟܐܦ ܕܟ ܟܗܦ ܕܟ ܟܗܦ ܕܟ ܟܗ

حلحوه حنحوه[1] كمي بعمد حمحه بلنجاسف:

حلحه عمسنه احمه[2] حجمسنه حمحه الصوارة[3]. هه حلحم حه صنه فحله زمام بره. حلحه مكّة كظام[4]. حلحه هه حزيم حه بقه وحيله هو احمه حقه حمحه حه[5]:

حلحم قحمه[6] كمي حه هنه زبّر فه. حلحه حمقحه الزبار في فك. حمحه له حجلحم حمه حلحه[7] لا تزبّر[8] الثور في المداسة. حلحه ه سنه حمقحه الزبار[9] الخطام في الدياس وهي مثل الشبكة بقدر فم البهيمة[10]:

حلحه[11] ه عقسه احمه بثور صغار تظهر في الشفتين بعد الامراض:

حلبحه مكمور:

حلحه كمي حم همه حلحسم[12] هه حه هه حمّام. همي همحله حلحه. همسنه حمحه حلبحه. حلحه[13] حمّامي. حجلحه الحمّام:

حلحه حمحله حر ما يُمضغ هه حمحلم عقهه لحقو لحنه:

حلحمي حر حه همه حمحمحه عود البلسان[14]. حلحمي حنه حمحمحه همه. همحمي همه:

حلحمهه[15] قال مسيح انّه حبّ الشيطرج وقال جبريل ابن بخت يشوع هو حُرف بابلي[16] بزر بعض العقاقير:

حلحله كمي حه هنه ه يحمجمه الميدان:

خلحله حمار اشهب قرطاسي[17] حر همحله حم حل حمه همحله. احمه حمحله حمه سحه حمل حجلح احمه هنله. همي حه هنه خلحله ه بحمه همحمحم حمه همه همه. حمحمم حمحمحه حلحمحم حلحمحه همحمحه حمه حمحه[18] حمحه. حمر شُهب. حمه هنه حلحله سحه حمل حجلح حمحه حلحمحه:

حلحهه خلو منه سواه[19] همسمه غيره وسواه:

حلحه كمي احه[20] من غير حر ح سوى خلا همسمه خلا من دون:

حلحه حلبحه همحلحه غر قهر بلع افتتاح ر هحه ابتلاع. حر ح همحلد حجه غر الموت حه هنه حلبد حسحه غرق بالخطيّة[21] وبالدَين واقول غوص. حلحه كمي حه هنه البلّاعة واقول المبتلعة. همحلد حم حلحه ابلع وازدرد همي حم حسحه همحه همحلد همحمحه. حر يُضرَب ضربًا مُبرحًا شديدًا واقول يُعاقَب بانواع العذاب. حلحه الازدراد. حلد ححه لُطم[22]. حلحم ابتلعنا وازدردنا:

---

[1] H *deest* حنحوه; SSs حنحوه; S *in alio loco* حلحوه. — [2] H احمه. — [3] HF الصواب. — [4] H *deest* بره *et* كظام. — [5] *De ultima glossa ista cf. col.* 396, *l.* 3; *legendum* حلحه *pro* حلحه *et* حمححم *pro* حمححم. — [6] HF حلحم *in calce vocab. præced.* — [7] HF حجلح. — [8] H *add.* او تبلّم. — [9] HF *seq. desunt.* — [10] Ss *add. in marg.* لياتعض (*leg.* لِئلّا تعضّ) عند الدياس. — [11] SSs *deest, cf. supra l.* 3. — [12] *Cf. col.* 394, *l.* 22. — [13] SSs حنحه *et deest* حبه, *conf. infra col.* 403, *l.* 1. — [14] HF *deest* عود *et* H *desinit post* البلسان, *cf. col.* 233, *l.* 20; *col.* 263, *l.* 22; *col.* 351, *l.* 11. — [15] FSSs همه". — [16] SSs هو حرق ما يلى; F هو خرف بابلى. — [17] H الشهت. — [18] HF *deest* حمحه. — [19] SSs *seq. des.* — [20] SSs همم. — [21] SSs فى الخطية, *cf. col.* 398, *l.* 24. — [22] SSs *seq. des.*

ثلد ح ابعا ة ا ا بَلعَة وهو اسم قرية بالرملة[1]:

جلبم حدكا هنبا كحا حَ. ادخ هذه شتّتك كاما عبهنا. كاما كتّتك خدخ. هنجم لخ [د]جلحا حلحم. كنهما جهيك. لاكهاك حلحم كنكا. هنهما لخ ما جلحا لحثم ابنيا هتم لحثم حكما ابعبنا حمم كبفتك[2] همهنا جديل ادخ كما ابعبنا جديل ادخ كما ابعبنا. هنهما لخ ما جلحا لحثم ابنيا هتم لحثم حكما ابعبنا حمم كبفتك[2] همه

كنف خشة للحمامات[1]. خبء بحنثه حمّامىّ:

كنف[2] ة خصاصة كالبلاط مستطيلة. وكذلك حلقة كبيرة من حديد. وقد قنفه. وكذلك الحلقة يعلق عليها. ج كنف. كنفة الباب عتبته. كنفة الدار ساحتها. كنفة الحرب صفوفه. كنفة الجيش جوانبه. كنفة الوادى شطوطه. كنفة الجبل سفوحه. كنفة الطريق جانباه. كنفة الرأس ما اكتنفه من شعر. كنفة الحلقة ما يعلق فيه.

كنف[3] ة موضع بعينه من مواضع الحرم اسم موضع:

كنف هَنُّوا[4] مخففة كنفه بـ لـ بـ وكنفه بـ لـ عَزّوا بعضكم بعضًا وهَنّوا بعضكم بعضًا:

كنفة كنفة ج كنف[5] حفنة كفّ مقبوضة ملأى ج كنفات السُعاة الذين عليهم المشهّرات:

كنكم ة ما حكك به من شعر. ج كنكم. كنكم الشعر ما تحلّق منه. كنكم الرأس ما اكتنفه من شعر. كنكم ابن الاوجاع:

كنك مصدر بناء وتبنّى. كنكة التبنّى ويكون البناية. كنك البنّاء الاردخل. كنك البناء:

كنك ما حف به من حديد بناء الربّ بناء الله. كنك حديد يعلق به عدة من حديد:

كنك[6] علم كبير:

كنك بيني:

كنك اولاد:

كنة كنكم اولاد الله الملايكة وبنو شيث:

كنة كنك ما حف به من حديد الكركدن الريم اولاد الحريش[7]:

كنة كنم[8] ما حف به من كنة كنة ابناء العيص[9]:

كنة كنة[10] **كنكبة** بنو العيص الذين بالمداين وكسكر:

كنكة ح البُنّى من السمك:

كنة كنك ة حسكة مزلبة لها كنكة بنو الخطا. كنة بنك ة كنك ولد السخف[11]:

كنة نكة غدان واقول فراخ[12] الغدفان والغربان:

كنة كمكم الاقران:

كنة كنك[13] :

كنكة[14] ة كنكة كنكة على الانباط[15]:

كنة كنكة[16] القرابة العشيرة:

كنة كنكبة اهل الراى الواحد:

كنة كنكة اهل الهوى المتّفقين براى واحد:

كنة كنكة ابناء الغُرباء:

كنة كنكة ة ما حف به من كنة كنة[17] اولاد الكباش وهم الحملان الحَوليّة:

كنة كنكة ذوو البرّ كنكة اولاد الدلال:

---

[1] SSs *seq. desunt, cf. col.* 399, *l.* 20. — [2] SSs *deest.* — [3] SSs *deest.* — [4] *Sic pro* هَنِّئُوا. — [5] SSs كنكم, *cf. col.* 382, *l.* 25. — [6] SSs *vocab. seq. usque ad* كنة كنك *desunt.* — [7] FM الحركسف. — [8] SSs كنة كنكم. — [9] SSs بنو العيص. — [10] HSSs كنكبة. — [11] SSs سخف; H سخيف. — [12] H افراخ *et deest* واقول. — [13] *Sic, cf. inf.* كنكم. — [14] SSs كنكة كنكة. — [15] Ss الانياط; S الايباط; *cf. col.* 180, *l.* 8. — [16] SSs *vocab. seq. usque ad* كنة كنكة *desunt.* — [17] SSs *glossa præced. deest.*

ܚܢܐ ܚܒܝܒ متنادمو النبيذ النُدماء.

ܚܢܐ ܡܕܚܐ اهل العهد والميثاق.

ܚܢܐ ܟܚܟ ܚܕܝܕܐ ܡܢ ܚܕܐ. ܚܢܐ ܟܚܟ[1] ܠܚܫܒܐ ܡܢ ܚܕܐ ܚܕܝܕܐ ܟܚܕܐ ܚܫܒܐ ܠܗ. ܗܒܠ ܢܚܫܒ ܠܗ. ܟܢ ܚܕܐ ܚܕܝܕܐ ܟܚܕ ܚܫܒ ܠܗ. ܚܫܒ ܡܢ ܠܐ ܚܕܐ ܚܕܝܕܐ ܚܫܒ ܠܗ. ܚܫܒ ܡܢ

حتة بلبك الشرَى كهي حة هذه[1] انّما سمّيت بذلك لانّها تهيج بالليل. معسكه[2] كهي حة هذه معنى بغنك:

حتة حنبة[3] ة مهلة جنك:

حتة كتك خرّاجات[4] فى اصول الاذان الورم فى اصول الاذان[5] مكهي حة هذه حتة كتك حقنك ر شحمة الاذان الداخلة:

حتة كفك حبّ الآس:

حتة حصتك كهي حة هذه حبّ البلسان:[6] حتة حصتك بحرة الطيب البخور:

حتة كتك احمتنك حبّ الصنوبر الصغار قل قريش قضم قريش:

حتة حنبة كهي حة هذه حبّ النيل:

حتة مسحنك كهي حة هذه حصك بيض الحيّات:

حتة جمعنك[7] مشمش:

حتة حتمك ثمرة الساج[8]:

حتة بمنك مستم لحمتك الجدرى[9]:

حتة كلمبر حتة هذه حمي حتة منحك:

خمك[10] عَلَف زعم. حر حمه عضل[11] زعم:

حفك[12] احتقر. خمك يحتقر:

خمجه كهي حة هذه بلعه فرّق خلع شوّش وافسد.[13] خمجه مزّق لحمه وفسّخ اعضاءه:

جمعتنك لسرتك وسايد للرافق ونمارق وآخر وسايد مخادّ[14]. جفتك ستكبلة وسادة مخدّة[15]:

خمحك يسمّيه الاعراب الاسنام[16] اعرفه القيصوم:

حمحم ة لسحك خُبز[17]:

حملحه[18] هذه رمانك الغبيرا العُنّاب:

حفك استخفاف تهاون واقول امتهان[19]: جمتك ملك حر ك ازدراء. جحمك ححمة يغفل يتهاون كهي حة هذه عبلك حقير. حفه حلو اهانونى. خمك حم حمتك يحتقر يحقر. حفتك خفيف:

حملك حلحلك ة ملك ر حلحك:

حملله[20] ة حلحلك. حملللهه ملك:

خمبلبمتنك كهي حة هذه خلخلك الملوكيّة:

خمبك حة ولبك ك الحصرم[21] مكو حمتك هه حة هه:

حملله حر عتك ة عذاب عقوبة:

حملحك كهي حة هذه سهولة طلاقة بشاشة هشاشة حسن الخلق التخلّق[22] زاد المروزى طيبة:

حملبمه[23] كحلك خلخك:

حمبلبمف[24] فحك ة حلحك ملوكيّة كهي حة هذه ملوكى[25]:

خمتلبمك بهو ويقال موضع الملك. ححلحك هو رواق يجلس فيه الملك او ديوان[26]:

خفحك العطّار. حتة حمتك المجرة[27].

حفحك حة حمحك ة التلذّذ التنعّم. حمحك

---

[1] HF حة هذه. — [2] SSs كسمحه. — [3] SSs *deest*. — [4] *Cf. col.* 40, *l.* 3. — [5] SSs *deest glossa* ... الورم فى. — [6] HF *seq. des.* — [7] SSs *deest*, *cf. inf.* حنحمحك. — [8] F الساذج, H السياج, *cf. col.* 309, *l.* 4. — [9] *Cf. col.* 271, *l.* 26; *col.* 276, *l.* 1. — [10] *Sic pro* خمك, *cf. inf.* جمعك. — [11] عضا *et postea* عضل. — [12] SSs *deest*. — [13] SS *seq. des.* — [14] SSs مسانند وسايد للرافق. — [15] F *add.* نمرقة; SSs *add.* ومسورة مرقة, *leg.* مرفقة. — [16] SSs الابسام. — [17] *Cf. col.* 284, *l.* 18; *col.* 288, *l.* 23. — [18] Ss حملحمه; S حملحمه. — [19] SSs *add.* احتقار. — [20] SSs *deest*, *cf. col.* 352, *l.* 6. — [21] H حُصرُم, *cf. col.* 67, *l.* 3 *et* 6; *col.* 189, *l.* 7. — [22] HF *deest* بشاشة *et* حسن الخلق التخلّق. — [23] SSs *deest*. — [24] SSs خملبمه. — [25] SSs *add.* اوطاق, *cf. vocab. sequens*. — [26] F اوطاق *pro* رواق *post* S *add.* اوطاق; او ديوان. — [27] *Cf. col.* 407, *l.* 10.

ܟܗܒܐ ܟܝ ܕ ܗܢܐ الطيب من العود والمسك والعنبر وما يشبهه. ܟܗܒܐ بخور عطر. ܟܗܒܬܐ الطيب[1]. ܟܦܦܐ ܕܒܠܝܡ ܟܗܒܬܐ عطّار:.

ܟܗܒܐ[2] حقير مهين:.

ܟܗܒܐ ܗܗܗܗ ܟܝ ܕ ܗܢܐ السندروس:.

ܟܗܒܐ ܟܕܟܗܒܟܗ اشّج واشّق[3] ܟܝ ܕ ܗܢܐ السندروس ويقال ايضًا ܪܘܦܐ السندروس:.

ܟܗܒܐ ܗܢܐ ܕܡ ܟܗܒ. ܟܗܒ ܗܢܐ ܕܡ ܟܗܒ ܟܗܒܐ ܕܡ ܟܗܒ ܟܗܒ ܟܗܒ

ܒ ܫܘܐ ܚܙ ܥܟܬܐ ܩܛܝܥ[1] خنازير وعشرة آلاف من الشياطين[2]:

ܟܠܒܐ ܕܒܪ نمك سود[3]:

ܟܠܒܐ ܕܚܠܝ[4] ܥܡ ܕ ܗܢ ܟܠܒܐ ܕܚܠܝ[5] حبّ البان:

ܟܠܒܐ ܕܚܠܡ ܠܚܡ (*sic*):

ܟܠܒܐ ܕܒܝܪ[6] **ܟܥܨܐ** لحم صلب عفص:

ܟܠܒܐ ܕܐܒܐ ܕܐܒ ܟܠܒ ܕܒ[7] ܒܢܝ ܐܢܫ ܕܚܒܬ ܟܠܒ ܥܡ ܟܠܒ. ܐܒ ܐܢ ܟܠܒ ܐܒ ܗܘ ܕܐ ܕܚܒ ܟܠܒ. ܟܠ

آخر عقوبة. ܟܗܠ ܒܪܫ ܐܚܪ ܕܢܦܪܥ. ܐܚܪ̈ܬ ܡܥܩܒ ܒܝ ܐܠ̈ܗ ܐܦܪܥܬܢܝ ::.

ܟܗܠܐ كلّ ما لم ينضج[1] من العنب وغيره من الاثمار النجّ[2] ܣ ܕ ܦܠܝܫ ::.

ܟܗܠ ܣ طلب ابتهال آخر تخشّع تضرّع رغبة ابتغاء ܟܬܒ ܕ ܗܕܐ ܟܗܠ ܕܠܡ ܕܢܨܒܝܢ ܐܚܪ̈ܬ ܟܗܠ ܐܚܪ̈ܬ الطلب التضرّع ܣ شفاعة ::.

ܟܗܐ وَبَر الجمال ܣ ܗܢܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܝܐ ܕܟܠ ܐܠ ܗܠܐ ܢܒܘ. ܟܬܒ ܕ ܗܕܐ وَبَر الجمال ::.

ܟܗܐ بَعْر ::.

ܟܢ ܐܒܐ ܕܟܗܐ ܟܠ ܚܠܐ ܐ ܟܗܐ ܚܠܐ ܟܬܒ ܕ ܗܕܐ ܟܢ ܚܠܐ ملك عزيز. ܐܚܕ ܟܢ. ܐܒܐ ܕܟܗܐ ܕܡ ܒܟܠ ܐܢ ܟܢ[3] ܣ ܐ ܟܠ ܟܐ ܕܟܗܐ ::.

ܟܒ ܐ ܟܬܒ ܕܟܗ ܟܝܐ ܕܟ ܚܠ[4] رمح بطر ركل ܟܬܒ ܕ ܗܕܐ شمص رفس شمس[5]. ܐܚܠܡ يركلون يشمصون ::.

ܟܗܠ[6] ܐܬܗܟ المغافصة المصارعة المراحة الركل البطنة[7] ܣ ܟܗܠ ܟܗܠ ܟܬ ܐ ܟܗ ܚܠܐ ܐ ܟܗ (*sic*) ܟܗܠ. ܟܗ ܕ ܐ ܟܗ ܐ ܟܗ ::.

ܟܢ طالب مبتهل شفيع. ܟܟ ܟܢ ܟܬܒ ܟܗ ܟܗ يبتهل يطلب يريد يتوخّ. ܟܢ انتخاع التماس شفاعة استشفاع استدعاء. ܣ ܟܢ صهر زعم خاطب ::.

ܟܗܠ المتزوّجة المروزى المتأهّلة وتكون ارض

معمورة. ܟܬܒ ܕ ܗܕܐ ܟܗܠ ܟܗܠ ܟܗܠ ܟܬ ܟܢ ابناء العاقر ܟܗܠ ܟܗ ܟܢ ܟܗ ܟܢ ܟܗܠ ܟܗ ܟܢ ابناء العاقر اكثر من ذات[8] الاولاد ::.

ܟܢܠ ܟܬܒ ܕ ܗܕܐ المتأهّلون ::.

ܟܗܠ تزوّج اقتضاض افتراع[9] افتتاح زعم. ܟܗܠ ܟܬܒ ܕ ܟܗ ܟܗ ܟܗ

كقهعه ة عمنحكة مندم خنلو حيل يخك
لسك. مندم حدمة كهقهة مغقبو مندم
كهقهة حدمة كهقهة حدمة كهقهة حدمة
لحمعه, كهقهة حدمة كهقهة حدمة كهقهة
كهقهة حدمة كهقهة حدمة كهقهة حدمة
كهقهة حدمة كهقهة حدمة كهقهة حدمة
كهقهة حدمة كهقهة حدمة كهقهة حدم

ܟܠܘ ܡܢܗ ܒܟܘܬܗ[1] ܫ ܥ ܬ ܘ ܟܡܝܢ ܒܟܘܬܗ ܟܐܬ ܗ ܐ ܕ ܗ ܐ ܟ ܗ ܐ ܕ ܗ ܐ ܟ ܗ ܐ ܕ ܗ ܐ ܟ

خفوهصوصهص[1] حذبحهه حهحلكه ::

خنكه[2] فحص. خيكه يفحص. حروهكه الفحص البحث. خنكه فحص ::

خبربكه قضيف مهزول نحيل كهي خم المسقوم[3]. خبربوكه قضافة. كهجي زاد المروزى المهلهل النحيف ونسر ::

حرنهكه نقصان انحطاط. جرنكه حمرنكه[4] دون تقصير بي عجز. حرنهوه خضعته نقصته[5]. احنكه بحرفة حسكه ومجرة حفلفل فلفل. حة هذه يكجرة انقّص. حرنهكه هه حكه حلهحلكه النقصان[6]. حرنهه حهنكه قناعة قنوعة[7]. حرنهه حهحه القناعة وقلّة الشهوات. حرنة حهنهحه سبكهه يُغذا[8] غذآء يسيرًا بشدّة ::

حرلكهل حة كهجو حة سهة حهنكه كهلكه مللهه[9]. حي لهلله كهلكه ظلال الله كهي حة هذه لحنكه لجعحصكه كهجخم منكة مزنة. حرلكهل حنه حمعهه كهلكه جماعة الله وظلال الله ::

خربيزل[10] حة هذه كهي بهسكه حنرم حسهكه يرقصون من الفرح ::

حرتكه كهي حة هذه ه ميم حسهكه البرّ والمودّة ::

خبربس نيزكه كهجه ه كهمكه حبهكه الفاعل[11] مهنة كهكه حسرنكه كهكه هذه ::

خمم[12] ه حمرنكه حرنهكه نقص[13] ::

خنكه حي فحص تدبّر ::

خنزه افحصوا تدبّروا فتّشوا. لكه حهحربكه كهي حة هذه[14] لا يفحص. بي حروتكه بحّاثون فحّاصون[15]. بي حربكه كهجه مجبكه حل طهتكه فتّش السور وصاح على الجبال. حربكه كهي حة هذه خنكه مجمحكه حمحمكه حل برحقكه كهلكه حهحه كهنهكهحه الامتحان. حبكه حمبكه امتحن. كهحهكه تأمّل[16] ::

خم حم حمبمكه حفمكه نخر بلى[17]. خكم ينخر. حمبمكه مفسبكه سه حهم. كهي حة هذه حمعم حم احكه هلكه. وزاد المروزى بالى قد خطر عليه مُند انف[18] زعم حهحه حمعمكه حمتمه الذى ينتشر من نخر الخشب ::

خفكه البقّ البعوض القرقس الجرجس[19] ::

خفكه بمحكه ححه حذه حم حمبمكه[20] عمبل حله حم حمكه كهي كهجكه اقول تبلى تنخر ترقّ[21] ::

حمبكه[22] بيقة كهنحهنكه كهنة كهي نحم[23] البهق الابيض والاسود[24] ::

حفلكه حتكه ححة لمه بعد ححه حهتحكه عليكه كهنكه لحفهكه محمنه هذه حتكه[25] ::

خفلكه[26] كهنكه ححه كهمه ::

خفلكه[27] بقّال ::

خمم[28] مهذار ::

---

[1] SSs حفوهصوصهص. — [2] SSs *deest*. — [3] F نحيك *pro* نحيل *et* المسقى *pro* المسقوم; S مهول *pro* مهزول, نهيل *pro* نحيل *et* القمى *pro* المسقوم, *cf. Bar Ali*, 2560. — [4] SSs حنرنكه حمرنكه. — [5] HF *deest glossa præcedens*. — [6] SSs مهنهكه. — [7] SSs *deest* قنوعة. — [8] HF يغذوا. — [9] SSs *deest glossa præcedens*. — [10] SSs خبربيزل, *cf. inf.* برلبربل. — [11] SSs *sequentia desunt*. — [12] SSs *deest*. — [13] H *deest* نقص. — [14] SSs كهنحهنكه. — [15] H *deest* فحّاصون. — [16] SSs *deest* تأمّل كهحهكه. — [17] SSs *deest* بلى, *cf. col.* 352, *l.* 11. — [18] HF *sic, leg.* من ذى أُنُف? *in* SSs بال قد خطر عليها *et sequit.* كهحهمه. — [19] H *deest* القرقس الجرجس. — [20] SSs *seq. desunt*. — [21] H اقول بلاى ونخر. — [22] SSs كهحهمه, *cf. col.* 361, *l. ult.* — [23] SSs حهلهه كهي. — [24] HF *deest* والاسود. — [25] HF حمنكه. — [26] HFSSs *sic*. — [27] SSs *deest*. — [28] SSs *deest*.

ܟܡܢ يقال على جماعة البقر وعلى القطيع من كلّ حيوان ܪ ܟܡܢ مواشي سرح بَقَر[1]. ܕܒܪ بقر وساير المواشي من الحيوان.:

ܟܡܢܝ يقال بقّار راعي بقر. ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ ܟܡܢ ܕܒܪ قطيع الخنازير ويقال على التفقّد[2]. ܟܡܢ ܐܟܡܢ ܐܟ تفقّدت وتأمّلت وافتقد.:

ܟܡܢܐ البحث والسوال والاستخبار والتفقّد[3]. ܟܡܢ ܠܗ ܚܕܐ ܒ ܢܒܐ ينظر يطلب.:

ܟܡܢ ܕ ܦܠܒܫ ܒ ܐܡܒܘܟ ܒ ܡܢܒܢܟ ومخلّص راعي الخنازير راعي البقر.:

ܕ ܡ ܚܠ ܗܢܐ ܗܠܐ ܐܚܕ ܐܝܟ ܐܚܕ. ܐܐ ܕ ܠܐ ܐܝܟ ܠܗ. ܕ ܡ ܢܒܐ ܐܝܟ ܚ[4].:

ܕ ܪ ابن. ܕ ܟܠܟ هو البدء اوّل المبتدا الافتتاح[5]. ܟ ابن ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ خلق. ܟܗܢ بنوّة.:

ܕܟܡܢܐ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ ضفادع صُغَر[6].:

ܓܒ البرّ القفر خارج الشيء.:

ܓܒ ܒܐܪ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ بئر الدّم.:

ܕܟܡܢ ܒ ܟܡܢ ܡܢܒܢܟ النسيان.:

ܕܟܡܢ ܪ[7] ܪ ܟ ܡܢܒܢܟ ܚܠܐ ܗܠ[8] ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ[9]. ܟ ܡ ܐ ܟܠ ܐ ܟ ܐ ܡ الاشنة.:

ܕ ܒܕܒ اقول المبيد الدجّال ܪ ابن الفساد.:

ܓܒ ܕ ܒ ܐ ابار القير والقار[10]. ܓܒ ܒ ابار هارة.:

ܕ ܟܡܢ اقول ذو الازليّة.:

ܕ ܒܒ ܒ ܟ ܟ ܒ ܟ ܡ ܕ ܟ ܡ ܐ ܟ ܡ ܐ ܟ ܡ ܐ

كنا[1] مبغض حدة كما كنعلا هدا
حمار كنعلا كنعان سمت بدان[2]:

كنا حر معدة كمعدة كمعدة
حار[3] جلنبلى هو مغلظ حار.
مغلظ[4] كمعدة لحلم معدة
كفؤ حر مغلظ حلم لمجل
مغلظ الابن:

كنا حر حجلمة مما حملة.
قصة ام مغم لم حنظ البيرم:

كنا[5]. ه. معد مغلظ كما
كنا. معم ام حلد جلبلى
حقعة. مجد مما حر هو كنا
قبلا. مليعد معبد كنا
كجد لم. حام كنا معد حلبة
ملم كمعد كمعلم كر كلا. كما
خلد. كحم كلا كما حلكا معد
معد لحنا:

كنحا[6] آنية من خشب رطب[7] زعم مثل
البلسقية او الرصاصيّة ويقال على الجوف ايضًا والبربوق:

كنحا من اسمآء البقلة اليمانيّة:

كنحاها قهقرى تراجَع اَدبَر تأخَّر:

كنا[8] مخلق. كنا مخلوق:

كنكنا[9] ابن الهلاك:

كنا ابن البشر:

كنكا كما كنا ه كنا كنا
كنا صغار البيض:

كنا كنكا بحرة المروزى الغيرم وهذا
اصحّ[10]:

كنكنا غتمّى[11] اعجمىّ هذا صحيح[12] زاد المروزى
البربرى. كنكا كما كنا كنا
كنا[13] الغرباء واهل بربر اعجمى المنطق.
كنكنا اشكال استعجام:

كنا كمنا[14] ه كنكل كا نعبل
كنكا:

كنا كمنا اقول ولد الزنا. كمنا كا
نعبل كنا كمنا لجمعة كنكا:

كنا كنكا مجانس. كنا كنكا
كما كم المشاكل المجانس[15]:

كنا كنكا الرازيانج ويقال الحرف[16] ويقال الخردل
وهو اصحّ:

كنا كنكا[17] ه كنكا كنا كنا
كنا كمعلا:

كنا[18] الملح من النيوس ويقال الحُمر. ى كنا
كمنكا. كمنا كنكا كمعد. كنا الاملح من
النيوس[19]. كنا كنا كما كنكا كنكا
كنا كنا كما كنا كنا. كنا كنا
كنا حر بيض. كنا كما كنا كنا بره.
كنا[20] بهمة كم كنا كمعبل. كما
كمنا كنا لسمنا الشهب:

كنا ه كم كنا كانّه البرد فى
بياضه:

كنكنا الفصيل:

كنا[21] البرد:

كنكا البرذون مجين شهرى[22] حر كنكا[23]
ه كمعد كما بَغل:

كنا كنكا الثغر بادونب[24]. كنا كنا كنكا

---

[1] H الغشر كما كنا كنا هنكا; F الغشر كما كنا. — [2] HSSs *deest* سمت كنا كنا, *cf. col.* 178, *l.* 21. — [3] SSs *deest* كم بدان, *cf. col.* 178, *l.* 23; *col.* 191, *l.* 16. — [4] SSs كمعد. — [5] SSs *deest.* — [6] H كنا كنكا; Ss كنكا; S كنكا. — [7] HF *deest* رطب. — [8] SSs *sequent. desunt usque ad* كنكنا. — [9] *Cf. col.* 421, *l.* 25. — [10] SSs *deest* وهذا اصحّ. — [11] HF عمّى. — [12] HF *deest* هذا صحيح. — [13] SSs كنكا. — [14] SSs *deest.* — [15] FSSs *deest* المجانس. — [16] SSs الحرة حر, *sequentia desunt.* — [17] SSs *deest.* — [18] SSs *præcedentia desunt.* — [19] SSs *desunt sequentia usque ad* بيض حر كنا كنا. — [20] SSs *deest* برد. كنا كنا. — [21] SSs *deest.* — [22] H *deest* مجين شهرى; FSSs مجيز *pro* مجين. — [23] SSs كنا كما *et deest* بَغل. — [24] FSSs *deest* بادونب.

ܗܘ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܕ ܫܦܝܟ. ܗܘ ܕ ܟܘܦܐ[1] ܕ ܟܘܢܟ ثغر بادونب.

ܟܘܦܐ[2] عجلة الخشب.

ܟܘܟܐ بَرذَعَة ܟܥܟܐ القرطان ܕ ܟܘܟܐ ܟܐ ܥܢܐ. ܟܝܟܐ ܟܚܠܡ ܕܟ ܟܚܠܡ. ܗܘ ܟܘܟܐ[4] الحلقان البالية المرقّعة[5]. ܟܘܟܐ ܗܘ ܟܚܟܐ ܟܟ ܟܘܟܐ[6] ܕ ܟܠܬܟ ܟܥܟܐ ܟ ܟܡܠܟ. ܟܝ ܕ ܗܢܐ خُرَق بالية دنيّة. ܟܥܢܐ ܗܘ ܟܢܟܟܐ ܟܐ ܟܟ ܟܠܟ ܟܘܟܐ. الكسلان النوّام يلبس[7] المرقّعات.

ܟ ܟܟ العضد واقول المعضد.

ܟܘ ܟܟܐ[8] ܟܝ ܟ ܗܢܥ[9] ܗܟ ܗܘ ܟܟ.

ܟܝ ܟܟ ܟܝܟܐ[10] ܟ ܥܝܟ ܕ ܟ ܟܝ ܟ ܟܝ ܟ ܟ ܟ

ܟܦܢܐ ܟܝ ܥܒܕܐ ܡܢܗ ܡܕܡ ܡܕܡܐ ܟܫܢ
والغشرا ܟܚܫܐ ܒܗܐ ܟܪܡܐ ܟܪܡܐ الكرمة البيضاء[1]:.
ܟܦܢܐ ܟܚܫܐ ܩܫܐ ܥܕ ܥܬܐ الضرس ܟܪ
الضرسة من الاسنان:.
ܟܦܢܥ ܟܝ ܟ ܗܢ ܓܕܐ ܟܫܟܐ
ܟܕܬܐ ܣܬܐ ܟܒܟܐ نسج الحيوان البحرىّ[2]:.
ܟܒܐ اذخر ابهل آخر عرعر وزعم المروزى انّه
قد يقال البراية اعنى النشارة التى تقع من نشر الخشب.
ܣܡ ܡ ܢܟܡ ܟܐܟܐ ܟܒܐ ܡܥܫܐ[3]
عرعر وابهل ܟܐܥܥܡ ܟܡ ܟܘܬܥ[4] ܐ
ܟܟܐ ܟܪ ܟܒܐ
ܟܒܐ ܟܐ ܟ ܟܒܐ[5] ابهل
ܟܒܐ ܟܐ ܟ ܟܒܐ[6]. ܟܒܐ ܟܐ ܟ ܟܒܐ
ܟܒ ܟܒܐ ܥܒܐ:.
ܟܦܢ يقع على معنيَين. احدها الطلب[7]
والآخر المنّ الّا انّه فى الطونوس[8] يختلف وقد وجدته
بعينه فى بعض النُسَخ الاشنّة وهو بالمنّ اشبه. ܟܡ
ܟܦܢ ܐܐܟܡܡ ܐ ܟܦܢ ܒܟܟ
ܟܡ ܟܐ ܒܟ ܠܟ ܟܒ ܡܟ. ܐܟ ܟܐ
ܡܐ ܟ ܟܐ ܟ ܡܥܩ ܟ ܒ ܒܟ.
ܟ ܟܡ ܟ ܟ ܟ

ܡܣܥܕ ܠ ܡ ܚܠܡ ܚܬܡ ابنى بكرى اسرائل.:

ܟܬܟ اقول الخارج.:

ܟܝܡ ܕܟܣ ܕܟܝܒܝܐ خارج الكاس والسكرجة[1].:

ܟܒܟܡ ܚܕ ܟܟ ܕܟܒܠܡ ܡ ܟܣ ܟܣ ܕܟܣ ܕܟܣ مقطّعين[2]. ܟܝ ܚ ܗ̄ ܕ التى قد اكلها السوس من الثياب. ܟܬܟ ܟܚܠ. ܟܒܟܡ ܡ ܟܣ ܟ ܟܟ ܕܟ ܟܣ ܟܣ ܕ قرض السوس نقض[3] الفتل النشر القطع الجزّ[4].:

ܟܬܒܟܡ ܟܟ ܕ̄ ܕ̄ ܟܬ ܕ̄ ܟ[5] حتّى اسم ملك.:

ܟܬܟ خلايق ويكون شوارع[6]. ܟܬ ܟܚܠ ܟ ܟܬ خليقة. ܟܬܟ المخلوقون. ܟܝ ܚ ܗ̄ ܟ ܟ ܟ

ܚܒܒ ܐ ܚܒܒܐ[1] ܕܠ ܚܒܒ ܐ ܚܒܒ ܐ ܚܒܒ ܐ

ܟ ܓܘܙ ܗ ܟ ܓܘܙ[1] من جنسى ܗ ܟ ܐ ܗ ܐ ܕܠܕ ܗ ܐ[2]:

ܟ ܓܘܙ ܟ ܐ ܗ ܐ ܟ[3] عديل نظير مثيل:

ܟ ܓܘܙ[4] ܟ ܐ ܗ ܐ ܟ ܗ ܟ ܓ ܗ ܐ ܟ ܗ ܐ ܟ ܗ ܐ ܟ

ܚܨܠ ܚܠܬܐ ܡܩܡ ܡܕܡ ܚܕܫ.
ܗܟܐ ܠܗ ܥܒܪܝ ܡܠܬܐ ܟܬܝ ܒܗ ܕ ܗܢ̄ܐ ::

ܕ ܟܢ̄ܐ حايط الفصيل ܟܬܝ ܒܗ ܕ ܗܢ̄ܐ سور الفصيل ::

ܓ ܥܒܕ[1] ܐ ܐܒܒܐ ܨܥܕ ܩܛܐ البير المبتاعة[2] بسبع رخال ::

ܚܨܠ[3] اوّل مبتدا المروزى ايضًا بديًا ابتداء. اذا قُلت[4] [ܚܨܠ] ܗܟܐ ܩܡ ܚܠܩ ܩܛܐ قبل الازمنة واذا قُلت ܒ ܚܨܠ مُنذ قطّ مبتدا ابتداء. ܕ ܟܢ̄ܐ ܒ ܚܨܠ[5] ܟܢ̄ܐ ܒ ܐ ܚܨܠ ܒ ܚܕ̈ ܕ ܗܢ̄ܐ ܚܨܠ ابتداء الابتداء. ܚܨܠ وجدت فى تفسير اليهود وقد فسّرهُ حاذق منهم بالاوايل فدلّ ذلك على الباء فيه زايدة وانّما هو ܒ ܚܨܠ[6] زِيدَ عليها باء. فسألت يهوديًا وقُلت له ܒ ܚܨܠ ايّ شيء هو بالعبرانيّة فقال هو اوّل اوايل ولعلّ[7] هذه اللفظة لمّا لفظ بها النصارى كثيرًا بالباء صارت معها كالشيء الواحد[8] وكالحرف الواحد. ܗܟܐ ܩ ܚܨܠ ܟ ܒ ܐ ܚܨܠ ܒ ܚܕ̈ ܕ ܗܢ̄ܐ ܚܨܠ ابتداء الابتداء. ܟ ܒ ܐ ܚܨܠ ܒ ܚܕ̈ ܕ ܗܢ̄ܐ ܚܨܠ[9] ابتداء. ܟ ܒ ܐ ܚܨܠ ܒ ܚܕ̈ ܕ ܗܢ̄ܐ ܚܨܠ[10] ابتداء ابتداء ابتداء. ملجه ܐ ܚܨܠ ابتداء. ܚ ܒ ܐ ܚܨܠ[11] ابتداء ابتداء ابتداء. ابتداء ابتداء ابتداء

كتاب هدية ::: هذا كتاب هدية لمن اهداه ::: هدية اسم لكل ما يُهدى. وهدية الشيء ما يُعطى منه. وهدية الرجل ما يُعطى لمن يحبّه. وهدية الرجل ما يُعطى لمن يحبّه. وهدية الرجل ما يُعطى لمن يحبّ

كلا. معمد ومعاكة لا مخاصة كمد
صعد كمكة خلصلحد. وحم معدلا
كمبقخة كمم هلا ::

ثقل لي[1] حم حصلا. كمعلد ثقل
لي همة بلة حم حلصم حتعلا كمكة[2]
حلي حم هلعلي محمد لمعا تسوك ::

صعلا حُكى لى انّ بمكّة حشيشة تشبه
الافثيمون[3] يقال لها هناك بشولا يُسقَى منها لحبّ القَرع
وللديدان[4] فى البطن فيعمل عملًا بليغًا ::

ثقلا صعلا نُفْج نضاجة انضاج ::

صغلو[5] كمي خ هذه كمغلا مسرجة ::

صعا[6] حَرمَل وهو ايضًا عجمة كمي خ هذه
عجمة بزر الحَرمَل[7] ::

ضعل[8] ناضج ::

صقلا[9] بطّيخ ::

ضعلصم[10] ة لصل هغلا ::

ثلا مقلبا[11] ثلا همة كمكة
مكحلة كمو علل لمم لخ حسم
عجمة بيوت فى الصحرآء متفرّقة ::

ثلا مجمة اسم قرية ::

ثلا مجل هلا بيوت القضا ::

ثلاعل ثلاثلا[12] كمكة محمة
هم مكي خ هذه ثلاثلا[13] كمكة بكر الله ::

ثلا علم[14] ة عمعل حم نلمعلا
كمعل الكمكلا البيوت الندية[15] ::

ثلاثلا حد علعا ة بكر. ثلاثلا
بكريّة الخصيّ عزبة عفان[16]. يكاخبلة[17] اُفتضضنَ
اُفترشن اُفترعن[18]. ثلاقلا عجمة[19]. ثلاعمة[20]
كمي خ هذه نبحلمة عجلة ثلاقلمة
افتضّوها[21] العذرة. ثلاثلا الذى لم يدخل فى
العالم[22] ولم يتنجّس فيه من الزنا والتزويج اى العفيف[23].
ثلاثلا العفان. ثلاقبلة حجلحم الدايمة
البتوليّة ::

ثلاثلا سد حم حلمقلا الميزان ::

ثلا هلة[24] ة حد لا كمعمل ::

ثلاقم كمكم كمي خ هذه حل حصلا لا
ة حلم كمي هم حصلا لمعم حد معمل
كمعمعمم حم ثلاع. كمكلم كمكم ثلاعم.
بيوتنا ووجوهنا[25]. ثلاقم كمكم ثلا حصلا لا
كمي خ هذه ة كمكلا. كمي هم حبذ
كمعد حم كمن ثلاد لثلاقم[26]. كمعد حم كمن ثلاد
كمكم لمعثل كمكم :: ثلاعمم حقلا
كمكلم حم كمعد ة. كمعد خم مكبمن
حد ثلاعمعمكمعا التنقية[27] بالعقوبة واقول التظهير
باقامة الحدّ ::

ثلا سقا اقول بعضها خلف بعض. ثلاعم فى
اثره واقول بعده. ثلاقلا خلف وراء[28] فى الاثر بعقب[29].
ثلاقو بعدى فى اثرى خلفى وراى. ثلاعمم على اثرهم.
ثلاقلجم بعد ذلك كمي كمكم. ثلاقلا ثلاقلا شىء
بعد شىء ::

---

[1] HF *deest, conf. col.* 353, *l.* 13. — [2] *Cod.* كمكة. — [3] *Cf. col.* 261, *l.* 17. — [4] HF الديدان; SS*s deest.* — [5] SS*s* صعلقو, *id. B. Ali, Paris.* 255. — [6] H ثقل, *in Bar Ali, Paris.* 255, صعا, *cf. inf.* ثلاعل, فيلبا كمكة, وهو شمرا *et* ثقلا. — [7] SS*s* بزر الحرمل كمكة هذه خ كمكة يكاخ. — [8] SS*s deest.* — [9] SS*s deest.* — [10] SS*s deest.* — [11] SS*s* ثلا كمكة. — [12] SS*s* كلاثلا. — [13] HF كمكلا. — [14] SS*s deest.* — [15] *Cf. col.* 388, *l.* 14; HF كمعل *pro* كمعل. — [16] HF *deest* عفان; H الأعزَب *pro* عزبة. — [17] SS*s* كلاخبلة. — [18] H *add.* افتحن. — [19] HF كمكة. — [20] HFS ثلاعمة. — [21] SS*s* اقتضوها; H افتضّوا. — [22] SS*s* فى الدنيا والعالم. — [23] SS*s sequentia desunt.* — [24] SS*s deest.* — [25] H *præced. desunt.* — [26] SS*s* كمكة لمحتم ثلاحتم. — [27] HF الشقيّة. — [28] HSS*s* وزاد. — [29] SS*s add.* بعد.

ܓ

ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܡܓܝܕܐ ܐܝܬܝܐ ܗܘܐ ܒܦܬܓܡܐ ܕܓܡܠ
ܕܠܗܘܢܝܢ ܕܒܪ ܒܗܠܠ. ܫܦܪܐ ܡܗܝܪܐ. ܡܪܝ ܓܒܪܝܢ ܒܪܚܡܝܢ ܀

ܓܐܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܐܪܥܐ الارض[1].
ܘܐܚܪܢܐ ܓܐܐ ܝܘܢܐܝܬ الارض ܀

ܓܐܓܐܠܝܐ ܗ ܦܬܠܐ ܕܓܝܕܐ ܐܝܟ ܦܘ
التواء عصب ما[2] ܀

ܓܐܓܐܛܝܣ ܟܐܦܐ ܐܝܟ ܦܘ حجر
غاغاطيس يزعم انّه يظهر الصَرع وحكى جبريل عنه انّه
اذا أُحرق خرج له رايحة مثل القفر ويسمّى بالنهر الذى
يوجد فيه وهو غاغاطيس النهر زعم ܀

ܓܐܕܝܪܐ[3] ܗ ܐܝܬܘ ܐܬܪܐ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܝ ܩܝܡܬܐ ܕܗܪܩܠܝܣ. ܘܐܝܬ ܥܠ ܓܒܗܝܢ
ܢܗܪܐ ܕܡܫܡܐ ܐܢܛܠܝܛܝܣ[4] ܕܝܬܝܪܐ ܠܝܬ
ܠܗ ܀

ܓܐܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ الشهوات ܘܟܕ
ܪܕܝܒܐ ܓ ܗ ܦܘܢܩܐ التترّف[5] والتنعُّم والقَصف[6].
ܘܐܚܪܢܐ الجنان ويقال الاشياء المبهجة والتنعّم ܀

ܓܐܘܬܢܘܬܐ التشرّف[7] التنبّل ܨ الترف[8].
ܓܐܘܬܢܘܬܐ ܡܢ ܓܐܘܬܐ التباهى ܀

ܓܐܘܬܢܐ المتعدّيون[9] والمتغلّبون المتعظّمون[10]
ܐܝܟ ܪܚܝܩܐ ܘܒܪ ܫܪܘ ܚܬܝܪܐ المفتخرون
الصلفون[11] ܀

ܓܐܘܡܛܪܐ[12] ܒܟܬ ܕܦܪܕ ܡܚܝܪܐ
ܘܡܫܘܚܐ ܕܟܠ ܡܘܫܚܢ المسّاح ܀

ܓܐܘܡܛܪܝܐ[13] ܨ ܡܫܘܚܬܐ ܪܒܬܐ
ܕܐܪܥܐ ܨ ܓܐܘܡܛܪܝܐ المساحة والهندسة ܀

ܓܐܘܪܝܘܣܐ[14] ܗ ܚܬܝܪܘܬܐ ܀

ܓܐܘܪܓܝܣ ܗ ܦܠܚܘܬܐ[15] ܀

ܓܐܙ يقال للشىء الذى يفنى وينفد وفيما يفوز
ويفنى[16] او يزول او يعدم. ܓܐܙ يجزّ ܀

ܓܐܙܐ[17] ܗ ܥܐܙܐ ܀

ܓܐܙܐ ܗ ܫܦܥ ܒܨ ܓܐܙܐ يفيض ܀

ܓܐܝܐ صَلِف مُعجب. ܓܐܝܐ محتال مزهوّ
ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ سرىّ[18] ܀

ܓܐܝܘܬܐ بهجة بهاء شَرَف[19] ܨ العزّ آخر زهو
سرو خيلاء نخوة ܨ قهر[20] تباهى ܘܐܘܣܦ ܒܪ ܫܪܘ
الجلال المهول[21] ܀

ܓܐܝܐ[22] ܚܬܝܪܐ مفتخرون ܀

ܓܐܝܘܣ ܗ ܝܠܕܐ ܕܐܪܥܐ ܕܡܫܬܟܚ
ܕܒܪܝܬܗ ܕܡܘܫܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܗܘܝܘ ܩܕܡܝܐ
ܕܐܡܪܝܢ [ܕ]ܩܪܐ ܫܡܐ ܕܝܘܣ. ܘܗܘ ܐܩܝܡ
ܩܕܡܝܐ ܨܠܡܐ ܕܐܬܝܬܐ. ܘܗܘ ܩܕܡܝܬ ܩܒܥ[23]

---

1 SSs *sequent. desunt.* — 2 *Cf. inf.* ܓܝܓܠܝܘܢ. — 3 Ss *deest;* HF ܓܐܕܝܪܐ. — 4 S ܥܠ ܓܒܝܗܘܢ *et* ܛܠܝܛܝܣ. — 5 HF الشرف. — 6 SSs *seq. desunt.* — 7 HF الشرف. — 8 SSs *sequentia desunt.* — 9 *Cod. sic.* — 10 HF *deest* المتعظّمون. — 11 SSs المتكبّرون *pro* الصلفون. — 12 HF ܓܐܘܡܛܪܝܐ. — 13 SSs *deest.* — 14 H ܓܐܘܪܣܣܐ; SSs *deest.* — 15 S ܗ ܐܟܪܐ; Ss *deest.* — 16 HF *deest* ويفنى. — 17 SSs *deest.* — 18 F *add.* ܝܬܝܪܐ ܝܬܝܪܐ. — 19 SSs تشرّف. — 20 H بهو *pro* قهر ܨ; F *add.* سخف. — 21 SSs المتهوّل. — 22 SSs *deest.* — 23 SSs ܐܩܝܡ ܩܒܥ.

ومه. حدحل حلم هوم كا حة كهلك
كتتهك حمه. ممتهك حكهك كحلم كحتم
كم هك حمه. ممهك كهمتم همحمهمم
كحتم حلمم حمم تعو بقلا حمم متحم
ممنم مصلمم[1] ممتحم قبحتم ومه ممهم
ملتمم ممصمممم ولقهم ممتمم ::

كيل ة حكهجم يجول يدور ::

كهمم كم حة هنه كم ممقمكملكل
ححمعك لحُنفساء زعم ::

كملمم كم هنحمم ممكم قِرد ممكم
حة هنه ححمعك لحنفساء ::

كمتبمم[2] الساكن ::

كممكل لبن ر كلكام سلحك
شير. ممكم حة هنه حمعتك سلحك لبن
مطبوخ ::

كلو حر ححمعك صحّه حُنَين ابن عرس
وعلى حسب كلام الروم الورشان ::

كمللمكل[3] ة معنه كحكم
حَسَن الحنجرة ::

كمقممم قهلك لم همتحم[4]
سُرمُق احمر فيما زعموا ::

كملمم ة سلحك حمحك ممكم
حتحم هلتمم لحكهنم ممممك ممبك.
كحلم سنمد ممم ممم ممحمك نبلحك
كم حممم ::

كمللممك ممتحم[5] بزمك.
كمللممك صابون يسمّى غاليقون يُغسَل به الشعر
فى الحمّام ينفع الشعر ويسوّده ::

كهنهنحمم. كحمحك ة لمحمك[6] ممملكل
حمم كم كم ة لمحمك ::

كحلمكلحلكل الزرافة كم احنه
حة هنه كحلمكلحلكل[7] وحكاه جبريل
غالا[8] ::

كحقممم[9] كم حة هنه كلقك[10]
مرتحك المعوّجة المدنّجة[11] ::

كهممحمم شحنم ممحم قحلم كم ينكل
كحممم (sic) لمحمك حمم شحنم كلحمحم
ة ححمحك[12] وهو العفن. ممحم كم حة ة كهلحنك
كهلحك حلحم شحم الاكلة الخبيثة[13]. كحكم
كممحمحلم ة ممحلمحمك كهلحم كحمحم لحم الميت ::

كمك يقفّ ::

كهمنم كم حة هنه ة حنمك
البطن ::

كهمنم كنتك حيوان يكون مَرعاه فى
الماء[14] وهو الذى خُصاه لجند بادستر ::

كنبم حم نجمك اقول يفجر يكذب.
ممكمنمك ممم ممحم كهلك نحمم حلهم
حلهك[15] حتحك ::

كتك السهام والسوانج[16] من القميص الدخاريص
واحدى الدخاريص دخرصة واقول نبل[17]. معتد
حكتمك حكهك نمك الزرّاقون. كتك
حتممحتم كم حة هنه سهم السعادة[18].
كتك عشم حلم ححبحم حمم (sic)
لمتهك معتمم كهتلك ر كتك
ححمم ::

كمكل[19] ة شحك ::

---

[1] F ممتحم. — [2] SSs *deest*. — [3] HF ممكملكل.
— [4] FSSs *add.* ممحم. — [5] SSs ممحمم كمللمك.
— [6] SSs *deest*. — [7] SSs ححمحلم"; H *deest hoc vocab.* — [8] H
كلكل. — [9] F ممم". — [10] HF كقمك. —
[11] SSs المدمخة. — [12] HF غنغرانا. — [13] HF *deest* الخبيثة.

[14] F *add.* وفى البرّ اكثره فى الماء. — [15] HF حتلك.
— [16] F والسوازج, SSs والسوارج. — [17] SSs آخر نيل; H
desunt vocab. præced. inde a الدخاريص واحدى; HF *deest*
vocab. معتد *quod sequitur.* — [18] SSs *seq. desunt.* — [19] SSs
deest.

ܚܘܪܒܐ [1] ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܫ ܠܗ ܐܝ

ܚܓܓܐ اعاجيب آيات جراج ܪ عظايم[1] معضلات ⁘

ܚܓܐ ܢܒܐ المتفرّس فيما ياكل ويراه[2] ⁘

ܓܓܐ رجُل ⁘

ܚܓܬܐ امراة مترجّلة[3] ⁘

ܚܓܐ رجلة ويكون الاحليل زاد المروزى القضيب. ܐܓܓܐ ܕܡ ܚܓܐ ܗܘܐ ܚܓܐ ܬ ترجّل[4]. ܐܝܟ ܚܓܐ ܬ ܚܓܐ. ܐܟܐ ܬ ⁘ ܚܓܐ ܪ ܚܓܐ

ܓܓܐ[5] ܐܝ ܚܓܐ ܚܓܐ ܗܠܟ[6] ܪ ܚܓܐ ܗܠܟ. ܐܝ ܚ ܗܢܐ رجل الله عبد الله وايضًا جبريّة[7] الله ⁘

ܚܓܐ ܕܓܒܐ ܚܓ ܗܘܐ ܚ ܓܐ ⁘ فسك يفكّر على فراشه فى الفسق وشهادة الزور ⁘

ܚܓܐ ܢܒܐ الطمّاح والرجل الذى ينظر شزرًا[8]. ܚܓܐ ܕܡ ܗܘܐ[9] ܕܗܓܣܗ ܐܝ ܚ ܗܢܐ ⁘ ܐ ܐܝ ܚ ⁘ ܐ ܐ ⁘ ⁘ او لا يفتخر. ܚܓܐ ܚܓܣܐ الخنثى. ܗܘܐ ܚܓܐ ܢܘܡ ܗܘܐ ܚܓܐ ܐܝ ܚ ܗܢܐ ܗܠܟ ܗܘܐ ܠܡܬܚ الله الآخذ بيد المظلومين[10]. ܚܓܐ بغو الخنثى المخنّث ⁘

ܚܓܐ ܕܡ ܗܢܐ ⁘[11] ܕܡ ܡܠܟ[12] الخلتيت ⁘

ܚܓܐ ܕܡ ܗܘ ܚܓܐ ܒܠܟ ܗܠ ⁘ ⁘ ⁘

ܟܬܟ بخت او بخت جدّه محدث ٭

ܟܬܟ بخت جَدّ سعادة حظّ جدّيّة. ܟܝ ܕ هذه ܟܬܟ سعادة جدّيّة حظّ. ܟܬܟ سعيد مبخوت ܟܝ ܕ هذه ٭

ܟܬܟ[2] يلتقي ܟܝ ܗ ܕܦܣܟ ܠܟ ܟܬܟ الاصنام للبخت ٭

ܟܬ ܡܚܬܟ ܣ ܣܩܠܟ ܟܣܬܟ ܟܬܟܗܡ ܕ ܒܠܟ. ܟܚܬܟ ܟܬ ܣܟ ܟܬ ܡܚܬ ܣ ܡܓܟ ܟܟ

ܟܬܒ ܥܡܠ ܒܝܬ ܨܥܘܕ. ܟܬܒ ܠܚܪܟܬ ܐܠ
ܐܠ ܦܘܩ ::

ܟܬܒ ܨܦܪ ::

ܟܬܒ ܒܬܠܩ ܛܐܪ ܘܒܛܐܪ ܟܡ
ܡܢ ܗܕܐ ::

ܟܬܒ ܐܬܪ ܝܒܒܢܝ ܠܫܬܕ ::
ܟܬܒ ܗܠܟ ܠܠ ܕܘܚܢ ܐܠ ܒܪܬܦܥ ܐܠ
ܐܠ ܦܘܩ ܟܕܘܚܢ ܐܠܬܘܢ ܘܕܘܚܢ ܐܠܬܢܘܪ ::

ܟܬܒ ܐܠ ܐܠ ܐܠ ܐܠ ܐܠ ::

ܟܬܒ ܐܠ ܐܠ ܐܠ ::

ܟܬܒ ܐܠ ::

ܟܬܒ ܐܠ ::

ܟܬܒ ::

ܟܬܒ ::

ܟܬܒ

وصدحلم كىلهلىق. ومۇ، ىلگ جۇيگ ىدمىۋگ
صۇىدىم دىلە مۇ وگ ىكىلهۋ دىم. وجهلگ
ىيئەنۇبهگ لگ وجوگ ىهلهصۇج، دىلىلە
لهىمۇگ وجۇىدىلىق. كىلىي ىگىۋج ىكلە ىكۇ
ماحەمىڭگ. كىلگ دهۋ لهىمۇگ وجهۇسەم كۇ
ىگ[13] ىمۇمگ ۇۋجۇسەد. كۇ ىلە ىكلە ابتڭگ
ىلگ جۇسەد. كىلى كاۋڭىحەلهگ ىلەلەۋتگ
ىدهلۇئ وج دىلگ [14]ىۋگىح لۇئهق ۇۋجۇڤىدىل

وجۇىدىلىق ىكىلهلىق. ومۇ، ىلگ جۇيگ ىدمىۋگ
صۇىدىم دىلە مۇ وگ ىكىلهۋ دىم. وجهلگ
ىيئەنۇبهگ لگ وجوگ ىهلهصۇج، دىلىلە
لهىمۇگ وجۇىدىلىق. كىلىي ىگىۋج ىكلە ىكۇ
ماحەمىڭگ. كىلگ دهۋ لهىمۇگ وجهۇسەم كۇ
ىگ[13] ىمۇمگ ۇۋجۇسەد. كۇ ىلە ىكلە ابتڭگ
ىلگ جۇسەد. كىلى كاۋڭىحەلهگ ىلەلەۋتگ
ىدهلۇئ وج دىلگ [14]ىۋگىح لۇئهق ۇۋجۇڤىدىل
لهىمۇگ وجۇىدىلىق. كىلىي ىگىۋج ىكلە ىكۇ
ىيئەنۇبهگ لگ وجوگ ىهلهصۇج، دىلىلە
ماحەمىڭگ. كىلگ دهۋ لهىمۇگ وجهۇسەم كۇ
ىگ[12] ىمۇمگ ۇۋجۇسەد. كۇ ىلە ىكلە ابتڭگ
ىلگ جۇسەد. كىلى كاۋڭىحەلهگ ىلەلەۋتگ
ىدهلۇئ وج دىلگ [13]ىۋگىح لۇئهق ۇۋجۇڤىدىل
لهىمۇگ وجۇىدىلىق. كىلىي ىگىۋج ىكلە ىكۇ
ىيئەنۇبهگ لگ وجوگ ىهلهصۇج، دىلىلە
ماحەمىڭگ. كىلگ دهۋ لهىمۇگ وجهۇسەم كۇ
ىگ[12] ىمۇمگ ۇۋجۇسەد. كۇ ىلە ىكلە ابتڭگ
ىلگ جۇسەد. كىلى كاۋڭىحەلهگ ىلەلەۋتگ
ىدهلۇئ وج دىلگ [13]ىۋگىح لۇئهق ۇۋجۇڤىدىل

ابتڭگ عۇى دىلە مۇ وگ ىكىلهۋ دىم. وجهلگ
ىيئەنۇبهگ لگ وجوگ ىهلهصۇج، دىلىلە
لهىمۇگ وجۇىدىلىق. كىلىي ىگىۋج ىكلە ىكۇ
ماحەمىڭگ. كىلگ دهۋ لهىمۇگ وجهۇسەم كۇ
ىگ[13] ىمۇمگ ۇۋجۇسەد. كۇ ىلە ىكلە ابتڭگ
ىلگ جۇسەد. كىلى كاۋڭىحەلهگ ىلەلەۋتگ
ىدهلۇئ وج دىلگ [14

ܟܫܟ ܚܕ ܙܒܢ ܐ ܕܥܪܘܥ ܐ ܕܫܬܐ ܐ ܕܫܬܐ ܐ ܕܫܬܐ

ܚܫܚܫ ܐ ܚܠܠ ܓܠܠ غَلّات[1]:

ܚܫܚ ܐ ܗܘ كُن:

ܚܫܘ ܐ ܚܒܫ الجنس:

ܚܫܘ ܚܫܩ اجناس[2]:

ܚܛܢ لظى سعير[3] سَقَر جهنّم:

ܚܛܢ ܚܛܫ انحناء ܚ اتّكاء احناء ܚܛܢ ܚܛܫ ينكسون رؤوسهم وينحنون واقول ركوع ܚ ܚܛܫ يُسار واقول ليس الركوع سجود وانّما هو انحناء:

ܚܫܫ ܚܫܫ الجنطيان[4] ܚ ܚ ܚܫܫ ܚܫܫ دوآء الحيّة:

ܚܫܫ ܚܫܫ ܚ ܚ. ܚ حرث الارض ومنه اشتقّ اسج زرم[5]:

ܚܫܫ ذوّقوا:

ܚܫܫ احال[6]:

ܚܛܢ ܚ[7] ܚ ܚ قد غشيت من المعرفة.

ܚܫܫ[8] كلول البَصَر الغشاوة ܚ تقمّر الجُحوظ مثل الذى ينظر الى الثلج والشمس. آخر فتح العين وصاحبها لا يبصر[9] قر اعمش خفش[10] ܚ. ܚܫܫ هو الذى لا يبصر فى ضو[11] الشمس او فى استقبال نور او نار مثل بصر[12] السباع. ܚ ܚ ܚܛܢ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ. به غشاء ويقال ايضًا لجهر. ܚ ܚ ܚ ܚ[13] الغشاء والغشاوة

اكليل[14] البصر[15]. ܚ ܚ كلّ بَصَره. ܚ ܚ كلال البصر:

ܚ ܚ ܐ ܚ[16] اهل برجان زعم. ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ

انابيب قَصَب وقنا وخشب يُفَصَّل اجزاءً[2]. هذه هي التي تسمّيها الخياط الدرزي السواري. وتسمّى ايضاً مسطرة[3]. وتسمّى ايضاً الدفان[4] المنشورة.

قواليب جُبن[5].

تخيُّر انتجاب نقاوة.

جبصين ابيض[6].

القبّيط.

حشيشة[7] رطب وهي حشيشة الجمل[8].

جباب انابيب القَصَب.

انبوبة قصبة مجوّفة يُطفا بها القناديل المروزي.

الجُبّ او الركيّة[9].

انابيب. هذه انبوبة واحدها.

هذه النرجس[10].

مناجاة هم[11] يناغي[12].

عنكبوت[13].

هم[14] يتذمّرون يتندمدمون[15].

صَبَاح.

لم هذه الانكشاف.

جماعة المرتّلين وجماعة المهلهلين[18] والمهلّلين عُصبة فَوج كردوس[19] واقول حزب ويكون حايط. صفوف. هذه تعد رؤساء الاسباط. هذه جماعة المغنّيين والرقّاصين والمهلّلين[20].

قربة[21] هي احسن الاداوة الجود. هي هذه هي اصلح الاداوة حتى. هم بدل الاداوة من الغمر.

تحكيك تمعيك زعم[22].

الحايط.

الجودىّ[23].

افتراء واقول شناعات[24] خطل المروزي التبرّم التضجّر. جيد هي هذه افترى.

تشابُك تضافُر الشبكة.

عصبة الصباح[26].

جَوفة[27].

---

[1] HF هم. — [2] FSSs *deest* يُفَصَّل اجزاءً. — [3] SSs *seq. desunt, sed inf. legitur :* هم. — [4] F الرفان. — [5] SSs *deest.* — [6] FSSs *deest* ابيض; SSs جبسين *pro* جبصين, *confer infra* . — [7] SSs *deest.* — [8] SSs *add.* الجمار. — [9] F والزكية; H *deest* او الركيّة. — [10] HF هم, *confer infra* . — [11] SSs مناغاة. — [12] H *add.* مناجاة. — [13] SSs *deest* هم. — [14] SSs *deest.* — [15] HF *deest* يتندمدمون. — [16] SSs . هم, *cf. inf.* . — [17] *Cod.* , *cf. inf. l.* 11 *et Bar Ali,* 2760. — [18] H *deest* وجماعة المهلهلين. — [19] H كراديس. — [20] *Cod.* , *cf. sup. l.* 7. — [21] H *add.* الماء *et vocab. seq. usque ad* الجود *desunt.* — [22] S *add.* تحكيك تمعيك. — [23] FSs الجوذىّ. — [24] SSs *add.* خطل; F *add.* حطل. — [25] SSs . — [26] Ss الصياح, *confer supra lin.* 5. — [27] SSs *deest.*

ܚܦܩ ادخال مداخلة اجال ايعاء ايداع يقال ܥܒ تحقيق اختصاص تخليد.

ܚܦܩ اجترار اشترار. ܡܢ ܗܘ ܓܪ ܐܓܬܪ اجترّ ܡܢ ܗܘ ܓܪ ܐܓܬܪ يجترّ تسمّيه العامّة يشترّ[1].

ܚܩܕ ܓܘܙ ܒܘܐ[2] ܚܕ ܓܘܙ بوّا[3].

ܚܩܕ ܓܘܙ ܒܘܐ ܓܪ ܐܓܬܪ ܣܠܝܡ ܒܘ ܓܘܙ بوّا.

ܚܕ ܒܘ ܓ ܐܓܬܪ ܐܓܬܪ ܥܩܒ هو من الاوزان. ܚܕ ܓܘܙ ܐܓܬܪ ܥܩܒ ܓܘܙ ܐܓܬܪ ܥܩܒ[4] ܐܓܬܪ ܓܘܙ ܐܓܬܪ ܥ[ܩ].

ܚܕ ܓܘܙ ܒܘ ܓ ܐܓܬܪ ܒܘ ܓ البُندق. ܚܩܕ ܓܘܙ. ܚܩܕ ܓܘܙ ܓܘ ܓ ܐܓܬܪ ܓܘܙ السرو. ܚܩܕ ܓܘܙ ܓ ܐܓܬܪ ܓܘ ܓ ܐܓܬܪ ܓ ܓ ܓ ܓ. ܐܓ ܓ ܓ. البُندق ܓ ܓ ܓ ܓ

حمد كحنة كهلسوفو هلك كحمل
حمد كحنة كهلسوفو هلك كحمل
حمد كحنة كهلسوفو هلك كحمل

جانب وزعم المروزى انّه المطر او راس او بُرنُس ܙ رداء.
ܟܝ ܕ ܗܢܐ الكساء الذى يلبسه الرُهبان والقلنسوة من خوص[1] او شعر ܟܠܟ كساء.:
ܟܒܚܒܟ محك لجاج آخر قحة صَفاقة وجه فظاظة. ܟܚܕܟ حقود لجوج. ܟܚܕܟ لجاج آخر البهت يقال منه ܟܚܕܟ يلزّ يبهت يحك ܟܚܕܟ.
ܟܚܕܟ ܒ ܟܚܕܟ باهت خون[2] لجّ ماحك. ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܟܣܘ ܟܦܩ صَفَق وجهه.
ܟܚܕܟ ܟܒܚܒܟ المرح زعم[3].:
ܟܚܟ باقلّى. ܟܚܟ ܟܬ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܟܡܚܟ الترمس. ܟܚܟ ܟܪܟ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܟܫܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ثمانية عشر قيراطًا. ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܟܚܟ ܟܬ ܒ ܟܬ ܟܚܟ وزن مثقال.:
ܟܦܟܒܟ[4] ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܟܚܟ ܟܒܟ المهندس والهندسة.:
ܟܚܟ ܟܚܟ الذكر الفكر.:
ܟܚܟ[5] جُمّيز زعم.:
ܟܚܟ[6] ܟܬ ܒܩܟ موضع التعليم والعالم البارع.:
ܟܚܟ[7] ܟܝ ܕ ܗܢܐ الثقيف زعم ܟܚܟ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܒ ܟܬ ܒܩܟ.
ܟܚܟ[8] اراه مُشط الشَعر ܟܬ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ ܟܬ ܟܚܟ

ܚܒܫܐ ܟܬܐ ܕܡܝܐ ܗܢܐ ܒܗ ܟܬܐ ܚܒܫܐ

ܡܥܘܦܐ جرع الماء[1]:.

ܚܒܫܐ ܡܬܩܛ ܗܠܝ[2]. ܒܗ ܕ ܗܢܐ تلهّب الجمر:.

ܚܒܫܐ ܟܝܐ ܡܢ[3] ܒܚܪ[4] ܙ̄ كفّ من حنطة زعم:.

ܚܒܫܐ ܟܝܬܐ ܟܗܢ ܟܗܢܐ ܟܝܐ ܗܘܬ̈ܐ عميقة فيها طين وسيان فاسد[5]:.

ܚܒܫܐ ܟܐ ܟܗܐ[6] خمسة عشر[7] قفيزًا. ܚܒܫ ܟܗܐ ܡܢ ܟܝܐ ܟܗܢ ܟܗܢ ܟܗܢ:.

ܚܒܫܐ ܡ ܡܢ ܟܝܐ القصير[8]:.

ܚܒܫܐ[9] ܡ ܡܢ ܟܝܐ ܢ̈ܩܕ[10] سيرًا:.

ܚܒܫܐ ܟܝܬܐ ܟܗܢ ܟܗܢ ܟܗܢ

خثث ح خجه العامّ الجمهوريّ[1]:.

خثث خثيث Khuyth الزاوية القايمة. حسبه خثيث الزاوية المنفرجة. حسبه سنوخثيث الزاوية الحادّة:.

خثيثخثيث خثيث الزوايا. حسبه خثيث الزاوية:.

حسبه خثيث خجه الماق. حسبه خثيث الحاظ[2]:.

حسبه خثيث حسبه ماق العين.[3] حسبه خثيث خجه هذه الاماق:.

حسبه خثيث خجه هذه خثيث الاهداب[4] الحاجب:.

حسبه انتساب:.

حسبه[5] خثيث ضرس خجه[6]:.

خثيث تجنيص[7] تقشير الاسنان استهزاء حسبه تقنّس[8] وهو عندى تجنيص[9] تقليع الاسنان:.

حسبه[10] خثيث خجه الحلقوم وقصبة الرئة اقول الغَبَب مثل غَبَب البَقَرة والمرأة:.

حسبه خثيث خجه حسبه خثيث الماق الاعظم[11]. حسبه خثيث خجه خثيث الموق وهو[12] الحاظ:.

خثيث خجه خثيث حسبه خثيث لنبخيه خثيث خثيث. خثيث خثيث خثيث

ܚܫܫܐ اعتضاد بانية (*sic*)·:·

ܚܦܢܐ ح. الجُسان البياسنه[1] والزُطّ.

ܚܦܢܐ الجواسانى الجواسنه·:·

ܚܦܢܐ جيفة. ܐܝ ܕ ܗܢ ܚܦܢܐ عجبة جثّة من الانسان والحيوان·:·[2] ܚܦܢܐ ܚܝܬܐ جيف مايتة·:·

ܚܫܫܐ ح. ح·:·

ܚܫܫܐ ܐܝ ܕ ܫܡܪ[3] الرَندَج·:·

ܚܕ ܡܢ ܕܚܢ ܐܠܗ ܐܒܐ ح. شه ر. انّ لك أوه[4] منك ر. من[5] التهوّع غثآء·:·

ܚܟ ح. الحرشف الكنجر[6]·:·

ܚܠܟ وديعة. ح. نجيل يفوّض يستودع يسلّط. ܐܡܪ ܠܗ ܟܬܒ ܐܓܪ ܐܘܕܥ ووكّله وسلّم اليه وقلّده ܐܓܪ ܐܓܪ ܟܬܒ ... ܐܡܪ ܠܗ سُلّط عليه استودع اودع جُعل اليه·:·

ܚܠܟ ܚܢܟ ܐܝ ܕ ܗܢ البقايا فى الكرم·:·

ܚܩ ح. ܕ ܐܒܩ ح. ر. المحضنة[7] ܟܬܒ المصيدة·:·

ܚܩ كروم. ܚܩ ܓܦܢ كرم بَرّىّ. ܚܩ ܓܦܢ كرم بستانىّ.[8] ܐܝ ܕ ܡܟܬܒ[9] ر. ح. ح. المعرّشة على الشجر[10] بل التى تتدلّى على الشجر[11]·:·

ܚܩ ح. ح. جنسان من الاسفيذاج ابيض, *cf. col.* 459, *l.* 10. — [15] *Cf. col.* 178, *l.* 21; *col.* 423, *l.* 1; *col.* 427, *l.* 1. — [16] SSs مصلة مصيدة ح. *et addunt* على عمل المنهزة; F *addit* على عمل المهنزة, *cf. Bar Ali, Paris.* 255 : على عمل المنهزة. — [17] H *deest glossa præcedens.* — [18] SSs ح. ح. — [19] HF ح., *sed* F *postea* ح. — [20] FSSs جش, *sed* F *postea* كشف, *cf. infra* ح. — [21] H *tantum* ح. الباقلا الاخضر; SSs المصبر *loco* المضبّر. — [22] SSs *deest* الاثنى عشر, *cf. col.* 111, *l.* 22. — [23] F ح.; SSs ح., *cf. infra* ح. — [24] HF *deest, cf. col.* 475, *l.* 21.

والجبصين[12] ح. ح. وكذلك حكى جبريل ابن بخت يشوع[13]. ح. ح. جصّ ابيض[14]·:·

ح. ح. ح. ح. كشان والغشرا[15]·:·

ح. مصايد. ح. مصيدة[16] ح. شَبَكة مَدودة. ح. ح. احاش واصاد ح. ح. ح.[17]. ح. ح. ح

ܚܦܘܪ الفجور اقول السفاح ܕ الفسق الزنا. ܐܝܟ ܚܦܘܪ ܕܙܢܘܬܐ الفجور[1].

ܚܦܘܪ[2] كتل كُبَب[3].

ܚܦܝܫ[4] ܐܝܟ ܕ ܗܢ ܗܘ الاذخر.

ܚܪܝܨ اغرآء تحريض[5] تحريش تشهية تسويق اضرآء تحضيض ܚܪܝܨ[6] تاقوا. ܚܪܝܨ ܒܥܝ يغرى بحثّ يشهّى يشوّق ܕ ܚܪܝܨ ܒܥܝ ܠܡ ܚܪܝܨ ܠܗ. يقال فى الاوّل يحرّش ويغرى ويشلى وفى الثانى يشهّى ويشوّق.

ܚܪܝܫ تضرّع. ܐܬܚܪܫ تمرّغ تذلّل. ܚܪܝܫ[7] ܡܠ ܚܪܝܫ ܕܩܠܐ[8] صوت الحجارة اذا دُحرجَت فاعطت صوتًا ܐܝܟ ܗܘ ܕ ܗܢ. ܚܪܝܫ ܕܠ ܚܪܝܫ التهجّد وهو السجود على الارض.

ܚܪܝܫ[9] تحريض ܐܬܚܪܝܫ ܚܪܝܫ جذب.

ܚܪܝܬ جزة ܚܕ ܓܙܐ ܕܠ باقة.

ܚܪܝܫ[10] حَندَقوق.

ܚܪܝܡ[11] ܕ ܦܠܚ ܐܬܚܪܡ ساس ܚܕ ܓܒܐ جوز جوندم عرّفنى رجل من اهل الدينور انّه شىء ينبت بين المقابر على الحجارة مثل الصمغ معروف عندهم.

ܚܪܝܫ (sic).

ܚܪܝܬ قصاصات حراق جزازات[12] ܕ ܚܪܝܬ جزازة.

ܚܪܝܬ شىء يخرج فى[13] اجفان الصبيان.

ܚܪܝܬ ܕܥܝܢ ܚܪܝܬ ܕܣܡܐ الفلاحة.

ܚܪܝܬ اضمحلال. ܚܪܝܬ ܕ ܚܪܝܬ ܕ ܚܪܝܬ الفوت الاضمحلال. ܚܪܝܬ ܐܬܚܪܝܬ انقطع اصله. ܚܪܝܬ خلا عدم اضمحلّ. ܚܪܝܬ ܐܬܚܪܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕ ܗܢ ܐܬܚܪܝܬ تحرّروا[14].

ܚܪܝܡ[15] ܕ ܚ ܦܠܚ ܐܬܚܪܡ نخالة ܐܝܟ ܗܘ ܕ ܗܢ. ܚܪܝܡ[16] ܡ ܦܠܚ ܐܬܚܪܡ التبن.

ܚܪܝܬ[17] عندنا اهل الطيرهان الاعسر ܕ ܚܪܝܬ الايسر.

ܚܪܝܫ تمشيش[18] واقول تعريق العظام بالاسنان ܐܝܟ ܗܘ ܕ ܗܢ التنتيش[19].

ܚܪܝܫ[20] جَورَب.

ܚܪܝܫ[21] تجريد.

ܚܪܝܫ تحريش ܐܝܟ ܐܬܚܪܝܫ ܚܪܝܫ الولع والاشلآء والاغرآء[22] واللهج والتحريض[23] عن المروزى. ܐܝܟ ܐܬܚܪܝܫ ܠ ܚܪܝܫ ܠܐ لا تنازعوا. ܚܪܝܫ حرّش. ܠ ܚܪܝܫ (sic) ܚܪܝܫ لم يدن منهم. ܐܝܟ ܗܘ ܕ ܗܢ ܚܪܝܫ يغرى يتشبّث[24].

ܚܪܝܬ ܕ ܥܠ ܐ شبل الاسد. ܚܪܝܬ ܐܝܟ ܡ ܐܝܟ ܚܪܝܬ اشبال. ܐܝܟ ܗܘ ܕ ܗܢ ܚܪܝܬ ܚܠ شبل الليث.

ܚܪܝܬ الباع[25].

---

1 F الفجر; Ss يفجر; S فجور يفجر. — 2 H ܚܪܝܬ. — 3 F كتل كبب; Ss ܚܪܝܬ; S ܚܪܝܬ. — 4 F ܐܬܚܪܝܫ. — 5 SSs تحريص. — 6 H *deest* ܐܬܚܪܝܨ تحضيض. — 7 HF ܚܪܝܫ. — 8 H ܚܪܝܫ; F ܚܪܝܫ; SSs ܚܪܝܫ, *sed* S *in margine* ܚܪܝܫ. — 9 SSs *deest, confer supra lin.* 6. — 10 SSs *deest, leg. ut infra* ܚܪܝܫ. — 11 SSs ܚܪܝܡ ܚܪܝܡ. — 12 HF حراق خرازات. — 13 H من *loco* فى. — 14 H *add.* عُتقوا. — 15 H ܚܪܝܡ; F ܚܪܝܡ, *cf. col.* 111, *l.* 23; *col.* 198, *l.* 24. — 16 SSs ܚܪܝܡ; HF *deest.* — 17 HF ܚܪܝܬ. — 18 F تمشميش, *cf. col.* 320, *not.* 14. — 19 SSs *add.* ܠܡ ܚܪܝܬ. — 20 SSs *deest.* — 21 SSs *deest.* — 22 HF والاعزآء. — 23 Ss التعريض; S التعريص; F التعزيض *et* التحريض. — 24 FSSs *add.* ܕ التحريض. — 25 *Cf. inf.* ܚܪܝܬ.

ܚܘܫܒܢܐ ܕܡܫܚܐ ܕܒܝܫ ܡܢ ܫܚܐ ܕܫܚ ܡܢ ܫܚܐ ܕܫܚ ܡܢ ܫܚܐ ܕܫܚ

الجسمانيّة.

كهنا كهنا هو هذا[1]. حل حسن. **كهنا** قشر البلّوط الداخل اللطيف ويقال له جفت البلّوط: **كهنا** حل هذا قشر البلّوط ويسمّى **كهنا**. غشاء يكون تحت قشر البلّوط ويسمّى الجفت[5].

كهنا حر **كهنا** عاز[6] وفنى وعدم وانقطع وفقد ونفد[7].

كهنا **كهنا** حر **كهنا** حبزو[8].

كهنا **كهنا** حار[9] بصرى وكلّ نظرى[10].

كهنا ذخيرة. **كهنا** خزانة بيت المال[11] المخزن. **كهنا** كهنا المخزن العظيم الذخيرة.

كهنا **كهنا** هو هذا **كهنا** حر **كهنا** شك حد ستم. **كهنا** **كهنا**[12] ما يجزّ من الغنم وهي حيّة[13] جزّة صوف في نسخة.

كهنا مجزوز[14].

كهنا عدم وفنى[15] آخر ذلّ[16] انفطر المروزى عاز[17].

كهنا[18] **كهنا** **كهنا** **كهنا** **كهنا** **كهنا**. **كهنا** هو هذا **كهنا** **كهنا** **كهنا**.

كهنا الخازن. **كهنا** خزن خزانة.

كهنا[19] **كهنا** حر هذه الذى يجزّ.

كهنا **كهنا** الصادم[20] واقول ايضًا حر الختم المقضى العقوبة[21].

كهنا **كهنا** حر هذه المتهدّد واقول ايضًا المفتخر بما لا يقدر عليه.

كهنا **كهنا** ه نهلة **كهنا** الخازن[22].

كهنا ثكلت. **كهنا** فاقدة الولد. **كهنا** ثكل.

كهنا عزّونى[23].

كهنا حر **كهنا** اهل جرجان.

كهنا قشر البلّوط الداخل اللطيف ويقال له

---

1 *Cf. col.* 476, *l.* 11. — 2 HF *add.* **كهنا**. — 3 *Cod.* **كهنا**. — 4 SSs *hoc vocab. et duo vocab. seq. desunt.* — 5 HF *ultimam glossam post* جفت البلّوط *præbent et omittunt* غشاء *et* ويسمّى الجفت. — 6 SSs غار, *confer col.* 461, *l.* 22 *et B. A.*, 2831-2832. — 7 HF *deest* ونفد. — 8 FSSs *hæc vocab., addito* حر, *vocabulis sequent. innectuntur.* — 9 S غار, *cf. supra not.* 6 *et B. A.*, 2832. — 10 HF *deest* نظرى, *cf. col.* 461, *l.* 23; *col.* 479, *l.* 1. — 11 HF *seq. desunt.* — 12 SSs *add.* **كهنا**. — 13 F احياء; SSs *idem, sed corruptum in* اصيا *et* ايضا. — 14 Ss *add.* جز الصوف من الغنم; S *add.* جز الصوفين الغنم. — 15 HF *add.* **كهنا** **كهنا**. — 16 SSs زلل; H *deest* آخر ذلّ. — 17 SSs غار, *cf. supra not.* 6. — 18 SSs *deest.* — 19 SSs **كهنا** **كهنا** حر **كهنا** **كهنا** *et sequitur glossa vocab. seq.* — 20 *Cf.* حافظ الصارم, *col.* 481, *l.* 1. — 21 HF *deest* العقوبة. — 22 SSs **كهنا** *pro* الخازن. — 23 SSs غزونى, *cf. col.* 461, *l. ult.*

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܚܬܐ ܚܬܢ[1] حار بصرى او كلّ او انقطع عنّى ::

ܚܕ ܒܝܬܟ ܢܒܙܟ ܟܝ ܚ ܗܢܐ اثكل النساء سيفك ::

ܚܒܐ ܟܐܓܕ ܚ̄ اكدى ::

ܚܢܟ الشرق[2] اللوى يعنى العِلّة. ܚܢܟ ܒܗܬܚ[3] الشرق اللوى الذى يعرض للصبيان والكدى ش[4]. ܚ̄ ܚܢܟ ܗܘܕ ܚ ܐܣܘܟ ܐܟܗܐ ܕܡ ܟܐ ܡܥܩܟ ܡܥܠܟ ܚ ܟܥܠܟ. الشرق الذى يعرض فى الماكل والمشرب فى المرىء ::

ܚܕܟ مخدع ܘܚܢܟ[5] ܡܗܢܟ وهو الغنى[6] ايضًا ܡܠܣܟ. ܚ̄ ܚܕܟ ܚܕܟ مخدع او داخلة ::

ܚܬܟ[7] ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܝܒܩܟ[8] الجُدران الحيطان ::

ܚܬܟ ܠܗܐ يحوط سلطانة مثل ما يحيط الماء بالجزاير ::

ܚܬܟ ܟܝ ܚ ܗܢܐ ساحة وجزيرة ويكون فريضة ܟܝ ܗܘ ܒ ܚܢܟ ܒܘܕܟ حَتَم فَرَض صَومًا[9] ::

ܚܬܟ ܕܚܦܟ ܚܬܟ حَلَقَة الباب ::

ܚܬܟ ܥܩܠ[10] عقوبة مودّية الى الهلاك تَوعُّد تهدُّد حتف. ܚܬܟ ܚܬܟ سَخَط العالى الحتم المقضى القَضاء المبرم ::

ܚܬܟ ܫ ܥܩܟ ܒܬܟ ܡܢܕ[11] خشب ::

ܚܬܟ ܚܝܢܟ ܝܒܩܟ ܟܝ ܚ ܗܢܐ الشُرَف ::

ܚܬܟ مختون ::

[1] SSs *deest, cf. col.* 478, *l.* 7. — [2] HF الشرف. — [3] *Cod.* ܒܗܬܚ, *cf. B. Ali.*, 2833. — [4] SSs ش; HF *desunt vocab. sequentia et glossa* اللوى الذى يعرض للصبيان. — [5] HF ܚܕܟ, *cf. inf.* ܚܢܟ. — [6] HF وهى العنّى. — [7] H ܚܬܟ. — [8] SSs اهل *pro* ܝܒܩܟ. — [9] HF *deest* صومًا. — [10] HF *add. hic* ܚܬܟ ܚܢܟ. — [11] HF *deest* مناضد. — [12] FSSs جسم *et* SSs حلو *pro* حلق. — [13] *B. A., Paris.* 255, *addit* ܗܘ ܕܚܬܢ ܐܟ. — [14] HF *sequitur :* ܚ̄ ܚܕܟ ܕܠ ܚܬܢ ܚܕ ܒܝܬ ܟܐ ܕܡ, *et cætera desunt.* — [15] SSs *deest.* — [16] HF *sequentia desunt.* — [17] SSs مقطّعة. — [18] SSs *add.* جزم. — [19] Ss تصمية; S تصمير. — [20] H *deest* ش ح كزمازج, *cf. col.* 271, *l.* 6. — [21] HF *deest* بغير مقدار. — [22] SSs الغنم القطيع. — [23] SSs ܒܝܠܟ. — [24] SSs *sequentia desunt.*

ܚܬܐ ܕܒܟ ܚܬܢ ختانة حلق حسم[12] الحساب قطع الحصاد ابادة ::

ܚܬܐ ܕܒܟ ܚܬܢ ܕܡ ܚ̄ ختانة حتم تَوعُّد جزم بتّ. ܚܬܐ ܕܒܟ تهدّد[18] توعَّد قَطَع. ܚܬܟ ܚܬܟ ܚܬܟ ابيّن ابتُر ش ܚܕ ܚܕ ܚܢܟ ܚܬܟ ܚܬܟ. ܟܝ ܚ ܗܢܐ تصميم[19] صمد ::

ܚܬܟ ܚ̄ ܚ̄ ش كزمازج[20] ثمرة الطرفاء ::

ܚܬܟ ܟܝ ܚ ܚܬܟ جزان. بغير مقدار[21] ::

ܚܬܟ ܟܝ ܚ ܚ̄ ختانة حلق حسم[12] الحساب قطع الحصاد ابادة ::

ܚܬܐ ܕܒܟ ܚܬܢ ܕܡ ܚ̄ ختانة حتم تَوعُّد جزم بتّ. ܚܬܐ ܕܒܟ تهدّد[18] توعَّد قَطَع. ܚܬܟ ܚܬܟ ܚܬܟ ابيّن ابتُر ش ܚܕ ܚܕ ܚܢܟ ܚܬܟ ܚܬܟ. ܟܝ ܚ ܗܢܐ تصميم[19] صمد ::

ختانة بغير الايدى يعنى بالايمان بالمسيح ::

ܚܝܡ[15] ē يتوعّد يتهدّد ::

ܚܬܟ ē ش ܚܬܟ بالجزم[16] والقطع والبتّ بتًّا بتلًا ::

ܚܬܟ ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܥܚܬܟ ܚܬܟ قضبان مقطوعة[17] ::

ختانة ختف حَتم تَوعُّد جزم بتّ. ܚܬܐ تهدّد[18] توعَّد قَطَع. ܚܬܟ ܚܬܟ ابيّن ابتُر ش ܚܕ ܚܕ ܚܢܟ ܚܬܟ ܚܬܟ. ܟܝ ܚ ܗܢܐ تصميم[19] صمد ::

ختانة بغير الايدى يعنى بالايمان بالمسيح ::

ܚܝܡ[15] ē يتوعّد يتهدّد ::

ܚܬܟ ē ش ܚܬܟ بالجزم[16] والقطع والبتّ بتًّا بتلًا ::

ܚܬܟ ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܥܚܬܟ ܚܬܟ قضبان مقطوعة[17] ::

ختانة ختف حَتم تَوعُّد جزم بتّ. ܚܬܐ تهدّد[18] توعَّد قَطَع. ܚܬܟ ܚܬܟ ابيّن ابتُر ش ܚܕ ܚܕ ܚܢܟ ܚܬܟ ܚܬܟ. ܟܝ ܚ ܗܢܐ تصميم[19] صمد ::

ختانة بغير الايدى يعنى بالايمان بالمسيح ::

ܚܝܡ[15] ē يتوعّد يتهدّد ::

ختانة ختف حَتم تَوعُّد جزم بتّ. ختانة تهدّد[18] توعَّد قَطَع. ابيّن ابتُر ش تصميم[19] صمد ::

ختانة بغير الايدى يعنى بالايمان بالمسيح ::

ختانة[15] ē يتوعّد يتهدّد ::

ختانة ē ش ختانة بالجزم[16] والقطع والبتّ بتًّا بتلًا ::

ختانة قضبان مقطوعة[17] ::

ختانة ختف حَتم تَوعُّد جزم بتّ. ختانة تهدّد[18] توعَّد قَطَع. ابيّن ابتُر ش تصميم[19] صمد ::

ختانة ثمرة الطرفاء ::

ختانة جزان. بغير مقدار[21] ::

ختانة قطيع الغنم[22] ::

ختانة[23] جزاير الاس وهو موضع[24] ē ::

ختانة ::

ختانة ::

القضاء الصارم. ܕܝܢܐ ܕܐܓܪܐ ܕܒܝܬ ܕܝܢܐ ܒܡܓܕܠܐ العقوبة[1].:

ܕܝܢ ܕܡܩܛܥ ܕܓܒܠܐ ܕܡܩܛܥ ܒܝ حد هذه اخراج الحجارة والحصا من المثانة[2].:

ܕܝܢ قطيع آخر دين[3].:

ܕܝܢ اصطبل. المروزى ܐܣܛܒܠܐ ويكون صرام.:

ܕܝܢ ܕܒܝܬ القضاء الفاصل واثبات[4] العقوبة.:

ܓܙܝܪܐ الجزيرة.:

ܕܝܢ ܒܝ ܕܐ ܕܐ ܕܡܫܟܚ ܕܐ ܕܝܢ. ܕܝܢ ܕܐ ܕܡܫܟܚ ܒܝ ܕܝܢ ܕܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܟܚ ܕܝܢ فريسة الاسد.:

ܕܝܢ[5] ܐ ܕܚܢܐ ܕܡܚܬܟ ܕܡܚܢܐ ܕܡܥܢܐ. ܕܐ ܕܝܢ ܕܐ ܕܐ ܕܐ. ܕܝܢ ܕܐ ܕܐ ܕܐ

ܡܘܟܝܢܐ[1] ܐܝܟ ܕܢ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܕܟܠ ما يتولّد من الارض وفى الارض ::

ܡܒܢܝܐ ܕܒܢܝܢ ܓܒܪ ܕܒܢܝ ܓܒܪ ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܠܬܐ[2] ::

ܡܬܠܡܐ ܐܝܟ ܕܢ ܗܕܐ ܓܝܐܓܠܐ وهى استدارته ::

ܓܠܓܠ ܐܝܟ ܕܢ ܗܕܐ ܓܝܐܓܠܐ ܘܗܝ ܓܠܓܠ ܕܒܪ ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܠܬܐ

ܚܒܝܒ[1] تهوّد[2] غربة اجنبيّة.:

ܚܒܝܟ المتهوّدون النغول[3] الدخيلون. ܟ ܚܒܝܟ ܟ ܟܘܪܟ ܟܘܫ. ܟܐ ܚܒܝܟ ܕ ܗܢܐ ܟ ܚܒܝܟ ܟܐ ܚܒܝܟ تغرّب الداخل فى ملّة اليهود المتهوّد مثل المسلمانىّ[4]. ܚܒܝܟ ܟܐ ܟ ܗܢܐ ܠܟ ܒܝܬ ܟܐܗܐ ساكن سوقة ܟ ܚܢܝܟ ܕ ܟ البديل المزوّر[5]. ܟ ܒܝܬ ܟ ܟܐ ܒܝܬ ܟ ܟܐ ܟ ܟ ܟ

ܚܠܕܘܬܐ[1] ܣܪ السرجين زعم. قال لى الشيخ ابو يعقوب اسحاق ابن عبدان انّه السرخس:

ܚܬܟ كسح. ܟܡ قطع استاصل. ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ حفنك الكسح:

ܚ ܚܝܪ تربة مدر طين حرّ[2]:

ܚ ܚܠܚܐ[3] ܚܝܪ ܚܠܚ تُربة تُجلَب[4] من ميلوس:

ܚܠܟ ܚܫܟ[5] ܫܟܝܪ جهنّم الجحيم ܣܪ ܕ ܚܒܝܒܗ:

ܚܠܟܐ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ خندارس وهو اسم بلد او مدينة ܐܝܟ ܕ ܟܡ[6]:

ܚܠܕ[7] ܫܗܛܪ ܣܪ ܕ ܫܗܛܡ شهطرج[8]:

ܚܠܫܫܡܐ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ ܢܕ يعلم:

ܚܫܗܘܐ ܫ ܫܗܘ تكونون:

ܚܫ ܫܠܡ[9] ܐܝܟ ܕ ܟܡ ܚܟ ܟܐ[10] الخراطين:

ܚܫܟ ܟܢܝ ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ ܟܝܪ ܠܘܡܝܬܐ يشبه الذوايب:

ܚܫܟ سِلف ܟܐ ܟܐ ܚܡ ܟܠ ܟ ܟܫܟ[11]:

ܚܬܟ سريّة الزاقولة[12] قُطّاع الطريق. ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ ܟܝܬ. ܐܝܟ ܗ ܚܬܟ ܟ ܟ ܕ ܐ ܟ ܕ ܟ ܗ ܟ ܟ ܟ

ܚ ܒܠܒܠܐ[1] ܚܕ ܡܕܝܢܬ ܟܘܬܐ ܕܒܠܒܠܐ تربة يقال[2] لها بنيجيطيس.

ܚ ܡܕܚܠܟ[3] تربة يقال لها قيموليا.

ܚܙ ܒܟܦܟ ܒܗܘܐ ܗ ومعناه الصحيح[4] وذلك[5] انّه ولم اجدهُ ينتظم على هذا فى كلّ موضع. ܪ ܒܫܬܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬ ܟܘܬܐ. ܚܕ ܕܐ ܚܙ ܒܗ ܒܟܠ ܚܕ ܗ ܡܚܕ[6]. ܡܥܟ ܚܙ ܟܡ ܚܕ ܚܕ ܒܗ ܟܡ ܟ. ܚ. ܡܕܐ ܟܠܒ ܚܙ ܚܕ ܚܕ ܒܗ ܟ. ܚ. ܚܙ

ܟܠܝ[1] ܫ ܚܕ ܕܦܬܚ ܗ ܐܬܬ ܚܬ ܐܬܬ ܚܬ ܚܫܒ ܐܬ ܐ:

ܟܠܝ[2] يكشف. ܟܠ ظهر كشف:

ܟܠܐ ܐܬ ܐ ܐܬ ܐ ܐ ܐ

خلف[1] المانع ::

خلفا لحما[2] خُبز الحوّارى ::

خلفا كعك حوّارى هذا هذا سميد. هذا لحما كعك ::

خلفا بقسماطا[3] مجففة وسخ الحمّام[4] ::

خلفا كعك لسان ::

خلفا[5] خُبز ابيض كعك سميد[6] ::

خلو دم[7] البحر فى مواضع كثيرة ::

خلفنا حبّ جاورشا اقول الحقنة. دم هذا[8] الحقنة ::

خلفنا[9] عالم ::

خلفا صندوق آخر صندوق النفقة[10] المروزى او قَبالة دُرج كيس النفقة حبّ عتيدة[11] ::

خلفنا[12] نبات يشبه الفاوانيا دم هذا الفاوانيا هو عود الصليب دواء ذكره فولوس عن جالينوس انّ

اصله اذا عُلّق فى عُنق الصبى امن الصرع[13] وانّه قد جرّبه. هذا لحما هذا لحما سلك[14] ::

خلفنا[15] جفنة عمق[16] اصل السوس دم خلفنا هذا خلفنا ::

خلفا حبّ جاورشا ماميثا ::

خلبا الجلا السبى. خلبا مسبيّة زاد المروزى الجحى وقال خلبا أُجلُوا[17] ::

خلبا[18] بركار ويقال بُندُقة مدحرجة ::

خلبا دم السابى المجلى ::

خلبا دم النقّاش الخرّاط ::

خلفنا[19] علاج حقنة ::

خلفنا دم هذا[20] اقول نوع من الحيتان البحريّة ::

خلفنا[21] قال جبريل انّ السوس اسمه باليونانيّة غلوفوريزا ::

خلفا[22] ما يحتاج اليه المحقرس ::

خلبا ما يجعل فيه الحلبا لئلا يسيل منه ما يكون فى هذا خلبا. خلبا ما يجعل فيه خلبا (*sic*) ::

خلبا يمنع ::

خلنجة طين الجلاء[23] ما كان منه اصفر. هذه لفظة

1 SSs *deest*. — 2 SSs خلفا. — 3 F خلفا, *cf. col.* 464, *l.* 14; *in B. A., Paris.* 255, *legitur:* خلفا الصندل الاحمر والابيض خلفا. — 4 H خلفا. — 5 SSs *add.* نوشاذر. — 6 HF خلفا, *cf. supra l.* 4. — 7 Ss *glossa deest; in* S *tantum* خلفا. — 8 F خلفا; H *deest.* — 9 HF زعم, *cf. Bar Ali, Paris.* 255, زبد البحر. — 10 H *deest* خلفا الحقنة. دم هذا. — 11 F خلفا; SSs *deest, confer infra* خلفا. — 12 SSs *sequentia desunt usque ad* خلفا; H *deest* المروزى *quod sequitur.* — 13 H *deest* حبّ عتيدة; SSs *addunt* وفى بعض المواضع تابوت. — 14 F امن من الصرع. — 15 HF خلفا; SSs خلفا, *confer col.* 29, *l.* 11. — 16 SSs حمق نبات. — 17 H خلفا; F خلفا. — 18 SSs *add.* خلفا حبّ *et seq. desunt.* — 19 *Cod.* خلبا, *cf. col.* 490, *l.* 15. — 20 *Cf. col.* 490, *l.* 5. — 21 SSs *deest, cf. B. A., Paris.* 255, خلفا الفرجاز (*leg.* الفرجار) بندقة خلبا. — 22 SSs *deest, confer col.* 493, *l.* 17. — 23 SSs خلنجة; H *deest* هذا خلنجة. — 24 SSs خلفنا, *confer supra l.* 4. — 25 SSs *vocab. seq. usque ad* خلبا *desunt.* — 26 SSs الجلا.

IMPRIMERIE NATIONALE.

فارسيّة معناها طين احمر. قال الشيخ ابو يعقوب انّ هذا الطين اسمه بالفارسيّة جلزرد:

ܚܠܫ ܚܠܫܐ ܚܠܫܐ تبيين. ܚܠܫ بيّن. ܚܠܫܐ ܕܚܘܪܬܐ (*sic*) ܕܡܬܟܫܝܢ ܒܗ ܚܠܫܐ ܕܟܬܒ ܒܗ ܚܠܫܐ ܕܟܬܒ ܒܗ ܗܕܐ مكشوفة مشهورة. ܡܢ ܚܠܫܐ تبيين تصريح:

ܓܠܠܝܐ اقول قوم من بلاد الروم وهي البلدة[1] التي فيها انقرة وعَمّورية:

ܚܠܠ[2] ܒ يلخبا ميعة:

ܓܠܛܐ[3] ܕܢ ܚܠܡ ܒ طايفة. ܓܠܛܐ ܕܚܛܐ ܚܛܐ:

ܓܠܐ علانية ظاهر مكشوف واقول زال الشكّ. ܠܐ ܚܠܫܐ غير منجلٍ وغير ظاهر[4]. ܚܠܫܐ ܕܚܘܪܬܐ تجلّى ظهور. ܓܠܐ ܟܐ اسفار[5] الوجه ܕܚܘܪܬܐ. ܓܠܐ ܒ ܕܟ ܗܕܐ اظهر. ܚܠܐ ܒ ܕܚܛ ܕܚܠܐ ظهر. ܓܠܐ[6] اعلن اظهر اكشف. ܚܠܫ ظاهرًا ܕܟ ܕܚܘܪܬ ܓܐ ܟܠܐ:

ܚܠܫ ܚܠܫ مسبيّة[7] ومفتنة[8]:

ܚܠܫ الجليد المروزى الجمد:

ܚܠܒܐ الجليديّة من طبقات العين. ܚܠ ܕܗܕܐ ܓܐ ܒ ܚܠܡ ܚܠܫ:

ܓܠܦܐ سجلّ طومار ܕܡ الصحيفة ܟܝ ܕܢ ܗܕܐ. ܡܬܦܩ ܕܟܬܒ ܒܗ ܟܠܡ ܠܐ ܟܬܒ صحيفة مدرجة[9] او كتاب كبير. ܟܝ ܕܢ ܗܕܐ ܚܕ ܚܚ رُقعة كتاب درج[10]:

ܓܠܦ[11] اسفرار الوجوه:

ܚܠܒ عَدَم فقد. ܚܠܫ ܟܝ ܕܚܘܪ فقيد[12] عديم. ܚܠܦ المانع واقول السالب. ܟܝ ܟܠܦ ܚܠܒ الركود الرسوب[13]. ܟܠܦ ܟܝ ܕܚܘܪ ܗܕܐ الظَلَمَة[14]. ܚܠܒ معدوم ممنوع:

ܚܠܡ ܟܝ ܕܢ ܗܕܐ ܒ ܢܒܐ الحلوى:

ܚܠܐ الجليل موضع ويكون ايضا المدوّر[15]. ܕܡ ܕܚܘܪ ܒ ܗܕܐ ܚܠܐ ܒ ܡ. ܡܬܒ ܚܠܐ ܒ ܗܕܐ ܚܠܐ ܒ ܗܕܐ ܚܠܐ ܒ ܗܕܐ

ܟܪ ܗ ܦܫܛ ܐ ܘ ܚܠܨܢ ܚܕܬ ܚܠܨܢ ܠܘܝ ܥܠ
ܚܠܨ[1] ܡܫܬ ܚܠܒܢ ܐ ܚܠܨܢ ܠܘܝ ܥܠ
الاسرار:

ܚܠܬܬ ܗܕ اعتلان ظهور واقول انّه قد يجىء
فى بعض المواضع الهام المروزى الوى الاعلام.
ܗܕ ܚܠܨܢ ܐ ܟܝ ܚ ܗܢ. الظهور التجلّى
ܚܠܬܬ ܐ ܚܠܨܢ ولكيلا اخُر
واتعظّم بكثرة ما جاءنى[2] من الوى. ܗܕ ܚܠܨܢ ܐ
ܚܠܒܗ ܐ ܚܠܒ ܐ ܚܠܨ ܐ ܚܠܒ ܐ
ܚܠܨ ܐ ܚܠ ܐ ܚ[3] ܚܠ ܐ ܚ ܐ
ܚ ܐ ܚ[4] ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ
ܚ ܚ. ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ.
ܚ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ[5]. ܚ ܐ
ܚ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ.
ܚ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ
ܚ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ:
ܚ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ [ܗ]ܚ ܐ ܚ
ܚ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ[6] ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ.
ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ
ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ
ܚ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ

ܚ ܦܫܛ ܟ ܐܝ ܚܠܦ ܚܠܦ[1] ܚܠܦ ܐܝ ܗܢ ܐܝ ܟܐ ::

ܚܠܦ ܡ ܒܚܢܐ ܚܠܦ ܚܠܦ ܚܠܦ

ܐܓܠܒܝܠ ܫ ܦ ܚ ܟ ܠ ܐ. ܓ. ܦ ܡ ܟ ܠ ܐ جزاء الله خلاص الله[2] اقول كفاية الله ومكافاة ܒܝ ܚ ܗܢܐ. ܐܦ ܟ ܚ ܐ ام.

ܐ ܚ ܕ ܢ ܟ ܚ الزرافة ܚ ܡ ܚ ܟ ܚ ܐ ܚ ܟ ܠ ܐ ܚ ܟ ܠ ܐ فارسيّ[3].

ܚ ܠ ܐ ܚ الفتوّة وهي ضدّ الفسلة[4].

ܚ ܟ ܚ جام ܡ ام ܚ ܐ ܚ ܟ ܠ ܐ ܚ ܟ ܚ ܐ من الذى يُكال براسه[5]. ܚ ܟ ܚ قطع مستاصل.

ܚ ܟ ܚ ܟ ܚ ܡ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ام نجوم[6].

ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ فُصّلوا[7]. ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ ܚ ܐ

عصب على ما ذكر فولوس.

ظنّ[2].

أسِرّة تحتها بَكَر للملوك[3]

هذه. ر[4].

[5] حجلة مرتفعة على هيئة

[6].

[7] الجيم باليونانيّة وايضا زيادة

جيم[8] توضع على شكل قد يزيد شيئًا.

خدر حجلة[9] هذه

مرقد هذه الخدر.

[10] هذه خنّوص.

هذه معرفة.

الذكاء[11] لحفظ المعرفة

الرأى والحفظ الصحيح.

هذه

البلاغة[12].

الفهم.

بستان

صغير جُنَينة[13].

هذه

ليعلموا.

اعلموا.

معرفة معروف.

همّة.

[14] جايز مُطلق[15].

[16].

[17] هذه

خازن.

اقول صدم لطام نطاح. هذه

خفقان القلب هذه عصر الفؤاد لخفقان.

هذه

عصل.

[18] هذه. ر

[19].

كما ذكر جبريل قال انّ اوّل من وَجَد

الجنطيان جنطيس ملك هلوريس ومنه اشتقّ له هذا

الاسم. حكى ذلك عن ديسقوريدس.

[20].

فى ستر. هذه مختفى. هذه

هذه استتر. هذه

السرّ الستر[21] الغيّ[22]. هذه

ستر الريح.

ظلّ الجبل الستر الحجاب[23]. هذه

الاختفاء.

احتجاب. هذه محتجب مستتر

زاد الماروزى مستسرّ[24]. هذه

---

[1] HF *deest* , *cf. col.* 441, *l.* 6. — [2] FSSs *tantum* *ad calcem vocab. præcedentis, cf. infra l.* 17. — [3] HF *deest* *et* للملوك. — [4] F هذه هى هذه; H *deest hæc glossa.* — [5] HF . — [6] F *add.* ر. — [7] HF *deest* Γ. — [8] F جميع. — [9] HF *deest* حجلة. — [10] HF . — [11] SSs *seq. usque ad* والحفظ *des.* — [12] HF *deest* . — [13] SSs *tantum* بسيتينة; F بستينية. — [14] SSs *deest.* — [15] H *omittit hic* مُطلق *quod addit sub vocab. præcedente.* — [16] SSs *deest, cf. col.* 485, *l.* 19. — [17] SSs *glossam seq. sub* , *vide col.* 503, *l.* 7, *præbent; hoc in loco legitur :* ; *cf. Bar Ali,* 2939, *et sup. col.* 486, *l.* 3. — [18] FSSs , *cf. col.* 457, *l.* 10. — [19] H *glossa præced. deest, sed add.* الجنطيان *post* هذه. — [20] SSs *deest.* — [21] SSs الستر السترة *pro* السرّ الستر. — [22] *Sic pro* الغَيْء. — [23] SSs *seq. desunt.* — [24] SSs مستستر *habere videntur.*

ܟܬܒ ܡܟܬܘܡ ܡܣܬܘܪ ܡܚܬܘܡ لا يُرى وايضًا مخزون[1] ܟܣܝܬ ܡܣܬܬܪ ܡܚܦܝ ::

ܟܬܢ مُصلّيات صغار دون[2] الهياكل. آخر الاوثان الوثنة. ܟܝ ܕ ܗܕܐ ܟܬܢ ܡܠܟ ܟܬܢ ܗܡܬ ܕܡܬ ܟܬܒ ܡܚܦܘܕ ܟܬܒ ܒܥܩܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬ

جنس الاجناس.

السباحة في الماء الغسل في الماء[4].

[5].

[6] حرف الصبّاغ القصّار الرحّاض.

[7] الحَنظَل.

الذي للثور وربّما كان لبعض الناس غَبَب الامرأة[8].

[9] عرق النساء.

عرق النساء الذي في الورك[10].

جنان عدن[11].

الجنّة بستين جنين[12] بستان المروزي

[1] S; Ss. — [2] HF *vocab. præced. inde a* *desunt.* — [3] H *deest* . — [4] S السباحة الغسك في الماء. — [5] SSs *deest.* — [6] HF *glossam vocabuli sequentis, quod deest, sub hoc vocabulo dant.* — [7] SSs , *cf. col.* 407, *l.* 4. — [8] FSSs *deest* الامرة. — [9] SSs . — [10] F في الخجيزة (الخجيزة) ; SSs في العجيزة اى الورك والورك وهو الابهار عرق في الظهر يجرى في البدن *et* S *add.* كلّه يقال في الظهرات ابهر وفي الجوف الوتريّة وفي ملعق الوريد وفي اليد الاكحل وفي الفخذ النساء وفي الرجل والساق الابجل; *B. A.*, 255, *eadem præbet, sed melius* الابهر *pro* ملعق. — [11] H معنق *pro* الظهر, الظهرات *pro* الابهار, عدنان. — [12] S بستان جنان; H *deest* بستين جنين, *cf. col.* 503, *l.* 23. — [13] H اراكة; F البقعة *pro* المبقلة. — [14] SSs . — [15] SSs , F . — [16] SSs . — [17] *Cf. col.* 221, *l.* 19. — [18] SSs *deest.* — [19] SSs جشات. — [20] F *add.* يصدن. — [21] F *deest* يبدى. — [22] HF ; SSs *pro* فلم. — [23] SSs *deest.* — [24] HF , *cf. col.* 29, *l.* 13; *col.* 488, *l.* 15. — [25] SSs .

حديقة جنينة. رَوضة المبقلة[13] .

[14].

العانة. شيء يُشدّ فوق الحالبَين فيه حلية الحقاب.

[15] ينام مستلقيًا.

[16] .

.

يتجشّا ويلفظ ايضًا ويقلس ويجّ واقول يقذف[20] .

[21]. .

[22] .

.

[23] مقرعة.

[24] .

[25] الطلق .

.

المعدة .

[17].

[18].

الجشا. .

[19].

حفنه زبير الاسد زبران[1] المروزى خوار الثور. خفه يزير يزار[2] الاسد حى ذ هذه ملم[3] خفه يجتزّ زعم. خفنم حفه هذه حى نغم. عبد ام حم خفه حى يرتفع من فيه كالبخار ويزير.

خنه[5] صاح. خجه يصيح.

خلخ حم خلخه كره بشع[6]. خلخه حل لحه لحه عصر على القلب. خجل حل لحه هذه عصر ضغط. حفه حفحفه[7] سه حى متقزّز متبشّع.

خفوخه كراهة بشاعة تقزّز. خس عان بشع حى ذ هذه خبس مده قذر منتن. خرموه كرهوه[8]. خسمخه تغثى[9] انفسهم[10]. خبخه ة خبخه بغيض.

خبنه[11] ة خجله.

خثه[12] حل خثه حم خجخه حى خجه خلم خثه.

خل[13] اسم رَجُل.

خذخه التهوّع ر غثى قذى. حى ذ هذه التجشّو الجشا والتهوّع ايضًا.

خسه[14] ة حى دم خفخف خشخشه.

خمخله[15] الجعقيل قال جبريل يسمّى باليونانيّة اوروبافخى[16] وتفسيره خانق الكرسنّة وحكى عن ديسقوريدوس انّ اهل قُبرس يسمّونه بورسينى[17].

خنخه انتهار. خحه ينتهر المروزى يتهوّع.

خدخه[18] مرذول خجلخله خلخه حى ذ هذه بغيض قبيح الغثيان.

خبذ حم حمه حى حمه شُهّ منه. خحه حم انهره ازبره. خسه حم حى حمه افّ منه[19] ر خحه حم حى حمه خلخه خحه حى حذ[20]. خنه يخحه ينتهر يزجر. خسه وحش مرذول حى حمه افّ منه.

خخخ خوار عجيج ضجيج صياح وبكاء مع استغاثة. حر خحه خلم خخه يخور واقول تضرّع.

خلخ حى ذ هذه خلخ[21] خحه خفخف حخله الطيور الصيودة[22].

خلخ ثر حه اصبخ ح حم خحخ[23] صاد حاش.

خبخه حه انبخ ح اجنحة خله حلسه خحخه. خخه خضه حله خلخ خنخف خخخه حله خخه. حله رفه لم حله حب خحه حخه. سخخه حم خخه جناح. خخه حخخه لخه قلس حخلخ: خخخ خخخه خخخه (sic). خحخم مخلخه حم سخه. خخه خخ. خخه سخخه خخخخخه الجناح الاجنحة[24]. خخه خبه يخبخ خخه خخخخ.

خخخ حى ذ هذه الباع.

خوم مظلّة[25] مشرقة ة خحخخه. خخه.

حر ظهور الثمر[26] زعم. خحفة بسلخ اجران الوادى

---

1 H زَبَرَان الاسد, *deest* زبير. — 2 H *deest* يزار. — 3 HF *deest* خلم. — 4 HF خسه, *sed in* H *superscriptum* خسه; SSs خسه. — 5 SSs *deest*. — 6 H كسره بشع; F كره يشع; SSs *præcedentia desunt*. — 7 HF خلخه خلخه, *cf. vocab. sequens*. — 8 SSs *seq. desunt*. — 9 HF تغشى. — 10 H *add.* تغثّث (*sic*). — 11 SSs *deest*, *confer col.* 510, *lin.* 4. — 12 SSs *deest*. — 13 SSs *deest*. — 14 SSs *deest*. — 15 HF خسقله, *cf. col.* 95, *l.* 1. — 16 HF اورفاخى; SSs اوروبافخى, *confer col.* 95, *l.* 1. — 17 *Confer col.* 375, *l.* 13. — 18 F خسه; H خسه, *cf. col.* 509, *l.* 19. — 19 HF *præcedentia sic habent* : (F شنه منه) خبخ خم حى حمه حمه شُهّ منه. — 20 SSs *sequentia desunt*. — 21 HF خبخ *et deest* خلخ. — 22 H الضارية المجنّحة; F الصيور. — 23 SSs خم خبخ *pro* خم نبخ; HF *deest* خم; SSs *add.* اصاد *post* ثر, *cf. col.* 472, *l.* 6. — 24 SSs *sequentia desunt*. — 25 SSs مظلة. — 26 FSs *sic*, S الثم; H التزمّر.

IMPRIMERIE NATIONALE.

وقعرة وحرفة[1]. ܟܝ ܐܒܕ ܚܦܪ ܒܫܠܐ.
ܟܝ ܕܡ ܠܚܡ ܢܒܒܘܡ ܪ ܐܒܕ ܚܒܥܡ
ܡ ܚܦܩ يسوقون[2] المصيدة اذا جمعت واخرجت.
ܚܒܒ ܡܪ ܟܒܒ المقبّب. ܟܐܢܐ ܟܐܫܐ ܟ
ܫܡܐ ܠܚܡ ܠܐ ܬܥܫܐ ܠܐ ܐܡܐ
ܫܟ. ܚܦܩ ܟܝ ܕ ܗܢ المنقوش. ܠܚܡ ܗ
ܐܟܐܢܐ ܥܠܒܫ ܡܫܒܡ[3]. ܠܚܡ ܟܫܒܡ
مقطوعة زعم.
ܚܦܩ (*sic*) ذات الاجنحة.
ܟܐܦܝ[4] تظليل. ܚܦܩ ܐܦܩ ܐܐ
ܐܦܩ. ܚܩܟ ܫܒܩ ܐܐ ܝܐ
ܟܬܩ ܫܒܐ ܐܐ[5] ܐܫܒ ܐܐ ܡ
ܐܠܐ ܟܝ ܗܠ ܐ ܠܚܡ ܠܐ ܚܦܩ ܢܫܠ
ܟ ܫܠ. ܟܒܐ ܐܫܐ ܐ ܐܫܒ ܐ ܐ
ܐܦܝ ܠܚ ܐ ܟ ܐ ܐ ܡ ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ

الوضح[1]. ܚܬܟ ܟܟܬ ثياب. ܚܬܟ ܟܟܬ
الاناء الزقّ[2]. ܚܬܟ ܟܬܬ زقّ ويقال قربة ⁘

ܚܬܟ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܟܟ ܡܐ. ܡܗܡ
ܟܝܟ ⁘

ܚܬܟ الناحية الشماليّة يسرة المشرق المستقبل
المشرق آخر الريح الشماليّة[3] ⁘

ܚܬܟ ܟܡ ܗܡ ܟ ܠܗ ܒܚ ܗ
ܗ ܟ ܒ ܗ ܟ ܗ ܟ ܗ ܟ ܗ
ܟ ܒ ܗ ܟ ܗ ܟ ܗ ܟ ܗ
ܟ ܗ ܟ ܗ ܟ ܗ ܟ ܗ ⁘

ܚܬܟ ܟ ܗ ܟ ܗ ⁘

ܚܬܟ ܟ ܗ ܟ ܗ ⁘

ܚܬܟ ܟ ܗ ⁘

ܚܬܟ ⁘

ܚܬܟ ⁘

ܚܬܟ

خَشبة مدوّرة[1] يُرَكَّب عليها فؤُوس حديد مخالفة ويُبنَى عليها ما يجلس عليه الرجُل وتمُدّه البهايم وتدور تحته ܟܪ والآخر خشبة كالباب اللطيف يركّب فيها حجارة الرحا المكسّرة تُجَرّ[2] ويجلس عليه الرجُل ولا يدور[3].

ܟܝܢܐ[4] ܟܣܒܐ ܡܓܫܐ ܒ ܓܢܒ ܟܘܪܣܝ.

ܟܝܢܐ ܒ ܟܒܠܐ ܕ ܟܝܢܐ ܕܡܫܟܐ ܕܟܝܢܐ ܕܢܒܝ ܒ ܒܝܬ ܟܝܢܐ. ܟܝܢܐ ܐܢ ܟܝܢܐ ܕܟܝܢܐ ܕܟܝܢܐ ܕܡܫܟܐ ܕܟܝܢܐ ܕܟܝܢܐ ܕܟܝܢ

ܟܘܦܬܐ ܕ ܡܠܐ ܗܘ ܐܝܟ ܗܘ ܘܐܝܬ ܠܗ ܨܠܝܐ.
ܟܘܦܬܐ ܕ ܡܫܚܐ ܘܡܗܪܣ ܘܟܘܢ ܘܚܘܢ[1]:

ܟܘܫܐ دشيشة:

ܟܘܫܐ ܕ ܗܢ ܕ ܗܢܐ ܘ ܟܪܘܟ ܐ الكروهكات[2]:

ܟܘܦܬܐ ܕ ܐܒܩ ܐ رسم الادوية نُسخ الادوية اصلاح الادوية اقراباذين[3]:

ܟܘܦܬܐ ܕ ܐ ܢ ܟܠ ܕ ܚܫܚ ܕ ܐ ܕ ܟܬܒ ܒ ܗ ܐ الالواح[4] ويكون رصاص او غيره:

ܟܘܦܬܐ[5] ܐ ܗ ܕ ܚܫܚ ܕ ܐ ܕ ܟܠ ܐ ܕ ܟܬܒ ܒ ܗ ܐ:

ܟܘܦܬܐ[6] ܐ ܕ ܡܫܡ ܠ ܡ ܕ ܚ ܠ ܡ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܟ ܐ ܕ ܟ

جنس من الاوزان قالوا ستّة قراريط وقالوا رُبع مثقال.:

ܟܝܪܛܐ قطع جزم بتّ.

ܟܝܪܛܐ ازمع على الشرّ[4] ونواه.:

ܟܝܪܛܐ[5] سهام نسرين.:

ܟܝܪܟܐ غُبار الرحا[6]. **ܟܝܪܟܐ** خبز الحوّارى.:

ܟܝܪܐ[7] ذراع.:

ܟܝܪܐ غال.:

ܟܝܪܐ قُنى الماء.:

ܟܝܪܐ العاج.:

ܟܝܪܐ العاجّ.:

ܟܝܪܐ الشرق.:

ܟܝܪܐ المرماهى[8] النحو والاعراب[9].:

ܟܝܪܐ[10] ج ج ج ج ج.:

ܟܝܪܐ العاج.:

ܟܝܪܐ قُنى الماء.:

ܟܝܪܐ غال.:

ܟܝܪܐ الشرق.:

ܟܝܪܐ المرماهى[8] النحو والاعراب[9].:

ܟܝܪܐ[10] ج ج ج ج ج.:

ܟܝܪܐ[11].:

ܟܝܪܐ[12] ج جبل الجرن[13] فجرف لها حافتها الجرن من الجبل[14] وحلّ الجرن الذى تقطعه دحلة[15].:

ܟܝܪܐ حيّة يقال لها الارقم لها راسان. **ܟܝܪܐ** حيّة يقال لها الحريش[16] الارقم الارقط[17] وحيّة ما نحلة[18]. **ܟܝܪܐ** يهلك يخسر[19]. **ܟܝܪܐ** هلك. **ܟܝܪܐ** الصلّ والصلّة[20]. **ܟܝܪܐ** يفنى. **ܟܝܪܐ** يبيد. **ܟܝܪܐ** حيّة رقطاء.:

ܟܝܪܐ[21] ج ج ج المنحر.:

ܟܝܪܐ مزيّن حالق بالموسى[22].:

---

1 *Cf. col.* 512, *l.* 5 *et Bar Ali*, 2978; S *addit alio in loco* نصف درهم او دانقين ج ج ج ج ج *et postea legitur* ج ج ج ج ج

كثف لحجاج لحجاز لحجاز اقول التحلّق الى العُلا[1].

كثفم[2] حجة هذه لغم كم كحبس.

كثبر[3] قطعة من عجين قشقة نبعة حاة كيفحة حمة حجة كيكحة لحبر. كثبر لحتحاة اقول كروهكات[4]. كثبر قُرصة[5] رغيف. لحتبر لحتحاة كثبر لحتحاة كثبر عجين كروهكات[6].

كثث جرّ. كم حة هذه كثبر كم هو لحاز لهتك كثبرة حل حتك حل كثبرة حتحاة جرّ جرّوا[7]. لحاز ة حاز ة حم لحاز. كثبرة حتحاة. لحاز ة حم لحاز. كثبر لحاز حل كثبرة حم كم ة كثبر حل حة هم كثبرة. كثبرة حتحاة حل حة هم كثبر حل كثبرة. كثبرة حتحاة حل حة هم كثبر حل كثبرة. كثبرة حتحاة حل حة هم كثبر حل

ܒܠܫܘܢ ܡܬܓܫܒ ܡܢ ܠܒܪ. ܡܬܬܡܫܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܦ ܒܗܘܢܐ ܡܬܝܕܥ يقال فى الاوّل يجسّ يلمس وفى الثانى يجسّ ܓܫܐ ܀

ܓܬ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܘܐܪܥܢܐ ܡܥܨܪܬܐ معصرة

ܒܪ ܥ ܒܠܥܢܐ ܥܒܪܢܐ. ܒܪ ܡܫܐܪܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܀

ܓܬܪܐ ܗ ܬܛܪܐ ܕܡܥܝܢ ܒܐܝܠܢܐ ܘܒܕܢܐ ܕܚܡܪܐ دُردى الخمر[1] ܀

ܫܠܡ ܫܕܪܐ ܕܓܡܠ ܕܠܗܘܡܫܝܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ.

---

[1] HF *tantum* ܓܬܢ (F *add.* عكر) ܗ ܬܛܪܐ دردى; S *add.* (*leg.* العكر) ܓܬܪܐ البكل.

ه

هكذا كتب سلم الدين الحلبي.
وكتب كتاب لطيف سماه بحر الفوائد في طبّ الكبائد وكتاب
سماه بحر الحقائق.

هكذا يذوب[1] هكذا في هذا ذاب رشح.
هكذا ذيب[2]. هكذا هذا هكذا هكذا
هكذا هكذا هكذا هكذا[3]. هكذا هكذا في هذا
هكذا هكذا. هذا هذا هذا هذا.
هكذا هذا هكذا هكذا هذا هكذا هذا هكذا.
هكذا[4] هكذا هكذا.
هكذا[5] هكذا هذا هكذا هكذا هكذا هكذا
هذا هكذا هكذا هكذا هكذا هكذا.
هكذا هكذا هكذا هكذا هكذا قلوب شجر
الصنوبر[6].
هكذا هكذا هكذا هكذا[7] الخشونة.
هكذا[8] اسم رَجُل.
هكذا هكذا هكذا هكذا هكذا.
هكذا هكذا هكذا هكذا.
هكذا هكذا هكذا هكذا هكذا هكذا هكذا اقول مثال ذلك.
هكذا هكذا هكذا هكذا هكذا جنّى.
هكذا هكذا هكذا هكذا هكذا اشهب اجمّ[9].

هكذا هكذا هكذا هكذا هكذا هكذا هكذا

ܡܠܚܡܢܝܐ ܡܠܚܡܢܝܐ ܕ̈ ܚܕܘܐ ܕ̈ ܡܠܚܡܢܝܐ الذى يقرض[1]:

ܡܠܚܡܢܝܐ ܕ̈ ܫܥܘܢܐ الخشونة:

ܡܠܚܡܢܝܐ ܡܠܚܡܢܝܐ[2] ܕ̈ ܚܒܫ ܒܗ ܡܠܚܡܢܝܐ ܕ̈ ܡܠܚܡܢܝܐ شجرة الغار:

ܡܠܚܡܢܝܐ[3] ܕ̈ ܚܡ ܒܗ ܚܒܫ ܡܠܚܡܢܝܐ ܕ̈ ܡܠܚܡܢܝܐ دهن الغار:

ܡܠܚܡܢܝܐ[4] ܕ̈ ܫܡܫܐ:

ܡܠܚܡܢܝܐ ܡܠܚܡܢܝܐ ܕ̈ ܚܕ ܡܢ ܡܠܚܡܢܝܐ ܕ̈ ܡܠܚܡܢܝܐ ܕ̈ ܚܡ ܒܗ ܚܒܫ

ܚܠܡܐ ܡܬܚܒܐ ܒܝܟܐ. ܡܫܠܡ ܚܕܝܡ ܠܡܬܟܠ ܚܕܟ:

ܒܟ ذُبّ:

ܒ̈ܟ[1] ذاب رشح:

ܒ̈ܟܟ ذباب. ܒ̈ܟ[2] ܚܠܟܟ ذباب الكلاب. ܒ̈ܟ ܐܦ ܗܝ ܕ ܗܢܐ ܒ̈ܟ ܚܠܟ ܡܢ ܟܠܒܐ ܠܢܒܠܐ ܟܠ ܩܠ ܩܪܕ. ܒ̈ܟ ܚܠܟ النخس واللسع زعم المروزى:

ܒ̈ܟܦ ܚܠ ܕܒ̈ܟ ܗܝ ܐܦ ܗܝ ܒ̈ܟ[3] ܒ̈ܟ اقول اللّزاق كالغراء:

ܒ̈ܟܦ ܒܩܩ[4]:

ܒ̈ܟ يلدغ يلسع. ܒ̈ܟ ܚܡܪ ܬܓܪّز[5]. ܒ̈ܟ ܒ̈ܟ ܠܒ̈ܟ ܚܒ̈ܟ ܒ̈ܟ ܚܡ ܒ̈ܟ ܒ̈ܟ ܚܡ ܒ̈ܟ ܒ̈ܟ ܚܡ

ܚܘܦܐ ܕܚܕܐ ܕܥܠ ܥܒ ܚܠܦ ܘܥܒ ܚܫܒ ܕܚܫ ܘܚܫ ܕܚܫ ܘܚܫ ܕܚܫ ܘܚܫ

ܬ ܗܢܐ ܗܘ ܕܥܒܝܛܐ ܕܚܡܪܐ ܕܚܪܒ ܒܗ ܚܛܐ ܚܒܐ. ܕܥܒܪ ܒܟܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܬ ܗܢܐ ܐܝܟ ܐܢ ܐܡܪ ܠܝ ܡܢ[1]. ܕܥ ܕܥܒ:

ܬܟܠ سالت. ܕܡܕ. ܥܒܕ ܬܟܠ ܥܡ ܥܒܟܥ ذابت:

ܬܟܠ[2] ܐ ܕܥܒܪ ܡܠܟ:

ܬܟܠ هايم العقل:

ܬܟܠ زكان[3]. ܟܝ ܬ ܗܢܐ ܬܟܠ ܥܒܟܐ ܥܡ ܬܟܠ رجف[4] الشعوب[5] ܙ ܐ ܫ ܠܡ ܠܡ ܬܟܠ. ܟܠ ܕܐ ܒܟ ܐ ܟܐ. ܟܠ ܕܐ ܒܟ ܐ ܟܐ ܠܡ ܬܟܠ ܐ ܟܐ ܐ ܟܐ ܐ ܟܐ

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܝ ܐܚܪ ܕܗܒ الذهب

الشامي[1] ܟܬܒ ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܥܡܝܩ ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܝ ܕ ܗܢ ܟܫܘܬ الكشوث ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܝ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܝ ܕ ܗܢ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ذهب ::

الذهب ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܝ ܕ ܗܢ ܗܐ ܐܘܟܡ[2] عريف ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ[3] ܡ لا صحّة ولا مرض ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ[4] استبرق او وشي مرتفع برّاق ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ[5] ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܝ ܕ ܗܢ ܗܐ ܐܘܟܡ

ܐܘܨܪ ܕܗܒ اقليميا[6] الفضّة ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ دهنيّة خصب. ܐܘܨܪ ܕܗܒ خصب[7].

ܐܘܨܪ ܕܗܒ دسم وفسّره حنين بلفظتين لذوذة ودسومة.

ܐܚܪ. ܚܢ ܐܘܨܪ ܕܗܒ ذوو البرّ. ܐܘܨܪ ܕܗܒ دهين سمين.

ܚܢ ܐܘܨܪ ܕܗܒ اولاد الدلال[8] ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܚ[9] اخان اجبن ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܘܨܪ ܕܗܒ النقيّة الصافية[10] ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܘܨܪ ܕܗܒ اليمين ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܝ ܕ ܗܢ ܗܐ ܐܘܨܪ ܕܗܒ

ناحية ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܡ ܐܚ طلبة ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܘܨܪ ܕܗܒ البُرهان[11] ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ[12] شجر الغار ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܒܥܠ مستولي ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܡ ܐܘܨܪ ܕܗܒ رباط ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܘܨܪ ܕܗܒ[13] ܡ ربوبيّة ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܝ ܐܚܪ ܕܩܝܩ ܟܬܒ ܐܚܪ العلامات التي

تُجعل في الكتاب[14] ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ[15] ܡ ܚܨܬ ܚܬ ذو عشرة

اوتار ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܝ ܕ ܗܢ ܗܐ ܐܘܟܡ[16] منبسط

ܐܘܨܪ ܕܗܒ[17] ليس فيه

سمن ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܒܥܒ جلد ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܡ ܐܚ ܒܥܒ شُقّة خَيمة ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ[18] ܡ ܚܬܟ جلود عتق ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ[19] برّاق مشرق ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ[20] سمين دسم دهين ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܡ ܚܡ ܚܫܟ ܡ ܒܟܐ ܐܘܨܪ عزّوه

انفوا حزنه ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܝ ܕ ܗܢ ܗܐ ܐܘܨܪ اثنين ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ الزكام السيلان والاسذاء الحيض. ܚܡܪ

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ابيد لحمر اقول يذيبه. ܟܬܒ ܐܝ ܕ ܗܢ ܗܐ

الذوبان[21] النزلة. ܐܘܨܪ ܕܗܒ النزف ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܚܐ ܚܫܟ ܠܡ دهن زعم ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܚܐ ܠܟ ܐܚܠܟ[22]

ܚܠܒܘ دبيل ارمنيّة ::

ܐܘܨܪ ܕܗܒ لسعة لدغة. ܒܚܡ ܚܒܐ ܐܘܨܪ

ܒܒܟ. ܐܘܨܪ ܕܗܒ ܒܒܟ[23]. ܐܘܨܪ ܕܗܒ لدغ

لسع نخس ::

---

[1] SSs *sequentia desunt.* — [2] SSs ܐܘܟܡ, *cf. inf.* ܐܘܟܡ. — [3] SSs *deest glossa sequens, cf. col.* 52, *l.* 3. — [4] Ss ܟܬܒ; S ܟܬܒ. — [5] SSs ܟܬܒ. — [6] F اقليما; H قليميا; *cf. col.* 502, *l. ult., et infra* ܟܬܒ. — [7] H *add.* دلال. — [8] SSs ولد الدلال ܐܚ ܗܢ ܗܐ. — [9] SSs *sequentia usque ad* ܒܠܩ *vocab. sequentis desunt.* — [10] SSs الصلغة; F *add.* ; HF ; *pro* . — [11] SSs ; F ; H لا تبلينا. — [12] *Confer col.* 302, *l.* 20. — [13] FSSs . — [14] SSs *add.* زعم; S *in alio loco eamdem glossam sub* ; *præbet.* — [15] F . — [16] F الرسم. — [17] SSs . — [18] SSs *deest.* — [19] SSs *deest, cf. col.* 535, *l.* 13. — [20] SSs *deest, cf. col.* 535, *l.* 18. — [21] SSs الذوبان *et ult. glossa desunt.* — [22] SSs ; F ; H لا تبلينا. — [23] SSs *seq. des.*

ܟܒܟ[1] مرذول. ܟܒܟ انرذل. ܟܒܟ ܫܩܝ شقى ⁘

ܟܒܟ ܟܒܟ الصاق تلفيق[2]. ܟܒܟ ܟܒܟ لصاق لحام تدبيق الكتب ⁘

ܟܒܟ ܟܒܟ تدبيرات العليل الناقة واقول تدبير ترفّق. ܟܒܟ ܟܒܟ تدبيرات سير واقول مذاهب وزاد المروزى اعمال. ܟܒܟ ܟܒܟ مدبّر سايس. ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ دبّر ⁘

ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ لسعة الهوامّ ⁘

ܟܒܟ ܟܒܟ تقطير البول ⁘

ܟܒܟ ܟܒܟ التدبير المعوّج ⁘

ܟܒܟ ܟܒܟ تنكار ⁘

ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ⁘

ܟܒ اخرس اصمّ ܟܒܟ ليحسن ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ ܟܒܟ

ܡܟܫܝܢܐ ܠܒܒܐ. ܐܝܟ ܕܟܝ ܟܠܒܐ ܕܥܡ ܚܡ ܚܬܐ ܠܐ ܢܪܚܡ:

ܟܦܬ ܡܢ ܡܚܠܠܐ ܫܒܝܢ ܫܒܝܢ ܕܟܦܬ. ܟܦܬ [ܕ]ܫܚܬ[1] ܚܠܕ. ܡܚܠܐ ܕܟܦܬ ܐܘܠܕ ܐܝܟ ܐܡ:

ܟܡܐ ܚܨܒ ܕܟ ܫܐ ܡܢ ܟܫܒܐ ܕܟ ܫܐ ܐܘܠܕ ܕܠܠ[2] ܐܝܟ ܐܚܢ ܕܟ ذوو البرّ:

ܟܦܦܬ القلق الوله واقول العجلة لحثّ زاد المروزى الاضطراب الفتنة زعم. ܐܝܟ ܕܟ ܫܐ ܐܘܠܐ ܕܟ ܫܐ اختلاط فساد العقل:

ܟܦܬ ܐܝܟ ܐܚܢ ܠܡ ܡܫܟ ܚܫܒܐ ܕܟ ܫܐ ܟܫܒܐ ܕܟ ܫܐ ܚܠܐ ܕܟ ܫܐ ܟܫܒܐ ܕܟ ܫܐ ܚ

ܟܬܒ ܐ ܟܬܒ ܟܬܝܒ ܟܬܝܒ ܐ ܟܬܒ ܟܬܝܒ ܐ ܟܬܒ ܟܬܝܒ ܐ ܟܬ

لم يلبق بدم الخنثى مع لحم. ر. ملحم ⁘

ملكمعكمل[1] قلبه تعبّدوا ⁘

ملك هو ما يملكه مالك ما من خادم او اشنة ⁘

ملفك[3] مضادة معاندة ⁘

معمل سان بناء مدفع معمل حجر ر. قلق ويقال على الاساس المحفور. ة هذه السان من البناء من الحجارة وغير ذلك معمل اساس ابتداء الاساس ⁘

معمل ك ة هذه حُجّة ⁘

مجفف ك ة هذه معجم مجتفف مح مدلك[4] ⁘

معمل مال السلطان ⁘

معملم ك ة هذه اللج[5] بالامور ⁘

مكل[6] شبه ⁘

معململ حبة معل مجتمل[7] يقوم مقام الحاكم ⁘

معمعل[8] معجم مكمل المساوى في الجوهر ⁘

مكل عجب مكلمل اعجوبة ⁘

معملك حق هذه كستو حبك ⁘

مكلمل ك ة هذه دمشق ⁘

مجكل جايزة موهبة ⁘

مكل سقف بيت سطح[9] ⁘

مكبك حق هذه معجم حجر اسم رجل معجم مكلمك واسم امراة[10] ⁘

معل ذَنَب ة معل ثغر[11] ⁘

معل معمك نبات يقال ذَنَب الخيل او ذنب الفرس ر. معل معمك ⁘

مجنك[12] دُنوّ قُرب ⁘

مجنف عذاب شديد شهيق معجنف مكلمة ينعم. مكلمم يكربون واقول يتنغّصون. مكلمم تعذّب ⁘

مكل[13] مجمل ام مكمل مكلمل ⁘

مجفلجك[14] مسمم معجم قرح[15] الامعاء وايضا الخلفة من قروح الامعاء سج. معمكلمعمل م مكلمعلمعمل سجن مكلمل[16] معمم علم مقام مكلمل اعطِ اعطى انا[17] ⁘

معمل مد معمل نمد مكل اعطِ اعطى انا[17] ⁘

مكلمعل جمعة سترك مكلمك مجمل خمك زنّار عريض الكشتبج الكشتيز[18] ⁘

مكلمكلمك ك ة هذه فلم ⁘

مكل مبك زَبَد البحر ⁘

مكل ملك صَمغ الحرشف ⁘

مكل معمل افيون ⁘

مكل مفل انزروت[19] ⁘

مكل مفك اقاقيا ⁘

مكل معك[20] صمغ اللوز ⁘

---

[1] SSs مكلمكلم". — [2] *Cf. col.* 421, *l.* 22; *col.* 425, *l.* 19 *et ult.*; *col.* 427, *l.* 21. — [3] SSs *deest.* — [4] HF مجكل, *cf. col.* 488, *l.* 11 *et inf.* مجلجل. — [5] H الالهاج; S الجوج, *hoc est* الهوج. — [6] SSs *deest.* — [7] SSs مكلمل مبك; HF مكبكل, *cf. infra* مكلمعلمكل. — [8] SSs *deest*, *cf. col.* 185, *l.* 2. — [9] HF *deest* سطح. — [10] SSs *deest* اسم رجل *et* واسم امراة. — [11] *Cf. col.* 424, *l. ult.* — [12] H مجنك; SSs *deest.* — [13] SSs مكلمعلمك, *leg.* مكل معمل, *confer col.* 131, *l.* 10. — [14] SSs "معمل. — [15] HF قروح. — [16] HF مقام حتك; SSs *deest* مكلمعلمعمل مَ مكلمعلمعمل. — [17] HF عطى (يعطى H). معمل نمد مكل لحم (اعطى لكم F). اعطيكم. — [18] F الكستيج او الكستيز; H *deest* الكشتيج, *cf. inf.* مكلمك. — [19] *Cf. inf.* معلمعل. — [20] *Sic*, *leg.* مكلمعل; SSs *add.* ة هذه.

ܡܚܒܫܐ ܟܝܟܐ صمغ الصنوبر وقالوا راتينج[1] ويسمّى قلفونيا.

ܡܚܒܫܐ ܟܠܝܬܐ[2] ܕܟܝ ܡܫܡܫܗ[3] علك الانباط. ܐܚܪܬ ܡܚܒܫܐ ܡܥܪܒܝܐ ܗܘ ܚܕ ܡ[4].

ܡܚܒܫܐ عَرَق. ܡܚܒܫܐ ܕܥܩ عرق وسخ الوجه.

ܡܚܒܫܐ ܡܣܛܪܘܢ[5] ܟܝ ܚܕ ܗܢܐ صمغ شجرة تسمّى بهذا الاسم.

ܡܚܒܫܐ ܡܥܪܒܝܐ ܡ ܡܥܪܒ ܠܚܠܛܝܬ صحّه ܩ.

ܡܚܒܫܐ ܚܠܬܐ علك الانباط.

ܡܚܒܫܐ ܟܠܟܐ ܠܡܠܣܠܟ[6] بارزد وهو قنّة[7].

ܡܚܒܫܐ ܚܒܫ ܟܝ ܚܕ ܗܢܐ ܠܚܠܛܝܬ ايضا.

ܡܚܒܫܐ ܗܠܩܘܢ ܕ ܟܝܟܐ صمغ الانجدان[8] والمحروث[9] وقد سمّاه فى كتاب فولوس الحلتيث. ܚܕ ܗܢܐ ܡܚܒܫܐ ܗܠܩܘܢ ܠܚܠܛܝܬ.

ܡܚܒܫܐ[10] ܩܘܣܛܘܣ صمغ الفستق.

ܡܚܒܫܐ ܚܩܩ ܠܗ ܦܠܣ ܚܠܟ ܡ ܠܒ ܗܦܟ ܡܠܚܐ ܚܩܩ. ܡܟܘ ܣܢܐ ܡܬܡ ܡܠܩܗ ܡ ܣܢܐ اظنّه الطلق[11].

ܡܚܒܫܐ ܕܡܥܐ ܟܝ ܙܝܬܘܢ دمعة زيتون الحبش.

ܡܚܒܫܐ ܡܥܒܠܗ[12] ܡ ܢܥܫ ܡܢܗ ܚܠܝܘ ܚܕ ܠܚܡ[13].

ܡܚܒܫܐ ܟܠܝܬܐ[14] فَزَع ترهيب.

ܟܘܦܐ الاران التابوت زاد المروزى الصندوق ܠܚܡܪ ܟܝܪ ܟܘܦܐ[15]. ܐܚܪ ܟܝܐ ܚܕ ܡܚܒܫܐ ܟܝܪ ܟܝܐ ܚܕ ܟܘܦܐ ܟܝ ܟܝܐ ܚܕ ܟܘܦܐ[16] ܟܝ ܟܝܐ ܐܚܪ ܚܕ ܟܘܦܐ ܠܚܡܪ ܡ. ܟܝ ܚܕ ܟܘܦܐ ܠܚܡܪ ܡ ܠܒ ܟܘܦܐ ܟܝ ܟܝܐ ارن صندوق[17] تابوت ܟܘܦܐ ܡ ܟܘܦܐ.

ܟܘܦܐ ܟܝ ܚܕ ܡ ܟܘܦܐ[18]. ܡܚܕܡ[19] ܟܝ ܟܝܐ ܚܕ ܟܘܦܐ.

ܟܘܦܐ يقال الكافشات[20] ويقال السكان.

ܟܘܦܐ ܟܘܦܐ ذوات طبايعهم طبيعتهنّ.

ܟܘܦܐ[21] ܟܘܦܐ ܟܘܦܐ.

ܟܘܦܐ[22] فَرَح.

ܟܘܦܐ راصد رقيب ديدبان. ܟ ܒܟ. ܟܘܦ ܟܘܦ ܟܘܦ ܟܘܦ ديدبان. ܟ ܟܘܦ اتّخذ ديدبان.

ܟܘܦܐ[23] داء من ادواء المعدة.

ܟܘܦܐ ܟܘܦܐ ܟ ܟܘܦ ܟܝ ܟܘܦ ܟ[24]. ܟܘܦ ܟܘܦ ܟ ܟܘܦ الحبوب.

ܟܘܦܐ ܟ ܟܘܦ[25] ܟܘܦ الطابق.

ܟܘܦܐ ܟܝ ܟܘܦ ܟ ܟܘܦ ܟ ܟܘܦ ܟ ܟ ܟ

ܒܘܨܠܐ ܕܓܙܪ ܒܪܝ ܐ ܒܘܨܠܐ ܕܘܩܘܣ بزر الجزر البرّى.

ܒ ܒܘܨܠܐ ܕܟܠܬܐ[1]:

ܒܘܨܠܐ ܕܫܒܟ ܗ ܒܗ ܫܒܟ ممتحن:

ܒܘܟܠܬܐ ارسان:

ܒܘܟܠܐ[2] منكوس:

ܒܘܩ[3] بزر الجَزَر:

ܒܘܟܝܐ[4] ܕܫܒܟ ܗ ܒܗ ܟܝܐ ܕܒܝܬ ܚܡ ܕܟܝܐ ܕܓܗܙ ܐܢܬܬܐ ܗܝ ܕܒܝܬ ܐܒܐ[5]. ܗܘ ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܐܒܐ ܕܓܗܙ ܐܢܬܬܐ ܗܝ

الذى يتعب كمى ܟ هذه. ܠܟ ܡܬܥܒܟ من لا يروّض نفسه ⁘

ܟܒܘܫ[1] كمى ܐܚܪ المهر كمى ܟ هذه ܡܐ ܟ ܡܬܟܠ ܐܚܪ ܟܡܐ ܡܓܠܕ ܐܚܪ ܐܡܐ ܟ ܡܬܟܠ ما يوصّى الرجُل للمراة[2] ويجعله لها من الكرامة بالوصيّة ⁘

ܟܒܘܫ بالحقيقة اللثة وبالاستعارة الشفة[3]. ܟܒܘܫ ܡܓܒܟ شفة المرجل. كمى ܟ هذه قعر[4] القدر. ܟ لهيب النار ⁘

ܟܒܘܫ كمى ܟ هذه ظلم بجّان بالباطل ⁘

ܟܒܘܫ[5] ܐܚܪ ܐܩܡ ܟ ܡܬܟܠ ظلمه وجوره ⁘ ظلم ܟ ظلم ⁘ ظلم ⁘ ظلم ⁘

ܚܒܠ ܕܡ ܟܐܢ. ܐܦ ܠܟ ܦܘܣܝ ܐ ܡ ܚܒܠ ܠܕ ܟܐܢ ܟܐܢ ܚܒܠ ܠܟ ܐܦ ܚܒܠ ܠܟ ܐܦ ܚܒܠ ܠܟ ܐܦ

ܕܝܐܛܘܡܘܛܘܢ ܐܝܟ ܣܪܓܝܣ ܛܘܣܐ الصفايح ⁘

ܕܝܐܛܝܪܝܣܘܬܐܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܬܢܛܪ توقى تحفظ ⁘

ܕܝܐܐܛܪܘܢ ܐܝܟ ܐܪܟܝܐ القطب ⁘

ܕܝܐܟܠܘܢ ܟܘܠܝܢܐ[1] ܡܢ ܟܘܠܘܣ ⁘

ܕܝܐܠܦܘܢ[2] تحلّل. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܝܐܠܦܘܢ ܐܘܟܝܬ ܥܒܕ ܦܘܫܐ[3] يصنع المكث زعم واقول المحلّل ⁘

ܕܝܐܡܛܐ[4] ܟ̄ ܣܗܕܘܬܐ اقول شهادة ⁘

ܕܝܐܡܗܛܘܪܘܣ القُطن ܥܡܪ ܓܘܦܢܐ قُطن[5] ⁘

ܕܝܐܡܗܛܘܪܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝܐ ܗ̄ ܣܘܩܒܠܢܐ ܕܚܝܐ ضدّ الحياة[6] ⁘

ܕܝܐܡܘܪܘܢ رُبّ التوت[7] ܟ̄ ܕܝܐܡܪܘܢ ⁘

ܕܝܐܡܗܛܘܪܘܢ[8] ܐܝܟ ܪܒܢ ܣܘܪܛܐ ܕܝܬܝܪ ܐܪܝܟ ܡܢ ܫܪܟܐ ܕܣܘܪܛܐ ܕܦܣܩܝܢ ܠܗ ܠܐܣܟܝܡܐ ܐܝܢܐ ܕܗܘ القُطر ⁘

ܕܝܐܡܣܬܝܩܘܣ ܥܒܝܕ[9] ܕܘܟܬ ܕܝܢܐ يقوم مقام الحاكم ⁘

ܕܝܐܦܘܪܝܐ ܗ̄ ܫܘܚܠܦܐ الفصل[10] ܟ̄ ܕܝܐܦܘܪܐ ⁘

ܕܝܐܦܪܓܡܐ الحجاب ⁘

ܕܝܐܦܝܕܝܣܝܣ[11] ܗ̄ ܦܘܪܫܐ. ܕܝܐܩܪܝܣܝܣ ⁘

ܕܝܐܦܣܐܩܘܣ ܐܘܟܝܬ ܡܪܝܣܝܢܐ ܡܕܟܪ ܠܗ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܣܝܡܐ ܕܟܘܠܝܬܐ المعطش ⁘

ܕܝܐܪܝܡܘܣ[12] ܗ̄ ܦܘܪܫܐ ܘܦܘܠܓܐ ⁘

ܕܝܐܩܛܝܣ اقول كثرة البول مع شدّة العطش[13] ⁘

ܕܝܐܩܪܘܩܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ الزعفرانىّ ذكره فى الاشياء الزعفرانيّة التى يُكتحل بها ⁘

ܕܝܐܩܘܕܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܕܝܩܘܕܐ الدياقوذا وهو اللعوق ܗ̄[14] ܣܡܪܢܐ ܐܝܬܘ̄ شراب يُتّخذ هذا اسمه ܟ̄ ܓܘܪܫܢ ܕܐܝܩܘܕܐ. ܐܪܟܝܛܪܐ ܓܘܐܪܫܢ رئيس الاطبّاء دياقوذا[15] ⁘

ܕܝܐܩܘܣܝܐ ܗ̄ ܡܐܬܝܢ ⁘

ܕܝܐܪܘܛܝܩܘ ܗܘ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܒܗ ܐܣܘܬܐ ܗ̄ ܦܪܫܬܐ[16] ⁘

ܕܝܐܬܗܣܝܣ ܡܠܐ ܕܒܪ ܒܟ̄ حال ܟ̄ ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܠܐ ܕܒܢܐ. ܐܝܟ ܣܘܡܩܘܬܐ ܕܡܢ ܬܚܡܝܪܬܐ ܐܘ ܝܘܪܩܘܬܐ ܕܡܢ ܟܘܪܗܢܐ. ܣܪܓܝܣ ܘܦܘܠܘܣ ܕܝܐܬܗܣܝܣ العلّة ܟ̄ غير الراسخ. ܕܝܐܬܗܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܘܟܬܐ ܕܥܘܫܢܐ ܕܒܪ ܡܬܚܠܡ[17] ܟܪܝܗܐ ܠܐ ܐܙܠܐ ܕܘܟܬܗ اثر الجُرح الذى لا يذهب. ܕܝܐܬܗܣܝܣ ܕܟܝܢܐ حالات الطبيعة العارض للطبيعة. ܬܘܒ ܕܝܐܬܗܣܝܣ ܪܒܝܢܐ هوى[18] ܫܪܟܐ الطبيعة ⁘

ܕܝܐܒܝܛܘܣ ܥܒܘܪܐ ܘܫܡܗܐ ܬܠܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܝܐܦܣܐܩܘܣ ܐܘܟܝܬ ܡܪܝܣܝܢܐ[19]. ܡܢ ܗܘ ܕܪܗܝܐ ܦܓܝܐܐ ܥܒܕ. ܡܬܐܡܪ ܕܝܢ ܘܕܝܐܒܝܛܝܣ ܐܘܟܝܬ ܥܒܘܪܐ[20]. ܡܢ ܗܘ ܕܪܕܐ ܒܗܢܝܢ[21] ܐܘܟܝܬ ܥܒܪ ܗܘ ܕܡܫܬܬܐ ܘܠܐ ܡܘܬܪ. ܡܬܐܡܪ ܕܝܢ ܘܟܝܢܫ ܡܝܐ ܕܒܐܡܝܣ. ܡܢ ܗܘ ܕܒܐܡܝܢܘ ܡܫܬܟܚܐ ܬܦܫܘܪܬܐ ܒܡܐܢܐ ܡܩܒܠܢܐ ܕܬܦܫܘܪܬܐ[22] ܕܗܠܝܢ. ܗܘ

---

1 SSs ܟܘܠܝܢܐ. — 2 F *hic et infra* ܕܝܐܦܠܢ; SSs *hic* ܕܝܐܠܦܘܢ *et infra* ܕܝܐܠܝܦܘܢ. — 3 Ss ܦܘܩܐ; S ܦܘܩܕܢܐ; FSSs *deest* يصنع *quod sequitur.* — 4 *Confer infra* ܕܝܡܛܪܝܐ. — 5 SSs *add.* بجوز. — 6 HF ܕܝܐܡܛܪܘܢ ܕܚܝܐ ܗ̄ ܣܘܩܒܠܢܐ اضداد (ضدّ F) الحيوة. — 7 FSSs التوت. — 8 SSs ܕܝܐܡܛܪܘܢ. — 9 SSs ܥܒܕ, *confer col.* 543, *l.* 19. — 10 SSs الفضل. — 11 SSs *deest.* — 12 SSs *deest.* — 13 *Confer col.* 555, *l.* 2. — 14 SSs فى هو اللعوق ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ (S فيه اللعوق). — 15 SSs هذا اسمه جواشن دياقوذا رييس الاطبا ܓܘܪܫܢ (S ܓܘܐܪܫܢ) ܕܝܐܩܘܕܐ ܐܪܟܝܛܪܐ, *cf. inf.* ܕܝܩܘܕܐ. — 16 SSs ܦܪܫܬܐ. — 17 SSs *add.* ܘܠܐ. — 18 H ܗܘ̈ܝ. — 19 *Cf. col.* 553, *l.* 25. — 20 *Cf. col.* 552, *l.* 13. — 21 *Sic, hoc est* ܒܟܘܠܝܬܐ, *cf. col.* 525, *l.* 13. — 22 F *des. tria vocab. præc.*

ܕܡܬܐܡܪ ܐܡܝܢܝܘܬܐ المثانة ܕܗܘ ܡܥܠܦܘܢܝܬܐ
كثرة البول مع شدّة العطش. ܬܘܒ ܐܝܬܘܗܝ ܢܘܦܪܐ
ܦܓܝܐܐ ܕܬܦܥܘܪܬܐ ܕܥܡ ܪܗܝܐ ܥܫܝܢܐ[1] ⁘
ܕܝܐܒܗܢܘܬܐܝܢ ܠܡܥܒܪ ان يجوز ⁘
ܕܝܐܒܝܡܛܐ[2] ܗ̄ ܦܫܝܛܬܐ مسالك ⁘
ܕܝܐܒܘܠܘܣ ܗ̄ ܐܪܥܠܡܪܝܐ الساعى ⁘
ܕܝܐܒܝܘܡܐ ܗ̄ ܣܘܥܒܪܐ فكر ⁘
ܕܝܐܓܓܗܡܘ ܗ̄ ܡܥܬܝܕܐ ܐܢܐ احكى انا[3] ⁘
ܕܝܐܬܝܩܝ ܗ̄ ܦܘܩܕܢܐ وصيّة ⁘
ܕܝܐܬܪܦܣܗܐܝܣ[4] ܗ̄ ܬܬܪܦܣܐ تغذو[5] ⁘
ܕܝܐܩܗܢܝܣ ܗ̄ ܣܪܝܩܐܝܬ بالباطل[6] ⁘
ܕܝܐܩܘܦܛܘ[7] ܗ̄ ܕܦܣܩ القاطع ⁘
ܕܝܐܠܘܓܝܙܘܐܝܛܘ[8] ܡܬܚܫܒܝܢ يتفكّرون ⁘
ܕܝܐܠܘܓܝ[9] ܗ̄ ܡܡܠܠܐ ܓܒܝܬܐ ܬܥܒܘ[10]
كلام اختيار حمد ⁘
ܕܝܐܡܪܛܝܘܪܘܡܗܘܣܝܘ ܗ̄ ܐܣܗܕܘ
ناشدوا ⁘
ܕܝܐܡܗܢܘܣܝ[11] ܗ̄ ܡܟܬܪܝܢ يثبتون يلبثون[12] ⁘
ܕܝܐܡܗܢܘܬܐܝ[13] ܗ̄ ܡܟܬܪ يبقى ⁘
ܕܝܐܡܗܪܝܣܘܢ ܗ̄ ܦܠܓ شتّت قسّم فرق ⁘
ܕܝܐܡܗܛܪܝܣܘ ܗ̄ ܡܥܒܕ امسح ⁘
ܕܝܐܢܘܐ[14] ܐܝܟ ܠܥܝܢܐ ܪܘܡܝܐ ܬܪܥܐ
ܐܝܬܘܗܝ ⁘
ܕܝܐܦܐܢܛܘܣ[15] ܗ̄ ܒܟܠܙܒܢ فى كلّ وقت ⁘
ܕܝܐܦܘܪܗܐܝܘܐܡܗܢܐ[16] ܗ̄ ܕܥܒܪܝܢ
السالفة الجايزة[17] ⁘

ܕܝܐܢܗܐܝܘܐܘܢܛܗܘܣ[18] ܗ̄ ܕܡܪܡܙܝܢ
الدين يغمزون ⁘
ܕܝܐܪܪܝܟܣܗܡܗܢ[19] ܗ̄ ܦܣܩ ليهتك ⁘
ܕܝܐܣܩܗܒܐܙܗܐܝ ܗ̄ ܡܒܕܪ يشتّت ⁘
ܕܝܐܣܩܘܪܦܝܣܘܢ ܗ̄ ܒܕܪ[20] بدّد ⁘
ܕܝܐܣܛܪܘܦܣܗܐܝܣ ܗ̄ ܬܬܦܬܠ
تتعوّج[21] ⁘
ܕܝܐܛܝܘ ܗ̄ ܒܝܕܝ لا[22] شىء لما ذا ⁘
ܕܝܐܛܝܛܘ ܗ̄ ܡܛܠܗܢܐ من اجل هذا ⁘
ܕܝܐܟܪܝܘܣܘܣ[23] ܗ̄ ܡܕܗܒܐ مُذهّب ⁘
ܕܝܐܛܪܝܐ ܗ̄ ܕܗܝ ܐܣܝܘܬܐ الطبّ الطبابة[24] ⁘
ܕܝܐܩܘܢܝܐ ܗ̄ ܬܫܡܫܬܐ الخدمة موضع
الشمامسة[25] ⁘
ܕܝܐܠܝܠܝܣ[26] ܗ̄ ܠܐ ܝܕܝܥܬܐ ܒܠܐ ܝܕܝܥܬܐ
قياس ما لا يُعرَف بما لا يُعرَف ⁘
ܕܝܐܩܛܝܡܝܘܢ ܗ̄ ܦܣܩ ܬܪܝܢ يقطع اثنين ⁘
ܕܝܐܠܘܓܝܩܝ ܗ̄ الناطقون ⁘
ܕܝܐܣܩܘܠܘ ܗ̄ ܡܠܦܢܐ ܕܥܕܬܐ
ܘܕܝܐܣܩܠܝܐ مُعلّمون ⁘
ܕܝܐܛܘ ܗ̄ ܬܪܝܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܒܚܕܕܐ ܚܕ ܒܚܕ
المقرونان ⁘
ܕܝܐܓܝܘܣܛܝܩܝ ܗ̄ ܕܘܟܝܬܐ ܕܚܫܝܫܝܢ المواضع
الالمة[27] ⁘
ܕܝܐܝܓܗܓܗܢ[28] ܗ̄ ܥܒܪ اجاز ⁘
ܕܝܐܢܓܝܣܘܡܗ ܗ̄ ܐܫܬܥܐ احدّث ⁘
ܕܝܐܓܝܘܣܛܝܩܝ اسم كتاب جالينوس[29] ⁘

---

[1] F ܣܓܝܐܐ *loco* ܥܫܝܢܐ; H *ultima vocab. inde a* ܣܓܝܐܐ *desunt.* — [2] SSs ܡܐܛܐ". — [3] FSSs *deest* احكى انا, *in* SSs اخبر احدث, *in* F الحمر. — [4] SSs "ܕܝܐܬܪܗܦ. — [5] F تتغذوا. — [6] F بالاباطل. — [7] F ܕܝܐܩܘܦܛܘܐ. — [8] F ܕܝܐܠܘܓܝܐ ܗ̄ ܘܐܘܝܛܘ; H ܕܝܐܠܘܓܝܙ ܗ̄ ܘܐܘܝܛܘ. — [9] HF ܓܝܢ". — [10] SSs ܕܬܥܒܘܬܐ. — [11] HF ܢܘܣ". — [12] FSSs *deest* يلبثون. — [13] HF ܕܝܐܡܗܝܗܐܝ. — [14] F ܕܝܐܢܘܬܐ. — [15] HF ܦܐܝܛܘܣ"; SSs ܦܝܛܘܣ" *et add. antea* ܕܝܐܦܝܛ. — [16] F ܐܘܡܗܢܐ". — [17] F *tantum* السالفة; H السفالفين. — [18] SSs ܛܗܣܝ". — [19] F ܗܘܢ"; SSs "ܕܝܐܪܕܝܟܣܘܡ. — [20] SSs *deest* ܒܕܪ. — [21] SSs تعوج. — [22] *Sic, l.* لاىّ. — [23] HF "ܟܪܝܘ". — [24] FSSs *deest* الطبابة. — [25] SSs ܬܫܡܫܬܐ *pro* ܬܫܡܫܬܐ, *et* الشمامسة *pro* الشمامسة. — [26] HF ܠܣ". — [27] S *glossam vocab. sequentis, quod deest, hic præbet.* — [28] Ss ܕܝܐܢܓܐܓܗܢ. — [29] SSs لجالينوس.

قد جاز القول عليه[1] وقال جبريل عطشانة تسمّى بالسريانيّة نثارة[2] الزيتون وباليونانيّة ديافسقوس. قال جالينوس انّ اصل هذه الشوكة فيه حلاء[3]. وقال ديسقوريدس انّ هذا العقّار يسمّى العطشانة متبيّن (*sic*) وفيه شيء من حلاء.:

اسم معجون للحُمّيات ذكره ابن سرافيون.:

[4] سألت عن تفسيره ابا الحسن على ابن يعقوب اخا اصطفان وقد صار بطرك انطاكية من بعد فاجابنى جوابًا نسخته. امّا هو شيء وقع لى[6] لفظة تدلّ على معنى فى المزمور وتفسيرها من اجل هذا القول وهى لفظتان جُعلتا لفظة واحدة وقد اُسقط منها شيء كما يُفعل فى العربىّ وربّما[7] رُدّدت فى موضعين او ثلاثة من المزمور على حسب ما فيه من المعانى وفيه ما لا يحوى[8] الا معنًى واحدًا فلا يكون فيه من ذلك شيء فلم أرَ جوابه[9] مقنعًا واقول على ما تميّز[10] لى من قوله وعلى حسب ما وجدته فى داوود من نقل السبعين انّها لفظة ينتقل بها القارى من معنى الى معنى. امّا ليسقط ذلك الفصل من الدرس او لينتفقّد به المعنى الذى يصلح للدرس[11] كما يُفعل[12] بالسريانىّ فى بعض المواضع. بدو اى تفقّد وتامّل ومن اجل هذا هو تنبيه ايضا. ووجدت بعضهم قد قال انّه آخر كلّ لحن وابتداء اللحن الآخر[13] وهو الصحيح. واقول [illegible] وهى لفظة يونانيّة اى مزمورَين[14].:

اى شغلتهم[15] ذوّبتهم عن زكريا.:

[16] ديباج.:

شيطان.:

[17] [illegible]. شيء من الاوزان يكون درخمى[18] واحدة وهى ستّة قراريط.:

[illegible] شجرة الاله زعم.:

[19] فرجار.:

[illegible] اقول مزكوم[20] وجدت ابن سروشوى قد ذكره فى الزيادات. [illegible] السلّ ويقال تقطير البول.:

[21] كثرة البول مع العطش الشديد.:

[22] [23].:

[illegible] المعلّم [illegible] العُلماء[24]. [illegible] علم البيعة[25].:

[illegible] علّم.:

[illegible] الجوزاء.:

[illegible] يعلّم.:

[illegible] معلّمون عُلماء[26] بُلغاء.:

---

[1] *Cf. col.* 553, *l.* 25. — [2] HF نشارة; Ss تنارة; S ثمرة, *cf. inf.* [illegible]. — [3] SSs *hic et ad calcem* جلا. — [4] SSs [illegible]". — [5] SSs *deest* [illegible]. — [6] SSs لانّها *pro* لى, *leg.* (?) انّها لى. — [7] HF رُبّما. — [8] SSs لا يجرى. — [9] FSSs فلم ارجوا به. — [10] F يتميّز. — [11] H *vocab. præcedentia inde a* الدرس *desunt.* — [12] SSs كما يوقع. — [13] Ss وابتداء كلّ لحن يجى بعده او ابتداء الآخر. — [14] SSs *add.* معنة [illegible] اى لحن غريب غير الاوّل الذى تقدمهم. — [15] SSs شغلتهم. — [16] SSs *deest.* — [17] HF [illegible]". — [18] SSs درمكن; H *deest* يكون درخمى. — [19] F فرجان, *cf. col.* 552, *l.* 11. — [20] SSs مزكوه. — [21] *Cf. col.* 554, *l.* 20. — [22] SSs *deest.* — [23] F *add.* جنّى شيطان. — [24] F *add.* معلمين. — [25] SSs على البيعة; FSSs *add.* ملفنة البيعة. — [26] SSs *deest* عُلماء.

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܡܙܓܐ[1] ܒ ܟ ܠ ܟ ܟ ܟ ܒ ܟ ܟ ܟ

ذات رجلين ⁘

كتاب الهندسة ⁘[4]

جوارشن[6] كمّونى ⁘

المُرئ من الاصطرلاب ⁘ (*sic*)

المشيطنون[11] ⁘

رئيس الاحبار[12] ⁘

العقاب ويقال الرخم ⁘

الطالب ⁘

ذو جوهرين ⁘[14]

اطلب اطرد ⁘

الدايس ⁘

المداد الحبر[18] ⁘

خنزير برّى ⁘

منار[19] على الطريق[20] ⁘

الثلاث فلافل ⁘[23] جوارشن[22]

البلاغة الخطابة[24] ⁘

اليمين[25] ⁘

من الزنجار ⁘

هاجس هجوس. يدخل فى يرفرفون[26]. يدخل يجد أورَد. هى اخة يدخل يدخل هيّج حرّك. هدّ[27] هدّ حطّ هيجان خدمة ازعاج واقول نهوض. يدخل[28] فى يدخل خادم اجير. هى فى هذه يدخل يدخل فى ارخا اسبل. يدخل فى هذه يدخل عبد. خطَرفنّى[29]. [30] لعبد يدخل فى يدخل عبد. يدخل فى يجد افرد. يدخل يدخل هيّج وحرّك وزلزل[31].

[1] SSs ; HF ; F *add.* ; SSs *add.* . — [2] *Cod.* . — [3] SSs *deest* . — [4] HF . — [5] SSs *add.* . — [6] HSSs جوارش, *confer col.* 475, *l.* 25, *et infra col.* 562, *l.* 10. — [7] *Confer col.* 173, *lin.* 6, *et col.* 179, *lin.* 12. — [8] SSs *deest.* — [9] SSs . — [10] H اجنان. — [11] H المشيطون; SSs . — [12] SSs *add.* رييس المشطيون . — [13] HF . — [14] SSs , *cf. inf.* . — [15] H "; SSs *hoc vocab. et vocabula seq. usque ad* *desunt.* — [16] *Sic, leg.* , *confer col.* 559, *l.* 25. — [17] *Confer infra* . — [18] F *add.* الدواية. — [19] HF منارة, *cf. col.* 36, *l.* 20. — [20] SSs *add.* ضيا ستظانه, *leg.* ضياء يُسْتَضَأ به. — [21] HF . — [22] F ; H . — [23] H جوارش, *cf. col.* 475, *l.* 25; *col.* 561, *l.* 6. — [24] SSs *deest* الخطابة. — [25] HF اليمنى . — [26] *Codices hanc glossam post* *inserunt.* — [27] HF . — [28] SSs *add.* . — [29] SSs خطر ببالى بقلبى. — [30] SSs *add.* . — [31] HF *omitt.* وزلزل, *sed add. infra post* تزلزلت.

ܚܕܝ ܠܗ ܠܥܘܒܐ. ܟܠܝܬܐ شيء من العلل سوء الاستمراء[1] ܟܝ ܕܢ ܗܢܐ الاسهال. ܟܠܝܬܐ الذهاب المجيء ويكون انسهال وانطلاق الجوف.:

ܟܠܝܬܐ ܗܘ ܕܟ ܕܡܠܐ ܗܘ ܕܚܪ بسبب ملحلح ملح ملسوما وعجين. ܡܚܠ ܐܡ ܟܐܢ. ܐܢ ܥܒܕ ܟܠ بسبب ܟܠ ܟܐܢ ܕܚܪ ܕܡܐ ܟܠ ܕܐ ܕܢ ܡܢ ܕܡܐ ܟܠ ܕܐ[2]. ܟ ܗܘ ܠܗ. ܟܠ ܕܐ ܟܠ ܕܐ ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ[3]. ܟܝ ܕܐ ܟ ܕܐ ܠܗ ܠܡ[4]. ܟ ܗܘ ܠܗ. ܟܝ ܠܡ ܠܗ ܠܡ. ܗܘ ܕܟ ܟ ܕܐ ܟ ܕܐ[5] ܟ ܗܘ ܠܗ. ܟ ܗܘ ܠܗ. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ[6]. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ[7]. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ[8]. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ.

ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ. ܟ ܗܘ ܠܗ ܠܡ.

الدية. ܟܦܦܐ ܟܠܟ ܚܠܦ ܟܠܟ ܟܦܐ ܟܦܒܐ ܟܦܦ ܟܝܒ ܟܦܐ ܠܒܠܟ. ܟܦܐ ܡ ܚܦܒ. ܟܦܐ ܡܢ ܟܦܐ ܟܦܐ ܡ الضباب ܟܦܐ ܟܦܐ ܟܠܟ. ܟܦܐ ܟܦܐ ܟܠܟ ܟܦܐ ܟܦܐ ܟܦܐ

ܟܝܟܐ ܕܐܢ ܕܝܢ ينبغي ان يحكم[1] بالحقّ وبالعدل. ܕܒܟ ܚܟܡ. ܐܢܬ ܚܟܡ:

ܕܝܢܐ ܡ ܚܠܛܐ[2] ܐܡ. ܐܡ ܕܚܛܐ ܟܐܝ ܕܒ ܐܡ[3] ܚܛܐ. ܟܚܠ ܡ ܟܬܝ. ܟܚܠ ܡ ܟܠܗ:

ܐܢܬܡܐ ܕܢ ܡܢܬ[4]. ܟܢ ܡ ܟܢܬ[5]. ܟܐܒܟ. ܟܐܒܟ ܡ ܝܬܟ. ܐ ܐܢܬ. ܟܐ ܐܢܬ ܒܥܟ ܟܐ ܐܢ ܟܢ ܐ ܐܢ ܟܐ ܐܢ ܟܐ ܐܢ ܟ

ܡܫܟܚܘܬܐ يلي الكبد العطشانة زعم شملى انّه صمغ الزيتون ::

ܡܫܠܡ ܐ ܕܚܠܝܢܐ ::

ܡܫܠܡܢܘܬ ܥܡ ܦܠܛܘ ܕܚܫܘܒܐ برادة وصحّه فولوس ::

ܡܫܠܡ ܥܡ ܕ ܗܕܐ ܦܒܚ لحاف مبطّن مطوىّ ::

ܡܦܪܚܡ[1] ܐ ܡܦܪܚܡ ܠܡ ܡܦܟܚ هو شىء يشبه التوتيا ܪ طوطيا ::

ܡܦܪܚ الحجاب[2] ܫܠܚ ܡܫܒܝ ܚܡ الحجاب المشترك مع الحجاب الفاصل بين الاعضآء العليا والسفلى ::

ܒܦ ܐ ܡܚܐ[3] ܪ ܕܡ ܡܦܐ ::

ܡܦܪ[4] ::

ܡܨܡܢ ܐ ܡܫܚܐ الايمان[5] ::

ܡܦܚܪ[6] ܐ ܥܕ ܫܒܥ سبعة حروف ::

ܡܦܪܚ ܐ ܚܒܒ ܫܦܚ[7] ܚܐ ܟܡ . ܟܬܒ ܒܒܠܐ ܚܡ ܒܒ ܚܒܒ ܚܒܒ ܚܒ ܚܒ ܚܒ ܚ ܒܒ ܚ ܒ ܚ ܒ ܚ

او غير ذلك وهو من آلات حفر الارض يجىء فى ميامر الملافنة اليونان ::

ܡܫܚܬܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ ܡܛܪܩܐ ܒܥܛܐ

بضرب[1] لونيين ::

ܡܫܟܚܐ ܚܩܐ عدل ::

ܡܫܚܐ ܒ ܚܩܐ بالايجاز بالاختصار ::

ܡܫܟܚܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ ܚܩܐ

العدالة النصفة[2] ::

ܡܫܠܚܐ[3] ܕܠ ܚܫܚܐ المغسل ::

ܡܫܟܚܐ مشك طرمشير[4] ܒ ܐܥܩ

ܚܕ ܡܫܚܐ . ܡܫܚܐ[5] ܚܥܝ

ܒܢܚܝ ::

ܡܫܚܐ[6] ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ جانب

الشراع[7] ::

ܡܫܚܐ ܐܢܐ ܚܩܐ حاكم[8] عدل ::

ܡܫܚܐ[9] ܚܥܝ خادم ::

ܡܫܚܐ[10] ܫ ܚܫܥܝ الخدمة ::

ܡܫܠܚܐ[11] ܒ ܚܥܝ خادمة ::

ܡܫܩܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ ܚܥܝ الشامسة ::

ܒܡܫܠܐ[12] ܐܢܐ الحاكم ::

ܒܡܫܠܒ[13] ܕܠ ܒܐ مجلس الحكم ::

ܡܫܚܐ ܫ ܒܟܟ ܥܠܟ علاج

السعال ܡܢ ܡܫܚܐ ܒܢ ܗ ܚܫܚ

ܚܠܟ[14] شراب . ܕܠ ܡ ܒ ܥܢܟ ܐܢ

ܡܫܚܐ[15] ܡܢ ::

ܡܫܚܬܐ ܒܝܟ ܒܟ ربّ البيت[16] ::

ܡܫܚ ܒܝܟ هرير[17] ::

ܡܫܚܐ[18] ܒ ܟ ܣܬ ܚܟ . ܡܒܚ

ܒܟ خروء[19] الكلب ::

ܡܫܚܐ[20] ܒܟ اليرقان ܒ ܡܫܚ ::

ܡܫܟܚܐ صاحب مظالم الذى ينظر

فى الخصومات الخصومة ܚܠ ܒܟ[21] ::

ܡܫܚܐ ܚܠ ܚܫܥܝ موضع

الشامسة ::

ܡܫܚܐ[22] ܫ ܐܢܐ ܚܩܐ ::

ܡܫܟܚܐ[23] ܫ ܡܫܚ ::

ܒܢܟ ܐܢܟ[24] ماوى الغنم . ܒܢܟ مسكن محلّ

منزل[25] بيت ربع الدار وزاد المروزى الدَير ::

ܒܢ ܒܡ سكن حلّ ::

ܒܢܟ[26] سُكّان ::

ܒܢܒܟ[27] ܒܡܟ الواجب الصدقة ::

ܒܢܟ ܒܢܟ ܚܒܢ ܚ ܡܒܘ ܒ ܚ

ܗܢܐ ܡܫܠ ساكن ::

ܡܫܚܐ ܫ ܚܟ ܟܠܟ ::

ܡܫܠܚܐ[28] ܒ ܡܟ ܚܠ ܚܟ اقول

مترجم مفسّر ناقل[29] ::

ܡܫܚܐ ܡܠ ܢ ܒ ܚ ܚܠ ܚ ܟ الدلو احد

البروج ::

ܡܫܟܐ[30] ܫ ܚܡܟ ܒܟ ܐ ܡܫ ܚܠ

ܡܡܟ[31] ::

---

[1] SSs يضرب. — [2] HF *deest* النصفة. — [3] F ܡܫܠܚܐ; SSs *deest*, *cf. col.* 114, *l.* 16. — [4] SSs مشكطرامشير, *cf. col.* 570, *l.* 18. — [5] SSs ܚܥܝ" *et add.* ܒܢܚ; F *add.* ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ. — [6] SSs ܚܠܥ". — [7] H السراع; F السزاع; SSs من الشراع. — [8] FSSs حكم. — [9] HF ܚܠ". — [10] H ܡܫܠܚܐ; SSs *deest*, *cf. col.* 556, *l.* 12. — [11] HF *deest*. — [12] SSs ܚܡܡ" *et add.* ܒ ܚ. — [13] F ܚܡܡ"; SSs ܒܡܫܠܒ. — [14] F *add.* ܗܢܐ ܕܐ. — [15] *Sic*, *cf. col.* 554, *l.* 7. — [16] *Cf. col.* 145, *l.* 25. — [17] SSs اقول هزير ܐܡܪ ܗܪܝܪ. — [18] SSs ܒܡܫܠܒ. — [19] SSs خرا, *cf. inf.* ܒܟ ܒܟ. — [20] F *add.* ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ. — [21] SSs *deest* ܒܟ ܗܒ. — [22] SSs *deest*, *cf. col.* 571, *l.* 15. — [23] SSs *deest*, *confer col.* 570, *l.* 10. — [24] F *add.* ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ. — [25] SSs *deest* منزل. — [26] SSs *deest*. — [27] SSs *deest*. — [28] SSs ܒܡܫܠܚܐ. — [29] SSs *deest* ناقل. — [30] SSs *deest*, *cf. B. Ali, Hoff.*, 3110; *in Bar Ali, Paris.* 255 : ܡܫܚ ܒܢܟ ܡܫ ܚ ܒܢ ܐ ܒ ܐ ܡܫ ܚ ܐ السرير ܒ ܐ ܡܫ ܚ ܐ. — [31] H ܡܫܟ *pro* ܡܫ ܚ ܐ.

كنى[1] وهو مشي بتبختر وبعض قال العقاب. ومنه
كنى الحداء يكنو كنوا لغة في الحداء:
كنكنة[4] كنكنة صخرة حلسة
كنكنة. حل حلسة. كنكنوا ثم كنى
حلس نبو من حجة لغة
حس نبسه. كلا حل كنكنوا كنصوا له
حل كنصوا كنكنة ميثاق عهد الوصيّة.
كنكنة[5] عهد وصيّة ميثاق. كنكنصوا
سكنكنة[6] حلس. حلصة.
مجمة كنكنصوا صتعنكنة. وكنكنصوا
كنكنة[7]. حس كنكنصوا
مواثيقه وعهوده ووصاياه. حس كنكنة
كنكنة حل
كنكنة حل

مكنكنة. كنكنة كنكنكنة كنصوا
حلس نكنكنة كنكنة مكنكنة ثم
كنى حلس نكنكنة. مكنكنصوا مكنكنة
كنكنة[8]. مكنكنصوا كنكنة كنكنة
كنكنة ثم حلس. كنكنة
كنصوا نكنكنة. كنكنة. كنكنة
كنكنكنة كنصوا سكنكنة
حل. كنكنة كنكنة كنكنة
المواثيق:
كنكنة[9] نظّف نقّى:
كنكنة حس هذه كنكنة زعم:
كنكنة كنصوا كنكنكنة
كنكنكنة حلة خشبة تُغرز في الحايط يُجعل
عليها السراج:
كنصوا كنكنكنة اقول جد تمجيد
تسبيح:
كنكنة محض خالص. كنكنة محض خالص[10]. كنكنة
نقي[11] طاهر. كنكنة طهارة نقاء ذكاء. كنكنة
اخراج الشيء الردىّ بكيفيّته آخر تنقية[12]:
كنكنة[13] ذُكر:
كنكنة كنكنة هذه كنكنة اليمين:
كنكنكنة السوار السرار زعم:
كنكنة يمد الخنثى:
كنكنة[14] كنكنة كنكنة كنكنة
كنكنة. كنكنة كنكنة
كنكنة الذكر

---

1 SSs *deest.* — 2 SSs كنكنة; *cf. Bar Ali, Hoff.*, 3113, كنكنة; *Bar Ali, Paris.* 255, كنكنة كنكنة كنكنة. كنكنة حيدا كنكنة. — 3 F الحداة; SSs الحدى. — 4 SSs كنكنة. — 5 HF كنكنة كنكنة كنكنة. كنكنة (F كنكنة) كنكنة كنكنة. — 6 SSs كنكنة كنكنة كنكنة. — 7 SSs كنكنة *pro* كنكنة; *in margine :* كنكنة كنكنة كنكنة كنكنة كنكنة كنكنة. — 8 HF *sic*; SSs كنكنة. — 9 SSs *deest.* — 10 FSSs محضى *pro* خالص. — 11 HSSs تقي. — 12 FSSs *add.* سديم اخراج الشيء الردى بتنقيته. — 13 SSs *deest.* — 14 SSs كنكنة.

IMPRIMERIE NATIONALE.

الاحليل. ܚܪܟ كبش ذكر. ܟܬ ܚܪܟ اولاد الكباش وهي[1] الحملان[2]. ܚܪܟ ܟܬ ܚܪܟ كباش الثياتل.

ܟܠ ܘ خطر ببالى هجس فى نفسى[3]. ܟܠ ܙܕ ܟܗܟ ܚܠ. ܟܠ ܘ ܣܥܟ ܒܫ ܘ خطر بالبال حضر. ܟܠ ܚܠܗ وردوا. ܟܠ ܡܐܟ داروا انحطّوا[4]. ܒܥܠ ينود يتحرّك ܟܗ ܚܪܟ خطر ببالى. ܟܠ[5] ܙܕ ܟܗܟ ܚܠ جاء ورد دخل[6]. ܐܠ ܚܠܗ وردوا دخلوا ساروا. ܚܒܠ ܚܐ ܐܪܟ ܐ ܟܠ ܚܐ ܡܠܡ منسبة.

ܟܠܟ[7] ܠܥܟ ܟܗܟ اللحمة فى النسج[8] ويقال الشنف.

ܟܠ ܡ كى لا[9]. ܟܠ ܟܠܫ الملحد. ܟܠ ܟܠܫ المحبسه المحال الممتنع وما لا يستطاع. ܟܠ ܟܠܫ ܟܗܐ ليس فيه لوم[10]. ܟܗܬ بغير لوم.

ܟܠ الشنف[11] زعم بلغة اهل شمشاط[12] ܟܙ السيف. ܟܗܝ ܚ ܗܕ ܟܠ السيف فى اللغة المذكورة[13].

ܟܠ ܡܡ بغير عيب. ܟܠ ܙܥܡ ܡܡ ܡܡ[14] بلا فنا. ܟܠ ܟܣܟ بغير نظير.

ܟܠ ܟܠܐ ܟܗ ܚܪܟ نادت وتزلزلت. ܟܙ ܟܠ ܟܠ ܡܐ ܟܠ ܠܡ ܟܗܬ ܟܠ ܟܠܐ تزلزلت تزعزعت الجبال. ܐܠ وردوا خطروا[15].

ܟܠܫ الرجفة تثوّر تكدّر[16]. ܟܠܕ قلقل. ܟܠܫ كدورة. ܟܠ ارجف زعزع. ܚܪܟ الهيج واقول انزعاج خَوض. ܟܗܟܠܫ تقلقلوا ارتجفوا. ܟܠ كدّر ثوّر[17].

ܟܠ ܚܪܟ ܒܗ ܚ ܚܪ ܟܗ ܡܠ ܟܗ ܚܪܟ ܚ ܟܠ ܟܗ ܚ ܟܠ ܟܗ ܚ ܟܠ ܟܗ

ܟܠܐ التعريش والعروق التى تنبع[1] فى الساقين المعروفة بالدوالى وباليونانيّة ܣܢܗܘܣ ܩܘܪܣܘܣ[2] الاغصان الطويلة التى فى الكرمة الممتدّة. ܪ ܟܠܐ ܟܠ ܟܢܫܐ ܕܟܪܟ ܕܟ ܐܝܟ ܕܟ ܐܝܟ ܕܟ ܐܝ

هو شجر يتّخذ منه الخلّ. هو
هصلحا[1] هو الخمر[2] هو الخمر
المتضادّة.

خزائن كتاب يجمع كلّ
كلمة نزلت من السماء حلّت نزلت
حضرت[3]. ر نزلت الروح حضرت.

خر لعلّ عسى.

خثر الدم جوهر ثخين منعقد
كقطع من كبد ونحوه ثخن الدم
فهو خاثر[4].

خثرة كما في هذه عصير العنب.

خثرة كما في قلس المتخم
ونحوه فهو خاثر[5]. وهو هذا اقول دم الاخوين.

خثاثة[6] لم دم الفواخت اظنّه
قد صحّف وانّما اراد خثاثة[7].

خثرة كما في هذا حبّ من
قطع كبد الخيل ونحوه فهو خاثر
ومنه خبز سلخ الحيّة.

خثعلبة بلد بالروم[8] كذا في هذا.

خثاثة كما في هذا دم
الغزال ونحوه فهو خاثر[9] اقول شبه ماء الدم والقيح.

خثى[10] يجسّ.

خصوص على البيان التعليميّ موضع
العلم.

خصوصة[11] كما في هذا
اقول اللغة الرهاويّة.

خصوصيّة ر[12]

هو الخمر. هو
فطراسالينون.

خصّ شبه واقول مثال. خصّ شبّه مثّل يقال
منه خصّاك[13]. خصّة الشبه من المشابهة. لا
خصلة بلا شبه. خصّة ما خصّة
خصلة خصّة. خصائص خصّة
خصائص خصّة خصائص[14] خصائص[15] خصّة
خصّة لا خصّة[16]. خصّة
خصّة خصّة خصّة. خصّة
خصّة خصّة. خصّة لا خصّة. خصّة
خصّة لا خصّة. خصّة لا خصّة
خصّة خصّة. خصّة لا خصّة
خصّة خصّة. خصّة لا خصّة
خصّة

تحتاهكم مقيلاكم تبلكم. كاداكم تنيم كمد
قومهم حجساهكم كم دحتي[11] كم دكاتتي
كساتكم متكم. ومحاهنباكم حصو تحتاهكم.
كم جنصيناهكم كم[12] مو تحساهفوتم حاتكتم
تكمدختكم تحل مصكتم تكماصتم. ليحت كمكم
حركيم ماتحتيام الشيمه[13]. تحتاهكم تشيمه:

تحتي يحمو جفوي. تيختس كسلي كمس حتم مأم.
تحتاه جفيت[14]. تحتاهكم نوم جفوي:

تيحتيبع[15] مو سلتكم متيكم تمساحتي حصلاكم
كم حتحتيكم كم حاصكم حتلم. كم حصلاكم
موسفم لحتكم حمشي. وتم تختنهكم:

تحتيكم تحتاكم[16] صنع الكم:

تحصولحصو حتاه تم تحتاه نكمكتم
وتحتيسكم[17] ماقحتكم تحل حتم جنلاصهكم
اقول الحاسب الماحت الطالب فنواتي الله:

تحصولحصو[18] صكمكهكم تتحتي كمس
تحتي مو حصصتم حتسلم كم الجيال السعود.
مو، مو، تتحصصم حتسلم جنلاصهكم تكاتحتتي
كم جتصهكم تيمهكم. كم تشحتسم حتي. كم
موسفم لحتكم حمشي. وتم تختنهكم:

تحتيكم تحتاكم[19] صنع الكم:

تحتي لكتم لكتحتكم تحتاهكم[20] مولتكم متحلاكم حكم تكمكم
تحتاهكم[21] حتمي الشيمي تحتاهكم:

---

1 SSs ضيف الحاجة في الضيوف نعم:: — 2 SSs deest. — 3 SSs deest. — 4 SSs deest; F add. شيء. — 5 SSs deest; F تحتاكم; HF تحتاهكم, conjer infra كتحتاهكم. — 6 SSs deest. — 7 HF تحتاهكم. — 8 HF كم تحتاهكم, cf. col. 580, l. 6. — 9 HF كتحتاهكم. — 10 SSs متحتاهكم. — 11 HF تحتاهكم. — 12 HF كم تحتاهكم loco كم. — 13 SSs quod sequitur deest. — 14. SSs vocab. sequentia desunt. — 15 SSs deest. — 16 SSs متحتاهكم; H متحتاهكم pro تحتاهكم. — 17 HF تحتاهكم. — 18 SSs vocab. sequentia desunt; HF vocab. praeced. inde a كم تحتاهكم desunt. — 19 SSs deest. — 20 Leg. تحتاكم, cf. inf. et الشيخ. — 21 FSSs deest.

تاكم تحتاه حي لتاهكم. كم تحتاه كمتاحب
تحتي لكتم لكتحتكم تحتاهكم[1]:

تحتاهكم كمتاهكم لتاهكم[2] مو تحتاهكم[3]
تحتاهكم[4] تحتي نتحلاكم[5] مو تحتاهكم
كم تحتاهكم[6] حتم تحتاهكم[7] مو تحتاهكم
تحتاهكم[8] تحتي نتحلاكم[9] مو تحتاهكم
كمتاه من حكم تحتصحكم (sic) حكمتاحتكم
تحتاحم كمتاه تحتاهكم. من تحم تحتيكم
تحتي تحتاهكم[10] ولاكم تحتيحتاهكم تحتيكم لكم.
تحتي تحم حصلاتاهكم تكاصكم كمتاهكم لكم
كمتاهكم. تاتكم تحم تحتاهكم تحتاكم
كمتاهكم. تتحلاكم حصلاتاهكم. من تكماتاه
تحتاهكم تكاكمكم. تكاولم حتحتاهكم كمتاه
لحتم. حصلاتاهكم. تحتاهكم تتحتاهكم.
تحتاهكم تحتاكم حتم تحتاهكم تحتاهكم
تحتاهكم[11] تحتاهكم تحتاهكم تحتاهكم
تحتاهكم[12] تحتاهكم تحتاهكم تحتاهكم
تحتاهكم[13] تحتاهكم تحتاهكم تحتاهكم
تحتاهكم[14] تحتاهكم تحتاهكم تحتاهكم
تحتاهكم[15] تحتاهكم تحتاهكم تحتاهكم
تحتاهكم[16] تحتاهكم تحتاهكم تحتاهكم
تحتاهكم[17] تحتاهكم تحتاهكم تحتاهكم
تحتاهكم[18] تحتاهكم تحتاهكم تحتاهكم
تحتاهكم[19] تحتاهكم تحتاهكم تحتاهكم
تحتاهكم[20] تحتاهكم تحتاهكم تحتاهكم
تحتاهكم[21] تحتاهكم تحتاهكم تحتاهكم

---

1 SSs deest. — 2 SSs deest. — 3 SSs deest. — 4 SSs deest; F add. شيء. — 5 SSs deest; F تحتاكم; HF تحتاهكم, conjer infra كتحتاهكم. — 6 SSs deest. — 7 HF تحتاهكم. — 8 HF كم تحتاهكم, cf. col. 580, l. 6. — 9 HF كتحتاهكم. — 10 SSs متحتاهكم. — 11 HF تحتاهكم. — 12 HF كم تحتاهكم loco كم. — 13 SSs quod sequitur deest. — 14. SSs vocab. sequentia desunt. — 15 SSs deest. — 16 SSs deest; H متحتاهكم pro تحتاهكم. — 17 HF تحتاهكم. — 18 SSs vocab. sequentia desunt; HF vocab. praeced. inde a كم تحتاهكم desunt. — 19 SSs deest. — 20 Leg. تحتاكم, cf. inf. et الشيخ. — 21 FSSs deest.

كملحة[1] كحك ه حفلة سبلة
مشلشة محققحة[2] مرع هزيلة لهلة
كمر سحك ر كحك حم ه حلة كحك ر كحك سحك مخ.
كلكة لجسل كلكة حتشة:

كحفحبة[3] ه حفرة قوزة كحفحبة
حلحة مد مطلقة معجنة:

ر ه ابة كحفحبة قضى قاضى:

جبك افنان[4] الساق من الشجرة. ابة مد[5] كحفحبة
مد حد مد ه مد حد مد كحك حم كحك كحفحبة:

ابحة مد جعلتهم اذنابًا اخّرتهم سفّلتهم[6]:

ابة مرلكة دند صينىّ دواء معروف:

ابحلة[7] مجة دُخّال[8] الاذن ه حم مد
ابحبل مجلة مجة ابعة[9] كمجنة.
كحفحبة فلو تحلك[10]:

جبكل مجلة مجة اسفار وهو
سقولوفندريون[11]:

ابحلة[12] دخال الاذن الذى يُعرف باربعة واربعين:

جبة اشرق[13]. ابة طلوع شروق[14] ظهور. ابجة
حلحة طلوع الشعرى العبور على ابن عُبيد اليا[15]
الشروق. ر جبة[16] حل حلحة كحفحبة. جبة[17]
حل حرية كحفحبة. كحفحبة شروق. ابجى كة
شروقك الاعظم[18]. ابة ابحة طلوع الشمس:

جبك[19] حلحة كحفحبة قُرب دُنوّ:

ابلة كحفحبة حمل حم كحفحبة ابحة
انسانًا من خطاياه وَجَب عليه شُكرهُ[20]:

ابك[21] دُنوّ:

جبكبل كحفحبة كحلحة ر كحلحة ابة[22] ر
حُكم الله قضا الله او الله الحاكم او الله القاضى
ابحة مد كحفحبة[23]. مد كحفحبة حم ابجة ابحة
كحفحبة كحفحبة. كحفحبة حم ابجة ابحة مد
كحفحبة حلحة. كحفحبة حم ابجة ابحة مد
كحفحبة حلحة حم ابجة ابحة مد كحفحبة:

كحفحبة حم ابجة ابحة مد كحفحبة:

ابحة[24] ه جبة كحفحبة النهم[25] الشره:

ابلة كحفحبة[26] لم الدراهم المنتقدة:

ابة[27] كحفحبة حم مد كحفحبة كحفحبة ابحة
كحفحبة كحفحبة حلحة ابة حلحة كحفحبة
كحفحبة[28] ح:

ابة[29] كحفحبة حم كحفحبة غُصن
كبير. ابة ابحة مد كحفحبة ابحة كحفحبة
كحفحبة العظيم كحفحبة كحفحبة:

جبة[30] اسم فارسىّ وهو سفى السُنبل:

ابحة كحفحبة جَعل القبج[31]:

ابحة[32] ه مجة كحفحبة كحفحبة
كحفحبة مد:

جبكبل كحفحبة[33] ه ابة كحفحبة
ر. كحفحبة[34] ه حم مد حم ابة حد كحفحبة

انسانًا من خطاياه وَجَب عليه شُكرهُ[20]:

ابك[21] دُنوّ:

جبكبل كحفحبة كحلحة ر كحلحة ابة[22] ر
حُكم الله قضا الله او الله الحاكم او الله القاضى
ابحة مد كحفحبة[23]. مد كحفحبة حم ابجة ابحة
كحفحبة كحفحبة. كحفحبة حم ابجة ابحة مد
كحفحبة حلحة. كحفحبة حم ابجة ابحة مد
كحفحبة حلحة حم ابجة ابحة مد كحفحبة:

كحفحبة حم ابجة ابحة مد كحفحبة:

ابحة[24] ه جبة كحفحبة النهم[25] الشره:

ابلة كحفحبة[26] لم الدراهم المنتقدة:

ابة[27] كحفحبة حم مد كحفحبة كحفحبة ابحة
كحفحبة كحفحبة حلحة ابة حلحة كحفحبة
كحفحبة[28] ح:

ابة[29] كحفحبة حم كحفحبة غُصن
كبير. ابة ابحة مد كحفحبة ابحة كحفحبة
كحفحبة العظيم كحفحبة كحفحبة:

جبة[30] اسم فارسىّ وهو سفى السُنبل:

ابحة كحفحبة جَعل القبج[31]:

ابحة[32] ه مجة كحفحبة كحفحبة
كحفحبة مد:

جبكبل كحفحبة[33] ه ابة كحفحبة
ر. كحفحبة[34] ه حم مد حم ابة حد كحفحبة

---

[1] SSs *deest*; F كحفحبة, *cf. inf.* كملحة. — [2] F مرتحة. — [3] SSs *deest*. — [4] HF *vocab. sequentia omittunt, sed add.* جبك قريب. جبك اغصان الشجر. — [5] SSs كحفحبة, *sed Bar Ali, Paris.* 255, كحفحبة; *Bar Ali, Hoff.*, 3184, كحفحبة, *cf. col.* 584, *l.* 16. — [6] HF *deest* سفّلتهم. — [7] *Sic, conf. lin.* 17 *et infra* مجة. — [8] H *sic, cf.* دُخال *in Djawâlîqî, Morg. Forsch.*, 140, 11. — [9] SSs مخ. — [10] SSs *add.* جبكل اربعة واربعين, *cf. l.* 17. — [11] *Cf. col.* 236, *l. ult.* — [12] SSs *deest, cf. not.* 8 *sup.* — [13] SSs *deest* اشرق مد. — [14] SSs اشراق; F شراق. — [15] HF عُبيد الذى موااليا, *leg.* الذى هو اليا. — [16] SSs مد. — [17] HF *deest* ابة. — [18] SSs *quod sequitur deest.* — [19] SSs *deest.* — [20] SSs من خطا به وجب عليه الشكر شكره. — [21] *Cod.* جبك, *sed Bar Ali, Paris.* 255, ابك; SSs *add.* كحفحبة, *cf. col.* 583, *l.* 23. — [22] HF *deest* كحلحة ر. — [23] SSs *sequentia desunt.* — [24] SSs مجة. — [25] SSs نهيم. — [26] FSSs كحلحة. — [27] SSs كحفحبة. — [28] SSs *deest* ح. — [29] SSs كحفحبة; H كحفحبة, *sed infra* كحفحبة, *confer Opusc. nestor., ed. Hoff., p.* 13, *l.* 14-20. — [30] SSs *deest.* — [31] F قبيج. — [32] SSs *deest.* — [33] SSs *sequitur tantum* الاخرم او الاصلم الازم الاصرم, *ut in B. A.*, 3191. — [34] H ه.

ܚܫܪ ܫܡ ܚܫܪ ܐܒܢ ܗܘ ܕ ܚܫܪ ܥܠ ܐ ܚܫܪ ܐ ܚܫܪ ܒ ܚܫܪ ܓ ܚܫܪ ܕ ܚܫܪ ܗ[1] ܚܫܪ ܘ ܚܫܪ ܙ ܚܫܪ ܚ ܚܫܪ ܛ ܚܫܪ ܝ ܚܫܪ ܟ ܚܫܪ ܠ ܚܫܪ ܡ ܚܫܪ ܢ ܚܫܪ ܣ ܚܫܪ ܥ ܚܫܪ ܦ ܚܫܪ ܨ ܚܫܪ ܩ ܚܫܪ ܪ ܚܫܪ ܫ ܚܫܪ ܬ ܚܫܪ ܐ ܚܫܪ ܒ ܚܫܪ ܓ ܚܫܪ ܕ ܚܫܪ ܗ

ܩܒܘ[1] صدره جنوبه. ܩܒܘ ܕܕܪ الصدر الجنبان:

ܩܒܘ[2] دفران:

ܩܒܘ ܕܓܘܪ ܕ ܕܒ ܩܒܘ[3] ܩܒܘ[4] ܩܒܘ ܕܒ ܩܒܘ[5] حبّ الغار الدفران صحّه فولوس. ܩܒܘ ܕܒ ܩܒܘ ܕܓܘܪ الغار وهو الدهست[6]. ܩܒܘ ܩܒܘ ܕܒ ܩܒܘ ܩܒܘ ܩܒܘ

ܟܠܐ ܣܐ ܚܕܟ ܡܣ ܚܕܟ النخل على التسطير[1].

ܟܒܒܐ ܟܠܡܠܐ ܟܗܘܐ ܟܠܡܠܬܟ مغارة اللصوص[2]. ܟܡܬܟܐ ܟܥܟܐ ܟܝܟ ܕܐ ܗܢܐ بديعة فى المأاثم.

ܟܡܟ[3] الدقن الحية.

ܟܬܘܟ ܒ ܟܠܠܐ ܡܩܟ (*sic*) ܡܡܡ ܣܐ ܢܕܡ ܡܕ ܟܡܩܟ ܡܕ ܟܗܘܐ ܟܠܡ ܡܕ ܟܡܩܟ ܚܡܐ ܟܗܘܐ ܡܕ ܟܗܘܐ ܟܡ ܡܕ ܚܕ ܟܗܘܐ ܟܠܡ ܡܠܬܟ لم يفسّره ابن سروشويه واظنّها الوجوه لانّ البروج اثنا عشر بُرجًا وكلّ بُرج ثلثون درجة[4] وكلّ درجة ستّون دقيقة وكلّ دقيقة ستّون ثانية وكلّ بُرج ثلثة وجوه وكلّ وجه عشر درجات. ܟܕܡ بُرج قد جاء به ܟܕܡ البرج.

ܟܡܡܐ[5] الخشن البشرة.

ܟܡܡܚܐ[6] ܠܟ ܟܥܐܓܕ ܠܐ[7] ܡܐܚܬܐܟ ܚܐܢܥܣܡ ܟܡܟ ܠܡܡܐ ܟܡܡܚ ܒܟܐܡܟ خصومة وشرّ.

ܟܩܟ مدقّ[8] ܟܣܬܟ دقّ.

ܟܬܟ نحس نخز[9] لكم. ܟܡܟ ܟܠܟ. ܟܡܟ[10] الطعن الوكز[11]. ܟܓܡ[12] بَكَجَهُ نَطَهُ[13].

ܟܬܟ[14] ذات الجنب شَوصَة. ܟܐܡ ܠܐܚܡ ܟܠܟ ܡܡ ܡܡ الشَوصَة.

ܟܡܟ ܚܕ ܗܢܐ ܟܝ ܥܚܡ اقول كالقضيب.

ܟܡܡ دقاقه[15] او رقاقه وهو غَلَط.

ܟܡܟ ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܣܐ ܟܡܟ رقاقة ܟܡܟ ܟܝܣܟ ܟܡܡ سيالة.

ܟܠܒܡܠܐ كهربا[16].

ܟܡܟ ܒ ܚܟܡ[17] شيح.

ܟܡܟ ܒ ܟܒܟ التنّين.

ܟܡܟ ܒ ܠܓܡ يحضر يعدو[18].

ܟܡܟ ܠܟ ܥܓ ܚ ܡܟ.

ܟܡܟ ܡܡܡܡ ܒ ܓ ܒ ܡܡ قبروا[19].

ܟܬܟ ܟܡܟ ܟ ܚ ܗܢܐ دهر اباية قرن اباية زمان اباية. ܟܬܟ قرن[20] حقب خلف[21]. ܟܬ حقب سوء[22]. ܟܬ حقب جيل.

ܟܬ صراع مقاتلة.

ܟܬܬ المصارع المباطش واقول المناصب. ܟܬܬ ܟ ܟܬܬ المصارعون المقاتلون. ܟܬܬ مقاتلة.

ܟܬ ديار. ܟܬ ديارة.

ܟܡܟ ܟ باذاورد وشكاع[23].

ܟܡܡܠ ܠܟ ܟ ܠ ܟ ܠ ܟ اللّوف وهو الفيلجوش. ܟ ܟ دم الاخوين ܟ [ܐ]ܟܡܡܠ اصل دم الاخوين من اللّوف[24] السبط يُعرف ببلّوط الحيّة ܟ وهو ابيض.

ܟܡܟ ܟ [ܐ]ܟ الدرخمات جمع درخمى. ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ[25] ܟ ܟ ܟ[26] ܟ ܟ. ܟ (*sic*) ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ. الدرخمى قال قوم وهو من قول الايطاليقىّ

---

[1] SS*s* التسطين. — [2] FSS*s* المتلصّصة. — [3] F *add.* ܟ ܟ. — [4] SS*s tantum* لان البروج ثلثين درجة. — [5] SS*s deest, cf. B. A.*, 3215. — [6] SS*s* ܟܡܡܚ. — [7] HF ܠ. — [8] HSS*s* مرق. — [9] H لكز *pro* نخز. — [10] FSS*s add.* ܟ ܟ. — [11] SS*s* الزكر. — [12] F *add.* ܟ ܚ ܗܢܐ. — [13] FSS*s deest* نَطَهُ; F *add.* بج نط ܟܬ. — [14] SS*s* ܟ ܚ ܗܢܐ ܟ; *glossa arabica quæ sequitur deest.* — [15] SS*s vocab. sequent. des., sed* S *add. in marg.* : ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ثمانية عشر قيراطًا وفى قول بطليموس اثنا عشر قيراطًا[1].
ܩܝܪܛܘܢ[2] ܗܘ ܡܬܩܠ ܚܕ ܥܣܪ ܩܝܪܛ ܘܗܘ
ܫܬ ܕܪܗܡ ܡܬܩܠ ܚܕ ܘܫܬ ܩܝܪܛ ܗܘ
ܩܝܪܛ ܐܚܕ ܡܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܩܝܪܛ ܗܘ ܡܬܩܠ ܚܕ
العروق المدينيّة.
ܒܝܪܘ[3] ܥܝܪܐ ܕܒܪܝܛܘܢ[4] بيروت.
ܒܪܝ[5] يرمى.
ܕܪܓܐ درجة مرقاة[6] مرتبة. ܐܬܕܪܓ ارتقى تدرّج. ܡܬܕܪܓܝܢ يتدرّجون.
ܕܪܓܝ دُرّاج طيهوج[7]. ܕܪܓܝ درّاج ܕܗܢܐ[8] ܕܪܓܝ ܕܢܟ ܠܗ ܗܢܘ ܕܗܢܐ ܕܫܬܝ[9] ܕܪܓ ܐܚܪ ܐ ܕܝܟ.
ܚܙܡ[10] ܚܙܡ ܩܛ ܕܚܙܡ ܚܙܡ[11] حُزَم الحصّاد.
ܡܗܕ المهد[12]. ܡܗܕ ܕܛܠܝܐ ܕܡܗܕ ܛܠܝܐ ܗܘ ܡܗܕ ܕܛܠܝܐ مهد الاطفال.
ܕܗܪ ܙܒܢ قرن القُرون ابد الابدين دهر الدهور. ܕܗܪ ܙܒܢ ܚܕ حقبًا بعد حقب[13].
ܙܪܙܘܪ ܗܘ ܡܢ ܓܢܣ ܛܝܪ يقال له رخة.
ܐܕܪܒܝܓܢ ܗܘ ܪܝܫ ܐܕܪܒܝܓܢ[14] رئيس اذربيجان مراغة واورمى وسلماس.
ܛܠܝܐ[15] صبيان.
ܣܝܪܐ ܕܣܝܪ[16] السايرون فى الخطا ويزرعون ارضًا ليست لهم.

ܓܘܓ عوج حاج[17] حسك عاقول امّ غيلان زاد المروزى الوردان زعم. ܙܪܥ ܕ ܗܢܐ الحاج وهو العاقول وقال قوسطنطين الحسك آخر الحُرش[18]. ܗܢܘ ܕܡܬܐ ܕܚܪܫ[19] ܣܠܩ ܓܘܓ والحُرش نبت مثل العاقول له حمل[20] شبيه بالخردل.
ܓܘܓ[21] شجر البقّ.
ܓܘܡܐ[22] ديارة.
ܓܒܪ ܕܡܬܟܣܝ ܒܟܠ ܕܫܘܩ ܓܒܪ
من يقدر يعرف جوهره[23] ام من يقدر يصف[24] جوهره ܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐ
ܡܗܘ ܕܡܬܚܙܐ.
ܓܒܪܝܬܐ[25] ܐܪܥܐ ܕܡܠܘܛ ܚܒّة يقال لها البلّوطيّة.
ܓܒܪܝܝܠ قال جبريل درواوفطيريس[26] هو شبيه بالسرخس.
ܕܪܘܢ ܕ ܒܟܠ ܐ درونج[27].
ܕܪܘܢ ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕ ܗܢܐ[28] الصمغ العربىّ وهو فارسىّ وانّما هو ܕܪܘܢ ܕ ܐ. ܐܦܣܢ ܒܟ ܡܓܠܓܠ ܒܫܠܐ ܠ ܠܟܠ دورج[29].
ܕܒܚܐ[30] ܕ ܒܝ.
ܐܦ ܡܗܟ ܗܘ ܕ ܗܢܐ ܐܦ ܡܗܟ ܐܢܐ ܒܟ ܐܚܪ ܡܗܟ ܒܟ ܐܢܐ ܐܦ ܐܢܐ ܡܗܟ

ܡܐܬ ܚܠܒܐ شجر البلّوط[1]. ܐܚܪ. ܡܐܬ ܚܠܒܐ البلّوط.

ܟܘܪܟܡܐ ܗܝ ܐܚܕ ܟܘܪܟܡܐ اللّوى قال فولوس هذه الاضمدة التى تسمّى دروفقوس يعالج بها الاعضاء المتقبّضة[2] وغيرها وكذلك قال حنين.

ܫܗܝܡܐ شُعلة[3].

ܫܡܫܘܪܐ[4].

ܡܚܝܠܐ ܣܠܩ خلاف[5].

ܟܘܪܟܡܐ ܗܝ ܚܕ ܡܢ ܗܢܐ ܟܘܪܟܡܐ اسم رجُل.

ܚܒܒܐ[6] ܫ ܟܘܪܟܡܐ ܒܪ ܟܘܪܟܡܐ.

ܡܚܝܠܐ[7] ܢܒܬ ܟܘܪܟܡܐ ܕܡܝ ܠܗ ܚܠܒܐ ܟܘܪܟܡܐ ܒܪ ܟܘܪܟܡܐ ܫܒܝܗ ܠܒܠܘܛ ܥܬܝܩ ܘܢܒܬ ܟܘܪܟܡܐ نبات ينبت على شجر البلّوط العتيق ويشبه النسر ويحلق الشعر.

ܟܘܪܟܡܐ[8] ܕܡ ܚܝܛ ܥܒܕ[9]. ܪ ܟܘܪܟܡܐ ܟܘܪܟܡܐ ܕܡ ܚܝܛ ܥܒܕ ܠܗ ܕܐ ܟܘܪܟܡܐ ܠܡ ܥܒܕ ܠܗ

كثث سكاه صهلسهه هكاسه حد اصد كه الدواء[1]:⁘

كثصهه[2] دمشق:⁘

كثصهه[3] ه حد هجه هد ه كهجه:⁘

كثحلو كهلخ شيخ رطب[4]:⁘

ثث ـ ثغيث كصهتد كهه حد هذه عصرنا افسد السُنن زعم:⁘

كثصه[5] سد حم كهـعة ثجنهه اخد انواع المرو الخزامى:⁘

كثحو حم صسه بهكحث ذراعى من اصله ينكسر ومن قصبته:⁘

كثجو عثهاعم سواعدى صعاب:⁘

كثثكه ذراع. كثحه ثثكه قوّة عالية ناهضة[6] كه كثحه لكبكه كحكه ثثكه. حمه كثحه ما يختصّ بالكتف[7]. هكه حد هذه كثحه ثعكه هم كعثه كثحه ذراع رفش[8]. كثحه عضد ساعد:⁘

كثكه[9] ه ثبه هجزلك:⁘

كثصـ ه هبكه التنّين:⁘

كهعيث ه كهجصو الآذربويه[10]. كثعـه كهحصهه سوثجثه كهحصهه[11] خربق اسود:⁘

كهعيث كشك:⁘

ثثثكه[12] مصارع مقاتل. كثثثهه كهعيث المجاهدة:⁘

كثثغ ه صلقه كهحصه ثهثثكه قشور الكهربا ونحاتته:⁘

كثغثه[13] ثبكه هحصثكه[14] كحد حكم. كهثه حله بثبكه. كهثهه كعبكه كهمه.

[1] HF الدواء *solummodo*. — [2] SSs *deest*. — [3] SSs *deest*; F كثصهه. — [4] *Cf. col.* 594, *l.* 8. — [5] SSs كثضه, *cf. inf.* كهحه. — [6] FSSs *deest* ناهضة; F *add.* ذراع *ante* قوّة. — [7] SSs ما يختض *et deest* بالكتف. — [8] SSs *vocab. sequentia desunt*. — [9] SSs *deest, leg.* كثربـ, *confer Lev.* XXII, 24, *et Opuscula nestor., ed. Hoffmann*, 87, 8. — [10] H هجصهه الاردبويه; F الادربويه *sed* هجصهه, *cf. col.* 165, *l.* 24. — [11] HF *deest* كهحصه. — [12] SSs *deest, cf. col.* 590, *l.* 13. — [13] SSs *add.* هذه حد هجه. — [14] H كهحهثكه. — [15] SSs عثهاعم كلك. حعسم لا هاكحل. — [16] F كراب كرب واقول دباقة; SSs كرب كراب زعم واقول روافة, *cf. col.* 594, *l.* 22. — [17] F كهعبثه, *cf. col.* 594, *l.* 16. — [18] SSs وسبل *pro* مهّد; F اوضح سبيل, *cf. Bar Ali*, 3242. — [19] H كهعبه, *cf. inf.* حلحهه. — [20] SSs محلحهه; FSSs *add.* حـ كـ. — [21] SSs مازريون كهعيث ههكهثكه لهكهثهه هكه حهثهه.

كهحه كحكهه ثهثكه كلكهه حم كهم كهم حهثهه. كهلكهه حعكهه حهثه. كهحهه كهحكه هكهثهه هكه كهجحكه هكهثهه كهجحكه بالمعاندة. كهثه هكهثكه كهمه. كهثهه كهحهثكه هكه ثغث كهلكه لهحكه كهحهثكه ثغيث هكه كهمه [ثغثكه] كحكه هم كهثهكه هكه كهثهه حهثهه هكه. هه لهه كهثه حه ههعهه هم حم كهلكه كحكه لهحكه. كهكه كهحهثكه ثهثكه هكه. كهكهثهه هه. هكهثهه كهحكه هكه. كهكه كهحكه هكه. كهكه كهحكه هكه. كهك

لكنكه. كه كتبوه وقتم مقفل حلّه. كه كنكه هو حلّاه ه مبعبع المخلّع المسترخ[1]:

كهنه دار محن حجرة:

كهوهنه[2] دويرة:

عنه داس وطى. عه ازرى استخفّ وطى[3]. عهه ه حصعهه. وكبى حنه هنه عه كهنه استانف وطى:

عنكل حم بجبنه[4] ه حلهستعهه حصعهه. كهنحه حم كنكه جعبة لتحتها. حه حيعنكل كهبه وهل كجبهه حلهستعهه بنهعه وهلم حه نجه حل بنبر حنحه لعهم كهنه. وكنه حنه عنكلم لهه. كهنحل لعكنه هو وه كنه:

عنبكه دواشين هديّة برّ جايزة[5]. عنكه صلات جوايز هدايا:

عهلل[6] ه هحبكه نهنم وهتحهه سكّين ذو فين:

كهنه ارادة غرض انقضاء الامر غاية عقوبة قصوى ه رحنكه بعكه حر[7] المشيّة الارادة. كهه[8] وهمكه قطع مبرم[9]:

نهكهعهلهه[10] ه جكحكه حنه كهحكه لعهحل هه لعبكه نجلعم:

نهحه[11] نجهحه عخهكه لحه نصيبكم الذى يصيبكم. كهه هه كهه نهحه ه نهحه هو كهه لحه نصيبكم واحد[12]. حه يكلبد. نهحه ه حهلهحه (*sic*) شهكهه وهمه:

نهعلهه تزلّ اقدامهم:

نهبه ه حهنجهكهه كهنحه محنه كهه[13]. نهبه اسم رجُل:

نهعهه[14] بسباسة:

علم هنهكه نهلهه كهنحه عهعهمه حه حعلهل.

---

1 SSs نجعيل (*sic*) مخلّع مسترخ حم كهنحه. هه نتوحم كتبه. كهنحه هعلهكه, *cf. Opusc. nestor., ed. Hoffm., in Levit*, XXII, 22, *p.* 92, *l.* 6; HF *pinxerunt* نجعيل. — 2 HF *deest.* — 3 SSs عنه ازرا وازدرا واستخفّ وطى داس تعدا السنة جاز الوصية. — 4 SSs *deest.* — 5 SSs دواشين هدايا وبرّ جازية ر وجوايز وقرابين *et vocab. sequentia desunt*; F *add.* ر *ante* جايزة. — 6 *Cf. col.* 229, *l.* 14; *Lagarde, Abh., p.* 36, *n*^{um} 92. — 7 F *add.* هنه حه كهه. — 8 F *add.* ح هنه. — 9 H ميرم; S مبره. — 10 SSs *deest.* — 11 H نجهحه. — 12 SSs *add.* وحكمكم سوا وقضيتكم وقصّتكم واحدة (S *deest* وقصّتكم); *vocab. sequentia desunt.* — 13 SSs *vocab. sequentia desunt.* — 14 HF *deest, confer infra* معجهه *et* معنهه.

٤٥

دە نیللا ٭كالەسك حبیبل ذل ٭ىعيٖك حكاهناهك ٭تَ
ح لەحەمەنەم ٭تە٭ حەلىل ڤەٖك ڤەڤڤك ٭٭

ڤىك ٱلٓ ٱنٓ[1] ٱقيل ٱلٓ ٱق ھذا ەكاتەنەسٓ[2]. ەك ھو ذا ٭٭

ەكاەھڤەنەنەھ كەس دە ھەنَ تَ حەحد ەيلەسك ەكەنەنەسلەھ. ھكاتەنەنەھ حەسھلەل ٭عبحەك. ڭڭى الصليع الزهرة ٭٭

ەكا، كەس دە ھەنَ كەلھلەس ٱق ٱلٓ٭ك. ەكا، ھەنَ ھەت كەٓ ٱق. ەكا، تَ ٭٭لك ٱلٓ٭٭

ەكاتەسٓ كەس دە ھەنَ تَ ھەك ڭى٭٭

ەك كەٓ كەس دە ھەنَ[4] تَ كەٓ ٱق٭٭

ەكاكا٭ كەس دە ھەنَ ھكاتەكك الربيع٭٭

ەكاەك كەس دە ھەنَ تَ حەبىك الدەاج٭٭

ەكاەنڤكاەٓ[5] كەس دە ھەنَ تَ حڤىٖيە ٭٭
الٖعيد٭٭

ەكاەنڤ كەس دە ھەنَ ٭كاتەك ٭٭

ەكاەھ كەس دە ھەنَ ٭٭ك لحدك لحەحك[6] ٱلٓ
ڤاك٭٭

ەكاتەلك[7] كەس دە ھەنَ ٭لحك ٭ونەڤك
ڤتَم ٭٭ەك٭

ەكاەھ كەس دە ھەنَ ٭ەەك ٭ەەك ٭ەەك (*sic*)
ڤيع ڤڤحى٭٭

ەكاەلحەھ[8] كەس دە ھەنَ ڤكاەنەس تيەر2
تيٖ٭٭

ەكاحك كەس دە ھەنَ ٭٭ك حەبىك ٭٭

ەكاڤكەك كەس دە ھەنَ ٭ەەك ٭ەەك[9] ٭ك2٭٭

ەكاەھ[10] كەس دە ھەنَ لحك ٱق٭٭

ەكاەھ كەس دە ھەنَ ٭٭ك ٭٭

ەكاھكاحەھ كەس دە ھەنَ ٭٭ك ٭ونڤ ٱنڤٖت٭٭

ەكاھ كەس دە ھەنَ ٭ەەك[11] كەس دە ھەنَ
ٱلٓ ٭٭ك ٭٭ك ٭٭ك

ܫܡܫܐ ܡܫܝܚܐ ܐ ܫܡܫܐ ܕܫܡܝܐ ܐ ܫܡܫܐ ܕܫܡܝܐ ܐ ܫܡܫܐ ܕܫܡܝ

ܒܘܨܠܐ ܟܘܟܒܐ ܕܥܠܓܕ ܠܘ ܕܚܕܐ ܒܘܨܠܐ ܟܘܟܒܐ ܕܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ ܕܟ

ستر.

بقيّة.

تخيّل: ⁂ شبح تخيّل وسواس. ⁂ الخيال.

⁂ لحبنت ليدنوا.

⁂ ⁂ اقرب القُربى[2].

⁂ ⁂ مكتوب.

⁂ ⁂ قريب.

⁂ ⁂ كان صار.

خسف. ⁂ ⁂ يهدم ينقض يخرب. ⁂ ⁂ الهزم الهدم هزّم هدم. ⁂ ⁂ المُستَهدَم[5]. ⁂ مهدوم. ⁂ هدم نقض[6].

⁂ ⁂ الجدى من ابراج الفلك.

القراءة الانتساخ[8]. ⁂ ⁂ فى تهجّى ودرسى[9]. ⁂ ⁂ ⁂. ⁂ ⁂ ⁂

ܫܡܗܬ ܡ ܢܒܝܐ ܓܕܝ ::

ܛܘܪ ܚܕ ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܓܒܠ ܗܓܪ[1] ::

ܟܬܒ ܒܗ ܫܡܗܬ ܢܒܝ ܐܬ ܒܗ ܟܬܒ ܟܬܒ ܡܣܚܬ ܐܪܥ ܘܨܘܪܬ ܕܢܝܐ[2] ::

ܟܬ ܗܕ ܘܡܟܢ. ܗܕ ܗܘ ܕ[3]. ܐܡܪ ܐܢ ܗܕ ܘܡܟܢ ܐܩܘܠ ܗܕ ܗܕ.

ܡܟܢ ܕܐܬ ܒܗ ܐܡ ܐܬ ܒܗ ܐܬ ܒܗ ::

ܡܟܢ[4] ܕ ܕܐܬ ܒܗ ܫܩ[5] ܡܕܓ ܫܒܗ ܐܟܠܝܠ ܥܠ ܪܐܫ ܕܠܟ ܢܩܫ ܝܫܒܗ[6] ܐܗܠܝܠܓ ܢܪܓܣ. ܐܚܪ ܡܕܓ ::

ܡܟܢ ܗܕ ܕ ܗܢ ܗܕ ܐܬ ܒܗ ::

ܡܟܢ[7] ܡ ܥܒܕ ܟܐ ܕܟ ::

ܡܟܢ ::

ܡܟܢ ܡ ܐܪܥ ܒܝܬ ܐܘ ::

ܡܟܢ ::

ܡܟܢ[8] ::

ܡܟܢ[9] ܡ ܐܒܠ ::

ܡܟܢ ܡ ܐܟܠ ::

ܡܟܢ ܡ ܫܒ ::

ܡܟܢ ܡ ܓܠ ::

ܡܟܢ ::

ܡܟܢ ::

ܡܟܢ ::

ܡܟܢ[10] ܕ ܐܬ ܒܗ ܐܬ ::

ܡܟܢ[11] ::

ܡܟܢ ::

ܡܟܢ[12] ::

ܡܟܢ[13] ::

ܡܟܢ ::

ܡܟܢ ::

ܡܟܢ ::

ܡܟܢ ::

ܡܟܢ ::

ܡܬܦܥܠ ܐܝܟ ܕܡܬܦܥܠ استرخاء المفاصل. ܡܬܟ
ܡܬܟ ܠܡ ܡܬܟ. ܟܠܐ ܟܠܒ ܟܠ ܐܢ
ܟܠ ܡܬܟ ܒܟ[1] ܟܠ ܡܬܟ ܠܐ ܠܡ ܡܬܟ ܒܟ عضو.
ܟ ܡܬܟ ارکانکم. ܡ ܟܠ ܟܠ ܠܡ
ܟܠ ܒܠ ܡܬܟ ܟܠ ܡܬܟ ܟܠ ܟܠ ܟܠ
ܟܠ ܡܬܟ الاعضاء. ܟܠ ܡ ܟܠ ܡ ܟܠ ܟܠ
ܡܬܟ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ الاعضاء التى تسترخ
واسترخاء المفاصل.

مثل يتحدّث بنتّ. ܡܬܟ ܟܠ ܟ حديث ܟ ܟ
هذيان. ܡܬܟ ܟ ܟ. ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܡܬܟ ܟ ܟ ܟ

ملك متبختر. كشخ تكشخ كشخة. مشية تثنى يمينه وشماله[1]:

كان كان ما كان يكون. كان يكون. كان واقول صار. كان يكون كونا. كان كان ما كان. كان كان ما كان. كان كان ما كان

مقالة الحنطة حنيطة حم ܐ سلق بكبة سلق. هو سلق بسر حمر حجة لحمي. هو سلق مجرى الى الحمرة حنطة حلوة:

ܚܛܝܐ ܐ حنطة يحتك صلاح المشيّة:

ܚܛܝܐ ܚܘܪ ܐ هذه سنبلة الحنطة البروء التامّ:

ܚܛܝܐ ܠܩ ܚܛܝܐ[1] صاروا مددًا ومعينين:

ܚܛܝܐ[2] ܐ ܚܛܝܐ من ديسقوريدوس الجرجير:

ܚܠܚܠ ܐ المشتقّات:

ܚܠܚܠ[3] ܐ ܚܠܚܠ[4] انقلاب الاجفان:

ܚܘ وُشت[5] زعم المروزى اواه[6] واقول وى من التأوّه[7]. حر هو هو هو هو هو هو هو هو هو وا ويلتاه:

ܚܠܬܐ هو حد هذه التكوين. هو العقل والتعقّل[8]:

ܚܘ حجة هو هو لم هو حد صنع كوّن عرضت له. هو هو هو هو هو هو هو هو. معنى لمعنى. هو هو هو هو هو هو هو هو هو

ܡܒܠܟ مادّة احـ ܡܒܠܟܐ موادّ آلات[1]. ܡܒܠܟ مادّة عُنصُر. ܡܒܠܟ ܕܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܗܢܐ المادّة الحادّة الجارية السايلة ::

ܡܠܦܢܐ[2] ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ الباذاورد ::

ܡܒܠܟܐ ܫ معدنيّ ::

ܡܠܟܝܬܐ ܫ ܕܡܝܢ ܠܒܝܥܐ ܕܙܓܘܓܝܗ الشبيهة[3] بالزُجاج المذاب ::

ܡܠܟܐ ܫ ܚܪ ܥܢܝܐ ܕܫܠܛܝܛ الشلطيث اظنّه الهرطمان ::

ܡܠܟ ܕܡܝ ܠܟܬܝ ܕܙܓܘܓ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܠܡܥܕܢ ܕܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܠܡܒܫ ܕܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܠܡܫܚܠ

زُوفا[1] يابس. ر ܙܘܦܐ[2]. ܙܘܦܐ ܝܒܫܐ زُوفا رطب.

ܟܠܝܬܐ ه ܟܠܝܬܐ اقول ما يحتاج اليه.

ܡܟܟܐ ܕܒܙܥܐ[3] بزر البنج.

ܡܟܝܢܘܬܐ ܕܟܝܢܘܬܐ الجوهريّة الازليّة. ܡܕܝ ܕܗ ذات طبيعيّة[4].

ܡܟܝܢܘܬܐ ر ܟ ܒܥܐ ܒܟ ر ܡܟܝܢܘܬܐ ܕܡ ܟܝܢ ܕܗ ܡܟܝܢܘܬܐ ر ܡ.

ܡܟܝܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܟܠ ܕܟ ܡܫ ܟܝ ܕܗ ܟܝ ܟܝ ܟܝ

قصّة عظيمة السبب والعلّة ܩܨܬܐ ܪܒܬܐ ܕܣܒܒܐ ܘܥܠܬܐ[1]
ܢܒܪܝܐ ::

ܡܬܡܫܟ[2] الذى يقدّر ويقيس ثم يقطع ::

ܡܬܡܫܟܢܐ ܕܡܐ ܕܚܛܐ ܕܡܪ ܐ
مرماحوز. ܕ ܡܬܡܫܟܢܐ ܦܝܟ. ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ
ܡܬܡܫܟܢܐ ܕܚܛܐ ::

ܡܬܡܫܟܢܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ ܡܥ
ܡܬܡܫܟܢܐ ܥܠܡ ܚܕܐ ܡܠܐ ܗܘܗܝ
نصفه انسان ونصفه فَرَس ܩܨܬܐ ܥܠܒܐ ܕܐܢܫ
ܕܬܟ[3] ::

ܡܬܡܫܟ ܓܟܟ ܚܕܐ ܕܡܪ وجع
الكبد ::

ܡܬܒܝܢܟ ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ المدينة المدنيّة[4].
ܕ ܚܕܐ ܕܐ التدبير اقول. ܡܬܡܫܟ ܩܨ
ܗܢܐ ܚܕܐ المدبّر ::

ܡܬܡܫܟ لذى ܒܠܟ ܐܝܟ ܗܢܟ
لذى ܗܘܗܝ هو فى الاوّل ضابط الف وفى الثانى ضابط
الفرس ::

ܡܒܒܠ ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ قضاة ܕ ܡܩܠ:
ܡܩܒܠ ܚܕܐ ܕܬܥ ܒ ܚܕܐ رؤساء
البيعة ::

ܡܬܡܫܟ[5] ܐܝܟ ܗܢܟ ܡܢܚ[6]
ܟܬܒ ܡܢ ܚܕܐ ܕܐ ܚܕܐ
ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ ܚܢܟ القاضى ::

ܡܬܡܫܟܢܐ[7] ܒ ܡܢܚ ::

ܡܬܒܠܚܡܐ ܚܠܒ[8] ܒ قصّتها والسبب
والعلّة ::

ܡܬܡܫܟ كورة عظيمة ::

ܡܒܒܟ وَالى مُدن عداد[9]. ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ.
ܟܠܟ المعروف بعلى ابن عبيد ::

ܡܬܡܫܟܠܟ ܒ ܚܒܠܚܡ ::

ܡܒܒܟܒ الصُقع ܕ ܡܬܡܫܟ ܗܢܡ
ܐܝܟ ܕܐ. ܟܬܒ ܟܬܒ ܡܬܡܫܟ ܟܬܒ ܒ ܟܬܒ
ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ ܡܬܡܫܟ ܟܡܢܟ ܚܕܘܕ الاعمال ܕ
الحاكم. ܡܬܡܫܟ السلطان الولاة[10] جماعة العُمّال ::

ܡܬܡܫܟܢܐ[11] ܡܐ ܟ ܡܒܒ الشىء
الموضوع ::

ܟܬܒ ܒܒܟ ܟܬܒ
ܚܕܐ[12] ܟܬܠܬ انتفاخ الاجفان مع وَرَم ::

ܡܬܡܫܟ ܟܬܒ البحث
الاباحث[13] ::

ܡܬܡܫܟܢܐ[14] ܟܡܐ ܚܕܐ ܒ ܚܕ
ܡܬܡܫܟ عصارة الغافت. ܕ ܡܬܡܫܟ ܡ
ܡܒܒ ܚܕ ܟܬܒ الغافت ::

ܡܬܡܫܟ[15] ܒ الذكر
التذكُّر ::

ܡܬܡܫܟܟ ܚܕ ܡܬܡܫܟ
تذكرة ::

ܡܬܡܫܟܢܐ[16] ܒ[17]
ܟܬܒ ܡ ܟ. ܟ ܡ
ܟ ܡ ::

ܡܬܡܫܟ ܐܝܟ ܕܐ ܗܢܐ ܚܢܟ ::

ܡܬܡܫܟ[18] افريون ::

ܡܬܡܫܟ ܚ ܟܬܒ ܚܕ
ܡܬܡܫܟ[19] هديّة ::

---

[1] *Cf. Paradisus, ed. Tullberg, p.* 11, *l.* 3. — [2] SSs *deest, cf. col.* 618, *l.* 5. — [3] SSs *add.* ܡܬܡܫܟܢܐ, *confer col.* 143, *l.* 3. — [4] FSSs المدينيّة. — [5] FSSs ܡܬܡܫܟ. — [6] SSs ܟܬܒ. — [7] SSs *deest;* H ܡܬܡܫܟ. — [8] F *deest* ܚܠܒ, *cf. col.* 618, *l. ult.* — [9] H عُدّاد, *vocab. sequentia desunt.* — [10] H الاولاة. — [11] HF ܡܬܡܫܟܢܐ, *cf. col.* 618, *l.* 20. — [12] HF ܟܬܒ, *confer infra* ܟܬܒ *et* ܟܬܒ. — [13] F البحاثات; SSs البحاثات زعم, *et deest* البحث. — [14] H *vocab. sequentia usque ad* ܕ *desunt.* — [15] *Confer col.* 618, *lin.* 10. — [16] H ", *cf. col.* 79, *l.* 15. — [17] HF ܡ. — [18] H فربيون; SSs افريون ܡܬܡܫܟ, *cf. col.* 84, *l.* 25. — [19] *Cf. Paradisus, ed. Tullberg, p.* 11, *l.* 3; *et supra col.* 618, *l. ult.*

ܙܝܬܘܢܝܐ نوع من الزيتون.

ܙܟ̈ܘܟ̈ܐ[1] ج ܙܟ̈ܘܟ̈ܐ السبب ܕܒܗ ܙܟ̈ܘܟ̈ܐ العلّة ج ܙܟ̈ܘܟ̈ܐ ܕܒܗ ܙܟ̈ܘܟ̈ܐ.

ܙܘܙܩܘܢܐ[2] ܙܘܙܩܘܢܐ ܕܒܗ ܙܘܙܩܘܢܐ ܕܒܗ ܙܘܙܩܘܢܐ ܕܒܗ

الهازبا[1] من السمك ::

ܚܙܒܐ ܓ ܚܙܒ̈ܐ الخبير المختبر[2] ::

ܚܒܝܫ ܟܚܒܝܫ ذابوا ::

ܚܒܝܫ ܐܬܚܒܝܫܘ تواضعت ::

ܚܒܝܫ ܘܚܒܝܫ ܐܬܚܒܝܫ اضطرب ::

ܚܒܝܫ[3] ܓ ܚܒܝܫ اسرعوا ::

ܚܒܝܫ ܓ ܢܚܒܝܫ ولدتُ ::

ܚܒܝܫ ܓ ܡܚܒܝܫ̈ܢ كانوا يزجرون[4] ::

ܚܒܝܫ ܓ ܐܚܒܝܫ اسرّوا ::

ܚܒܝܫ[5] ܟܝ ܚ ܗ̈ ܒ̈ ܒ̈ ܚ ܗ̈ ܒ̈ الخالف فى الحدّ والمفارق فى الاسم ::

ܚܒܝܫ الاسم المشتقّ من الشىء الذى يشبهه[7]. ܟܝ ܚ ܗ̈ ܒ̈ ::

ܚܒܝܫ ܓ ܚܒܝܫ̈ܬܐ تهيئة[8] ::

ܚܒܝܫ[9] ܓ ܚܒ̈ ܫ̈ سنة ::

ܚܒܝܫ امّ غيلان ܐ̈ ܚ̈ عوسج. ܟܝ ܚ ܗ̈ ܒ̈ ܚ ܗ̈ ܒ̈ ܓ ܚܒܝܫ̈ܬܐ العُلّيق ويقال له العوسج وقال عُبيد[10] الغيل ::

ܚܒܝܫ ܓ ܚܒܝܒ̈ܐ[11] ايضًا ::

ܚܒܝܫ[12] ܓ ܚܒܝܫ̈ܐ تجبّن جمد ::

ܚܒܝܫ ܚ ܚ ܚ ܟܝ ::

ܚܒܝܫ ܓ ܐܬܚܒܝܫ̈ܬܐ ܕ ܚܒܝܫ̈ܐ الهريسة[13]. ܚ ܚ ::

ܚ ܚ ܓ ܚ ܚ ܚ ܟܝ ܚ ܗ̈ ܒ̈ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ::

ܚ ܚ ܚ شىء من امراةٍ او كلمةٍ وما بعد. ܚ ܚ

ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ::

ܚ ܚ ܚ ملك جديد ::

ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ::

ܚ ܚ ܚ ::

ܚ ܚ ܚ ::

ܕܟܟܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܕܐܝܡܢ ܒܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܐܘ ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܗܘ ܒܗ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܪ ܐܠܗܐ ܐܘ ܕܐܡܪ ܒܗ ܕܐܬ ܒܪ ܐܠܗܐ ܗܘ ܒܗ ܕܐܬ

ܡܬܒܥ ܡ ܐܬܒܥ المتبع[1]:

ܡܫܒܥ ܡ ܫܒܥ شبعوا:

ܡܥܕ ܡ ܥܕ المعادى المعاند:

ܡܓܡܥ ܡ ܓܡܥ جمعوا[2]:

ܡܥܕܐ ܡ ܓܡܠ المعدة[3]:

ܡܫܪܩ ܡ ܫܪܩ الافق:

ܡܚܩ ܡ ܚܩ ܐܘ ܐܬܐ ܒܗ ܡܚܩ ܐܘ ܐܬܐ ܒܗ[4]. ܡܚܩ ܐܘ ܐܬܐ ܒܗ. ܡܚܩ ܐܘ ܐܬܐ ܒܗ

ܡܚܪ:

ܡܚܪ[5] هكذا:

ܚܒܠ الآن[6]. ܡ ܚܒܠ الزمان الحاضر الآن. ܡ ܚܒܠ ܡ ܚܒܠ[7] ܒܗ ܐܬܐ ܒܗ. ܡ ܚܒܠ اقول انّ هذا ܡ ܚܒܠ تدلّ على قصّة ما. ܡ ܚܒܠ ܐܬܐ ܒܗ ܐܘ ܐܬܐ ܒܗ ܡ ܚܒܠ ورباط جامع[8] ومكان الآن. ܡ ܚܒܠ ܡ ܚܒܠ فيكم احرى[9]:

ܡܚܒܪ ܡ ܚܒܪ[10] ܚܩ ܡ ܚܩ ܐܘ ܐܬܐ ܒܗ ܡܚܒܪ ܡ ܚܒܪ ܐܘ ܐܬܐ ܒܗ

ܡܫܚܬ ܚܪ ܚܙ ܦܡܚܠ ܟܬܒ
المضادّة التى تثبت زمانًا
طويلًا ⁘
ܡܫܚܬ ܠܒ ܐܚܘ ܐܩܘܠ
ܗܕܐ ܟܒ ܐܚܪ ⁘
ܡܫܚܬ ܐܙܠ ⁘ ارسل
ܡܫܚܬ ⁘ بغتة
ܡܫܚܬ ⁘ ⁘ اقول غنّوا كذا وجدت فى النُسخة ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ اخرج ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ ضغطوا ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ غذا ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ حادوا ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ استفرغ ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ فنى ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ ⁘ نَفَدُوا ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ اختار ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ يخرُج ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ انقذ ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ قبالة ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ ⁘ كان يخرج ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ ⁘ التى تفيض ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ ⁘ ⁘ خسة يختبر يفحص ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ ذوّبت ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ انهرق ⁘

ܡܫܚܬ ⁘ انتفضت ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ تحوت ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ جنّ ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ استيقظت ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ عدّوا ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ انتغشت ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ بَدَل فداء ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ ⁘ المضادّة الطويلة المكث ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ ⁘ خصت بحثت ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ ⁘ يحبق يحو ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ لحن خارج ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ ⁘ يسكن ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ هوان ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ مطر ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ سلطان ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ اقذن ⁘
ܡܫܚܬ هليون ⁘
ܡܫܚܬ ⁘ ⁘ لاطى . ⁘ شجرة تسمّى الحَور وحكى جبريل عن فولوس انّه يشبه ورق اللّبلاب . ⁘ دُهن يُتّخذ بقشر الجفرى ⁘

---

1 SSs ⁘ ⁘ ⁘ . — 2 S ضجّوا *pro* ضغطوا . — 3 H غدّا . — 4 F *add.* زاغوا . — 5 SSs ⁘ ⁘ *et vocabulum sequens deest.* — 6 H ⁘ ⁘ . — 7 H ⁘ . — 8 H ⁘ ⁘ . — 9 HF انقد . — 10 H *deest.* — 11 H ⁘ ⁘ ; F ⁘ ⁘ . — 12 SSs *glossa vocabuli seq., quod deest, hic sequitur.* — 13 FSSs اهراق . — 14 SSs انفضت . — 15 SSs ⁘ ⁘ . — 16 *Cf. col.* 629, *l.* 1. — 17 HF ⁘ ⁘ . — 18 H ⁘ ⁘ ; SSs *add.* ⁘ ⁘ . — 19 *Sic, leg.* ⁘ *cum Field, Otium Norv.*, I, 23, *et* يشكر *pro* يسكن . — 20 Ss ⁘ ⁘ . — 21 H ⁘ ⁘ ⁘ . — 22 SSs الحورى, *cf. col.* 631, *l.* 18.

ܡܟܟܠܐ ܒ ܥܓܠ ܒܟܪ اخذ ⁘

ܡܟܠܫܐ ܒ ܐܝܟ انسى نسى[1] ⁘

ܡܟܠܫܠܐ ܒ ܓܠܠ تكلّم ⁘

ܡܟܠܐ ܒ ܚܠܐ مضروبة ⁘

ܡܟܠܐܚܫܐ ܒ ܢܩܨ[2] ينقصهم ⁘

ܡܟܐܠ ܒ ܐܠ ايل ⁘

ܡܟܠܐ ܒ ܐܠ زيتون ⁘

ܡܟܠ ܒ ܙܝ الزيت. ܙܝ ܟܠ وكلّ دُهن. ܐܠ شجرة الزيتون ⁘

ܡܟܠܐܚ[3] ܒ ܥܓܠ ܐܠ رعى الايل صحّه جبريل ⁘

ܡܟܠ ܐܠ ܒ ܙܝ ܡܩܠ ܒ ܚܠ خسبم ⁘ اطرح واقصى اقول مُطرَح مُقصى ⁘

ܡܟܐܠ ܒ ܙܝ ܚܫܒ ܒ ܐܠ الجذام ⁘

ܡܟܚܠ ܒ ܚܨܨ ܒ توبيخ ⁘

ܡܟܐܚܫܠ ܒ ܐܫܦ تفضح ⁘

ܡܟܐܚܫܠ ܒ ܚܫܒ الرجة ⁘

ܡܟܠ ܒ ܐܒ ارم ⁘

ܡܟܐܐ[4] ܒ ܥܓܠ رجة ⁘

ܡܟܐܐ[5] ܒ ܙܝ حرّ ⁘

ܡܟܐܐ ܒ ܚܠ العاج ⁘

ܡܟܐ[6] ܒ ܙܝ ⁘

ܥܓܠ[7] ܡܟܚ الراسن المصرى ⁘

ܡܟܚ ܒ ܚܒ ذكر ديسقوريدس انّه دهن يُخرج من شجرة تخرج بتدمُر[8] اتخَن من العسل حلو يسهل الخام[9] والمرار ⁘

ܡܟܠܐ ܒ ܚܫ ܐܠ ܒ ܙܝ ⁘ هقه (*sic*) ܐܠ ܒ ܚܫ ⁘

ܡܟܚ[10] ܒ ܚܠ اللُبلاب الذى يوكل. ܡܟ ܐܠ ܒ ܚܫ ⁘

ܡܟ ܒ ܚܫ حشيشة الزُجاج وهى التى يُجلَى بها[11] الزُجاج ⁘

ܡܟ ܒ ܚܫ ⁘ حبهك. ܡܟ ܒ ܚܫ الحجاب الذى فى الانثيين ⁘

ܡܟ[12] هولآء ⁘

ܡܟ[13] ܒ ܚܫ دُخن وصحّه جبريل وقال سمعتُ اهل قُرَى اسفل يسمّون الذُرة المرّ[14] ⁘ هلوم[15] وهذا الاسم كانّه اُخذ من هلوموس[16] مثل ما اُخذ اسم الترمس[17] من ترموس[18] ثم يسمّى ميلينى[19] وقال بعضهم انّه دخن انثى ⁘

ܡܟ[20] ܒ ܐܐ ⁘

ܡܟ قال جبريل قيل فى كتاب الاطعمة انّ

---

[1] SSs (S سبيًا) انسبى سبى. — [2] HF "ܡܟ; SSs ".ܡܟ — [3] HF "ܡܟ, *cf. supra lin.* 12. — [4] F ܡܟ. — [5] F *add.* معتوق. — [6] F ܡܟ. — [7] F ܡܟ, *leg.* ܡܟ, *cf. col.* 173, *l.* 23 *et inf.* ܡܟ. — [8] SSs يخرج يتدمن. — [9] Ss الخام; S الجام, *cf. Dioscor.*, I, 47-48. — [10] HF "ܡܟ. — [11] H *add.* القزاز. — [12] SSs *deest.* — [13] HF ܡܟ. — [14] HF المّر. — [15] SSs ܡܟ. — [16] HF هلموس. — [17] H الدرمس; F الترموس. — [18] SSs ܡܟ. — [19] SSs متلين, *cf. Diosc.*, I, 241, 2. — [20] SSs *deest*, *cf. col.* 143, *l.* 3.

هليقان اكثر ما يوجد[1] فى اسيّا وبلاد فرغوس وهو شبيه بالكثيب[2] ويسمّى الجلنار وله قشر كقشره ويشبه الشعير من خارج واذا طُحن كان منه خُبز يصلح للاكل ومنه يتّخذ اليونانيّة[3] السميذ وقد يُطبخ ايضا بالماء ويوكل والخُبز الذى يُتّخذ من الهليقان ينبغى ان يُعجن ناعمًا ويُخبز فى التنّور ويوكل حارًّا ليّنًا فانّه ان برد ومكث اربعة ايّام او ثلثة ايّام واُكل وُجد غير طيّب المضغة عسر الانهضام مثل خُبز الجاورس.

هليقان[4] نوع من الاقحوان او منيشبهار[5].

هليوبوليس مدينة الشمس[6].

هليوطروبيون البقلة العدس البرّىّ[7].

هلكوما اقول كلام مقوّم موزون محدود على نحو الشِعر.

هلم[8] شىء من الادوية. هى حنطة مهروسة ودُخن.

هلمى زعم[9].

هلمى اجذب.

هلمة[10] الزخرفة.

هلمة راسن.

هلمى حنطة مهروسة.

هلمانيا[11] [12].

هلمانيا تركيب من ذهب وفضّة.

هلمة[13] حبّ اهليلج اصفر واسود.

هلمة دهنت.

هلمة[14] الراجى.

هلمة اغتمّت[15].

هلمة وتفسيره الشبابيك[16] الذهبيّة وتسمّيه اناس خروسانثيمون[17] وامارانطون نبات يَنبُت كاكليل الذهب[18].

هلبوطوس حكى جبريل عن جالينوس وديسقوريدس انّه العدس البرّىّ واسمه باليونانيّة هليلسفاقوس[19].

هلمدو[20] هى اللّبلاب باليونانيّة وكذا ذكر جبريل. وهذه فيه لم يعرفه فيه لم يفسّره[21].

هلخة خطوة مسير سلوك اتباع. هلخة الماشى والماشية[22]. هلخة الخُطى. هى هذه هلخة هلم حنطة هلم هلخة هذه هلخة هلم هلخة المشّاؤون[23] اقول. هلخة هلخم.

1 SSs يوخذ. — 2 HF *sic*; SSs باكثيث, *leg.* باكنيث ويسمّى الجلبان, *cf. Imm. Lœw, Die Pflanz.*, 104. — 3 F البونانية. — 4 SSs حمصه", *cf. col.* 634, *l.* 11 *et Diosc.*, I, 546. — 5 Ss *sic*; S منيثبهار; HF منيشبار, *cf.* ميشبهار *inf. sub* نبو لحلم. — 6 SSs *vocab. sequentia desunt.* — 7 *Cf. col.* 172, *l.* 21; *col.* 634, *l.* 14. — 8 *Cf. col.* 632, *l. ult.*; *ante* هلتم HF *vocab.* هلمة, SSs هلمة, *præbent, quod forsan ad calcem vocab. præcedentis referendum est.* — 9 HF *sic*; SSs ماجدبه, *leg.* مارچوبه, *cf. col.* 177, *l.* 13, *et Imm. Lœw, Die Pflanz.*, 52. — 10 *Cf. col.* 396 *ult. et inf.* هلقة, — 11 H ذهب *et deest* هلمة. — 12 HF هى. — 13 SSs هلبقة. — 14 SSs هلمة. — 15 FSSs اغتمت. — 16 H الشبايك; F التشابيك; SSs التشابيل. — 17 HF كروسابيثمون; SSs حروساينيثمون. — 18 HF *deest* الذهب. — 19 SSs "هيليلا. — 20 F "هلمد, *cf. col.* 632, *l.* 16; *col.* 635, *l.* 1. — 21 *Sic, cf. inf.* هلمة. — 22 SSs المشا والمشاية. — 23 FSSs الماشيون.

ܐܠܦܐ حكى جبريل انّه اسم عُشب له ورق شبيه بورق الفراسيون ويقال له سيذيريطيس وايراقليا ·:·

ܐܠܦܐ ܕܢܩܝܢ[1] ܐܝ ܚ ܗ ܐ ·:· بنقصان النقصان ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ[2] الاسود والابيض ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ مدينة الشمس ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ سبّحوا الازلىّ. ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ[3]. ر ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ. ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ[4] ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ[5] ·:· خريق ابيض. ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ·:· سوخيق الخريق الاسود ·:·

ܐܠܦܐ[6] ܐܝ ܚ ܗ ܐ ·:· الزيتون ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ·:· الحنفاء[7]. ر ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ[8] ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ·:· رجوا ·:·

ܐܠܦܐ[9] ܐܝ ܚ ܗ ܐ ·:· رحاء ·:·

ܐܠܦܐ[10] اطرح ابعد ·:·

ܐܠܦܐ[11] نورة ·:·

ܐܠܦܐ مشى ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ خطوات ·:·

ܐܠܦܐ تنّين ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ اهليلج[12] ·:·

ܐܠܦܐ طومردان شىء مجوّف يصير فيه الكتب نقش يشبه[13] الاهليلج او النرجس ·:· ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ[14] ·:·

ܐܠܦܐ ܕ لجلق ان يجتذب ·:·

ܐܠܦܐ ܕ ܐ ܚ ܗ ܐ قنيّة الله ·:·[15]

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ[16] ·:· ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ[17]. ر ·:· ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ·:· ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ·:· ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ·:· متحيّر حسّاس نحس ح حزبرم[18] شجر نابت من نفسه منقوش خلقه ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ܐܝ ܚ ܗ ܐ ·:· حبال غلاظ تُلفّ على الاساطين ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ذكر جبريل عن فولوس انّ اسم خبث الفضّة باليونانيّة هلقوسما ·:·

ܐܠܦܐ ܕ ܐ ܚ ܗ ܐ ·:· تاتى ·:·

ܐܠܦܐ ܕ ܐ ܚ ܗ ܐ ·:· ابعدت ·:·

ܐܠܦܐ ܕܚܘܪܝܐ ·:· الدم ·:·

---

[1] H ″ ; SSs . — [2] H الحرنق, *confer infra lin.* 22. — [3] HF *glossa præcedens deest.* — [4] H ; SSs . — [5] HF *deest* ; SSs *vocabula sequentia maxima pro parte desunt.* — [6] *Sic, cf. col.* 165, *l.* 11. — [7] HF الحُنفاء; SSs *quod sequitur deest.* — [8] SSs . — [9] Ss ; S . — [10] *Cf. col.* 631, *l.* 25; SSs *vocab. sequentia usque ad* ܐܠܦܐ *desunt.* — [11] *Cf. col.* 382, *l.* 2; *col.* 445, *l.* 15. — [12] *Confer col.* 634, *l.* 6 *et vocab. sequens.* — [13] F شبه; H تشبه *et deest* نقش, *cf. col.* 397, *l.* 3 *et inf. l.* 19. — [14] *Cf. col.* 381, *l.* 1. — [15] HF *add.* ܐܠܦܐ ܕ . — [16] SSs ; F *add.* ر, *cf. supra lin.* 9. — [17] F *deest* , *cf. col.* 397, *l.* 4; H *deest* ح *quod sequitur;* SSs *deest glossa seq. usque ad* . — [18] HF .

ܡܠܟܐ ܕܐ ܚܕ ܟܐ ܡܠܟܐ ܓܝܫ ܟܪܝܡ
عظام على الملك ::

ܡܫܟܠܠ ܚܕ ܟܐ ܡܫܟܠ ܒܐ ܕܒ
درسوا تفكّروا ::

ܡܬܚܫܒ ܒܘܣܝܪ ܡ
::

ܡܫܠܡ ܕ ܟܐ ܡ ܫܕ ܡ ܡ ܫܕ
شاذنه ك ܡ ܫܕ[1] ::

ܚܕ ܐ ܫܕ ::

ܡܫܠ ܚܕ ܟܐ ܕܐ[2]
وثمانون درهمًا. ::

ܡܫܟ ܚܕ ܟܐ ܡ
::

ܡ ܫܝܢ ::

ܡ ܚܕ ܟܐ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ثلثة ارطال وقيل اثنا عشر رطلًا. ::

ربع رطل[5]. ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܡ ::

ܗܡܦܘܠܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܬܒܠܥܘ ܟܘ̈ܡܘ غرقت السايلات[1] ⁘

ܗܡܦܗܪܝܩܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܡܢܣܝܢܐ المجرّبون ⁘

ܗܡܦܗܓܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܪܕܘ̈ܐ اللّعب ⁘

ܗܡܦܗܘܐܝܐ[2] ܗܡܦܘܐܝܡܐ ثقب المدّة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܪܩܝܩ ܡܘܓܠܐ رقيق المدّة ⁘

ܗܡܦܘܣܝܡܐ ܗ̄ ܢܘܦܚܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ النفخة ⁘

ܗܡܦܝܛܪܘܢ ܕܡܝܐ ܠܟܪܬܐ ܠܡ وقد فسّره فيما بعد فى الاضافات[3] ⁘

ܗܡܦܠܝܣܬܗܐܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܬܬܡܠܐ تمتلى ⁘

ܗܡܦܝܘܪܝܕܗܛܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܢܩܕ يحترق ⁘

ܗܡܦܐܓܝܓܗ ܗ̄ ܠܡܬܩܒܥܘ ان ينشب ان يُغرز ⁘

ܗܡܦܗܣܗܐܢܛܘ ܗ̄ ܢܦܠ ܒܝ يقع فىّ ⁘

ܗܡܦܝܗܐܝܘܣܝܣ[4] ܡܦܘܣܝܬܐ نفخة منفخة. ܘܗܝ ܡܠܚܒܐ وهى الملحاب ويخرج منه الحنطة والشعير ويُذرّى به التبن وهو خشبة لها خمسة[5] اصابع الرفش[6] ⁘

ܗܡܦܐܢܝܬܝ ܗ̄ ܐܬܓܠܝ[7] ظهر ⁘

ܗܡܦܐܢܘܣ ܗ̄ ܓܠܝܐܝܬ ظاهر ⁘

ܗܡܦܐܪܐܟܣܗܝ ܣܟܪܐ تسُدّ ⁘

ܗܡܦܐܣܝܡܐ[8] ܐܘܟܝܬ ܢܦܫܢܝܐ النفسانىّ. ܬܘܒ ܢܦܝܚܐ المنتفخ ⁘

ܗܡܦܘܐܝܡܐ ܗ̄ ܐܘܟܝܬ ܩܒܝܘܬ ܡܘܓܠܐ ܘܐܘܦܘܦܘܬܐ[9] ܬܘܒ ܡܬܩܪܐ جمود المدّة فى الخراج ⁘

ܗܡܦܛܪܘܢ ܘܗܡܛܪܘܢ حكى جبريل عن جالينوس انّ هذا العقّار يصلح للاسهال قال وتفسيره الكُرّاثى[10] ⁘

ܗܡܦܪܝܩܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܚܬܝܡ ܗ̄ ܡܢܣܝܢܝܬܐ ⁘

ܗܡܬܘܐ ܐܝܡܝܬܗܐܘܣ[11] نصفه الاه. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܦܠܓܗ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܚܠܦ ܡܐܠܘܢ ܕܝܢ ܕܡܝܒܠܢܐ ܥܬܝܩܐ[12]. مساوية للالهيّات. ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܬܘܐ[13] مساوية[14] للالهيّات التبديلات ⁘

ܗܢ ܗ̄ ܒܝ. ܗܢ هذا لا غير. ܗܢܐ هذا ⁘

ܗܢܕܝܡܐ ܘܗܦܝܟܘܪܝܐ ܐܘܟܝܬ ܐܬܪܢܝܐ الموضعيّة ⁘

ܗܢܕܝܩܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܡܠܐܐ[15] ܦܢܝܕ[16] فانيد ܘܒܪ ܥ̄ الفانيد ⁘

ܗܢܕܝܐܒܐܠܐܘܝܛܗܣ ܗ̄ ܕܡܕܡܝܢ[17] الذين يحرصون ⁘

ܗܢܕܝܒܒܐܠܘܡܗ ܡܣܪܘܢܝ ܗ̄ ܣܩܪܘܢܝ غلبونى وقعوا فىّ[18] سعوا بى ⁘

ܗܢܕܝܘܡܐ ܗ̄ ܠܒܘܫܐ لباس ⁘

ܗܢܕܪܐܢܘܗܐ ܟܡܝܢ يكمن اكمن ⁘

ܗܢܕܝܘܐܘܡܐܐܝ ܗ̄ ܠܒܫܬ لبست ⁘

ܗܢܕܝܡܐ[19] ܘܗܦܝܟܘܪܝܐ ܩܪܝܐ ܪܒܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ ܥܝܕܢܝܐ ܗ̄ ܥܡܡܢܝܐ ܘܐܐܪܢܝܐ ܗܢܘܢ ܕܡܥܕܝܢ ܠܡܓܕܫ ܒܕܘܟܬܐ ܡܕܡ ܠܦܘܬ

---

[1] H السألات; SSs السلايلات, *cf. col.* 190, *l.* 18. — [2] F ܗܡܦܘܐܝܐ; SSs ܗܡܦܘܐܢܐ, *cf. col.* 640, *l.* 1. — [3] *Cf. col.* 640, *l.* 4. — [4] F *add.* ܐܘܟܝܬ. — [5] F خمس. — [6] FSSs *deest* الرفش. — [7] FSSs *add.* اظهر. — [8] SSs ܗܡܦܘܣܝܢܐ. — [9] SSs ܘܐܦܘܦܘܬܐ, *leg.* ܘܐܘܦܘܦܘܐܐ, *cf. col.* 81, *l.* 14. — [10] *Cf. col.* 639, *l.* 10. — [11] HF ܗܐܝܣ". — [12] SSs ܚܠܦ ܗܘ ܡܠܠܘܢ ܕܝܢ ܡܝܒܠܐ ܥܬܝܩܐ; *leg.* ..... ܗܢܘ ܕܝܢ ܚܠܦ *quod vide inf. col.* 641, *l.* 20, *hic falso insertum.* — [13] H *deest* ܡܬܘܐ; F ܡܬܬܘܐ. — [14] HF مسلوبة. — [15] *Cod.* ܘܡܠܬܐ, *cf. inf.* ܡܠܐܐ. — [16] H *deest* ܦܢܝܕ; SSs ܦܢܝܕܐ. — [17] F ܕܡܕܡܝܢ; *in* H *tantum* الذى يحصُون *post spatium vacuum; forsan cum Field, Otium Norv.*, I, 24, يخرصون *legendum.* — [18] SSs بى. — [19] *Cf. supra l.* 14.

حنكه كمكه حكه. مدّة كمكه[1] حتّة. ملجأ
هجتكه مهوقكه كحدّة ::

مكمكمه ه كمكه احضروا جابوا ::

مجتمكه[2] ه حجكه الكمين ::

مكمه ه حلل من اجل ::

مكمه[3] ه حلل من اجل ::

مجتمكمه ه هجنه مكحبنه مكحكه
اخرجوا غيظهم ::

مكمكمه ه كمكحجه انتشبوا ::

مكمكمه ه كمكه امرت ::

مجتمكه ه خلل اوتر وتر ::

مكمكمكه حلجة مبارك
عليه ::

مكمكه ه كمكجة انسدّ ::

مكه[4] هُم. مكه هذه هذا هو. مكه اولائك.
مكتم هنّ ::

مكمكمكه ه نجه نعسوا ::

مكمكه ه مكه قُدّام ::

مكمكمه ه مكه انصُت ::

مكه مع سلم مجكه مكتكه كمكه
ه هتحكه مجتمكه ه ومعنى هذا واقول اعنى ::

مكمكه ه كمكه جماعة ::

مكمكه ه كمكه الامر ::

مكمكمكمكه ه كمكمكمكه
يستحون ::

مكمكمكه ه مكه مرتعد ارتعاد ::

مكمكه ه كه عندما ::

مكمكه ه كمكه الهندبا ::

مكمكمكه ه كمكه[5] منسلم لكمكه
نزول الامعاء الى الانثيين وهو الفتق ::

مكمكمه[6] ه كمكه منام ::

مكتم مكمكه هنّ حيّرننى ابهتننى ::

مجتمكمكه الهنأ واقول لذاذة. ه اللذّة[7].
مكمكه مكمكم اللذيذ الهنىء المرىء ه
هذه اللذّة[8]. مكمكه هنيئًا مريئًا ::

مجتمكه مدبّر العَجَل والمراكب. مكمكه كمكه
كمكه كمكمكه مكمكه ه هذه المراكبىّ[9]
صاحب المركب ::

مجتمكه نفع. مكه كه مكمكه ه مكمكه يه
يوافق[10] ينفع. مكمكه مجتمكه لم ينفعه يهنّيه[11].
مجتمكه مكمكه ه هذه مكمكه كمال وتمام
الشهوة. مجتمكه ه مكمكه مكمكه مكمكه
مكمكه لمكمكه مكمكه مكمكه. مكمكه مكمكه
مكمكه مكمكه اللذّة ::

مكمكمكه ه كمكمكه مكمكمكه
غلظ[12] الماقين. مكمكمكه[13] ه مكمكمكه
مكمكه مكمكه مكمكه افراط
زيادة اللحم الطبيعىّ الذى يكون فى الماق الاعظم.
مكمكمكه[14] كمكه ::

مكمكمكه مكمكه عفن ::

مكمكمكه[15] ه مكمكمكه تزلزلت ::

مكمكمكه[16] ه مكمكه سوسن ارجوانىّ ::

مكمكمكه ه كه لجه من داخل ::

مكمكه ه مكه يصير يكون ::

مكمكمكه[17] ه مكمكمكه
مكمكه انقلاب الاجفان ::

---

1 HF *add.* مكمكه. — 2 HF مكمكه. — 3 SSs *deest.* 4 SSs *deest*; F *add. ad calcem* هولايك مكتم. — 5 SSs مكمكه, *cf. col.* 206, *l.* 10. — 6 HF مكمكه". — 7 SSs *deest* اللذّة ه. — 8 H *deest* المرىء ه هذه اللذّة; SSs *quod sequitur deest.* — 9 FSSs الراكب. — 10 FSSs يرفق. — 11 SSs *deest* يهنّيه. — 12 F غلاظ, *confer col.* 621, *l.* 19; *col.* 626, *l.* 26. — 13 HF مكمكمكه (H مكمكه"). — 14 HF "كمكه. — 15 H "مكمكه; F مكمكمكمكه. — 16 SSs *deest; glossa quæ sequitur ad vocabulum ægre pertinet; videtur aliquid omissum esse, cf. infra* مكمكمكه *cum eadem glossa.* — 17 FSSs مكمكه", *cf. col.* 613, *l.* 11 *et inf.* مكمكمكه.

ܗܣܛܐܟܣܐܢ ܗ̄ ܢܛܦ قطر ⁘

ܗܣܛܗܪܝܣܐܣ[1] ܥܠܝܬ افقدت ⁘

ܗܣܛܗܦܐܢܘܣܐܣ[2] ܗ̄ ܟܠܠܬ كلّلت ⁘

ܗܣܛܝ ܗ̄ ܩܡ قام. ܗܣܛܝܢ ܗ̄ ܐܝܬܘ هو هي زعم واقول موجود ⁘

ܗܣܛܝܪܝܓܡܗܢܗ ܗ̄ ܡܣܬܬܐ ثابتة ⁘

ܗܣܝܢܘܣ ܩܘܦܕܐ قال جبريل القنافذ[3] تسمّى باليونانيّة هسينوس ⁘

ܗܣܝ ܗ̄ ܗܘܐ ܐܢܬ تصير[4] ⁘

ܗܣܝܡܐܗܐܝܬܝ[5] ܗ̄ ܐܬܪܫܡ رسم وسم ⁘

ܗܣܝܓܝܣܐ ܗ̄ ܫܬܩܬ سكتّ[6] ⁘

ܗܣܟܐܛܘܣ ܗ̄ ܐܚܪܝܐ الاخير ⁘

ܗܣܟܐܪܐ[7] ܗ̄ الخراجات التى تكون فى الراس. ܬܘܒ ܐܡܪ الخشكريشة. ܘܣܪܓ ܩܪܐ ܠܗ ܫܘܪܝܩܐ ⁘

ܗܣܡܝܩܪܝܘܢܗ[8] ܗ̄ ܐܪܥܪܘ ارتكضوا[9] ⁘

ܗܣܦܐܟܐܪܐ[10] قشور تكون على الجُرح مثل ما يكون على حرق النار خشكريشة[11] واقول الجلبة يقال اجلب الجُرح ⁘

ܗܣܦܐܘܐܪܣ ܐܝܟ ܦܘ ما يكون على الخراجات ومواضع البطّ والقطع والنقوب[12]. ܟܕ ܣܟܐܪܐ. ܘܟܕ ܗܣܦܐܪܐ[13] ܘܒܕܘܟ ܚܕܢܐܝܬ ܗܟܣܘܪܐ اللّحم المحترق على الخراج ⁘

ܗܣܦܐܣܐܢ ܗ̄ ܫܡܛܘ سلّوا ⁘

ܗܣܩܝܠܝܢܘ[14] ܗ̄ مثلّثة مستوية الساقين ⁘

ܗܣܩܝܪܛܝܣܐܢ ܗ̄ ܪܘܪܘ اقول فرحوا استنّوا[15] ⁘

ܗܦܐܓܓܗܠܝܐ ܗ̄ ܫܘܘܕܝܐ عِدَة ضمان ⁘

ܗܦܐܓܘܢ ܗ̄ ܕܡܝܬܐ المُنزل ⁘

ܗܦܐܕܘܢ ܗ̄ ܠܚܘܫܐ الرَّقّاء ⁘

ܗܦܐܠܗܐܘܬܝ[16] ܗ̄ ܒܠܝ عتق[17] ⁘

ܗܦܐܩܗܣܘܝܡܗ ܗ̄ ܚܣܝܢ اجبنى ⁘

ܗܦܐܠܗܐܘܬܝܣܐܢ[18] ܐܬܒܠܝܘ اُخلقوا ⁘

ܗܦܐܢܣܛܐܡܗܢܝܘ[19] ܗ̄ ܕܡܬܓܪܡܝܢ ينشزون[20] ⁘

ܗܦܐܢܣܛܐܝܛܗܦܗܡܗ ܗ̄ ܐܬܬܥܝܪܘ ܥܠܝ ثاروا علىّ ⁘

ܗܦܐܪܬܝܛܗ ܗ̄ ܐܬܬܪܝܡܘ ارتفعوا ⁘

ܗܦܐܪܘܢ ܗ̄ ܪܡܪܡ ارفع ⁘

ܗܦܐܛܘܣܐܣ ܗ̄ ܡܚܝܬ ܛܒܚܬ ضربت شدخت ⁘

ܗܦܐܪܐ ܒܪ ܥ̄ ܟܒܕܐ ܕܥܪܕܐ كبد حمار الوحش[21] ⁘

ܗܦܓܘܓܐ ܗ̄ ܡܬܬܝܬܝܢܘܬܐ ܪ̄ ܡܬܬܝܬܝܢܘܬܐ ܕܒܬܚܘܝܬܐ ⁘

ܗܦܗܛܝܣܐܛܘܣ[22] ܗ̄ ܢܫܐܠܘܢ ܠܚܡܐ يتصدّقون ⁘

ܗܦܗܒܝ ܐܟܘܬܗ ܗ̄ ܪܟܒ ركب ⁘

ܗܦܗܒܝܒܐܣܐܣ ܗ̄ ܐܬܪܟܒܬ (sic) اركبت ⁘

ܗܦܗܕܗܐܝܘܣܐܢ[23] ܗ̄ ܪܕܘ ادّبوا ⁘

ܗܦܗܐܝܢܐܣܐܢ ܗ̄ ܟܦܢܘ جاعوا ⁘

---

[1] H *glossa vocab. sequentis, quod deest, hic sequitur.* — [2] F "ܗܣܛܐܦ. — [3] HF القنا قد; *cf. col.* 627, *l.* 24. — [4] H يصير ܗܘܐ; F تصير يصير ܗܘܐ. — [5] SSs "ܐܢܬܝ; HF *deest* ܐܬܪܫܡ *quod sequitur.* — [6] F سكتت. — [7] *Cod.* "ܕܐ, *cf. B. A.*, 3323, *et infra lin.* 22. — [8] SSs "ܩܘܝܘܢܗ. — [9] *Cod. sic, leg. cum Payne Smith* ارتخصوا. — [10] H "ܕܐ, *cf. sup. lin.* 15. — [11] H *vocabula præcedentia inde a* مثل ما *desunt.* — [12] SSs والثقوب. — [13] F ܗܣܦܐܪܐܣ, *confer sup. l.* 15 *et* 19. — [14] SSs "ܩܠܝܢܘ. — [15] H انسرّوا; SSs استوا. — [16] HF "ܐܩܬܝ. — [17] FSSs ܗ̄ ܗܒܠܝ عتقت; H ܗ̄ ܗܒܠܝ اعطنى, *cf. inf. lin.* 8. — [18] F "ܬܣܝܣܐܢ. — [19] SSs *deest.* — [20] F ينشذون. — [21] FSSs وحش. — [22] HF *deest.* — [23] H "ܕܗܐܝܘܣܐ; F "ܪܗܐܝܘܣܐ; SSs "ܕܗܐܣܐܢ.

ܡܫܬܟܚܬ ∴ نسيت[1] ∴

ܡܫܬܡܫ ∴ استتروا[2] ∴

ܡܫܬܪܗܢ ∴ كرهن[3] ∴

ܡܫܬܪ ∴ القيت ∴

ܡܫܬܪ ∴ طار ∴

ܡܫܬܪ ∴ زجرتهم[5] ∴

ܡܫܬܫ ∴ شهوة[6] ∴

ܡܫܬܬ ∴ تأمّلوا ∴

ܡܫܬܬ ∴ اشفق منع ظنّ ∴

ܡܫܬܬ ∴ الشيء المقبّب[14] ∴

ܡܫܬܬ ∴ قتلوا[15] ∴

ܡܫܬܬ ∴ الموشا[16] ∴

ادبار رجوعًا[18] قهقرى اقول ∴

ܡܫܬܬ ∴ عدد ختم سبع مرّات ∴

ܡܫܬܬ ∴ عدد سبعة ∴

اضعاف ∴

ܡܫܬܬ ∴ وجدته في كتاب جبريل حُزمة البرّيّة ويسمّى باليونانيّة هيفيميذيون وهو عقّار معه حلاء[20] ويحفظ[21] الثديين ∴

ܡܫܬܬ ∴ تجلب ∴

ܡܫܬܬ ∴ سمع ∴

ܡܫܬܬ ∴ الامراض الوافدة[23] ∴ الطارقة بغتة[24] ∴

ܡܫܬܬ ∴ امتداد الجسد مع مضرّةٍ تنال الافعال[25] الرئيسة ∴

ܡܫܬܬ ∴ ميل ∴

ܡܫܬܬ ∴ اتراياً ∴[13]

ܡܫܬܬ ∴ اسقوني ∴

ܡܫܬܬ ∴ اسقوني ∴

ܡܫܬܬ ∴ اسقوني ∴

ܡܫܬܬ ∴ اسقوني ∴

ܡܫܬܬ ∴ اسقوني ∴

ܡܫܬܬ ∴ اسقوني ∴

ܡܫܬܬ ∴ اسقوني ∴

ܡܫܬܬ ∴ اسقوني ∴

ܡܫܬܬ ∴ اسقوني ∴

ܡܫܬܬ ∴ اسقوني ∴

ܡܫܬܬ ∴ اسقوني ∴

ܡܫܬܬ ∴ اسقوني ∴

---

1 SSs انست. — 2 SSs ܡܫܬܬ وكرهن, *cf. vocabulum sequens.* — 3 *Cod.* ܡܫܬܬ, *cf. notam præced. et Field, Otium Norv.*, II, 25. — 4 HF ܡܫܬܬ". — 5 FSSs زبرتهم, *cf. infra* ܡܫ. — 6 SSs *sequitur glossa vocabul. sequentis quod deest.* — 7 SSs ܡܫ". — 8 SSs ܡܫ. — 9 SSs *deest.* — 10 SSs ܡܫ". — 11 H ܡܫ. — 12 HF *deest* فجروا. — 13 F ܡܫ. — 14 *Hanc glossam a vocabulo alienam esse monuit Field, Otium Norvic.*, II, 25. — 15 *Sic, confer vocabul. sequens.* — 16 SSs الموسا; F المونتا. — 17 F *addit* ܡܫ. — 18 SSs رجوع. — 19 SSs ܡܫ. — 20 SSs جلا. — 21 F يجفّف. — 22 HF ܡܫ". — 23 F الوافرة, *cf. Z. D. M. G.*, XL, 194. — 24 F ܡܫ, *cf. col.* 651, *l.* 27. — 25 F تكون بالفعال; S يكون بالفعل; Ss يكون بالفعال, *cf. col.* 143, *l.* 11; *col.* 647, *l.* 21.

ܡܢ ܛܠܝܢܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܬܪܝܗܘܢ ܓܒܐ
الانحنا والميل الذى يكون من الجانبين ⁘

ܬܦܝܢܘܩܛܝܕܝܣ ܗ̄ ܒܝܬ ܠܠܝܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ
الشرَى ⁘

ܬܦܝܦܗܕܘܢ ܫܛܝܚܘܬܐ التسطيح[1] ⁘

ܬܦܝܦܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܛܝܘܦܐ الثرب ⁘

ܬܦܝܠܐܢܝܣܬܝܣܐ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄
ܛܥܘ ضلّوا ⁘

ܬܦܝܠܘܓܘܣ ܢܩܝܦܘܬ ܡܠܬܐ اتّصال الكلام
ونظامه ܐܘܟܝܬ ܣܘܝܐ ⁘

ܬܦܝܡܗܪܘ حُمّى يوم ܨ̄ ܬܦܝܡܗܪܘܣ ⁘

ܬܦܝܠܝܣܬܝ ܗ̄ ܐܬܡܠܝ ܣܒܥ ⁘

ܬܦܝܠܘܡܘܣܘܢܝ ܗ̄ ܛܘܥܝܝ ܡܡܫܚܬܐ[3]
النسيان المتوسّط ⁘

ܬܦܝܡܘܪܘܣ ܫܘܫܢܐ ܕܕܒܪܐ البلابيس
السوسن البرّىّ ⁘

ܬܦܝܦܘܩܘܣ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ الصفاق الخارج الذى
يسمّى ابيافوقوس[4] فى العين. ܘܐܝܟ ܣܘܢܝܢ
ܬܦܝܦܗܦܘܩܘܣ[5] ܣܠܒܐ ܗܘ ܕܡܟܣܐ ܠܣܘܪܐ
ܕܥܝܢܐ ⁘

ܬܦܝܠܝܡܘܣܝܐ ܐܘܟܝܬ ܐܣܝܕܘܬ ܪ̈ܓܫܐ
الصرع ܘܡܦܘܠܬܐ ܘܡܫܪܝܘܬܐ ܕܟܠܗ
ܦܓܪܐ ⁘

ܬܦܝܡܝܠܐܣ ܫܘܫܢܐ ܘܣܘܪܐ ܕܕܒܪܐ
السوسن البرّىّ التفّاح البرّىّ ⁘

ܬܦܝܩܐܘܡܐ ܗ̄ ܫܘܚܢܐ ܪܒܠܐ ܘܕܠܐ
ܕܟܐ ܘܐܝܬ ܒܗ ܣܟܐܪܘܣ[6] ܒܥܝܢܐ جرح[7] وسخ

لا يُنقا كانّه مُحترق واذا ما بقى فكثير ما تسيل[8] رطوبة
العين منه ⁘

ܬܦܝܩܐܘܡܐ[9] ܢܩܕܢܐ التلهّب الاحتراق ⁘

ܬܦܝܪܪܝܡܐ[10] ܕܡܫܘܕܥ ܥܠ ܪܒܐ
ܕܩܘܛܪܐ ܐܢܝܩܐܝܬ ⁘

ܬܦܝܡܪܘܢ[11] ܐܝܟ ܪܒܢ ܩܛܠ ܒܪ ܝܘܡܗ ⁘

ܬܦܝܓܐܣܛܪܝܘܢ ܘܒܪ̄ ܬܦܝܓܣܛܪܘܢ[12]
ܐܝܟ ܪܘܚܢܐ ܡܪܩܩܐ مراق البطن ܘܐܝܟ ܒܪ
ܣܪܘ̄ ܣܠܒܐ الحجاب ⁘

ܬܦܝܐܠܘܣ ܐܝܟ ܪܘܚܢܐ التى[13] يكون فيها برد فى
ظاهر البدن وحرارة فى باطنه من الحمّيات ⁘

ܬܦܝܣܝܡܐܣܝܣ[14] ܗ̄ ܕܢܚܐ ܘܥܪܒܐ
ܕܟܘܟܒܐ. ܘܐܪܒܐ ܩܪܝܢ ܠܗ ܐܢܘܐ الانوآء
المطالع والمغارب ⁘

ܬܦܝܪܬܝ ܗ̄ ܐܬܬܪܝܡ علا ارتفع ⁘

ܬܦܝܒܪܗܟܣܝܐ ܗ̄ ܡܡܛܪ يمطر ⁘

ܬܦܝܗܐܝܩܝܣ[15] ܗ̄ ܢܝܚܐ[16] طيّب ساكن ⁘

ܬܦܝܬܝܘܡܝܛܘ ܗ̄ ܪܓܝܓܐ شهى ⁘

ܬܦܝܩܐܠܗܐܝܣܬܗ ܗ̄ ܠܡܩܪܐ ان
يدعو[17] ⁘

ܬܦܝܩܐܠܗܣܐܘܡܗܬܐ[18] ܗ̄ ܢܩܪܐ
يستغيث[19] ⁘

ܬܦܝܠܐܒܘ ܗ̄ امسك ⁘

ܬܦܝܠܐܢܬܐܝܘܡܗܢܐ ܗ̄ ܕܛܥܝܢ
الناسيون (*sic*) ⁘

ܬܦܝܠܝܣܗܒ[20] ܗ̄ ܡܬܛܥܐ ينسا ⁘

ܬܦܝܦܗܐܢܘܢ ܗ̄ ܝܬܝܪ ܣܓܝܐܝܬ اكثر ⁘

---

[1] F التسطح. — [2] F "ܣܝܬܝܣܐ". — [3] SSs "ܣܘܢܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܘܟܝܬ ܡܡܫܚܬܐ". — [4] H ܐܝܒܝܐܦܘܩܘܣ, *cf. col.* 79, *l.* 5 *et infra col.* 651, *l.* 15. — [5] HF "ܬܦܝܦܘܣ". — [6] H ܣܒܐܪܘܣ, *cf. col.* 643, *l.* 15. — [7] F خرج, *leg.* خُراج. — [8] SSs يسيل. — [9] HF "ܩܐܡܐ". — [10] H ܬܦܝܪܝܡܐ, *cf. col.* 649, *l.* 20. — [11] H "ܬܦܝܝܡ, *cf. col.* 651, *l.* 17; *in* SSs *sequitur* ܐܝܟ ܪܘܚܢܐ; HF *add. antea* ܬܦܝܐܣܛܪܝܘܢ *quod ad vocab. sequens spectat.* — [12] SSs *deest* "ܘܒܪ̄ ܬܦܝܓ". — [13] *Cod.* الذى, *cf. Bar Ali*, 3329, الحمّى التى يكون فيها *et supra col.* 143, *l.* 20. — [14] *Confer infra col.* 651, *l.* 24. — [15] SSs "ܩܘܣ". — [16] HF ܕܢܝܚܐ. — [17] *Cod.* ادعوا. — [18] HSSs "ܠܗܗܐ"; F "ܠܗܗܣܐ". — [19] *Sic, leg.* نستغيث. — [20] H *deest.*

ܡܫܡܗܪܝܬܐ[1] ܣ ܚܒܝܒ ينشوّق ⁘

ܡܫܬܥܝܬܐ ܣ ܐܬܝܕܥ[2] تطالعه تشرق عليه ⁘

ܡܫܟܚܠܝܬܐ[3] ܣ ܠܓܫ ان ينظر ⁘

ܡܫܬܡܗܝܬܐ ܣ ܐܬܝܕܥ اشراق تدبير ولاية ⁘

ܡܫܟܢܝܬܐ ܣ ܐܬܝܒ ترجعون ⁘

ܡܫܬܝܬܐ ܣ ܐܬܝܒ التفت ⁘

ܡܫܠܐ ܣ ܚܕ على ⁘

ܡܫܟܚܕܝܬܐ[4] ܣ ܒܚܪ ܚܕ عل ⁘

ܡܫܩܘܦܐ[5] ܣ ܐܒܕ اطّلع ⁘

ܡܫܬܚܫܟܐ[6] ܣ ܚܟܐ زبر نهى[7] انتهار ⁘

ܡܫܠܗܘܬܐ[8] ܣ ܚܕ ܫܬ على واحدة ⁘

ܡܫܬܚܫܟܐ ܣ ܚܟܐ انتهر انهِ[9] ⁘

ܡܫܟܚܫܟܘܬܐ ܣ ܠܘ[10] ܣ يشمتون بى ⁘

ܡܫܢܝܬܐ ܣ الحاشية من اخر القول اظُنّه لعيسى[11] ⁘

ܡܫܚܐ[12] ܣ ܚܦܐ هربوا ⁘

ܡܫܠܡ ܣ ܐܦܚܬܐ ܗܒܐ الكلف[13] ⁘

ܡܫܠܚܝܬܐ ܣ ܐܦܝ ܚܫܝܫܐ ܐܦܝ المشرقيّة المستوية[14][15] ⁘

ܡܫܠܚܫܒܬܐ ܣ ܚܠܐ ܚܒܫܒܬܐ ⁘

ܡܫܒܚ ܣ ܫܒܚ ⁘ ܡܫܒܚ ⁘ ܡܫܒܚ ⁘ ܡܫܒܚ ⁘ ⁘

ܚܕ ܚܒܝܒ ܐܦ ܚܕ ܐܡ ܚܒܝܒ ܚܒ ܚܒ ⁘ ⁘ ⁘

ܦܟ عكس. ܚܦܚܢ ردّ. ܒܦܝ غدّار.
ܒܝ ارتدّ ولّى ܦܟܬ رجع ܦܝ يرجع[1].
ܒܝ[2] ܐܝ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܚܝܢ
ܡܚܠ ܚܬܡ ܐ ܒܚܦ يقال فى الاوّل
مخرق مضلّ كذّاب وفى الثانى متلوّن. ܒܚܦ
ܕܚܬ ܐ ܐܝ ܕ ܗܢ المحسوف بها
ܦܟܒ ܒܟ. ܒܚܦ ܒܚܬ عام[3] قابل.
ܒܦ تردّد تقلّب[4]. ܒܚܦ عامًا قابلًا.
ܒܦܬ مناقضات معارضات. ܒܦܬ فاكّات.
ܒܦ ܒܟ غثيان ܐܝ ܕ ܗܢ الرجعة ⁘
ܒܦܟ ܚ ܗ ܒܚ اقول المنقلب[5]
ܟܚܒ ܟܚ ܐܝ ܐܒܡ. ܒܦ
التقلّب. ܒܦ. ܐܝ ܐܒܡ ܟܚ ܒܦܚ ܐ
ܟ نكث ܟܚܚ ܟܚ ܐܝ ܒܦܚ ܐ
وانقلب كرجوع السهم ⁘
ܒܒ[6] ܒܚ ܚܠ ܚ ܟ اقول
الملتحم ⁘
ܒܚ قال جبريل انّ السوسن البرّىّ اسمه
باليونانيّة ܒܚܦ وبالسوريانيّة ايرسا البرّ ⁘
ܟ ܒ ܐ ܐ ܐ

ܐܝܟܘܪ ܐܝܟܘܪ[1] ܡ ܚܕܘ ::

ܐܝܟܘܪ ܡ افثيمون. ܐܟܐ ܕܐ ::

ܐܝܟܘܪ[2] ::

ܐܟܣܝܟܐ ܡ ܐܟܣܝܟ جلست ::

ܐܟܣܝܟ ܡ[3] ܐܟܣܝܟ اجلست ::

ܐܟܣܝܠܐ ܒܘܟ استتر احفظ ::

ܐܠܐ ܡ ܚܕ ܣܟ كلّ واحدة ::

ܐܠܐ ܡ بعد التهب ::

ܐܠܐ بعض الاشيافات التى يُكتحل بها

جاء به فولس اقاطنبى[4] ::

ܐܠܐ ܡ حلس كلّ واحد ::

ܡ ܐܒܝܟ ܡ ܐܠܐ

ܐܒܝܟ قَ انصباب الدم فى اللحم ::

ܐܒܝܟ ܐܒܝܟ[5] ܐܒܝܟ

طايلة ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ المنتقم ::

ܐܒܝܠ[6] ܡ ܐܒܝܠ صرخت

خفقت[7] ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ اضطجعت ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ ܒܘ ܟܦ

سلن ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ أُعييت[8] ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ طوعًا ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ حُمّى الدقّ[9]

ܐܒܝܠ مواظبة ثابتة[10]. ܐܒܝܠ

ܐܒܝܠ بغير حُمّى[11] ::

ܐܒܝܠ[12] ::

ܡ ܐܒܝܠ[13] ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ. ܐܒܝܠ ܐܒܝܠ

فنّ من الربا[14] ::

ܐܒܝܠ[15] مسلولون ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ ܐܒܝܠ السيَر

البيعيّة ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ ثَمّ هناك ::

ܐܒܝܠ ܡ[16] ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ كنتُ اخلط

وامزُج ::

ܐܒܝܠ ܡ ملك اقتنا ::

ܐܒܝܠ ܡ ملك اقتنيت ::

ܐܒܝܠ ܐܒܝܠ ܐܒܝܠ

ܐܒܝܠ ܐܒܝܠ الشترة[17] التى تكون

فى العين من اثر خراج او جُرح. ܐܒܝܠ ܐܒܝܠ

ܐܒܝܠ ܐܒܝܠ ܐܒܝܠ انقلاب الاجفان

الى خارج ::

ܐܒܝܠ زعم جبريل انّه من اسماء الخريق

باليونانيّة ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ حرّكوا ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ ܐܒܝܠ

ܐܒܝܠ ܐܒܝܠ ܐܒܝܠ. ܐܒܝܠ

وجعت بى[18] توحُّم المرأة عند الحبل ::

ܐܒܝܠ ܡ خيرى سندروس ::

ܐܒܝܠ[19] ܡ ܐܒܝܠ صُبّ فَرّغ[20] ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ يغنون ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ كانوا يبكون ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ مختار ::

ܐܒܝܠ ܡ ܐܒܝܠ اورث ::

---

1 F ܐܝܟܘܪ; SSs *deest* ܐܝܟܘܪ; *in* HF *spatium vacuum post* ܐܝܟܘܪ. — 2 H ܐܒܝܠ. — 3 SSs *deest.* — 4 H ܐܒܝܠ; SSs اقاطثير. — 5 *glossam seq. ad vocabulum* ἐκδίκησις *omissum pertinere docet Field, Otium Norv.*, II, 27. — 6 HF ܐܒܝܠ". — 7 SSs *deest hic* خفقت *sed glossæ vocabuli seq. additur.* — 8 SSs عييت. — 9 F الرقّ. — 10 FSSs الثبات *pro* مواظبة ثابتة. — 11 HSSs تسلّ. — 12 F ܐܒ". — 13 HF ܐܒܝܠ", *cf. Bar Ali*, 3340. — 14 F *add.* ܡ ܐܒܝܠ ܐܒܝܠ. — 15 SSs *deest.* — 16 F ܐܒܝܠ". — 17 HSSs السترة, *cf. col.* 655, *l.* 4. — 18 FSSs *vocabula sequent. desunt.* — 19 SSs ".ܐܒܝܠ — 20 FSSs افرغ.

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܐܠܦ ܚ ܐܟܐ ܚ ܚܙ ܚ ܚ ܚ

ܚܡܪ ܚܡܪ ܐܕܡܐ ܡܪܟܒܬܐ
الحُمرة[1].

ܢܘܪ تنّور نار وهو اسم امرأة.

ܚܡܪ[2] ܚܡܪ ܒܝ ܚܡܪ ܒܝ ܚܡܪ

مالفوناس[1] كما ذكر مَ ذكر كما ذكر مالفوناس ::. كلمة كلدانية ::.

كوكلوشكوس بحر كوكلوشكوس بحر القلزم ::.

مانس كما ذكر مانس هرنوة ::.

مِيس كما ذكر هذه قرية كبيرة الخلاص. مِيس قرية محبوبة تسمّى بهذا الاسم. رَ مِيس نسبة. كما ذكر هذه مِيس. كمكس مِيس. كما ذكر هذه نسبة محبوبة. رَ مَ خَبَر عن مِيس نسبة محبوبة. مِيس حُبّ. مِيس نسبة مِيس هذا.[2] مِيكيس مدينة مهملة من هذه كما ذكر هذا تُدعى هرّس[3] ::.

بيهبه قال علىّ بن عُبيد اسقف بيت المقدّس المارون[4] المخالفون. سنبك رَ بيهبه. بعدك مه بيهبه كما ذكر هذه مِيس. مكس خروج هذا مِيس. مكس خروج مِيس لسنة محرم. مِيس من بيهبه مِيس المقالات والاديان كاليهود والنصارى وغيرهم. رَ بيهبه بعثمه من مِيس سلبحة مِيس[5]. بيهبه اراء فرق ::.

بيهبهك[6] المعاندون بيتنبك. مِيس مِيس هذا بيهبه بيهبهك. رَ مه هذا من بيهبه العادل عن الحقّ الحايد المايل[7]. بيهبهك عبادة الاصنام المخالفة لله عزّ وجلّ. بيهبهك مخالف المروزى المخاصم وعلىّ بن عُبَيد يقول: بيهبهك المارى فى الامور الانسيّة لا فى الله عزّ وجلّ. رَ بيهبهك

مِيس من بيهبهك هذا مِيس بيهبه ::.

بيهبهم[8] بيهبهم ما يدُبّ الدبيب. بيهبهم كما ذكر هذه مَ بيهبهم الهوامّ الحشرات الدبيب[9] ::.

مالله نمّام مِيس مالله[10] النمّام. مِيس مالله هذه مِيس مالله قَ. مالله مِيس مالله هذه مِيس ::.

مالله مالله مَ بيهبهم الحُمرة[11] الدَبّابة ::.

مِيس مِيس هذه كما ذكر مِيس مِيس هذه مِيس لكفسه مِيس[12] ::.

كلمة رَ هرقلوش قال جبريل انّ هذا الدبيب النبت[13] يسمّى باليونانيّة هرقلوش وهو عقّار وقال فى موضع آخر هو اسم نبطىّ لبعض انواع الهندبا البرّى. مِيس[14] ونحنُ نذكره فى ما بعد فى موضعه ::.

كلمة كما ذكر هذه مَ مِيس[15] چكوك كلمة كلمة الحجر الذى يجذب الحديد ::.

كمة[16] خصومة[17] يقال مِيس. مكس هذه. سلو بنزنك مِيس. مكس مِيس[18]. مِيس كما ذكر هذه مَ مِيس الواشى[19] المحّال ::.

مِيس مَ بيهبهك سقوط ::.

كمة هرير[20]. رَ مِيس كمة لو مِيس كمة اضرب بى. رَ مِيس هرار كلابزى[21] ::.

مِيس هُنالك ::.

كمة المعربد. مِيس كمة الشرّ الهذر العربدة

---

[1] HF "مِيس, *cf. col.* 296, *l.* 4. — [2] SSs *glossa præcedens deest, in* H *ad calcem vocabuli præced. reperitur.* — [3] SSs بهرس. — [4] SSs المهارون. — [5] SSs *glossa sequens deest.* — [6] H كمة. — [7] FSSs *deest* الحايد المايل. — [8] F *add. antea* كمة *sine glossa.* — [9] F الحشرة الرحش; SSs الخشرة الرخش. — [10] SSs مِيس. — [11] SSs الجمرة, *cf. col.* 657, *l.* 2. — [12] *Cf. col.* 261, *l.* 2. — [13] HSSs النت. — [14] Ss سويخوس, *leg.* مِيس, *quod vide infra.* — [15] F مِيس, *cf. col.* 297, *l.* 3. — [16] SSs كمة. — [17] HF خصوم. — [18] *Cf. col.* 602, *l.* 15. — [19] FSSs الوشّاء *pro* الواشى. — [20] SSs هريرة *et sequitur* كما ذكر هذه *cum ultima glossa, deinde* كما ذكر هذه *cum glossa proxima.* — [21] SSs كلابزن; H *deest* هرار.

مقدمة تحليل كلام العرب وبيان لغاتها

وشرفكم الله تعالى وإيانا بالعلم النافع والعمل الصالح آمين.

وبعد فإن كتاب الصحاح[1] للجوهري[2] من أجل كتب اللغة العربية وأكثرها فائدة وأعمها نفعا وأعظمها قدرا وأرفعها ذكرا وأشهرها في الآفاق وأسيرها في الأقطار وأكثرها على ألسنة الناس وأدورها في أيدي الناس وأحسنها وضعا وأجودها ترتيبا وأحكمها تهذيبا وأقربها تناولا وأسهلها تداولا وأحسنها تحريرا وأكملها تحبيرا وأعمها تعميما وأتمها تتميما وأحسنها تنسيقا وأبلغها تنميقا وأجمعها تنقيحا وأوفاها تصحيحا وأحلاها تشريحا وأعلاها تسريحا وأعذبها تعذيبا وأرشقها تشقيقا وأعلقها تحقيقا وأنفسها تدقيقا وأنفعها تفقيها وأجلها تبجيلا وأكملها تكميلا وأعظمها تعظيما وأتمها تفخيما وأعلاها تعلية وأسناها تسنية وأبهاها تبهية وأزينها تزيينا وأحلاها تحلية وأجلاها تجلية وأبلغها تبليغا وأوضحها توضيحا وأشرحها تشريحا وأبينها تبيينا وأفصحها تفصيحا وأعلاها تعليما وأجلاها تجليا

٥

حد كلمك حنيل لحشلك.

كيغيك كمكاهك كمكاهك حد ـ هههمل لحمحل حد حملك حنيل ::

كمكاهك كمكاهك[1] حدحد حهحد كمكاهك حد چك البيض. حدحد حهحد كمكاهك حد چك البيض. ر كمكاهك حد چك بيض السمك ::

كمكاهك حد هـ عوآء ::

كمكاهك[2] حد هـ اسم رجل ر الكافر[3]. كمكاهك حد هـ ::

كمكاهك حد هـ[4] عشر. كمكاهك حد هـ اسم ملك الروم ::

كمكاهك حد هـ ستور. كمكاهك حد هـ السُدل[5] الستر السُجف واما الستور التى تُجذب بالحبال والاعمدة فتسمّى كمكاهك[6] ستور ابواب المذابح كمكاهك[7] ::

كمكاهك حد هـ اسم رجل ::

كمكاهك[8] ر حد بيض السمك ::

كمكاهك حد هـ نبك وادى ::

كمكاهك حد هـ وزّة بطّة ::

كمكاهك حد هـ[9] ::

كمكاهك حد هـ اعاله ::

كمكاهك[10] حد هـ الربّ الازلىّ ::

كمكاهك حد هـ ولمّا كان بعد ثلثة اشهر احد ازمنة السنة ::

كمكاهك[11] حد هـ بعد ما يحبل بعد ما يحبل ر يلد كمكاهك حد هـ بعده ::

كمكاهك[12] حد هـ البُندقة. ر كمكاهك[12] بُندقة ::

كمكاهك حد هـ سنط ر سنط كمكاهك الاوزّ. كمكاهك حد هـ الاوزّ ايضا[13]. كمكاهك وزّة بطّة ::

كمكاهك حد هـ وزب[14] ::

كمكاهك[15] حد هـ جُرن كمكاهك[16] حد هـ ابزن حَوض. ر كمكاهك[16] حد هـ ::

كمكاهك[17] الزرياب ::

---

[1] SSs *vocabula sequentia desunt, confer col.* 47, *l.* 15. — [2] H "كمكاهك *et deest* كمكاهك *quod sequitur.* — [3] SSs الكافر *loco* المومن *et vocab. sequentia desunt.* — [4] FSSs كمكاهك; H *hunc passum omisit.* — [5] F السندل. — [6] FSSs كمكاهك, *cf. col.* 492, *l.* 7 *et* 20. — [7] SSs *deest* كمكاهك. — [8] SSs كمكاهك حد هـ *pro* ر, *cf. supra l.* 5. — [9] SSs *deest* كمكاهك, *cf. col.* 54, *l.* 6; كمكاهك حد هـ *et glossæ vocabuli sequentis quod deest* كمكاهك حد هـ *addiderunt.* — [10] SSs كمكاهك حد هـ كمكاهك. — [11] SSs كمكاهك; H *deest.* — [12] H كمكاهك; SSs *hæc glossa deest.* — [13] SSs *vocab. seq. desunt.* — [14] H *deest* وزب. — [15] SSs كمكاهك. — [16] HF كمكاهك حد هـ كمكاهك. — [17] SSs *deest; in Bar Ali, Paris.* 255, طاير يقال له الزرياب, *cf. inf.* كمكاهك.

ܦܠܟ[1] الطيهوج ܚ ܗܢܘܡ ܪ ܗܢܘܡ[2]:

ܟܐ ويل وعويل. ܐܝܟ ܕ ܗܕܐ ܦܚܩܐ ܡܟܐ ܐܠܗܐ ܗܢܘܡ ܟܬ ܐܒ ܗܠܦ ܠܚܗܠܐ. ܡܢܒܗ ܐܟܐ ܚܬܝܟ ܐܝ ܟܬ ܡܟܐ[3]. ܟܐ ܢܗܕ ܠܒܒܠ ܡܟܐ ܠܚܗܢ ܥܒܡܟܐ. ܐܘ ܠ ويل لى[4]. ܐܘ ܐܘ وا ويلتاه:

ܐܠܗܐ ܐܝ ܕ ܚ ܟܒ ܚܬܚܐ ܐܠܗܐ دُهن يُتّخذ بعقد الكرم البرّى:

ܐܠܗ ܐܝ ܕ ܗܕܐ الويدى[5]:

ܐܒ ܐܠܡ ܚܡܡ ܚܟܟ الوذيون وهو الجذام:

ܐܗܐ[6] اليُويُو:

ܐܗܚܗܐ ܐ ܐܟ ܦܠܒܟ[7] الدسم الذى يستخرج من الصوف الوسخ:

ܚܚܗܐ ܚ ܗܐܡ ܢܒܟ خلّ:

ܦܠܟ ينبغى يجب ܚܗܠܒ ܢܝܡ:

ܦܠܒܟ واجبة. ܦܠܟܒܟ ܐܝ ܗܐܡ كما جاء به فى موضع اجود وهو عندى الانفعال بالواجب ر ܦܠܒܟ ܟܐ:

ܐܒܠܟ[8] ܐ ܚܬܟ ܚܚܬ:

ܐܠܟ ܐܝ ܕ ܗܕܐ ܚܦܠܚܠ[9] اسم رجُل:

ܚܠܠ الولولة:

ܦܠܒ ܐܝ ܕ ܗܕܐ ܥܡ ܟܬܟ ܐܡ ܚܠܟ ܟܒܒܟ ܐܡ ܚܦܒܟ ܠܚܠܩܟ ܚܦܒ ܥܚܟ[10] اسم رجُل:

ܦܠܟܒܟ بالواجب. ر كما ينبغى. ܦܠܒܟ الفريضة[11].

[1] SSs *add.* ܗܢܘܡ ܐܝ. — [2] FSSs ܐܝ ܐܠܗܐ ܚܢܘܡ ܗܢܘܡ ܕ ܗܕܐ. — [3] *Cf. B. A., Paris.* 255, ܐܝ ܟܬ ܚܦܒ ܟܒ ܐ. — [4] SSs *vocab. seq. desunt, cf. col.* 613, *l.* 14. — [5] F الويدى. — [6] SSs *add.* ܕ ܐܝ ܗܕܐ. — [7] HF *add. hic* الوسخ *quod ad calcem deest.* — [8] SSs *deest.* — [9] HF ܐܠܗܐ ܚܦܠܚܠ ܚ; SSs ܐܠܟ *pro* ܐܠܗܐ. — [10] SSs ܐܠܗ ܚ ܚܬܟ ܚܦܒ ܐܡ ܚܠܟ ܟܒܒܟ ܐܡ ܚܦܒܟ ܠܚܠܩܟ ܚܦܒ ܥܚܟ. — [11] SSs *glossæ præced. inde a* ر *desunt.* — [12] SSs ܟܬ ܐܒ ܐܠܡ ܚܡܡ ܚܟܟ. — [13] SSs *deest* ܚܡ. — [14] *Sic, cf. col.* 91, *l.* 17. — [15] SSs *deest.* — [16] Ss الرقا, S الدقا *et glossa sequens deest.* — [17] F ايتج الوقت ܐܝ ܕ ܗܕܐ ܐܝ ܟܐ ܐܡ; SSs ܐܝ ܟܐ ܚܬܟ. — [18] SSs *deest.*

ܦܠܟ لو يجب لى واقول ينبغى لى. ܦܠܒܟ يجب. ܦܠܒ لم يجب له. ܦܠܒܟ ܚܬܟ ܐܝ ܟܐ ܕ ܗܕܐ الجنازة. ر ܦܠܒܟ فرض:

ܐܒܒܟ ܟܒܒ ܐܝ ܟܐ[12] ܐܟܒܒܟ ܐܒܒ ܐܝ ܟܐ ܦܠܟ ܐܡ ܚܦܒ ܐܝ ܟܐ ܦܠܒ ܟܐ ܐܡ ܚܦܒ ܐܝ ܟܐ ܟܒ ܐ ܐܒ ܐܝ ܟܐ ܐܝ ܟܐ ܐܝ ܟܐ ܐ ܐܝ ܟܐ ܐ ܐ

ܟܬܒܬ ܡܠܐ ܕܒܝܬ ܡܕܡܟܘܢܐ ܟܡܐ ܕܠ ܡܠܐ
حلتيث ::
ܡܠܐ[1] لَبَن ::
ܡܠܐܟܐ ܕܠ[2] ܫܠܕ ܬܘܪܐ ܠܒܢ[3]
الجاوشير ::
ܟܦܝ ܒܗ ܕܟ ܟܝܪܐ ܕܡ ܗܐ[4] ::
ܟܦ ܘܓ. ܗ ܕܡ ܡܐܕܘܟ ::
ܡܫܟܐ[5] ܟܡ ܕܡ ܟܡ ܕܟ الباذروج ::
ܡܐܟܐ[6] ܚܕ ܢܒܛܐ ܡܬܩܐ. ܟܡ
ܟܝܗܐ ܟܬܐ ܟܡ ܟܬܐ ܡܟܐ ܕܡ ܟܡ ::[7]
ܡܫܟܐ ܟܡ ܕܡ ܟܡ ܕܟ ܟܝ ܕܗܢ
يُتّخذ بالباذروج. ܗܘ ܟܒܕ ܟܗܢ ܟܠܐ ::[8]
ܟܦ ܟܐ ܟܡ ܟܡ ܕܡ ܟܠ ܢܦܠ ܠܗ[9]
ܟܠܫ ܟܠ ܡܫܟ ܟܝ ܕܡ ܟܝ ܕܟ
ܫܟܐ[10] ܟܝ. ܟܐ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ
ܟܠܟ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ
ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ::[11]
ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ::
ܟܦ ورد. ܟܝ ܟܝ[12] شقايق النعمان.
ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ[13]
زنجفر وقالوا لازورد ::
ܟܦ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ[14] البياض فى العين ::
ܟܦ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ::
ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ (sic) ::
ܟܝ ܟܝ ܟܝ ::
ܟܝ ܟܝ ܟܝ ::

ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ::[15]
ܟܝ ܟܝ ܟܝ ::
ܟܝ ܟܝ ::
ܟܝ ܟܝ ::
ܟܝ ::[16]
ܟܝ ::
ܟܝ ::
ܟܝ ::

كلكية كتاب كما كلك. هنك كتاب العروق. هنك كتاب العروق التى فيما بين الحالبين[1] والثنّة. هنك كتاب لم تر هذه[2] وهذا هو البسليق الابطى[3]. هنك كتاب العرق الاكحل[4]. هنك كتاب اظنّه الباسليق العميق وهو الثابت بين حدبة الكبد ويسمّى الوتين ⁘

هنك كتاب هو شبه عقلة الدود المسمّى خراطين. هنك كتاب هذه لتحد كتاب. هو حتّ كتاب[5] ⁘

هنك كتاب حرّ[6] هو كتاب الفوذنج الجبلىّ ⁘

هنك ورشان هو خشاش الورشان هو هذه[7] ⁘

هنك[8] ه ورس هنك كتاب لتحد الورس وهو الحنّاء ⁘

هنك[9] ه كتاب لتحد هو هذا اسم مدينة ⁘

هنك فاكهى[10] كتاب هذه لتحد هذه. نبات هو كتاب يعلق فاكهى[11] عقبة كتاب. كتاب هو[12]. هو كتاب له لتحد فاكهى واقول الحبل الذى يقوّم به شراع السُفن العظام ⁘

فعنقد هو كتاب لم تر هذا كتاب وشتاسف ⁘

كتاب كما ذم. كما كتاب حم حيّز كتاب كتاب كتاب كما كتاب حم. كما كتاب كتاب. كما كتاب حم. جكاك حم جيّز كتاب. كتاب كتاب[13] زعم قوم انّه عصارة نبات وزعم آخرون انّه حجر يكون ببلاد[14] تابياس من مصر ⁘

علم هذا الكتاب بحمد الله وحسن عونه.

---

[1] H الحاجبين. — [2] FSSs كتاب. — [3] H الايطىّ; SSs deest الابطىّ cum vocab. seq. usque ad كتاب, cf. col. 203, l. 22. — [4] F العرق الاكحلى ام الحملى الاكحل. — [5] Cf. col. 405, l. 10. — [6] F add. كتاب, conf. col. 92, l. 13. — [7] SSs add. كتاب هذه لتحد كما; deest هذه. — [8] SSs add. كتاب هذا لتحد كما. — [9] F كتاب". — [10] H كتاب; F كتاب. — [11] SSs كتاب, cf. col. 296, l. 15. — [12] SSs كتاب لتحد كتاب. — [13] SSs كتاب et infra ببياس, pro تابياس cf. Diosc., I, 333. — [14] F فى بلاد.

43
IMPRIMERIE NATIONALE.

ܟܠܐ ܟܘܟܐ ܟܝܟܒܐ ܟܝܡܠܟ ܟܠܚܐ ܠܐ
ܐܟܐ ܟܘܟܐ ܟܝܟܒܐ ܟܝܡܠܟ ܟܠܚܐ ܠܐ

ܟܟ ܟܟ[1]. ܚܒܛܟ دُخن ويقال له الزوان وذكر شملى انّه الذُرة ܟ ܟܟ ܐ ܚܩܠܟ ܟܟ ܡܣܟ ܡܚܡܐ دُخن وجاورس[2] دُرة ⁘

ܟܟ ܐ ܥܣܒܟ ⁘

ܟܚܛܟ طنين. ܡܚܟ طنين. ܝܟܡ يطنّ ܪ ܢܡ يزير ⁘

ܟܚܝܟ[3] حرارة حماية غليان ⁘

ܟܚܘܟ[4] شخوص ⁘

ܟܡ ܣܟ ⁘

ܟܒܕ ܚܠܟ لم ينتقل ⁘

ܒܟܒܟ تُهَم[5] قرن آخر عيوب ܚܒܟ. ܡܡ ܡܚܟ. ܚܒܠܡ يعيب. ܚܒܠܟ مرذول معيوب. ܒܠܝܟ ܚܬܟ ܚܒܟ ويقال المايل[6] ويقال لمن ارتكب الحرام ܚܬܠܟ العذل اللّوم مطالب مختلفة. ܚܒܠܡ يعيب المخالفين ⁘

ܒܟܒܒ حكّة جرب[7]. ܟܟܒ ܚܡܡܟ ܚܡܠܬܟ ܪ البرش الذى يكون فى الكلى ⁘

---

[1] SSs *deest* ܟܟ. — [2] SSs حاوش ܡܚܡܟ, *cf. infra* ܚܩܠܟ. — [3] SSs *deest*, *cf.* ܟܟ *supra*. — [4] SSs *deest*; H *glossa tantum deest*. — [5] SSs ثمر ܟܟܒܟ. — [6] *Sic*, *leg.* للمائل? — [7] *Cf. col.* 513, *l.* 13. — [8] SSs *deest* ثقل ܪ. — [9] SSs يهوّن الكلّ *et vocab. sequentia desunt*. — [10] FSSs يرعد; SSs *deest* يتحرّك *quod sequitur*. — [11] SSs *vocab. præcedentia desunt*. — [12] FSSs داهى. — [13] F *add.* الافك; SSs *deest hæc glossa*. — [14] SSs *deest*. — [15] H ܒܚܟ. — [16] F زونى; H *deest*; FSSs مهرنى *pro* امهرنى. — [17] SSs *vocabula sequentia desunt*.

ܟܝ ܕ ܗܢ ܐܟ ܒܠܟ[1] جهاز حسن ܡܟܢ ܡ[2]. ܕ اسم رجُل ܡ ܕ ܟܐ ܟܟ ⁘

ܐܟܦ ܟܐ ܟܝܡ ܟ[3] سكرجة شكوة ⁘

ܐܟܦ ܟ ܟ ܟ

ܐܝܠ ܐܒܐ ܪ ܦܟ ܐܒܐ اصرخ انادى ::

ܐܙܠ فرّوج. ܬܪܟ ܐܙܠ فراريج. ܣܪ ܬܪܟ ܕܬܟ ::

ܐܠܐ[1] ܟܬܒܐ ܐܒ ܚܕ ܗܕܐ دوىّ الاذان الطنين. ܦܬܟܐ[2] ܐܕ ܐܠܐ ܕ ܗܡ ܚܫܐ ܟ ܟܐ الوقر فى الاذنين ::

ܐܒܐ[3] ܟ ܟܒܐ ::

ܐܠ لها قلس حقلا ܡ ܐܟܬ من اسماء الاسرُب ܐܟܒܐ[4] ::

ܟܐܠܐ ܟܐܠ الزجاج الاسكندرانىّ[5] الفرعونىّ ܐܡ ܚܕ ܗܕܐ ::

ܐܟܐ[6] ::

ܐܒ ܟ ܐܒ ܐܒ ܟ ܐܒ ܐ ܐ ܐ ܐ ::

ܐ زجر. ܐ ܐ مزجور ܐ ܚܕ ܗܕܐ ܐ ܟ ܐ. ܐ مزجور. ܐ ܐ ܐ ممنوع. ܐ ܚܕ ܗܕܐ ܐ ܐ[7]. ܐ ܐ زجر. ܐ ينتهر ::

ܐ المنحر. ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܚܕ ܗܕܐ ܐ[8] ::

ܐ[9] زواجل ::

ܐ[10] ܐ ܐ ܐ[11] ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ عربىّ[12] ::

ܐ زنديق ܡ ملحد. ܐ ܐ الزنادقة ܡ ܐ ܐ[13] ::

ܐ البارّ الصدّيق البرّ الصدق[14]. ܐ ܐ صدّيقيّة برورة[15]. ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ

ܐܟܝ ܕ ܚܒܫܚܡܐ يفتخر.

ܟܗܡܐ زهم. ܟܗܡܐ[1] ܟܗܡܐ ܒܝ ܟܗܡܐ سمين رجاسة زهومة[2]. ܟܗܡܐ ܟܗܡܐ الزهم الزفر. ܟܗܡܐ ܕ ܟܗܡܐ ܒܗ ܟܗܡܐ[3] الزهم.

ܟܗܡܐ مركب على دابّتين.

ܒܟܒܡܐ بهاء براعة جمال نور ر نقاء ويكون افتخار. ܐܟܝ ܚܒܫܚܡܐ. ܟܗܡܐ تباهى ܒܝ ܐܚܐ ܟܗܡܐ اشرق صفا تلالا تباهى. ܒܟܒܡܐ التباهو ܒܗ ܒܟܒܡܐ. ܒܟܒܡܐ بهى نيّر مضيّ[4].

ܐܒܒܟܒܡܐ حذر ر التحذّر والأمن والثقة والسلامة[5]. ܒܟܒܡܐ اقول وصيّة تحذير تقدمة ܒܝ ܚܕ ܗܢܐ. ܒܟܒܡܐ ܒܗ ܒܝ ܕ ܗܘ ܕܐܒܗ ܒܟܒܡܐ ܐܬܚܡ ܒܟܒܡܐ احذروا احتفظوا وكّلوا. ܒܟܒܡܐ ܒܝ ܕ ܗܘ ܒܗ ܐܒܒܟܒܡܐ وكّلوا حفظوا حذروا. ܐܒܒ[6] يحافظ يحذر يحتمي.

ܟܝܒܡܐ شعاع لمع[7]. ܟܝܡܐ النور.

ܒܟܝ يكون ضوّ واشراق ويكون سمّ الهوامّ ومرّتها. ܒܟܝ ܟܝܒ ܟܒܟ سمّ الدبيب والهوامّ السمّ القاتل[8]. ܒܟܝ ܟܝܒ ظلّه[9]. ܒܟܝ ضوّ نور شعاع. ܒܟܒܡܐ ܒܝ ܚܕ ܗܢܐ سمّيّة.

ܐܒܒ ܒܒ[10] ܒܝ ܚܕ ܗܢܐ[11] ܚܚ ܟܒܒ[12] ܟܒܟ ܟܝܒ ܟܒܟ كاسكينج[13].

ܟܗܡܐ ܒܝ ܚܕ ܗܢܐ[14] الرصاص.

ܟܗܡܐ ܒܝ ܚܕ ܗܢܐ ܟܒ الحيوة.

ܟܗܡܐ ܒܝ ܚܕ ܗܢܐ البلبلة[15].

ܐܒܟܒ البيع. ܐܒܒ ܟܗܡܐ الشرى. ܐܒܒ المشترى. ܚܒܟ المبيع.

ܒܟ زوج. ܚܕ ܐܒܟ الشقيق الرفيق الربيب الخدن[16]. ܐܒܟ عجل ܚܒܟ. ܐܒܒ ܒܟܒ ܟܒ ܒܝ ܚܕ ܗܢܐ ܒܟܒ ܟܒ ܒܗ ܟܒ ܒܟ مبطّنات طاقين.

ܐܒܟܒ فراخ الحمام[17]. فتّشت عنها فوجدت حنين قد ذكرها فى نسخة صحيحة من كتابه[18] الاغدية بالسريانيّة وقابلت به عدّة نُسخ عربيّة فلم اجده فسّرها وانّما ذكرها فى السريانىّ مع الدُرّاج والقبج والغراريج الخفيفة اللّحم ولا يجوز ان يكون[19] الفراخ على هذا. ܒܟܒ[20] ܚܕ ܒܗ ܒܝ ܚܕ ܗܢܐ ܚܕ ܐܒܟ ܗܘ[21] ܐܒܒ. ܟܐܚ ܐܚ ܟܒ ܒܟ ܒܟ ܟܒ ܒܟ ܟܒ ܒܟ ܟܒ (*sic*) ܒܟ ܟܒ ܒܟ ܟܒ ܒܟ ܟܒ

ܚܠܦܢܐ ܡܙܠܐ ܒܪܓ من الاثنا عشر. ܐܓܢܣܛܘܣ ܚܒܝܒܐ ܕܟܘܟܒ ܣܝܪ[1] ܒܐܪܥܐ. ܐܝܟ ܕܐܢ ܡܙܠܐ ܕܒܪܘܓ: منطقة البروج:

ܡܙܠܐ ܒܪܓ ܕܟܘܟܒ البُرج من السُور[2]:

ܡܐܠ المايلات. ܐܝܟ مايل. ܐܠ ܡܐܠ ܠܚܒܝܒ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ المايلات:

ܡܙܓ المباضَعَة النكاح:

ܡܐܠ[3] ܒ ܚܕܘܬܐ اجتراء. ܚܕܘܣ [ܐ]ܚܒܝܒ ܐܒ ܕ ܐܒ متجبّر:

ܡܐܠ ܐܝܟ ܣܡܠ الغُبيرا. ܚܒܝܒ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܐܢ[4]:

ܡܐܠ ܒܚܒܝܒ (sic pro ܒܚܒܝܒ).

ܡܐܠ ܐܝܟ مَرَق السَمَك:

ܡܐܠ تجيل رحيل[5]. ܐܝܟ شخوص. ܐܒܣ جمال. ܢܒܒ ܕܐ يشخص:

ܡܒܟ رفوف محاضن كوى ممارق وهي الكافشات[6] الخشب التي تعبَّر[7]. ܐ ܐܝܟ ܒܚܒ ܚܒ ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܬ ܕܟ ܐܡ ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܬ ܕܟ ܐܝܟ ܒܝܒ ܐܝܟ[8] ܐ ܒܟ ܐ ܐܒ. ܐܝܟ ܐ ܐܝܟ. ܐܝܟ ܐ ܐܝܟ ܐ ܐܝܟ ܐ

ܡܠܟ فَلَك. ܐܡ ܐܡ[1] لحـ ـَ الافلاك ⁘

ܐܡܠܟܬ زنجفر ⁘

ܐܩܛ ܚܕ ܕܓܬ ܒܚܢ منطقة ⁘

ܐܒܚܟ تزعزُع. ܐܟ يرتعش ⁘

ܐܚܟ رجفة ⁘

ܡܐ ـَ ܟܗܢ ܒܚܢ[2] الجوهر الحارّ العُنصُر الحارّ. ܡܐ المشترى كوكب سد ـَ ـم ܟܠܩ ستق. ܡ فلسة ـَ ـتحلكا ـَ ـنم لكـ ـحـ ـا ـه رصاص قلى ܡܐ. ـه ـحـ ـا ـم لـ ـه ـغـ ـحـ ـم لـ ـه ـهل ـه ـحـ ـجـ ـهـ ـك ـه ـه[3] △ ـكـ ـحـ ـهـ ـك ـكـ ـه ـه ـهل ـه ـه[4] ⟷ ـكـ ـكـ ـتـ ـحـ ـه ـكـ ـه ـه ـه ـلـ ـه ـك ـه ـه فلسة ـَ ـتحلكا ـَ ـنم الانك ⁘

ܐܟܚ تزعزُع. ܐܟ يرتعش ⁘

ܐܒܚܟ رجفة زلزلة. ـنـ ـحـ ـه تزلزلت. ـه ـكـ ـه ـنـ ـه هذه ـه ـكـ ـه ـه[5] الصراع الحركة ⁘

ܐܒܚܒ خوف رَعَب ارتعاب[6]. ـبـ ـتـ ـكـ فَزِع. ـه ـكـ ـنـ ـه ـكـ ـه ـنـ ـحـ ـل ـه ـكـ ـه ـنـ ـه هذه ـه ـكـ ـه ـنـ ـه ـكـ ـه ـه ـكـ ـه ـه ـكـ ـه

ܗܘܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܟܚ ܕܡ ܟܚ ܕܡ ܟܚ ܕܡ

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ. ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ذباج رخوة ولحم مسترخ. ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ لسان الثور ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ هو الحزى[1]. ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ. ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ فرنيّة قطع القربان حُصَص. ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ[3] ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ[4]. ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ قُصّات ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ[5] ܐ ܒܥܠ. ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ تزحزح تحرّك[6]. ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ رفرف ܐܕ انتقل ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ضيق الناظر وغورة ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ[7] ܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ. ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ القرمز[8] ما نُسج من قزّ وكتّان ويقال اللكّ. ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ. ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ[9] ܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ[10] ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ[11]. ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ الدفع المنع. ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ المدافعة ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ[12] انتقلتُ تحرّكتُ ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ طلبات. ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ عيوب تُهم ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ينتشر. ر ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ[13] ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ[14] ܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ صبيّ ⁘

او ܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ حيّ ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ ميزان ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ سراج ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ[21] ⁘

ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ[22] بنفسج ⁘

---

[1] HFS الجزى. — [2] H خشتنانك, *cf Dozy, Suppl.*, I, 373. — [3] F ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ. — [4] SSs *glossa seq. deest.* — [5] HF *deest* ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ. — [6] SSs *sequitur tantum* رفرف مضى ذهب. — [7] HF *deest, confer Bar Ali*, 3478. — [8] SSs *vocab. sequentia usque ad* ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ *desunt.* — [9] FSSs ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ. — [10] FSSs *deest* لا. — [11] SSs *quod sequitur deest.* — [12] SSs *deest.* — [13] SSs ر ينتشر ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ. — [14] S *solus qui deinde add.* (S ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ); ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ; *idem in B. A., Paris.* 255. — [15] *Sic, forsan leg.* ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ, *cf. inf. lineam ultimam.* — [16] Ss ثمرة, *cf. Bar Ali, Paris.* 255, ابو ثمرة. — [17] SSs *hæc figura deest, cf. col.* 658, *l.* 21. — [18] SSs *deest.* — [19] HF *hæc figura deest, sed* H *hoc in loco* الا *præbet.* — [20] SSs *deest, confer supra l.* 8. — [21] FSSs *add.* اصر. — [22] SSs *deest, leg.* ܐܕ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܐ. *cf. col.* 118, *l.* 3.

IMPRIMERIE NATIONALE.

ابتيكا الزوان والشيلم لم يكن فى اصل الكتاب ثمّ جاء به ابن سرو[1]:

أبتم ܐ ܐܒܬܡ ܗܘ ابد بغدو ينتقلن يتزحزحن[2].

ܐܒܕ ܒܓܕ ܐܙܠ ينتقل. ابد بغدو[3] مَضَى ذَهَب. ابتم يذهبن يمضين:

أبنكا[4] دُخن:

ابلها ܐ ܐܒܠܗ غيرة:

ابجبكا ܐܒܕ ܒܓ ܗܢܐ ܣܗܪܬܐ خسارة:

أبنكا سلاح متسلّح ملبس[5]. ܚܒܝܒ ܐܒܕ ܒܓ ܗܢܐ مستعدّ متسلّح. ܚܒܝܒܝܢ متسلّحين. ابلها ܐ ܐܒܠܗ ܗܘ ܒܠܒܫ يلبس عدّة[6] النور:

ابلكا[7] ܐܒܕ ܒܓ ܗܢܐ ܐܒܠ زينب:

ابلكا ܚܒ ܒܓ ܗܢܐ ܐܒܠ. ابكا[8] ܚܒ ܒܓ ܗܢܐ ܐܒܠ ܒܓ ܐܒܠ ابلكا رجفة. ابكا متزعزع:

ابلا ܐܒܠ ܚܒ ܒܓ ܗܢܐ[9] تغيّر الالوان الى الصُفرَة:

ابما ܐ ܐܒܠ ܚܒ ܒܓ ܗܢܐ كوكب يطير ينقضّ[10]:

ابما ريح مسخنة[11]. ابمثا زَوبَعَة. ابما ܐ ܐܒܠ ܚܒ ܒܓ ܗܢܐ الريح الصعبة[12] ابلا ܐ ܐܒܠ ܚܒ ܒܓ ܗܢܐ ابلا ابلا ابلا

ܐܒܕ ܐܒܕ ܕܗ ܗܢܐ حَدَث بى ::

ܐܒܠ[1] ماخوذ من اليونانىّ والصحيح ܐܟܠܒ اهتياج البحر وبالاستعارة على كلّ شىء. ܓ ܗܡ ܗ ܚܒܒ ܗܡ ܐܟܠܒ. ܥܒܕ ܟܬܚ ܠܗ ܚܒܟܗ ܗܡ ܚܠ ܥܠܥܠ ܟܬܚ. ܥܒܠܟܗ ܗܡ ܚܠ[2] ܚܠ ܥܠܥܠ اضطراب البحر ܓ الامواج ::

ܐܒܠ القصب[3] النبطىّ. ܓ ܦܣ ܗܠܒܟ :: ܐܠ ܗܠܟܟ ܐܒܕ ܕܗ ܗܢܐ كلام هزل[4] ويقال هيجان البحر ::

ܐܠܡ[5] ܟܪ ناقصة[6] ::

ܐܚܒܟ الرُتيلا[7]. ܐܚܒܟ سمك المرماهى. ܐܚܒܟ الرتيلة عنكبوت كبير ::

ܐܚܒ ܐܒܕ ܕܗ ܗܢܐ لحقة الزلابية ::

ܐܚܒ ܡܣܟܢ ܡܚܒܢ ::

ܐܠܠ ضياء شُعلة[8]. ܒܐܠܠ ܐܒܕ ܕܗ ܗܢܐ اشرق سطع. ܐܠܠ الشروق. ܓ سطع واشرق نوره. ܬܠܠ المصابيح[9] ::

ܐܡ اغرق[10] ::

ܐܒ[11] نَضَح رَشَّ[12]. ܬܠܟ السكب الصبّ ::

ܐܒܬ صفايح شىء مفضّض. ܐܒܕ ܕܗ ܗܢܐ ܠܚܟ صفايح فضّة نقايش[13]. ܠܚܟ ܕܒܟܟ صفايح فضّة[14] ::

ܐܒܠ ܐܒܕ ܕܗ ܗܢܐ ܥܣܟ الخبيث العاتى الشرّه فى الفجور[15]. ܐܒܠ استرخاء سَخَف فجور

[1] HF بكلب. — [2] *Cod.* ܚܠ. — [3] HF القضيب. — [4] SSs *glossa sequens deest;* F *addit* ܬܠܟ القصب. ܬܠܟ (*l.* هزل) هذيان كلام هل (*l.* ضجيج) ضجّ. — [5] SSs *deest.* — [6] F نقصن. — [7] FSs الرتيلى, *cf. inf.* ܐܚܒܟ *et Imm. Løw, Pflanz.*, 97; Ss *vocab. sequent. desunt; in* S : ܐܚܒܟ ܗ ܠܚܟ ܗ ܐܒܕ. ܐܚܒܟ ܐܚܒ ܐܚܒ الزلوبيا. ܐܚܒܟ الزنبيل ويقال لباب البير *et infra* ܐܚܒܟ الزرقط; *in Bar Ali, Paris.* 255 : ܐܚܒܟ الزنبيل ويقال لباب البير. ܐܚܒܟ السمك المرمهى او الانجليس. — [8] FSSs ضيا ܐܠܠ شهلة. — [9] F وشروق *pro* واشرق; SSs ܬܠܠ *pro* ܐܠܠ. — [10] F اغرفوا; SSs *deest.* — [11] SSs *deest.* — [12] F رشح. — [13] FSs نقاريش, H *deest;* SSs *deest* ܠܚܟ, *sed* S *in margine* ܗ ܦܣ ܗ ܐܒܕ. — [14] F *add.* او شىء مفضّض. — [15] H الشروق فى الفجور. — [16] SSs ܚܒܬܗ. — [17] SSs *add.* قيادة. — [18] HF *vocabula præced. inde a* نجس *desunt.* — [19] *Sic, leg. cum Payne Smith* ܢܠܚ. — [20] SSs *glossa præced. deest.* — [21] SSs ܥܡ بسخف *et deest* ܐܒܕ ܕܗ ܗܢܐ *quod sequitur.* — [22] SSs *quod sequitur deest.* — [23] H الاحادة. — [24] F *add.* انعوج.

ܒܚܠܒܝܟ ܚܡܐ ܚܒܒ[16] سفاح فساد[17]. ܐܠܟ حقير نجس الفاسق. ܐܠܟ السخافة الانهماك فى الخطايا ܚܒܒ ܚܒܟ ܠܗ ܥܠܣ ܚܒܒ[18]. ܚܒܟ ܒܐܠ ܚ ܥܠܣ ܟ اخرج الى سخف ونقص. ܚܠ يفتضح يتهتّك واقول نجس. ܐܠܟ ܚܒܚܟ. ܚܠ ܗܡ نقل. ܚܠ ܠܟ ܚܠܚܟ. ܚܠ ܟܣ ܐܠܠ ܠܟ ܢܚܠ[19] ܚܚܠܟ ويقال فى الاوّل غير مُرتّب وفى الثانى الزالّ الذى لا يرج فى الوزن. ܟܒܕ ܕܗ ܗܢܐ ܐܠܟ فاسق. ܐܠܟ فواسق. ܐܠܟ الهيّن الحقير[20]. ܐܠܠ ܗܡ ܐܠܟ ܣܠܘ ܥܡ يمهنّ يسخفن[21]. ܟܒܕ ܕܗ ܗܢܐ ܣܠܘ ܗܡ ܐܠܟ اهنت. ܣܠܘ ܗܡ ܐܠܟ اهانتها. ܐܠܟ يحيد يتهاون يزيغ عن الطريق. ܟܠ ينقص. ܟܠ ناقصة. ܚܠ ܟܒܕ ܕܗ ܗܢܐ[22] يتعشّق ܥܒܚ ܚܒܚ ܚܚܒܚ يتجبّر. ܐܠ ܗ ܗܡ ܐܠܟ ܣܠܘ ܥܡ يمهنّ يستخفن. ܐܠܟ ܚܡܐ ܚܒܒ ܐܠܟ الاسترخاء السخف ::

ܒܒܟ شعاع. ܟܒܕ ܐܚ ܚܠܝ يضى. ܟܒܕ ܕܗ ܗܢܐ ܒܟܟ شعاعيّة ::

ܒܚܒܟ اعوجاج. ܐܚܒ ܗ ܗܡ ܠܟ يميل. ܐܠܟ ܐܚܒܟ اقول الاعوجاج الالتواء الجيد[23]. ܚܠܝ اعوجّ[24]. ܐܚܒܟ معوجّ. ܐܚܒ ܐܒܕ ܕܗ ܗܢܐ ܐܠܟ واقول المنحرف ::

ثلم ه حفرة. وكل حفرة حفرها السيل لمصدر هو ثلم[1] نقصان الوزن ⁘

الما[2] كصفصاف ه بك كعصا ⁘

ألك امتياح[3] استقاء. الحه امتحوا[4] امزجوا ههم حة هذه اغرفوا ⁘

ألك[5] واحدة ه سكروجة ه كبيرة حقه ⁘

الوك كبة حدة كلك كهو حدة كبة هذه هعبلك ⁘

الوك ثلم[6] كلك. كبي حة هذه تقطيع النفس. الوك ضبّ ر نفحة حقو[7] كتك حة عتم حهه حه حة يحتم ⁘

القك كبي ثة صَدَن. كبي حة هذه اصداف ووَدَع[8] اصداف طوال. القك شيء من الاوزان. كبي حة هذه القك ثلم كتحمة عتمة. القك اصغر كبة عتمة الصَدَفة الكبيرة[9] اثنان واربعون قيراطًا والصدفة الصغيرة احد وعشرون قيراطًا ⁘

الحة[10] فنه هذه لتكتبه الحاشا ⁘

الحاظ الشهلة[11]. الحة اشهل هعد الجاحظ ⁘

الحنظ كبي ثلم ارجوحة[12] ⁘

الحبثة الحبثة كبي حة هذه[13] هو هكتبة حدة كبة حعلمة هكتبة يكتب ⁘

الخبك[14] الجليد. الحة الغلّ[15] زعم ⁘

الحبك مُؤهّل. بحتمو عدّهُ. كبي اة حاة دُعي الى سرور. حبحم كبك انا مأزور مدعيّ كهجو لسهو[16]. كاحم حبة كبي حة هذه ه كهوسو لحتك استعدّوا للقتال غدًا. حبحم ه حهبحم مدعيّون[17] ⁘

الحلك شفرة سكّين مدوّرة ذَنَب القلم مبضع. الحلك الحبك كعصفة. حة هذه الحلك حقفة سكّين الكاتب سكّين الوراقة لا نصاب لها ⁘

الحلمة كبي فلسة حتلك البقرات ⁘

الخك حمي البقّ الذى يطنّ والهوامّ. الحة حمعتة اظنّه الحلقة التى تُجعَل فى انوف الحبشة. الخك حتلك الورس[18] وهو العُود الذى يوضع[19] فى خطام الجمال. الخك ورس قطعة خشبة تُجعل فى انف الجمل خطام زميم طنين[20] ايضا واقول بُرة[21] خزامة. الحة كبي قه دوىّ همحم حة هذه نكم يدوى ⁘

ألخم[22] حتة حة هذه كبي هل حتة ⁘

الحنظ هم يرفع كهلة حمنحة كهلة حتك لك خحة. ألخة هم متلة كهلة. كهتكة[23] لحتبة حنبلة هلة.

---

[1] *Cod. sic sine sensu, leg. cum Bar Ali, Hoffmann*, 3513, *et Paris.* 255 : ثلم حبة حل حفرة كهلة حة هذه كهلة. — [2] S *solus.* — [3] FSS*s* امتياع. — [4] H *deest* امتحوا. — [5] S *solus; Bar Ali, Paris.* 255, *eadem præbet.* — [6] SS*s* ثلمة, *leg. cum Payne Smith* ثلمة. — [7] *Cod. sic, cf. B. A. in P. Smith* حقفة. — [8] F *deest* اصداف ووَدَع; SS*s* صدف *tantum.* — [9] SS*s* الكثيرة. — [10] *Cf. col.* 673, *l.* 5, *et inf.* الحاة. — [11] H الشهولة, *cf. B. A.*, 3524. — [12] HF ارجوجة. — [13] SS*s deest* حة هذه كبي. — [14] H الحبك, *cf. B. A.*, 3521. — [15] SS*s* العل; H *hæc glossa deest, cf. col.* 693, *l.* 13. — [16] S كهلة. — [17] FS*s* مدعنون; S مدعيون; H *vocabula inde a* ه كهلة *usque ad* ه حبحم *desunt.* — [18] H الورش. — [19] FSS*s deest* يوضع. — [20] S*s add. in marg.* طنين. — [21] HF كُرة. — [22] SS*s hoc vocab. et vocabula sequentia usque ad* الخك *desunt.* — [23] H كهتكة.

ܟܬܒ ܚ ܦܠܓ ܐܢ ܐܬܐ ܠܡܐ ܟܐ ܡܠ ܐܚܙ ܠܚܬܒ ܟܐ ܒܟܠ ܚܕ. ܡܢ ܐܚܪ ܡܠ ܢܚܫ ܡܢ ܐܚܕ ܡܠ ܐܚܙ ܟܐ ܡܠ ܐܚܙ ܐܚܙ ترتيل زمر تهليل. ܐܚܙ ܟܐ ترتيلات. ܐܚ ܐܢ ܟܐ ܐܚ ܐܢ ܠܐ ܟܐ ܚܙ ܐܚ ܟܐ ܚܙ ܐܚ ܟܐ غناء. ܐܚ ܠܡ غنّينا لكم ⁘

ܐܚ ܟܐ[1] ܚ ⁘

ܟܐ ⁘

ܐܚ ܟܐ زُمّرد ⁘

ܐܚ ܚ ܐ ܟܐ ⁘

ܐܚ ܟܐ الغلّ ويكون[2] المغنّية ⁘

ܐܚ ܟܐ العينان الغنجتان[3] اللتان لونهما[4] بين الاكحل والازرق ⁘

ܐܚ ܟܐ ܟܐ ܟܐ ܐܚ ܟܐ. ܟܐ ܐܚ ܟܐ ܐܚ ܟܐ ܐܚ

ܚܒܫ ܒܚܒܒܐ ܡ ܗܢܐ ܚܓܫܗܠܡ ܗܗ
ܠܚܐܠܐ ::

ܢܨܒ ܐ ܚܫܝ ܚܩܐ ܡ ܚ ܐܬܡܐ ܚ
ܐܢܩ[1] ܡܒܬܩܢܫ. ܗܘ ܚܥܚܐܠ ܒܝ
ܠܫܩ ܥܬܠ. ܢܨܐ[2] ܗܡ ܚ ܩܒܫ ܐ
ܩܫܫ ܐܩ ܐܠ ܐܠ ܐ ܪ ܐ ܪ ܐ ܪ

ܐܚܕ ܡܢܗ ܠܗ ܫܡܥ. ܒ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐ ܫܡܥ ܠܗ ܫܡܥ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܫܡܥ ܠܗ ܫܡܥ

ܬܬܟܒ هو مخيض ܕ ممجك كما يتخذ جبن[1]:

ܐܬܟܐ[2] بقلة يمانيّة ܪ ܟ ܟܠܒܢܐ ܕܟܐ:

ܐܓܒ[3] ܥ ܐܬܟܐ الضغط. ܐܬܟܐ ضغط لزّ:

ܐܬܟ العين الشهلاء وغيرها[4] المايلة الى الحُمرة. الآخر بين الخمريّ[5] والاصفر وهو الامحّ. ܪ من العين الاشهل ومن الشراب اليقوتيّ. ܪ ܐܬܟ ܐܬܟ منبطه الاحمر جمراء. ܐܬܟ ܟܠ هو ܟܒܟܒ. ܟܠܟ ܡܟ ܟ ܪ الشراب العتيق الصافي. ܐܬܟ ܟ الاحمريّ.

ܬܟ ܡ ܟܬܟܠܣ[6] متكدّرة متخثّرة[7]:

ܐܬܟ ܟ ܟ ܟܠ ܗܡ ܟ ܟ ܟ

ܟܬܚ ܚܠ ܐܒ ܟܠ ܟܘ ܡܚ ܟܘ ܟܡ ܟܠ ܟܡ ܟܡ ܟܡ

ܐܲܪ̈ܟ̈ܐ ܕ̈ܦ̈ܣ̈ܝ̈ܛ̈ܐ ܟ̈ܐ ܕ̈ܒ̈ܘ̈ܠ ܕ̈ܗ̈ܢ̈ܐ ܕ̈ܒ̈ܝ̈ ܟ̈ܐ ܕ̈ܦ̈ܣ̈ܝ̈ܛ̈ܐ ܐܲܪ̈ܟ̈ܐ
الخفّاش[1].

ܐܲܪ̈ܟ̈ܐ ܕ̈ܚ̈ܒ̈ܐ ܟ̈ܐ الخروع.

ܐܲܪ̈ܟ̈ܐ ܕ̈ܦ̈ܣ̈ܝ̈ܛ̈ܐ[2] ܕ̈ܪ̈ ܐܲܪ̈ܟ̈ܐ ܕ̈ܓ̈ܢ̈ܦ̈ܣ̈ܐ.

ܐܲܪ̈ܟ̈ܐ ܕ̈ܚ̈ܠ̈ܐ ܟ̈ܐ بزر الكتّان.

ܐܲܪ̈ܟ̈ܐ ܕ̈ܚ̈ܒ̈ܐ ܟ̈ܐ ثمرة الطرفاء وهو الكزمازج[3].

ܐܲܪ̈ܟ̈ܐ ܕ̈ܡ̈ܠ̈ܐ ܟ̈ܐ بزر قطونا واهل طبرستان والرىّ اقول[4] يسمّونه اسفيوش[5].

ܐܲܪ̈ܟ̈ܐ ܕ̈ܡ̈ܠ̈ܐ ܕ̈ܗ̈ܘ̈ ܠ̈ ܚ̈ܒ̈ ܫ̈ܒ̈ܙ̈ܝ̈[6] ܕ̈ܪ̈ ܚ̈ܒ̈ܐ.

ܐܲܪ̈ܟ̈ܐ ܕ̈ܚ̈ܠ̈ܐ ܟ̈ܐ ܕ̈ܫ̈ܒ̈ܝ̈ܠ̈ ܕ̈ܒ̈ ܐ̈

ܗܘ ܕܡܝܬܝܢ ܡܢ[1] ܛܘܪܐ ܕܛܝܝܐ ܕܡܬܩܪܐ
ܣܘܕܣܘܕ[2]. ܡܪܝ ܝܘܢܢ ܐܡܪ. ܕܒܐܬܪܐ ܩܪܝܪܐ
ܘܒܛܘܪܐ ܓܪܒܝܐ ܗܘܐ. ܘܦܐܪܘ ܐܘܟܡܝܢ
ܐܝܟ ܕܒܢܬ ܐܣܐ ܘܩܛܝܢܝܢ ܡܢ ܒܢܬ ܐܣܐ[3]
ܘܣܡܘܪܐ ܒܛܥܡܝܗܘܢ. ܘܒܣܘܪܗܢ ܡܒܥܠܝܢ
ܠܗܘܢ ܒܒܣܪܐ. ܘܕܠܐ ܒܣܪܐ ܘܐܟܠܝܢ

ܠܗܘܢ. ܘܩܪܝܪܝܢ ܒܣܝܠܗܘܢ ܘܐܣܪܝܢ ܒܪܣܐ
قيل انّه الامبرباريس وهو الزيرك[4] ⁘

ܙܪܬܐ ܙܪܬ شبر زاد المروزى الفتر. ܒܐܘܪܝܬܐ.
ܙܪܬ ܐܘܪܟܗ ܘܙܪܬ ܦܬܝܗ ܗ̄ ܙܪܬ. ܐܝܟ ܒܪ
ܣܪܘ ܬܘܒ ܙܪܬ كفّة[5] ⁘

ܫܠܡ ܣܕܪܐ ܕܙ̄ܝ ܕܠܗܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ.

---

[1] H *vocabula præced. inde a* ܗܢܕܘ *desunt.* — [2] *Cf. infra* ܣܘܕܣܘܕ. — [3] HF *deest* ..... ܘܩܛܝܢܝܢ. — [4] SSs الزبول, *cf. col.* 60, *l.* 26; *col.* 182, *l.* 13; *col.* 187, *l.* 10. — [5] SSs ܙܪܬܐ ܒܪ ܦܬ ܙ̄. ܘܐܦ ܣܝܛܐ ܗܘ ܒܪ ܗܘ الشبر. ܘܐܦ ܙܪܬ ܗܘ ܒܪ ܗܘ فتر ⁘; *cf. B. A.*, 3582.

ن

ܢ ܟܝܢ ܟܚܝܢ ܟܡܠܟ ܢܢ ܠ.

ܐܟܝܢ ܟܡܐ ܕܐ ܒܡܚܫܒܬܐ ܟܝ ܐ̄ ܟܚܫܟ ܟܝܟ ::

ܢܟܝ ::

ܢܟܝ[1] يغلَب ::

ܢܟܝ[2] يستحي بخجل ويتحرّز من الغلط ::

ܒܟܚܟ الزبد السمن . ܟ̄ ܒܠܟ ܕܐ ܚܒܫ . ܟܟܚܟ ܒܐ ܟܚܟ قال السمن للحديث وهذا عندي هو الزبد ::

ܢܟܠ[3] يخيط ::

ܢܟܝ[4] ܟܚܒ ܚܕ ܒܟ يحكّ ويجرد ::

ܢܟܪ[5] يسخن ::

ܒܟܬܟ[6] الفجل الدقاق[7] ::

ܢܟ[8] ܟ ܒܟ يروف يرحم ::

ܢܟܗ[9] ܟ ܒܗܟ يشفق ::

ܒܟܟ بسر ܟ̄ ܐ ܒܟܟ ܕܟ ܟܒܠ . ܕܗܟܟ فرق البَلَح ::

ܢܟܘ ܟܝ ܟ ܗ̄ ܕ يدلك يغسل[10] . ܒܟܘܒ يدلكون يغسلون ::

ܒܟܦܟ حمّة ܟ̄ قدوة وهو بادرة[11] . ܟܗܒܘ ܟ ܗ̄ ܕ الغيرة زعم ::

ܒܟܦܘ ܚܗ ܕ̄ ܗ̄ ܕ[12] ܒܟܦܘ ܕ ܚܬܟܚܟ ::

---

[1] HF *deest* ܟܚܒ ܚܕ ܚܒܟ. — [2] SSs ܐ̄ ܢܟܝ ܟܚܟ ܚܕ ܕ ܗ̄ ܟ ܟ ܚܟ ܚܟ ܕ ܟ ܟ ܚܟ ܚܟ يتحذّر من الغلط, *cf. B. A.*, 3589. — [3] HFS *deest*. — [4] HF *deest*. — [5] HF *deest*. — [6] SSs *deest*. — [7] F الرقاق. — [8] HF *deest*. — [9] HF *deest*, *cf. in B. A.*, 3593, ܟܗܟܟ *loco* ܟܗܟܟ *quod sequitur*. — [10] SSs ܒܟܘ ܟ ܒܟܟ ܕ ܟ ܕ ܟ ܟ ܟ ܟ ويقال ينقى راسه ويغسله, *cf. Bar Ali*, 3594. — [11] H *deest* وهو بادرة, *cf. Bar Ali*, 3595, الغورة *loco* قدوة. — [12] SSs *deest* ܚܕ ܕ ܗ̄ ܕ. — [13] H يسرّ; F *deest*. — [14] H السكباج, *cf. col.* 258 *ult.* — [15] SSs *deest* ܟ ܟ ܟ ܟ ; H *deest* واخاقيق. — [16] F *deest* ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ. — [17] SSs *deest*, *cf. sup. l.* 10.

ܢܟ ::

ܢܟ[13] اقول يصرّ ::

ܢܟ ܟ ܟ̄ ܟ ܟ ܟ ܟ

واقول تنتظر الفرصة تترصّد[1]. ܐܟܐ ܐܚܟ ܒܗܟ الايماء ::

ܢܟܐ ܡ ܐܟ ܐܚܒܝܫ ܐܟ ܡ ܟܐܒ ܗܒܫ[2]. ܚܢ ܡܠܟ ܗܟܒܚ ܠܠܡ ܗܒܚܚ ܟ ܐܟ ܚ ܟܐ ܐܟ. ܟܒܚ ܚ ܟܐ ܚ ܟܐ ܐܟ ܡ ܟܐ ܚ ܟܐ ܠܟ ܡ[3]. ܡܠܚ ܚ ܟܐ ܠ ܟ ܚ ܟ ܚ ܟ ܚ

ܟܝ ܗܘ ܚܠܚܐ ܒܒܒܒ ܟܝ ܚܠܠ
ܟܬܟ احبّاؤنا الغرباء ::.

ܣܒܒܟ الحبيص حمعه سكرك الاخبصة ر العصيدة ::.

ܒܒܟ[1] الحبيب. ܗܒܒܕ ܚܟܟ تعانق رجلًا. ܡܚܗ ܕܐ ܒܒܒܡ ܗܟܟܗܟܗ ܒܒܒܡ[2] ܕܡ ܡܡܟܟܗ ::.

ܣܒܟ الحبارى. اخر صوف ممشوط[3]. واهل الجزيرة يسمّونه باسم آخر ܡܟܐ[4]. ر ܟܐ ܣܒܟ ܡܣܒܟ ܚܒܟ ܟܗܗ ܡܟ ܟܝ ܡܡܟ ::. صوف يُسرّح بمشط من حديد ::.

ܣܒܒ حبيس[5] ::.

ܣܒܒܟ[6] مخلوط ::.

ܟܒܒ خابية. ܟܝ ܣܡ ܡܗ ܒܟ ܟܟ ܡܣܟ ::.

ܟܠܒ الحبل. ܣܒܠܡ ܐ ܟܒܟ ܒܟ ضُربوا. ܒܟ ܐ ܒܟ يولد. ܒܟ فساد تامّ موتان. ܒܒ افسدوا. ܒܟ مفسدة. ܒܟ ܟܝ ܐ ܒܟ انتقض او فسد. ܟܝ ܐ ܒܟ ܟܝ ܐ ܒܟ ܟ ܐ ܒܟ ܟ ܐ ܒܟ ܟ

حصمحلا حلحصمحم مه حد حلنبعد
حلنكا حلحلجد يعنى ما يستعمله الغنىّ[1] فى الشره
والغشم ::

سخلا مهمحم مه حد حدم حدم حلجلا
محمم معنى لحدم حصا محنجا[2] مكمحا
حلحلا انكا حتكا مصحتكا وحمعتكا.
كه حنكا حلنجلا حلنم. كمى حنحكا حد
حلحصم مصحمحنحم حد نحسع ولكا
حلحبد. كه حد نلحلا. كه حد نلحبلا.
كه حد لحنا الفساد[3]. نتخلم ه حصختم يرجين
يشتقن. يحلنا جلكمحم يتجلكا تمخّضت ::

شخم حلم التهبت اشتعلت[4] ::

سحصحلا كسل بطالة[5]. سجتنكا كسلان
حلعبكا مصحمحى سعبلهم ولكا سجتنبم حتى
كونوا كياسًا غير كسالى[6] واقول انّه كونوا حُرصاء
نشيطين غير متكاسلين[7] ::

يحتكا[8] زحمة ضغط. نتجس يضغط يزحم ::

سخكا ه[9] لوبيا ::

سحمكا[10] احتضان ::

سحمم ه حلحمكا[11] كه ححسكا. ى
حلحمكا. يقال فى الاوّل مبكّت مهجن وفى الثانى المبرور
المبرّر[12] ::

نبخكا ه جسلكا بير حفرة عميقة وخندق له
رايحة ردية ى والحوّاء[13] ايضًا بُحر[14] فى الارض. نبخكا
حلحد لكمعمكا منجكا الرقّاء اخر المصاحب

للشياطين. ى الحوّاء المشعبذ[15]. مكستكا بير حفيرة
هاوية ::

نبجكا منبحنجكا المصاحبة المرافقة[16]. سحنكا
ظلمة. سحنكا تحديق ه[17] نبحنه حمتمى.
نجحمه حتنمى ومبنه مجمه عمّق حدّق.
نبجنجكا المصاحبة. نبجنكا الصاحب[18]. لكا
نبحنا لا يشرك لا يصاحب لا يخالط ::

سخنجكا جراحة جراح جمعها. سختجكا كلوم
جروح احة جراح ى القروح. سختجكا معمتنكا
منحتم لسنتكا كلكا حنجلمعم حمنا
حسخنجكا حم مه حمم حسجكا حخنكا
حلكجنكا. وهى[19] الجراحة الجرح. معمسكا حم مه
حلحد حسقجكا وهى القرحة[20] مصحم حد هنه ::

يحنف اسم مدينة ::

سحنمكا طير يقال له حبرج ::

سخنا نبنا نجمنى قرى على نهر الجوز[21] ::

سختجا كلومى جراحاتى. سختجكا فسخنجكا ه
معمتنكا الجراحات القُرحات ::

نبحمعجكا خُنفساء. نبحتمعتجكا خنافس وفى
موضع آخر ذراريح. حد هنه سحمعمعجكا
سححجكا ه حتجكا فتمكا نحمكا وحمد[22]
الخنفساء الجانى. سحمعكا نحلبكا اظنّه الجعل ::

نبخكا حلفا هشيم. وزاد المروزى الغثاء[23]. يحنجا
التهبت. نتحنجا خزيت. مكمجمحم حد هنه القماش
الموجود فوق الماء عند المدّ وهو الهشيم اليابس ى

---

1 HF *deest* الغنىّ. — 2 *Cf. col.* 711, *l.* 20. — 3 SS*s quod sequitur deest.* — 4 SS*s deest* اشتعلت, *cf. col.* 709, *l.* 21. — 5 HF *glossa præced. deest.* — 6 H كسالا; SS*s* كسلان. — 7 F غير كسالى نشطين; SS*s* نشطين غير كسالى. — 8 HF سخنكا. — 9 F هنه حد حصمم *pro* ه. — 10 HSS*s deest.* — 11 HF حلحمكا. — 12 SS*s* المبروز المبرز; F *add.* هنه حد حلى. — 13 S*s* وهدة الجوا; S *tantum* وهدا; *cf. B. A.*, 3634, الجوبة وهدة. — 14 FSS*s* حجر. — 15 SS*s quod sequitur deest.* — 16 SS*s glossa præced. deest.* — 17 SS*s* الخراجة. — 18 H المصاحب. — 19 F *add.* هنه حد حلى. — 20 SS*s vocab. seq. usque ad* نبحمعجكا *desunt.* — 21 H حوزان *et add. ad calcem vocab.* سخنجكا *supra :* نبنا نجمنى حمتكا حتجمه ه حتجكا مجسخنا حد حلنجكا حبنكا حلحصمحم مه حلحلكا حلحلكا حمتكا حمصحم. — 22 *Sic, cf.* سخنجكا *supra, col.* 540, *l.* 11, *et sub* حلحنجكا *infra :* حلحلكا حم مه حلحلكا حمتكا ; *in* H حلحلكا *pro* حلحلكا. — 23 H *glossa præced. deest, cf. col.* 709, *l.* 26.

الجلّ[1]. ܝܒܒܠ ܡܢ ܐܬܩܕܬ[2] النار اشتعلت. ܬܒܒܠ خزيت خابت. ܬܒܒܠ ܒܢ ܦܚܒܐ خسرت راس المال والربح. ܬܬܒܟ (*sic*) اقول تلتهب[3]:.

ܬܒܠ[4] استحيا خجل:.

ܬܒܠܐ بجمع عيد سوق فخر سرور وزاد المروزى الجّ. ܬܒܠܐ ܕ ܚܓܓ عيد. ܪ ܚܓ ܐܟ ܓܓ. ܡܠܬܐ ܕܚܓܓ ܚܡ ܒܒܬܟ ܬܒܠ ܦܝܟ. ܡܡ ܐܡܝ ܕ ܗܕܐ ܚܡܥܐ بجمع عيد. ܡܡ ܐܡܝ ܚܕ ܕܐ ܚܡ ܠܚܢ ܟܐ ܠܚܢ ܟܥܒܠ. ܐܟܣܝ ܟܚܐ ܚܡ ܐܡ ܐܟ ܚܡ ܕ ܐܟ ܚܡ ܐ ܟ ܚ ܡ ܐ ܟ ܚ ܡ ܐ ܟ ܚ

ܠܠ ܚܕ ܚܫܟ ܫܒܩ ܐܝܟ ܐܢܐ ܫܒܩ ܐܝܟ ܐܢܐ ܫܒܩ ܐܝܟ ܐܢܐ

ܗܒܒ[1] ܐܬܟ ܚܠ ܢܒܒܐ ܐܠܨܕܪ ܓܐܥ ܒܗ ܦܝ ܡܟܐܢܝܢ ܟܕܐ. ܡܟܝ ܚܐ ܗܕܐ ܢܒܒܐ ܢܒܝܟ ܡܠܟܐ:. ܢܒܝܟ ܟܝ ܚ ܗܕܐ ܗܢܝ ܗܢܥܡ ܡܚܒܢܥܡ ܠܟܐܢܬܟ ܦܪܚ ܘܝܦܪܚ ܓܝܪܗ. ܢܒܝܟ ܐܐܕ ܣܠܡ ܟܐܠܡ ܗܢܥܡ ܡܚܗ ܦܪܚܘܢ[2]. ܢܒܝܟ ܡܣܪܘܪ ܡܦܪܚ. ܢܒܝܟ ܐ ܚܡܚܢܐܟ ܒܚܬܘ ܥܠܝܗ:.

ܢܒܒ ܚ ܚܒܟ ܕ ܐܒܐܒܣ ܗ ܐ ܕ ܐܬܚܡ ܗ ܐ ܕ ܒܠܕ[3] ܚܙܗ ܘܠܗ ܐܠܡܛܪܢܬ ܘܐܠܟܪܣܝ. ܡܟܝ ܚ ܗܕܐ ܢܒܟ ܐܠܡܘܨܠ:.

ܢܒܒ ܐ ܒܝ. ܟܝ ܐܘ ܚܐ ܐܠܟܐ ܐܠܚܠ ܢܒܒ ܐܘ ܟܝ ܟܐ ܟܬܟ ܟܝ ܢܒܒ ܐ ܒܝ. ܢܒܒ ܠܟܬܟ ܟܝ ܚ ܗܕܐ ܗܢܝ ܗܢܥܡ ܡܚܒܢܥܡ ܠܟܐܢܬܟ ܦܪܚ ܘܝܦܪܚ ܓܝܪܗ:.

ܢܒܒ ܐ ܒܝ ܐ ܐ ܐ

وامق. ܟܬܝ ܚ ܗܢܐ ܚܠܡܐ ܗܒܟ ܟܗܟ ܡܥܡܐ ܟܚܒܐ ܡܪܚܒܟ ܟܚܒ ܚܒܝ ܟܚ ܟܬܟ ܠܗ ܬܠܡܐ. ܪܚܒܟ ܟܝ ܟܬܟ ܠܗ ܬܢܚܡܐ محبّة.:

ܫܒܩ ح ܐܒܟ ܕ ذنوب احواب. ܢܒܚܒܟ ܚܟܟܗ الدين ثم يستعمل مكان ܢܒܩ فيكون ذنوبًا ومكان ܫܒܩܠ فيكون حقوقًا واجبة ومننًا[1]. ܡܚܡܗ ح ܗܢܐ.:

ܫܒܩ ة ܫܥܒܟ ܚܚܡܟ الظلمة المدلهمّة[2]. ܚ ܫܒܩ ܡܠܟܟܗ.:

ܫܒܩܠ ايادى منن حقوق منّة.:

ܫܒܩܠ فساد. ܠ ܚܗܢܒܠܟ غير متحبّل ولا منفسد. ܠ ܚܗܢܒܚ لا يتغيّر ولا يفسد.:

ܫܒܟ ܟܝ ح ܗܢܐ[3] ܫܒܩ ح ܗܢܐ ܡܡܡ ܫܥܡ ܚܒܒ ح ܚܘ[4] موسى.:

ܫܒܟ[5] اسم قرية.:

ܫܒܟ ة ܚܢܚ ܚܡ ܚܚܒ ܚܒܟ ܗܢܐ ܚܒܟ ܚܒ ܚܒܝ ܚ ܚܚ ܚ ܟܚ ܚ ܚ

سمك كمي هنك محملمك لم. مكمي ن هنه سمك مدر وحجارة.:

سمفك تبيّن. نبمو ابدى المروزى اظهر اعلن. نبمه حدّثوا انبأوا. كماننبمو ه حل حمم جلبك كمم رُئى[1] مكمي ن هنه ظهر[2].:

سمفك نجبمنمك كمي ن هنه[3] التبييض.:

سمبمك حطه هفه نحك لبمك. مجحة لمه هنك. مكمة نم هنة كمك نجمنمك خك.:

نبمفبك الحيّات[4]. سمفنبك الحيّات الاناث. نبمفبك الحيّات الذكور.:

كمعم[5] جرد انحسار[6] الشعر من الراس. مكمي كمم ن هنه جكك هجنك لجكد نبحلك مم نلة حمم نم الحلمك القرع القرعة[7].:

سمسمك[8] همو همه مكلمحنمي ن[9].:

سمنك[10] الثيل الحرشف الحلفاء.:

نمنك[11] شجرة الاجّاص.:

سمنك[12] شجرة الخوخ[13]. سمسك ه سمك هنحك لستك يشبه الهندبا. سمسك شجرة الاجّاص[14]. ن سمسك سمك هنحك لستك. ن سمسك نحمك احمنك. مكمي ن هنه شجرة ضعيفة رخوة خفيفة بقل[15] الحشيش وايضًا الحرشف.:

سمبك خيط.:

سمبنك سخنة العين. يقال نبمبك[16].:

شمبك مفمنك هنتك مفمنمك[17] الدلال التدلّل التمرّغ[18]. مممح ن هنه.:

سمبك التدلّل. حسبك يتدلّل.:

سمبفك اختلاس زاد المروزى النهب آخرون اختطاف[19].:

سمبك هنحك[20] كمي ن هنفمي[21].:

سمبنك عصا. يمانبمبنة كمي ن هنه ن سمبنك توكّا على عصا.:

سمبك هنحك[22] سنان الجمل.:

يمنك الحيّة[23]. يمنك هسمك كمي ن هنفمي ملنبك مكمعك سمنك لمفمك معملمه همبك حيّة نحاس.:

نبمو نبمتم كمنه[24] ه كمحد نمتم كمنه. حنبمه نبمو كمي اعلم اخوته (*sic*).:

يمنك همك حمعمك كمم اقول القوباء[25].:

يمنك نبنخنك الارقم ابن قنترة[26].:

سمنجك الدحض الافحام. آخر ابطال الدعوى[27]. آخر الشجب[28]. نبيد اشجب[29].:

سمنك حنبمنمك اتّحاد اتّصال. حنبمه مه نم ممحبه مدمّج متّحد[30]. مانبمه اتّحد.:

سمبنك الهشّ الطلق الحريض على الشىء الباشّ

---

[1] H رُأى; F رىّ; SS*s* روى. — [2] FSS*s* اظهر. — [3] F كمي هنه. — [4] SS*s hic sequitur* : سمفك حمحه هفه نحك لستك يشبه الهندبا. سمسك شجرة الاجّاص. ن سمسك سمك هنحك لستك. ن سمسك نحمك احمنك; F *add. ad calcem* سمفك حمحه هفه نحك لستك يشبه الهندبا. سمسك شجرة الاجّاص. ن سمسك سمك هنحك لستك. ن سمسك نحمك احمنك. — [5] SS*s* نبمفبك. — [6] SS*s* انتشار. — [7] SS*s deest* القرعة. — [8] HF *deest, confer col.* 173, *l.* 6; *col.* 179, *l.* 12; *col.* 561, *l.* 7. — [9] SS*s add.* التجنح ه كمسمي, *cf. Lagarde, Præterm. libri duo*, 45, 32, التنحنح. — [10] SS*s deest; cf. Imm. Løw, Die Pflanz.*, 150. — [11] SS*s deest, cf. col.* 582, *l.* 20 *et inf.* سنك. — [12] SS*s hic et infra* شمسك. — [13] H الخوص. — [14] F الانجاص. — [15] SS*s* يقال *pro* بقل. — [16] *Sic, cf. infra* نبمبك حتم. — [17] HF كمك". — [18] H التمرّج. — [19] SS*s tantum* اختلاس النهب. — [20] *Sic, in B. A., Paris.* 255 : سمبنة نحنك برسيان دارو, *cf. I. Løw, Die Pflanz.*, 34. — [21] SS*s* كمي ن هنه, *cf. col.* 11, *l.* 22; *col.* 526, *l.* 11. — [22] SS*s deest.* — [23] SS*s add.* نبفمبك داء الحيّة. سمك سمفك الحيّات, *cf. col.* 723, *l.* 11. — [24] SS*s deest.* — [25] SS*s* القدبا. — [26] S*s* بن سده; S ابن فتره, *cf. col.* 265, *l.* 19. — [27] FSS*s glossa præced. ad calcem invenitur.* — [28] F الشخب; SS*s deest hæc glossa.* — [29] FSS*s* نبيد مدمّج *pro* مدمّج. دحض افحم. — [30] FSS*s deest* متّحد; SS*s* مذمج *pro* مدمّج.

المختلط[1]. نبحدمي هشّوا اليك. كمي احنك مكستك[2]. هشّ طلق الوجه بشوش[3]. سمبسهك هه هنمد فريسكمك السماحة[4] السموح. مكستك الألفة الامتزاج. سمبسهك كمي سمنع السرور الابتهاج الهشاشة سهولة الخُلق السماحة.:

سمبك بلد. كمي احنة كنحك همدمتك ر كنحك همك بلد الهند[5].:

سمتك قوّة اعانة[6]. سمتك تقوية.:

سمتك مشاكلة. كمي سمنع مناسبة. حمنبنم مناسب.:

سمتك اعتصام وشداد واقول عصمة. كمي احنة حنبتك مُشدّد[7]. اصلاح تقوية شَدّ.:

نبمو ة حم سمك اظهر. نبمبم اراه علّه عرّفه.:

سمتمك[8] صرير.:

سمخك حِيَل[9] تصير الانسان حكيمًا. يقال له لهنبحم. ر التحكّم التفلسف[10].:

سمخك[11] كمي سمنع باذروج. وزعم المروزى انّه الثيل والحلفاء[12]. وآخرون باذروج بابونج.:

سمتك الحلال. نجسلم يحلّون. ر نجمحنة حم سمك همو حمح همنة كلا كنحة همنة. كمي همو حمنة نجسلم لمه لمحمك. ة غنم لمه. كمي حنة هنة نجسلم لمه. خحسلم حمنك كمنك. خحسلم حمنك كمنحكمة كمنحكمة كمنحكمة همنة[13] حمحك[14]. حة نحمنحم همتحك. حنحك.

لكنحك همنم سمك حم همسك تحلسمم حم همنحكمة كمنحكمة يحلّون. سمك مينحك الحلال والحرام.:

سمنك كمي حنة هنة همنة شوك[15]. مكستك سمنحك الشوك.:

سمتك اقول التحميلات التى تتحمّل فى السلف[16].:

سمتك همه حمك لمه نحسك منمة كنحك[17] خُلد فار اعمى. كمي حنة هنة حمحنك نحك همك لمه نحسك منمة كنحبمه همهك همك همنمو سمنحك. مسمتمو كنحك خُلد الارض لخلد الذى ليس له اعين[18].:

سمتك خلط شىء بشىء[19] ويقال ايضًا تغتيش.:

سمتنمك نحمسمنمك[20] تغشّى ويكون تحارب تلوّن تخلخُل[21].:

سمتمك اختلاط.:

سمتك منمك الطلاء الميختج[22] الذى من الرازيانج. كذا قال ابن سروشويه ايضًا. ر ة سمك ة حنحك همه ممك بنك همه[23]. سمتك منمك شرب حلو.:

سمتك غسل انقاء[24]. كمي احنك سنمسمو اغسلنى[25] وطهّرنى. ر سمك نحمنحك حم همنحك نحمنحك حم همنحك حمنحك. كمنك حم همنحك حم همنحك حم همنة همه حم همنحك حم همنحك حم همنحك.:

سمتمك نجحنمكمي[26] سامّ ابرص ر الوزغة ايضا. همحمه حة هنة[27] كمي حم

---

1 SSs الطلق الباش المختلط. — 2 SSs همنة pro مكستك et glossa sequens deest. — 3 F deest بشوش. — 4 SSs حريسكمك الهشاشة والطلاقة والسماحة et quod sequitur deest. — 5 F سمك كمي احنك بلد حويلات ارض الهند. كمي حنة هنة كنحك همتحمة. — 6 SSs deest glossa præced.; F deest اعانة. — 7 SSs quod sequitur deest; F add. hic وآخرون اعتصام. — 8 SSs deest. — 9 H حُيَل; SSs حيد. — 10 SSs deest ult. glossa. — 11 SSs نتمخك. — 12 Cf. I. Lœw, Die Pflanz., 150; SSs quod sequitur deest. — 13 SSs كحمم. — 14 HF كحمحة. — 15 SSs سمتك ة سوك, quod sequitur deest. — 16 HF السفُن, cf. B. A., 3716, السفل. — 17 FSSs deest منمة كنحك. — 18 Cod. add. همكنمسم. — 19 FSSs quod sequitur deest. — 20 Sic, in B. Ali, Paris. 255, حسلسمك. — 21 SSs تفتّن pro تغشّى et deest تخلخُل; HSSs تحازب pro تحارب; F تكون سمسلك pro تلوّن. — 22 F المتنحنح; H deest. — 23 SSs quod sequitur deest. — 24 SSs نقاء. — 25 SSs غسلنى. — 26 SSs deest نجحنمكمي. — 27 SSs add. احنة.

ܫܠܡ ܒܝܫ ܫܠܡ ܒܝܫ ܫܠܡ ܒܝܫ

سبضكه اذا كان فوق التابوت يُسمع منه نُطق. ڪهنڪ ههبح ڪبي حد ڪاتم هملتهه حسهكه. حة هذه ة هم حضنك ڇڪحهڪ ڇحلة حهڪهبح ههنحكه طبق[1] التابوت الذى يكون عليه القربان. سبضنكه مغفرة صفح غفران. حنبهكه ڪبي حة هذه الصافح المطهر. حنبهكه ڪبك انا مُبرأ ::.

نبهضنكه رحمة شفقة ::.

سههضنكه خسران ::.

نبهضكه غسل الراس واللحية معنهڪ ڇنعكه ڇحڇكه ::.

سبضنكه ة سحبهڪهڪ العناية[2] وآخرون تحريص ::.

سبضنكه يقال نبضكه يستر يغطّى[3] وآخرون تغطية ::.

سبضنكه حفنة كفّ ڇحنكه ملء[4] الكفّين ::.

سبضو اضحو ڪبي حة هذه شدّوا كفّكم ::.

سبضكه خُوص ::.

سبضه ة ضغيط اوجز ::.

سبضوكه من اسماء الرامك والسُك[5] ::.

سبضوضكه صفاقة[6] الوجه سورة قحة. حة هذه سبضوكه ڇهلتكه لحاح الصبيان القحة. سبضوكه ڇحبضهه وقح لجوج. نبضوه[7] يتّقح يصفق وجهه ويلحّ ::.

سبضكه سطور. سبضكه ڇحلضكه سطور الكتابة[8] ::.

نبهضكه مراقى. سههضكه ڇههحلهڪ ڪبي ڇحنكه مراقى السُلّم الدرج ::.

---

[1] H طابق. — [2] SSs *quod sequitur deest.* — [3] SSs *quod sequitur deest.* — [4] F ملى. — [5] SSs والسمك; F الرمك *pro* الرامك, *cf. col.* 76, *l.* 19; *col.* 239, *l.* 10. — [6] SSs سفاقة; H *hæc vocab. usque ad* سبضوكه ڇهلتكه *desunt.* — [7] SSs حسرو; *deest* يتّقح *quod sequitur; ultim. vocab.* ويلحّ. — [8] FSSs الكتب; F *add.* ههحم ڇحنكه سبضكه ههذه سطور الكتب ڇحلضكه. — [9] *Cf. col.* 732, *l.* 24. — [10] *Sic, lege* ڪبضكه. — [11] HSs *sic;* F الاسفيدورج; S الاسفيدمرج; *in B. A.*, 3759, الاسفيديوج. — [12] SSs *vocab. sequentia usque ad* خلضبهكه *desunt.* — [13] FSSs ازور *pro* ذو الازورار. — [14] SSs *deest; in* F بهضنكه, *cf. inf.* حكوڪه ڇسههكه. — [15] H شاب مشيب; F شيب; SSs مشيب. — [16] SSs *quod sequitur deest, sed* Ss *in margine* اللقلق ڪبضكه ة خلضكه; ابو حديش. سبضند حد يعم سبضكه هه خراب; *de ult. glossa cf. B. A.*, 3770.

نبهضكه حة مغبهكه ڪبي حة هذه ههبهه حَولى[9] ::.

سبضكه عُرن الافعى جُحره فمه احنكه. سبضكه الجُحر. ڪبي حة هذه ة سنضكه الثقب ::.

نبهضكه ة ڪهلكه نبلكه ههضكه[10] ڪبي هو ههسهه حلهكه ههسهكه شجرة الحَور الاسفيدموج[11] ::.

نبهضكه المتفقّد لمن ياكل معه احنكه المذكّر. نبهضكه هو ههبحهكه[12] لنبكه فلنلحكه منكه. ڪلم لحنه ههكه هلم ڪبكه هلم لهه نحكه خلضبهكه حيكه حلكه سنضم. ڪبي حة هذه هو ههه نكه ڪلنبهكه ححهم. حلنبهكه نبضحكه. حلهه نبضكه ڪبي هو ههه ڪبي هو ههه الشره ذو الازورار[13]. حسجهكه. لكه نبسيم حم احنكه نبهضكه ::.

سبضكه[14] ة حكوڪه ههسهكه النورة ::.

نبهضكه النظر التحديق. احة منظر مرأى زعم. حسنه لهه ة سنضه لكوڪه ههحهكه ڪبي هو ههه. ڪبي هو ههه حنه هذه نبضكه. سلهضه ة سلهضكه نبضكه تفرّست من بُعد. ڪسهه ارمُق انظر احدق اتفرّس. احنكه نبهضكه حة حلهسكه ة الطمّاح الذى ينظر شزرًا ::.

نبهضكه ابيض. سبضكه خبز ابيض. شائب مشيب[15]. نبهضكه بياض. نبضه يغسل. ڪلنبضهه ابيّضوا. نبهضكه بَرَص حلهضكه ههسهكه ڪبي حة هذه بَرَص الاظفار ::.

سبضكه حة حضعكه ة ههحبكه ة خراب[16].

سبخجكا حة حخجكا ة اللّقلق ابو الحُدج ة قلنكا. مر ة ميكاهبلبه. سبخجكا كحعة هبنهك. كعتة كتحك حجكا هكبكا حلسة. لة سة كعتك هكبك حلسة. كاحاحجة. هو حنة حجاحنة. هو حم حجاجنكا بحك قبلنكا. هو حم حهبخكا حعتك حجنكا كجنش. هو حم حكاهبلسة برلحكا كهملكا هبحاهبعكا هو. كهنكا.

سبخجحنكا[1] خربق ::

نبحتحكا نغف وقرن زعم[2]. وهو وَسَخ الانف. مر كهكا حكاهكا ::

سبحتكا سحتحكا على لُغة الجرامقة نغف الانف[3]. معتهة احنكا نغف ::

نبحثبكا الحور[4]. مكي احنكا سحنكا حَور ::

سبحتكا نظم. سنبكا منظوم ::

سبحثكا البياض الذى يحدث فى سواد العين. والمروزى كذا قال وصاحب فولوس. مكي حة هذه ة نقمكا هنهم حتنكا. مطجنم هعد عحتكا منتكا البياض فى العين ::

سبحتكا[5] سحتكا سحتكا الدغدغة مح حلسة حسهم حسنحد مطسنحم هو حة هو. مطسلكا لحهسه لحهد كهنكا يدغدغ ::

سبخنثكا اتّصال نبيح الكلب. سنسنكا بَصبَصة نبيح لعب. حسنسة ححة هذه حبلحلة[6] حنبخيه. هو سبسكا حم بلحلكا سهبحكا. حكاحبلا

[1] SSs *deest*; F سبحتحكا حديق. — [2] SSs *quod sequitur deest*. — [3] F *add.* رعف الانف. — [4] F الحورة; SSs *add.* زعم. — [5] *Cod.* سبحتحكا, *cf. inf.* كحهكا. — [6] F *add.* حسنحه. — [7] SSs *add.* مكي حملهه لم سحب زعم; F *add.* سحب زعم. — [8] FSSs *deest* المبابر ... تسمّيها. — [9] F *deest* وزنودهم; SSs *deest hoc vocab. et quæ sequuntur.* — [10] SSs *deest*; F تشوّط *pro* تشيّط. — [11] *Sic, in B. A.*, 3773, حرقوكا, *cf. et col.* 472, *l.* 16. — [12] SSs *deest.* — [13] SSs *deest* بلد. — [14] F *add.* حده *et quod sequitur deest.* — [15] H *add.* روميّة. — [16] F *deest.* — [17] F *hoc vocab. deest, et glossa sequens ad vocab.* سبحتكا *supra juncta est.*

حم هلند حلحكا حسهنكا حتهسلكا هة حسهجلكا حعتكا حبلهتهة كاحتكا حم كهكا هة حعتكا ::

سبحثكبكا خدوش[7]. مكي حة هذه ة حتهم حلا بنحكا هةنروكا حطهتكا حطلكا حهلا حبكا. تسمّيها لغة الشام دقاق الميابر[8] خدوش وقال قسطنطين هى تماثيل يكتبونها على وجوههم وزنودهم[9]. سبحثكبكا الخدوش وقد تعلّم بعض الناس خطوط حمراء ::

سبحثكا[10] تشيّط واحتراق ::

سبحثكحكا البَصبَصة. حسنحعم يبصبصون مكي حلحكا حسنححه يلوذون ::

سبحثبكا كهكهكا حتهنبعسم حة خحتة كهتكا قال بعض اهل امد انّه الشلطيت وهو حبّ اَغبَر مُثلّث الشكل يوكل كالعدس. ى معهة كهكهكا حتهم حروكا[11] الهرطمان. معهد هنه حتهم لهلقسكا وهو الجُلبان ::

سبحتحنكا[12] الشره. سبحتحكا حضعه حل حلكا. كهكهكا. سبحتحكا مكي حة هذه اهقكا. سبحتهمه الغبيرا ::

سبحبكا ة كهكا بلد[13] ::

سبحتكا كهكهكا الحور الرومىّ ::

سبحثكا الحَولىّ من الضان[14]. مكي حة هذه ة حلحكا الكباش[15] البرّيّة ::

سبحتكا[16] الحوارىّ ::

سبحتهمكا[17] الجَزَرى حنة حتهكا الجزر البرّىّ والبستانىّ ::

ܫܥܪ[1] ܐ ܚܫܟ ܗܘ ܕܟ ܚܬܚܠ ܡܗܠ ܦܠܟ ܬܥܛܟ. ܗܘܐ ܫܥܪܗ ܒܚܫܟ:

ܫܥܪܟ ܫܥܪܟ[2] صرير:

ܫܥܛܟ جزم المروزى الجزم[3] لختم البتّ[4] الفصم وكذا قال ابن سروشويه:

ܫܥܛ ܥܝܛܟ صرير الاسنان[5] زعم واقول انّه تحريق الانياب. ܚܒܝܛ ܥܛܫܘ تصطكّ اسنانه[6]:

ܫܥܛܟ عتق:

ܫܚܬܟ فلفل ابيض. ܫܥܬܟ ܚܟܠܠܝ ܠܥܬܫܝܟ الشيب[7]:

ܫܥܬ ܟܗܝ ܚܕ ܐܦܐ ܒܫܥ ܒܚܐ ܒܫܥ. ܟܛܥ ܐܦ ܥܒܝ ܡܒܠ. ܚܟܠ ܐܘ[8] ܫܐ ܟܗܝ ܠܫܡ ܦܚܟܚ ܡܝ ܒܐ. ܐܒ ܚܠܟ ܟ ܟܚܠ ܫܥܬ ܒܫܥ ܟܗܐ ܫܥ ܟ ܫܥ ܟܗܐ ܒܫܥ ܟܚܫ. ܫܐ ܚܠ ܟܚܠ ܟ ܟܚܠ ܟܗܝ ܚܒܫ ܐܘ[9] ܟܗܐ ܒܫܥ ܒܫܥ ܟܚܫ:

ܫܥܬ ܚܕ ܐܦܐ[10] ܦܫܟ ܚܫ. ܟܗܝ ܦܫ ܟ ܥܫܟ ܫܥܬ ܐܦ ܚܟ ܫܥ ܐ ܫܥ ܦܫܟ ܐ ܫܥ ܐ ܚܫ:

ܫܥܟ ܚ ܟ ܚܠܟ ܫܥܟ[11] ܐ ܚܦܠ ܒܫ ܚ ܦܫ ܚ ܟܚܠ ܐ ܚܫ ܐ ܚܠ ܟ ܚ ܫ ܐ ܚ ܟ ܚ ܟ ܚ ܟ

ܚܠܡ ܣܟ الآلام الغموم. اقول الخثخثة الحثّ الحفز[1].:

ܟܗܒ ختم تتميم[2] تحقيق.:

ܟܘܗܒ فصم[3] احنك. ܚܢܒܘ[4] يكسر ينحت ينشر[5].:

ܟܗܒܬ[6] مصاهرة.:

ܟܝܗܒ زهو تدلّل. ܣܗܒܝ ܟܗܒ صلف تيه تيهان[7]. ܪ ܣܗܒ ܟܗܒ. ܚܒܠܒ ܟܗܒ ܚܡܥܟ ܟ ܚܡ ܟܠܡ ܚܥܟܒܡ ܠܗ ܠܟܢ ܚܗܒܠ (*sic*). ܟ ܚܡ ܚܗܒ. ܟ ܚܡ ܣܟ. ܟ ܚܡ ܚ ܟ ܚܡ ܟܠܡ الاختيال من الفكر[8] والتيه والصلف[9].:

ܒܒ نظر. ܢܒ ينظر.:

ܒܝܬ الدبر. ܒܝܬ ܟܚܠ ܪ ܚܚܩ ܚܚܩ العُمق العميق القعر. ܒܝܬ شقوق[10].:

ܣܟܝܠ ܢܒ ܚܢ ܟܚ ܟ ܚ معناه نظر الربّ.:

ܒܬܟ ܚܠܟ ܚܟܚ ܟ معبد الناظر الى الله[11].: ܣܟ اقول نظر. ܟܗܒ ترايا. ܒܝܩ رويا[12]. ܟܣܟ استعلان النظر جليًّا الرويا. ܫܦ ناظر.:

ܣܒܝܢܒܗ[13] ܫܦ ܒܗ ܒܚܣܒܝܢ ܟܗ مرايا. ܚܢ ܒܚܣܒܝܢ مُرآى صَلِف. ܒܚܣܒܝ يرآى يبذخ.:

ܒܝܦܬ اشتهار[14] لعب المخيّلين[15]. آخر الخيال ر انباء. آخر شُهرة.:

ܒܝܩ رويا استعلان تخيُّل نَظَر. ر ܚ ܣܩ.:

ܢܒܘ ܙܡ ܚ ܚܡ ܠ ܠ ܚ ܠ ܒ ܢ ܚ ܚ ܚ

نبابكا كبي حة هذه هو هذه صهلبسة خبخ حجحة[1] القوباء السعفة. **نبنبكا** القوابى. **ننكا** ذو القوباء والحكّة والجرب[2]. **ننا** حزاز حكّة جرب ذو القوباء والحكّة. آخر الصغير الالية. **ننكا** كبي احنا ذو القوباء. **ننكا** حة هذه السعفة **نبابكا**. **ننا** ة كنا حجحة. **ننكا** كبي احنا كنا خبخ كنا نخنا هنا. **ننكا** كنا نخنا كنا نخنا كنا نخنا كنا نخنا الصغير الاذن[3].

ننا حجحة حر حة هذه حة هذه هذه[4]. **ننا** كنا نخنا هذه سلو هذه سلو هذه سلو. **ننا** نخنا هذه سلو هذه سلو هذه سلو

ܦܗܝܬܐ ܕܩܛܠ ܕܚܒܫܐ. ܟܡܐ ܕ ܗܢܐ ܫܬܐ ܟܐܬܐ ܗܘܐ ܟܝܐܫܡ قُرَص فطير جرادق. ܫܫܬܐ ܟܐܬ ܫܡ ܕܗܘܐ ܩܛܡ ܕܡ ܡܚܒܫܐ ܕܟܝܐܫܡ ܕܚܛܐ ܕܟܝ ܚܕ ܡܢ ܟܐܬ ܕ ܗܘ ܡ ܕܡ ܟܝܐܫܡ ܦܗܝܬܐ ܕܩܛܠ ܕܚܒܫܐ ܕ ܗܘ ܡ ܕܡ

نبتلة[1] المبارز بالخطيّة. نبتلب حطّة خطيّة. نبتلبه حطّة خطيّة ⁘

نبتلة الخطّ ⁘

نبتلة ذنوب. نبتلة حطّة خطيّة الخطايا. نبتلة حطّة خطيّة. نبتلة حطّة خطيّة. نبتلة حطّة خطيّة. نبتلة حطّة خطيّة. نبتلة حطّة خطيّة. نبتلة حطّة خطيّة[2] الخطيّة. نبتلة حطّة خطيّة الخاطى ⁘

نبتلة حَصَف ويكون اعلام فى الاردية ⁘

نبتلة حرّ حطّة العبيد والاماء ⁘

نبتلة[3] النهب ⁘

نبتلة القطع والزوبا[4] من السفرجل ⁘

نبتلة السنام الحدبة سنام الحدبة الاحدب ⁘

نبتلة الحبّة من الحنطة. نبتلة راس الثدى والضَرع. نبتلة حلمة عقدة الميل حُلمة الثدى[5] ⁘

نبتة حياة. نبتة حيوانيّة. نبتة حيّ. نبتة حطّة خطيّة سمّ الخمر زاد المروزى والصرف من الشراب. نبتة حطّة خطيّة الخطايا. نبتة حطّة خطيّة حيّة منغّصة وموادّ غليظة. نبتة حطّة خطيّة حلبة. نبتة حطّة خطيّة الخاطى[6]. نبتة حطّة خطيّة الحيّ[7]. نبتة حيّ. نبتة صرف حطّة خطيّة خطيّة نبتة وكاسى يروى كالصرف[8]. نبتة حياة احياء. نبتة عايش. نبتة يعيش حطّة خطيّة مذكّر. نبتة تعيش حطّة خطيّة مؤنّث ⁘

نبتجة وجوب شجوب. نبتجة يجب عليه. نبيد حطّة خطيّة دينهم يا الله حطّة خطيّة[9]. نبتجي اقول المخصوم منك. يقال نبتجة حطّة خطيّة الغريم مغنية ويكون المديون[10]. نبتجة حطّة خطيّة الواجبة الواجب الواجبة حرّ نبتجة جناح. نبتم شجبنا[11] هلكنا. نبتجم[12] اشتعلت اضطرمت. نبتد يُحقّ. نبتد فاما الرجل فليس بمحقوق. نبتدة حطّة خطيّة واجبة تغلب. نبتد واجبة تغلب. نبتد

---

1 SSs *add.* نبتلة حطّة خطيّة. — 2 SSs نبتلة حطّة. — 3 SSs *deest.* — 4 SSs الروبا *et deest* قطع. — 5 *Cf. col.* 739, *l.* 15. — 6 *Sic, cf. inf. idem vocab. et* نبتلة; *col.* 477, *l.* 14 *et* 16. — 7 RSSs *hic desinunt.* — 8 F كاس يسكرنى كالصرف. — 9 SSs *glossa præced. deest.* — 10 *Sic, cf. B. A.*, 3845; F *add.* المديّن. — 11 H غشينا; SSs شجينا. — 12 *Cod.* نبيم, *cf.* شتم *col.* 713, *l.* 12.

يغلب يقع على معنيين المذكّر الواجب والمؤنّث تغلب.
بنتحه اتجبه خصمه واوجب عليه الحكم. بنحوه
ة بنتد الزموه الحكم يجب عليه يلزمه[1]. بنتحبك
حلسك حر ملكه حمر لك اسجحه ولا
تظلمون (*sic*) احدًا من الناس حقًّا يجب له[2].
بنتحبك انهزام. بنيد غلب قهر دحض. بنتحك
مقهور. بنحك يجب لها.:

سنبلك سونبلك حَجَز. مكي حة هذه سنلم ة
انسم[3] حسنلم يعيّدون ويحتشدون. سنلم حسك
خلححبك لحمبك. مكي حة هذه بجز.:

نبيه اتّحد.:

نبحمبك حجلك حم محه الرؤوف الرحيم
رقّة قليلة[4]. نبحمبك منحمك شدّة التعطّف
والشفقة.:

نبحبك السباع الوحش كلّ حيّ الحيوان.
نبحبك الحيوانيّة ة كحلة حمك كي كنك
كي حنه محلة مجه كي حنه محلة مجه
هلم. نبحبك جبك سباع الطير ة فسك كحلبك
حمك الضوارى[5] من الطير. نبحبك هفسك
الحيوان الضارى[6]. نبحبك عينك النهّاشة مكي حة
هذه السبع الذى ياكل اللّحم. نبحبك جنبك
السباع لحيوان العاتى. نبحبك حنه كنك
سبع البرّ. نبحبك مبك حمك نبك مخحمك
حنبتك كحمحمك فكم. حلنبم حة
نبك حلجغ حم كلم حلك نبتم. خحمك
كلا بحكمك (*sic*) نحتم حلم كي حنجغ
حنجغ. هو حنبتك كحمحمك. حنجم
حم حلكك مبقك. حله حم حمك
كحك حلنبحك نبتم. حلحمحمك

كحك حم كحمبخك حنه كحمحمك
كحك حنبه حم حنبعك. نبلك حم حنبعك
حلنبم مكك. نبلك حنبعك حتنك
حلتحبك كحمحلتك الحيوانيّة. نبحك كي
حة هذه حمك نبك حنه حمك حلنبك
السباع زعم[7]. نبحك حنبك الجواميس. نبنبك حتك
حيوان الماء. نبحك برحك حيوان نباتىّ. نبحك
الحياة.:

سنبلك خياطة ويكون تشبيل الراس[8]. سنبلك
حنبك ة حلبلك فروة الراس. حلد سبلك
حنحبك.:

نبتبك قُوى جرايج آيات. نبلك حنبسلفتك ة
فعنك القوّة الهاضمة. سنلك الغوث مكي حة
هذه بنتلك الرجا الاعانة[9]. نبلك كنفك مكي
حة هذه القوّة الماسكة. نبلك نلفك القوّة الجاذبة.
نبلك نجلجك اقول عيون الكتب. نبلك حم
كلحلك حلكك ى ة حرتو حنبلك
فنسبل بحمحم المقتدرون المهول منظرهم.
نبلبحبك قوّة وآخرون شدّة قدرة. سنلك بطاط[10].
نبلك ذو ايد وقوّة. ى[11] نبلحبك حنبعك
ححم كحبسجك كحلحك كحلبك ححم
ححمحك حلنبحلم حم حبلك كف حم
نجحك القوّة النفسانيّة. نبلحك جنود زاد المروزى
جيوش عساكر. نبلك نك كلك لحم اجنادكم
كثيرة. نبلك سبحك القوّة الغريزيّة[12]. نبلك حلك
كنحك حلنبلحك كنك حنه محم حنك فلصبنحك حنك
حم[13] كنحك لنحك حلححبحبك كي حلك نحتك
حم. نبلك حم القوّة. نبلك حم
كي. حنه حمحم كنبك نجبك كلا كحلك كنك

---

[1] FSS*s add.* يشجبوه بخصموه ويوجبوا (*sic*) عليه الحكم.
— [2] HF عليه; SS*s quæ sequuntur desunt.* — [3] F *add.* بحكم.
— [4] F رقرقة قليلة; SS*s* رقّة قلبه. — [5] FSS*s* السبع *loco* الضوارى. — [6] F السبع الضارى كحنك كي; SS*s* كي حم السبع الضارى لحيوان الغارع السبع

sequuntur desunt. — [8] H *vocabula præced. desunt.* — [9] FSS*s deest* الاعانة; HF *deest* كي حة هذه *quod præcedit et sequitur.* — [10] SS*s glossa præcedens deest.* — [11] SS*s* ايد ذو قوّة وآخرون *inde a* كحنك حة هذه. — [12] SS*s voc. præced. inde a* كحمحمك *desunt.* — [13] SS*s vocabula seq. usque ad* كحنبحك *desunt.*

بتلا ... [1] ... [2] ... [3] ...

... قُوَى النفس اثنتان[4].

بتو لحلم ... حيّ العالم وهو الميشبهار[5] وقال جبريل ميشغبهار العايش الى الابد.

بتفا مَسْح تلويث غسل يقال بتفو بتفا منكفم بتفي حنا هنومعو يدلُك يدلُكون يغسل يغسلون.

بتفو بتفو بتفي حنا الجرجس اقول انّه دبيب الطان لا يعضّ ولا يؤذى ويتولّد عندنا بتكريت من رايحة النبيذ والسُكّر اذا عُمل فى الصيف. حنا حنا حتحسي.

بتم حنحنا قاط الصبيّ. بتمي لخصيف[6] والملزّز والمُبرَم والمشتدّ والسريع صحّه حنين وزاد المروزى الصارم حنا هذه بتستا الملتزّ الضيّق الشديد[7]. بتمي قاط[8] لفافة. حنبتس نبتس يشدّد[9]. حنا ضماد[10] حتمي حنا كفن من كتّان سبنيّة. نبتس حنا حقتا تحتسي رَبَط الترابيّون ارآهم[11]. حنا بتحوتسو ليلّا يزحمهُ[12]. بتمي حنا بتفا رباط الكتّان. نبتي تُشدّ[13]. بتمي بتا متشدّد. بتمي المُبرَم المشتدّ السريع لحصيف الملزّز[14]. نبتس شدّد.

بتفا حنا بتفا طنين صرير[15]. بتفا بتفي حنا بتفا بتفا حنا بتفا صوت الباب او صريره. نبتم حنا حنا[16] بتفا بتفا حنا بتفا بتفا حنا بتفا حنا بتفا حنا بتفا.

بتمي بتا حنا[17] حنا بتفا حنا بتفا حنا بتفا حنا بتفا حنا بتفا.

---

[1] HF بتمعتا. — [2] FSSs بتلا. — [3] SSs *deest* بتفنتفا. — [4] SSs اتبنان; HF الدهن *pro* النفس. — [5] H الميشيهار; F الميشهار, *cf. col.* 633, *l.* 10. — [6] *Sic, confer* لخصيف *infra et in Bar Ali*, 3863. — [7] SSs *deest* الشديد ..... بتستا; H *deest inde a* صحّه *usque ad* الضيق. — [8] SSs شدّ *pro* قاط. — [9] *Sic, forsan leg.* يُشَدَّد حنبتس نبتس. — [10] *Sic;* HF *deest* حنا; SSs *add.* بتفا حنا بتي حنا *post* بتفا حنا. — [11] SSs رايهم ضيق. — [12] Ss تزحمه, *lege* يزحموه? — [13] SSs بتمي يشدّ. — [14] H *deest* السريع لحصيف الملزّز; SSs *deest glossa quæ sequitur.* — [15] FSSs *deest* صرير. — [16] SSs بتفا. — [17] HSSs *deest* حنا بتفا حنا بتفا; HF بتمي.

ܒܨܪ بصر التفات لح. ܗܒܨܪ تبصرهُ. ܒܨܪܝ نظرت اليك[1]. ܒܨܪܝܢ ينظرون يناجون ⁘

ܒܪܡ ܒܨ ܐܚ ܒܚ ܐܡ ومعناه حياة عالية رفيعة طيّبة[2] ⁘

ܒܪ ܚܠܚ[3] اقسم بحياة الملك ⁘

ܒܬܠܟ قوابل احد ܒܬܠܟ تسمّى النفساء ايضا ܐܒܝ ܚ ܗܕܐ ܕܚܠܬܠܟ. ܒܬܠܟ قابلة[4] ⁘

ܒܒܗܒ ارزبّة يُضرَب بها القنّب ليلين[5] لعمل الحبال ⁘

ܒܬܠ ܒܥܬܠܟ[6] ܐܗܒܡ ܡ ܚܒܟ ܒܒܟ ܕܚܟܒܗ ܠܐ ܚܠ ܟܥܒܟ ܕܚ ܒܐ ܠܗ ܚ ܒܐ ܟܚ ܕܚ ܒܐ ܠܗ الطبيعة الحيّة الحاسّة ⁘

ܒܟܟ حَنَك لهاة ⁘

ܫܓܦܚܟ ܒܚܚܟ بجامعة[7] مباضعة. ܒܚܡ ܥܪܢ[8]. ܪ العقل واللُبّ ܚܚܟ. ܗܘ ܚ ܗܕܐ ܒܚܡ ܚ ܒܚܟ ܟܗܟ ܒܚ ܒܬܟ يتحكّم من الحكمة[9] ܒܝܡ ܥܪܢ. ܒܚܟ ܚܟܡ. ܒܚܟ ܚܟܡܬ. ܗܘ ܚ ܒܚ ܒܚ ܒ

بلكث خثث سكبينج[1]:⁘

بلكث حلحث همه عمك هغلك لمه فلسة محتمك برادة الحديد:⁘

سلكث فنبكث كمي وهلمه لبن مشقوق:⁘

بيلكث حكفحكث حجاب الرئة:⁘

سلكث فنهنجكث الحلبوب[2] زعم. حذ هذه لبن العشر مزمن[3]. سليد مهمكث لبن اللاعية المازريون[4]. حبّ سلد حكث سد حم عحكث كعكث همهكث همه حكاغمي:⁘

بيلكث الحجاب الغشاء وزاد المروزى لخرّاج الصفاق والثرب. هو ححذ بيلكث هم حسلة همحكث حمة فتمسي الصفاق الذى بين حبّ[5] الرمّان وداخل الرمّانة. بر هكث همسث هلمه حم حيكث همنبر حل حلة حمكث. كمهكث. همد حلة بيلكث همنبر لمهكث:⁘

بيلكث خجلكث كمي حذكة لحكث حمكث فيكث حلسمه. حهلد همس حمتمكث حم حضبكث همكث خس قسمم وزعم بعضهم انّ النحل ينخلق من اخثاء البقر فى صورة ثور اقول انّ هذا صحيح لانّه حدّثنى غير واحد عن النحل انّه[6] رآه فى بعض الاجراف وقد بنى بيوت العسل مثل الثور:⁘

سلد[7] مدينة حلب:⁘

سيلد نتمكث جاوشير[8]. مكمي حذ هذه سلكث همتمكث:⁘

سلحبكث الحليص الحشيش الذى يتّخذونه الاكراد كذا زعم المروزى:⁘

بيلكث مهضبكث حلتيث[9]:⁘

بيلخشكث ميعة قنّة بارزة محلب بر القنّة وهى البارزة[10] منبسط. هاتم كمي كتعمة حمعمكث همعمكث فالاوّل الميعة والثانى القنّة وهى البيرزة. مكمي حذ هذه كمهلمكث كحلمكث كهلحكث. محلمكث كتعلمكث جنة خمعمكث كمي كمكس هك كمكس. همهضعمكث حم هذ همكث همكث كلكث حمعمكث[11] ميعة الطيب القنّة:⁘

سلكث سلحمكث ايلاج دخول. سلد انساب[12]. بيلحكث مصحكث حهللكث غاصت وثقبت. سلحم حمكث ينساب فى التراب. سلحم حو ينسابون بى. بتلحبكث الآكلة مكمي هه التاكّل الجرح الذى يدبّ زعم. محلمكث كمي بتلحبكث حمعمكث حهلتكث النقابة[13]:⁘

بتلحضكث يربوع[14]:⁘

بتلهكث ه كمي حسة حتكة حذو حلكث. كستكث حضكث حم حليه بعض قالوا يربوع وهوامّ. وبعض قالوا كيسروع[15] وهو الصَرصَر وبعض قالوا قمّل بل هو الهَوَامّ. بتلهكث الخلط من الهوامّ[16]. مهمد سلحهكث ه سلحهكث حسقكث حتحلمكث ححلكث سد حسد كمي حقكث حتحلمكث. معتكث حلمتمي همتمكث حذ سلحهلم مهمد غُرباء من الشعب خلط ويكون هَوَامّ بر ان كان الكلام فى امر الناس فيعنى الغُرباء المصريّين ومن استنامن الى بنى اسرايل:⁘

سلحلكث كمي حذ هذه متزمّلة[17]:⁘

سلحلكث عُرس مأدبة[18]:⁘

سلحكث حم حجكث:⁘

---

[1] H سكبين, *cf. col.* 258, *l. ult.* — [2] SSs كمي فنهنكث الحلبلوب, *cf. inf.* كحمكث. — [3] F من من. — [4] SSs *glossa præced. deest.* — [5] HF *deest* حبّ. — [6] SSs *deest* انّه. — [7] F *add.* كمي همكلكث. — [8] H *deest glossa sequens.* — [9] H حلثيث, *cf. col.* 447, *l.* 24; *col.* 545, *l.* 9; SSs *add.* كمي حذ هذه مكستكث. — [10] H البرزذ; SSs البيرزذ. — [11] SSs حمعمكث; H *idem, sed* حمعمكث *superscriptum.* — [12] F كمي حذ هذه انساب, *in cod.* سليد. — [13] H *add.* الاكلة. — [14] F بتلحضكث; SSs *deest.* — [15] F كنسروع. — [16] SSs *glossa præced. deest.* — [17] F متذملة; H مترمّلة; *Bar Ali, Paris.* 255, منزملة; H سلحلكث *pro* سلحلكث; SSs *hoc vocab. deest.* — [18] H مندبة.

48

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܒܠܠ ܫܡ ܟܠ ܡܕܒܚ ܠܒܐܡ كانشكان وهو الذى بالولب[1] يحفر فى الخشب ويخطّ.

ܒܠܒܘܠܐ[2] سكّين وعندنا منشار لطيف بمقبض. ܐܚܪ ܐܚܕ ܡܢ ܗܘ ܡܒܠܒܘܠܐ ܕܫܡܫ ܫܥܒܕ. ܡܕܒܚ ܒܠܒܘܠܐ ܕܥܠܘ[3] ܡܢ ܟܠ ܡܟܟܠ. ܚܕ ܕܓܪ ܫܚܝܛ ܒܠܒܘܠܐ ܡܚܫܥ ܡܦܫܠ ܠܗ ܟܫܘܫܐ ܕܥܢܒ.

ܒܠܒܢܐ[4] صَدَف ويكون حيوان بحريّ حلزون. زاد المروزى الوَدَع ܐܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ اصداف صغار ووَدَع وانّما سُمّيت حياة النبات لانّها تجتنى ولا تنتقل من موضع الى موضع ولكن تنقبع[5]. ܒܠܙܘܢܐ ܕܒܪ ܚܠܙܘܢ ܒܪܝ[6]. ܒܠܙܘܢܐ ܚܠܬܟܐ حلزون مدوّر. ܒܠܙܘܢܐ ܕܒܚܪ صَدَف بحريّ.

ܒܠܕ حلوان ܒܠܠ ܒܠܕ.

ܒܠܒ[7] خلط.

ܒܠܒܠ ܫ ܡܚܠܛ ܒܗ الوشى ثم قالوا المُلحَم من الثياب. ܒܠܒܠ اقول للخلط. ܟܬܘܒ ܠܟ ܒܠܒܠ ܚܕ ܡܢ ܐܠܝܢ ܠܐ ܒܠܒܠ ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܐܢܫ ܡܚܠܛ ܒܗ ܡܢ ܐܠܝܢ.

ܒܠܒܘܬܐ حلاوة. ܒܠܒܠ حلو. ܒܬ ܗܕܐ ܒܠܒܠ حلوّ وبلّور.

ܒܠܒܠܐ[8] دشيشة.

ܒܠܒܠ اجوَن بجوّن. ܒܠܒܠ ܡܚܫܟ ܠܟܠ ܠܚܬ ܢܟ ܠܡܘܥܐ ܕܦܪܓ ܡܢ ܓܘ ܠܒܪ. ܒܠܒܠ ܒܓܘܢ. ܒܠܒܠ ܒܓܘܢ. ܒܬ ܗܕܐ ܒܠܒܠ ܬܚܘܝܦ. ܒܠܒܠ ܕܟܠ ܚܕ ܒܠܒܠ ܚܕ. ܒܬ ܗܕܐ ܒܠܒܠ ܬܚܝܬ ܐܢܫ ܡܢ ܓܘ ܠܒܪ.

ܒܠܒܠ نفاذة امضاء[9] استقلال وثاقة[10]. ܒܠܒܠ يكون نافذ ماضى مستقلّ ويكون سقاء لَبَن وطب لبن.

ܒ ܚܕ ܒܠܒܠ ܥܩܠ ܟܝܢ[11]. ܡܕ ܒܗ ܡܚܫܟ ܒܬ ܒܠܟ ܡܢ ܟܠ ܚܕ[12] الزقّ القربة الكرش الذى يُحمَل فيه اللبن. ܒܠܒܠ ܫ ܡܕܒܚ النافذ الماضى المستقلّ.

ܒܠܒܚܐ[13] صحّة. ܒܠܒܟ ܒܠܒܚ صحيح.

ܒܠܛܒܐ قال جبريل حلياثا[14] ويسمّى بلياق وباليونانيّة هروسيمون[15] دواء يصفه جالينوس بالحدّة[16] بزره لاذع[17] مسخّن حارّ كالحرف[18].

ܒܠܦ ܫ ܡܕܒܚ ܕܒܠܟ اقول جازت علّتها جاوزت ايّام حَيضها.

ܒܠܡܒܐ[19] قضاء قَدَر.

ܒܠܟ[20] ܡܟܟ الفجّ فى الجبل. ܒܠܟ ܡܟܟ ܫ ܒܛܠܒܟ الاسرُب المطامير[21].

ܒܠܕ ܪܓܠ غسل الارجُل.

ܒܠܡܠܡ ܒ ܚܠܡ احلم.

ܒܠܡ الخطى. ܒ ܒܠܡ ܡܚܫܒ ܒܗ ܒܬ ܡܚܫ خَسّ الحمار. ܒ ܒܠܡ ܡܚܫܒ ܫ ܗܘ ܒܠܒܠ. ܒܬ ܗܕܐ ܒܠܒܠ ܡܚܫܒ ܒܠܡ. ܒܬ ܗܕܐ ܡܢ ܒܠܡ الشجار.

ܒܠܟ رويا. ܒܠܡ ܐܠܐ ܒܬ ܗܕܐ ܡܚܫܒ ܒܠܡ ܒܠܡ ܠܐ ܒܠܡ ܒܠܡ ܟܕ ܟܒܪ ܡܚܫ ܒܠܡ. ܒܠܡ ܒܠܡ ܒܠܡ

ܒܠܚ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܗܝ ܒܠܟ. ܒܠܟ ܣܝܡ ܐܦ ܒܠܟ ܒܢ ܡܫܪܩܝܐ ܠܐ ܫܠܡ ܐܝ ܕܐ ܒܠܟ ܐܝ ܕܐ ܒܠܟ ܒܢ ܡܕܝܢ

هحسم الاذخر زعم. نبلچه ة سقه هعلنم لعلحة. كمه هو هحل حدك نبلوك هم خُنفاء حنيف. سلوك كحة بهم كسلحة مخك[1]. حهد هكهف حلحة كبهد سلو نبلوك[2] نبك سلو حهلد هحنبلوك[2] هعبهك كنبك هحبك لحهك هحة كحة هعبهك نبلوك[3]. سلو عوض بَدَل. سلو سلو كحبهحة هحبك كهنهحكهك كحد كووفة[4] كهنحسهحة هنهك. كحد لعبهك. هحلبك هو هحد بعد سلو سلهم الذى بذل نفسه دون خطايانا. نبلو كمه هة حنجه هفجه (*sic*) طمّ جزّ حلق[5]. نبلفو يلك المتلوّنون[6]. سهم سلو هك مكان ذا. هكه هحك سلهم بَدَله وغيّره. سبلهك بدل. نبلهك سوء التبديل. هحة هة نبلفو هحبهم نبلفو حم نبهك خُنفاء اشرار. سلهك سلهك الحنفية. هعم حهة هة هحنهك[7].

نبلس سرق[8] تلصّص. نبلسو هعهنه لعهلسه استاصلنى خاننى[9].

نبلكه نبلكه[10] ة خجفچه نحيهك نحيهك.

يلفك حر حلعك هحنهك بخت.

سلمك[11] وكهلك معهفك هو هحنه سحك. هكلك هك معفنم هند. حلقم هفو هعهنه حد هة هحكه هحكه هو شجر حسن جدّا وكانت صورةُ منقوشة على الابواب والحجاب[12] وكذلك صور النخل.

يلفك[13] فاجة هة هك البخت والحظّ والجدّ.

يبلمك حبلهه هحنه[14] كلمة الربّ. هكه حة هة حنهه هحنه هحنه هعنه نصيب الربّ.

سلم هكه هحلك هلا كحلك هحنه فهه. سبلم يفلح. فصل يفصل.

نبلعبه دناءة ازدراء. نبلغك دنىّ زرىّ واقول الوضيع الحقير الخامل الذليل الضعيف.

سلعك فهعهعك لم منلعك حلعك هحنه حنه هنهك هم هعبهك حم هعبهم هم هعبهك حم هعبهك حم نبهم هم هعبهك لم نبهفك. ويقال فهعهك[15].

نبلغك ة هفك الشقىّ الواهى[16]. نبلغ ة هفو اشقى.

نبلغك حلعك هحنهك[17] الميل الذى يُكتحَل به العين[18].

يلنك حة هنك ة. هعبهك هم هعبهك غلاف السكّين[19] غمد السيف. يلنك هكهك ر هلك غلاف.

نبلغك[20] سرك.

يبلهبك حلتيت قال جبريل هو العلك القيروانى[21] ولبن الانجدان.

---

[1] HF هحة, *cf. Imm. Löw, Die Pflanz., p.* 167. — [2] SSs هحلد هسلو. — [3] H هعهحنك حَلفًا. — [4] H هحغهحسهك; F *hæc glossa deest.* — [5] SSs *add.* سبلهك خلف بقيّة كمه هحنه سلو بدل خلف. بحسيلو حة هة اثمر. — [6] SSs المتلوزون; F *et Bar Ali, Paris.* 255, الملتوبون. — [7] H *ult. glossa deest.* — [8] SSs *add.* احتجن; F *add.* سرق هكسنك (*sic*) احتحن. — [9] F *deest* خاننى. — [10] SSs *deest.* — [11] *Sic, cf. col.* 381, *l.* 1; *col.* 396, *l. ult.*; *col.* 636, *l.* 11. — [12] HF والحجارة. — [13] SSs *deest.* — [14] SSs *add.* معناه. — [15] SSs *ult. glossa deest, confer infra* فهعهك. — [16] SSs *deest* الواهى. — [17] HF يلغك *et deest* حلعك هحنهك, *cf. B. A.*, 3921. — [18] HF *deest* العين; SSs يكحل *pro* يُكتحَل. — [19] HF *glossa præced. deest; in* SSs *sequitur tantum* غمد وعمل السيف. — [20] F *add.* هحة هة; *in* SSs سبلهك حة هة لحبّ, *cf. Bar Ali*, 3922. — [21] *Cf. col.* 447, *l.* 23; *col.* 545, *l.* 9; *col.* 749, *l. ult.*

شمر يمر حنكر ر كمكر هو شمر هو كمكه
جنجم اسم رجل وهو حام بن نوح[1] ::

شنجه[2] يضحلّ ويجفّ ويذبل ::

شنشه حمكه[3] ة خنعه. مدبكه حم هو
حلعكه حمسه كمكمه كسه. لنجحبعكه
سهشكه فنم. كمستكه[4] شنشه حمكه تكنس
البيت ::

سنشه[5] ة نجه. سنجه ة سبكه. شنجه يقال على
لهيب النار فيكون يخمد ويطفا ويقال على النبات فيكون
يذبل ويعمق [ويقال] على بدن الحيوان. [فان] تأوّلته[6] على
الحرارة الغريزيّة كان يخمد ويطفا وان تأوّلته[7] على الاعضاء
كان يذبل ويقال هذه اللفظة ايضا على معنى بعيد من
هذا. نبمر حبه وهو ان يكنس موضع بالمكنسة حتّى
لا يبقى فيه شيء[8] بنّة ويقال ايضا سخونة[9] اهتياج. شنشه
حه امو نه مر حل خنكه كمكه اهتياج الغنم
واستحرام الغنم شلتم[10] ::

سنشه[11] الحمو. سنجهو حموه. سنجهه
حماته ::

سنجنشه الحمّاض وهي بقلة معروفة لها صنفان
احدهما[12] حامض والآخر غير حامض[13] وهو بستانيّ
حامض والآخر برّيّ غير حامض ويقال له حُمّيضا ::

سنجمكه حر ك حمنكه حتحلكه حنبكه
كمكحكه حم سجلكه جملكه جملكه كمهكه
حمه ربنكه راوند صينيّ ::

سنجموكه حوضة يقال سنبحر حه هنه.

---

[1] SSs *add.* نبمر سنجبحكه. — [2] F *deest*; H يضحّل *pro* يضحلّ *quod sequitur.* — [3] SSs *deest.* — [4] F *add.* حدة كمكه. — [5] HF *vocabula seq. usque ad* سنشه *desunt, cf. B. A.*, 3924 *et* 3925, *et supra col.* 721, *l.* 26 *sq.* — [6] Ss تاولية; S تاويله. — [7] S تاويلته. — [8] SSs شيا. — [9] *Bar Ali add.* حرارة. — [10] SSs حلم. — [11] SSs *deest.* — [12] FS احدها. — [13] HF *vocabula seq. usque ad* ويقال *desunt, cf. B. A.*, 3926. — [14] H شدة; SSs تشديد *et deest* كان. — [15] HF *add.* ذهب, *et quod sequitur deest.* — [16] SSs البشر *pro* الشرى. — [17] H *deest, sed ultima glossa ad calcem vocabuli præced. invenitur, cf. col.* 727, *l.* 18. — [18] SSs سنجمكه. — [19] *Sic pro* كمكه, *cf. col.* 637, *l.* 8. — [20] SSs *deest;* F *add.* يكون. — [21] *Sic, cf.* ويعمق, *col.* 757, *l.* 10, *et* ويعبُق *in B. A.*, 3924; F *deest* ويكون *quod sequitur.* — [22] SSs *deest.* — [23] SSs *deest.* — [24] F سبقت كمكستكه يهيج. — [25] F زاد المروزى *pro* كستكه. — [26] SSs *quod sequitur deest, sed add.* شنشه خنعه تكنس, *et deinde* نحمه ة كمحنشه. — [27] *Sic, forsan leg.* كسحمكه كا.

نبحبرنكه كمكه حلخ. حم كسجكه محبنكه
كان شديد[14] الاستحياء ::

سنجمكه خرزة[15] سهحم حه هنه. سهمه
سنجمكه كحمكه خرزة ذهب ::

بنجلكه وجدته الحصف. سكمه اخه سنجلكه
كمنه حلجكه. كمه قه البشر[16]. سكمه حه
هنه سنجلكه الحصف وايضا قروح لم تنضج سعنشكه
حلكه حيله ::

سنجلكه[17] سهسنجلكه السورج. سهحمه حه
هنه النبطيّة ::

سنجمكحكه حر سنجكحكه[18] حر
حكمكه حمكه عنكه كحمكه[19] سهحم سكحكه شاذنه ::

سنشه[20] جمود انطفاء ويكون للنبات ذبول وغبوق[21]
ويكون كنس جفاف اضمحلال ويكون سخونة اهتياج ر
الضمود ::

سنجيل[22] حه سهمكه ::

سنشه شنه[23] ة شنشه حنجكه
كمحكه هاجت شبقت هيجان[24] الغنم. سنجه نجه
سهحبلم يذبل ويضحلّ يذوب ويجفّ. حه هنه
يكنس البيت. سهد سنشه ة خشه تكنس ر سنشم
شنه تهيج تستحرم. كستكه[25] سنشم شكه. ر
سنشم سنتم. سشم حمقلم ::

سنشه حنشه خشه كمكه حسكه[26]. حكه
حنخه حمسنجكه[27] ة حكه سشم سهم لكه
حشعم ولكه نحعم ::

ܣܒܠܟ قطيفة لحاف[1] مشملة ܟܝ ܐܚܪ ܟ ܓ ܗ ܘ ܒ ܐ ܟ ܓ ܗ ܘ ܒ ܐ ܟ ܓ ܗ ܘ ܒ ܐ

سحة هسهة هقلا[1] دُود مدوّر تحت الجباب[2] ܡ الدود الذى يتولّد تحت الجرار. ايضًا حمار القردان وهو الدود الاسود الذى يتدحرج ⁘

نبحة كهاحة ⁘ شراب اصفر شمعىّ. نبحة ناكا شراب اصفر. سحة ححقاحة نبحة شراب العسل. سنجة حبكا الجلنجبين[3]. هاهة حهاكجة سنجة هاهة ⁘

سنجنهبة بَيع الحمير. الحمّار سحنهبة. سحة اهلحلا هكى هلحلا سحة اصطبل[4]. سحنهبة المكارى والحمّار. سنجنهنة هو سنجنهبة هكى احنة المكارى ⁘

نبحة الشراب الخمر. نبحة ⁘ نجنهبة هسنة نبحة حلحا هاهنة كهاحنة حنجنة كحنهبة كهاكسة حنجنة هنهبة كهاحنة حنجنة هنهبة هنجنة هنهبة كهاحنة كهاسبحنة كهاسبنة[5] كهاحنجنة هنهبة[6] لعسلا كهاحنة الخمرة[7] ⁘

نبحة نبلا رُبّ العنب. سنجة يحنة شراب العسل. سحة هاهة شراب الورد ⁘

نبحة خمسة. حة هنة حنبحنة لنبحة لنلا حبم هقلا حم هسهة لخمس خلَون او بقين من الشهر ⁘

نبحة غضب. نبحبا لها. نبحبا حهاكبحنة اقول غضابا[8]. نبحة كهاحنة حهاكبحنة هسهة كهاحنة نبحة حلحا هاهنة كهاحنة حنجنة هنهبة كهاحنة حنجنة هنهبة هنجنة هنهبة كهاحنة كهاسبحنة كهاسبنة[9] حنبحنة كهاحنجنة هنهبة[10] لعسلا كهاحنة الخمرة[11] ⁘

سنجنهبة جاة[12] ⁘

سحة البكر المراهقة ⁘

سنجة نجهبحبا. حنّ[13] هنة سنجة ارض حمص. هاهة هنة جاة المدينة ويقال انطاكية كهاهقة حنجنة ⁘

نبنة حجر ويكون عضو التناسل[14] الذى يسمّيه العرب[15] الاحليل لانّه يحلّ الولد[16] فى موضعه. حنجة نعمل لها يحلهم[17] فى حجره وايضا قيل فرج المراة[18]. هاهة حنبنتها مذاكيرهم. نبنة ⁘ نجنهبة ⁘ هنة. هاهنة نبنة ذَكَر الرجل وحِر المراة وهنها[19]. حكاهنة هاقلا هنة هاجاهة حنبنة[20]. نبنة هاقلا حُكى انّه وُجد قوم فى احد البلاد وهم اُمّة يقطعون ذَكَر الرجل ومزج المراة ويضعون بعض ببعض ويعلقوهم تجائهم[21] ويسجدون لهم ⁘

سنة حنا. نبنة يقصُد يذكر. نبنة هنة تقصد تذكر[22] ⁘

نبم ححة هنة هنة حنجة[23] ⁘

نبنة هنهنة الاحليل القضيب[24] ⁘

نبنة اسم امراة ⁘ نبنة لنبعة يقصُد الغَرَض ⁘

---

1 *Cf. col.* 666, *l.* 4; *col.* 669, *l.* 9; FSS*s add.* سحة هسهة هقلا. — 2 H القُلل *subscriptum;* SS*s* الجرار *et vocabula seq. usque ad* ايضًا *desunt.* — 3 F الجنجب. — 4 H *deest* اصطبل هكى هلحلا *et* اصطبل; SS*s deest* اصطبل. — 5 SS*s* كهاحنجنة هنهبة. — 6 H كهبا; F كهنبا; SS*s* كهاسبحنة *pro* كهاسبنة. — 7 SS*s* الخمر. — 8 FSS*s* اقول هم غضابى. — 9 F حنجنة. — 10 H *add.* الحرود. — 11 FSS*s* جة. — 12 SS*s add.* هنة حة. — 13 FSS*s* العضو المنسل. — 14 FSS*s* العربىّ. — 15 FSS*s* الدار. — 16 SS*s* هنة حة هنهبة جلهم. — 17 FSS*s* المراة (SS*s* قبل) وايضا الفرج قيل. — 18 H ووهنها. — 19 FSS*s quod sequitur deest.* — 20 *Sic, l.* نجاءهم (?). — 21 H *glossa præcedens deest, sed add.* نبنة لنبعة قد اصاب اجاد. — 22 *Sic, cf.* حبم, *col.* 764, *l.* 4; H *deest* ححة هنة. — 23 FSS*s deest* القضيب; F *add.* هنة حة هنهبة هنهنة. — 24 SS*s deest.*

سنجبك الدُعاء الشجا[1]. سنجبك هدد احة مهنة. سنجبك الشجا المؤلم[2]. سنجبك شجيّ يبكى من كلّ قلبه. سنجبك تحرّقه اشجاؤه شجوه[3].:

سدمل فضل[4] زايد.:

شنفك الخمّار صاحب الحانة[5]. شنفك حمحدك بيوت الخمر التى للعُظماء. شنفبتحو[6] نسلهلم حتك خمّاريك.:

سدمة سبة لهلحهلى. ر سدمة معناه فى الاوّل تأمّل نعمتك وفى الثانى السرور والنعمة. كلى حة هنة نبيه هلحهلى تجديد النعمة[7] سدمة هلحهلى تجديد نعمتك.:

نبيه[8] اسم رجُل.:

شنفك[9] خنّوص.:

شنفك خنق[10]. ر كحمك حسمك انواع الخوانيق[11]. شنفك الذبحة.:

سبمنك اختناق[12]. سمك حمحدك اختناق الرحم[13].:

سبجبك متوجّعات.:

شنفك حمحدك الجِر[14] الرحم.:

شنك مرضىّ. حلبم حمة حنة[15] حسمك مثلنك. نسم سبك حمل كستك كلى هو كنكا حمحدك لجبلى لحبسه حنة لى كمه حنة شلى يرحموا يترأّفوا يترفّقوا[16].:

شنفك[17] دُكّان.:

نبهبه[18] حنّطوه.:

نبنبك نبنبك الزنخ الخنز النشم[19]. سبه حمة حنة كلى كلى. كلحمحك. كلحمحك حنة حلحسه حنة كلحمحك حنة حمحدك كلحمحك حنة حمحدك حنة حلحسه حنة حلحسه[20] نبسم حبهك. حلحسه كلحمحك حنة حلحسه. سبنبك الزنخة. نبنبك الحنّين[21]. سبنبك الذى شملته الرأفة.:

نبنسه حمة حنة حبنسه حبنسه[22].:

سبحك الحنك. احة نجنة سبتك. ر حمحدك حلحسه حنة حبنسه نعبك حلحسه اقول الحنجرة.:

نبنتك الرؤون. سنتك رأفة. احة سبنبه ارحمنى. حلنبنم كبك اضرع واطلُب. كلحسبنه حة حلحسه كلحمحك نسبك حلحسه اهّلكم الله للرأفة.:

نبنهبك الجاهليّة عبدة[23] الاوثان ودين الذين يسمّون بالصابئين[24] فى التفسير. نبنهبك اصحّ المروزى حة حلسبنه[25]. نبنبك الحنيف الجاهل. نبنبك حة[26] قلسه حلحتك الوثنىّ. نبنهبك حلسه كهلحتك حلسحة حلحتك حمة نبكتك حلحسه حتة حمحتك عحتك حلحة حم كلحسه الوثنيّة.:

سنبك الاغلال او الذى يُلقَى على ارقاب البقر وقت الحرث[27]. سنتك ما يُخنَق به. سنتك مخانق الاغلال[28]. نبم يغمر[29] الالباب. كلى حة هنة سنبتحه اغلالهم. سنتك حمحدك حلحسه حنة كلحسه حمحدك حلحسه. سنتك حمحدك حلحسه حنة كلحسه حمحدك حلحسه.

---

[1] H *add.* التحرّق. — [2] H الملّم; F الملولم. — [3] F سبجبك يوجع; SSs يوجع سبجبك. — [4] SSs فصل *et add.* كلى حة هنة. — [5] SSs الحانوت *et add.* كحمحدك. — [6] F شنفبتحو; SSs كلى حة هنة سدمة حلاه; *cf. Is.*, I, 22. — [7] SSs *tantum* والنعمة تجديد نعمتك, *et quod sequitur deest.* — [8] SSs *deest.* — [9] SSs *deest.* — [10] F *add.* غر; SSs *add.* كلى حة هنة غر. — [11] H الحُنّاق; SSs *glossa sequens deest.* — [12] SSs *glossa præced. deest.* — [13] FSSs *glossa arab. deest.* — [14] SSs الهن; F الحن. — [15] SSs *æque* حنة. — [16] SSs ترحمون وتترافون وترفقون. — [17] SSs *deest.* — [18] SSs *deest*; F *add. ad calcem* سلحلم حمة حنة. — [19] H (*l.* الرائحة) الزنخ القبيح الديحة; SSs الريح الخير (Ss الحبر) النشم; F *deest* النشم. — [20] H حبهك. — [21] H الحفّين; F نبنبك الحنين. الزنجان; SSs سدمة الركان حلاه, *et glossa seq. deest*; *cf. Bar Ali, Paris.* 255, نبنبك الزنخ والبشم الحنين الخنز. — [22] S مجقبنه. — [23] SSs عباد. — [24] SSs يسموا بالمضابين; HF تسمّوا. — [25] SSs *deest* "بحة. — [26] SSs كلى حة هنة. — [27] SSs *quod præcedit deest*; F الاغلاق او التى *pro* الاغلال او الذى. — [28] SSs الاغلات. — [29] SSs *add.* المروزى.

ܗܰܕܐ الخيوط التى فى الغدّان. ܣܒܡܗܟ مخنوقة[1]. ܢܝܡ ܝܚܟ خانق النمر نبات. ܢܝܡ ܝܟܟ خانق الذيب نبات[2] ايضًا.:

ܢܢܗ يكون محال ويكون معاذ الله ويكون حاشا وكَلّا[3] ويكون اشفَق الاشفاق بمعنى الخوف. ويقال بمعنى الانكار حاشا[4]. ܢܢܗ ܚܒܗܟ ܡܥܡܒܟ ܡܡ ܒܢܗܦܬܟ ربّى رقّ ارحم[5] اشفَق. ܢܢܗ ܠܡ حاشا اعيذك بالله[6]. ܚܫ حاش لله.:

ܢܒܦܟ[7] اعف اصفح اغفر.:

ܢܒܩܟ خَسّ.:

ܝܡܗܟ عار. ܝܡܒܟ رحمة[8]. ܣܡܗܟ يكون عارًا ويكون رحمة. ܚܢܝܡܗ يعيّر يوبّخ[9]. ܝܡܗܟ ܐ رحمة[10] ܬܣܚܟ ܗܒܚܗ. ܡܚܒܡ ܡܢܟܟ ܒܫܒܟ ܚܟ ܚܒܟ. ܟܡ ܡܘ ܒܒܟ ܣܡܒ ܚܢܟ. ܡܡܗܐ ܚܢܟ ܠܟ ܠܢܡܡ ܠܟ ܚܡܡ. ܡܒܠܚܡ ܚܢܟ ܠܝܡܗܟ. ܡܘ ܚܢܟ ܚܢܟ ܚܟ ܝܡܒܟ ܚܢ ܝܡܒܟ الرحمة. ܡܡ ܚܡܡ. ܟܡ ܝܡܗܟ ܠܟܢܟ ܠܟ ܡܚܒܒ فضيحة عار مَنقَصَة.:

ܣܡܒܚܟ حسم منع قطع[11]. ܚܢܟ ܝܡܡܚ منعت امتنعت. ܚܣܡܡ يردع. ܟܡ ܚܢ ܗܢܐ ܢܡܡܒܚܟ بخيل شحيح[12].:

ܣܡܢܡܡܟ[13] ܟܠܟ اسافل الاضلاع. ܣܡܡܢܟ ܣܡܡܢܡܡܟ ܐ ܣܡܢܡܡܟ الغضاريف. ܟ ܡ ܚܢܟ ܡܡܡܟ ܚܡܚܡ.:

ܢܡܡܟ ܚܢ ܗܢܐ الطاهر العفيف, *et deinde* ܢܡܡܢܝ. — [16] FSSs *add.* آخر. — [17] F ܚܢ ܡܟܟ *pro* آخر; SSs *deest cum vocabulis seq. usque ad* غَلَب. — [18] H البطلة. — [19] H الأذب (*superscr.* قلّة) قليل ܟܡܚܚ ܡܡܒܒ, *cf. col.* 428, *l.* 25 *et* I *Sam.*, xx, 30. — [20] H *add.* تفه; SSs ܣܡܒ ܚܡܚ *loco* ܝܡܒܟ ܠܒܚܟ; *in Bar Ali, Paris.* 255, *æque* ܝܡܒܟ ܠܒܚܟ *cf.* I *Sam.*, xxi, 16. — [21] SSs *add.* والعقل. — [22] SSs *add.* ܟܡܚܚ ܡܘ.

ܢܒܡܒܟ محبوب محسود زاد المروزى مغبوط. ܢܒܡܒܚܟ تحبيب.:

ܢܒܡܟ ܚܡ ܢܒܡܚܟ البرّىّ الساحة[14] اقول الطاهر من الطهارة[15] الصفىّ الزكىّ واضحّ العفيف. ܢܒܡܢܝ منتجبك مطهّرك.:

ܢܒܡܒܚܟ قهر اشتداد غلبة. ܟܡ ܚܢ ܗܢܐ غلبك وخاصمك واقول قطعك. ܣܡܗܡ ܚܟܬܡܡ قويت اوجاعهم. ܟܢܒܡܚ ܐ ܚܡ ܣܡܚܟ تحصّنوا. ܢܒܡܒܟ جلد بطل[16] منيع قهّار آخر[17] قاهر قوىّ غالب. ܣܡܡ غَلَب. ܣܡܚ ܟܡ ܚܢ ܗܢܐ ܡܡܡܚ صعبوا ىَ ܚܡܣܡܡ ܡܚܟ ܡܚܣܡܡ ܡܚܚ. ܡܡܡܟܚ ܣܡܚ اشتدّت اوجاعهم وبروا. ܢܒܡܒܚܟ الجلادة المنعة البطالة[18]. ܢܒܡ ܚܚܢܚ شدّد اغلاقها.:

ܢܒܡܒܢܚ نُقصان اقول وكسر. ܢܒܡܒ ܢܚܡ. فاقد نور عينيه. ܢܒܡܒ ܚܢܚ ܟܡ ܚܢ ܗܢܐ ناقصة العقل قليلة الادب[19]. ܢܒܡܒ ܠܡܚܟ[20] قليل العقل. ܚܡ ܢܒܡܒ ܚܢ ܡܘ ܢܒܡܒ ܟܡ ܚ ܚܡ ܡܡ ܚܡ ܚܢ ܚܡ ܚܡ ܚܡ

سعبدكا[1] محسود.

نبعبكا القوىّ المنيع الشجاع.

سعبدكا[2] حطة دفة حدة حسعةكا.

سعحنكا كهى حة سلمر[3] منعمعكا صانع الاقرطة.

سفدكا حسد غبط[4] من قولك غبطت الرجل اذا احبَبت ان يكون لك مثل ما له. كهى حة هذه نبكا هكاكا دحلحة فرو حلكا هكاكا.

يبقبكا حصون[5] قصور. يبعنقبكا حصون لطان[6]. سفكا دعمل حصون الهاوية[7]. نبعم لحبتكا غلبوا المستيقظين[8]. سفكا حتنكا حصون مشيّدة مانعة.

نبعبنكا ناقص عادم[9]. نبعنة خعنكا جاهل. نبعنة دخنكا ناقص المعرفة.

سعبهكا طاهرة تقيّة.

يبعنكا حصن قلعة. سعنه چكحتعه اشتدّت اوجاعهم.

سبعة خسر.

سبعحنكا مفعنل[10].

نبكا لم حطة دفة[11] حم سوكا عمبل كهى كنه حنه حمر معمل لم حسوقدعو.

سوعنكا الخزى[12] ويكون حَفّار. نبعنكا[13] الحفّار. كهبعة. حكبعة لكا حعجد كبكا. كهى حة هذه فتلكا (*sic*) كعسة اكون فلّاحًا ويخبا ولا استطيع الحرث[14] معناه انّنى لا استطيع ان اعمل وانصب للاعمال الثقيلة يعنى عمل اللّبن او بالمرّ والزنبيل وعمل الصحراء. سوعنكا حعسكا الهباء.

نبو مسح لوّث.

سفنكا اخفاء تغطية. نبعبه غطّوا وجوههم. كهى احنكا نبعم كهى خعبم. حنبعم كهى حجعبم غطّوا ويغطّون. حهنبعكا[15] يرتمس يستتر.

سوبهكا حرص. نبعهد[16] استحثّ وحضّ وحرّص. احنكا [سوبهد] حريص غير متوانٍ[17]. حنبعهكا المحرّص[18]. حنبعهكاه التحضيض[19] التحريص. كهى حة هذه كاهنبعهد هزّ مرّات كثيرة[20]. حهنبعهد يهتمّ.

يبعنبهكا الخفاء. يبعنكا الخافى[21]. كهى حة هذه لم كبو ة حم سوعكا عمبل خافى[22].

يبعكاه[23] خفاة.

سوهكاه[24] حرص عناية. سوبهكا حريص مواظب.

يبعنو[25] خافى.

سوعكا حلعكا دلحل دهلعنه مهنحمكا[26] كعنحاه حوبهكاهكا. كهى حة هذه نبعم ة كهى خعبم. دحنبعم كهى حجعبم خفانا غطانا[27]. نبعكا حطة دفة حجعكا. سوعكا السعفة. سوعكا[28] مبطّنة. سوعكا غسل الراس. سوعكا ما يُغسَل به الراس. كهى حة هذه سوعكا حمر سوعكا حاه الحزازة[29]. حاه سوعكا حمر كعنحاه حة كعنكا.

---

[1] SSs *deest*. — [2] SSs *deest*. — [3] SSs *deest*. — [4] H بغض; F غضبض; Ss عيظ; S غيظ. — [5] F *add.* زاد المروزى. — [6] H *deest* لطان. — [7] F *add.* الجحيم. — [8] SSs *quæ sequuntur usque ad* نبعكا *desunt*. — [9] F *add.* نقصان سعبعنكا عوز. — [10] *Cf. col.* 49, *l.* 8. — [11] SSs ō *pro* دفة حطة. — [12] Ss الحزى *sed* S *corr.* الخزى. — [13] SSs *add.* حنة هذه. — [14] FSSs الحرث على اقدر من لا اقدر او يخبا ولا. — [15] F *add.* حهنجعكا. — [16] F *add.* احترص. — [17] H متاوانٍ; F غيروانً يعرونًا; SSs (S بغير) عيروان يعيرونا. — [18] F المحفظ بالحرص المحرّص; SSs المحفظ. — [19] SSs التحفيظ. — [20] F *add.* التحضيض كهاسحنه; SSs *add.* التحفيظ كهاسحنه. — [21] SSs الخفى; H *add.* الحنَى. — [22] SSs *add.* خفى. — [23] SSs *deest*. — [24] SSs *deest*. — [25] SSs *deest*. — [26] HF كعنحاه, *cf. col.* 475, *l.* 1, *et in Bar Ali*, 4006 *a*, كعنحاه وحبنخعكا كعنحاه. — [27] HF خفايا غطايا, SSs خبانا, *cf. l.* 5. — [28] H كهاسوعكا, *cf. col.* 475, *l.* 2; SSs *deest cum vocabulis seq. usque ad penult. glossam*. — [29] S الحزاز; Ss الحراز.

بيثكا حفيرة ساقية لحد قبر ويكون غشم ظلمة ويكون بمنزلة الخزى ويقال منه ܐܒܝܬܐ. ܐܬܬܚܙܝ ܠܟ ܣܥܬ ܟܝ ܕܐ ܗܢܐ لا تخزى وجوههم[1]. ܐܚܕ ܕܒܚܒܐ ܟܗܢܐ خزى. ܐܟܣܬܟ ܐܬܬܚܙܝ ܠܟ ܢܣܥܬ وجوهكم لا تخجل. ܣܥܬ الخجل المستحى. ܒܝܬܟ ܕܒܬ ܡ ܕܒܚܬ ܟܗܢܐ ܠܒܬܟ جدوَل الماء ⁘

ܢܒܬܟ ظهر وقال حنين صلب وقد سمّى حنين الظاهر[2] صُلب. ܕ الظاهر والباطن ܢܒܬܟ ܡܓܗܟ ⁘

ܒܪܟ جُبّ خابية جَرّة. ܕ ܟܐ ܣܒܬܟ ܕܒܚܬ ܟܗܢܐ ܟܗܢܐ ܟܗܢܐ ܟܗܢܐ ܟܗܢܐ[3] ܣܪܟ ܬܠܒܟ ⁘

ܒܪܐ ܕ ܟܠܘ ܟܐ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܟܝ ܟܗܢܐ حصدوا من الموضع الذى ليس فيه بَيدَر[4]. ܣܬܝܟ حصاد ⁘

ܢܒܘ[5] ظهرى ⁘

ܣܬܝܟ تقوير. ܣܒܝܟ قوّرها ܕ انزعها ⁘

ܢܒܒܟ ܗܘ ܒܚܬ ܟܦܠܣܡ ܟܗ ܒܚܬ ܟ قدّوم[6]. ܟܐܣܬܟ فاس ⁘

ܢܒܦܬ[7] الخلال ⁘

ܢܒܒܓܗܟ وقاحة صفاقة[8] وجه. ܢܒܒܓܟ الوقح الصفيق الوجه. ܒܚܬ ܟܣܘ اتّقح[9] صفق وجهه. ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܢܒܒܓܗܟ الالحاح[10] زعم. ܣܒܓ ܟܗܟ. ܡ صفيق الوجه وقاح[11]. ܣܒܓܗܟ الحاحه ⁘

ܒܝܦܟ خزف. ܣܪܟ ܟܐܐ ܒܬܟ ܟܗܐ خزف

القنفذ البحرىّ. ܣܪܟ ܕܓܒܟ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܟܐ ܟܠܘ[12] زبد البحر ⁘

ܬܬܝܪܟ الحصى المرو[13] وزاد المروزى المدر. ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܓܠܩܟ الحصى. جاء به مرّتين. ܣܝܪ ܟܐ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ابتزّوه[14] ⁘

ܒܝܬܟ ܝܬܟ ܒܚܬ ܟܗܢܐ الخنصر. ܓܠܗ ܒܝܬܟ البنصر. ܬܢܗ ܣܝܬܟ خاتم. ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܣܝܬܟ ܪܓܟ ܒܚܬ ⁘

ܣܢܝ ܓܒܬܟ زيادة الكبد. ܟܒܚܬ ܟ. ܟܣܝ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܟ ܟܗܢܐ ⁘

ܣܬܟ خراب خرب. ܬܬܟ تخرب[23]. ܢܒܬܟ ܡ ܟܐ السيف يقال المعوَل[24] والحربة والخنجر[25]. ܢܒܬܟ الحرب. ܢܒܬܟ الحربة المعوَل[26]. ܢܒܬܟ ܓܒܬܟ سكّة الفدّان ⁘

---

[1] Ss *deest* وجوههم *et* SSs *vocabula seq. usque ad ult. glossam desunt.* — [2] H *vocabula præced. inde a* وقال *desunt.* — [3] SSs *deest* ܒܪܒܪ ܒܚܕ. — [4] SSs *glossa sequens deest.* — [5] SSs *deest.* — [6] SSs *glossa seq. deest.* — [7] SSs *deest.* — [8] SSs *deest* صفاقة. — [9] FSSs جلّح اقدم *pro* اتّقح. — [10] HF الالجاج. — [11] H وقع الوجه صفيق; HF *ultima glossa deest.* — [12] HSSs ܟܠܘ, *cf. col.* 493, *l.* 16. — [13] H *deest* المرو. — [14] H ابتَرَزَهُ; F ابتروا; SSs ܣܝܪ ܟܐ *et* ابنزوها. — [15] SSs ܒܝܬܟ. — [16] HF *deest* يظفر; SSs *ultimam glossam sic præbent :* ܣܬܝܟ ܟܗܬܟ وثب. — [17] H *deest* حقل; SSs *ult. glossa deest.* — [18] F ܣܝܟ *pro* ܟܦ, *et* ܒܚܕ ܒܪܒܪ *pro* ܡ; *forsan leg.* ܒܚܒܝܟ *loco* ܒܝܟ. — [19] F *deest* رمق; SSs *deest* نظر رمق. — [20] SSs يمهل. — [21] SSs نضرتك نضر اليك. — [22] F الجباب. — [23] FSSs ܣܢܟ موضع خراب. — [24] H المعمول. — [25] SSs *quod sequitur deest.* — [26] H المعمولة.

ܣܢܛܘܦܐ ܩܠܝܢ[1] ܕܥܠ ܪܫ ܐܝܕܐ ܘܪܓܠ ܡܢ
العروة من القميص[2] بانشوطة وغير انشوطة او
القميص وغيره. ܣܢܛܘܦܐ عروة خربوقة[3].

ܒܢܛܦܩ[4] حَبّ قلقل.

ܣܒܠ غسل. ܩܠܝ ܩ ܣܢܒܠ ܘܚܟ. ܩܠܝ ܕ ܗܢ ܣܢܒܠ ܠܡܘܥ ܐܘܕܝ
بخرقة.

ܒܢܒܠ الرجل وهو الجرادة الكبيرة التى لا جناح
لها. ܕ ܗܢ ܟܢܐ ܐܬ ܡ ܒܢܛܟ وتكون وقت
حمل النخل وليس لها جناح.

ܒܢܐܒܟ القنابرى. ܪ القنابرى البرّى.

ܒܢܛܟ الخردل. ܚ ܡܠܐ ܣܢܛܟ ܗܢܒܠ
ܦܝܟ ܠܦܐ.

ܒܢܛܟ ܐܒܠܡ القماح[5] الخردون ܐ ܣܢܛܟ
ܐܡܟ[6]. ܐܒܢܡܐ ܒܟ[7]. ܘܗܐ ܐ
ܐܘܐ[8]. ܚ ܣܢܛܟ ܐ ܗܘܐ ܒܡܡܐ
سكنقور زعم ܡܐܒܟ ܕ[9]. زاد المروزى الضبّ.
ܒܐܡܒ ܒ ܒܠ ܣܢܒܟ. ܐܟ ܕܟ
ܟܝ ܟܢܐ ܣܢܛ ܠܐܒ. ܣܢܛ ܟܝ
ܒܡ ܒܢܒ ܠܐ ܡܐܒܛܡ ܒ
ܒܡ. ܗܡ ܕܠܩ ܠܐ ܡܐܒܛܡ ܒ
ܒܠ ܠܟ. ܒ ܟܝ ܒܡ. ܣܢܛ
ܐܡ ܒܩ ܐ ܒܢܟ ܒ. ܟܝ ܒ ܒܢܟ
ܟܝ ܒܢܟ ܡ ܡܐܒܛܡ ܗ ܡ
السقنقور ويقال الخردون.

ܒܢܒܟ خَرّوب اعمال الزنا. ܪ خرّوب الشوك.

وآخرون خرنوب. ܣܢܟ ܐܒܢܟ خرنوب شامىّ[10].
ܐܐܟ ܟܠܟ ܐܣܢܟ الخرنوب.

ܒܢܒܟ ܒܢܒܟ ܣ ܒܟ ܐܟ ܐܟ
وهو الاصفر الرقيق مثل التبنىّ والأترجىّ وما قاربهما.

ܣܢܐܟ الخشونة. ܣܢܐܟ خشن ܡܚ
حُنين وقد جاء فيما بعد المكروه. ܣܢܐܟ ܠܟ
خشونة الصوت.

ܒܢܒܟ الاصفر[11] الأترُجىّ التبنىّ ناصع اللّون ويقال
على العصفر[12]. ܐܟ ܐܒܢܒܟ القرطم الخروع[13].
ܣܢܟ ܠܐ ܘܠܣ ܐܟܠܟ ܐܒܐܒܟ ܐ
ܠܟ ܟܐܒ ܐ ܣܢܟ ܩ ܟܝ. ܟܒ
الاصفرار. ܩܠܝ ܕ ܗܢ ܒܢܒܟ ܠ ܐ ܒܐܒܟ
ܐܒ ܐ ܒܐܒܟ ܐ ܐ ܒܐܒܟ[14].
ܒܐܒܠ اى يبوستنيج المريق. ܒܢܒܟ ܐܐ
اَغْبَر اللّون.

ܣܢܩ تصريف ما يُمزَج امذاء احرار[15]. ܩܠܝ
ܕ ܗܢ ܣܢܩ ܠܒܢܛ صرّن مزاجك[16]. ܩܠ
ܣܢܩ مزاج صرن.

ܒܢܐܒ حرافة. ܩܠܝ ܕ ܗܢ البشع.
ܣܢܐܒ العفوصة. ܒܢܐܒ عفصة. ܒܢܐܒ
عفص.

ܣܢܒ حُرّيّة عتق ܕ ܣܒ ܐ. ܩܠܝ ܕ
ܗܢ ܒܟ ܐ ܒܐ ܒ ܐ ܒ.
ܣܢܒ ܩ ܣܢܒ اثقاب[17] ܐ ܒ ܐ
ܩ ܣܢܒ مسامّ منافذ اثقاب. ܣܢܒ البياض
فى العين ذكره فولوس فى عدّة[18] مواضع.

ܒܢܐܒ النحر[19]. ܐ ܒ ܣܢܐܒ ܐ ܒ.

---

1 SSs ܩܠܝ, *cf. col.* 145, *l.* 22; *col.* 276, *l.* 8. — 2 FSSs *add.* زعم المروزى واقول انّها العروة من القميص. — 3 SSs *ult. glossa deest.* — 4 F *add.* ܩܠܝ ܕ ܗܢ ܒܢܛܦܩ. — 5 SSs *add.* الورل; F *add.* الورك. — 6 HF ܐܒܢܡ. — 7 HF ܒܟ. — 8 SSs ܐܘܐ. — 9 H رنّ, *cf. Nestle, Syr. gramm., 2ª ed. p.* 88, *l.* 48. — 10 SSs خروب شامىّ ܐ; F خروب الشامى ܐ. — 11 SSs *add.* اصفر وزاد ܩܠܝ ܣܒܠ خروب الخروب. — 12 H الصُفر, *cf. inf. col.* 774, *l.* 15. — 13 SSs *deest* الخروع. — 14 HF ܐ ܒ ܐ ܒ; *in* Ss ܐ ܒ ܐ ܒ *a correctum, cf. inf. col.* 774, *l.* 15. — 15 SSs احداد, *cf. Bar Ali,* 4049. — 16 SSs *quod sequitur deest.* — 17 F ثقاب; SSs ثقب. — 18 SSs *deest* عدّة; HF *deest* فولوس; *pro* ܣܢܟ *leg.* ܣܢܟ, *cf. col.* 731, *l.* 18. — 19 HF البخر.

ܢܒܙܐ تذبح. ܢܒܙܥܒܐ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܗ ܟ [1] ܢܣܐ للحلق النزلة التى تنزل فى الحلق. ܢܒܙܥܒܐ ذبحة. ܢܒܙܥܒܐ بحوحة. ܢܒܙܥܒܐ ܠܟ ܟܝ ܕ ܗܢܐ خشونة الصوت ⁘

ܢܒܙ [2] الخاصرة ܐܒ ܚܠܟ اصل الفخذ ⁘

ܢܒܙܐ ܕ ܒܝܟ ܬ السعف [3]. ܟ ܡ ܥܠܟ ܬ ܐܒܝܟ ܐ الوركان الفخذان [4] ⁘

ܢܒܙ ܐܒܙܥܟ ܗܢܐ [5] ܒܝܟ ܫ شرج. ܢܒܙ ܐܒ الخاصرة والسُرّة. ܢܒܙ ܗ ܐ ܟ ܗ. ܟ ܗ ܥ ܟ ܠܙܥܟ الورك طَرَف الالية ⁘

ܢܒܙܗ [6] الوركين ⁘

ܢܙ ܟ حرز. ܢܒܟ منظوم. ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܢܒܙ ܐ ܠܟ الاستحصان نظم [7] الكلام. ܢܒܙ ܟ استحصان. ܢܒܙ ܫ [8] ܙ ܠ ܠܒܠܟ اوثقوا [9] رقبتى بالسلسلة ⁘

ܢܒܢ ܠܟ ܢܕ عوّا الكلب ونبح [10] ⁘

ܢܒܠܒܟ ܒܠ ܥ ܢ ܟ [11] ܢ ܗ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ [12] الخرطوم [13] ⁘

ܢܠ ܟ ܗ ܢܒܠ تخدّش ⁘

ܢܒܠܒܟ ܠ ܟ ܠ ܠ ܒ ܟ. ܠ ܒ ܐ ܢܠ ܟ. ܟ ܗ ܥ ܢ ܠ ܗ ܢ ܟ ܚ ⁘

ܢ ܒ ܟ [14] ܟ ܠ ܡ ܢ ܚ ܡ ܟ ܒ ܥ ܟ المقتولون ⁘

ܢ ܠ ܟ [15] ܢ ܒ ܠ ܒ ܟ نظافة وكياسة وجمال ⁘

ܢ ܣ ܟ مبرود. ܢ ܣ ܟ ܐ برد ⁘

[1] *Sic, leg. cum Payne Smith* ܟ ܣ ܡ ܝ. — [2] SSs *deest.* — [3] F *add.* ܟ ܐ ܣ ܥ ܩ. — [4] F الافخاذ; SSs *deest.* — [5] *Cf. Opusc. nestor.*, 130, 5; SSs *hæ glossæ usque ad* ܗ ܡ ܢ ܒ ܟ ܐ *desunt.* — [6] SSs *deest.* — [7] FSSs *deest* ܢ ܨ ܠ ܡ. — [8] HF ܢ ܒ ܙ ܒ ܟ ܐ. — [9] HF اوهقوا. — [10] F رحرح ونبح; SSs ܢ ܕ ܒ ܟ ܐ (Ss وحرح) وحوح ܟ ܝ ܕ ܗ ܢ ܐ. — [11] *Cf.* ܢ ܚ ܟ ܐ. — [12] HF ܟ ܠ ܥ ܐ, *cf. inf.* ܟ ܠ ܥ ܬ ܐ. — [13] SSs الخرطم; F *add.* ܟ ܬ ܣ ܟ ܐ الفرطوس. — [14] SSs *deest.* — [15] SSs *deest.* — [16] SSs ܡ ܚ ܠ. — [17] F *add.* الالطاط. — [18] HF من فناه الاوّل, *cf. B. A., Hoff.*, 4064, الا انه اصلب قناه من الاول; *B. A., Paris.* 255, الا انه اصلب من الاوّل. — [19] HF ܟ ܢ ܒ ܙ ܒ ܟ. — [20] SSs *add.* ܟ ܝ ܣ ܡ ܥ. — [21] SSs محل. — [22] F لرامترا. — [23] SSs *add.* ܟ ܝ ܕ ܗ ܢ ܐ. — [24] *Cf. col.* 502, *l.* 8. — [25] FSSs النور. — [26] FSSs الملوّن. — [27] F تبنوا; SSs *deest cum vocabulis seq. usque ad* المرض. — [28] F حارًا, *et vocabula seq. usque ad* ويقال على الطعم *desunt.* — [29] F وحرت; SSs وحرب. — [30] SSs *vocabula seq. desunt.*

ܢ ܬ ܟ ماحِك [16] لجوج مارى. ܢ ܬ ܥ ܒ ܟ منازعة [17]. ܢ ܬ ܥ ܒ ܟ ومثله ܩ ܢ ܒ ܟ الا انّه اصلب من قناة الاوّل [18]. ܒ ܢ ܬ ܟ محارن. ܗ ܕ ܟ ܒ ܗ ܕ ܟ ܢ ܒ ܟ منازع مُارى. ܣ ܬ ܟ ܟ ܠ ܡ ܚ ܒ ܢ ܡ ܠ ܗ ܕ ܚ ܒ ܢ ܡ ܟ ܥ ܟ ܐ ܡ ܪ ܝ ܡ ܚ ܒ ܢ ܡ ܟ ܚ ܠ ܟ ܡ ܪ ܘ ܢ. ܣ ܢ ܫ ܗ [19] ܚ ܕ ܗ ܣ ܢ ܟ. ܟ ܝ ܒ ܟ ܠ ܟ ܣ ܢ ܫ ܗ ܟ ܠ ܓ ܗ ܡ ܟ ܣ ܚ ܒ. ܢ ܬ ܟ ܐ [20] محتال خبيث شغّاب ملطّ منازع مارى. ܢ ܬ ܟ ܐ مشاجَرَة اقول ايضا شَغَب عَرَبَدة ܡ ܚ ك [21] لجاج حريد ܟ. ܗ ܕ ܚ ܟ ܥ ܚ ܒ ܕ الشقاق الامتراء [22] ⁘

ܣ ܬ ܘ ܒ ܠ ܟ ܐ ܣ ܬ ܘ ܢ ܒ ܟ ܐ [23] بَعر الضبّ. ܣ ܬ ܘ ܟ ܗ ܟ ܐ خَبَث الفضّة [24] ⁘

ܣ ܢ ܒ ܟ ܒ ܟ ܗ ܟ ܗ ܗ ܟ ܗ ܟ ܠ ܟ ܐ ܟ ܝ ܟ ܗ ܢ ܗ ܟ ܐ ܟ ܝ ܕ ܗ ܢ ܐ. ܣ ܢ ܒ ܟ ܟ ܗ ܢ ܟ ܐ ܟ ܗ ܥ ܟ ܐ العُصفُر والمريق ܟ ܡ ܚ ܕ ܗ ܢ ܐ. آخر ܟ ܗ ܟ ܐ ܣ ܢ ܗ ܟ ܐ نوّار [25] يورد ويدوّر مع دوران الشمس. ܣ ܢ ܒ ܟ ܐ المتلوّن [26] ⁘

ܢ ܒ ܙ ܒ ܟ ܐ ܟ ܗ ܡ ܒ ܟ ܐ ܒ ܝ ܟ ܐ ينتظم على معانٍ فيقال على تهيّو [27] الشكل الثقب والقطع ويسمّى حادًّا [28] ويقال على قوّة صوتٍ ودقّته ويكون على سرعة الحركة ويُطلق على المرض ويقال على الطعم اذا كان فيه حَرَافة وحدّة [29] ويكون على ذكاء الذهن ويكون على قوّة الودّ. ܟ ܗ ܡ ܒ ܠ ܟ ܐ ܒ ܝ ܟ ܐ فانّه يدلّ على النديم والمنادمة وخاصّة اذا كان قد حرّكه النبيذ حتّى طابت نفسه ونشط. ܚ ܢ ܒ ܟ ܐ ܟ ܝ ܕ ܗ ܢ ܐ محدّدة [30].

سنبو ممك المتيقّظ حادّ النظر[1]. بنبوك حادّ. بنبو ماضى. سنجوك احتراق ::

بنثك المقاومة المماراة. محمّ ممّ محسنثك ممّ محمّ كم سنثك ::

سنبمك اقول جَزم حَتم[2]. سنبمك مجزوم مقطوع قضاء جَزم. سنبموك بَتّ قَطع ::

سثجك كمى احنك حُرّاق. سجثجك حنبخموك احتراق. كمنبخى سنى لحك محمّ ممّ نيو[3] ::

بنمك لخنك نذر للربّ. آخر حريمة للربّ. آخر حرام[4]. ى محمّ ممّ لكلك. بنمك الحرام. سبلك مبنمك حلال وحرام حنّ هذه ما حُرّم لله وما يصير نذورًا[5]. بنمك الابعاد ::

بنخنك القاسى[6] القليل الرحمة وايضا ثعبان. بنجموك فظاظة قساوة قلّة رحمة. بيمك بنخنك حيّة تُعرف بابن قَترة وفيما زعموا[7] انّه القفّاز آخر الثعبان ى الحقود. بنخنبوك العاتية التى لا رحمة لها. بنخنك الارقم. بنمك[8] العاتى الذى لا رحمة له ::

بنمك ممّ ممنعك محفعم. مجلثم نتم مجلمك حجمك. حنبجموك مخ حنّ محفنع مجلمك. مجلمنجموك مخ حنّ محفنع لحنك. ملك محفنك. كمى ممّ مجلمك مخ حنّ محفنع. مجلمك. مجلمك ممّ بنمك لحنك. لم محفنعو مجلمك مخ حنّ مجلمك. مجلمك ممّ حنّ مجلمك. مجلمك ممّ حنّ مجلمك. مجلمك ممّ

الموقّر فى الاذن. ܒܙܥ ܒܙܥ ܐ ܒܙܥ ܒܙܝܥ ܒܙܥ ܒܙܥ الاخرس. ܒܙܥ ܒܙܥ ܒܙܥ ܒܙܥ ܒܙܥ ܒܙܥ ساحر. ܒܙܥ ܒܙܥ ܒܙܥ ܒܙܥ ܒܙܥ ܒܙܥ

حذ هذه حدبلهك سعصعك بخاصّيّة الالم.
حصر سعصعك مع الم غيره ::

يعبجك ة حسك كعبك مخلف كبتك مهصعجهك محصعجهك حدحنك حدحنك حلسعك كمعك الظلمة. خسيي خديك. كمي هو خلجشجه حستي ملحنته يعبي يظلم عينيك ويذيب[1] نفسك. خسيي سعصك حده حدحه سعجعك. كمي هو حنك وعلهك حفحم مخسيي المساء يروح[2] ممسى. يعبجك مهلهك حلك حمعك خدك. حلسعك حلك حمعك. حلك حنك له. مه. هو حلك حمعك حدحه. حلك حله حد حمعك خدم سعصك. كلك كلم حجم حلسعه ملهك حمه فسبسك. هو حلسعك كمعك مهنبم. كمي حد حلك حمعك كمعك حلك حنك له حمه كلك. مه. كمعك. حلك حنك. كمعك. كمعك. كمع

نعمجل لمعلم. ملمعلم تحتة بازائه وبازاء حواسّه آخر قُدّامى بين يدىّ. حر سعمعل حوبعك. مكى حذ هذه مدم كفة تجاهى بين يدىّ اغصبونى بحضرتى. ملمعل مضاعَف. ملمعل سعسك مو حدنك مه سلهك حوتعك خطايا مضاعفة ::.

نعمسك تصلح[1]. نعسبك موافقة. نبتنتك الموافقة والاستعمال ::.

سعبك المظم ::.

نبعبك مغموم متألّم. نبعبه ما يقع تحت الحسّ ::.

يعلك صياغة. سجله يكنك عملوا مكيدة ::.

سعمعل علانية بين يدىّ قدّامى امام وجهى ::.

نبعبك خيعبك حسّ ::.

نبلك أُخت ::.

نبلك[2] حسعتك حذ حجعتك. مكى حذك التيرات[3] المعابر السوارى. حر تحبسم[4] حمعل حوتك. مكى حذك هذه مكى. كمعمعك مكى لمعل (*sic*). مكى حذك هذه متعك حذ هذه متعك حذ حمعتك لنجعتك. مكسم فتلك. مكى متعك حذ حمعتك حسور الدَرونَدات اوتاد الطاقات. حمعف حلتك. حذ نبلك حذ حمعتك كذحم مسعم ::.

سلبك[5] مختوم ::.

كلمعمعم كلمعم اقول الكبر والاختيال والنخوة والتيه والتكبّر والبأو والزهو[6]. سلكلمعم حر اعجاب زهو صَلَف[7]. نتلف مخسلف يتدلّل. حر سلبك مه حذلف حذلم مسم حذ هذه. مكى حلبك حذ هذه. مكى نجلك نجلكك مفتخر. مكى نجل

ܐ

ܐܒ̈ܪ ܟܗܢܐ ܢܝܣܝܢ ܟܬܝܒ ܟܠܐ ܗܘ

ܐܒ̈ܪ ܟܗܢܐ ܢܝܣܝܢ ܟܬܝܒ ܟܠܐ ܗܘ ::

ܒܝܬ ܐܝܠ[1] ܗ ܒܝܬ ܚܫܟ. ܟ ܗ ܒܝܬ ܐܝܠ.

ܒܝܬ ܐܝܠ الهاوية. ܐܝܠ ܒܝܬ ܒܝܬ ܐܝܠ ܒܝܬ ܐܝܠ.

ܒܝܬ[2] يطلى.

ܒܝ ܒ ܗ ܗܢ الضبّ.

ܛܒ خيّر صالح جواد. ܛܒ المختار من الشيء.

ܛܒܘܬܐ جودة خيرورة صلاح[3]. ܛܒ جيّد. ܛܒ ما احسن ويكون جدا. ܐܡܪ ܛܒ اقول ذكر حسن جميل. ܒܛܒ ܕ ܕܒܝ[4] ܟ ܐܝܠ ܒ ܛ يبلغنى ܒ ܒܛܒ. ܒܝ ܗ احسنت[5]. ܒܟܬ خبر ذكر. ܒܟܬ اخبار. ܛܒ استخبروا. ܒܝ ܒܟܬ[6] ܐ ܟ ܐܝܠ ܟ اشاع اذاع ܒ ܒܛܟ. ܒܛ ܕ ܕܒܝ ܟ ܐ ܛ يبلغنى ܒ ܟ ܐ ܒ ܐ ܛ ܐ ܒ ܐ ܛ فاشاعا ذلك. ܛܟ ܐ ܒ ܐ ܛ ܐ ܒ ܐ ܛ ܐ ܒ ܐ ܛ

ܒܚܬ[1] طبرزين ⁘

ܒܝܒܬ فَيج آخر فرانق. ܒܝܒܬ ܐܝܘܓܝܐ فيوجيّة فرانقيّة صحّه المروزى. ܐܝܟ ܕܐ ܗܢ ܒܚܬ ܐܝܟ ܕܐ ܒܚܬ ܕܐ ܐܝܟ ܕܐ ܒܚܬ ܕܐ ܐܝܟ ܕܐ ܒܚܬ ܕܐ

ܛܗܛܝܓܗܘܣ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܪܣܬܐ ܕܗܘ هزاردستان ⁘

ܛܗܛܝܒܝܣ[2] ܛܝܛܝܗܘܣ الطيطوى[3] ⁘

ܛܗܛܪܐܦܐܪܡܐܝܩܘܢ[4] مَرهَم الباسليقون. ܐܘܟܝܬ ܪܒ ܣܡܡܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ[5] ⁘

ܛܗܛܪܐܓܘܢܘܢ المربّع تفسيره ذو اربع زوايا. ܐܣܪܢܐ الشكل المربّع[6] ⁘

ܛܗܛܐܝܘܣ[7] ܐܘܟܝܬ ܪܡܬܐ قال مفسّر كناش فولس انّه الكزاز ويعنى به التشنّج ويسمّيه التمدّد واقول انّه التحدّب ⁘

ܛܗܛܐܢܝܩܐܝܬ ܡܬܩܦܣܝܢ الذين يعرض لهم الامتداد الكزازىّ ⁘

ܛܗܛܪܐܟܝܐ[8] ܪܒܝܥܝܘܬ ܪܝܫܢܘܬܐ ⁘

ܛܗܝܐ ضلالة. ܛܗܐ ܦܗܐ[9] يهيم ⁘

ܛܗܢܝܛܘܣ[10] الصانع الحاذق ⁘

ܛܗܠܝܢܘ[11] ܐܠܦܘܢܝܬܐ اصداف صغار تُعرف بالطالينس ⁘

ܛܗܠܝܢܘܣ حشيش ماء ⁘

ܛܗܠܝܕܓ ܛܪܥܡܘܡ بالفارسيّة. ܛܗܠܝܕܓ ܗ̄ ܡܪܪܬܐ الطلخشكوك[12] ⁘

ܛܗܟܐܢܘ[13] صناعة ⁘

ܛܗܠܝܕܓ رماد ⁘

ܛܗܡܪܕܓܪܕܡܘܢܪܕܒܪ ܗ̄ ܡܛܟܣܢܐ ܕܡܓܘܫܘܬܐ مرتّب المجوسيّة ⁘

ܛܗܦܪܐ ܩܛܡܐ رماد ⁘

ܛܗܪܒܝܢܬܝܢܘ عرق البُطم. ܨ̄ ܛܛܪܒܝܢܬܝܢܐ

ܗ̄ ܕܘܥܬܐ[14] ܕܒܛܡܐ القاوازا[15] علك الانباط. ܛܛܗܪܐܒܢܬܝܢܐ البناست[16] ⁘

ܛܗܪܡܝܢܬܘܣ ܒܨ̄ ܒܛܡܬܐ حبّة الخضراء وقد سمّى فولس جنسًا من البثر بهذا الاسم[17] ⁘

ܛܗܪܗܒܝܢܬܝܢܘ ܐܝܟ ܦܘ̄ اشج زعموا. ܘܐܝܟ ܪܒܢ ܒܛܡܬܐ ܐܡܪ ܕܐܝܬܘ̄ ⁘

ܛܗܪܐܣ[18] ܒܝܘܢܐܝܬ ܐܬܘܬܐ الحروف ⁘

ܛܗܪܐܛܐܪܘܣ ܗ̄ ܨܡܪܬܐ الهاوية ⁘

ܛܗܪܐ اقول نصف النهار. ܘܒܨ̄ الظهيرة. ܛܗܪܝ ܠܠܝܐ ܗ̄ ܦܠܓܘܬ ܠܠܝܐ ⁘

ܛܗܪܡܝܢܬܘܣ ܘܛܗܪܡܝܢܬܘܣ ܘܛܗܪܒܝܢܬܝܢܘ ܒܛܡܬܐ شجرة الحبّة الخضراء ܪܗܛܢܐ ⁘

ܛܗܪܐ الظهر نصف النهار ⁘

ܛܘ ܟܘܚܠܐ ܗܟܢ ܩܪܝܢ ܠܗ ܦܠܚܝ ܟܡܠܐܐ الكُحل ⁘

ܛܘܒܐ سعادة غبطة طوبا ܨ̄ فَوز. ܛܘܒܢܐ مغبوط سعيد طوبانىّ. ܛܘܒܘܗܝ طوبَى له. ܢܗܒ ܠܗ ܛܘܒܐ ܐܝܟ ܚܘܢܝܢ يغبطه. ܒܪ ܣܪܘ̄ ܛܘܒܘ̄ ܠܒܪܢܫܐ ܕܕܚܠ ܒܟܠܙܒܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗ̄ طوبَى لمن يخاف الله. ܘܐܣܪܢܐ ܛܘܒܐ ܠܗ لله دَرّه ⁘

ܛܘܒܚܐ تقطيع تكسير تفديغ ⁘

ܛܘܒܥܐ غَرَق غطّ ويكون فى الامراض السبات ⁘

ܛܘܒܥܐ ܫܗܪܢܝܐ السبات الذى معه أرَق. ܡܛܒܥܢܐ ܐܝܟ ܡܬܪܓܡ ܦܘ̄ المخدّرة. ܛܘܒܥܐ ܫܗܪܢܝܐ السبات الذى يقلق ⁘

---

1 HF *deest, cf. inf.* ܛܘܛܗܟܣ. — 2 H ܛܗܛܝܒܝܢܘܣ; F ܛܗܛܝܒܝܢܘܣ *et postea* ܛܝܛܗܣ; *cf. infra* ܛܝܛܘܣ *et* ܛܝܛܝܒܘܣ. — 3 SSs الطيوطى. — 4 F *add.* ܐܝܟ ܦܘܠ. — 5 SSs ܒܪ ܣܪܘ̄; H *deest.* — 6 HSSs *tantum* المربّع الشكل ذو اربع زوايا. — 7 *Cf. col.* 788, *l.* 23. — 8 SSs *add.* ܐܝܟ ܚܘܢܝܢ. — 9 SSs *add.* ܘܐܝܟ ܐܪܥܢܐ *et deest* ܛܗܐ. — 10 SSs *add.* ܐܝܟ ܐܪܥܢܐ; HF الصايغ *pro* الصانع, *cf. Bar Ali*, 4169. — 11 F *add.* ܐܝܟ ܪܒܢ; *confer col.* 783, *l.* 18. — 12 R *sic;* HF الطلخشوك; SSs الطخشكوك; *cf. inf.* ܟܘܢܕܪܝܠܝܣ; *Lagarde, Gesamm. Abh., p.* 52; *Imm. Löw, Die aram. Pfl., p.* 253-254. — 13 SSs *deest cum vocabulis seq. usque ad* ܛܘܒܥܐ. — 14 H *deest* ܕܘܥܬܐ. — 15 F القاوزا, *cf. col.* 180, *l.* 8. — 16 *Sic, cf. col.* 404, *l.* 21; *col.* 545, *l.* 3; *infra* ܛܛܪܒܝܢܬܝܢܐ. — 17 F *add.* ܘܗܟܢ ܪܒܢ. — 18 H *add.* ܐܬܟܬܒ ܛܘܒܝ ܗ̄ ܗܪܟܐ ܐܬܟܬܒ ܡܘܫܐ ܘܩܒܠ ܟܗܢܘܬܐ.

ܟܘܣܡ ܕܫܘܟܐ المخلاة. ܗܘ ܕܡܚܟ ⁘

ܟܘܫܒܣܡ التباهى فى الفضل والجود والخيرورة ⁘

ܟܘܒܣܡ مغبوط مسعود واقول سعيد ⁘

ܟܒܬܣ ܟܘܠܗ ܡܟܝܠ ܟܟܝ تقلّى تملل ويكون ضُرّة ܡ ܟܝܠ ܥܒܕ. ܟܘܠܟ (*sic*) يتقلّى ⁘

ܟܒܬܣ تعنّت ومكيدة وارب. ܠ ܟܐ ܟܐ ܗܘ ܕܠܡܐ لا تتعنّتوا احدًا[1]. ܠ ܟܐ ܡ ܠ ܗܘ ܒ[2] ܡ ܟܐ ⁘

ܟܘܢ تدرج وحكى جبريل انّه يسمّى التودرى باليونانيّة اورميثون[3] شبيه بالفراسيون فى نوعه وورقه وهو عُشب وجذره مربّع طول[4] نصف ذراع ⁘

ܟܘܢ دواء يشهّى الجماع نبات. ܟ ܐ ܗ ܡ ܚ ܟ ܗ ܡ. ܣ ܗ ܒ ܗ ⁘ التودرى ⁘

ܟܘܠܐ ܟܝ ܡ ܟ ܒ[5] ܟ ܟ ܫ ܡ برّىّ ⁘

ܟܘܡ عشيرة واقول الجنس النسب الاهل الآل[6] ⁘

ܟܒ الطىّ الاكفال[7]. ܟ ܐ ܟ ܒ ܟ ܒ. ⁘ ويكون الشىّ من الشواء (*sic*) ⁘

ܟܒܬ ܟ ܒ ܡ ܟ ܒ ܡ ⁘

ܟܘܬ ⁘

ܟܒ وقت وزمان. آخر الفضاء المسافة. ܟ ܒ ⁘ ܡ ܒ ܟ ܒ ܟ ܒ ⁘ ܡ ܒ ⁘

ܟ ⁘ ⁘ ⁘

ܟܝ ܣܡܥ سريع الى الشيء مستعدّ. ܟܬܦ ܟܝ ܟܬܟ التهيُّؤ او التهيّة. ܟܥܕ اعدّ هيّا اصلح. ܟܬܟ ܟܕܡ[1] ما تكنّ صدورهم.

ܟܬܦ شواء[2]. ܟܬܦ ܟܕ ܟܠܐ كباب. ܟܘ ܣܠܩ ܟܝܕ اشوى.

ܟܬܟ تخلّى تردّد تمشّى. يقال ܟܥܕ. ر التنزّه[3] والتنزّه.

ܟܬܦ ܟܠܐ ܟܬܦܒ طغوة[4] تطاوفًا. ܟܬܦ ܟܝ يطغو.

ܟܬܦ[5] طيران.

ܟܬܟ حِيَل لطيفة ܟܬܟ ر ܟܠܐ ܟܬܟ[6]. ر مكر كيد حيلة. ܟܬܟ ܟܬܟ. ܟܠܟ ܟܕ ܟܬ ܟܠ لو احتالوا عليّ. ܟܝ ܟܕ ܟܬ ܟܠ لو احتالوا عليّ واغتالوني. ܟܬܟ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ المتكلّمون والمخاصمون. ܟܬܟ ܟܬܟ ܟܬ ܟܬ ܟܬ الحِيَل والامتدادات[7].

ܟܬܟ ܟܝ ܟܬܟ التقرير التدبير. ܟܬ ܟܬ هيّأ قرّر[8]. ر ܟܬܟ ترتيب.

ܟܬ[9] اسم رجُل.

ܟܬ ܟܬ ܟܬ ر ܟܬ ܟܬ ܟܬ ر ܟܬ ܟܬ ر ܟܬ ܟܬ ر

حبال تُشد بها السفور. هذه سكلا كنهنم
حصحصا وحيقجا ::

ܡܐܟܐ ܕ ܡܐܟܐ ܒܚܐ شعر ::

ܡܐ ܗ ܚܕܐ هذا حرف من حروف
اليونانيّين. ܚܕܐ يقال له الحادّ اظنّه اراد الجاذب[1] ::

ܡܐܟܐ ܗ ܡܟܠܐ الطبلىّ ::

ܡܐ ܚܙܠܐ اللطمة ::

ܡܐ[2] ܚܙܐ الغمس فى الماء البارد ::

ܛܘܦܐ طاووس ::

ܐܚܐ اقول ضلال ومخرقة. ܐܚܐ ܐܡܪ ܐܚܐ
الضالّ. ܐܚܬܐ التضليل والضلال. ܐܚܝ
ܐܡܪ. ܛܥܝܬ ܐܡܪ. يقال فى الاوّل اضلّ واتيه فى
الباطل وفى الثانى اضلّ واطغى غيرى. ܐܚܐ اقول
امتحى[3]. ܛܥܘܬܐ نسيان ضلالة ::

ܛܘ طوف. ܛܘ ܟܘܟܒ ركوب البحر ::

ܛܘ[4] ܕ ܚܕܐ ::

ܛ[5] ܕ ܛܠܐ ܟܠܐ نقط المطر ::

ܛܘܡܪܝܐ ܓܥܪܝܐ ريح
صعبة بحريّة وهى الريح الصليبيّة الهابّة فى البحر الرياح
العواصف الخطرة[6]. ܟܦܚܡܐ ܛܘܡܪܝܐ[7] ::

ܛܘ[8] ܒܥܐ. ܐܡܪ ܪܥܐ فى الاوّل الغَرَض
وفى الثانى الصورة. ܗܢܐ بهاء الملك ܐ ܚܙܐ ::

ܛܘܐ ܛܟܠܐ طبلىّ[9] ::

ܛܘܦܐ نشيش. ܚܛܘܛܝܐ ينشّ.
ܐܚܛܘܛܐ نشّ ::

ܛܘ[10] ܐ ܐܚܐ مكان. ܡܟܝ ܕ ܗܢܐ
بهجة ::

---

[1] SSs الحادب *et add.* (Ss *in margine*) التانى. ܛܘܛܐ التناه ,ܛܘܛܐ *dein* ܟܘܛܐ *cum spatio vacuo.* — [2] *Cf.* ܛܟܐ *col.* 812, *l.* 12. — [3] SSs *quod sequitur deest.* — [4] SSs ܡܘܛܐ. — [5] SSs *deest.* — [6] F الخطلة. — [7] H ܛܘܡܪܝܐ; F ܛܘܡܥܝܐ. — [8] SSs *add.* ܡܟܝ ܗܢܐ. — [9] FSSs الطبل ܛܟܠܐ; H الطبلىّ ܛܟܠܐ. — [10] HF ܡܘܛܐ. — [11] SSs *deest.* — [12] *Cf.* *col.* 210, *l.* 9; *inf.* ܛܘܡܥܝܐ *et* ܚܘܪܡܐ ܟܘܟ. — [13] *Legendum* ܛܘܚܙܐ, *I. Löw, Aram. Pfl.*, 181. — [14] H ܚܙܚܙܐ. — [15] HF قضىّ, *cf. col.* 788, *l.* 18. — [16] SSs *quod præcedit deest.* — [17] H *quod sequitur usque ad* "لارس *deest.* — [18] F *add.* النطق. — [19] H تشابيه; SSs تشابه تقديرات *et deest* ܛܘܩܐ, *glossa ad vocab. præcedens juncta.* — [20] Ss للمثال, S القوالب المثال.

ܛܘܦܐ[11] ضجر. ܚܛܘܛܐ ينشنش ::

ܛܘܥܡܝܐ[12] ܚܟܐ ܡܚܬܐ ܚܟܐ الحجر
اليهودىّ الذى يفتّت الحصا ::

ܛܘܩܐ الصاق. ܚܛܘܛܐ الحق ::

ܛܘܦܐ طوفان. ܚܡ ܐܡܪ ܚܙܐ ܛܘܛܐ
ܚܡܢܡ ܙܟܐ ::

ܛܘ ܟܝ ܙܐ ܢܚܐ ܚܙܐ ܚܡ ܛܘܛܐ
ܚܙܐ ܙܟܐ. ܡܫܬܚܐ ܡܚܒܚܡ. ܡܟܐ
ܟܚܟ ܟܢܐ ܙܟܐ ܛܘ ܟܘܟ ܚܡ ܙܟܐ
ܡܚܟ ܟܢܐ[13]. ܡܫܬܚܐ ܡܚܒܚܡ. ܡܟܐ
ܠܡ ܟܝ ܒܚܐ ܙܟܐ. ܡܟܐ ܟܢܐ ܟܚܟ
ܡܚܟ ܟܢܐ[14] ܡܟܐ ::

ܛܘܥܡܝܐ قال جالينوس وفولوس وديسقوريدس
فيما حكى جبريل عُشب فضيبىّ[15] يشبه الكماذريوس ::

ܛܘܒܡ ܗ ܚܛܘܛܐ ܛܘܥܡܝܐ كتاب المواضع[16].
ܛܘܥܡܝܐ مواضع. ܛܘܥܡܝܐ ܚܛܘܛܐ ܚܛܘܛܐ
الاجناس والانواع. ܚ ܗܢܐ ܛܘܥܡܝܐ ܚܛܘܛܐ
مواضع طوفيقا. ܛܘܥܡܝܐ ܚܛܘܛܐ موضع.
ܛܘܥܡܝܐ ܚܛܘܛܐ ܚܛܘܛܐ الموضعىّ. ܚܛܘ ܛܘܥܡܝܐ
ܚܛܘ ܚܛܘܛܐ ܚܛܘ[17] ܚܛܘܛܐ ܚܛܘ ܡ ܚܛܘ
ܚܛܘ ܚܛܘ ܚ ܚܛܘ ܚ ܚܛܘ ܚ ܚܛܘ كتاب
المواضع لارسطاطليس وهو الخامس من[18] المنطق ::

ܛܘܩܐ تقديرات تشابه[19] امثال قوالب.
ܛܘܩܐ مثل صورة شبه. ܚܛܘܩܐ القبول
المثال[20]. ܡܫܬܚܐ ܚܡ ܛܘܩܐ ܚܙܐ ܡ
ܚܛܘܛܐ ܕ عبرة ::

ܛܘܦܐ ضجر ܚ ܚܙܐ ܚ ܚ ܚ نُطفة ماء
نقطة اقول قطرة وهى اصحّ ::

ܛܘܦܐ ظفر قلت انا ::

ܡܢܝܐ ܕ ܗܢܐ ܒܥܣܟ النفسيّ ⁘

ܡܠܐ[1] ⁘

ܡܠܐ ܕ[2] ܗܢܐ ܒܥܣܟ ܚܡܪ ⁘

ܚܡܪ ܚܘܪܝܐ الحجر اليهوديّ ⁘

ܡܠܐ ܕ ܝܒܒܟ الربا ⁘

ܡܠܐ ܕ[3] ⁘

ܡܢܐ ܕ ܚܪܟ ܚܝܬܟ ܩܒܠ ܓܒܐ الجُبن

ܡܢܐ ܡܢܐ[4] ⁘

ܛܘܪ جبل طور ⁘

ܛܘܪ ܣܝܢܝ ܕ ܥܡ ܩܒܠ ܚܪܒܐ ⁘

ܕ ܣܝܢܝ[5]. ܡܘܫܐ ܢܒܝܐ ⁘

ܛܘܪ ܣܝܢܝ[6] ܕ ܡܘܫܐ ⁘

ܛܘܪ ܣܝܢܝ ⁘

ܛܘܪ ܣܝܢܝ[7] ܕ ܛܘܪ ⁘

ܣܝܢܝ ⁘

ܛܘܪ ܨܗܝܘܢ[8] ⁘

صهيون ⁘

ܛܘܪ ܒܨܒܪ[9] جبل متوقّد ⁘

ܛܘܪ ܓ ܓܒܠ[10] ⁘

ܛܘܪ ܓ[11] ⁘

ܛܘܪ ܓ[12] ⁘

يخرج منه الدُخّان ⁘

ܛܘܪ ܣܒܝܢܘ[13] ⁘

من اسم العُلّيق او العوسج بالسريانيّة والعربيّة ⁘

ܛܘܪ ܓܓܪ[14] جبل قردىّ ⁘

ܛܘܪ ܓ ܚܣܝܪ[15] جبل خابية ⁘

ܛܘܪ ܕ ܚܒܫ مدّة حين. ܛܘܪ ܚܒܫ

ܚܡܪ اقول بُعد ما بُرهة مدّة[16] ⁘

ܛܘܪ ܥܓܠܬܐ عجلة قَلَق وَلَه. ܡܗܡܟ ܩܘܩܐ.

ܚܘܫܟ الاضطراب واقول من هذا اخذ الناس قولهم

المطَرْبَل ⁘

ܛܘܪ ܕ[17] تُربد ⁘

ܛܘܪ ܚܪܒ[18] زامر ملحّن ⁘

ܛܘܪ ܚܝܢ[19] حين ⁘

ܛܘܪ ܡܪܕܐ ܚܘܫܟ العاتى اقول المتمرّد ⁘

ܛܘܪ ܘܘܠܐ الوَلوَلة ⁘

ܛܘܪ ܚܠܒ ܚܘ ܩܪܐ ܚܠܒ ܒܓܠܝܢ

ܕܡܝ ܚܡܪ ܐܚܪ ܡܢ ܩܪܐ ܚܠܒ غليان[20] ⁘

ܛܘܪ ܥܩܪ ܚܒܠ ܡܚܐ ⁘

ܛܘܪ ܚܪܡܫ الخرمشة. ܛܘܪ ܚܪܡܫ خرمشت ⁘

ܛܘܪ ܡܢܐ ܕ ܡܢܐ ܩܡ[21] ⁘

ܛܘܪ ܩ[22] قراقر ⁘

ܛܘܪ ܩ دمدمة طرطمة ⁘

ܛܘܪ ܩ غليان الدم وغيره ⁘

ܛܘܪ ܩ قرقرة ⁘

ܛܘܪ ܩ تُركىّ ⁘

ܛܘܪ ܕ دواء مسهل معروف يقال له تُرسم ⁘

ܛܘܪ ܡܢܐ الشهر وهو من آلة الخرط[23]. ܚܠܩ

ܩ ܕ ܠܗ ܡܢܐ ܚܪܛ ܕ

ܚܪܛ الفخرانيّون[24] والخرّاطون. ܚܪܛ ܚܪܛ. ܚܪܛ

ܛܘܪ ܡܢܬ[25] ܕ ܗܢ ܕ ܗܢ. ܚܪܛ

ܩ ܡ ܩ ܐܡܪ ܩ ܡܢ ܩ ܚܪܛ ܚܪܛ

---

1 *Sic sine glossa;* SSs *deest.* — 2 *Cf. col.* 796, *l.* 2. — 3 SSs ܡܢܐ ܕ ܚܪܟ ܚܝܬܟ ܩܒܠ ܓܒܐ. — 4 F ܡܢܐ; SSs *deest.* — 5 H سينا; SSs *quod sequitur deest.* — 6 SSs *deest.* — 7 SSs *deest.* — 8 F *add.* ܗܢ ܕ ܗܢ. — 9 SSs *add.* ܗܢ ܕ ܗܢ. — 10 SSs *deest.* — 11 SSs *deest.* — 12 F *add.* ܗܢ ܕ ܗܢ. — 13 SSs *add.* ܚܪ ܚ. — 14 SSs *deest;* HF ܛܘܪ ܓܓܪ. — 15 SSs *deest.* — 16 SSs *deest ult. vocabulum* مدّة. — 17 SSs *deest.* — 18 SSs *deest.* — 19 SSs *deest.* — 20 HF *deest* غليان. — 21 HF *tantum* ܡܢܐ ܩ, *B. A., Paris.* 255, *melius* شهيد ܚܡܪ; *leg.* ܡܢܐ[ܕ]. — 22 SSs *deest cum vocab. sequentibus usque ad* ܛܘܪ ܕ. — 23 *Confer col.* 464, *l.* 10 *et infra* ܡܢܐ. — 24 SSs الفاخرانيّون. — 25 HF ܚܪܛ ܕ ܗܢ.

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܟܫܘܪ ▭ ܟܬܒ. ܟܬܒ ܟܬܒ. ܟܐ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ⁘

ܟܦܬ قلق كرب تصوّر زاد المروزى اضطراب شقا. ܟܬܒ ملهوف مكروب. ܟܬܒ كربة غمّ. ܟܬܒ ܟܬܒ ان يُشتَم ان يُفجَران يملّ[1]. ܟܬܒ الكرب التلظّى القلق ⁘

ܟܦܬ غيظ. ܟܬܒ نجس[2]. ܟܬܒ ܟܬܒ نكثوا عهده. ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ نجسوا. ܟܬܒ تنجّسوا[3]. ܟܬܒ اطّلِ ⁘

ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ[4] ܟܬܒ. ܟ ܟܬܒ. ⁘

ܟܬܒ ⁘

ܟܦܬ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ[5] اقول تركستان ⁘

ܟܬܒ[6] طوى اكفل ⁘

ܟܬܒ ܟܬܒ طنجير خزف او مقلى ⁘

ܟܦܬ استتار خفى اقول. ܟܬܒ ܟܬܒ ܟ ܟܬܒ مخبأ. ܟܬܒ ܟܬܒ ܟ ܟܬܒ اختفى[7]. ܟܬܒ ܟ ܟܬܒ ܟܬܒ[8] اختفى. ܟܬܒ ܟ ܟܬܒ ܟ ܟܬܒ ܟ

ܐܪܒܥܐ حَ ܟܬܒ ܐܪܒܥܬ اقول الاناجيل الاربعة ::

ܐܪܒܥܢܝܐ[1] ربّع مربّع ::

ܐܪܒܥܢܝ[2] ربعيّ ::

ܐܪܒܥܘܬ ولاية الرُبع. ܐܪܒܥܟ والى الرُبع.

ܪ ܕ ܟܬܒ. ܕ ܗܢܐ ܡܫܬܟ ܐܒܥ[3] ܪܝܫ ܐܪܒܥ[4] الرابع. ܒܫܒܥ ܫܢ ܟܬܒ ܕ ܐܪܒܥ[5] ::

ܐܪܒܥܘܬ ܐ ܡܐ ܕܐܪܒܥ ܕܐܪܒܥ[6] ܕܐܪܒܥ على الانباط ::

ܐܪܒܥܘܢܝܐ حبّة الخضراء[7] ::

ܒܪܟܬܐ نعمة يد مشكورة احسان واقول مِنّة. ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ ܡܫܬܟ ܕܐܪܒܥ ܠܐ ܫܠܡ ܕ ܐܪܒܥ نغم النعمة والخير يُفعَل بمن لا يستحقّه. ܒܠܒܟ. ܒܪܟܬܐ ܕ ܠܐܠܗܐ الشكر لله. ܪ زاد المروزى المعروف. ܒܪܟܬܐ اقول شُكر حمد. ܠܐ ܒܪܟܬܐ ܠܐܪܒܥ لا حمد له فى ايادية ::

ܒܝܕܐ[8] اعدّوا ::

ܒܪܟܝ[9] مقلى ::

ܒܪܟܬܐ[10] ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ ܐܒܢܐ ܕܟܩ. ܚܒܪܬܐ ܕ ܐܒܢ ܐܪܡܝܐ حجر يوتى به من بيت المقدّس يفتّت لحصا فى المثانة ::

ܒܪܟܝܠ[11] ܪ ܒܠܒܐ سذاب ::

ܒܪܟܢܐ[12] ܐ ܕܒܠܐ دجلة ::

ܒܪܟܦܐ راكبو البحر ::

ܒܪܘܩ[13] فصحة اغذية اقوات ::

ܒܪ طفا. ܒܪܟܒܐ ܕܐ ܕܐ ܕܐ ܕ ܐܒܕ ܕ ܒܪ ܐ ܕ ܒܪ ܐ ܕ ܒܪ ܐ

ܠܦܛܣܝܣ ܕܐܡܪ ܐܦ ܠܢܒܘ ܠܡܠܐ ܕܐܡܪ ܘܗܘ
مبيس[1] قال جبريل[2] طليفيون ::

ܡܠܐ[3] ܡܠܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܡܠܐ ::

ܡܠܐ[4] ܐܝܟ ܕܐܡ ܡܫܐ ܕܒܠܒܠܐ
دُهن يُتّخذ بالحُلبة ::

ܡܠܐ ܒܠܒܠܐ حُلبة ܗ ܡܠܐ ܫܡܐ[5]
ܡܐܟܠ ܡܢ ܕܐ ܡܠܐ ::

ܡܠܐ ܥܡ ܐܢܫ ܕܐ ܡܢ ܐܢܫ ܕܐ ܡܢ ܐܢܫ ܕܐ ܡܢ

ܟܠܒ ܕܝ ܕܟܐ ܕܗܘ ܟܐ ܕܝ ܟܠܒ ܐܪܥܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܡ ܟܠܒ ܐܪܥܐ[1] قال مسيح طين ارض يقال لها افريقطيّة[2].

ܟܠܒ ܐܪܥܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܪܒܥ ܐܪܒܥ ܐܪܒܥ ܐܪܒܥ اربعماية من العدد.

ܟܠܒ ܐܪܒܥ ܐܪܒܥ ܐܪܒܥ ܐܪܒܥ صوم الاربعين. ܪ ܟܠܒ ܐܪܒܥ ܐܪܒܥ ܐܪܒܥ.

ܟܠܦ طيران انقضاض. ܟܠܦ ܝܘܡ. ܪ ܦܪܕ ܕ ܐܦ ܠܐ ܐܦ ܐܝܟ ܐܢܐ ܠܐ ܐܦ ܐܢܐ ܟܠܦ ܐܢܐ. ܐܦ ܟܠܦ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ المترفرفون. ܟܠܦ اسفّ هبط رفرف[3].

ܟܠܦ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ الغمر يقال ܟܠܦ ܐܢܐ يطفو يسبح. ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ افضت.

ܟܠܦ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ اعمى مجوب كفيف ضرير ܪ ܐܢܐ ܐܢܐ.

ܟܠܦ[4] حُمّى. ܟܠܦ[5] ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ اجيّة.

ܟܠܦ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ حكى جبريل عن ديسقوريدس انّه اسم من اسماء النوع الرابع من الينّوع باليونانيّة.

ܟܠܦ ܐܢܐ ܐܢܐ.

ܟܠܦ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ طايفة او شظيّة[6].

ܟܠܦ ܐܢܐ ܐܢܐ. ܪ ܟܠܦ ܐܢܐ.

ܟܠܦ[7] ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ.

ܟܠܦ حظيرة صيرة[8] دبن زاد المروزى سياج. ܐܢܐ ܟܠܦ الدير الحظيرة الصيرة.

ܟܠܦ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ

ܟܝܦ ܡ ܟܦ ܐܝܡ ܟܘܟ ܟܘܪ ܡ ܟܦ. ܐܝܡ ܟ ܐܝܡ ܟܘܟ ܟܘܪ ܡ ܟܦ. ܟܘܪ ܡ ܟܘ ܟ. ܟ ܟܦ ܟ ܟ ܟ

نقم حم ܟܗܒܒ حسك ه ܟܗܘܟ.
ܟܗܒܟ لا ܟܗܟ[1] ܠܒܟ. الاوّل تسفّط
الراس والثانى انحسار الشعر بُطلان اللحمة[2].
ܠܒܟ التسطّح. ܠܒܟ ܕܟ تسطيح
الراس وعرضه ⁘
ܠܒܟ ܟܗ ܟܗܟ ܠܗܟ زنة[3]
اربعماية رطل ⁘
ܠܒܟ ح قال مسيح طاليسفر[4] وهى
حشيشة يوتى بها من الهند ⁘
ܠܒܟ ه قليل سهله قليلاً ⁘
ܠܒܟ ه ܟܗ منقبة وخاصّيّة وانّما
يعنى بالمنقبة والخاصيّة التى هى بذاتها ⁘
ܝܠܠ[5] ظلّ. ܝܠܠ ܟܗ فيافى الموت.
ܝܠܠ ܟ ܟ ܗ ܠܒ ܟܗ
ܟܗ فضل النعمة يعنى العمل مع الله ثابت
لظلّ[6] بنى اسرايل ⁘
ܝܠܒ ܟܗ[7] ܟ ܗ
ܟ ܟ ܟ اضطراب الموت ⁘
ܠܒ[8] التقن والوحل. ܠܒ ه
ܟ[9] ⁘
ܠܒ[10] مبَارَاة الراى ⁘
ܠܒ[11] نَمَش وجاء به حنين كلف البشر
الغليظ الذى فى الوجه ⁘
ܠܒ عَدَس[12]. ܠܒ ح ه
ه. قال مسيح ܟܠ[13] وهو العَدَس الصغار ⁘

ܠܒ ح ܟ[14] ح وهو
الطلب ⁘
ܠܒ ح عَدَس برّىّ ⁘
ܠܒ ح ه عَدَس جبلىّ ܠ
ه ⁘
ܠܒ ح شعر الجبّار وهو بعض
اسمائه. صحّه المروزى[15] وهو بروشاشان ⁘
ܠܒ ح ه ه ه
ه الخيلان ⁘
ܠܒ ه ح ه ه
عدس مقشّر ⁘
ܠܒ عارضة الباب او غيره وزعم المروزى
انّه نعل الدابّة ⁘
ܠܒ ܟ انكسفت[16] الشمس ⁘
ܠܒ يغنى. ܠ ح ه
ܠ. ܠ ه ⁘
ܝܠ تاسومة وايضًا حجم[17]. ܠ نعال.
ح ܝ ه السنديّة النعال ⁘
ܠܒ[18] ⁘
ܠ قال جبريل عن ديسقوريدس
اليتّوع وهو سبعة انواع ⁘
ܟ نجس نجاسة[19]. ⁘ نجس.
ه ه ⁘ ه
[ه] ه[20]. ⁘ ه
ه.

---

[1] H ⁘ ح. — [2] SSs الحمة. — [3] SSs وزنه. — [4] SSs طيلسفر. — [5] SSs *vocab. sequentia usque ad* ⁘ *desunt*; F الظلّ والمظلّة والسقيفة. — [6] SSs كطل. — [7] F *deest.* — [8] SSs ⁘ *sed* S *in marg.* ⁘; H *deest.* — [9] S *solus in marg. hanc glossam præbet.* — [10] SSs ⁘; F *deest.* — [11] F *deest.* — [12] F *add.* ⁘ ⁘ ⁘

ܒܓܘܙܐ ܕܒܝܫ ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܟܠ ܒܗ ܕܡ ܘܢܓܣ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܟܠ ܒܗ ܕܡ ܘܢܓܣ
جميعًا اظنّه اراد الدكى والمدكّى[1]. ܒܙܟ ܒܓܙܟ
النجس الدنس. ܚܛܐ ܒܓܙܟ ܡܥܪ
ܒܙܟ ::

ܒܓܘܙܐ[2] ܐܝܟ ܕ ܡܣܟ ܗܘ
ميزر::

ܒܓܘܙܓܘܙܐ[3] ترشيش التصاق::

ܒܙܟܚܛܐ ܚܛܐ[4] حافر حمار::

ܒܓܘܙܟ ܐܝܟ ܕ ܥܐ ܒܓܠܕ ܒܠܐ ܟܫܒ[5]::

ܒܓܘܙܓܘܙ تلوّث. ܒܓܘܙܓܘܙ ملوّث[6]::

ܒܓܘ ܟܠ ܒܝܬ ܕ ܒܓܘܙ بيت مال الملك::

ܒܓܘܙ اقول مسدود اصمّ مصموم مُصمت
ܡܣܬܡ مطموم[7]::

ܒܓܘܓܘ ܐ ܟܠ ܒܓܘܙ كميّة::

ܒܓܘܓܘܙ[8] نبات حيوان::

ܒܓܘܟ ܚܛܐ[9]. ܒܓܘܙ ܒܓܘܙ ܒܓܘ ܗܘ
ܒܓܘ ܟܠ ܒܓܘ ܒܓܘ ܒܓܘ

ܟܫܠ ܟܕ ܟܫܠ ܟܫܝܐ ܟܫܝܐ[1]. ܟܫܠ ܟܫܠ ܐ ܟܫܠ ܟ ܟܫܠ ܟ ܟ ܟ

كذلك. انكا له كمؤمنين. كمشكل كلذه
كلبشة. كتمال كذبة كنفة هو له
هو. هو كتة له كمكلكة. كمنية له
ملم له مسبقة لمل مبذبك هك
كلبلس لمل. له كمنية. كمك
[1]مكنة. كتكة مسمحتكة
حلمكمة كمكة .. م كتمك.
لمنعل كنة مله كمك لسعمك كنة مله
معه. كم كة كم. كنة مم ملك. كنة مم انكد.
كمل مله كنة كمك مله هذه. نمك لسمة
كنة منية. انكل كمحسة مم هو هك
لكنكة مكلبة مم لمتة. حة انكم.
كتلبتة مجلبة حتة له حتة حنسمة مجلبة
ملم. كمنة مم هو هك. مسة حنة هنكك
هك كتلة سلتة مم هك كمك هذه مم
كمك. كمسلة له كمة. كم هو حة
هك. انكد حة مسل له كتة مم لمسل حة انكد. هك
مسكسلة انك. كملة كمسلة مسلة
[2]كمكة له كمسكسلة. حسمة
مسلم حة معسة. مسة نمسكمسة
كم كمكلس حة انكد. مسة
كمكة مم كتة مم لمسل حة انكد. هك
مسكسلة انك. كملة كمسلة مسلة
[3]كمكة له كمسكسلة. حسمة
مسلم حة معسة. مسة نمسكمسة
كم كمكلس حة انكد. مسة
كمكة مم كتة مم لمسل حة انكد. هك
مسكسلة انك. كملة كمسلة مسلة
كمكة له كمسكسلة. حسمة
مسلم حة معسة. مسة نمسكمسة
كم كمكلس حة انكد. مسة
كمكة مم كتة مم لمسل حة انكد. هك
مسكسلة انك. كملة كمسلة مسلة

كمسلمة كنكمة. كمك كنمة لمسلمة
كمكة مسمة مسكمة انكا كمسكمة
كمة مم لمسكمة كمسكمة كنمة مم
كمسكمة مكمة. كنكمة كمكمة
مك. نسمة كمسكمة كمكمة مم
مكة كمكمة. كفكة كمكمة
[4]مض. كمة مكة طان. كمة مكة فاض الماء.
كمك يلتصق يتعلّق[5]. كمك لعمكة الصق
العمور[6].
كمة حمكة كمكة مكمة كمة
مم كمك الرجل الاوّل المعاند لله.
كمكة كمسمك بسط يقال كمسمك
كمكة مم داخل. مكة كمكة كمكة يقبل
فطرت[7] دَحَت[8]. كمسبة كمسبة كمكة مم رقّقت.
كمكة مكة مكة كمكة مكة مكة[9].
كمكة مُصلّى واقول طنفسة مكمكة
كمكة. مم مكمكة مك كمكمكة[10]
وهو كلام اهل الطيرهان درنوك[11] وطنفسة.
كمكة مردودة.
كمسمة مكمكة شيء من حيوان الماء[12].
كمكة كمكة سمخ الجبل ويكون ردّ الباب
وغلقه ويكون لحاق التصاق ويقال كمكة
كمكة كمكة مردودة يعنى الابواب. كمكة
مكة مردودة. كمكة الالتزام.
كمسمة مكمة. مَ كمسمة مسكين.
كمسمة مكمة مكة مسكنة الرُوح.
كمكة كمكة تلوّث[13]. كمكة
كمكة.

---

1 SSs كمكمكة كمكة مكمكة. — 2 *Cod. omnes sic.* — 3 *Sic, leg.* كمكة كمكمكة. — 4 SSs *deest.* — 5 SSs *quod præcedit deest.* — 6 HF على العامود. — 7 F قطرت, *cf. col.* 786, *l.* 15; *Bar Ali*, 4302. — 8 SSs *add.* اقول. — 9 H نمكمة *et deest* مكة مكة; SSs كمكة *pro* كمكة. — 10 F كمكمكة. — 11 H درنوخ. — 12 H من حشيش الماء, *cf. inf.* كمكمكة. — 13 SSs *quod sequitur deest.*

ܟܦܦ[1] استغاث[2] اعتزاز التجاء[3]. ܟܦܦ ܐ ܡܟܦܝܬܐ استعان استعاذ[4]. ܡܬܟܦܦ ܡܬܟܦܦ[5] ܟܬ ܐ ܒܗ ܡܟܦܝܬܐ. ܡܬܟܦܦ ܒ ܟܦܦ ܐ ܡܟܦܦ.

ܟܦܦ سيل.

ܟܡܡ[6] خبز الطابق زعم ويقال الطوابيق.

ܟܝܦ ܕܓܙ اظلاف المعزى. ܟܝܦ ܕܚܡܪ حافر الحمار اظافير الدقراوماس.

ܟܝܦ ܕܓܕܝܐ[7] ܟܟ ܥܙ.

ܟܝܦ ܕܓܕܝܬ ܕܐ ܟܦܦ الاظفار التى فيها جَرَب.

ܟܦܦ ܕܛܒ اظفار الطيب ܐ ܟܦܦ ܕܐ ܕܛܠ ܕܟܦ ܕܐ ܕܢܛܠ ܕܛܛܒ اظفار قُرشيّة[8].

ܟܝܦ اظفار الانسان والظفرة فى العين ܡܫܡ[9] ܕܐ. ܟܦܦ ܕܐ ܕܛܒ ܕܟ ܟܦ ܕܐ الظفرة فى العين.

ܒ ܟܦܦ[10] ܐ ܟܦܦ.

ܟܦܦ المنفّج عليه شىء ينفّج.

ܟܙܟ الصقر[11].

ܟܦܦ ܛܡܡ[12] حبشى.

ܟܦ[13] حفّظ.

ܟܦ ܕܛܠ ܟ[14] طار المخل.

ܟܦ[15] بحثّ.

ܟܦ ܡܐ ܕܐ ܕܐ ܕ. ܐ ܟ ܕ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ

خشونة العين ⁘

[1]ܟܪܟܝܐ ܣܡܝܡ. ܚܠ ܡܐ ܕܐ ܕܝ ܐܡ ܠܓܒܪ ܐܚܕ ܐܬܝ ܐܬܐ ܠܗ ܒܗ ܟܝܬܐ ܟܝܣܐ ܟܪܟܝܐ ܕܒܗ ܡܐ ܕܡ ܡܚܐ ܡܚܐ ܟܪܟܝܐ. ܣܡܡܚܡ ܡ ܟܪܟܝܐ ܡܚܐ ܡܚܐ ܕܡ ܡܚܐ ܠܟܠ ܕܡ ܟܝ ܡܚܐ ܠܟܠ ܕܡ ܟܝ ܡܚܐ ܠܟܠ ܕܡ ܟܝ

ܡܫܚܐ ܚܡܝܐ ܕ ܕܩ الدبق ⁘

ܡܫܚܐ ܡܫܚܢܐ[1] ܕ ܚܩܠܐ.

ܚܡܬܐ ܚܓܕܡ ⁘

ܡܫܚ ܕܚܘ[2] فرغوا او هدموا[3] او جملوا على شيء

ويكون ايضًا رفّهوا فرفروا بشيء ⁘

ܡܫܚܐ ܚܡܪܐ ܡܫܚ[4] عصفور اذا أُكل اخرج

الحجارة مع البول وهو اصغر ما يكون من العصافير ⁘

ܡܫܚܐ ܚܡܪ ܕ ܗܢ ܚܡܐ المرو[5] ⁘

ܡܫܚܐ ܚܡܪ ܚܡ ܚܡ ܕ ܚܡ[6] ⁘

ܡܫܚ مُرّ ⁘

ܡܫܚ طرد ܐ. ܡܫܚ طرّاد. ܡܫܚ

طريد مطرود منفيّ ⁘

ܡܫܐ[7] يعتاص ⁘

ܡܫܐ ماء بارد ⁘

ܡܫܐ[8] وجدت فولوس قد ذكر انّه نتو

العين وجحوظها ⁘

ܡܫܐ ܕ ܐܒܟ تنّين ⁘

ܡܫܟ مغارف مثقّبة حديد مصافي. ܪ ܗܢ

ܕܥܒܕ ܚܡ ܢܡܟ. ܟܒ ܕ ܗܢ.

ܗܢ ܕܚܦܢܡ ܚܡ ܡܫܟ ܚܠ ܢܐ.

ܚܓܚܡ ܡܡ ܚܠܠ ܠܠ ܗܡ ܡܫܟ

ܚܠ ܢܐ. مغرفة لها مقبض مثقّبة وهو طنجير صغير.

ܗܡ ܡܫܟ ܢܡܟ طرجهال[9] مثقّبة مصفاة ⁘

ܡܫܚܐ ܗܢ ܚܢܟ ܚܬܟ الشعر

النابت في العين ⁘

ܡܫܚܐ[10] ܡܫܚܐ ܚܬܐ ܡܫ

عنب الثعلب ܚܒܐ ܒܟ. جبريل طروخنون[11] ⁘

ܡܫܚܐ ܚܡܟ ܚܒܟ ܚܒ ܚܒ ܚܬ

نباتة ܚܠܟ الشعر الذي ينبت في الاشفار

زايدًا ⁘

ܡܫܐ ܚ ܚܬܟ. ܪ ܚܬܟ مضرّة قُرحة.

ܡܫܚܐ ܚ ܚܡܚ مضرّات. ܪ ܚܬܟ

قروح ⁘

ܡܫܟ[12] ܟܒ ܕ ܗܢ ܡܫ ܚܠ ܚܡ

ܚܡ فايخشت ⁘

ܡܫܚ التغلّب العتو العناء. ܡܫܟ المتغلّب

آخر العاتي المتمرّد القاهر الغاصب. ܚܕ ܡܫ

ܬܟ. ܗܢ ܬܟ ܬܟ سلطان سُوء ⁘

ܡܫ ܒܟ الصلب. ܡܫ الضرار[13]

الصلابة. ܡܫܟ صُلب طري لم ييبس محّه حنين.

ܚܕ ܕ[14] ܐܠ ܚ ܡܫ[15]. ܗ

ܚܥܩ. ܐܠ رطب ندي[16]. ܡܫ ܠܠ

ܚܚ ܠ ܒܟ. ܟ ܡ ܟ ܚ ܡ

ܟ ܡ ܟ ܡ. ܡ ܡܫ ܟ

ܡ ܟ ܚܓ حجر الظرّان ⁘

ܡܫ ܚܬ اغذية. ܡܫ ܡ

ܟ ܗܢ ܡܫ ܚ ܡ

كرب وغمّ في المعدة[17] ⁘

ܡܫ[18] لطم تصفيق ⁘

ܡܫ[19] جهر الخرّاط ⁘

ܡܫ ܡ ܡ ܟ ܡ ܚ

الفصل من فصول السنة ⁘

ܡܫ ذو موضع ما ⁘

ܡܫ[20] ⁘

---

[1] SSs ܡܫ, *cf. infra* ܚܩ. — [2] F ; SSs . — [3] SSs اهدموا. — [4] SSs ", *cf. inf.* ܡܫ *et* ܡܫ. — [5] *Sic pro* المُرّ ܚܡ, *cf. vocab. sequens.* — [6] HF ". — [7] F *add.* ܗܢ ܕ ܗ. — [8] *Cf. col.* 655, *l.* 14. — [9] H طرجال; F طرجاوال, *cf. B. A.*, 4326. — [10] H ; F ܟ. — [11] HF طروخيون. — [12] H *deest*; SSs *deest* ܟ ܗ, *quod sequitur.* — [13] H *deest* الضرار; Ss الطرافا; S الطرافة. — [14] SSs ܕ ܡ ܕ في موضع. — [15] *Cod.* ܚܕ, *cf. Iud.*, xv, 15. — [16] SSs *add.* ܗܢ ܕ ܗ ܟ. — [17] F *add.* ܡܫ ܡ ܡ ܡ *et* اسم رجل ܡ; Ss *add.* ܡ ܡ, *cf. col.* 792, *l.* 10. — [18] SSs *deest.* — [19] SSs *deest*; HF الجهر *pro* جهر, *cf. col.* 798, *l.* 23. — [20] SSs *deest.*

ܐܘܪܙܐ[1] ܗ ܚܛܛܐ ܕ ܐܝܪ ܫܡܐ . ܐܝ ܟܠܝܐ ܕܡܝܢܐ ::

ܐܘܪܚܐ[2] قال جبريل انّ اسم الدُردىّ[3] باليونانيّة طروكس ::

ܐܘܣ ܐܣܝ ܟܐ طبيب ::

ܐܘܟܐ ܚܐ ܕܪ̈ ܕܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ::

ܐܘܟܣ ܫܒܪ ܐܝܬ ܐܣ ܚܕ[4] سكر . ܕ̈ ܐܘܣ ::

ܐܘܚܐܣܐ[5] باليونانيّة العصفور الذى يفتّت الحصا وهو اصغر فى العظم من ساير العصافير الّا من الذى يسمّى باسليقىّ[6] فانّه اكبر من هذا قليلًا ولونه وسط بين لون الرماد واللون الاصفر وفى حاجبيه ريش ذهبىّ ومنقاره دقيق وفى ذنبه نُقَط بيض ويحرّك ذنبه دايمًا ويصيح دايمًا وهو قليل الطيران وهو ياوى فى الخصاص والحيطان ويظهر فى الاكثر فى الشتاء وقد مَرّ تفسيرها مرّتين ::

ܐܘܠܐ ܐܠ ܐܣ[7] ::

ܐܘܠܐ ܐ ܪ̈ ܫ [ܐ ܒ ܪ̈][8] ܕ ܐ ܫ ܐ ܕ ܐ ܪ̈ ܫ . ܐ ܐ ܕ ܐ ܐ ܐ

الاوزان . وهي ح هذه التي ثلثة دراهم ⁘
مثث دفع صدم ضرب قذف رفض[1] قرع ⁘
مثث ح هذه التي ⁘
مثث[2] تصدّم ⁘
مثث تطيين الحيطان ويكون طبق . وهو ايضا ⁘
حبك ⁘
مثمثث معتمد ملك مجلس
خادم الملك القيّم بأمر كتُبه ورسايله وايضا الديدبان
والصبيّ والفتى ⁘
مثمثث ذو الثلثة رئيس ثلثين . ايضا
قايد ثلثين . ح هذه مثمثث ذو الثلثة
حل حسك حتى حربة ذو الثلثة
رئيس على جند يسير ⁘
مثمثث ك من مثلث الحسك . ك ح
مثمثل ⁘
مثمثك جنس من السمك يسمى حتى
طريغلا جاء به حنين سمكة بحريّة ⁘
مثمثل ثلث الحقل المثلّث . ح هذه
مثمثل ملك مثمثل من مثمثل
مثمثل التثلّث[3] ⁘
مثمثث مثلث مثلث الحسك .
مثمثلك ثلث ذو ثلث شوكات ⁘
مثمثمثمث هذا حنك كثير
المغارب . ك مثمثمثمث[4] ⁘
مثمثث[5] حُمّى غبّ ⁘
مثمثث معروف ⁘
مثمثع[6] ة ثلث المايدة ⁘

مثمثث ضد الجلدة .
مثمثك نوع آخر من شعر الجبّار . مثمثل شعر[7]
ذو الثلث حنك ثلث حمثلث حنك حمم
مثمثل[8] ومثلث مثم ثلث قال جبريل هو نوع
من الهزاركشان[9] طريخومانوس ⁘
مثمثك مثلث حُمّى ⁘
مثمثلل مثمثل مثلث
مثم مثمثم الحندقوق[10] . ك ح
مثمثلل ثلث للمثلثة[11] . وهي ذو
مثمثك ثلث للمثلثة
حلقة ثلث[12] ك حلس
ثلث . معتمد ⁘
مثمثك[13] من ثلثة ثلث حمثم
مثمثك . وثلث ك مثمثل
الشلياق[14] ⁘
مثمثلل حبة ثلثة مثلث .
مد . ا[15] . مثلثة ثلث للمثلثة
مثمثلك . ثلث ثمثم اقول انّ الاعراب
يسمّونه النغل طروفوليون ⁘
مثمثلل ذو ثلثة ارجل ⁘
مثمثل[16] مثلم الاطرية ⁘
مثمثلل[17] مثمثل ⁘
مثمثل اغرب (*sic*) ⁘
مثمثمثك ة ثلثاية ⁘
مثمثث ⁘
مثمثع[18] ة مثلث متث
مثمثمثمث وهي ثلث اقول ذو ثلث قواعد او اسافل[19] .

---

1 F *add.* تطيين; SSs *add.* تطيير, *cf. infra l.* 5; *et* SSs *add. ad calcem :* مثمثل صدم دفع . مثمثل صودم دوفع . وهي ح هذه مثمثل ثلث حلسة ثلث معتمد ثلث مكنة (*l.* صكّتة) وزعزعته الرياح . مثمثل ثلث مثمثك زعزع مرّات كثيرة بصعوبة; *cf. col.* 820, *l.* 6. — 2 SSs *deest.* — 3 SSs التثليث . — 4 F "مثمثل; SSs المغارب مثم مثمثم . — 5 HF *deest* مثمثمثمثمث . — 6 *Cf. inf.* مثمثك . — 7 H *quod sequitur usque ad* هو نوع *deest.* — 8 SSs مثمثم, *leg.* مثمثمثم, *cf. col.* 37, *l.* 4. — 9 FSSs الهزارجشان . — 10 F الحندقوق, *cf. col.* 473, *l.* 19; *col.* 514, *l.* 16. — 11 SSs *quod seq. usque ad* للمثلثة *deest.* — 12 HF مثلث مثلث . — 13 SSs *add.* وهي ح هذه . — 14 SSs السلياق . — 15 *Leg.* مثلثة, *cf. Z. D. M. G.*, XLIII, 121. — 16 SSs مثمثم . — 17 *Cf. col.* 825, *l.* 21. — 18 SSs مثمثث . — 19 S *add.* او اقانم .

السمك والعمق والطول والعرض وقد مرّ لذلك اسم آخر[1]:

مكعّب جسم محدود بستة سطوح مربّعة[2] الشعر فى العين:

مكعّب[3] طَبَق:

مكعّبة[4] اسم رجُل ملك:

مكعّبوس[5] طرابلوس:

مكعّل ج مكعّلات. حجل صغير الاطرفل[6] الاصغر:

مكعّبات جواهر ثلثة حتك:

مكعّبوماخيا ج مكعّبوماخيون ثلثة عشر الحواريّون:

مكعّبوماخيا[7] مكعّبة مدوّرة:

مكعّبة ثلثة مراقى:

مكعّب ج مكعّبات رماد:

مكعّبومترون كمّية ثلثة ابعاد لكل جسم اقول الخنثى:

مكعّبة سذاب. مكعّبة فجلة:

مكعّبوماخيا مثلّثة[8] متساوية:

مكعّبة[9]:

مكعّبة ذو ثلث اعين:

مكعّبوماخيا[10] شىء من حيوان البحر يظهر فى اوقات:

مكعّبومترون[11] عارن

ثلث واقول الذى عرفه المثلّث بالعظمة. مكعّبة هذه مكعّبومترون ما مكعّبة المثلّث التعظيم:

مكعّبة جسم مكعّب مصل:

مكعّبة جبل بنتة. جسم من جبل محدّد جبل بنتة مكعّبة. مكعّبة مكعّب. مكعّبة جسم مكعّب. مكعّبة مكعّب. مكعّبة مكعّب. مكعّبة

ܒܪܫ[1] ܐ ܟܪܟ ::

ܒܪܫ ܟܠܠ ܚܠܠ اقراص ::

ܒܪܫ اغراء[2] غدر تضريب. ܒܪܫ ܚܫ ܫܚ ܐ ܚܫ ܗܢ ܐ ܚܫ ܗܢ ܐ ܚܫ ܗܢ

كوف ضرب خلط شيء بشيء ::

كوفا ة مسافرة رحيل ::

كوف الجيّد. مستعمل جَيّد مهذّب[10].

كوف جودة زاد المروزى الصالح والصلاح. يقال لو كوف سوء كوف. كوف حسن كوف. مهذّب كوف. وهذا كوف. وهذا كوف لك. ::

كوف حسن كوف ح بيوت فيها دكاكين مبنيّة وكراسى منصوبة من ثلاثة وجوه للجلوس عليها. وتسمّى صُفّة او غُرفة. ر كوف حلتك ::

كوفا ر كوف الرئيس الرابع[11]. ر كوفا ::

كوف قد كوف وقد مَرّ طراثيث[12] ::

كوف طلى لطخ[13]. كوف ::

كوفا الخفيّات[14] مستعمل المخزونات ::

كوف[15] الزهرة الجوزاء. ومنجم فلان له منزل[16]. ر كوف ::

كوف درع[1]. يقال فلان كوف درع كوف ح درع كوف جوشن كوف ح درع كوف. درع زرد ويقال مغفر[2]. ة كوفا ::

كوف حبّ القرع حبّ البان[3] ::

كوف ة مايدة ::

كوف ح كوف شمع موم[4] ::

كوف[5] الطفطفة والطفطفات ::

كوف غُبار الرحا. مستعمل لغُبار الدقيق[6]. ر كوف ::

كوف ة الاظفار. كوف حفظ. كوف كوف اظفار الطيب ومنه سمّى كوف ::

كوف[8] ورق الدفلى ::

كوف اظنّه الهدنة[9] باليونانيّة ::

كوف, *cf.* I. Lœw, *Aram. Pfl.*, p. 130 *et inf.* كوف. — [9] S الهندبا; S الهندبة. — [10] SS*s glossa præcedens deest.* — [11] SS*s quod sequitur deest.* — [12] HS طراثير, *cf. col.* 819, *l.* 26. — [13] SS*s glossa deest et sequitur* كوف. — [14] SS*s quod sequitur deest.* — [15] H كوف; F كوف; SS*s* كوف; *cf. col.* 244, *l.* 18. — [16] SS*s quod sequitur deest.*

[1] F *quod sequitur usque ad* كوف ح *deest.* — [2] SS*s quod sequitur deest.* — [3] F اللبان, *cf. col.* 351, *l.* 1 *et* 20. — [4] H *deest* موم. — [5] FSS*s add.* كوف. — [6] SS*s glossa præcedens deest et sequitur* كوف ر; F كوف ر. — [7] HF كوف, *cf. col.* 817, *l.* 12, *et Diosc.*, I, 170, 14. — [8] C

ܢܒܟ ينبغى يجب يصلح يليق واقول يلائم[1] يشاكل يجمل وقد صحّ ذلك المروزى[2]. ܢܟܟ ܡܗܠܠ بهيّة المنظر.

ܢܟܡܐ[3] طبيب.

ܢܟܒܟ هيئة جمال[4]. ܢܟܒܟ شكلة واجبة.

ܢܟܢܟ[5] جسم ܟܟ دُهن الآس.

ܢܟܒܚܟ[6] اشتياق ارتياح صبابة. ܚܢܟ

ܟܐܚܟ[7] تاقت اشتاقت. ܟܥܟ ܢܥ

ܟܐܚܟ[8] لى حللك. ܚܢܟ ܣܠ

ܝܒܢܟ. اشتياق تشوّق[9] تطلّع.

ܢܟܦܒܟ[10] ارتضاع.

ܒܓܗ ظلمه. ܒܓܗ ܡܒܓܣ مجّدوا وسبّحوا[11].

ܒܟ التمجيد. ܒܓܕ نفخ فى القرن. ܒܓܗ

يهتفون بالقرون.

ܒܓܗ ܐ ܡܕܝܢܬ مدينة بيت المقدس.

ܒܟܒܥ اليبس اليابسة. ܒܟܒܥ التيبّس[12].

ܢܒܥ ينبغى يجب يصلح يليق واقول يلائم[1] يشاكل يجمل وقد صحّ ذلك المروزى[2]. ܢܟܟ ܡܗܠܠ بهيّة المنظر.

ܢܟܡܐ[3] طبيب.

ܢܟܒܟ هيئة جمال[4]. ܢܟܒܟ شكلة واجبة.

ܢܟܢܟ[5] جسم ܟܟ دُهن الآس.

ܢܟܒܚܟ[6] اشتياق ارتياح صبابة. ܚܢܟ

ܟܐܚܟ[7] تاقت اشتاقت. ܟܥܟ ܢܥ

ܟܐܚܟ[8] لى حللك. ܚܢܟ ܣܠ

ܝܒܢܟ. اشتياق تشوّق[9] تطلّع.

ܢܟܦܒܟ[10] ارتضاع.

ܒܓܗ ظلمه. ܒܓܗ ܡܒܓܣ مجّدوا وسبّحوا[11].

ܒܟ التمجيد. ܒܓܕ نفخ فى القرن. ܒܓܗ

يهتفون بالقرون.

ܒܓܗ ܐ ܡܕܝܢܬ مدينة بيت المقدس.

ܒܟܒܥ اليبس اليابسة. ܒܟܒܥ التيبّس[12].

ܢܒܥ ينبغى يجب يصلح يليق واقول يلائم[1] يشاكل يجمل وقد صحّ ذلك المروزى[2]. ܢܟܟ ܡܗܠܠ بهيّة المنظر.

ܢܟܡܐ[3] طبيب.

ܢܟܒܟ هيئة جمال[4]. ܢܟܒܟ شكلة واجبة.

ܢܟܢܟ[5] جسم ܟܟ دُهن الآس.

ܢܟܒܚܟ[6] اشتياق ارتياح صبابة. ܚܢܟ

ܟܐܚܟ[7] تاقت اشتاقت. ܟܥܟ ܢܥ

ܟܐܚܟ[8] لى حللك. ܚܢܟ ܣܠ

ܝܒܢܟ. اشتياق تشوّق[9] تطلّع.

ܢܟܦܒܟ[10] ارتضاع.

ܒܓܗ ظلمه. ܒܓܗ ܡܒܓܣ مجّدوا وسبّحوا[11].

ܒܟ التمجيد. ܒܓܕ نفخ فى القرن. ܒܓܗ

يهتفون بالقرون.

ܒܓܗ ܐ ܡܕܝܢܬ مدينة بيت المقدس.

ܒܟܒܥ اليبس اليابسة. ܒܟܒܥ التيبّس[12].

ܢܒܥ ينبغى يجب يصلح يليق واقول يلائم[1] يشاكل يجمل وقد صحّ ذلك المروزى[2]. ܢܟܟ ܡܗܠܠ بهيّة المنظر.

ܢܟܡܐ[3] طبيب.

ܢܟܒܟ هيئة جمال[4]. ܢܟܒܟ شكلة واجبة.

ܢܟܢܟ[5] جسم ܟܟ دُهن الآس.

ܢܟܒܚܟ[6] اشتياق ارتياح صبابة. ܚܢܟ

ܟܐܚܟ[7] تاقت اشتاقت. ܟܥܟ ܢܥ

ܟܐܚܟ[8] لى حللك. ܚܢܟ ܣܠ

ܝܒܢܟ. اشتياق تشوّق[9] تطلّع.

ܢܟܦܒܟ[10] ارتضاع.

ܒܓܗ ظلمه. ܒܓܗ ܡܒܓܣ مجّدوا وسبّحوا[11].

ܒܟ التمجيد. ܒܓܕ نفخ فى القرن. ܒܓܗ

يهتفون بالقرون.

ܒܓܗ ܐ ܡܕܝܢܬ مدينة بيت المقدس.

ܒܟܒܥ اليبس اليابسة. ܒܟܒܥ التيبّس[12].

ܢܒܥ ينبغى يجب يصلح يليق واقول يلائم[1] يشاكل يجمل وقد صحّ ذلك المروزى[2]. ܢܟܟ ܡܗܠܠ بهيّة المنظر.

ܢܟܡܐ[3] طبيب.

ܢܟܒܟ هيئة جمال[4]. ܢܟܒܟ شكلة واجبة.

ܢܟܢܟ[5] جسم ܟܟ دُهن الآس.

ܢܟܒܚܟ[6] اشتياق ارتياح صبابة. ܚܢܟ

ܟܐܚܟ[7] تاقت اشتاقت. ܟܥܟ ܢܥ

ܟܐܚܟ[8] لى حللك. ܚܢܟ ܣܠ

ܝܒܢܟ. اشتياق تشوّق[9] تطلّع.

ܢܟܦܒܟ[10] ارتضاع.

ܒܓܗ ظلمه. ܒܓܗ ܡܒܓܣ مجّدوا وسبّحوا[11].

ܒܟ التمجيد. ܒܓܕ نفخ فى القرن. ܒܓܗ

يهتفون بالقرون.

ܒܓܗ ܐ ܡܕܝܢܬ مدينة بيت المقدس.

ܒܟܒܥ اليبس اليابسة. ܒܟܒܥ التيبّس[12].

---

[1] SR يلاوم; S *add.* يحسن *et desinit.* — [2] R *add.* يحسن يليق. — [3] R *add.* ܟܟܡ; *in* S ܟܟ ܐ. ܟܟܡ الطبيب المتطبّب. — [4] SR *deest* جمال *sed add. ad calcem* ܟܒܟ ܟܒܥ البها والجمال. — [5] S *add.* ܗܢ ܚܕ. — [6] S *add.* ܗܢ ܚܕ. — [7] SR ܟܐܚܟ لى. — [8] SR ܟܐܚܟ. — [9] FR استشراف تشرّف. — [10] SR *deest.* — [11] SR *deest* وسبّحوا. — [12] SR ܒܟܒܥ اليابس *et quod præcedit deest.* — [13] F *glossa* ܡܚܠܚܠ *glossam* ܡܚܠܚܠ *antecedit;* S اليبوسية *pro* اليبوسة *quod sequitur.* — [14] SR الكوى. — [15] S الطير, *cf. col.* 626, *l.* 21. — [16] S ومنه. — [17] FS يا هلك; S *add.* ܗܢ ܚܕ. — [18] HF *deest* ܒܢܡܠ. — [19] *Sic, leg.* ܚܡܬ ܚܕ, *confer Ier.*, XVII, 8. — [20] HF ܠܗ ܠܚܚ. — [21] HF القاثاطين *et quod sequitur deest.* — [22] SR *glossa seq. deest.*

بحلم[1] حبس ريح ::

بجحمه تزوّج امراة اخيك آخر تولّاها ه بحلمه ه مبحل حمه بحكه لكسمى حجبه حلكه حتكه. مممو لمه حجمه كحكه كحكه. بجحيحه ه حم هو حجمبه بحكه لكسمو تولّيتك وحضنتك[2]. بجحكه امراة الاخ سلفة. بجحكه ه بتكه حلاتم كستم سلفة كحبحكه ::

بحنكه[3] حه قله د ممو تم حلعسكه حتمو حسبحكه سحنكه الحُبارى حممم الحبرج[4] وقال يسمّى باليونانيّة اوطيس والكوى ايضًا ::

بحتوبكه حسمكه نبمتكه حجنكه اللّفاح[5]. بحتوبكه حجنكه حمم حسعتكه كمحكه حتكوكنكه. كمي حكحه معمد حتموكه ممم سمتكه حسمكه. بحتوبكه حغبكه حتّ حـ جحبلم ه باذنجان. بحتوبكه اللّفاح آخر يبروح باذنجان. سمتكه حجنكه حدّثنى موسى بن يوسف بن سيّار انّه وجد فى النهب فى خزانة بنى ابن نفيس شىء أُهدى الى مونس[6] المظفّر وانّه سُئل عنه وانّه يبروح فى صورة الانسان بغير راس وانّه[7] مجوّف لهُ مذاكير واحليل وللاناث فرج وانّه حكى انّه يُعلّق على المراة الحامل[8] فتسقط وعلى الحُبلى[9] فتلد واصحاب الكيميا لهم فيه اقاويل وانّه ممّا ينبت فى الجبال ولم اره[10] ::

بحكه[11] حلعسكه حتو حبحكه الحبارى كمي سممم الحبرج[12] وقال يسمّى باليونانيّة اوطليس[13] ::

بحكه[14] اليبس. بجحه جفّ نشف. بحكه كلاكه حلحكه ::

بلجكه تلّ من حجارة انبار كمي حه هذه ممكلكه حكحكه[15]. بلجكه بنية من حجارة ::

بحه كمجكه قارعة الطريق ::

بحمكمحه[16] النعنع ::

بحجكه عرّافون مدّعون علم الغيب حه كلابسكه ممه محجعسكه ح محجبكه ه. زاد المروزى المبحّثون[17]. كممحه حه هذه القافة[18] العارفون الذين يدّعون علم الغيب ::

بحمحبكه العلم المشهور. بحمحبكه عالم عارف ذكى[19]. بحفكه حه امد د بحمحبكه حه قله د مم حه مم رجل ذو معرفة وادب ::

بحبكه حه قله د محمحبكه محجسكه نحكه[20] بحكه نسبكه صديق حبيب. بحبحبكه صادقة حُبّ. كمبحو كمنسحو تحبّبى تودّدى. بحبحه ه حجكه نسجه احبّه الله المحبوب الحبيب. بحبكه سمبكه نسبكه المحبوب المحسود كمبحو كحله حجه كمنسحو يمحو ::

بحنكه النذّال[21] وهو المعروف باربعة واربعين. آخر دخال الاذن ى كم بحنكه[22]. كمي اجه حبكه. محكحكه منم لمه بحنكه كممحو حه هذه بحنكه. مممو كم هو بحبيبل كمحبكه حبه نمه كحبه[23] محجمه هلحو تحلكه الشبث[24] ::

---

[1] S *add.* هذه حجه. — [2] S بوليتك وحظينتك او توليك وحظينك; R بوليتك وحضيتك او توليتك وحضيتك. — [3] *Sic* SR *et B. A., Hoff.*, 4378, *Paris.* 255; *in* HF *deest, sed sub* بحكه, *quod vide infra, l.* 24, *fere easdem glossas præbent, cf. et col.* 711, *l.* 9. *De recta forma dubitantes utrumque vocabulum damus.* — [4] S المبرج. — [5] F النفّاح; S *solus præbet quod sequitur usque ad* حبحكه حتموكه, *cf. B. A.*, 4380. — [6] HF يونس. — [7] S *deest* وانّه. — [8] F الحاملة *et quod sequitur usque ad* وانّه ممّا *deest.* — [9] R وعلى التى عَسُرت عليها الولادة. — [10] HS اراه. — [11] SR *deest, cf. sup. not.* 3. — [12] H الحبروج *et deest* كمي سممم. — [13] F وطليس, *cf.* اوطيس *supra l.* 11. — [14] HF *deest.* — [15] SR *quod sequitur deest.* — [16] S *solus, qui scripsit* النعناع, *confer col.* 51, *l.* 26; *col.* 113, *lin.* 16; *col.* 612, *lin.* 23. — [17] HF المبختون; S المنحتون; R المنتحبون, *cf. B. A.*, 4385. — [18] SR *quod sequitur deest.* — [19] F ذكير كمستكه عالم عارف; S عالم ركين ذكى; R عالم ركين ذكير; HF *quod sequitur deest.* — [20] HF *tantum* حه حبكه حه. — [21] F *add.* الدندال. — [22] SR كحلحه, HF كحلحه, *cf. col.* 583, *l.* 12 *et* 17. — [23] S *quod sequitur deest.* — [24] HF الشيب.

بتبك[1] اطمار.

بتك ة بكفك الضبع ضبعة العرجاء. ܡܚܡ ܚ ܗܢܐ.

ܬܬܚܘ[2] معارفى.

بتحنك ܚܡܗܡ ܡܚܢܟ غنى الله[3].

بتحك[4] ܚܡܗܚܡ ܢܒܗܒܢ ܡܚܬܚ المعرفة[5]. بتحك علم معرفة. بتبك معلوم معروف. بتبحمك معرفة الله. تتجو معتحى عارفو[6] اسمك. ابتك بتبك معلوم. بتحمك اعلام تعريف ابتبد بتبد يخبّر.

بتك[7] ܚܬܟ ܚܡ ܚܦܢܟ. ܡܟܝ ܢܬܟ ܚܢܟ ܚܢܒܡ ܚܡ ܬܚܦ ܚܡ ܚܦܢܟ. يقال لها البصّاصة وسريانىّ ܡܗܗܚܠ[8] وصحّح ذلك المروزى عن حنين واقول اليراع وهو دبّاب ازرق يطير بالليل[9]. وآخرون جنس من الطاير يطير فى الليل فيرى من طيرانه شبيه النار.

بتحك[10] ܡܚܬܟ ܚܡ ܩܗ ܕ ܡܢܐ ܡܒܟܡܗ ܡܗܟ علامة علامات.

بتت اعطى[11]. تتفك وهّاب مُعطى. ابتك بتت لمن بتبك امهلهم. بتت لمن بتحبك لمتمن ܟܝ ابتك اعطاهم عهدًا[12] صافحهم بالايمان. بتت لمن بتحتك اعطاهم جوابًا. بتت ܟܒܟ يطاوع اقول يقبل.

بتبك[13] ܒܬܒܟ يهودىّ.

بتبتبك ܚܡܒܟ ابتك ابتك الحاكم ياهوشافاط.

بتبتبك عطيّة منحة الاعطاء الوَهَب[17].

ابتبتبك عطيّة هبة[18].

تتو تتو توعّد تهدّد ياهى ياهى[19]. ابتك ܡܢ ابتحتك.

بتبتبك[20] ܟܝ ܡܚܠܬܟ ܩ ابتم ابتبتبك المذكورات.

بتلك حبك ابتك جمع جنس الرجُل والبلد الذى اصله منه ابتك. بتلك ابتك ابتبتك لمتحك[21]. حبك تتبك عسكر جماعة كثيرة. بتلك عسكره[22]. بتلك ابتك جماعة الجيش اهل البلد.

بتبتبك اعتزّ الربّ ظهر الربّ الازلىّ[23] عزّ الربّ. ابتك بتبتبك ابتك ابتبتبك ابتك ابتبتبك ابتك اب

ܒܟ ܟܠܐ ܟܠܐ ܟ ܟܠ ܟܠ ܟ ܟ ܟ

بخث ܒ ܥܕܟ ܗܝ ܚܕ ܡܚܦܥܡ ܗܘ ܟܬܒ ܘܐܗ ܘܐ ابناه. ܡܚܕ ܗܝ ܕܚܕ ܗܘ ܠܟܬܒ[1]. ܡܚܕ ܒ ܥܕܟ ܠܟܬܒ ܟܬ ܒ ܚܕ ܡܚܕ ܗܝ

ܒܦܬܚܡܐ[1] دواء مجون ⁘

ܒܦܡܢܗܡ[2] نحي همهمك ⁘

ܒܦܟ ܥܦܢܟ ܪ ܕ جمال حُسن. ܥܦܢܟ ܚܒܥܟ حُسْن الشرّ[3]. ܒܦܟ مدينة يافة ⁘

ܒܬܚܙ[4] ܥܕܣܡ ܚܙܢܟ ܒܚ ܐܠܗ ⁘

ܒܡܟܠܚܐ[5] ذكر جبريل انّه اسم البهار المسمّى عين الثور وتفسيره باليونانيّة عين كبيرة ⁘

ܒܦܩܠ[6] تمسّك بالعروة الوثقَى ⁘

ܒܡܠܝܟ[7] ܡ ܟܠܦܟ ملّاح ⁘

ܒܡܟ ثقل ⁘

ܒܡܟ[8] ܡܡܟܠܗ صورة الوجه ܪ ܪܘܚܟ مثال. ܚܠܐܒܡ يتصوّر. وزاد المروزى تمثال ܪ ܒܡܟ ܗܘ ܚܪܒ ⁘

ܒܡܬܟ ܠܥܦܠܟ ܡܡ. ܟܡ ܚ ܗܢ ܗܢ ܡ ܒܡܟ[9] ܚܬ ܥܦܠܟ ܒܙܐ ܟܠܐ الغال[10] صار رخيصًا. ܪ ܒܡܟ ܡ ܟܠܐ ܡ ܟܠܐ ܥܦܠܟ ܡ ܟܠܐ الغلاء والرُخص ⁘

ܒܬܚܒ ܪ ܚܢܟ ܟܟ. ܪ ܚܢܟ ܟܟ ܚܟ معناه الربّ الاعظم. آخر سيّد عظيم الشعب. ܟܡ ܚ ܗܢ ܚܟ ܟܟ ܚܢܟ. شعب عظيم للربّ[11]. ܥܟ ܚܟ ܪܘܚܟ ⁘

ܒܬܟ ܚܢܟ ܚܟ ܒܚܒ ربّ[12] بغير عيب الربّ بلا عيب ⁘

ܒܬܕ ܚܪ ܚܢܟ ܡ ܚܟ[13] ⁘

ܒܬܢ الاردنّ ܟܡܚ ܟܒܬܢ[14] ܡ ܒܡܟ ܚܒ لم ܚܟܒ. ܥܦܠ ܚ ܟܡܚ ܚܬܢ ⁘ ܚ ܡ ܟܡܚ ܚܬܢ ⁘

1 S *solus, lege cum B. A., Paris.* 255, ܡܡܚܬܒܐ. — 2 S ܡܡܢܗܡ. — 3 S *quod sequitur deest.* — 4 S *add.* ܗܢ ܚܙ. — 5 *Cf. col.* 372, *l.* 1. — 6 S *deest.* — 7 S *solus, cf. col.* 839, *l.* 4. — 8 S *add.* ܟܒܥܟ. — 9 S ܒܡܟ. — 10 *Sic pro* الغالى, *cf. col.* 520, *l.* 7; S *add.* الغلا *post* ܚܬ *et post* ܒܙܐ. — 11 FS *quod sequitur deest, cf.* I, *Reg.*, XI, 26. — 12 S *add.* عظيم. — 13 *Sic, hæc vocab. ad* ܒܬܚܒ *supra cum Payne Smith in Thes. syr. refer.* — 14 S ܒܬܢ ܟܡܚ ܟܒ ܗܢ ܚܙ. — 15 S ܒܡ. — 16 S *quod sequitur deest.* — 17 S *quod præcedit inde a* آخر *deest.* — 18 HF *deest* الطلب. — 19 HF الربّ. — 20 S ܚܙ الحاكم ܗܢ ܚܙ ܚܢܟ ܟܟ ܚܢܟ ܒܙܐ ܗܢ الربّ الرئيس. — 21 S *quod sequitur deest.* — 22 HF *deest* زيادة. — 23 S *deest* قرض. — 24 S *deest.* — 25 HF *deest* المظلم *et* الدخان *ante* الكثيف. — 26 S *glossa præcedens deest.* — 27 S الجمل *et add.* ܗܢ ܚܙ; F الحمل او الجمل.

ܒܡ[15] ܡܚ ܚܬ. ܟܡ ܡ ܡܡܟ. ܚܬ ܚܒ ܠ ܢܗܪ الاردنّ[16]. ܟܪ ܚ ܗܢ ܡܒܬܚ ܚܢ. ܟܟ ܚܟ ܚܒܟ ܚ ܟܒܟ ⁘

ܒܡܟ ܠܡܟ ܪ ܚܒܬ بالعادة على العادة ⁘

ܒܬܟ خُضرة واقول اخضر اورق ܟ ܣܡ اصفر. ܡܡ طير يقال له الاخضر. آخر خُضرة ويقال له اخضر ويقال[17] شقراق. ܒܬܟ ܟܡ ܚ ܫܠ ܟܠ الطلب[18] الخُضرة التى تحدث على الجرار ⁘

ܒܡܟ ميراث. ܢܟ وارث ⁘

ܒܡܟ ܚ ܟܢ ܟ زمان طويل للربّ[19] ܡܚ ⁘

ܒܬܟ ܚܢ ܟ الربّ الحاكم ܟ ܒܟ الرئيس[20] او الحاكم ܡܚ ⁘

ܒܬܟ ܚܢ ܟ ܚ ربّ لا عيب فيه ܡܚ. ⁘ ܡ ܟ ܡ ܟ ⁘[21]

ܒܬܟ ربح فايدة زيادة[22] ⁘

ܒܬ ܒܬܟ قرض[23] قرضة. ܢ يقترض ⁘

ܒܬ[24] ܟ ܚ ܚ الله عونه ⁘

ܢܣܟ الدُخان الغليظ الكثير ܡ ܐ ܢ ܡ ܡ الدخان الكثيف المظلم[25] ⁘

ܢܫ ܚ ܢ ܟ الشبكة المستديرة فى أُمّ الراس اقول ܫ سقط ܟ ܗ ܢ ܫ السقط والاسقاط. ܢ ܫ ܟ ܚ ܟ التشابك الذى فى الراس[26]. ܫ ܟ ܚ ܟ سقط الحمل[27] ⁘

ܒܣܒܬܟ وحيد. ܒܣܒܬܟ وحدانيّة. ܣܟ

ܟܠ ܡܕ ܕܠܝܬ ܠܗ ܐܚ ܐܘ ܐܚ. ܟܬܝ ܠܗ ܠܗ ܐܚ ܐܘ ܐܚ ܕܡ ܚܕ ܒܚ ܚܕ ܒܚ ܚܕ ܒܚ

ܒܚܫܐ ܥܒܕ ܚܕ ܟܬܒ ܚܕ ܟܬܒ ܐ ܚ ܒ ܟ ܗ ܘ ܙ ܛ ܝ ܠ ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ. ܟܠ ܚܕ ܟܬܒ ܟܠ ܡܕܒܪ ܟܚܠܒ ܚܠܒ ܟܡ ܟܬܒ ܟܡ ܟܡ ::

ܒܚܟ ܟܝ ܚ ܗܐ اليمّ شيء يكون فى الأجام وَزنه رطل ونصف[1] ::

ܒܚܡܡ ܐ ܫܠܟ الختن[2]. ܒܚܘ ܐ العروس الكنّة[3] ::

ܒܚܟ ܟܝ ܚܐ زقّ كبير او مشعر زعم ولا اعرفه ::

ܒܚܩܟ[4] العرايس العروس ::

ܒܚܟ بُحَيرة بطيحة[5]. ܒܚܟ ܚܠܟ ܚܟ ܚܟܘ ܚܠܡ ܚܟ البُحَيرة[6] التى فوق القصر ::

ܒܚܟ[7] ܚܒܚܟ الضباب ::

ܒܛܟ ܚܝܛܟ مُرتضع ܟܝ ܚ ܗܐ[8] الراضع ܟܝ ܗܚ ܚܡ ܚܟ ܚܠܟ ܚܡ ܒܠܟ[9]. ܒܛܟ راضع. ܒܛܟ الصبيان الاطفال. ܒܛܟ طفل. ܒܡܟ طفلة ::

ܒܒܗ ܒܒܚܒܗ[10] اسم رَجُلين سُحراء كانا فى ايّام موسى النبىّ وقيل هما هاروت وماروت ::

ܒܡܒܗ ܝܥܒܕ[11] عيسى. ܒܡܡܗ ܥܡܕ ::

ܒܡܒܡܡ ܝܥܒܕ ܐܟ عيسى غلب ::

ܒܡܚܒ[12] ܐ ܦܣܟ ܟܡܦܛܟ الياسمين ::

ܒܡܟܝܠ ܫܒܟ ܠܟܡܟ رأى الله ::

[1] S *add.* ܒܚܟ اليمام جنس من الفاختة, *et postea* ܟܡܗ ܚ ܚܩ ܚ ܟܥܟ ܚܟ ܒܚܟ جنس من السمك ܟܚܟ, *Bar Ali, Paris.* 255, *eadem præbet; cf. B. A., Hoff.*, 4469. — [2] F *add.* العريس. — [3] S ܟܚܠ العروس. — [4] S *add.* ܚ ܗܐ ; F *glossa deest, cf. supra l.* 6. — [5] S *deest* بطيحة. — [6] S ܚ ܗܐ البحرة. — [7] S *add.* ܚ ܗܐ *et deest* ܟܚܒܚ, *cf. col.* 564 *penult.* — [8] S ܚܚ ; H *deest.* — [9] S *sequitur :* ܐ ܒܚܟ. ܟܡ ܡܡܡ ܡܐ ܚ ܡܐ ܟܡ الطفل الرضيع *et postea :* ܟܡ ܡܚܡ ܟܡ الرضاعة والمرضعة ܟܡ ارتضاع وامتصاص ܟܡ, *cf. Bar Ali, Hoff.*, 4472 *et* 4473; *in B. A., Paris.* 255 : ܒܡܟ ܚܡܡ ܟܡ الرضاع والمرضعة. — [10] S ܡܗ ܡܒܚܟ ܐ ܥܟ ܚܒܚ اسم السحرة ܠܡܚܠ. — [11] F *add.* المخلّص يسوع, *cf. col.* 842, *l.* 16. — [12] S *solus, cf. B. A.*, 4474. — [13] S السليحية. — [14] S ܚ ܗܐ القطاية ; H *pinxit* ܒܛܟ, *cf. Bar Ali*, 4476; *Opusc. nest.*, 87, 3; 135, 8. — [15] S *add.* ܚ ܗܐ ܚ ܗ. — [16] F شرف; S ܟܝ شرف ܟܚܒ. — [17] S *solus.* — [18] *Sic, forsan leg.* ܟܒܟ] ܚ ܒ ܛ ܟ ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ ; ܠܡ ܒܛܟ ܥܟ ܚܪܚ ܟܥ ܟܛ ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ[; *cf. B. A.*, 4479. — [19] S *add.* آخر التيس الجبلىّ. — [20] HS ܚ ܗܐ الشره التطنف ; S *add.* التطنف. — [21] S ܚ ܗܐ والغيل ; S والعيل ܪ الغيل ; H الغيل ܗܐ. — [22] S *deest.* — [23] F شرورنا. — [24] F

ܒܒܛܒܠ ܒܛܟ ܪܘܚ ܡܛܒܥ ܟܡ ܒܛܟ السليحين[13] ::

ܒܛܟ القطاة[14]. ܒܛܟ القطا ::

ܛܒܟ ينبت. ܛܒܛܟ نبات. ܛܒܛܟ ܐ نابتة[15] نبات. ܒܡܚܒܟ نبات منبت. ܒܡܚܒ انبت ::

ܛܒܛܟ ܟܝ ܚ ܗܐ ܠܒܛܟܒ ܒܒܛܟ ܟܡ ܚܒ ܟ ܚ ܗ ابراج ويقال شُرّافات[16] ::

ܒܚܒܛ[17] ܚ ܗܐ ܚܚܟ ܚ ܡ ܡ ::

ܒܛܟ الكرج الجوذَر ثور البرّ الوعل ܟܝ ܚ ܗܐ ܗܟ ܚ ܚ ܡ ܚ ܡ ܚ[18] ܟܛܟ. ܡܡ ܒܠܟ ܚ ܠܚ ܚ ܡ ܚ ܟ ܚ ܟ ܚ ܟ

ܒܟܬܒܐ ܟܝ ܐܡ ܚܕ ܣܓܝ
كبد الحمار ⁘
ܒܨܬܟ خبّاز خُبز[1] ⁘
ܒܨܐ ܒܪܝܘܬܐ ܟܝ ܕ العرض ܟܝ ܕ ܗܢ ܗ
من الاتّساع ⁘
ܒܪܒܩ ܟܝ ܕ ܗܢ ܗ المعنى[2] المتفقّد.
ܒܪܒܩܐ الاهتمام[3]. ܒܪܒܩ المعنى بنا المتفقّد
لنا. ܒܪܒܩ المهتمّ ⁘
ܒܪܐ[4] ܕ ܗܢ ܗ ⁘
ܒܪܓ[5] ⁘
ܒܪܒܠ المرفق[6] ܟܝ ܕ ܗܢ ܗ ⁘
ܒܪܡ[7] ⁘
ܒܪܒ ܐܓܠ[8] ⁘
ܒܪܒܐ عناية تفقّد المعنى[9]. ܒܪܒܐ المعنى
المتفقّد. ܠ ܐܡܪ ⁘ لا تهتمّوا ⁘
ܒܪܙ الهوى الردىّ[10] الضمير الحقد[11]. ܒܪܙ لجوج
ܕ الحنق والغيظ الهوى الردىّ اعتقاد اتباع الهوى هوى
النفس ܕ الحنق اللّجوج الحقود ⁘
ܒܪ[12] الغليظ ⁘
ܢܝܚ ܪܓܙ يتلظّى غضبه[13]. ܢܝܚ[14] يتلظّى. ܢܚ
يلتهب يحترق. ܒܩܬ الوقود. ܒܩܬ ܫܓܠ وقود
كاملة المحرقات الكوامل. ܒܩܬ ذبايح مُحرقات[15]. ܒܩ
ܕ ܗ ܢܚ ܗ الجبل الذى يتّقد. ܒܨܬ

[1] S الخبز خبز, *cf. col.* 259, *l.* 22. — [2] FS *hic et infra* المعنى. — [3] S *glossa præcedens deest.* — [4] HF ܒܪܐ. — [5] S *deest.* — [6] S *add.* المانص, *lege* المابض, *cf. col.* 273, *l.* 16; *B. A.*, 4488. — [7] HF *deest.* — [8] H *sic*; F ܕ ܗ ܐ ; S ܕ ܗ ܐ ܒܪ ; ܕ ܗ ܐ ܒܪ ; ܕ ܗ ܐ ; ܕ ܗ ܐ ; ܕ ܗ ܐ

بمك العروة[1]. بمكا عروة القميص ٭

بمتمك ضفادع[2]. بمتمكا هدد سلد بتمكا جاوشير ٭

بخمك ثقلة. بمخمكا ثقلة مؤونة[3]. بمتمكا الاثقال. مكمخمكا مخلمو بحمتمو مخلمو بمخمكمو ثقلهم ورحلهم[4]. بمبخ مكم كان مُبطئًا. بخمخ لو بهظنى ٭

نثد كمي حن هذه حرزم مصر ٭

بخد[5] ربا ونما وعظم شانه ٭

بتحمك كمي سمع اليرابيع[6]. الغار البرّيّ ٭

بتمك كمك حتمك بير الماء ر قريمك بِركة الماء ٭

نخمك كمي حن هذه كمخمك مخلمجم هتسمك مخمكمك سلمو[7] ابن اَوَى. بتمتمك بنات اَوَى وهى التى اذا مات ولدها لم تطعم وتنشّقت[8] الريح الى ان تموت. بحمتمك بتمتمك اصل من الأدوية. سلد بتمتمك الجاوشير ٭

نخمك[9] الوارث ٭

نخمك اللّون الاخضر[10] ٭

بتمك متمك الشهر الشهور[11] ٭

بتمم كمتمك كمخمك مخم كمللمتمك محمتمك[12] دبقة السوسن الاسمانجونىّ ٭

بتلمو كمي نحم حمسك بتمم[13] دُهن السوسن الاسمانجونىّ[14] ٭

بتحمك[15] كمك حمك حزم بتمكا كمتمم كمتمك كمخمك حللمك فند. كمي بحمك كمك بتمكا كمتمم كمخمك حم لحقمو حدر بتمتم ٭

نتبخمك[16] شقّة سرادق بحمك شقاق المضارب او ستر. مكمهو حن هذه مخلمجم هدد نبجى[17]. مدو فبمك كمبحك. ويقال ايضًا انّها النخاخ[18]. آخر شقاق شعر تكون للمضارب والخيم ٭

بنمك بحمجمخمك الكسفرة[19]. بنمك بقل ر سلق[20]. بتمدبك بقل وبقول. بنمك بخمك الحُرن ٭

بنمك يرقان[21] كمخمك اليرقان الاسود. بنمك نبك بحمك لعجلك حم خمثبك مدم خلبسك كمك بحمك اليرقان. كمتك يقال شوب. بنمك كمك مك. كمتمم كمك بحمك حل مدم بحمك كمتمم حجخجك[22] بحمك كمتمم كمك بحمك الارقان ٭

بخمك ميراث نسل نحلة. حتو بخمك اهل الميراث وزاد المروزى ارث وراثة الورثة. بخمك وارث. بخمك مواريث. بخمك الورثة. فبخمو حم بخمك مدم بخمك اردعك ويقال ارثك. مدد مخمتمك بخمك حمتمجمك بخمك. مخمتمك كمتمجمك بخمك بحمك ك مخمخ ه مدمحمك بحمك حمخلمك بحمك حمخمك ما يُفعَل[23] على غير استقامة ٭

بتمك سوس قمفك بحمك خمقمك ر دود النمكسود[24] ٭

---

[1] S *add.* كمتمكا مكم *et quod sequitur deest, confer col.* 145, *l.* 22; *col.* 276, *l.* 8; *col.* 771, *l.* 2; *B. A.*, 4503. — [2] HF *quæ sequuntur desunt; B. A., Paris.* 255, *eadem præbet, cf. infra* بتمتم. — [3] S *glossa præcedens deest.* — [4] HF *glossa arabica deest.* — [5] HF *deest, cf. B. A.*, 4508. — [6] HF *quod sequitur deest.* — [7] H سلمو, S سلمو, *cf. Kalila et Dimna, ed. Wright*, 7, 1. — [8] S وتتنشّق. — [9] S *deest.* — [10] S نخمك اللون المركّب من السواد والصفرة ويقال الاصفر مطلقًا. — [11] HF *deest hoc vocab.*; S *add. deinde* نخ ى يقول ويمتد. كمخمك *quod a Bar Ali*, 4517, *corrigas.* — [12] *Sic, l.* محمجمغمك; S *deest.* — [13] HF كمتمكا. — [14] S *deest* الاسمانجونىّ. — [15] S *solus, cf.* بتحمك *supra col.* 837, *l.* 12 *et* بتحمك *in B. A.*, 4516, *sed* محمغمك *in B. A.*, 4552. — [16] S *tantum* خيمة بخمحمك. — [17] F ى كمدا. — [18] H *glossa præcedens deest;* F *sequitur* اشقاق يكسون كمتمكا المضارب والخيم. — [19] F الكسبرة; S الكزبرة كمخمخمجمك. — [20] F *add.* بيخم; S *sequitur tantum* نخمك السلق الاسفيناخ. نخمك البقول. — [21] S نخمك مخمحمك الشوب. نخمك اليرقان, *et quæ sequuntur usque ad* بنمك *desunt.* — [22] *Sic, lege cum Payne Smith in Thes. syr.* حجخجك. — [23] F يعل. — [24] S دود العث السوس; *hoc vocabulum in margine.*

يعبد فدّى الربّ المخلّص محنّه[1] ::.

يعبد يسوع اعطى عطا الله[2] ::.

نعبك المرّى الحلقوم[3]. نعبك احنّه هعلّمه هنى احنّحم حم سهسقه فصم الثقب الصغار التى فى الرئة. نعبك فجّنه المرّى الحنجرة ::.

نعبد[4] اليشب زعم آخر الجزع الدهيمىّ الغمامىّ[5]. نعجه حهمه جنّك حدّثنى من رآه قال هو اليشف ليس له صفاء البلّور ويشبه لون اللبن. حنّحنه نعبد مجنّك معهم بنّه ملل ::.

نبك ذات الشىء نفس الشىء. مَ ذاته نفسه شخصه. مَ نبلى ذاتنا. نبا ذات. نبا معنى ذات السماء هنى حه هنّه نبا شخص ذات ::.

نبك[6] العمران المسكون مَ الموضع. نبك قرية عامرة. نيحك خحنّه مَ عمارة او انس. نجهك المجلس. نبّنه هنى نبّنه. حم حنّهم نبّنه. نبّنه نبّنه لسه هجلك معهد (*sic*) حجّم. هنى هو نيد نبهد السُكّان فيها. نبّك سُكّان الارض. نيد جلس. نيد يجلس[7]. نبّك البراز. نبك حه نعبك دَ نحنّه المسكونة. نبك حه نبجك دَ مسجبك هنى

[1] S *in marg.* معهد فنّه محنّه نعبك الخلّص المخلّص. — [2] F *tantum* يسوع وهب; S *deest.* — [3] S *in marg.* نعبك المَرِى وهو فم المعدة ويقال الحلقوم *postea* نعبك البقل *et* فم المعد هو الحلقوم. — [4] F *add.* اليشف; S *in marg.* نعجه يقال له الدهيمى وليس له صَفَى الدهايمى الغمامى ويقال حجر اليشب اخر الجزع *et vocabula seq. usque ad* نبّنه *desunt.* — [5] HF الغمامىّ *ad calcem vocab. præcedentis præbent.* — [6] S *hæc tantum præbet :* نبّنه البراز. نبّنه المجلس المسكن. نبّك منه عامرة. — [7] F *add.* جالس. — [8] *Sic, cf. col.* 366, *l.* 22 *sq.* — [9] F *add.* نبّنه هنى; S للحلبلوب *pro* الحلبوب, *cf. col.* 749, *l.* 6 *et not.* 2; *in* S *sequitur* اليتنوع حنّهم مجنّس. — [10] H *deest* شبرم. — [11] S *add.* نبّنه حنّه. — [12] S نبّنه بالجدى شديد او اقول سيما بالتشديد وبالتخفيف جميعًا *et quod sequitur usque ad* نبّنه حنّه *deest.* — [13] HF *add.* وجاء به. — [14] S *deest* نبّك الاكثر الافضل *sed add.* ايضا. — [15] S *deest* ميترختنّك *et* وهجيّة. — [16] S *add.* نحنّه. — [17] S *ultima glossa deest.* — [18] S الخضب. — [19] S ترس; HF *quæ sequuntur desunt, cf. col.* 201, *l.* 1. — [20] S اوتاد نحنّه. — [21] S اليتيم اليتم نحنّه نبّك; *cf. in Bar Ali, Hoff.*, 4544 : اليتيم نحنّه نبّك حه نبّنه دَ حم.

احنّه البراز الغايط. نبّنه حه نحنّه نبّك هنى هنى نبّنه نبّنه نعبك سُكّانها النُبّل[8] ::.

نبّنه نحنّه معنى نحنّه. نه نبّنه نحنّه نبّك المازريون مَ العشر. نبّك نبّنه لبن الحليب[9]. نبّنه اصناف اليتّوع شبرم[10] ::.

نبّنه حنّه حنّهم نعبك نبّنه نبّنه نبّنه[11] هُم اشدّ احتمالًا لقوّتهم. نبّنه نبّنه بالحرى شديدًا واقول سيّما بالسكون والتشديد[12] لغتان وجدت. حنين قال لا سيّما. نبّنه نحنّه قليلًا قليلًا جاء به حنين[13] فى موضع اَوفق. نبّنه نبّنه الاكثر الافضل[14]. نبّنه نبّنه ميترختنّك فضول وهجيّة[15]. نبّنه نبّنه فضول. نحنّه نبّنه[16] فضيلة. نبّك احنّه نبّنه نبّنه نبّنه غنم ربح. نبّنه ربح[17] ::.

نبّنه نبّنه نبّك حه هنّه الخصب[18] ::.

نعبك اقول صحيفة طرس[19] تذكرة ثبت نعبك نحنّه نعبك نعبك حنّه ::.

نبّنه نبّنه نبّنه نبّنه نبّنه اوتار[20] ندبّة لم تجفّ. نبّنه هنى نحنّه نبّنه حنّه نبّنه نبّنه. نبّنه نبّنه نبّنه نبّنه ::.

نبّنه[21] يتيم ::.

نبّك نبّنه نبّنه نبّنه نبّنه نبّنه

ܢܛܪܘܢ اسم رجُل[3]. ܢܛܪܘܢ ܡܘܠܝܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الكامل ܘܥܒܪܝܐ ܗܘ ܀

خشبة راكبة الحايطين تحت اضلاع المكنس[1] او وَتر القوس . ܘܐܝܟ ܙܟܪܝܐ القارية[2] ܀

ܫܠܡ ܣܕܪܐ ܕܝ ܕܠܗܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܀

---

[1] S اضلاع حمل الدار المكنس, *confer col.* 177, *l.* 23; *col.* 500, *l.* 17; *col.* 658, *l. ult.*; *Bar Ali*, 4547. — [2] H الغاربة التواهظ; F العاربة الواهض. — [3] S *glossa præcedens deest.*

فَكَرَ تَفْكِيرٌ. فَكَرَ زَيْدٌ[1] كَمْ دِينَارًا مَعَهُ لِأَنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَشْتَرِيَ بَيْتًا.

فِكْر تَفْكِيرٌ[2] لِلْإِدْرَاكِ. فِكْرَتُكَ لَا تُطَابِقُ الْحَقِيقَةَ. كَيْفَ تَكُونُ فِكْرَتُكَ عَنِ الْمَسْأَلَةِ؟

فَكَّرَ يُفَكِّرُ تَفْكِيرًا. فَكِّرْ قَبْلَ أَنْ تَتَكَلَّمَ. فَكَّرَ فِي الْأَمْرِ طَوِيلًا وَلَمْ يَهْتَدِ إِلَى حَلٍّ.

فَكَّرَ بِـ تَفَكَّرَ فِي. فَكَّرَ فِي سَفَرِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ. تَفَكَّرَ فِي عَاقِبَةِ الْأُمُورِ قَبْلَ أَنْ تُقْدِمَ عَلَيْهَا.

فَكَّرَ فِي تَفَكَّرَ فِي. فَكَّرَ فِي الْأَمْرِ وَتَفَكَّرَ فِيهِ. تَفَكَّرْ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ.

فَكَّرَ عَلَى تَفَكَّرَ عَلَى. فَكَّرَ عَلَى الْمَسْأَلَةِ وَتَفَكَّرَ عَلَيْهَا. فَكِّرْ عَلَى مَهْلٍ وَلَا تَتَسَرَّعْ.

فَكَّرَ مَعَ تَفَكَّرَ مَعَ. فَكَّرَ مَعَ أَصْدِقَائِهِ فِي الْحَلِّ. تَفَكَّرْ مَعَ أَهْلِكَ فِي هَذَا الْأَمْرِ.

فَكَّرَ مِنْ تَفَكَّرَ مِنْ. فَكَّرَ مِنْ جَدِيدٍ وَوَجَدَ الْحَلَّ. تَفَكَّرْ مِنْ أَيْنَ تَبْدَأُ وَإِلَى أَيْنَ تَنْتَهِي.

فَكَّرَ لِـ تَفَكَّرَ لِـ. فَكَّرَ لِنَفْسِهِ فِي الْأَمْرِ. تَفَكَّرْ لِنَفْسِكَ قَبْلَ أَنْ تَسْأَلَ غَيْرَكَ.

فَكَّرَ هَلْ تَفَكَّرَ هَلْ. فَكَّرَ هَلْ يَسْتَطِيعُ الْوُصُولَ؟ تَفَكَّرْ هَلْ هُنَاكَ طَرِيقَةٌ أُخْرَى.

فَكَّرَ وَ تَفَكَّرَ وَ. فَكَّرَ وَقَدَّرَ ثُمَّ قَرَّرَ. تَفَكَّرْ وَتَأَمَّلْ قَبْلَ أَنْ تَحْكُمَ.

فَكَّرَ وَقَدَّرَ تَفَكَّرَ وَتَأَمَّلَ. فَكَّرَ وَقَدَّرَ فِي عَوَاقِبِ الْأُمُورِ. تَفَكَّرْ وَتَأَمَّلْ فِي خَلْقِ اللهِ.

فِكْرَة[3] مَا يَخْطُرُ بِالْبَالِ. فِكْرَتُهُ عَنِ الْمَوْضُوعِ غَيْرُ صَحِيحَةٍ. لَيْسَ لِهَذِهِ الْفِكْرَةِ أَسَاسٌ.

فِكْرَة عَنْ فِكْرَة عَنْ. فِكْرَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ. فِكْرَةٌ عَنِ الْمُسْتَقْبَلِ. فِكْرَةٌ عَنِ الْحَيَاةِ.

فِكْرَة مَا فِكْرَة مَا. فِكْرَةٌ مَا عَنِ الْمَوْضُوعِ. فِكْرَةٌ مَا عَنِ الْمُسْتَقْبَلِ. فِكْرَةٌ مَا عَنِ الْحَيَاةِ.

فِكْرَة مِنْ فِكْرَة مِنْ. فِكْرَةٌ مِنْ أَفْكَارِهِ. فِكْرَةٌ مِنْ أَفْكَارِ الْعُلَمَاءِ. فِكْرَةٌ مِنْ أَفْكَارِ الْفَلَاسِفَةِ.

فِكْرَة وَ فِكْرَة وَ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة فِكْرَة وَاضِحَة. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ عَنِ الْمُسْتَقْبَلِ.

فِكْرَة وَاضِحَة عَنْ فِكْرَة وَاضِحَة عَنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ عَنِ الْحَيَاةِ.

فِكْرَة وَاضِحَة مَا فِكْرَة وَاضِحَة مَا. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ مَا عَنِ الْمَوْضُوعِ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ مَا عَنِ الْحَيَاةِ.

فِكْرَة وَاضِحَة مِنْ فِكْرَة وَاضِحَة مِنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ مِنْ أَفْكَارِهِ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ مِنْ أَفْكَارِ الْعُلَمَاءِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَ فِكْرَة وَاضِحَة وَ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة عَنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة عَنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة مَا فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة مَا. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ مَا عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة مِنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة مِنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ مِنْ أَفْكَارِهِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة عَنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة عَنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة مَا فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة مَا. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ مَا عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة مِنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة مِنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ مِنْ أَفْكَارِهِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة عَنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة عَنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة مَا فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة مَا. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ مَا عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة مِنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة مِنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ مِنْ أَفْكَارِهِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة عَنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة عَنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة مَا فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة مَا. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ مَا عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة مِنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة مِنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ مِنْ أَفْكَارِهِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة عَنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة عَنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة مَا فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة مَا. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ مَا عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة مِنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة مِنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ مِنْ أَفْكَارِهِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة عَنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة عَنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة مَا فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة مَا. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ مَا عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة مِنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة مِنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ مِنْ أَفْكَارِهِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة عَنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة عَنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة مَا فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة مَا. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ مَا عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة مِنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة مِنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ مِنْ أَفْكَارِهِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة عَنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة عَنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة مَا فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة مَا. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ مَا عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة مِنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة مِنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ مِنْ أَفْكَارِهِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ وَقَابِلَةٌ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ وَقَابِلَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة عَنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة عَنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ وَقَابِلَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة مَا فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة مَا. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ وَقَابِلَةٌ مَا عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة مِنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة مِنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ وَقَابِلَةٌ مِنْ أَفْكَارِهِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة وَ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة وَ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ وَقَابِلَةٌ وَمَرِنَةٌ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة وَمَرِنَة فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة وَمَرِنَة. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ وَقَابِلَةٌ وَمَرِنَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة وَمَرِنَة عَنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة وَمَرِنَة عَنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ وَقَابِلَةٌ وَمَرِنَةٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة وَمَرِنَة مَا فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة وَمَرِنَة مَا. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ وَقَابِلَةٌ وَمَرِنَةٌ مَا عَنِ الْمَوْضُوعِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة وَمَرِنَة مِنْ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة وَمَرِنَة مِنْ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ وَقَابِلَةٌ وَمَرِنَةٌ مِنْ أَفْكَارِهِ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة وَمَرِنَة وَ فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَشَامِلَة وَدَقِيقَة وَعَمِيقَة وَمُبْتَكَرَة وَجَدِيدَة وَمُفِيدَة وَعَمَلِيَّة وَقَابِلَة وَمَرِنَة وَ. فِكْرَةٌ وَاضِحَةٌ وَمُحَدَّدَةٌ وَشَامِلَةٌ وَدَقِيقَةٌ وَعَمِيقَةٌ وَمُبْتَكَرَةٌ وَجَدِيدَةٌ وَمُفِيدَةٌ وَعَمَلِيَّةٌ وَقَابِلَةٌ وَمَرِنَةٌ وَقَوِيَّةٌ.

فِكْرَة وَاضِحَة وَمُحَدَّدَة وَش

ܟܐܠܩܘܐܢܛܘܣ توبال النحاس ⁘

ܟܐܠܐܩܛܝܛܘܣ[1] زعم جبريل عن جالينوس انّ قوّته كقوّة الشاذنج ويسمّى اللبنى لانّه يذوب منه شىء يشبه اللبن من قبل ان ينحلّ ⁘

ܟܐܠܩܝܛܘܣ ܟܠܩܛܪܝܢ[2] قلقطار. ܘܗܟܢ ܕܟܝ وكذا جبريل ⁘

ܟܐܠܩܝܬܘܣ باليونانيّة قلقديس ܘܐܝܟ ܕܟܝ قلقديس وقلقنت ⁘

ܟܐܡ ܠܗ ܟܠܣܘܕ ܥܠ ܡܝܬܝܐ. ܐܠܐ ܘܥܠ ܣܗܕܘܬܐ[3] يغضب ويشهد بالزور. ܟܐܡ يجحد يكتم ⁘

ܟܐܡܬ اتظنّ ويقال لا سيّما[4]. ܟܐܡܬ كانّه ܘܬܘܒ ܡܣܒܪܢܐ ܗܘ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ كأن لا سيّما وفيه لُغتان بالتشديد والسكون ⁘

ܟܐܡܬܪܘܦܘܣ ܟܐܡܬܪܘܣ ܟܡܕܪܐܘܣ ܟܡܐܕܪܐܘܣ[5] ܘܗܘ ܟܠܘܛ ܐܪܥܐ بلّوط الارض ⁘

ܟܐܡܬܦܝܛܘܣ ܡܪܪܬ ܟܐܦܐ[6] ܟܡܐܦܝܛܘܣ ⁘

ܟܐܡܬܣܘܩܝ ܐܝܟ ܕܟܝ ܬܬܐ ܡܕܡ ܐܝܬܝܗ ܕܣܘܟܝܗ ܕܟܝ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܡܠܝܢ ܢܠܟܐ ܘܛܪܦܝܗ ܐܝܟ ܕܛܠܦܣܐ ܘܕܡܝܢ ܠܛܪܦܐ ܕܦܣܦܠܘܣ ⁘

ܟܐܡܬܕܐܦܢܝ ܕܡܝܢ ܛܪܦܐ ܠܕܕܐܦܢܝ ܘܦܐܪܗ ܓܠܝܠ ܘܣܘܡܩ. ܟܐܡܬܕܐܦܢܝ ⁘

ܟܐܡܐ[7] ܡܬܩܠܐ ܗܘ ܓܪܡܐ ܚܕ ܘܦܠܓܗ. ܪ ܟܐܡܐ ܗ ܬܥܒܐ ܡܢܛܠܐ ⁘

ܟܐܡܬܠܐܘܢ[8] ܠܗܘܩܘܣ ܕܪܥܬܐ[9] ܣܘܪܬܐ ܘܡܥܪܬܐ[10] ܣܘܪܬܐ. ܟܐܡܬܠܐܘܢ

مازريون. ܘܪܒܢ ܟܐܡܬܠܐ المازريون[11]. ܟܡܐܬܠܐܘܢ[12] بابونج. ܟܐܡܬܠܐܘܢ ܡܬܠܐܘܣ ܕܪܥܬܐ ܐܘܟܡܬܐ. ܪܒܢ ܡܥܪܬܐ ܐܘܟܡܬܐ ⁘

ܟܐܡܬܠܐ حيوان له مرارة ⁘

ܟܐܡܕܪܘܐܝܛܘܣ ܐܢܘܣ ܪ ܣܡܪܐ ܕܒܝܕ ܟܡܕܪܐܘܣ شراب يتّخذ بالكماذريوس ⁘

ܟܐܡܬܩܝܣܘܣ ܛܪܦܐ ܕܡܝܢ ܠܕܣܛܐ. ܘܣܘܟܬܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܝܢ ܠܕܟܝܪܝܓ صحّحه جبريل فى حكاية مثل ذلك ⁘

ܟܐܡܬܠܘܩܝ قال انّه شبرم والشبرم عندى من انواع المازريون. ܐܝܟ ܕܟܝ ܟܐܡܬܠܘܩܝ ܢܟܝܬܐ ܡܕܡ ܕܢܥܒܕܐ ܠܟܐܒ ܟܣܣܬܐ ܒܕ ܥܡ ܡܝܬܐ ܬܥܬܐ ܒܕ ܥܒܝܩܐ ⁘

ܟܐܢܘܬܐ عدل حقّ انصاف قسط[13] عدالة. ܘܐܝܬܝܗ ܦܘܪܥܢܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܚܝܒܝܢ. ܐܘ ܡܡܥܒܕܘܬܐ ܕܣܘܥܪܢܐ ܘܦܘܠܓܐ ܬܪܝܨܐ. ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܕܡܦܠܓܐ ܘܣܝܡܐ ܟܠܡܕܡ ܒܛܟܣܗ. ܘܥܒܕܐ ܢܦܩܬܐ ܒܥܦܝܪܬܐ العدل. ܟܐܢܐ عدل منصف عادل. ܟܐܢܐ ܕܟܪܢܐܝܬ. ܟܐܢܬܐ ܢܩܒܐܝܬ ⁘

ܟܐܢ[14] ܟܝܢܐ ܒܪܝܐ ܕܩܐܡ ܟܠܣܘܕ يتهيّأ ويتّفق ويتكوّن وتتكوّن ويتكَونَن ⁘

ܟܐܣ يقضم[15] ⁘

ܟܐܦ يخرّ ساجدًا يجثو[16] ⁘

ܟܐܦܐ الصفاة[17] واقول ܥܡܘܕܝ ܟܐܦܐ سمعان[18] الصفاة وقالوا الصفا ⁘

ܟܐܦܐ ܐܝܟ ܣܪܓܝܣ ܓܘܫܡܐ ܩܪܝܪܐ

---

[1] HF ܛܘܣ". — [2] S "ܟܐܠ. — [3] S *add.* ويجحد *et ult. glossa deest;* F *add.* يجيد يختم يبخل يخفى يضيب عليه ܟܐܡ يجيد يكتم *et quod sequitur deest.* — [4] S *quod præcedit deest.* — [5] F *add.* ܘܐܝܟ ܕܟܝ. — [6] F *deest* ܟܐܦܐ; H ܐܪܥܐ *pro* ܟܐܦܐ, *cf. inf.* ܡܪܪܬ ܟܐܦܐ. — [7] S *deest.* — [8] F *add.* ܕܪܒܢ. — [9] H *hic et infra* ܕܪܥܬܐ. — [10] *Sic hic et infra, cf. col.* 596, *l.* 24 *et inf.* ܟܠܝܡܛܝܣ. — [11] S ܡܪܪܝܘܢ; F *glossa præcedens deest.* — [12] HF ܟܐܡܬܡܝܠܘܢ; S *alio in loco* ܟܡܬܡܝܠܘܢ *cum eadem glossa.* — [13] F *add.* صواب; *deest* حقّ *et quod sequitur usque ad* ܟܐܢܐ. — [14] HF *deest.* — [15] F ܟܐܣ ܣܥܪܐ ܡܢ ܟܣܬܐ ܥܡܠ. يقضم الشعر من القضم. — [16] FS ܟܐܦ ܡܢ ܟܘܦܐ يسجد وينحنى ويكفّ. — [17] FS *hic et postea* الصفا. — [18] FS شمعون.

ܟܐܦ ܕܡܫܝܚܐ[1] حجر المسيح

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ حجر الدهن

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ حجر الزنبق

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ حجر الزنبق الاحمر

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ حجر الزنبق الاحمر الكحل

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ ܕܫܡܫ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء الشمس

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ ܕܫܡܫ ܕܫܡ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء الشمس اسم

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ ܕܫܡܫ ܕܫܡ ܕܡܫܝܚܐ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء الشمس اسم المسيح

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ ܕܫܡܫ ܕܫܡ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܡ ܕܡܪܝܡ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء الشمس اسم المسيح اسم مريم

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ ܕܫܡܫ ܕܫܡ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܡ ܕܡܪܝܡ ܕܫܡ ܕܡܪܝ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء الشمس اسم المسيح اسم مريم اسم مار

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ ܕܫܡܫ ܕܫܡ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܡ ܕܡܪܝܡ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء الشمس اسم المسيح اسم مريم اسم مار اسم مار

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ ܕܫܡܫ ܕܫܡ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܡ ܕܡܪܝܡ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء الشمس اسم المسيح اسم مريم اسم مار اسم مار اسم مار

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ ܕܫܡܫ ܕܫܡ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܡ ܕܡܪܝܡ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء الشمس اسم المسيح اسم مريم اسم مار اسم مار اسم مار اسم مار

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ ܕܫܡܫ ܕܫܡ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܡ ܕܡܪܝܡ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء الشمس اسم المسيح اسم مريم اسم مار اسم مار اسم مار اسم مار اسم مار

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ ܕܫܡܫ ܕܫܡ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܡ ܕܡܪܝܡ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء الشمس اسم المسيح اسم مريم اسم مار اسم مار اسم مار اسم مار اسم مار اسم مار

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ ܕܫܡܫ ܕܫܡ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܡ ܕܡܪܝܡ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء الشمس اسم المسيح اسم مريم اسم مار اسم مار اسم مار اسم مار اسم مار اسم مار اسم مار

ܟܐܦ ܕܡܫܟܐ ܕܫܘܫܢ ܕܟܘܪܢܠܝܢ ܕܟܚܠ ܕܡܝ ܕܫܡܫ ܕܫܡ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܡ ܕܡܪܝܡ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ ܕܫܡ ܕܡܪܝ حجر الزنبق الاحمر الكحل الماء الشمس اسم المسيح اسم مريم اسم مار

ܟܐܦܐ ܕܫܡܝܪܐ حجر الماس ⁘

ܟܐܦܐ ܕܐܕܐܡܘܣ[1] ܗܘ ܐܝܬܘ ܟܐܦܐ ܕܫܡܝܪܐ وهو الحجر الذى تثقب به الجواهر واللولو وهو حجر الماس ويقال انّه الحجر الذى يضرب عليه النحاس وهو اصلب الحجارة وهو حجر الاصنام ويقال انّه الشيتادج[2] ⁘

ܟܐܦܐ ܕܡܓܢܛܝܣ حجر المغناطيس. ܗܘܐ ܟܐܦܐ ܐܝܪܐܩܠܝܐ التى تجذُب الحديد ܪ̄ ܐܝܪܐܩܠܗܐܘܛܝܩܘܣ ⁘

ܟܐܦܐ ܕܕܚܪܐ ܟܐܦܐ ܫܪܝܪܬܐ ܘܩܫܝܬܐ حجارة صلبة وهى حجارة البزر حجارة الجلمد[3] واظنّه حجر لا يعمل فيه النَقر ⁘

ܟܐܦܐ ܕܠܐ ܣܒܐ[4] ⁘

ܟܐܦܐ ܕܕܡܐ الشاذنج[5] ⁘

ܟܐܦܐ ܓܐܓܐܛܝܣ[6] ܗܘܐ حجر غاغاطيس يظهر الصَرع. ܟܐܦܐ ܓܐܓܐܛܝܣ قال مسيح حجر غاغاطيس يكون فى لوقية فى نهر يقال له غاغاطيس وهو اسود اللون اذا قرب الى النار خرجت له رايحة كرايحة الزفت[7] ⁘

ܟܐܦܐ ܚܪܫܬܐ ܗܝ ܗܕܐ ܕܐܬܝܐ ܡܢ ܡܒܘܥܘܗܝ ܕܪܘܡܐ ܘܫܡܗܘܗܝ ܦܝܠܠܘܣܘܦܐ ܫܡܗܐ ܣܓܝܐܐ[8] ⁘

ܟܐܦܐ ܡܩܫܝܬܐ اقول مرقشيثا[9] ⁘

ܟܐܦܐ ܕܡܬܬܝܬܐ ܡܢ ܒܚܐ ܕܦܢܛܘܣ قال مسيح حجر يُجلَب[10] من بحر يدعى فنطس اذا نُضح[11] عليه الماء وأُدخل النار اشتعل واذا نُضح عليه الزيت انطفا ⁘

ܟܐܦܐ ܐܠܣܛܘܣ قال مسيح حجر السطوس[12] ⁘

ܟܐܦܐ ܐܪܐܢܘܣ قال مسيح ارانوس[13] حجر يشبه العاج ⁘

ܟܐܦܐ ܕܡܬܬܝܬܐ ܡܢ ܩܦܕܘܩܝܐ الحجارة المجلوبة من قفادوقية ⁘

ܟܐܦܐ ܓܐܝܘܪܐ حجر يقال له الارضىّ ⁘

ܟܐܦܐ ܐܘܣܦܛܘܣ قال مسيح اسفاطوس اى حجر الحيّة قال جالينوس انّه علّقه على من توجعه معدته فينفعه[14] ويقال انّه ينفع من لسع الافاعى اذا عُلّق. وقال كانسيس[15] الملك فى مقالته الرابعة انّ من جعل هذا الحجر على خاتمه فصًّا ونقشه كان له شعاع ⁘

ܟܐܦܐ ܐܣܛܪܐܦܢܛܘܣ قال مسيح اسطرافنطوس[16] ذكر جالينوس انّه حجر شمعىّ يمدحه فى اشياء وقوّته ميبّسة[17] ⁘

ܟܐܦܐ ܐܓܝܪܛܘܣ[18] حجر اغيراطوس قال مسيح يستعمله الاساكفة ⁘

ܟܐܦܐ ܦܘܪܝܛܘܣ[19] قال مسيح حجر يقال له فوريطوس ⁘

ܟܐܦܐ ܦܪܘܓܝܐ قال مسيح حجر يقال له فروغيون يُجلب من بلاد فروغية. ܛܝܦܐ ܥܠ ܡܝܐ ܘܐܪܓܘܢܝܐ ܒܓܘܢܗ ⁘

ܟܐܦܐ ܝܗܘܕܝܬܐ قال مسيح الحجر اليهودىّ لونه الى البياض حسن[20] الشكل له خطوط كانّها خُطّت بالشهر[21] يوجد فى ارض فلسطين من الشام يفتّت الحَصَى فى الكُلى[22] ⁘

ܟܐܦܐ ܕܕܘܝܕ ܐܡܪ ܪܒܢ ܝܘܢܢ ܕܟܐܦܐ ܐܚܪܬܐ ܡܬܩܪܩܫܐ ܒܓܘܗ ܘܗܝ ܕܒܓܘܗ ܐܘܟܡܬܐ ܗܝ ⁘

ܟܐܦܐ ܕܡܬܬܝܬܐ ܡܢ ܟܘܫ قال مسيح

---

[1] FS *deest.* — [2] *Sic, cf. col.* 36, *l.* 8; *col.* 39, *l.* 25; *col.* 297, *l.* 10. — [3] SR حجارة البرد الجليد اظنّه اراد الجلمد, *cf. col.* 434, *l.* 22; *col.* 551, *l.* 21; *et sequitur* ܟܐܦܐ ܕܠܐ ܣܒܐ حجر لا يعمل فيه النقر, *cf. vocab. sequens.* — [4] *Cf. col.* 27, *l.* 12; *col.* 864, *l.* 14. — [5] *Cf. col.* 637, *l.* 7; *col.* 758, *l.* 11. — [6] F *add.* ܒܪ̄ ܕܦܪܕ. — [7] *Cf. col.* 441, *l.* 8. — [8] H *add.* شادنه عدسيّة, *quæ glossa forsan ad* ܟܐܦܐ ܕܕܡܐ *supra referenda est.* — [9] *Cf. col.* 569, *l.* 22. — [10] S يجى. — [11] H *hic et postea* نُفخ. — [12] H الوسطوس. — [13] FS *deest* ارانوس, *cf. Diosc.*, I, 814. — [14] H تفوّع; F نفعه, *cf. Gal.*, XII, 207, *et supra col.* 138, *l.* 4. — [15] S كاسيس, *cf. Gal.*, XII, 207. — [16] S ܐܣܛܪܐܦܢܛܘܣ *et* اسرافنطوس. — [17] F مبينة; S محبسة. — [18] S *glossa sequens deest.* — [19] HF *glossa sequens deest.* — [20] H من حُسن. — [21] S بالشهد. — [22] *Cf. col.* 210, *l.* 9; *col.* 796, *l.* 2; *col.* 797, *l.* 3; *col.* 801, *l.* 22.

الحجر الذى يجلب من بلاد الحبشة له محكّ مثل اللبن ومذاقته لذّاغة[1] ⁘

ܟܐܦ ܕܚܒܫܐ ܟܗܘܝ ܚܕ ܗܢܘܢ ⁘

حجر اماماطيس وهو الشاذنج[2] ⁘

ܟܐܦ ܕܐܡܐܡܛܝܣ ܗ ܢܒܠܐ

الحجر الذى يقال له غالاقاطيس اى اللّبنى اذا حُكّ على حجر خرج له محكّ شبيه باللبن[3] ⁘

ܟܐܦ ܕܡܠܝܛܝܣ ܗ ܕܒܫ قال مسيح حجر ماليطيطيس اى العسلىّ اذا حُكّ خرج له محكّ مثل العسل ⁘

ܟܐܦ ܕܚܟ قال مسيح الحجر الذى يقال له رُميا ⁘

ܟܐܦ ܕܡܣܛܘܣ قال مسيح الحجر الذى يقال له مسطوس ⁘

ܟܐܦ ܕܟܗܝ حجر اسود يكون فى بلاد اسون ⁘

ܟܐܦ ܕܝܫܟ[4] حجر الرحاة الطحانىّ ⁘

ܟܐܦ ܕܝ ܚܕ ܗܢܐ ܡܒܘܠ[5] ܠܡܩܒܠ قبول نعمة[6]. ܟܐܦ ܗ ܠܡܩܒܠ النعمة الخير ⁘

ܟܐܦ ܕܝ ܚܕ ܟܠܐ ܕܫܠܟ. ܚܕ ܟܐ ܕܡ ܟܫܡ ܠܟܠ ܕܢ خابية زعم ⁘

ܟܐܦ ܕܝ ܚܕ ܫܒܪܐ الفَرح ⁘

ܟܐܦ ܕܡܘܬ ܕܝ ܚܕ ܗܢܐ ܚܠܐ الموت ⁘

ܟܐܪ ينبُر يذبّ. ܚܒܟ ينبر. ܚܬܟ تنبير. ܚܒܐ ܟ حُزمة. ܐܚܪ ܠܟ ܟܐܪ ܠܐ ܡܬܐ لا يعود الى منزله. ܟܐܪ يذبّ[7] ⁘

ܟܐܪܒܐ نبات يسمّى بقاشغانون وكساسنون وخوراذولون[8] ⁘

ܟܗܟ زجر. ܟܗܟ زجر انتهر. ܟܗܟ ܐ اقول انتهارك زجرك ⁘

ܟܕܟ[9] الكبابة ⁘

ܚܬܟ ܕܝ ܚܕ ܗܢܐ ܟܦܪ ܟܢܝ ܟܢܝ ܟ ܟܢܝ ܟ ܟ ܟ

ܚܒܫ ردّيتنى شدّدت علىّ وايضًا لحفتنى السرور[1]. ܪ ܚܒܫ ܚܒܫ[2] ܗ ܚܒܫ ܥܒܕ. ܚܒܫ ܚܒܫ ܚܒܫ ܚܒܫ[3]. ܚܒܫ النحان. ܚܒܫ طيلسان. ܚܝܡ شدّ اتّزر:

ܚܒܫ ܚܒܫ ܚܒܫ تكثير:

ܚܒ لعلّ خليق عَسَى. ܪ ܚܒ ܚܒܫ ܠܐ ܚܒܫ[4]. ܚܒܫ لعلّ يا ليته:

ܚܒ ܥܝܢ ܗ ܚܒܫ[5]:

ܚܒܫ ܚܒܫ ܚܒܫ تكثير. ܚܒܫ ܒܚܒܫ ܒܚܒܫ كثّرته. ܚܒܫ ܡ ܚܒܫ ܚܒܫ كثير:

ܚܒܫ ܚܒܫ ܚ ܚܒ ܚ ܚܒܫ ܚ ܚܒ ܚ ܚܒ ܚ ܚܒ

ܚܕܝܢܚܐ[1] ܐܘ ܗܢܐ ܕܡ ܟܬܒ
ܟܠܡܐ جنس من وجع الاوس ::
ܚܟܠܘ[2] ܐ ܫܦܬܐ الشفتان ::
ܚܟܠܟܟܐ[3] نسنك وادى ::
ܚܟܠܟܟܐ[4] ܪܒܬܐ حَولىّ ماعز ::
ܟܒܒܐ خصب عمران . ܟܒܐ العامر المخصب
واقول جلالة السعة[5] والغنى ::
ܟ ܚܢܚܚ ܚܡ ܟܠܫܐ
ماميران[6] . ܗܢ ܡ ܟܪܫܐ عروق
الصبّاغين . ܟ ܚܢ ܚܡ ܟܠܫܐ
الماميران ::
ܟܒ ܗܢ ܕܡ ܐܬܬ ܟܒ
الخطاطيف[7] ::
ܟܒ تقديس قُدس . ܟܒ خَبر[8] .
ܟ ܚܢ ܚܡ ܟܒ ܟܒ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܚܕܪܐ ܚܕܐ ܚܕ̈ܐ. ܦܟܡ ܥܡ ܥܣܪܐ ܚܕ ܠܚܕ ܚܕܐ:.

ܚܕܪܐ مشط ويكون مغزل وأثار قدم احد.

ܚܕܐ ܬܚܠܗ وَطى قدميه موطا[1] قدميه:.

ܚܒܫܐ رياضة:.

ܚܠܠܥܐ ذكر جبريل انّه اسم اللغت وهو الشلجم[2] باليونانية:.

ܚܒܐ ܚܟ ܟܗܟ ܟܗ ܒܠܐ دم يخرج بعد ولادة الولد ووجدت قومًا يسمّونه[3] الحسّ[4] وهو شبيه القروة زعموا صحيح. ܚܕܐ ܚܡ ܚܢܐ ܠܟܗܟ ܚ ܢܠܐ ܟܢܒ ܟ ܚܕ ܗܢܐ. ܗܠܐ ܡܢܗ ܡܟܟܐ ܠܗ. ܟܗܟ ܗܢܐ ܚܡ ܒܠܐ. ܡܢ ܠܠܟ ܟܢ ܟܚ ܟܗ ܟܢ ܠܟ ܟܚ ܟܗ ܟܢ ܠܟ ܟܚ ܟܗ ܟܢ ܠܟ

ܚܝܐ فرقت ◌̄ ܐܢܫ[1] ⁘

ܚܒܫܟ حياء. ܐܟܣܢܟ احتشام[2]. ܝܚܓܫܢܟ ܐܟ ܚܫܝܚܟ مستحى محابى[3]. ܝܚܚܫܝܚܟ ܐܟ ܚܫܝܚܟ يحيه استحيت ⁘

ܚܒܫܟ[4] نسيم ⁘

ܚܡܢܐ ܐܟ ܚ ܚܒܟ ܐ̄ ܫܐܟ ܚܡܢܐ ܐ̄ ܫܐ ܚܫܐ ܚܫܐ ܫܐ ܚܫܐ ܚ̄ ܫܐ ܚ̄ ܫܐ ܚ̄ ܫܐ ܚ̄ ܫܐ ܚ̄ ܫܐ ܚ̄ ܫܐ ܚ̄ ܫܐ ܚ̄ ܫܐ ⁘[5]

ܚܒܫܟ الشتر[6]. ܚܒܫܟ اشترك ܐܟ ܚܫܟ[7] ܐ̄ ⁘[8]

ܚܦܟ الكىّ ⁘

ܚܒܬܟ ܚܒܫܟ اتّفاق تهيّؤ. ܐܟ ܫܪ ܚ̄ ⁘. ܚܫܟ تكوين تقدير تدبير. ܚܚܚ ⁘ ܚ̄ ⁘ ⁘ ⁘

ܚܒܒܟ لحبك ܚܒܒܟ ܡܒܒܟ ܡܒܒܟ الصوّاصا[1]
ويقال البومة الطيطوى. ܡܚܚ ܚܒܒ ܚ ܡ
ܚܒܒ ⁘
ܚܒܒܟ زوبعة ܡܟܝ ܚ ܗܢ ܗ الريح التى
تدور. ܡܡ ܐܠܟ ܚܢܫ ܗܢܟ الثلج الدايم.
ܡܟܝ ܒܥܕ ܚܒܒ ܒܫܟ ܗ ܚ ܫܒܟ
ܩܠܡ ܠܠ. ܚܠܟ ܟܥܟ ܟܝܟ قاطرا[2] ⁘
ܚܒܟ مشاش ⁘
ܚܚܠܟ ⁘
ܚܚܒ ⁘
ܚܚܒ الحزام[3] ⁘
ܚܚܒ ܚܢ ܟ ܚ ܗ ܚ ⁘
ܚܚ ⁘
ܚܒܒ[6] ⁘
ܚܒܟ ⁘
ܚܚ ⁘
ܚܚ ⁘
ܚܚ

لجحرة ܟܝܟ سُباد جمع سُبدة وزاد المروزى القراقل وآخرون القراطيل والكلابش ⁘

ܟܝܟܡܠܐ ܟܝ ܕ ܗܕܐ ܟܝܟܒܠܐ ܟܝܟܠ[1]. ܡܒܠ التُخمة ⁘

ܟܡܠܟ[2] ܟܝ ܕ ܗܕܐ ܟܝܟ ܟܝ ܐܪܚ ܡܟ سهم طريق او اثر العجلة ⁘

ܟܡܠ ܟܝ ܕ ܗܕܐ ܟܬ ܟܢܒܟ[3] ماء العُصفُر الزردق ⁘

ܟܡܠ عصارة الاغذية وقال حُنين هو ما ينحلّ وينطحن حتّى يصير هو والماء شيئًا واحدًا الثفل. ܕ ܟܡܠ ܟܡܠܟ عصارة الاغذية بعد الهضم ⁘

ܟܬܠܟ[4]. ܟܬܠܒ ܟܒܟ ⁘

ܟܠ ܟܝ ܕ ܗܕܐ ܟܝܟ ܟܝ ܟܝܟ مرارة[5] ⁘

ܟܬ ܟܝ ܐܪܚ ܟ المفرغات الموادّ الكيموس السيلان. ܟܬ خلط جاء به حنين فى غذاء مرّة وفى دم مرّة[6]. ܟܬ ܟܬ جودة الدم وآخرون بلغم[7]. ܟܬ ܟܒ كيموس فجّ وهو الخام. ܟܬ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ⁘

ܟܟ الاحبار. ܟܟ حبر رئيس الكهنة. ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ⁘

ܟܡܠ الدلو الذى يكون فوق الرحا فيه الحنطة قمح[15] ⁘

ܟܡܠ شعير رومىّ وهو بين الحنطة والشعير وهو الى الشعير اقرب الّا انّه عارٍ[17] يستعمل منه

ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ⁘

ذ ܟ رئيس الاحبار[8] ⁘

ܟ ܟ ܕ ܟ ⁘

ܟ[9] دَلو الرحا ⁘

ܟ لقب كناية كنية اسم تسمية. ܟ ܟ ܕ ܗܕܐ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ[10] ⁘

ܟ ⁘

ܟ ⁘

ܟ

سويق واقول انّه يقال له الشعير العارى. ܡ حنطة طيّبة. ܚܕ ܣܒܠܐ ܚܢܒܐ حنطة مهروسة. ܚܕ ܚܕܘܢ ويقال انّه لم يُعرف فى ايّام بقراط ولو عُرف لما قدّم عليه ماء الشعير فى الامراض الحادّة وقال بعضهم انّه الذُرَة واحسب انّ قولهم الجلب اصحّ ::

ܚܕܘܢ ܐܝ ܚ ܗܢ بوطق ::

ܚܕܢܘܢ ܚܟܝܓ ܡܟܐ ܡܣܟ الصياغة[1] ::

ܚܣܡܘܢ شىء من الاوزان وجدت ܚܕ[2] ܗܘܠ ܗܠܐ ܟܡܣܩܘܢ ثلث اواق ::

ܚܢܬܟ انضمام. ܚܣܐ ܐܝ ܚܡܡܣܟ ܗܘ ܚܟܝܓ جمع[3]. ܟܣܬܟ تجميع اضمام ::

ܚܒܐܟ ܚܐ ܗܢ اقول السُرّة والسُرر التى تُقطَع ܐ ܣܢܟ ܚܡ ܚܓܪܚ ܚܟ ܚܒܐ ܚܐܒܟ[4] ::

ܚܬܐܟ جاورس زعم شملى انّه الدرة وكذا المروزى وهو اصحّ. ܚܬ ܬܠܐ ܚܡ ܚܩܡ ܚܚܡ ܚ ܬܐ ܚܐ ܚ[5]. ܕܒ ܚܒܐ[6] ::

ܚܘ ܟܚܐ ܚܩܟ ܟܬ[7]. ܕܒ ܚܘ ܚܢܟ تراب ::

ܚܒܟ[8] من اسماء الرامك والسلّ. ܗܢ ܚܟܟ ܚܐ ܗܟ رامك ::

ܚܒܚܟ كسبرة كسفرة ܟܣܬܟ كزبرة[9] ::

ܚܐܟ[10] ܐ ܟܡ ܟܐ ܟܐ ܐ ܚ ܚ ::

ܚܩܘ ܟܩ ܟ الحياء[11] ::

ܚܩܐ ܟܐ ܟ محاجم. ܚܩܐ ܟܐ ܟ ܗ ܟ ܚ ܟ ܚ ܗ ܟ ܚ ܟ ܚ ܟ ܚ

قفر يهودىّ وهو المقل ممح حة هذه وقال يقذفه البحر الاسود فى مكان. حفغمة معمحنة ححفغك قيّرها. حفغك حبه سمحة مكي حة هذه الخمّر:.

حفغمم ة بحبلك زنبيل زبّيل كة حفغمم[1]:.

حفغك معحبك هحمك خحبك حهخحبه مخم[2]. حفغك حة اصفك ق[3] ممحة منديل حم بخحبك حكمكه. مكي حفغك المنديل الذى يمسح به يده كل احد:.

حفغحك اقول الحيل[4]:.

حفغكهك جلنار قع[5] الرمّان مكي مخم جلنار الرمّان[6] البستانىّ. حفغكهك حتحبك ك فححك حلحمه اقاع الرمّان[7]. حفغكهك قع الرمّان والورد:. حفغ حر ك من اسماء السكر[8]. مححكه حفغة ينك حيحتكهك. حفغك كوارة. حفغك كوارات العسل[9] ر كوابر النحل:.

حفغكفحمحمفك مكي حة هذه حلحبم معتفك حكمك محمل غمّ الناحية وهو خليفة الاسقف نهلة حمحكه حكفحمحمفك مكستك اسقف القرى:.

حفغك رستاق بلد طسّوج[10] وزاد المروزى كورة بلد موضع:.

حفغك الكُرّ حمك حتحك ححفغ مبزر كرّ. مكي حة هذه حمغم حتحك الكرّ وهو عشرون جريبًا وعندنا ستّة اجربة. حفغ حتحك مكي حة هذه كُرّ زرع:.

حفغتك[11] تفنيد. حفغتك انقباض النفس:.

[1] HF *deest* زنبيل *et* حفغمم هك. — [2] H *quod præcedit deest.* — [3] S *add.* هذه حة ححك. — [4] H حفغحك, S الجيل. — [5] H قماع. — [6] H *deest* جلنار الرمّان مكي مخم. — [7] S *quod sequitur deest;* H *sequitur tantum* والورد او الجُلنار. — [8] *Cf. col.* 823, *l.* 7. — [9] HF *glossa seq. deest.* — [10] H *deest* طسّوج; S *deest* بلد. — [11] S *deest.* — [12] S *quod præcedit deest.* — [13] S *deest.* — [14] S اكواخ *et prior glossa deest.* — [15] S *deest* الكوخ. — [16] HF حفغحمحمه. — [17] S *deest* حمحمه, *cf. inf.* حمحمه. — [18] HF خحفغتك, *cf. col.* 460, *l.* 7. — [19] S *deest.* — [20] S *hæc præbet :* حفغحك الورود. حفغحك لحن مضاعف مردّد دواران ويكون اصلاح ما يحتاج اليه المسافر والاعداد والهب; *in Bar Ali, Paris.* 255, *eadem, nisi ult. vocabula* اعدادا له تاهّبا اليه السفر او. — [21] HF *glossa præced. deest, cf. B. A.,* 4665. — [22] S فى الصيف.

حفغم ة حمغم حتحك حخحك حمغك معتك مححك هاتم حلتك[12]. حفغك ححبسك حمغم حبلبم حفغم ة مكي حمغ حبلبم حفغم تحكك فمغك. مكي حة هذه تحكك حفغك:.

حفغسمك[13] ة حفغمك مرض علّة:.

حفغك اكواخ قلالى صغار. حفغك حاحفك اكراخ[14] ر ك حفغك معفغ. ححه هفغة خفغجك مع حفغحك مع حفغك الكوخ[15]:.

حفغحمه[16] مكي حة هذه ححبفك حشيش:.

حفغتك خغتبك ة حمحمه[17] النظر معفغ. حفغتمك حفغمك امراض مَرَض:.

حفغمه حفغ ححفغتمبك[18] الرقص الدستبند:.

حفغه[19] ة حمغك حفحم:.

حفغخفك حمه مفحمه حفغحم زعفران. خفغخك مبلبغك مكي فلس حتحلك زعفران وقال بعضهم حديد يوتى به من جبل اسود بقيليقيا:.

حفغحك كُركىّ صحّه حنين:.

حفغخك[20] الغافة الميت ويقال ادارة لحن:.

حفغحك حمغتك مكي حة هذه حفغ زعفران شعر:.

خفغك سمك خبك حمهك ححفغم ححمه خحك مكه حبك[21] حرّ الصيف الذى ليس معه ريح بل غيم الوَمَد. مكي حة هذه خفغك مجلتك الزوابع والسمايم. حمحد حمغمه حمحبك السمايم ووقوف الهوا فى القيظ[22].

حفنهلا حرّ الصيف الذى لا هَوا معه قتام ٭.

حفنهلا لها قلس حتلكا حمعكا[2] ٭.

حفنهلا كبي حنه هنه طبيخ ٭.

حفنه هنتم[3] كرّ شعير ٭.

حفنهكا كُرسيّ منبر ٭.

حفنحلهكا[4] الزرياب ٭.

حفنهكا نهنحلكا خرج كُرّاسة. ىَ حه غبلكا ة او كتاب[5] صغير ٭.

حفنفكا حىَ هكحنكا هه حه هه. حىَ كهفكاه[6] الافيَ ٭.

حفنكا ححا حفنه حنم حنه نهبد ٭.

حفنخكا التحميض[7] ٭.

حفه بلاد الحبشة ٭.

خمعكا استقرار يقال خكاعد. ويكون مغزَل ميلنكا نحيتلكا هكبي احنكا التفرّد. حمعكا السكون الاستقرار هدوّ[8] ٭.

حمعحمعه كغنسلا حتلكا حكتحكا. عبخنكا حلحكا كشو كشو تأنيس الكلب ٭.

حمغكا حبشيّة زنجيّة. حمغكا حبشيّ[9] ٭.

حمغكا هرطمان[10]. حمغكا كرسنّة كشنى[11] محمّه حنين ٭.

حمعد فلم حىَ ح حمعفلم ىَ حهمهله زعم نحكا لنحكا نكهفتحلكا[12] معنم لها حهمم ٭.

حمعكا القطيفة الكبيرة التى تكون على الفراش. حمعكاكا بلانة عنانة. كبي حنه هنه نهلبكاكا قطيفة مشملة[13]. واخرون قطيفة مخملة ٭.

حمغفكا التضرّع والابتهال[14] ٭.

حمعخنكا الخشكار[15] ٭.

حمعنكا كيس ىَ فلاح نجاح[16]. يكاجعيكا حم حمعنكا كبي حنه هنه افلحت نكانحه. حنحكا كلا هعجم نكاحه. حهلد حلكا نحد كلا كلكا نحعة. خلي[17] ححل احم بلل انقلكا. كلكا نهسة كنتم لاحكا كلانكا. حلكا نححسم كلكا نحعة ينبغى ان يتصدّق الانسان فى كلّ وقت ولا يؤخّر ذلك. هلد حمعنكا الاختياب (*sic*) ٭.

حمعحكا[18] نكاه حنعحكا هه حه هه الحزام ة سنهكا ٭.

خهكا كوّة روزنة منظرة. خچكا عهلبقكا حم كهنحلكا لحة قبلتتم مم لكه فلاثم. حةكا كهلنحكا كَوَى مُصمّتة. حةكا عهلبقكا هلم احنم كلانكا مم لكه فلتم مم لحة هلتم. هلانكا مم لكه فلتم مم لحة هلتم. هلا خكلم حمم حكاكا كلانكا روازن رُوميّة موزّبة[19] ٭.

حهكا[20] كبي احنكا الاحليل[21] كاحنكا ٭.

حهنحهكا الروزنة ٭.

حهبكا قميص. نكبي احنكا نكلسكا حهبكا قميص جُبّة مدرعة[22]. حهنسكا احعكا الغراء[23] ويقال الصفاق والغشاء فى العين. حهلسكا

[1] S *quod sequitur deest, sed add.* (*l.* خمفحكا) خمفحكا تكاثف الهوَى والقتام والغيم المظلم. — [2] *Cf. col.* 569, *l.* 22; *col.* 863, *l.* 22. — [3] S *deest, cf. col.* 881, *l.* 23. — [4] HF *deest.* — [5] F المروزى او كتان. — [6] S *deest* كهفكاه, *cf. col.* 154, *l.* 19. — [7] S ةحة البحميط تقطيف الوجه, *cf. B. A.*, 4670. — [8] *Sic pro* هدء; *in* S *tantum* مغزَل حمعكا, *cf. col.* 867, *l.* 22. — [9] S حبّش *et add.* حمعتكا حبنبتكا النوبة والحبش والسود. — [10] S *glossa præced. deest.* — [11] S كشنه; *cf. col.* 668, *l.* 17. — [12] S "لنحكا حهفو, *cf. I. Lœw, Aram. Pfl.*, 423, 12. — [13] S مخلة *loco* مشلة *et sequitur* حمعكا القطيفة اخر المخلة كاحمعكاه; HF *deest* بلانة عنانة; *cf. col.* 187, *l.* 3; *col.* 759, *l.* 5. — [14] HF *deest* والابتهال. — [15] S كبي ننه الشكار, *cf. col.* 738, *l.* 16. — [16] HF *deest* نجاح. — [17] F حلي, S مصحي مصحلي نجعة. — [18] HF *deest, cf. B. A.*, 4674, *et inf.* حنعحكا. — [19] *Cf. col.* 107, *l.* 12; *col.* 870, *l.* 24. — [20] H *deest.* — [21] F الاكليل; S *deest* كاحنكا *quod sequitur, cf. B. A.*, 4680. — [22] S *deest* جبّة مدرعة. — [23] FS الغرة.

ܚܒܠܒܠܐ[1] ܐܝܟ ܕ ܗܢܐ ܚܒܘܒܐ ܚܒܠܒܠ ܒܚܡ ܕܚܒܠܒܠ ܒܚܡ ܚܒܠܒܠ ܚܒܠܒܠ ܚܒܠܒܠ

حنطة[1] معروف ::

حنطة اسقف القرى ::

حنطة[2] ماء العصفر وهو الزردَق[3] ::

خنفجة هم خاثرون[4] محتالون. هي انثى خاثر بخيل يبخل[5] ::

حنو هي حبة هذه الملح الثلج ::

حنطة حبة هذه الشعير ::

خلك كيل زاد المروزى مكيال صاع[6]. ر سه هم حصة لهم ثلثا كيل. هكذا خلك سه. ر خلك نصف صاع بصاع ::

حنطة مكيال وجاء به المروزى فى[7] موضع الحقّة[8] ::

حنطة[9] الرقّة ::

حنطة[10] هو ثلث حنطة مخلوط هذا حنطة الذى قتله موسى ::

خلنجة نبع كلوك قايد على الف. هو حنطة خلك[11]. نحل نبع خلنجة[12]. حنطة ر قُوّاد. خلنج[13] خلف الف خلنجة نبع راس ::

حنطة[14] محقّة ::

حنطة ر ك نجمة ماميران صحّة جبريل[15] ::

حنطة هو حنطة ذكر جبريل انّ اسم الخطاطيف باليونانيّة حنطة ::

خلنج حه علك حي هو نجنفك حه امه ي هو خلك حه امه ك الجُرن[16] ::

خبك الثريّا. ر علم نصف هو. كمية حه هذه علك حنطة خلنج[17] ر امك[18] محنك هو[19] ::

حنطة[20] نسك وادى ::

حنطة شدّة من ريح[21] الريح الذى من نفس البحر زاد المروزى الآذىّ[22]. هي حه هذه عاهة آفة اضطراب البحر علمك نبك. حنطة امواج هيجان البحر ::

حنطة الورم الحارّ الذى يكون فى الاجفان حتّى يكاد يغطى العينين[23] ويكون بياضهما ارفع من السواد. ه نبش حنطة الثلث انقلاب الاجفان وهو شبيه بالشترة ::

حنطة[24] جوهرنا الذى صلد وصلب ::

حنك[25] هو نحل[26] حنطة حنطة الطبيعة الجوهر[27]. حنك الطبيعة الجوهر الطبع[28]. حنك الطبيعة (*sic*). حنك الطبيعىّ الجوهرىّ. حنك الطبيعيّة. هي نحل خم هيّأ وطرّز وكوّن[29] وخلق. حنو يقوّم يوبّخ يعظ ::

---

[1] HF "حنطة, *cf. col.* 881, *l.* 17. — [2] S *add.* هذه حبة, *cf. col.* 877, *l.* 8. — [3] S *add. alio in loco* حنطة ماء العصفر. — [4] *Sic, lege* خاثر, *cf. col.* 857, *l.* 14 *et B. A.*, 4690. — [5] S يخل; HF *add.* ان انّه يبخل. — [6] S مكيال صاغ. — [7] HF فهو *loco* فى. — [8] S *add.* حنطة علك نبك حنطة الذى قتله موسى كيل صاع مكيال, *cf. B. A.*, 4693; *et antea* حنطة حبة هذه, *lege* خو *et* مكيال, *quæ vocab. confer supra suo in loco.* — [9] S *add.* السرته. — [10] S *add.* حبة هذه. — [11] HF *deest* خلك. — [12] HF خلنجة. — [13] S *add.* حبة هذه. — [14] S حنطة مكيال حه امه ر الحفة, *confer supra l.* 11 *et B. A.*, 4695. — [15] HS *deest* جبريل صحّة; S *add.* حبة ر, *cf. col.* 869, *l.* 8. — [16] S الجرن; *in* HF *tantum* حنطة (*lege* الجُرف) الجوث, *cf. col.* 498, *l.* 13; *col.* 520, *l.* 11. — [17] S *deest* حنطة *et add.* ثرية. — [18] HF امك. — [19] S *alio in loco add.* جبنج حنطة الثرية والعيوق, *cf. B. A.*, 4616. — [20] S *add.* حبة هذه, *cf. col.* 869, *l.* 4. — [21] HF *deest* ريح. — [22] S *add.* والاودان وهى الامواج; *ult. glossa deest.* — [23] S حتى لا تكاد تغطى العين. — [24] HF *tantum* حنبج جوهرنا, *cf. B. A.*, 4701. — [25] S *add.* حبة هذه. — [26] S نحل, *cf. col.* 889, *l.* 9. — [27] F *add.* الطبع; S *add.* زاد الطبع الغريزة. — [28] S حنك المروزى الكيان *et quod sequitur usque ad* حنطة *deest;* F *deest* الطبع *et add.* زاد المروزى الكيان السوس. — [29] S وطوّز وكوّن *et quod sequitur deest.*

حدم ه كهلاحكا الطعام الماكل ومحم ح هذه ::

حتّك حكاهكا كا وادة كتابكا انه وحكاهكا كا وادة كتابكا حل. انه هنكم. انه حل. حل كلك لحل معكتهمك انه. حل كلك حتّك الطبيعة الجوهر الازلىّ وهو الله عزّ وجلّ. كحكا. هذه حد محا حد كا ومن مثلك كلتك حتّك. كحكا. هذه حد محا حد كا ومن مثلك كلتك كحكا

حنك كبي حد هذه كخلك ارملة.
حمعك حنكه[1]:
حنكه كبي وهك كنجر[2]:
حنكا ر كنكا الايدى:
حنكما[3] كبي حد حهوه همه هبل:
حنكهلك حر هنم كبك ه خلك الدرجة المرتبة الترتيب. ر هنم كبك ه الاسيام آخرون سياميد[4]. ر حنكهلك:
حنكه قال جبريل اسم سلخ لحيّة خيراس[5]:
هك. كهحا هه كحنه هك. كهك هلا سلو هحل. كهك حجسك[6] اى كهحلا اقول اعنى. ر كهك حفسخنك[7]. ر حلا لهه هذه حد هكه. هنه هجكهكا كهحمه حنبه لهعلك. هحنبه كلا نهحنه هه كهك لهه هكنه وصل الكلام ورباطه:
حكك[8] فهنكه معلك شبّوط:
خنك[9] اضراس:
خجلك كبي احنك قُرصة. حجلك هجنكنهه[10] القرص الذى يُنسَب الى ايدرون. كهحلا كهحكا حجه هذه حجلك كهك هلّة (*sic*) حلا لحجنك هلّة الاعراب بالبادية:
حجنك كبي حد هذه اقراص[11]:
خجعك ابن عرس ويقال انّه زلم[12] هحفهك ه خكهه الخنكشت[13] بالشين المعجمة الخُنفساء[14]. ر

نلا وفى كلام الروم الورشان[15]. وجدت فى كتاب الحيوان المنسوب الى اريسطوطاليس انّها ابن عرس وانّ الانثى تحبل من فمها وتلد من اذنها زعم[16]. وتجمع الذهب والفضّة والخرز وتخلطه وتلعب به فاذا أُخذ منها عاقبت من اخذه بقرض ثيابه وفرشه:
خنلك بيفه كهخم اشهب اجمّ[17] هم خنلك نعمبل. هكبي حد هذه خنبك هنخجك هه بيفبك. خلك منمّر:
خنلك دارات اقول فوق[18] اقراص. حنلك هه نشتلك اقراص. حنلك هلتلك كبي حد هذه همتم هعتك هلتلك الرامك السكّ[19]:
خخلك[20] ه كهلكيك دجاجة:
خخفك[21] شبّوط:
ححفلك[22] خمس من فقار الظهر فيما دون ازاء الصدر وهى القَطَن ايضًا:
خخنك اثنى عشر الف درهم على تفسير اليونانيّين قنطار الف استار اثنان وثلثون الفًا وثمان ماية استار. آخر بدرة. آخر الف استار. نحه ححنم[23] هه كنبك حنبك. احنك حنبك هبكه هذه هكبه ه خنلك هنهنك كلا هجنه هكهلنم الف استار. ر حنبك. احنه كنبك كك هسعم لهلنك هلك. احنه لم هلهلم هلنم هلهلم كلقم هكحبكه هكهلنم[24]. احنحم لم هلهلم كلقم هكهلنم[25]. ر حنبك. هكبنه كنبك

[1] S كنبك ه هذه حنبك. ارملة. — [2] S *add.* كنك كنكرى, *cf. col.* 879, *l.* 7 *et infra* كنكسه. — [3] MF حنبحه, *lege* حنبكه = خَيْبر بُوّا, *cf. Imm. Lœw, Aram. Pflanz., p.* 349. — [4] F اسيامبد; S الاسيام الاسيامبد *et quod sequitur deest.* — [5] *Cf. col.* 489, *l.* 15. — [6] S كسعمك. — [7] S *glossa præcedens deest.* — [8] F حكك; S خنكا حر ك. — [9] HF *deest.* — [10] FS "نحه; *Bar Ali, Paris.* 255, اقراص ايدرون حجلك كهنهنك. — [11] HF قرص, *cf. Bar Ali,* 4705 *et* 4708; *supra col.* 866, *l.* 17. — [12] S *sic*, HMF ويقال له زعم. — [13] MF الكنشخت; S الكشخت; *B. A., Paris.* 255, الكحش. — [14] S الخنفسة; MF وهى الخنفسا, *cf. col.* 443, *l.* 9 *et* 11. — [15] *Cf. col.* 443, *l.* 16. — [16] *Cf. Physiol., ed. Land in Anecd. syr.* IV, *cap.* IX; *ed. Tychsen, cap.* XI. — [17] S *add.* اغمر, *cf. col.* 158, *l.* 9. — [18] S فرق; H *hæc glossa usque ad* ٩٨ *deest.* — [19] MF الشيك; S الصك. — [20] S ححلك, *cf. B. A.,* 4709; HF *sequitur tantum* دجاجة. — [21] S *deest, cf. supra* حكك. — [22] *Cf. infra* حفهك *et col.* 728, *l.* 5. — [23] HF *vocab. præced. inde a* آخر بدرة *desunt.* — [24] HF *vocab. præced. inde a* نحه *desunt.* — [25] HF *deest* محصنم.

مسعد لمهلنم مصم حد هنه[1]. ر حدنه حلمنه كمي هنحمه[2] حلمنه. مكمي هنحمه هك حدنه دهك سعدحمه كنه كمي معتكم كمهكم[3] حنجكملك. مصنه معتكم كمكمم. حدنه مجكه كمي كمكهه حدنه حد هنه حمنه كمكمه كنه كنه عشرة الف درهم. حدنه مصكه معتكه كمكمه حكمكه وزن سبعة الان مثقال. حدنه مكحكه مثقلة اسرب[4]:.

خخنكه شهد[5]. حدنكه النقابة التى يسيل منها مثل العسل. حدنكه هك كمي قه سد حم كمكه معقسكه حمعم حنجكه نوع من السعفة يقال له الشهدىّ ثقبه اكبر ورطوبته عسليّة تشبه بعسل النحل:.

حل اقول كُلّ. حلنكه الكلّيّة. حلنكه التامّة. ر حلكسكه كه معكمه حلحمه مصحه لِكَيلا يفتخر احد من البشر امامه. حلكه مه مهكه كمكه كه حمحكه كمكمه حكمنم. كمي فمكه كنكه. كمكتكه هكمه حم حنجكه حم حنجكه كمكمه كمكه. كنكه كمكه كمكه. حلكه كمي كه نبعه. هكه حل حلكه كمكه سعته نقل المجوع. حلكه كه حمكه كمكم كه مكمكه كنه كمكه كمكه كمكه مه مكمكه كمكه كمكه ك

حلمة خدم نعمة هذه الحنبعسم الخليص. هكذا سلبرك الحنفية التى يُسبَج عليها. حر حلحة[1] ::

حد دهن[2] كلّ ذى لحم. حلمة كلّهم. حلمة النهار اجمع ::

خلقبهة فلسفة الكلدانيّة النجوم التكهين[3]. اقول انّه من جنس معرفة احكام النجوم وجدته على حساب النجوم واحكامها وذلك[4] علم الكلدانيّين. ر عابدى الكواكب[5]. خلقة هى هذه العرّافون ::

حلمة جفنة حفحفة[6] هبه حفحم دَروَج كلّها ماميران ::

حلمهكهكمة هى هذه حفنة مسخرة سخريّة ::

حلمة هى فلسة حلحلة زرد شوج. فتهة كحلم خلقة هى حلمة[7]. كستة سلحة[8]. كستة خلقة. كلة حلم هه فعبة نجمحلة. حر عروق القصّارين[9]. هكستة حقلهة هلم له ::

خلبة قلانس لها اطراف ناتية وهى البراطل البرانس. هحم حة هذه. حهنهة. حلبة الحجة لهى لهمة. هكذا حة هذه. ر خلمة. كعا حد ياحلحة حلبة هى حلبة. كعا حد ياحلحة حلبة هى خلقة. ر خلمة لمحة هنة. خلمة حلبة هى حلحة خفة

حلمة هلم هلحلة تخفيّات. حفة خلفة حلسة كعا حجهم. هلحم لمحة حفحم حتة حتة هلحمحتة. حلم هلحلة خلمة هذه هى. حلم خلحم خفة حلمة حد تعلمى. هحد حة هكذا لم حلهلم خلمة. حم هة هكذا حلبلة حلحلل حمى حفة ::

حلمحمة[10] حقة خة الجوع الشديد ::

حلمة[11] حجحة العُشب ::

حلمنهة حلمهنة حقم هلة خلة شقايق النعمان. حلمهة حتسة[12] ::

حلمة هلحمنة حلحلة حلحة اظنّه القدح الكاس من الشراب ::

حلمة حسة حم رشنة حمحنة حلمنة هنتم الاقراص ::

حلمفحمة ة هلهمة الصُفرة ::

حلبة حد قهلَ[13] الدقن اللحية[14] الحكمة. لحنة العنقة. هى حذ هذه هحلة خنة حلة حلبة اصل الدقن ::

حلمة هى لحنة[15] الحلزون ::

حلة هى سهم الافراد كلّ واحد[16]. حلسة الجزوىّ. حلسنهة الجزويّات ::

خلد حطرى صحّه المروزى. هى حذ هذه خلد ة سهنة حسهنة. هة لحذ هسهنة. هكم. حطرى وهى مدينة الطيرهان ::

حلحلهة كاتب[17]. حلحلهنة كتابة ر وعالة[18] ::

حلمة المداين[19]. هكذا لحنة حلحسة.

---

[1] HFR حلحة. — [2] HF *deest*. — [3] S التكهن. — [4] S *add.* كان. — [5] S *glossa præc. deest*. — [6] S ححفحة, *cf. inf.* حلمة. — [7] HF كلحة. — [8] HF حلحة. — [9] S القصّابين. — [10] S *add.* حذ هذه, *cf. col.* 369, *l.* 9. — [11] S *add.* حذ هذه. — [12] HF حلمهة حسقة, *cf. B. A.*, 4725. — [13] HF *deest* قهلَ حد. — [14] S الحنك *loco* اللحية; H *deest* الحكمة *quod sequitur*. — [15] S هذه حذ; *add. ad calcem* قهلَ حد خلمة حبرنة هى, *forsan leg.* حلمة, *cf. inf.* حلحة. — [16] HF *quod sequitur deest*. — [17] S كاتب السرّ, *cf. infra* حلحلهة. — [18] S *add.* حلحلهة ة ذ نبعلة صاحب الجيش, *cf. B. A.*, 4729. — [19] S *quod sequitur deest*; HF *add.* ويكون قفل وهو يونانىّ, *cf. vocab. sequens.*

ر مهلعهفه مخسقك المداين ه كوفهو مربكم. خلكبو ه هلعم ::

خلك[1] ه صوفلك غلق رومّي وقفل ::

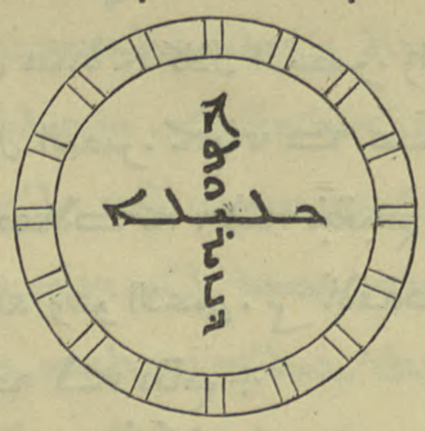
حلعهلك كمي حن هذه حمنك حفحفحك. فتهك تم حفحم تفول ماميران[2] ::

جلتنك منع. حلعهلك المانع[3]. حلعهلك عسرة. مكمي احنك بلحلم يمتنعون. كلحلو ه حد كلك حم رحمل بعمه حلحلك حتم كلك حمه امتنع ::

حلحه قال جبريل انّه اسم بودع[4] القراح وقالوا بودع الحقل ::

حلعهم اقول كليوم ::

حلبلك الكيل. حلبل خلحك الكيل الملك. حلبلك حمحمه كلبلك لحلبلك كمن كعنهه حمحمه كلبلك. هك حمحمه هم حمنتم بتك. مكمه حم بلبلك مهلم مهلم كمي[5] كلحلحتحك كلبلك رحلك. معتتم حمم حكك بلبلك. كلحلبلك حلبلك حمهه كلبلك كمه.



كمه[6]. مهلعهم كمه اكليل القُدس ::

خلخك[7] ه خنعمك زورق كلك ::

حل حلم البتّة. زاد المروزى اصلًا راسًا[8]. مكه حل حلكلم ::

خلحجم ححه حفه خلعك الطيلسان[9]. ر

قطيفة. خلحجم قَباء او قميص مشهّر بتزايّين[10] قباء على عمل اقبية المجوس. مكمي احنك حلحمه قميص احمر. خلحجم مخلحجك ضجو[11]. ر لحمك حلحه خلحك. مكمي حن هذه فححم. فتهك[12] كمحم لحمك كلعهلحك لباس الملك مدرعة الملك قباء. كلم قميص او قباء احمر[13] او جُبّة مصبوغة[14] بقرمز. ححه حفتهك حلحمه ضجو ::

حلحمك[15] خفنك الرسن زاد المروزى افسارة[16]. مكمي حن هذه الهرطوة وهى البُرنس الكبير زعم ::

حلحملمه حر ححلكم حتعلك[17] كلعهلحك كاشم ::

حلحمك لى هلك تحلحم لى هلك تحلحم. بل بچ حلحمك تحلحم لى. مهد لحمجتك انقطع فبع عقدك وتصدّق بثمنها على المساكين ::

حلم ححلم كُلّنا بأسرنا. حل حلم بأسره[18] ::

خلبحبم كمي حن هذه قميص يلبسه القسّ. مهلد حلحمم لباس الكهنة ::

حلعهك تابوت ::

خلبعهو بغداد ::

حلفهه كلّ حيلة[19] ::

حلعهه معهفهه[20] ه بتعك حلحك نحاس محرق ::

حلعهلك كلعهلحك مه كلعهلحك حلحمك[21] ::

حلعهه قلقديس حر بتعك بيفك بحمك نحاس ابيض مُحرق. كلحك كحبلحك لمعلعلم. ر كلعهلحك[22] ::

---

[1] HF *deest, cf. vocab. præced.* — [2] S *add.* ر حلعهلك, *cf. col.* 895, *l.* 12. — [3] S *glossa præced. deest, sed add. ad calcem* مانعة عايق كلحلك. — [4] *Sic, lege* فوذنج. — [5] HF كلحلحتحك. — [6] SR *deest* مهلعهم كمه *et figura.* — [7] HF *deest, cf. col.* 894, *l. ult.*. — [8] HF *quod sequitur deest.* — [9] HF *deest* الطيلسان. — [10] F بتيزايين; S بتزايين, *cf. B. A.*, 4739. — [11] S *hic et infra* ضجو. — [12] S فححم. — [13] HF اخر *loco* احمر. فتهك. — [14] S *add.* قباء مصبوغ. — [15] S حلحمك. — [16] S افسار. — [17] H كلعهلحك; F كلعهلحك, *cf. col.* 596, *l.* 24. — [18] S حلم ححلم كلّه باسره. — [19] S *add.* حل بوفه محل حلو كلّ عصفور وكلّ ذى جناح, *cf. B. A.*, 4743. — [20] S معهفهه"; *cf. col.* 858, *l.* 18. — [21] FS *deest* كلعهلحك مه. — [22] S *deest* ر كلعهلحك.

حلمه وجدته قنّسرين ⁘

حلمهنم ܟܝ ܕ ܗܢܐ اذا عتق القلقديس يصير قلقطارين ⁘

حلمه[1] ܐ ܚܫܟ ⁘

حلمهه ܚܒ ܕ[2] ܗܘ ܗܘ ܕ ܚܫܟ توبال النحاس. ܟܝ ܩܠܣ ܕ ܚܠܟ **حلمهكهه**[3] وصحّه جبريل ⁘

حلنم ܕ ܟܒܠܒܟ ܪ لعاب الحُلبة ⁘

جلكه[4] ܗܒܟ ܗܘܟ. ܗܣ ܚܠܟ مزخرف او مكلّس. ܟܝ ܕ ܗܢܐ مصهرج. حلكه النورة كلس ⁘

جلكه ܚܒ ܕ ܗܢܐ ܐ ܗܝ ܕ ܒ ܟܒ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ⁘

جلكه عروس. ܪ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ⁘

جلكه ننمكه ܗܘ ܗ ܗ ܗ ܗ ܗ ܗ ܗ ܗ ܗ ܗ ܗ ⁘

جكنكه كمين. ܚܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ⁘

ܗ ܗ ܗ ܗ ܗ ܗ ⁘

خم ܚܒ ܕ ܗܢܐ ܗ ܗ ܗ ⁘[6] ܗ ⁘

ܗ ⁘[7]

حكه كم. ܚ ܗ ܗ ܗ ⁘

ܗ ⁘ ܪ ܚ ⁘ ⁘ ⁘

خضض ḍaḍ ḍaḍa hi ḍaḍḍa ṣanam al-mawābiyyīn[1].
ṣ ḍaḍam. ḍaḍḍam ṣanam ::

خضخض ḍaḍḥaḍ takmīš. ḍaḍa ḍaḥḍaḥa
yatakammaš yatašannaj[2]. wa-ākharūn al-kimāš ::

خضبة ḍabba ḍa hāḏa ṣ ḍabbat al-munqabiḍa[3]
kaṯīb ʿābis ḏayl munkamiš ākhir al-maqtūl ākhir ʿamaq[4].
ḥajja ḏayl. ḍaḍa ḍabbat ḍābil mutakaššif mutaʿarrij[5]
aqūl al-maqtūl aṣaḥḥ li-annahu min kalāmnā bi-al-ṭayrhān ::

خضبة ḍabba (*sic*). fa-bi-sabab ḍaḍḍa ṣ ḍaḍḍa
ḥaqq. ʿilāmat ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa. ḍaḍḍa ḍaḍḍa ṣ ḍaḍḍa
ḥaqq ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ::

خضخضة ḍaḍḥaḍa al-kammiyya al-miqdār[6]. ḥaḍḍa ḍaḍḥaḍa
ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa
ḍaḍḍa ḍaḍḍa. ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa
ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa
ḍaḍḍa ḍaḍḍa. ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa ḍaḍḍa
ḍaḍḍa ḍaḍḍa

ܟܡܚ ܡܠܡ. ܟܚܒܝܫ ܚ ܟܠܟ ܡܡܝܫ
ܟܚܒܝܫ ܟܚܒܝܡ ܟܚܒܝܫܠ ܐܝܟ
ܐܡܚܝܫ ܟܡ ܠ ܡܐ. ܟܡܐ ܚܠ
ܟܠ ܚܝ ܚܒܝܫ ܟܚܒܝܫ. ܟܚ ܟܒܝ
ܟܡܡ ܟܝ ܚ ܟܡ ܟܡ ܟܡ ܟ
ܟܡ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ

ܚܟܟܝ ܐܝ ܫܡܫ ܟܬܪ ::

ܚܟܟ ܐܝ ܐܚܪ ܟܠܡܐ[1] ::

ܟܟ[2] ܟܢܬ ::

ܟ ܥܡ ܐܟܟ ܟܝܟ وقد مرّ فى الصورة حرف يشبه هذا. ܟ ܡ ܟ ܡܕ فكيف مع من خلقه. واقول انّ معناه ثُمّ. ܟ ܥܠ ܚܠ[3] كيف ما كان ::

ܟܬ ܫܡ ܡܐ ܟ ܐ ܚܒ قاعدة نبل اسفل فاذا قال ܚܬܘ ܟܬ فهو عظم اصله[4] غليظ. ܟܒ اسفلها المروزى او ديكدان[5]. ܟܐ ܟ ܟ ܟ ܐ ܟ ܟ. ܟ ܟ ܟ ܟ. ܟ ܟ ܟ ܟ

ܚܢܫܐ[1] ܗ ܚܕ ܚܢܫ ܐܝܟ ܒܥܟ ⁘

ܚܩܠ ܫܚܠܐ شرن الهيكل[2] او طرن الهيكل اعلا متشرّفاته او كتف او جانب ⁘

ܚܠܥܐ ܩܛ ܚܢܟ ⁘

ܚܒܩ ܥܒܫܡ ܟܐܒ ܥܒܕ[3]. ܟܐ ܚܢܟܐ ܚܢܟ ܟܐ ܟܝ ܟܝܟ ܚܢܟ ܚܒܩܥܐ. ܟܐ ܟܝ ܚ ܗܢ ܚܩܘ ܥܒܫܡ ܗ ܒܟ ܚܟܐ ܟܐ ܟܐ ܩܛ ܟܐ ܩܛ ܚܩܘ ܥܒܫܡ ܚܩܘ ܟܐ ܚܒܫ ܚܢܟ ܟܐ ܚܢܟ ܚܢܟ ܚܢܟ

حصكهه قال جبريل انّه نبت يسمّى فاسغنيون وخاسغانيون وحوراد وليرون واقاربنى[1] وينبت فى البطايح والمواضع التى ينصبّ عنها الماء ::

حصصهه كهى حة هذه بحصنك بحثك غريب ::

حصقلك هسك متهك الحطب الخشب ::

حصفهلخف رَوشَن وزاد المروزى منظرة. ر ثلك جتلتك. كهى حة هذه لحك حصك حيلبلك منظرة. هلاه كحثم حصفهلخف يهلهم حتم جلبلك رواق حسنك هم حتم[2] حم معه حبهلاه حهمع هلك روشن. هلاه حة هذه جقك بجدتك حلك حثلك. ر ه كهى عضنك[3] حتم هجتك مجاز ::

حصفك الغامّى البقّال ::

حصفهلهه[4] كهى حة هذه خلّ ودهن ورد ::

حصفه كهى لحم ه كحصفه كحكك وكذا حكى جبريل[5] نوع من السوسن البرّىّ ::

حصفهله[6] من اسماء الخندقوق كما ذكر جبريل.

حصفهله[7] ايضًا من اسماء الخندقوق ::

جصسك بَصَل ثرلك احة هسه حتحلم[8] ::

حضسك كهى احلك كساح كسح تشنيج[9] ::

حصسهه كهى حة هذه هفهسه كحلهه ه لك حهلخصسك دابّة لا تعتلف طيّارة ::

حضنك غطاء[10] لباس ملبس. كهى حصصك حة هذه اكتسيت. كهلاه بجعنك حضنك محضصه. ر جصبه بخهلنك كحصصك. له لحضنك جصبه حة لك بكهلاه غطّوا عُرى ابيهم[11] عورة ابيهم. حضنك باب الفُلك. جصصك مستور. جصصبك خَفاء ::

حصصه حصك خبك كشوت رطب ::

حصصهه[12] حبخنك حصصحضك هلاه الموسى ::

حصصهه[13] سوسن برّىّ قال جبريل خسيفون[14] سوسنة برّيّة ::

حصصهلم ه مصبك ة كيل يكون من الشراب ونحوه رطلًا[15] ومن العسل رطلين ونصف ::

حصصنكهه[16] كهى حة هذه بكصه يجنّون ::

حصبنم حصبنم هنبك هنكلاه كهى هنبك هنم بحة هنبك كهى حضنك حصصك حضعم[17] الذرور الدوآء اليابس. كهى حمك حصبنه الدواء اليابس زاد المروزى[18] البرود ::

حصنحضلحك[19] ه بحبعك حتنك جفان العينين[20] ::

حصصلحصه حجحل حصتك[21] ر حصكلاه ::

حصصك[22] كهلاه هم هنك كحلصلاه كه هم هنك[23] لحلك حصضعك كهم ك. كهك. كحكك. كهكك. حصبك. كهك. حاك الاختفاء الستر ::

---

1 *Sic, confer de his vocab. Diosc.*, I, 618, 13 *sq.* — 2 F هلاه كهم كسحه. — 3 HF *sic*; S كحصغ; *Bar Ali, Paris.* 255, كعضع, *cf. infra* كصصصع. — 4 S "حصة; H *deest cum vocabulis seq. usque ad* كسصك. — 5 F *quod sequitur deest, cf. col.* 61, *l.* 1. — 6 F على ما *loco* كما. — 7 S *priorem glossam bis repetit.* — 8 H *tantum* بصل صغير; S *quod præcedit deest.* — 9 S *add. hic* جصلك باطنية زعم كهكك, *leg.* جصلك. — 10 F *add.* كحصصك; S *add.* اقول كحصصك. — 11 F *add.* واقول. — 12 F *add.* كهى حة هذه. — 13 H *deest.* — 14 S خسيقون; F خسيفيفون. — 15 S رطل ونصف. — 16 H *deest.* — 17 H *vocab. præced. inde a* هك *desunt*; S *ubique* بيتك *pro* نتك. — 18 S ابن سروشويه *loco* المروزى; H *deest.* — 19 F لحتك"; H *deest.* — 20 HF العين. — 21 S *glossa seq. deest.* — 22 H *deest.* — 23 F بخلخم.

IMPRIMERIE NATIONALE.

جهحنكا[1] الكشكر الذى يجعل عليه الطين. مكبى حنهة متهكا حتحكا ٠حلسهم حلهلهج هلبكا لهلختكا ٠لحكا ملبن الأُجُر[2] قالب ى جهحنكا ملبن ⁘

جهلكا[3] جصّ ⁘

جهتبكا نقل دانجوج[4]. حد ٠مبوكا ه حنى كا الفاكهة اليابسة ٠٠حهما حنهة حنطة مقلوّة. جهفة حلتكا حهتكا ٠حلجتهجكا ٠٠جبكا. جهتبكا جعلوه بسّذ. حنهة جهتبكا ٠٠هنهلهم البسّذ المرجان ⁘

جهتبو حلحكا مكبى جحللكا ٠لهنهم شهدانج[5] ⁘

حهفهكا حم جحهفهمكا وعظ تبكيت. مكحهحهكا وبّخت[6]. مكحهحهكا اندفعتُ ⁘

حهفهكا جلود يُعمَل منها نعال للخفان. مكبى ٠احنكا حلكا ٠حلحلحة حلهم ترهكا[7] ه ٠٠٠٠كا جحتبكا ٠جستكا حلحل الديلمان ٠٠جحلهم[8] هنكا لهم نبتهكا ⁘

حهمهلنم كنجكا رصاص[9] ٠٠هم كاناا منبلهم لهل حتحلكا ⁘

حهمهكا الظهر القطن مكبى ٠احنكا ٠حة هنهة الحاصرة[10] ⁘

جهفكا ورق ويكون دنانير. ٠احنكا حهمكا مجلحكا دراهم مسلمة موضع آخر الفضّة التامّة الحرق[11]. ٠حهفة حلحكا. ٠حهمكا لكا سعبد مكا حهنهة ٠لحهم هذا يدلّ على انّه فضّة لا ذهب لانّه وصف آلات سليمان[12] وانّها كانت كلّها

ذهب. حهمة ٠بعكا[13] ٠٠كا ٠مبهمف الجزية وآخرون جزية الراس ⁘

خهفهسهمه[14] خهفهمه حهلا ٠حنة ٠٠مه مكا ٠٠كا ٠لعكا ٠٠كا حنكا مكبى. ٠٠كا ٠٠حهمه[15] ⁘

حهمهلهنحلكا مكبى حنهة ٠٠حهما[16] ٠معلجكا[17] صمغ الصنوبر ⁘

جهفهكا علف[18] قتّ شعير عُقَد قَصَب الحنطة والشعير يقال حكمه يقضم[19]. او قضيم مكستكا قتّ عَلَف تبن نخالة ⁘

خهفهكا[20] الباطية والقارورة ⁘

خو حنا ثنا طأطأ[21]. خو حد ٠عنهى انعطف واضبّ احرص على الاسم الصالح. ٠احنكا خبو يحنو يبرك يكفّ[22]. خو انحنا ⁘

خفكا كفّ. نضع خوكا تصفيق الكفّ ويكون خوكا كفّة الميزان ه ٠٠٠كا ٠٠٠٠٠٠كا ⁘

خفكا جنزكا حُزمة سُنبل محصود كفّ الحاصد[23] او الشمال حلكا ٠٠٠كا ٠نزفكا. مكبى حنهة خفكا جنزكا ه ٠فليم ضغث واضغاث حُزمة ⁘

خقكا مغارن ما يوضع فيه السرج على المنارة. خقكا مغرفة الاسكرجة. حقكا الاسكرجات الاحقاق[24]. حقش مكبى حنهة ٠لم ٠٠جحلم لعنكا حد ٠٠٠كا سكرجة المنارة. حقكا ٠نجبكا حهلا آهبى حة هبى. حنم حقكا ٠احهم فلحد حم ٠احكا. ٠حقكا حلهتم حكهنكا ٠نم ٠٠هنة مكما ٠لحكا ٠هلهم للحكا مغنة سكرجات صغار وكبار وحزم الحصاد. ٠٠٠٥

---

[1] HF ٠٠٠٠ *quod vide infra;* S *add.* ٠٠٠٠. — [2] S *quod sequitur deest;* F *deest tantum* قالب. — [3] S ٠٠٠٠. — [4] S دابجوج; H *hæc glossa usque ad* الفاكهة *deest.* — [5] S *add.* ٠٠٠٠ القرصة من الخبز. — [6] S وبكّت. — [7] HF ٠٠٠٠, *cf. inf.* ٠٠٠٠ *et* ٠٠٠٠. — [8] HF ٠٠٠ ٠٠٠. — [9] S *add.* ٠٠٠. — [10] S *add.* القطن امحّ, *cf. col.* 728, *l.* 5. — [11] S الخرق, *cf. B. A.*, 4794. — [12] S الات شاهى. — [13] S *sequitur tantum* الجزية. — [14] H *deest;* F ٠٠٠٠٠٠. — [15] F ٠٠٠٠٠٠ *et deest* ٠٠٠. — [16] HF ٠٠٠٠, *cf. col.* 676, *l.* 1. — [17] F ٠٠٠٠٠٠. — [18] HF *deest* علف. — [19] S *quod sequitur deest.* — [20] HF ٠٠٠٠ *et deest* والقارورة *ad calcem.* — [21] HF *deest* طأطأ. — [22] H *deest* يكفّ; S يجثو *pro* يحنو; *glossa sequens deest.* — [23] FS الحاصود. — [24] S *tantum* ٠٠٠٠ الاسكرجات *et quod præcedit deest.*

عبي حة هذه جامات صغار. حكمنكا حلقهمو محقمو مدحمقمو ⁘

حقبعا عبي حة هذه سبوخجبكا الخريق ⁘

حقوكا الانكار. عبي حة هذه حفة انكر كفر بحد[1]. مححا حفة خفوكا محقبكا محقبة حم حقوكا ⁘

حفكا ستر. حقو بخقبهم سترن وجوههنّ. عاخقو كهلهسو. مكبي قمك[2] حلخفكا حمهلكا تملا المجمة وتلصق ⁘

حقبهكا حلحنكا كمهة الاعوجاج والانحناء[3]. حقبكا المحنى ⁘

حقبهمكا خفّة القول[4] والاختصار والايجاز ⁘

حفة محكا ححا حفة معمبل حم خفكا مصحكا[5] ⁘

حفكا جوع[6]. حيبه جاعوا ⁘

حفمه اختصر ⁘

جفهكا حَيض. جفهبكا حايض زاد المروزى الطمث. حمهتكا الحوايض ⁘

خفمه فتحهمو انحنوا. حفكا انحناء. حقبهكا الانحناء الذى لا ينبسط[7] قامته ⁘

خفكا مخقوبكا دسكرة ودساكر. عبي حة هذه[8] حقوكا[9] هلم بكبا حمم خكا حربتا[10]. مبمو كحقهكا[11] قُرى فيها بيوت يسيرة وهى الدساكر وقبّات[12] الاكرة. خفكا دسكرة ة بحبا حفكا. حقوكا دساكر قرى صغار فيها قُبّات صغار ة عبي حبتكا ححنا لهم عبنكا. خفكا ة صنكا. حقوكا حم حقكا

كبي حنحكا ومنو كبنو حم كبنومنو كبي كحكا ⁘

خفنبهكا عبي حة هذه مدحكا الناطف ⁘

حفة سمك يعم مبنو ة حفكا ححوكا كبكا قرية العزاء[13]. ن حكفة بكمك حمسكا حلم ⁘

حفكا[14] الباطية الكفرة من الليف المقيّرة ⁘

حفة حمامل[15] كفر عزى ⁘

حفبا عقد. حفكا عقد. حقبا لقكا عقد لوز. حفبا عبي حة هذه نجمحو لمتوكا مكتوكا اورق واثمر. مهد حجة نخكا مبنى. عبي هو حنحكا حل سبلكا كمهنى بكيم لمتوكا محفبا لقكا عقد الحمل. حقبا صلة ⁘

حقبا حنلكا[16] بخور مريم ⁘

حقبا صلكا[17] كفّة المنجنيق[18] والمقلاع ⁘

جفكا حة خبرا حن مغلكا ة قُبّة طاق. جفكا الطاق او القبّة والطاق اصحّ[19] ⁘

خفبا جيلكا عبي اخة ة حمكا الكفّة الناقصة[20] ⁘

حفكا حة مبكا ة مقبا حمخكا حلمخرا حلخبتا مجمكا خبكا تمخكا حة حكحلكا. كمكا حم هو حلخبتا نعبد ⁘

خفكا حكتكا مخجمكا[21]. خبقكا كحنكا قُرصه المنارة ⁘

حقبو حم حنمكا حقلا[22] دوّارة الكتف ة حم حيضمكا من اصلها ⁘

---

[1] HF *glossa præced. deest.* — [2] HF *deest* قمك. — [3] S *quod sequitur deest.* — [4] HF *quod sequitur deest.* — [5] S حم حقبهكا مصحكا. — [6] S الجوع القحط الجاعة الغلا *et quod seq. deest.* — [7] S التى لا تنبصط; HF *deest* لا. — [8] HF *quod præcedit deest.* — [9] H *add.* ة كحتكا. — [10] F كحتكا *loco* حربتكا. — [11] F *add.* حربتكا. — [12] S قُبّات; *cf. Bar Ali*, 4812. — وقبب صغار *et infra* قباب *pro* — [13] S العزاى *et quod sequitur deest.* — [14] S *solus, cf. B. A.*, 4814. — [15] S *deest.* — [16] H حقو حنلكا; F حقو حنلكا; *B. A.; Paris.* 255, *æque* حقبا حنلكا. — [17] S *deest.* — [18] H الخنيق. — [19] H *deest* والطاق اصحّ. — [20] S كفّة الميزان قرصة المنارة واسكرجة. — [21] S *add.* كشك, *quod ad vocab. præcedens pertinere videtur; quod sequitur deest, vide notam præced.* — [22] S *deest; lege cum Payne Smith in Thes. syr.*, 1702, حقلو حم حنمكا, *e Iobo*, XXXI, 22; *cf. inf.* خقلو.

ܚ حيث اين ܐܝܟܐ. ܐܝܬܟ ܚ ܐܢܚ. ح ܕܠܐ ܡܐ حيث لم يُحتَسَب[1] حيث ليس هناك ⁘

ܚܟ ܬ ܢܒܘܐ سرور ⁘

ܚܟ ܐܝ ܚܟ ܒܥ ܚܦܟ الكتف مفصل العاتق. ܐܝ ح ܗ ܚܟ ܡܚ[2] ܚܨܟ الاصل اصل الكتف ⁘

ܚܟ ܐܝ ح ܗ ܝܚ ܚܕܟ ܕܚܟ ܡܚ ܚܨܟ ܕܚ ܚܨ ܚ ܡܚ ܚܨ ܚ ܡܚ ܚ ܡ ܚ ܡ ܚ ܡ

ܟܘܟܒܐ ريح الزوبعة[1] او ريح ابو زوبعة ::

ܟܘܟܒܐ[2] كاروخة دردور ::

ܟܘܠܟ صولجان[3] قربوس زاجل[4]. ܟ ܣܒܠܟ ܠܡ ܡܣܬܠܟ ܚܒܒ ܡܢ ܟܝܢܐ ܡܢ ܚܢܒ ܣܠܟ. المروزى لحقوف[5] والحنوّ لخشبة المعوجّة التى يُشدّ بها الجمل واقول قتب[6]. ܚܢܘܟܒ ܠܟܗܝ منحنى كالصولجان لجسمك ::

ܚܢܠܣ بختك المغنّى[7] ::

ܚܢܟ لون السماء ܡܢܣܘܒ ܟܩ وصفاقة الوجه. ܟܝ ܕ ܗܢ ܣܢܐ[8] ܡܚܣܟ. ܡܚܣܗ ܗܘ ܣܘܩ ܠܟ ܡܚܣܟ ܟܘܚ ܚܕ ܣܘܩ ܟ ܚܣܟ ܚܢܟ ܠܟ ܢܦܩ. ܟܐܣ ܚܢܟ ܟ ܟܝ ܚܢܟ ::

ܚܢܟ صفيق الوجه وقح خبيث[9]. ܚܢܟ ܢܒܒ ܟ ܚܢܟ ܚ. ܚܢܟ ܟ[10] ::

ܚܢܟ ܟ ܟܝ ܕ ܗܢ ܐܩ ܚܢܟ الغُبَيراء[11] ::

ܚܢ انابير[12]. ܟ ܚܢ ܚ ܚ ::

ܚܢܦ ܟ ܟ ܕ ܗܢ السنة ܟ ܕ ܗܢ الزمان الدهر[13]. ܚܢܦ ܐ ܕ الوقت. ܟ ܚ ܚܢܦ سنة زمان عنفوان. ܕ ܚ ܚ ܗ ܟ ܚ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ::

ܚܢܣܒܠܟ ܟ ܕ ܗܢ ܐ ܚ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܚܘܫܠܐ ܟܠܒܐ ܕܚܕ ܫܢܐ ܡܠܩ ܒܛܢ ܘܣܪܡܩ ‥ قطف وسرمق ‥

ܚܘܫܒܐ رَبَعة عتيدة . ܚܘܫܒܐ ܕܒ[1] ‥

ܚܘܫܒܐ[2] ܠܓܒ ܠܚܣܝܣ اظنّه ‥

ܚܘܫܒܐ ܚܫܟ ܟܠܒ ܚܫܟ ܕܒ ܚܘܫܒܐ ܕܒ ‥[3]

ܚܘܫܒܐ ܟܠܒ ܚܫܟ ܚܘܫܒܐ ‥ ‥[4]

ܚܘܫ ܟܠܒ ܕܚ ܫܢܐ ܚܫܟ الكُراز القرقار[5] ‥

ܚܘܫ التيس الخصيّ ܚܘܫ ܚܫ ܚܘܫ ‥ ‥[6] اقول كرّاز الغنم . ܟܠܒ ܕܚ ܫܢܐ الشاة التى تقدّم الغنم . ܚܘܫ ܚܫ ܚܘܫ ‥ ‥ ‥

حنحك[1] ملغوف ⁘

حنهلهلهه ه خمر لحبيبك محبّ المسيح ⁘

حنبهبه كقولك المصطفى الرضا. حنهمه كمي حة هذه هسهسك البيان السبب[2] ⁘

حنهلهلك لحهك[3] خيريّة. ر حنهلهلك[4] حهبحهك صلاح[5] طيب ⁘

حنهلهه خحد همك صانع الذهب ⁘

خنبهك خوبك كمي حة هذهه[6] اقول ضيق الصدر ⁘

خنهك فبهك همحهمك حلهه، همه كنهه خشبة يلفّ عليها النسيج[7] ⁘

خنهك[8] حد علبك حي نمحهك وكه كهمه هو حد هو القصيرة الدميمة ⁘

حنحهك كمي حة هذه ه حفنك همك فهنحك اصل الاسبيوس[9] ⁘

حثجك كمي حة هذه اللحميّة لغانف الرجل. حثحك لغافة[10]. حتحك همحنك ادراج. حثحك لجة ادراج. حثجك[11] اضابير ادراج. حنحك همحك كمي حة هذه ه صحيفة ذهب[12]. خنحك مدينة كرخ. مكمي احنك حتحك المُدن الكور. مكمي حة هذه ه حمتهك احمتهك مدينة صغيرة. ر قرية. حتحك مُدن صغار[13]. حنمي احاط[14]. خنمي يحتاط يدور ⁘

حنحك[15] همحهنك مكفنم الفرما ⁘

حنحك ثلثي[16] جنديسابور ⁘

حنحمك[17] كمي حة هذه ه حمنحمك الزعفران ⁘

حنحبك كمي حة هذه الكرك الذى يتّخذ منه نصب السكاكين وهو قرن حيوان ⁘

خنحبنك من البدن الزند[18] الاعلى من الساعد. غيره حقّ تحوك فيه[19] النساء. مكمي احنك الكركيد الذى يُنسج به. مكمي حة هذه ه حك نمنم همبنك حقّ وهو الذى يسوّى به النسّاجون الرجال[20] نسجهم. حنحبك خشبة حادّة الراس تمرّ[21] على السدى حتّى يستوى واقول هذه الصفة انّما تسمّى بالطيرهان غمهلنك. مه همك كنحتي عجك همحنحبك. انّما هو عود كغلظ الاقلام له زجّ حديد ينسج به الستور يُدقّ براسه اللُحمة فى السدى ⁘

خنحبجبه كمي حة هذه ه كهنحك صَنَم ⁘

حنى لحك[22] حنحهك ه حم لهلهك لحل مقلوب ⁘

حنحك[23] حجه كنحك لغافة. حنحك همك لغافة[24]. حنحك همحنحك لفّ الكرم ⁘

حنحك مهلهك كمي حة هذه الدوّارة الدقيقة من الامعاء ⁘

حثحك حنهحنك جزم. جنم حنم جزم قطع حزّ. مكمي حة هذه حزّن وصرم[25] ⁘

خنحك كرم. خنحك كرّام فلّاح الكرم[26]. حتحك حنحك حنحبم ⁘

---

[1] S *deest.* — [2] HF *deest* البيان السبب; S *add. in marg.* حنهسهسه كهنحهسهسه كهنحهسهسه حنهسهسه السبب حنهسهسه. الرضا. — [3] FS *add.* خيرورة. — [4] S حنهسهسه حة هذه همحهلهلك". — [5] S فلاح; H *add.* طيبة. — [6] S حة هذه همحنحك. — [7] S النسج. — [8] HF *deest, cf. B. A.*, 4862. — [9] *Cf. col.* 702, *l.* 24; *col.* 703, *l.* 8. — [10] HF *glossa præced. deest;* S *glossa sequens deest.* — [11] S حنحك, *cf. B. A.*, 4866. — [12] S *add.* حنحك مدارج الصفاج (*l.* الصحايف ?) والاضابير والقنادق والقنداق. — [13] S قرى صغار كرنتك مدايين صغار. — [14] S *glossa sequens deest.* — [15] HS *deest.* — [16] HS *deest.* — [17] S حنحمك, *cf. B. A.*, 4864. — [18] S الزند من حنحبك اليد. — [19] S آخر حفّ تحوك به. — [20] H *sic;* F يسوّى به الرجالون; S يسوّى به الرحالين. — [21] H تمدّ. — [22] S *quod sequitur deest.* — [23] HFM كهنحك *et deest* لغافة *post* كنحك *et post* حنحمك. — [24] S *quod sequitur deest.* — [25] S جزم وضرم. — [26] S خنحك كرّامون فلّاحون الكرم *et quod sequitur deest, cf.* II *Reg.*, XXV, 12; *Ier.*, LII, 16.

خنخ ديمنه يقال انّه لحنظل ولا اعرف صحّته ⁘

خنحبقه هي ح هذه لسحه نصمه الرقاق من الخُبز[1]. احة رقاقة ⁘

خنحله موضع خصب ارض الميعاد[2]. ر حنحله بنحله لحبوبة. معه هم حنحه. هي ح هذه علم الختانة. محمة حوة حمحسه كحلته مجسبه[3]. ر لهنه هم لهسه ح هم كنهل قانصة[4]. حلبل حنه هنه. محنهه هم معنه لنحه محه خكه هم كنهل. هكسته حنحله اسم جبل بالقُرب من طرابلس[5] ⁘

حنخنه هي ح هذه مهله حصمه قطع سَرو[6] ويقال الراس. حنحله خشب يصير على رؤوس الاساطين. حنحله ححمه نحنحه. هم حنحه حلتيه حل حنحه حنبنجه. هم حنحه حلحنه حلتلم كحمله[7] هي حلعنحه اقول رُبّما كانت الخشب الذى على رؤوس الاساطين وربّما كان العرق الذى يدخل فى البناء ليكون وثيقًا قويًّا. هكهجه ح هذه وقد قالوا الاوتار. هكحبه حل نتله حهنحه حنه. ح هذه حنحله الاوتار التى على الاساطين والتعاريق[8] الذى فى الحيطان. حهنه حلحه. فهنفه حنحله نحنه. هنه هنحله. هنه حنحله حل معمر[9]. هكسته حنحله يعمل على رؤوس الاساطين اطباق ⁘

حنحر[10] ه حهم قطع صرم ⁘

حنهلهله[11] هو حلبد كحفهنهده هي ح هذه حل احله نحه جمع جمع[12]. حر حنهنه ⁘

حنسم محنسمه[13] هي هنحسه نعدنه احله[14]. هي ح هذه حنجمد حل احله محنجمه احله معرّف[15] الاوقات والازمان ⁘

خنفهه بطون الدماغ وهى اربعة[16]. حنهه هه هنفه نحلحنيهه نحهحه. محنهه نحنهه هه كنهل قانصة. هي سهسم[17] حنه هسم هم كنهل قانصة. هي نحللله كنهنهه هنهنحبنهه كسهنهل كللله نحنهه. نحنهه حنهه حوصلة الشاهرج[18]. محمهه كله حنهه اقول انّ ناموسك فى باطنى. حنهله حمللله هي سهسم مباطن[19] الاقدام. حنهله حمحه اقول باطن الدماغ ⁘

خنهخبه حلسنله لحبوبة حمنهه حنحه فنم. محسته[20] لحنلانه فنم هحه اطنان حطب الكرم على ما يقال فى الجزيرة ويكون اطنان حطب الكتّان. هي ح هذه حُزَم كتّان باقات الكتّان. حمهد ح نم هلعنله هم حله خنهخبه حنلانه حهبحم هه لنه حل يكنخه. هكسته حنهحه شفش ويقال حطب القطن[21] ⁘

حنهنلهمه هي ح هذه السن الذهب ⁘

حنهسهله اقول المسيحيّون حل معمر حنهسهله محنهم ة حمبنتبه هكسته. هنهنهه حم هنه ح هذه غنه حم هنهنهه يكنهنهنهم هي ح هذه

---

[1] S *deest* من الخُبز. — [2] S *add.* روضة. — [3] S *add.* روضة *et desinit;* H *quod sequitur usque ad* حل *deest.* — [4] *Sic, lege* حنحه *cum P. Smith, Thes. syr.*, 1834. — [5] F طرابلوس. — [6] S صرو. — [7] S حكهمكه. — [8] F والعرق; S والعروق. — [9] S *quod sequitur deest.* — [10] S *deest, cf. col.* 922, *l.* 22. — [11] FS حنهه حنهه. — [12] H جمع *semel;* S *quod sequitur deest;* F حر حنهه, *cf. col.* 917, *l.* 21. — [13] F محنهمه, *cf. col.* 918, *l.* 3. — [14] S *add.* حساب الازمنة ر محمه احله. — [15] S معرفة. — [16] S *quod præcedit deest.* — [17] F مسم. — [18] F السامجز; S الشامهوج, *cf. inf.* نغبله نقله. — [19] S باطن. — [20] HF هكسته, *cf. B. A.*, 4875. — [21] S اطنان القنب او الكرم الذى يسمّى شفش او الكتان ح هذه.

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܕܡܬܢܨܪ. ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܕܡܫܝܚܝ ܡܣܝܚܝ.

ܟܪܣܛܝܢܝܐ النصرانيّة[1] ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ. ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ. ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܝ مسيحيّ.

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ. ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ القرسطون[2] ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ[3].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ[4] ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ السبب. ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ[5].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ[6].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ[7] ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ[8].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ الكراع وهو[9] عرقوب الرجل.

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ الكرفس. ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ الكرفس النهريّ[10].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ قماش البيت. ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ آنية الخزف[11].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ الكاشم[12].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ[13] حزام.

ܟܪܣܛܝܢܝܐ[14] حلقة الحزام.

ܟܪܣܛܝܢܝܐ الابهام من الاصابع[15].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ[16] خطّ اليد.

ܟܪܣܛܝܢܝܐ الكرّاث.

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ الكارة.

ܟܪܣܛܝܢܝܐ الخضرة من الصبغ[17].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܟܪܣܛܝܢܝܐ كرّاث الكرم. ܟ ܗܘܐ ܬܦܠ ܡܬܥܡ. قال مسيح البلبس وهو كرّاث الكرم[18].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ تلبّث استقرّ[19].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ينبر بجمع يكوّر[20].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܟ قسب[21].

ܟܪܣܛܝܢܝܐ[22] القرطُم. ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ قرطم برّيّ. ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ[23] ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ.

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ.

ܟܪܣܛܝܢܝܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܐ ܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢ

الذى يعلّم الرمى بالنُشّاب. هعد حعلة جعلة حعدة قوس قزح[1]. مكستة خثلة يقال بُرج القوس عند المنجّمين مهمه ولحة ذكة ::

خعثة[2] الكشكر الذى يُجل فيه الطين[3] ::

خعبثة كهى احثة الانبار التلّ. خثتم اقول نضد. مكستة خثتم خعتم انابر انابر[4]. خيك كعثة كهى حة هثه يملا البيدر ويجمعه. حكمثة ميحعى فتعة حل بوثة[5] ::

خعبثة كهى حبغثة الفلاح النجاح زاد المروزى النج[6]. خعبثة الكيّس النشيط[7]. خثغة يفلح يكيّس. كهى احثة هعد خيثة حم خعبثة المفلحون[8]. خعبثة العُمّال. خثغة ليثنه النافذ فى اعماله فى اوقاتها ::

خيثة تشكّك[9]. خحعثة لى مفتنة لك المروزى موجعة لك. كعلة اسخط[10]. حعلة مكمة هممكتلى. خيثة كعلمة ::

خيثة[11] بجنون ::

خيثة كتّة[12] يعنى الطين[13] صحّه المروزى. مكهى حة هثه حوثة ذكة. مكستة خلة حلبة جبلة طين[14]. خلة حرّ حلبة[15] ::

خثة ما ينبت من حبّ يبقى فى البيدر الكاث. مكهى حة هثه حللة ذكة حم ثغثخثة ذاحة حعلة حيحثة[16]. مكستة خثة حسثة الذى ينبت فى الحصاد ويخلف فى السنة الآتية ::

حثكة كهى حة هثه حبغة الحثة[17] حجلة حبغة خعبة حلجعة حم ذخل. لعلفتة حنبعة حلة خثتم. لعلفتة حلحكحلة حتعة الكتابة الخطّ. خلحة حلبحة حكحلحة املاء اثبات. خلحم يكتبون. بخيلة املا[18]. بخلحة اقول مرسل مترسّل[19] منشى مملى. بخلحة ترسّل انشاء[20]. حثكة كتاب. خلحة كاتب. حلحة كتابة. حثكة حبثلة كتاب الطلاق. حلحة حلحة نحو ::

حلحة[21] ة سعتلعة غضاريف ::

حلعة[22] كهى حة هثه يخلخل امس ::

حثة حرّ حلحلة حلحة[23] حلحم حكجم حلعة زعم ::

حلتة[24] لعتة حثة لعتة لجتحبتة اليونانيّون ::

حكعلة هيجان اضطراب قتال بجنون. حلبة المقاتل الاهوج. آخر مجاهد لنفسه مثل من به الجنون. حلبة حلبة بخثة[25]. حلعبة يحعبة. بخلثة بخثة. خذ كحكعلة حل حلة كحكعلة اهتياج[26] البحر. كهى سعلم حاحة حلبة ة حلبة الممارى ر[27] معتوه بجنون مصروع. مكهى حة هثه حلبة حلبة المراض المجنون المبتلى ::

حكتكة[28] اقول الخطوط الحروف ::

---

[1] S القوس ابراج الفلك *et quod sequitur deest.* — [2] S *deest, cf. col.* 911, *l.* 1. — [3] FM الطبق. — [4] H خثتم. التلّ. خثتم نضّد نبّر انابر. حعم حثة اقول نظر فظر S; التلّ. — [5] FMS *add. alio in loco* حعلة بحعى ححة حلة حم. — [6] FMS النجى. — [7] FMS *deest* النشيط; S *add.* المقبل المجى. — [8] FM *add.* حعثة ححلة حعثة حعثة حعد. المقبلون. — [9] H شكّ. — [10] S *quod sequitur deest;* H *glossa sequens tantum deest.* — [11] S *deest, cf. inf.* حلبة. — [12] S الكتى. — [13] H *add.* جبلة طين *et desinit.* — [14] S *glossa præced. deest.* — [15] *Cf. col.* 494, *l. ult.* — [16] S *sequitur :* ر حلة محلحلة مه ذخة حم سة حعثة حثة حلة حعلة عسم. الكاث والكثكات وهو الزرع الذى يسقط من السنبل وينبت من غير يُزرَع ويُبدَر, *cf. B. A.*, 4898. — [17] S حلحكحلة, *lege* حلحكحلة (?). — [18] F املا حلحكة; H *quod præcedit inde a* حلحكحلة *deest.* — [19] HF *deest* مترسّل. — [20] S *quod sequitur deest.* — [21] S *deest, vide infra* حلحة. — [22] S *deest.* — [23] FM حلة حم كعلة مه; S حم حلة كعلة مه. — [24] S *add.* ذخة حلة. — [25] FM حلحلة. — [26] FM هيجان, *cf. B. A.*, 4901. — [27] HFM *deest* ر الممارى; S *sequitur* معتوه مصروع المجنون; *cf. in B. A.*, 4902, المحتل المبتلى المدهره المدهده. — [28] S *deest.*

خبخ ܟܒܚ ܟܚܒ ܚܒܟ ܟܚܒ ܚܒܟ[1] ر خاثيم وذرنيم[2] ارض هولاء الروم والصقالية وابرق وتلك النواحى[3]. ر ܚܒܟ ܟܚܒ ܟܚܒ ܚܒܟ ܟܚܒ ܚܒܟ ܟܚܒ ܚܒܟ

ل

لا ويكون اليس[1] ليس لم. لا هم ليس[2] هو:

لبب يتعب يلغب[3] ينصب. لبب تعب:

لحلوة لحقك هي ة هذه صفّاقات:

لخمم هي ة لجفد ان يأخذ:

لحلزون[4] هي ة نجاة هي حلزون. لحلزون معلمك هذا حلزون:

لحمارالبحر هي ة ارنب بحريّ. لحمارالبحر هذا ارنب البرّيّ.

لحمار هي ة الارنب:

لحمارالبحر هي ة رجل الارنب. هي ة لحمارالبحر حمجك هذا حثجو

لخنزير قال جبريل انّ اسم كراع[5] الارنب باليونانيّة لخنزيرالبحر وحكى عن ديسقوريدس انّه ينبت بين المساكب وقد مضى ذكره:

لخنزيرالبحر[6] هي ة حلزون عين الارنب:

لخف حسفك هاذك ويقال لجنبتيه جسفك وحفك احتفك الحالبان وما يليهما[7] والعانة:

لخبز ة لخبز الرقاق:

لخبزالحلو ة لخبز حب هذا لم يعلك بثلثه فلبه (*sic*) لبن حتى ارتفاع جفن العين الاعلى:

لخطم هي ة صَنَم:

لخلنج قال جبريل انّه من اسماء الشكاع حكاه[8] عن ديسقوريدس ويسمّيه آخرون فولوغوناطوس[9] وآخرون السحناس[10] وآخرون فولون وقال فولوس يسمّيه قوم كثير الركب وآخرون عرق النساء وقال فى موضع آخر هو اسم اللّاذن. لخلنج لاذن[11]:

لخلنجوج[12] هنا لخلنجوج[13] ورق الغار:

لخنفس دابّة هي حيّ من احد البروج وهو الاسد:

لخبقيق[14] هي احنك اللولب زعم:

لخدرنك دابّة احمر:

لخرشلون[15] ة بخاتك:

---

[1] HF *deest* اليس. — [2] S اليس. — [3] H *deest* يلغب. — [4] HF *deest, cf. B. A.*, 4919. — [5] HF *deest* كراع. — [6] S معلم". — [7] S يتليهما. — [8] S حكى به. — [9] HF فولوغوثاطوس. — [10] S السجباس *et quæ sequuntur usque ad* وآخرون عرق *desunt.* — [11] S *ult. glossa deest.* — [12] FM نعم". — [13] S لخلنجو. — [14] *Cf. col.* 82, *l.* 10. — [15] S *deest.*

ܟܐܦ ܐܝܟ ܕܢ ܗܕܐ ܚܒܟ ܓܥܐ ⁘

ܟܐܦܚܨܐ[1] ܪ ܗ ܒܟܚܢܒܟ ܨܢܥܐ

الاكّار[2] ⁘

ܝܟܐܒ تعب اعياء كلال. ܐܝܟ ܐܚܢܟ لغوب.

ܦܠܟ يتعب. ܟܟ تعب نصب[3] كلل زحف[4].

ܐܐܚܨܐ ܐܢܟ ܠܐ ܚܩܛܟ ⁘

ܟܐܦܚܝܚܐܟ[5] ܪ ܟܐܦܚܝܚܐܟ ܨܐܟ[6]

بحتوبك يقتلك[7] حبّ اليبروح ⁘

ܟܐܦܚܐܟ[8] ܐܝܟ ܕܐܐܐܐܐ ܚܒّ

الماهدانه[9] وهو المعشوقة وقال جبريل لاتوريس اسم

ماهودانه[10] وهو طهلا اى سبيج[11] باليونانيّة وبعض الناس

يعدّه فى[12] انواع اليتّوع ⁘

ܟܐܦܐܐܐ ܟܐܦܐܦ ܐܝܟ ܐܐܐ

لاطوبى بعض الادوية او بعض العقاقير ⁘

ܟܝܦ[13] يلعن ⁘

ܟܢܟ ܪܚܐܟ ܟܝܦ ܐܝܟ ܕܢ ܗܕܐ

اىّ العلوم يوافق ⁘

ܟܐܦ ܐ يشخصون يعيون[14] ⁘

ܟܢܒ ܚܟܟ ܐ تعبت فى قراءتى ودراستى

وانسجت حنجرتى ⁘

ܟܐܟܟ ܟܐܝ ܕܢ ܗܕܐ ܬܐܐܟ بقول ⁘

ܟܐ ܚܝܟ ܠܚܐܐ[15] لا يرجع لبيته ⁘

ܟܐ ܚܓܒ ܠܝ اما يقنعك ⁘

ܟܐܐܐܐܐ ܐ ܐܒܟܟ ܩܐܟ

ڤڤكّ فاس ⁘

ܟܐܐܐܟ ܟܝ ܕܢ ܗܕܐ ܢܓܠܓ يتكلّم ⁘

ܟܐ ܚܐܐܒ ܟܐܒ ܠܢܒ لا تبلغون[16]

التمام ⁘

---

[1] HF ".ܟܐܦܚܨܐ — [2] HF *deest* الاكّار, *cf. col.* 456, *l.* 6. — [3] H ضنك *loco* نصب. — [4] F ضعف *loco* زحف. — [5] F "ܟܐܦܚܝܚܐܟ; S "ܟܐܦܚܝܚܐܟ. — [6] *Sic, lege* ܚܢܛ, *cf. I. Löw, Aram. Pflanz.*, 189. — [7] S ܟܐܒܢܒܟ, *lege* (?) "ܬ ܪ ڤ. — [8] HF ܟܐܦܚܐܟ, *cf. inf.* ܟܐܦܚܐܟ. — [9] HF المهدانه. — [10] F ماهوندانه; S ماهوندداه, *cf. Ibn Baitar, trad. Leclerc*, ماهوندانه; *Vullers, Lex. pers.*, II, 1130, ماهوب دانة *et* ماهو دانه; *Dozy, Suppl.*, II, 566; *inf. sub* ܟܐܦܚܐܟ. — [11] S *sic*; HF ܟܐܟܟ ܐܐܐ. — [12] H من; S مع. — [13] S *deest*. — [14] H يعانيون. — [15] S *solus, conf. col.* 865, *l. penult.* — [16] HF يبلغون. — [17] S ضياء. — [18] S لا يتخزى. — [19] S لا يخزى; F لا يتجزى. — [20] FS ".ڤڤكّ — [21] S ", *cf. col.* 787, *l.* 14, *et inf.* ܠܐܚܢܟ *et* ܠܐܚܨܐ. — [22] F *male* فاس, *cf. Gal.*, XII, 169.

ܟܐܦ ܐ ܗܕܐ ܒܚܢܟ ܨܐ

مشرق ⁘

ܟܐܦ ܐ ܗܕܐ النار ⁘

ܟܐܦܐܐ ܚܒܟ ܒܢܒ الاسنان

السفلى ⁘

ܟ ܚ ܟ ܐ ܗܕܐ صرن خالص

ܐܐܐ ⁘

ܟ ܚ ܟ ܐ ܗܕܐ ܐ ܚ ⁘

ليجلد ܐ ܚ ܟ ܐ ܗܕܐ ܟ ܚ ܟ

ܐ ܚ ܟ. ܐ ܚ ܟ ܐ ܗ ܟ ⁘

ܐ ܚ ܟ ܐ ܗ ܟ ܐ ܚ ⁘

ܟ ܚ ܟ ܐ ܗ ܟ ⁘

ܟ ܚ ܟ ܐ ܗ ⁘

ܟ ܚ ܟ ܐ ⁘

ܟ ܚ ܟ ܐ ⁘

ܟ ܚ ⁘

ܟ ⁘

ܟ ⁘

ܟ

ܟ ܟܗܦܐ الحيّ الذى لا يموت[1].

ܟ ܢܓܚ ܟ ܝܦܠܚ لا يفلت لا ينجو.

ܟ ܢܦܠ ܠܒ لا يتحرّك قلبك.

ܟ ܟܟܢ ܠ[2] لا نضجر.

ܟ ܢܒܚ لا يرافق لا يقارن لا يشارك لا يصاحب[3]
ܒ ܢܒܚܐ ܥܒܕ.

ܟ ܟܗܦܓܐ ܒ ܗ ܗ[4]
الحروف الآيات.

ܟ[5] ܚܬ ܠܥܣ ܒ ܗ ܗ
يشرب الماء بلسانه[6]. كالجبع يلعقون الماء بلسانهم.

ܟ ܚܬ ܟܗ ܟ ܡܕ ܠܗ.

ܟ ܕܝܩ[7] لا حيلة لا محالة.

ܟ ܡܡܚ ܢܒܓܚ ܟ ܚܡّاض[8]. ܒ ܚ
ܗ ܟ ܡܚّه جبريل.

ܟ ܦܬ ܒ ܣܡ النُخمة.

ܟ ܩܘ نحو.

ܟ ܡܡܡ ܒ ܚ ܗ ܟ ܒܝ[9].

ܟ ܟܗܡ[10] ܚ ܟ ܒܕ
ܚ ܬ ܠ ܚ.

ܟ ܟܠ ؛ نُقصان الشهوة.

ܟ ܟܚ ܟ[11] ܒ ܚ ܗ ܟ
الحنجرة.

ܟ ܟܗ جاهل يهذى هذيان.

ܟ ܟܗܓ ܒ ܣܡ خلاق.

ܟ ܗܦܦ ܒ ܟ ܠ تماكس[12].

ܟ ܟ ܚ[13] لا تسكت لا تكُن عيًّا[14].

ܟ ܐ[15] ܒ ܟ.

ܟ ܟ ܒ ܚ ܗ ستر[16].

ܟ ܡ[17] ܒ ܟ ܒ ܚ ܗ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ܒ ܟ ܚ ܟ ماهودانه. ماهودانه[18].

ܟ ܚ ܟ ܒ ܚ ܟ ܒ ܚ ܟ ܒ

لحد كحنا قلب جاهل ⁘

لحد كحسا[1] همه بيقه همه حبيبه همه بنيه له فلسو حتلكه ⁘

لحد كحسكا[2] همه همحه همه كحكه له فلسو حتلكه ⁘

لحدلمه منشور عهد ⁘

لحد كحلكا[3] كحسحسك همه حنه سعو حنه كحكه لحد اى وجدت داوود بن يشى رجلًا كهمّى[4] ⁘

لحنا كحكه الزبار الذى يكون مع البيطار[5] ⁘

لحد[6] تلبيد ⁘

لخشكا خشكنانج[7] قطايف[8]. حنّ لحكا البقه لم. كحكه حنه هذه حنم حمهكا حم لعقه قهلعقه حنهه حمحكا هنحه ليحه. كحكسه كحنا كحه لحه همه حنه لحه كحكسه همه حنه لحه كحكسه همه حنه لحه كحكس

يقال منه لحلحك محرّضة. لجهك
لحك لحك لحك لحك منبيم لحك.
لحلهك لحك لحنك يافلون[1] من الافلى اى
موخّرون زعم. لجهك لسنك ه لصقوا بعضهم
ببعض. لحلهك حطه وفه لحنعه لحك
هو حنك لحلهلسك ::

لحك[2] لحك حن هنه حنسك ::

لحبحك شجاعة نجدة[3]. لجحه شجّعوا زاد
المروزى الاقدام. لجتك لحك لحنك تشجيع[4].
لحك حن هنه لحنك لحلهلسك لحلهلسك حنك
لحك[5] لحك لحبحك لحلم لحلم لحلم
لحلم لحلم لحنك لحنك الصرامة
والنجدة. لحبد لحلهلسك لحك حن هنه
جسور[6]. لححلسك بالشجاعة ::

لحنحك لحك حن هنه لحبك المتلبّد[7].
لحلحه حطه وفه لحنح لحنح لحك ::

لحبد لحلك اقول العامل باوامر الله المتسربل
خوف الله[8] لباسه تدرّع بالالهيّات ::

لحبك لحك لحلهك لحك لحنه لحبك
لنبحنه لحنه لحنه حبح اقول لَبَّيك ::

لجو[9] لحلجو لحلجو لحلحه لحلحه
لحلجو لحلجو لحلجو لحلجو لحلجو لحلجو
لحلجو لحلجو لحلجو لحلجو لحلجو لحلجو
لحلجو لحلجو لحلجو لحلجو لحلجو لحلجو

لحك لحبحك امساك ضبط. لحلجي
يُضبَط. لحلحلجي لا يُمسَك. لحلجي
لحلحلجي متحي. لحلحلجي لحلحلجي

لحلحلجي لحلحلجي. لحلجي ويقال فى الاوّل يُمسَك وفى الثانى
لحلجي لحلجي يُضبَط[10] ::

لجي يلفك صاحب السكّان[11]. لجي يضبط
يمسك. لححك لحلحك حصر النفس ::

لحلحك اللهاة زاد المروزى اللثة[12] ::

لحم لحلحك[13]. لحلحك لحم لحجه خزى
لبنان وصار عارًا[14]. لحم لحلحك لحلحك لحلحك
لحلحك لحلحك لحلحك لحلحك. لحلحك لحم لحلحك
لحلحك لحلحك لحلحك ::

لحك لحلحك لحلحك لحلحك لحلحك لحلحك
لحلحك لحلحك لحلحك لحلحك لحلحك لحلحك
لحلحك لحلحك لحلحك لحلحك لحلحك لحلحك
لحلحك لحلحك لحلحك لحلحك لحلحك لحلحك

ܟܚܠ[1] اللبنة الطين ⁘

ܟܠܟ[2] قِصَع ⁘

ܟܚܠ ܟܚܠ ܕܡܚܒ ܒܟܠܟ. ܟܚܠ ܟܚܠ ܕܡܐ[3] ⁘

ܟܠ. ܠܐ ܟܝ ܡܚܠܟ ܐ ܟܚܠ ܡܬܠ لغز[4] ⁘

ܟܚܠ ܟܝ ܕܐ ܡܐ ܠܚܠ ܡܚ سهام الميراث ⁘

ܟܩܟ ܡܚܟܚ ܟܚܠ ܟܪܐܕܝܣ[5]. ܟܬܟ ܟܪܐܕܝܣ عساكر. ܟܡܐ ܕܡܠܩ الكراديس جمع الاجناد عشرة[6] الف من الشياطين. ܟܚܠ ܕܐ ܟܚܠ ܟܚܠ ܕܐ[7]. ܠܐ ܟܚܠ عجم الف[8]. ܠܐ ܟܚܠ ܟܚܠ ܟܚܠ ܟܚܠ ܟܚܠ ܟ ܟ ܟ

حصاد حيث يخلط[1] الغدّان ويبذر صاع زرعة. تقطيع حرث زرعة.

ܟܝܠܐ[2] جانبًا الانجباء.

ܟܠܠ قصعة غضارة[3]. ܟܠܠ ܟܒܝܪܐ ܟܠܠ ܟܙܥܝܪܐ قصعة كبيرة. ܟܠܠ ܙܥܝܪܐ حتّى ܟܠܠ ܟܒܝܪܐ

ܟܙܥܝܪܐ[4] قصعة صغيرة.

ܟܠܠ ܕܡ ܟܙܥܝܪ ܠܡ[5].

ܟܒܝܢܐ ܟܝ ܕ ܗܕܐ مدينة اللّاذقية[6].

ܠܕ ܕܡ ܕ ܠܐ ܠܟ لاذن[7].

ܟܬܒܝ[8] ܐ ܦܩܐ ܟܬܒܐ ܕܡ ܒܐ ܦܩܐ ܟܠ ܕ ܠܐ ܟܬܒ ܐ ܐ ܟܬ ܐ ܟܠ ܕ ܠܐ ܟܬ ܐ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ

انّه هو سفند ومصنّف[1] من حبّ الرشاد الحُرق.

ܣܦܢܕ ܗܘ ܕ ܗܕܐ سفند سفد[2].:

ܣܦܢܕܐ حبك بيقا شكاع.:

ܣܦܢܐ حنابل الخيرى. ܗܘ ܕ

ܣܦܢ ܒܝܬ ܒܝܬ ܚܢܒܠ حنابل.:

ܟܣܦܣܦܐ سعلم ة سعلم حبك

ܟܒ ܕ ܚܢܒܠ ܚܢܒܠ ܕ ܒܝܬ ܚܢܒܠ

ܠܡܣܦܢ[3] ܗܘ ܚܢܒܠ.:

ܣܦܐ الحَور[4]. ܗܘ ܕ ܒܝܬ الحَور.:

ܣܦܢ ܟ ܒܝ ܗܘ ܚܢܒܠ. ܒܝ ܠ

ܟ ܒܝ ܚܢܒܠ ܗܘ ܚܢܒܠ ܚܢܒܠ.:

ܟܒܒ الاشتياق تشوّق[5] يقال منه

ܚܢܒܠ. ܠܒ ܗܘ ܚܢܒ مستبطى[6] مشتاق

مضطرّ يقدم[7] الى الشئ. ܚܢܒܠ ܒ ܗܘ ܕ ܗܕܐ

هذه تشوّف تشوّق[8]. ܗܘ ܟ ܠܒ ظمأن مشتاق[9]

مرتاح. ܠܒ ܒ مشتاق الى دمائنا.:

ܠܚܒ اللّفظة والالفاظ جماعه وواحده. ܗܘ

ܒ ܠܚܒ ثلثة ة. ܗܘ ܒ ܒ

ܠܚܒ ܒ. ܚܒ ܠܚܒ[10]. ܗܘ

ܕ ܗܕܐ ܚܢܒܠ ܒ ܚܢܒ ܚܢܒܠ

الكلمة.:

ܠܚܒ[11] ة ܒ ܒ تفسير الكلام

النحوىّ.:

ܠ بمعزل بعُزلة اقول ببَعد مُفرد زاد المروزى هناك

ܒ ܕ ܗܕܐ.:

ܠ توبال النحاس فشارة النحاس.:

ܟ برص اسود.:

ܠ ܒ ܚܢܒ ܕ ܒ ܒ ܟ

زنجار النحاس صداء.:

ܠ[12] ܟ ܚܢܒ ܒ ܒ

شيطرج.:

ܠ ܚܢܒ ܒ ܚܢܒ محل صندوق محفّة[13].:

ܠ ܒ ܕ ܗܕܐ ة ܚܢܒ حجر.:

ܟ الربو صحّة حنين. ܕ ܗܕܐ البهر اللّهث.:

ܠ[14] ܒ ܕ ܗܕܐ ܚܢܒܠ

المفسد.:

ܠ[15] ܒ ܕ ܗܕܐ ܟ احمّ.:

ܠ ܒ ܕ ܗܘ ܕ ܗܕܐ ܚܢܒ تمّوز.:

ܠ الثبات التشجّع. ܒ ܠ اثبتوا.

ܗܘ ܕ ܗܕܐ الشجاعة.:

ܠ[16] ܗ ܠ ܗ ܚܢܒ ܚܢܒ ܚܢ

ܠ. ܠ ܗ ܠ ܗ ܚܢ ܗ ܚܢ

ܚܢܒ ܚܢ ܚܢ ܚܢ.:

ܠ[17] ܗ ܚܢ ܚܢ. ܕ ܠ

رفيق صاحب. ܠ شيّعونى.:

ܠ تحريض. ܚܢ ܚܢ

مهيّجة محرّشة[18].:

ܠ[19] ܒ ܚܢ النوبة ܚ ܕ ܗܕܐ

مدينة النوبة. ܚ ܠ ܟ ܒ ܗܘ

النوبة[20].:

ܠ[21] ܒ ܒ اللوبيا.:

ܠ ܚ ܚ ܚ تجنّى تلحين[22].

ܠ ܚ ܚ ܚ ܚ ܕ ܚ

المتعلّل[23].:

---

[1] S سنفد وهو صنف. — [2] S ܗ ܕ ܗ سفيد ܗ. — [3] H ܠ. — [4] S ܚ ܠ. — [5] S *deest* تشوّق. — [6] S مستبط. — [7] S يقوم. — [8] F *male* يشوّق تشوّق, H تشوق تشوق. — [9] H مشتاح; S *hæc glossa deest.* — [10] S *glossa præcedens deest.* — [11] H *deest.* — [12] *Cf. col.* 37, *l. ult.* — [13] H *deest* محفّة. — [14] S ܗ". — [15] HF ܠ. — [16] S *deest.* — [17] H *deest.* — [18] S ܠ ܒ ܗ ܚ ܚ ܚ. — [19] S ܠ, *cf. Bar Ali*, 5128. — [20] S النوبة ܚ ܕ ܗܘ ܕ ܗܕܐ. — [21] S ܠ. — [22] S *deest* تلحين; H تغنّى *pro* تجنّى. — [23] S *tantum* ܚ ܚ ܚ ܚ

ܠܘܓܝܩܐ ܡ ܓܢܣܐ ܕܦܠܓܝ[1]
ܕܒܗܘܢ ܒܓܢ ܓܡܥܐ يقال لهم ليبرطينو[2] ::
ܠܘܓܝܩܐ ܝܬܝܪ ܘܒܪܝܫ ܕܥܒܪ[3]
كاشم. ܐܝܟ ܕܐܬܐ الكاشم الرومى[4] ::
ܠܘܓܝܩܐ ܕܒܚܝܪ المختارة ::
ܠܘܓܝܩܐ ܕܒܚܝܪ ܐܒܗܬ ܕܟܠ اطبّاء
الكلام ::
ܠܘܓܝܩܐ ܕܒܪ ܟܠܡܐ المنطق ::
ܠܘܓܝܩܐ ܟܠܡܐ قول كلام[5]. ܠܘܓܝܩܐ ܡ
ܠܓܣܡ الغاية ::
ܠܘܓܝܩܐ قياس المنطق فكرة[6] ܣܥܪ
قلب فكر ::
ܠܘܓܝܩܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܢ ܕܒܪ المنطقيّة[7] ::
ܠܘܓܝܩܐ[8] ܐܝܟ ܕܐ ܗܢ ܕܒܪ ::
ܠܘܓܝܩܐ ܕܒܪ. ܕܒܪ النطق[9].
ܠܘܓܝܩܐ ܕܒܪ ܡ ܕܒܪ المنطقيّة. ܠܘܓܝܩܐ
المتكلّمون المنطقيّون المناطقة[10]. ܠܘܓܝܩܐ ܡ
ܕܒܪ منطيقيّة[11] ::
ܠܘܓܝܩܐ ܓܓܠ ܒܓܒ اقول الحسن
المنطق[12]. ܒ ܠܘܓܝܩܐ ::
ܠܘܓܝܩܐ ܟܠܡ الكلام ::
ܠܘܓܝܩܐ ܟܠܡܐ اقول المنطقيّون[13] ::
ܠܘܓܝܩܐ ܣܥܪ يحسب[14] ::
ܠܘܓܝܩܐ[15] بعد الشرّ الكلام الحسن. ܠܘܓܝܩܐ ܟܠܡ
ܚܫܒ ::

ܠܘܓܝܩܐ اللجلجة[16] فى الكلام يقال ܓܓܠ.
ܓܓܠ ܠ ܡܒܫ كلام غير ملخّص ولا مفهوم[17] ::
ܠܘܓܝܩܐ[18] ܟܠܡ ::
ܠܘܓܝܩܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܢ ܕܥܒܪ ܣܥܪ
ܒܗ ܡ ܒܗ ܒܗ ܠܣܥܪ ܒܗ ܒ
ܒܓ اسم الشرطىّ الذى طعن المسيح ربّنا فى جنبه ::
ܠܘܓܝܩܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܢ ܕܟܟ[19] مقالة ::
ܠܘܓܝܩܐ اللحى الاعلى. ܒ نصف اللحى ܕܐ
ܗܢ ܣ ܓܓ ܕܦܟ[20] الفكّ موضع الضراس ::
ܠܘܓܝܩܐ ܡܠܘܓܝܩܐ ܐܝܟ ܣܥܪ ܓܠܓ
ܓܒܦܟ ܐܝܟ ܟܦܥܟ. ܓܒܣܓܟ ܒ
ܡܠܘܓܝܩܐ ܣܒ ܣܒ ܕܐ ܟܠܡܐ ܓܠܓ ܓ
ܓܠ ܒܣܥܪ ܓ ܡܠܓ ܓ ܓ ܓ ܓ
ܡܠܘܓܝܩܐ ܓ ܓ ܓ

ܟܪܝܐ صَيد الاسد ⁘

ܟܪܝ ܟܠ ܚ ܗ̇ ܕ ܟܪ ܡ̄ ܗ̇ ܚ ܟܪ ܡ̄ ܗ̇ ܚ ܟܪ ܡ̄ ܗ̇ ܚ

لهل ة حيوان المستنقذ واقول المخلّص[1].
هو الذي يعمل المتخلّص من الحبس.

لهلهل[2] اللّعنة.

لهلبنه[3] ة لعلّه الحبة

لهو وددت اى على ودّى[4]. هكذا ليت ذلك كيف لى[5]. هكذا يا ليت.

ليو ر لهو محبة مصاحبة تشييع الرفيق[6]. لهل خادم لوى. ر لهل تلاه تشييع شيعة. ليو جهو خفة. لهل هم لهلهل على هذا المثال الخلم الذى قد وضعت. لهل هم لهلهل على هذا المثال الخلم الذى قد وضعت.

ليثل الثعبان[10] حوت عظيم اجدهاق[11] سمكة محيطة بالدنيا تحاول ادناء ذنبها من راسها فلا يمكنها فيضحك الناظر اليها. تنّين البحر ويقال حيّة من الحيّات والافاعى. ر لهل هذا. هو لهل هذا[12]. هكذا ليس هذا الثعبان الذى نتخذ فجلدك. لهل هم لهل هذا. هذا هو الثعبان الذى يصاد[13] من هذا الصدف الثعبان تنّين كبير وبعض يقول سمكة عظيمة فى البحر. لهل سمكة كبيرة الثعبان[14]. لهل هذا هو الثعبان الذى نتخذ فجلدك. هذا هو الثعبان الذى يصاد من هذا الصدف الثعبان

لمحنم عثكم سراج[1]. مكسكم لمحنم سراج ::

لمحمكم[2] مكم حن هنه لحس الكلب الدم وغيره يلغ الدم ويلحسه ::

لمحل مكم حن هنه كمكم قارورة ::

لمحمكم كمكسكم لمقصن مكم فلس لمحم حن مكمكمحنمه ::

لمبكم زجّ النصل[3]. لمكتكم ازجّة زاد المروزى نصول. ر لمكتكم حرتمكم مكمحم حن هنه الاسنّة القداح[4]. مكسكم لمكتكم ازجّة نصول نُشّاب ::

لمبكتم سرّاجون. لمبكمكم السراجة. لمكتم لمل محمحتكمكم الاكّافون[5] مكم حن هنه خنتو هتكم السرّاجون. لمكتم اكّاف[6]. لمبكم ه هتكم سرج. لمبكتم مهم خنح هتكم سرّاج. لمكتم ه فكسو هتكم سرّاجون ::

لمبكم مكم حن نمتم[7] ::

لمكمحم ر حبكم مكمكم[8] ::

لمبكم[9] مكم اخة مكمكم فعبة[10] كمكم مهم مكمكم فلس. لمحم حكم فعكم ه ر كمن ه[11]. لمبكم منه هتكمكم لمكمكمحم مكمكم مهم مكمكم. لمحكم فعبكم مكمكم فلوس ::

لمحمم ه مكمكم مكمكم فساد الهواء ::

لمحمم[12] منه نحم. لمحمكم تمفتكم الامراض المهلكة التى تاتى بغتة ::

لمحلم[13] استنطاق نطق ::

لمكمحمم نمبكم مكمم مكمكم نحم لحتكم متبكمكم[14] مرلم لمحمحمم. مكمحمم مستحمم نحم لمحمكم[15] مكمحم. مكمبم مكمحم مكم حمم مكم كمنم مكمم . مكمم بمنم مكم لمكم ای الحربة حكى جبريل عن ديسقوريدس انّه نبات يشبه ورقه ورق الكُرّاث الفارسىّ وبزره ذو ثلث زوايا ينفع من الطحال ::

لمكم مكم لمحكم. ر لمكمكمم لمحكم حربة ::

لمم مكم. مكم نمنم[16] ::

لمكم اضافة ::

لمكم فمكمكم[17] مم مكمكم هنه مكمحم نمكم مكمكم مكمكم نمنم مكمكم نمنم مكمكم نمن

ܠܡܡܡ[1] ܣܘܪ ⁘

ܠܒܟ الفكّ وهو نصف اللحى. ܡܡܟ ܕ ܗܢܐ ܐ ܦܟ ܠܟ الخدّ ⁘

ܠܒܟ طحلب ܡܟܡܟ ܦܠܟ. ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܒܬܟ ܠܒܟ[2] ܚܠ ܚܟ ⁘

ܠܒܟܠܟ اللحيان الاسفلان. ܠܒܟܠܡ ܚܟ ܕܒܟ ܐ ܠܒܟܡ. ܠܒܟܠܬܡ ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܐ حكمة اللجام ⁘

ܠܒܟܦ مضغ ܟܝ ܕ ܗܢܦ ܠܒܟܦ ܡܒܬܟܦ المضغ والغرغرة ⁘

ܠܒܦ الجعد اللُوف وهي الخضرة النابتة في الحايط[3]. ܠܒܦ ܢܦܡ ܟܡܟ ܐ ܟܡܟ ܟܝ ܕ ܟܡ ܟ ܚܠ ܟܡܟ الخضرة التي تحدث على الحيطان من الندى[4]. ܠܒܦ ܟܡܡܡ فيلجش[5] وهو اللوف[6]. ܟܬܒܟ ܢܡ ܠܡ ܒܟ النوب. ܠܒܦ ܟܡܟ اللوف السبط. ܠܒܦ ܟܝ ܚܟ ܕ ܐ[7] ܐ ܠܒܦ ܟܡ[8]. ܠܒܦ ܟܝ ܗܢܟ ܠܒܟ ⁘

ܠܒܩ[9] ܚ ܒܩܠܟ ܡܒܬܒܩ. ܟܝ ܕ ܗܢܐ ܚܬܩܠܟ ܚܩ ܚܬܩܠܟ. ܡܬܒܩ مقلبك دايرة في دايرة السراع الحادّة سرعتهم[10] ⁘

ܠܒܩ تمثال[11] آخر صنم. المروزي صنم صغير. ܠܒܩ ܒܩ ܐ ܟܡ ܠܒܟ. ܢܡ ܠ ܡ ܡ ܟ ⁘

ܠܒܩ ⁘ ⁘ ⁘

قبل بديًا اوّلًا اقول ⁘

بزر[1] الكزبرة ⁘

فيلزهرج[2] حضض ر حرّاق قلب. هو مضاد للسم. وهو كفء ل[3] ح ضد الكلب. وهو مضاد للسم. وهو مفتح السدد[4]. وهو مدرّ للبول ومسمن ماميثا زعم[5] ⁘

قال جبريل عن جالينوس وديسقوريدس انّه من اسماء فالانغينوس ر[6] فلانغيطيس قال وسمّى بذلك لانّه ينفع الذين يُلسعون من الهوامّ الذى يسمّى فالانغيون وقوّته قوّة ميبّسة ويقال انّه نافع لمن به مغس ⁘

كفّ حفنة[7] هو ضد الخمر. وهو مضاد للسموم. وهو مدرّ للبول. وهو مفتح السدد. وهو مسكن للوجع

كبل[1] ضد هذه اليك. له حرف
المُضان[2] ::
كبه[3] اعجن ::
كبلحا تمويه. حلحة بنى حنوبه
حلحلحا لا خدنا سجدنا. هنه
لهلحا مخلوطة المختلطة المشطرة[4]. بهلبلهم حم
كبلحا ::
كبلحا الدمدمة[5] ::
كبه حرح هل هذه اليك هو تنفيض
هم حنكحا. هنبه كحسحا هنبه
كحلسحلحا[6] حم الهلحلحا كحا
حرحا. كم كلحا كحلهلحا
ححلحم حلحلحا. هم حنه
كحسحا حم حنكحا. كحسحا حم
هم حنه. كحلحا حم حنكحا
حم هم حنه. كحلحا حم حنكحا
حم هم حنه. كحلحا حم حنكحا
حم

لسعكا كهى حة هذه خثمكا الرقّاء ويقال الحوّاء[1]:.

لسبحها تهدّد البغضة الحرد. لسحة حصحكا مهلحها[2] لفّقها بكثرة نعمته. لحلشحه كهى حة هذه ليوافق[3] ليلاوم. لسبحها حصا لم حرَ كانت متهدّدة له:.

لسو كهى حة هذه احارَ امى[4]. لسكة حثلكا المحو والمحق:.

لسحا ة لعم كجكا. لسان الحمل:.

لسحا لحس. لسحمے يلحسون يلطعون. لسحا اللّطع بلسان الحيوانات[5]:.

لسحا كهى هذه مخم[6] هنبة حسحنا[7]. ولسحا فنا لم هذه لعم كجكا:.

لسحمعلهها تنعيم تمعيك[8]. لسحمعلها حنجثا كهى احنا المتملّق المخرق وهو الاصوب. رَ هة حلسحه كحكنا كسحصوا حة كلا لا غحد[9]. رَ تة حلسحيه حلحا لحنا. مهنحة كلا حلسحيه اقول يبصبص بذنبه. كهى حة هذه مسرّس مضطرب[10]. لسحمعلهے يبصبص يتملّق:.

لسحا حنجثا كهى حة هذه ة لسحا مححجة حم نهلا نحهلا الخُبز الذى يتّخذ من الحنطة الحديثة:.

لسحا خُبز. لسحا حوثحا كهى حة هذه كعك. لسحا الوضا حم كثمكا ححصنا حضكم حنفهلا كحصحكا:.

لسم كاك[11] ة لسحا حمثم كاة حة نهم ححل نهم[12] كهم نهلهلحا كحلكا حتس ے ولحكا حل حهكا هلاه هلاه كهذا لكثا تك نسم معهتلكا ما يُجعل على المذبح. اقول العشاء آخر خُبز القربان الخبز الموجّه. لسم كاك حلا كهم ننهلحا كحما ة كنسك كلا ححصا. كحصا. كحصنا حمحنا كهم نهلحا حم كحصا حنفهلا كهم نهلحا. كحصا حمحنا كهم حلحا نهلحا كحصا حنفهلا كحصا حل ححصا حلحا كهم نهلحا:.

لسخا موافق مطابق[13]:.

لبعه كهى حة هذه نهليه تؤامروا[14]:.

لبنها كهى حنا ة معجلا الراحة الكفّ[15]. لسها هحا نجحها نَفَس:.

لهتكا حضبا هه حے حنبنبا حضبا قصبة حادّة واقول قشر القصبة الحادّة اذا انكسرت الليطة والليط:.

لهبعا كهى حة هذه ملطّخ[16]. لهبعها تحديد. كهالهبعه احتدّوا واقول انّما اراد تحديد السكّين وغيرها وارهان فى هذا اَجوَد. كالهبعه كهى حة هذه احرّق احدّ[17]:.

لهتكا البُطم وهو اكبر من حبّة الخضراء[18] آخر ما كبر من حبّة الخضراء[19]. لهتكا كهى حة هذه الكعك. هحا لهتكا حصهتكا الفستق. لهتكا حصتكا الترياق والدرياق لغتان[20]:.

لهيو كهى حة هذه يجلوّ. لهلكا حكّة[21]:.

---

[1] S خثمكا الحوّاء الرقّاء والقايف والمخبّر; *in* S *sequitur* لسهلنا, *in* HF لعهلنا, *sine glossa*. — [2] HF *add. alio in loco* ألّفها. — [3] S ليولف. — [4] *Sic, lege* احو, *cf. B. A.*, 5172; HF *quod sequitur deest*. — [5] S *glossa præced. deest*. — [6] S حمخے حم حمخم. — [7] H *quod sequitur deest*. — [8] S تنغم طمغل صح; F *hæc glossa deest*. — [9] HF *glossa præced. deest*. — [10] H S مظّرب. — [11] S *add. hic* اقول العشا. ما يجعل على المدبح. لسحا العلم. حة هذه حلا *usque ad* خُبز القربان. — [12] S *sequitur tantum* حل كهم نهلحا. — [13] S *deest* مطابق, *et add.* لنبه حة - لسم يصلح. لسحا الالحام لسخا مدينة لحسا معلحا لَ هة. — [14] F تواتروا. — [15] HF *deest* الكفّ. — [16] S *add.* ملطوخ. — [17] HF *add. alio in loco* كتسكا لهبعا مسنون محدود. — [18] S *hic et infra* الخضرة. — [19] F *add.* رَ حمتم حم حهتكا. — [20] HF *add. alio in loco* كتسكا لهتكا حبّ الصنوبر. وهو اكبر من حبّ البُطم. — [21] HF *add. alio in loco* كتسكا لهيو يجلو يحكّ يسقل.

ܠܗܘܡ[1] ܫܡ ܚܕ ܚܝܛ ܕܡ
ܕܚܠܣܐ اصل حمرة الجبّار[2] زعم ::
ܢܒܙ ܕܝ ܐܚܕ ܕܝ ܙܡܪ. ܝܠܗܬܝ[4] ܕܝ
ܚܕ ܕܝ ܚ ܗܢ ܕܝ. ܟܚܟ[5] ܙܡܪ ܢ ܗܢ
ܢܓܢ غنّى زمّر ::
ܠܟ ܠܒܟ سطور سطرًا[6] ::
ܠ[7] لى ::
ܠܟ ܚܕ ܕܦ ܕ ܟܠ ܥܒܠܟ[8]. ܫ
ܠܟ ܟܠ ::
ܠܟܗ ܟܠܗ[9] ܢܒܢܒ
ܕܚܝܢ ::
ܠܟ صمغ[10] ::
ܠܟ[11] بلاد النوبة ::
ܠܟ ܕܝ ܚ ܗܢ ܙܡܪ ريح ::
ܠܟ ܐ ܚܢܟ[12] ܕܫ ܚܕ ܕ ܗܢ
الشمال ::
ܠܟ ܥܢܩ ܕܚܠܡ ܟܗ ܚܢܟ
شيان يسمّى بذلك كما ذكر فولس ::
ܠܟܠ مرو وهو شيء من الرياحين[13] ::
ܠܟܠ[14] ܕܝ ܗܢ ܠܟ لبنان ::
ܠܟܠ ܫ الكندر. ܠܟ
ܟܠ ܟܠ. ܟ
الكندر[15]. ܟ ܥ ::
ܟ ܠܟ ܠܟܠ لبان[16] ::
ܠܟ[17] ܕܝ ܚ ܙ ܕ
ܚܢܟ ܠܟ ريح بين المغرب والجنوب. ܟ

ܟ ܠܟ ܟ ܗ ܟ ܠ ܟ ܗ ܟ ܠ ܟ ܗ ܟ ܠ

ܚ ܗܢܐ وشيك وشيك. ܠܒ ܓܚܒܠܠ فى كلامى سرعة[1].:

ܠܒܚܡܐ حكى جبريل مع ليبوسطيقون كاشم[2].:

ܠܒܚܕ ܥܚܟ ܡܪܟ.:

ܠܒܓܡ ܪ القرقار والقرقرة.:

ܠܒܚܕ[3] ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܥܚܟ سراج.:

ܠܒܗܢܐܚܡ ܓܚܡ يفتدى يخلّص.:

ܠܒܗܢܐ ܟܡܐ مفتدى مخلّص.:

ܠܒܠ[4] ܟܚܟ الحلق الحنجرة.:

ܠܒܟ ملعون لعين[5].:

ܠܒܟ ܐ ܟܡܐ ܡ ܟܠܟ ܚ ܟܠ.:

ܠܒܟ ܟܡܐܟܡܟ يتضرّعون.:

ܠܒܗܢ ܒورَق ܟܝ ܟܗܢ ܟܝ ܟܚܟ. ܟܗܢܠܗܢ ܟܝ ܟܚܟ ܟܒܟ ܟܚ[6].:

ܠܒܟ ܟܚ ارطال. ܟܝ ܡܡ ܟܝ ܚ ܗܢܐ ܠܒܟ ܡ ܟܚ ܟܚ ܟܚ ܟܚ[7].:

ܠܒܟ ܟܝ ܟܚ خُبز الماء واقول فيه شكّ[8].:

ܠܒܡ ܟܗܢ ܟܝ ܡ ܟ ܟܚ العرن[9].:

ܠܒܡ[10] انحدار.:

ܠܒܡ[11] قوابى. ܪ ܠܒܡ ܟܚ ܟܠ ܟܚ حزازة الصخر صحّه جبريل وحُنين فى هذه النُسخة.

ܠܒܡ حزازة الحيل ܟܝ ܚ ܡ. ܠܒܡ[12] ܟܚ ܟܠ القوباء.:

ܠܒܡ دواء القوابى[13].:

ܠܒܡ ܪ ܟܚ.:

ܠܒܡ ܟܝ ܚ ܗܢܐ يلحسون يلطعون.:

ܠܒܡ[15] قال جبريل مشش[16] الخيل وهى الغدرة التى تصلب[17] عند ركب الخيل ليخنيس.:

ܠܒܡ ܟ ܟܚ[18] ܗܢܐ ܟ ܟܚ ܟܚ ܟ ܟܚ ܟ ܟܚ ܟ

حلهل خلحك كمي. هلس حصلحنم هلحنم البندق وقالوا الميعة وقالوا الصرو[1]:.

لحصه[2] هلقه خحم لحيلمك مصحمه لحعمعمك مانحه همحم قال جبريل وقوم يسمّونه العصبى:.

لحخلك بحبهك الشره:.

لحسك لحو مهلحسكهفك لحه كمي خم حفك لبحنتك مهلجك لبحنتك مشهجك هبحه هبحه مهلجك هبحه كجهشه طين مختوم:.

لحصهك حصه هوه صحصهك ميحلهخبهك. لحمه صبح لهـ:.

لحكلهه قال جبريل ويقال[3] انّه المرو وحكى عن ديسقوريدس انّه ثلثة انواع. اثنان منها مثمران ويُسمّى احدهما زها ثم يُسمّى ايضًا قامفسانيها ويسمّى ثمره قاخرو وورقه شبيه بورق الرازيانج[4]:.

لحهله حصحصه فلتك حلحهله:.

لحصهصحصه لبلاب. لحصحصهصه كمي خم كنخ لحصحك هنخم هلقه لحسحك مصقحهه فبتتم هلتم حصحك. مهلحك هتحسهصهه مصحبد خهك:.

لحصهفحصه هند جلتك بزركتّان فبخيه خم[5]:.

لحنم[6] مصك جلاتك. حر كتّان:.

لحصهصه[7] خصه حهلك صانع الكتّان:.

لحصهفحصه قال جبريل انّ بزر الكتّان اسمه باليونانيّة لينوسفرمون[8]:.

لحصهلهه[9] خفهك حصه هلبحه حصه حفهه كرفس نهرىّ. ر هلحه:.

لحصهك نوحك بوتك. مكي خحلحك خقتك لحصهك سلو ك تم الصوم:.

لحصهصهه[10] نوع من اكليل الملك:.

لححك لتحك حتلحصهك ايلاغ لحس لطع:.

لحقك مصبتحك كمي حه هنه[11] مرذولون:.

لحصهه حُمّى[12] وهى التى تبرّد ظاهر البدن وتحمّى باطنه ر لحصهك[13]:.

لحصهصهك[14] ذات اجنحة:.

لحصهك اضافة اتّصال المروزى النظم[15]. بهلبحه ينضمّ ويوصل. لحصهك لححمه مهلحك نظام السماء ونظام الارض:.

لحقنه صهه فحك حصهبد ححد صحتك نبك. كمك حصهه بهلنم شيطرج وجبريل ليفيذيون[16]:.

لحصهصهلهه كمي حه هنه نصد يأخُذ:.

لحصهه حند هنح رج بين المغرب والتيمن الى المغرب اقرب:.

لحصهه فنك خم لنصهك حنحمك حم خحندك فصهك منصهك. رج تهبّ من مغرب الشتاء:.

لبصهه كمي حه هنه حنبتنه مُؤلّف مركّب:.

لحصهلهه حر لحصهك كندر:.

لحصهك حصه هوه يصهك حصبصهك ححمك:.

لحصهه حصه هوه[17] بهنه حم حلهه حصهبد حم لحصهك حه ححمك حلحه هنه بهلحه صه:.

لحصهه ذكر جبريل انّ جرادة النحاس تسمّى باليونانيّة ليفيس:.

لبصهك بجاديف. مكي احنه لكصهك[18]:.

---

[1] S السرو, *lege* الضرو. — [2] S *add.* ححمك. — [3] S *deest* ويقال. — [4] *Cf. col.* 964, *l.* 19. — [5] S *add.* حصهم. — [6] F لححمك. — [7] H حصهصهصهلحصهه; S حصهصهصهلحصهه. — [8] H لينوسفون; S لينوسفرون. — [9] FS لحصهلهه. لينوسفون; F لينوسفون — [10] HF *deest.* — [11] S *add.* محرومون. — [12] F *add.* وحرارة فى ظاهره, *cf. B. A.*, 5196. — [13] S *add.* لحصهصهك ححمك. — [14] F *add.* كمي حه هنه; S لحصهصهك هنه حه هنه. — [15] S *add.* ضُمّ شىء الى شىء, *et sequitur* بهلنم. — [16] S ليفريون, *cf. col.* 960, *l.* 13. — [17] F *quod præcedit deest et quod sequitur cum vocab. præced. copulatum est.* — [18] S لبصهك هلبصهك ومقاديف ححمك.

ܫܘܫܐ ܚܪ ܕ ܚܠܕܐ العلمانيّ ::

ܫܘܫܐ الطشت[1] ܫܘܫܐ[2] ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ::

ܫܘܫܐ ܟܚܝܢ ܪ ܫܘܫܐ ܐܝܟ ܟܚܫ ܚܒܬ ܕ ܫܘܫܐ الشره ::

ܫܘܫܐ ܫܘܫܐ ܠܒܠܐ السرّاج ::

ܠܒ[3] ܦܘܩܐ. ܠܒ ܫܘܫܐ ܒ ܚܫܒܬ ܟܬܒ ܟܚܫ ܒ ::

ܟܚܫ عجين. ܫܘܫܐ ܟܚܫ ܐܝܟ ܕ ܫܐ ܠ ܟ ܫܠܡ ܚܒܫܬ ܠܟ ܒܬܟ ܫܘܫܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܫܠܡ ܕ ܐܝܟ ܟܚܫ ܟ ܫܐ ܠ ܟ ܚܠܡ ::

اعجن ::

ܫܘܫܐ[4] ܕ ܚܫܒ ܟܚܫ ܚܫܒ ܟ ܚܫ ܚܫ ::

خشبيّة ::

ܠܐ ܐܝܟ ܚܒܠ ܕ ܚܒ ܠܡܚܟ ܠ ܚܒ ܕ ܚܒ. ܐܝܟ ܕ ܫܐ ܠ ܚܒ ܚܒ ܠ ܐܝܟ ܕ ܚܒ ܠ[5] ܫ ܚܒ ܕ ܚܒ ܠ ܐ ܚܒ ܕ ܚܒ ܐ ܚܒ ܕ ܚܒ ܐ ܚܒ ܕ ܚܒ ܐ ܚܒ ܕ ܚܒ ليس احد يقدر على دفع الموت فى وقته ::

ܫܘܫܐ ضلال. ܫܘܫܐ ܫܘܫܐ ܫܘܫܐ ܫܘܫܐ ܫܘܫܐ ܫܘܫܐ ::

بالنسيان[6] ::

ܫܘܫܐ ܫܘܫܐ[7] مرداسنج[8]. ܪ ܟ ܒ ܫܘܫܐ ܫܘܫܐ ܫܘܫܐ ܫܘܫܐ ای سيم. ܪ ܟ ܫܘܫܐ ܫܘܫܐ ܫ ܫܘܫܐ ܫ ܫܘܫܐ. ܐܝܟ ܟ ::

مرتك وهو المرداسنج ::

ܠܐ ليس. ܫܘܫܐ ليس هو. ܫܘܫܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ عدم. ܫܘܫܐ ܫ ܫ ܚ ܟ ܫ ܚ ܫ ܐ ܫ ليس ܫ ܐ ܫ ܚ ܫ ܐ ܫ ܚ ܫ ܐ ܫ ܚ

ܐܒܢ ܡܪܩܘܠܝܣ

ܐܒܢ ܡܪܩܘܠܝܣ ܚܓܪ

نبلخسك حجر يُعرف باللّبنى[1] ::

ܐܒܢ ܚܠܝܠܐ ܚܓܪ ܕܡܫܬܐ

حجر يعرف بالعسلىّ[2] ::

ܐܒܢ ܡܐܚܕܢܐ ܚܓܪ ܡܐܚܕܢܐ[3]

حجر يُبيّض به الكتّان ::

ܐܒܢ ܐܟܣܦܠܝܛ ܚܓܪ

ܚܓܪ ܟܝܠ ܟܢܝܐ ظفرًا ::

ܐܒܢ ܐܪܡܢܝ ܚܓܪ ܚܘܫܐ[4]

حجر يكون فى بلاد الحَبش ::

ܐܒܢ ܐܪܡܢܝ ܚܓܪ ܐܪܡܢܝ

حجر يكون بفلسطين[5] ::

ܐܒܢ ܐܣܛܘܡܟܝ ܚܓܪ

ܐܣܛܘܡܟܝ[6] الطلق ܐܝ ܚܓܪ ܐܣܛܘܡܟܝ[7]

ܡܚܡܕ ܟܚܠ ::

ܐܒܢ ܐܦܝܪܘܙܓ ܚܓܪ ܦܝܪܘܙܓ[8]

حجر الفيروزج ::

ܐܒܢ ܐܣܦܣܬ ܚܓܪ[9] ܡܨܪ

ܡܚܡܕ ܡܚܪܡ ܚܓܪ يكون بمصر ::

ܐܒܢ ܐܣܦܣܓܐ ܚܓܪ ܦܣܦܣܓܐ

ܚܓܪ ܡܬܚܫ [ܡܐ] ܡܫܟܚ ܠܠܝܐ

حجر يُعرف بالقمرىّ ويوجد فى الليل ::

ܐܒܢ ܐܣܦܣܛܟ ܚܓܪ ܣܦܣܓ[10] ܚܓܪ

اليشب ::

ܐܒܢ ܐܣܦܣܓܐ ܚܓܪ ܒܝܬܘܢܐ[11]

يقال له حجر الحيّة ::

ܐܒܢ ܐܣܦܠܝܛ ܚܓܪ ܡܫܚܐ

ܚܓܪ ܟܐܦܐ[12] حجر يوجد بالسفنج ::

ܐܒܢ ܡܠܟ ܚܓܪ ܟܠܠ

ܟܠܠ ܡܐ ܚܓܪ ܟܠ ܡܐ ܒܝܬ ܡܐ ܚܓܪ

ܟܠ ܡܐ ܚܓܪ ܐܬܟ ܡܢ ܚܓܪ ܙܓܘܓ ܘܓܪܝ ܒܩܪ ::

ܐܒܢ ܡܠܟ ܚܓܪ ܡܠܟ[13] ܚܓܪ

ܒܝܪܩܢܣ ܚܓܪ ܫܒܗ ܒܚܙܙ ::

ܐܒܢ ܡܢܣ ܚܓܪ ܚܓܪ ܡܢܣ

ܣܢܒܕܓ[14]. ܐܡ ܚܦܝܡ ܠܗ ܚܓܪ ܡܐܣ ::

ܐܒܢ ܡܪܩܣ[15] ܚܓܪ ܡܪܩܣ

ܚܓܪ ܡܕܝ ::

ܐܒܢ ܡܬܚܫ ܚܓܪ ܡܬܚܫ

ܚܝܬܐ ܚܓܪ ܐܬܪܒܐ[17] ܚܓܪ ܟܬܒ ܐܬܪܒܐ[16]

المجلوبة من ساموس ::

ܐܒܢ ܡܣܪ ܐ ܡܣܪ[18]

ܟܬܒ ܟܬܒܐ ܚܓܪ ܟܬܒܐ

ܚܓܪ المسنّ ::

ܠܟ ܡܠܟ ܠܟ هاهنا والى هاهنا[19] ::

ܠܟ لك ::

ܠܟܬ لطع لحس ::

ܐܒܢ ܡܠܚ ܡܐ ܚܓܪ ܐܡ ܚܓܪ ܡܐ ܚܓܪ ܐ ܡܐ ܚ ::

ܚܓܪ ܡܠܚ ܟܠ شىء[20]. ܐܒܢ ܡ ܚܓܪ ܡܐ ܚ ::

ܚܓܪ ܡܠܚ ܚܓܪ ܡ ܟܬܒ ܚܓܪ ܡ ::

ܐܒܢ ܡܠܚ ܚܓܪ ܡ ::

ܚܓܪ ܡܠܚ

لحصه كبي حـ هذه معسلف تحلك اختلاف الكلام والفاظ تستعمل. هحد سعسك الالفاظ[1]. كستك لحصه لفظة لُغة. لحصه تحصك حلك ح بحجك حلك.

لحصمه[2] جامع الالفاظ.

لحصلصه كبي حـ هذه الطرخون.

لخلك[3] قصعة.

لللهك مضادّة[4] جاقة رعونة جهالة دناءة. حـ صعلبك سجحك حـ حلحك هك. للهك هو لهل هو كهلك. وانّما حكمة هذه الدنيا جهل عند الله. كستك للهك السخف[5].

لتلك احمَق ارعَن. كبي حـ هذه هحة فهلك هفحلك منبهة خحنك جاهل مجنون وقال من عنّف اخاه واخزاه[6]. هحد هفحلك حلك حبتم. ح حل حكجة للك ومن سمّى اخاه احمق دَنيًّا. لك. جبلبل ححل هذه هم كهم للك يجهل يتراعن يتحامق[7]. للك ه لك تحفحك حلك هوه. لك جلخبك. محلحك نبيح حـ لهو حكخة لحبك حبة. حل حكفبك. محر سقهك حلك حلهك حبهو. ح لك خبقتك. ح للك فهلك هفحلك بنه كبي.

للتك[8] الليل. حتلة للك كبي حـ هذه[9] الشرَى.

لللهك الغول[10]. ح سعكك حجلخبجك

كحبك. كهلك حـ هذه سعكك يمشك الغول وغيره.

للو يلتك هبك لسان ح[11].

للك لحه[12] ليل عليكم.

لمر جاء به حُنين فى موضع زعم. ح لمر خيل فهوك هم حجليل. كبي حـ هذه لجلبه خلك حجفيه لفهوك كبنحه حلم حلم هو حكحكحه حرف يدلّ على انّ الكلام لغيرك وهو رباط القول[13]. ح لمر فهوك هم.

لخك لعلّ. هك لخك حهحه حلحك اترى[14] لعلّ.

لجكك المرق المرسَى ح ويسمّيه اهل الجزيرة المينا. حخك زاد[15] المناخ الفرضة[16] الوكر المستقرّ. لجكك خبخ هفتك مينا الذى تجرّ السُفن اليه المرق[17].

لحجك خلك[18] لينحص الى الاثم.

لجلجو لحفل لحفل يطير الى العلو.

لجه كبي حـ هذه ه خبيو نبيم حم خشبك الصق الشىء بصاحبه واوصله[19] به.

لخش هبك حلح حجة لش. كبي حلح حجة هو كهحه لحش هند لش[20] معمبل حم لحهحه حم كلك حم حلم هم لهحك كهحخبهحه كهحه هو كلك حم لش هند لش. لخش هبك هو كهحه[21].

لحه لما ذا.

لحلس كبي حـ هذه حخك بعد الشرّ[22].

ححلح حجة كخك نبهبم حم لجسيم[23].

---

[1] F الالفاظ تستعمل; S استعمال الالفاظ *et quod sequitur deest, cf. col.* 945, *l.* 17. — [2] S *deest, cf. col.* 945, *l.* 22. — [3] F *add.* كلك; S *sequitur* القصعة الغضارة, *cf. col.* 943, *l.* 4. — [4] HF *quod sequitur usque ad* حـ *deest.* — [5] S *ult. glossa deest.* — [6] F وبهّته; S وبهت. — [7] S يتجاهل ويتحامق ويتراعن ويتنجس ويتباحس, *quod sequitur deest.* — [8] S *deest, cf. col.* 966, *l.* 12. — [9] H *deest* "كبي حـ هذه, *cf. col.* 407, *l.* 1. — [10] S *add.* عسعلاة, *lege* السعلاء, *cf. B. A.*, 5207. — [11] S ح حـ. — [12] S *deest.* — [13] S رباط الكلام والقول *et quod sequitur deest.* — [14] FS او ترى. — [15] S حاحة المشرعة. كبي حـ المشرعة; *in B. A., Paris.* 255, زاد المروزى زاد. — [16] H الغلطة; S *deest.* — [17] F *add.* : المينة الذى تجرّ اليه السفن. — [18] HF *deest, cf. B. A.*, 5210. — [19] S واصله. — [20] H *quod præcedit inde a* كبي *deest.* — [21] S *add.* تلم حم لحهحه كهحه كهلصه كهلسلة حم لحهحه كهحخبهحه كهحه هو. لحش ه كهلك حش لش هند لش. — [22] S بعد الجهد *et deest* كبي حـ هذه. — [23] S *add.* (*sic*) بعد الجهد.

IMPRIMERIE NATIONALE.

لجسيم فان كثر آخر بعد الجهد وبعد العهد آخر بعيد. ܟܝ ܕ ܗܢ الغاية[1].

لجهلك ܟܝ ܕ ܗܢ ܕܚܢܟ لبد ة يلهلك[2].

لجبحك ة حلبلك. لحلك حلبلك ܕܚܫ ܗ ܕܒܠ. ܗ ܕܒܠ ܟܝ لجلبلك[3].

لجبحك ة حلبلك متكلّم ناطق.

لجهلكجه[4] لينعم. لحلحه ليخبّر.

لجهفهلهه[5] ܟܝ ܕ ܗܢ ܕܚܢܟ طين البحيرة.

لججبه[6] ليرمى عن القوس.

لجخذ ܕܚܢܟ ܕܚ ܗܢ ܕܚܢܟ ليجخ ܕܚܢܟ ليمتار طعام[7].

لجخك[8] لم. لجخك ܕܚܢܟ ܟܝ ܕ ܗܢ بناء غير مصقول[9].

لجسو الى قابل. ܟܝ ܕ ܗܢ لعام قابل[10].

لجسرة[11] ة ܕܚܢܟ ܟܝ ܕ ܗܢ. ܟ ܕܚܢܟ ܟܝ ܕ ܗܢ.

لجهفجه ܟܝ ܕ ܗܢ ܕ ܗ ܕ ܗ ܕ ܗ. ܟܝ ܕ ܗܢ ܕ ܗ ܕ ܗ ܕ ܗ ليرجو ويومل. لجهفجه ܕ ܗ ܕ ܗ ܕ ܗ

امومطينوس[1] واذا علك لان بطنًا كالمصطكى ويُغيَّر الكندُر كلّه[2] بعلك الصنوبر المسمّى هوطوس[3] ::

لهملحهه[4] كهي حة هذه الاسم زعم ::

يهملكه خنصه لصّ قاطع طريق[5]. حس لهلكه هنى حكمحكه فهصم. همبى كهى خنصه. لهلكه هم هنى حلحبم محكه لم قيافتة[6] قيفاتية[7] خُرّاب قراضبة[8] ::

لهوه[9] ة لكهلكه هذ لهوه معبلكه ::

لهشهك[10] هو حكعكسه هشهك حيثكه :: الشره النهم وزاد المروزى اللغاية الشراهة. كهلحله كهي حة هذه شرهوا. لحكه الشره النهم ::

لجهك لثغة فافاة. احنه هم لجكه الفافا الالثغ الالكن[11]. مكهي حة هذه لجكه ملجلجكه فافا الثغ تلجلج بالكلام[12]. ليكه يثغه الثغ اللسان فافا الكن اللسان ملعثم بالكلام[13]. لجكه لكه حلعسه حسكه هم كهذه حنه هذ حهحنه ::

لحكه كهي احنه. كنه هحكه ريال[14] لعاب. حس خنحفكهه لمخنه. مكهي حة هذه لمحنه هذ لمحنه هذ[15] احنه لحكه هحكه كنه حد خمس ملحه الذى يسيل لعابه ::

لحهك الفاسد اللغة[16] المتكلّم بسُرعة. ليكه كهي

---

1 S *add.* باليونانية. — 2 S وبعش تكله; F وبغش *pro* وبُغيَّر. — 3 *Sic, lege* فيطوس *cum Imm. Lœw, Aram. Pflanz., p.* 235. — 4 F لهملحهه; H لهححهه; S لهملحه, *cf. inf.* هملحهه. — 5 S *add.* حرامى. — 6 F قياقنه; H *deest; cf. col.* 488, *l.* 8, *et Bar Ali*, 5255. — 7 HF قيقانية; S قيافاتية. — 8 S قرافضة. — 9 S *deest.* — 10 S *deest.* — 11 F الاكز. — 12 F *deest* بالكلام; S تلجلج والالكن. — 13 HF تلعثم بالكلام; S ملعثم اللسان *et explicit hic.* — 14 HF *glossa præcedens deest.* — 15 HF *deest* هذ لمحنه هذ. — 16 F الفاسد الكفد; S الفاسد اللغز. — 17 H يغمزك. — 18 F المغوّه الجاير; S (*sic*) المغوّه الحاحر. — 19 S لحنه احنه هذه معكه هذ حنه منتعن حهحنكه. — 20 S *quod sequitur deest.* — 21 F حهحكه *pro* ة. — 22 F لحنه. — 23 H مغغة; S *add.* وححمة. — 24 H والمغغة; S والححمة. — 25 HF المتقوبة الكلام; S *quod sequitur usque ad* لحنه *deest.* — 26 F *deest* مغغة. — 27 H *deest* يميز الكلام والاصوات. — 28 S *add.* خداك, *l.* حذاءك; *ultima glossa deest.* — 29 F راس. — 30 S *deest.*

كهي احة يغمز بك[17] كهحفكه هذ هم ليكه خنخثه. كهذ لمه حم يكهكه المتفوّه اللاغز[18] اللغز. لحفكه هو ححنححه ة خليه حلعسه حنحنه ححزم مسبل حل ححثه ::

لثنة حهلخنكه منتفع[19]. هحد حهلا حنخثه. مكهخم حيهحثه حهفعم المسكين وايضًا مُعَان مححنه هم[20]. لحنه ة حلعسه مهبهنه كتسه حهحثه حهفعم. مكسه حنبهنه سسه ة حهنبسه. كتسه خنخثم لحنه ححنه كتسه كهثه فهثه كهل. لهسه كهلا كنحه حنخصبم حهنه نبهنه. لحنه ة ححنه حهفعم. يهلبخنه حة ححهه. هثم كهخنو ة[21] كتسه كهلا كهلا ليحنو مخحنسو. مكسه كهلحنه[22] ة حهلخنكه مسكين مُعَان ::

لحنه ثلثه حهحنهه كهنهه صوت الخطاطيف. حس لحنه غمغمة[23] وهو ما لا يُفهَم من الكلام والصوت والجحجمة[24] عن المروزى ايضًا. وعن حنين اللغز ايضًا واقول انطلاق اللسان وسرعة الكلام. كهي حة هذه لحنه خحللكه المتفوّه الكلام[25]. لحنه اللغو صوت الخطاطيف جحجمة مغمغة[26] وهو ما لا يُفهَم يميز الكلام والاصوات[27]. مكسه لحنه هتكه انغام شجيّة. لحم يتفوّهون يتكلّمون ::

لحم حل يهه بحضرة جميع الناس. لحتمه تجاهك[28] بحضرتك. لحمم يقال على رؤوس[29] الملأ علانية ::

لثثه[30] لطع ::

لبم كمتمه لمحمه يلعقون الماء بايديهم . محمة هذه لحبة حمة ه يلبه[1] ::

لحل فوق[2] ::

لحمهك المضغ . ليه يأكل يطعم[3] ::

لمه مقدار حسب[4] كمثل ::

لفه صه لفه جنديسابور[5] ::

لقلك[6] كمي حة هذه ه قلبتك دقايق ::

لمهبك طاووس[7] ::

لمه كمي حة هذه ذبك حبتك فلهمك درج مغربيّة شتويّة ::

بلو[8] نَظَم ::

بلم بيفك كمي حة هذه الوَدَع[9] ::

بلفك شلجم[10] لغت . لمك حتة مذه حلك شلجم برّيّ . هنحمه سلو سندك فنه لمك ::

لمفه يكبخك[11] درج الكتاب ::

بيكه كمي حة هذه المجاذيف[12] السكّان ::

لمبحلك بازاء . لمحلمه حذاءه تجاهه امامه[13] . بمحيله كمك تواجهوا التقوا ::

لمبحبم من قبل . وآخرون أُولَى[14] من قبل ::

لمبلتك اجتماع يقال يكالبلمك ::

لمبتك القرى والاعمال[15] التى حول المدينة والرساتيق . ر رحبك لم . ميلبك رحبك . كمسمك محمة هه حتة و حمبك المسطاح[16] الفضَى

المحيط المدينة زعم . مكتك نبملك حمر كه ومحك ::

يمهك كمي حة هذه حمر حمكمك حفبك لفسك اللقاط والحَبّ الذى يصير فى الفخّ لصَيد الطير[17] . وآخرون ما يُلتقَط من السُنبُل وغيره ::

بلفهك صاحب سوسنجرد[18] واقول الذى ينقش اعلام الثياب ونقوش الستور وغيرها ::

بمهبمبم حفّة صندوق مكحمك[19] همك لمه سه هكحك . مكمي حة هذه لحفك[20] حفّة[21] . مكتك ه حمكمك حفّة ::

بمهلفك[22] كمي سمم بمفتك الاحتراق ::

بمهلهك حمر اسم من اسماء الكهربا[23] ::

يمهلكه محة هذه يلفهك حتبعك حمه كمك حجبعم . لمبك ميلمهلهه مبه حمر همه حم هكمك . كمي يكلك حتبعك[24] كلفه . كمحتة كمحمه كتفمه كلبك . كمبفلك . مه كمي . كمحتة لمهك مه بمهلهه حم بلمهلهه . مهلهه حم بلمهلهه لمسك . كمحمك حمر كمحتة لمهك حمر بلمهلهه مبه سه حمر . لمبك مه كمي . كمحتة كمحمه كمبك كمي لمب

ضدّ المهرّن[1] الاواخر من الامطار[2] وغيرها. يعمك[3] هذه يزرعون الزرع الافلى. هكي حة هذه لعبغبك كسنك يعمك ناحك كسنك[4] حنك حلة[5] حك محجك الزرع الذى ينبت ممّا يسقط من حصاد الزرع الافلى الاخير. لعبغبم كسثبم ولعبغك الاخيرون المتأخّرون[6]. يعمك لعبغك كسثك. لعبغبم ة كسثبم هكي ناحك كسثبك حناخد:

لعمك طست[7] سطل جام قصعة هكو حغيحك. قال المروزى سطل ايضًا. هكي حة هذه هكو حكحم بخكتك حسثك كهلهك. كسثك حم هو حعبيجم حة حقك كهلهك حجكم طست وابريق. حهفة حلبتك. محجة حهة لعتم حسثعك كاحجم بخلاتم كنه حلة[8] لعمك سد (*sic*). هكسثك طست جام صاع:

لعهعهه[9] هكي حتحك هكحك حسثعك تويال النحاس:

ليحيلم[10] فى عقبه:

ليتك[11] حلعك حلحل غرارة:

ليهعهك التهم هكسثك التوبة[12]. هكي حة هذه هذيان. ليهعهك جنون الكلام الردىّ الهمر[13]. ليهتك ة فحلك الجاهل. لتهعك عمّازين:

لعمر[14] اسم قرية:

ليثنك لسان لُغة. يعنبهك حلة حناة نبخبهة لعبك. ليثنك مخاصم مهذار سليط سفيه[15]. لعبهك السلاطة وزاد المروزى السفه. هكي حة هذه ليثنبم ة ليثنك حلك صبك معبيتلفك حهتلهك حهنبعسم حم لسان يتعاملون به كثيرون[16]. ليثنبم لعبك هجتك معبتلفك السُن كثيرة مختلفة بغير لسانه كثيرًا. لثنو حتحك لغة الناس[17]. ليثنتك بنتك ر حجفتك:

ليثم كجنك همه معتك[18] يلحبم لسان الحمل ويقال له اذان الجدى. همحم منك لم هنجبه للسحك ليثم كجنك[19]:

ليثم كهاك لسان الثور:

ليثم مريتك لسان العصافير حشيش يشبه لسان العصافير:

ليثم جلثك هكي حة هذه ناد معلهك كهعهمك[20]:

لعبك حلحك هفك همفتك:

ليثنك حمحة هكي ناحك سبيكة ذهب[21]:

ليثنك حنبتك هكي حة هذه للعبك ححتك منك لاتم ة همفبك فليهلتتك[22] اللسان العبرانىّ:

ليثنك فحتك ححتك منبم لكلهك هكي هكحتم كهتحك:

لعقلك[23] هو حكهفبك ة لعقلك كهلهك[24] كهك هفتو بحك:

---

[1] *Cod.* المهدن, *cf. B. A.*, 5278. — [2] H *add.* والاثمار. — [3] S يعمك *hic et infra.* — [4] H *glossa præced. inde a* حلة *deest.* — [5] S حلة *loco* ناحك. — [6] S *explicit.* — [7] F طشت; HF ليمك *pro* يعمك. — [8] S *deest* حلة *et explicit post* سد. — [9] H معهعه", *cf. col.* 899, *l.* 5. — [10] S *deest, sed sub vocab. seq. add.* بعقبه حيحمحه ة; H *add. hic* وبعقبه. — [11] S كحنك, *cf. B. A.*, 5282. — [12] F التهمّر هكسثك التمرية, *cf. B. A.*, 5283. — [13] H الهمّر; S الهمن; HF *quod sequitur deest.* — [14] S *deest.* — [15] H *add.* الكثير الكلام; *in* S يثنك السليط اللسن المهدار الخاصم الممارى السفيه. — [16] FS *deest* يتعاملون به كثيرون, — [17] HF *glossa præced. deest;* S *glossa sequens deest.* — [18] HF كجعجك همه, *cf. col.* 298, *l.* 18. — [19] *Cf. col.* 961, *l.* 9. — [20] F اسغيوس, *cf. col.* 702, *l.* 24; *col.* 703, *l.* 8; *col.* 921, *l.* 16; S *add.* حنة لعبك حجهكه هجتحك هكحتك حنة سبيكة ذهب او فضّة هذه, *cf. B. A.*, 5284. — [22] S *deest* "حلا" همه ة. — [23] S *deest, sed add. hic* لعبك عجنت *et deinde* لعبك تحت واسفل. — [24] F *add.* لعقلك هك.

ܠܝܬܗܐ نوع من الخطمى[1] ⁘

ܠܝܬܝ ܡܢܟܝܣ ܗ̄ ܦܠܓܗ ܕܟܘܪܐ ܪ̄ نصف كُرّ نصف شيء. ܘܐܝܟ ܒܪ ܡܢܗ̄ ܦܠܓܐ ܕܡܕܡ شطر الشيء اى نصفه ويقال ثُلث[2] كُرّ ⁘

ܠܬܟܝܬܐ المشاكلة المشابهة المطابقة الوليّة من الاولى. ܠܬܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܢܗ̄ التشاكل. ܠܬܟܝܬܐ المشابه المطابق[3]. ܠܬܟܝܢ يليقون[4] يشاكلون. ܠܬܝܟ يليق يشاكل[5] وآخرون يلائم ⁘

ܫܠܡ ܡܕܝܢܐ ܕܠܡܕ̄ ܕܠܡܟܣܝܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ⁘

---

[1] S انوع من البطمى, *cf. col.* 936, *l.* 4. — [2] HF ثلثة, *cf. B. A.*, 5288. — [3] S *glossa præced. deest.* — [4] F *add.* يشابهون. — [5] S *quod sequitur deest.*

INSTITUTE OF CHRISTIAN
ORIENTAL RESEARCH
HAIL LIBRARY OF BOOKS

INSTITUTE OF CHRISTIAN
ORIENTAL RESEARCH
CATH. UNIV. OF AMER.

ICOR
6808
275.85
D983

H 6808
8089

INSTITUTE OF CHRISTIAN
ORIENTAL RESEARCH
CATH. UNIV. OF AMER.

ICOR
275.85
D983

INSTITUTE OF CHRISTIAN
ORIENTAL RESEARCH
CATH. UNIV. OF AMER.